59e ANNEE — No 135 OTTAWA, SAMEDI 4 SEPTEMBRE 1971 EDITION DU SAMEDI — 80 PAGES — LE NUMERO : 15¢

C'est notre affaire, voyons-y !

LE DROIT

L'Armée en octobre

La dette du Québec sera "oubliée"...

par Norman DUGAS

OTTAWA — M. Bourassa peut dormir en paix. Il semble bien que le gouvernement fédéral ne forcera pas son gouvernement à assumer financièrement les frais encourus par l'armée canadienne au Québec, l'automne dernier.

Le bureau du premier ministre Trudeau refuse pour l'instant de commenter officiellement la teneur de la lettre de M. Bourassa qui a fait connaître au gouvernement central le refus du Québec de payer la facture de $2 millions que lui a fait parvenir l'Armée.

Cette somme représente les frais supplémentaires encourus par l'Armée, à compter du moment où le gouvernement du Québec a réclamé sa présence pour aider la police à mater le FLQ jusqu'à son départ du territoire, à la fin de l'année.

Il est évident, et on en est conscient à Ottawa, que le gouvernement fédéral peut légalement obliger le Québec à payer la note. La Loi de la défense nationale est très précise sur ce point: les frais et dépenses encourus par l'Armée du fait de sa présence dans une province pour venir en aide au pouvoir civil sont assumés par ladite province. Or, pour être complète, la requête du Québec en octobre, à l'effet d'obtenir l'aide de l'Armée, devait contenir un engagement à acquitter les frais supplémentaires occasionnés par ce déploiement de forces. On signale, dans l'entourage du premier ministre que le Québec a bel et bien contracté cet engagement.

Donc, le gouvernement central peut légalement forcer la main du Québec, mais d'autres sources estiment que s'il est possible de procéder ainsi, il n'en demeure pas moins que le Fédéral ne peut "se payer lui-même". En somme, il ne possède pas les moyens d'aller chercher l'argent. On voit mal en effet, le gouvernement central opérer une saisie de biens ou d'immeubles au Québec pour recouvrer la somme perdue.

Il est donc improbable que le pouvoir central tente sa chance de ce côté, d'autant plus que sur le plan politique, un exercice du genre pourrait s'avérer néfaste. D'ailleurs, M. Trudeau lui même a déjà dit qu'il n'allait pas s'en tenir à une interprétation légaliste de la loi.

Dans la lettre qu'il a fait parvenir hier à son homologue fédéral, M. Bourassa justifiait l'attitude de son Gouvernement de trois façons: le caractère exceptionnel des événements d'octobre, les circonstances qui les ont entourés et le caractère "national" de la crise.

M. Bourassa estime qu'en proclamant la Loi sur les mesures de guerre, le Fédéral donnait une envergure nationale à la crise, puisque le pays tout entier devenait soudainement impliqué.

Les précédents

Des sources gouvernementales nous ont indiqué, vendredi, que M. Bourassa pourrait s'appuyer sur un certain nombre de précédents pour justifier son geste.

Ainsi, plusieurs provinces, au cours des dernières années, ont fait appel à l'Armée, pour refuser par la suite d'assumer financièrement sa présence sur leur territoire.

La province de Terre-Neuve a maintenant une dette qui se chiffre par $631,000 pour services rendus par l'Armée, en 1961 et 1967. La dernière province, outre le Québec, à avoir réclamé la présence de l'Armée, sans en payer la note, est la Saskatchewan. En 1969, elle faisait face à de terribles inondations qui se sont soldées par une dette de $45,000. Dans son rapport pour l'année 1970, l'auditeur général y faisait d'ailleurs allusion, au chapitre des factures impayées

Les autres provinces qui ont refusé de payer la quote-part sont: la Nouvelle-Ecosse, $77-000; la Colombie - Britannique $20,000 et l'Ile du Prince - Edouard: $43,000.

Quoi qu'il en soit, le Cabinet sera ainsi saisi de cette question, lors d'une prochaine séance. Si la dette du Québec n'est pas effacée, elle sera fort probablement "oubliée".



Jardinage d'automne

Un tapis magique de fleurs multicolores recouvrant le jardin, dès la fonte des neiges, offre la plus agréable façon d'accueillir le printemps. Mais il faut avoir eu la prévoyance de planter à l'automne des bulbes de Hollande. C'est dès septembre qu'il faut penser à acheter et à planter ces bulbes variés pour s'assurer une succession de fleurs, des premiers signes du printemps au mois de juin. Les petits bulbes, crocus et perce-neige, fleurissent les premiers, ensuite les tulipes hâtives, puis les jonquilles, jacinthes et autres espèces de tulipes.

Bombe à Dorion

DORION, Qué. (PC) — Une bombe, composée de sept à huit livres de dynamite, selon la Sûreté du Québec, a explosé, vendredi, dans un poste de relais de la Bell Canada, à Dorion, en banlieue de Montréal.

Personne n'a été blessé, mais les dégâts matériels sont estimés à quelque $250,000 et les services pour les abonnés des échangeurs 234 et 235 ont été interrompus.

Le chef de la police de Dorion a dit avoir reçu un appel anonyme, lui annonçant qu'il y avait une bombe dans l'édifice de la Bell, environ une minute avant l'explosion. Après l'appel, il est parti avec un constable vers l'édifice, proche de la station de police; l'explosion a alors eu lieu quand ils n'étaient qu'à une quinzaine de pieds de la bâtisse.

Les deux employés de service venaient tout juste de partir prendre un café.

Les porte-parole de la compagnie ont dit ne voir aucune raison qui aurait pu motiver l'attentat.

Belfast: un bébé de 17 mois, victime d'une "balle perdue"...

BELFAST (AFP) — Un bébé de 17 mois, une petite fille, Angela Gallagher, dont la famille est catholique, a été tuée vendredi soir à Iveagh Crescent, dans le quartier de Falls Road, par une balle perdue.

Depuis que cet accident s'est produit, à 17h 20 locales, les informations sont aussi confuses que contradictoires. En dépit des affirmations de l'armée, selon lesquelles aucun militaire ne se trouvait alors sur les lieux, il semble maintenant que la petite Angela a été mortellement touchée par une balle tirée en direction d'une patrouille de quatre hommes par un tireur isolé. La balle a manqué son but, et a atteint la petite fille après avoir ricoché sur un mur.

Angela a été tuée devant la maison de sa grand-mère. Elle regardait des enfants jouer au tennis. Blessée à la tête, elle est décédée pendant son transport à l'hôpital.

L'auteur involontaire du drame a réussi à prendre la fuite, avant que les soldats qu'il visait n'aient eu le temps de riposter.

Un porte-parole de la police a déclaré: "Sans l'ombre d'un doute, c'est un coup de l'IRA".

La petite Angela Gallagher est le deuxième mort de la journée en Irlande du Nord. Vendredi matin à huit heures, un jeune homme de 23 ans, volontaire du régiment de défense de l'Ulster, unité auxiliaire des forces de l'ordre, a été abattu d'une rafale de mitraillette à Knawley, près de la frontière de l'Eire. D'autre part, un chef de bataillon britannique, le major Robin Alers Hankey, blessé la nuit dernière à Londonderry, reste entre la vie et la mort.

Campagne d'attentats

Sur ces entrefaites, à Dublin, la branche "provisoire" de l'IRA a publié un communiqué qui ne laisse pas présager une fin prochaine de la violence en Irlande du Nord. La population d'Ulster est invitée "dans son propre intérêt" à se tenir à l'écart de tout endroit où pourraient se trouver des soldats britanniques.

L'IRA proclame ainsi son intention de poursuivre plus que jamais sa campagne d'attentats, mais elle espère éviter que les civils innocents soient les victimes de son action.

Quelle que soit son origine, la mort de cet enfant ne peut être que le résultat d'une erreur dont les auteurs soulèveront l'opprobre de l'ensemble de la population d'Irlande, au Nord comme au Sud.

En deux ans de violence, c'est la première fois qu'un bébé est tué en Irlande du Nord. Depuis le début de l'année, il y avait déjà soixante-trois victimes. Même si la population de l'Ulster est portée à considérer la mort violente comme un fait plus ou moins inévitable, il semble que la balle de vendredi soir ait été la balle de trop, celle qui risque de diviser irrémédiablement les deux communautés, protestante et catholique.

Déjà depuis deux semaines, un nouvel échelon avait été franchi dans l'escalade de la violence. Les heurts entre catholiques et protestants ou entre catholiques et militaires, avaient cédé la place à des attentats à la bombe contre des édifices publics situés dans le centre de la ville. La semaine dernière, une personne avait été tuée et trente autres blessées par l'explosion d'une bombe dans l'office de l'électricité d'Irlande du Nord. Jeudi, quatre explosions faisaient plus de quarante blessés.



(Téléphoto PA)

Angela Gallagher

LE DROIT ne sera pas publié lundi, Fête du travail. Le service des annonces classées pourra être rejoint lundi soir, entre 6h 30 et 9 h, en composant 237-8400.

Ça va mal entre Ky et Thieu!

SAIGON (AFP) — Le vice-président Nguyen Cao Ky est prêt à détruire le président Thieu et sa clique même au risque de sa propre vie, si dans une ou deux semaines le chef de l'Etat ne modifie pas sa décision de se présenter seul aux élections présidentielles du trois octobre. Le vice-président Ky est certain qu'il n'y aura pas d'élections le trois octobre et que le président Thieu ne sera plus élu président. Tels sont, selon des personnalités proches du vice-président, les sentiments de celui-ci après la décision du président Thieu d'organiser les élections du mois d'octobre.

Il estime que le malaise dans la population et les forces armées n'a jamais été aussi grand et que dans ces conditions, selon lui, tout peut arriver à n'importe quel moment, ce soir ou demain. Le vice-président, selon ces sources, considère que le pays repose sur un baril de poudre plus énorme que celui qui explosa renversant le régime Diem en 1963 et que l'on n'attend plus que le détonateur.

D'autres désordres: un mort, 7 blessés

BELFAST (AFP) — Un homme est mort brûlé vif cette nuit à Newry dans l'incendie d'un commerce de draperies. On ignore les causes du sinistre. La police de Belfast a indiqué d'autre part que la bombe qui a ravagé hier soir un poste de gendarmerie à Dundonald, dans l'est de la ville, a fait sept blessés, cinq policiers et deux civils. Leur vie n'est pas en danger, mais deux des cinq membres du Royal Ulster Constabular sont probablement passés à deux doigts de la mort. La bombe a fait explosion dans le parking vers lequel se dirigeaient les deux hommes. Une voiture a été complètement détruite.

A Butler Street, près de Crumlin Road, des bagarres ont opposé cette nuit les forces de l'ordre et une soixantaine de personnes. Attaqués à coups de bombes à clous, les militaires ont répliqué en faisant usage de grenades lacrymogènes. Quatre soldats ont été légèrement blessés.

Par ailleurs, trois soldats britanniques ont été blessés dans le comté d'Armagh lorsque leur véhicule blindé est tombé tôt ce matin dans une embuscade, près de Bessbrook. On n'a pas d'autre détail.

aujourd'hui

Politique québecoise

- Guy Bertrand lance un appel aux indépendantistes. Page 3.

Nouvelles internationales

- Il n'y aura pas de chasse aux sorcières au département d'Etat des Etats-Unis. Page 8.

Nouvelles régionales

- Reportage sur l'Université du Québec. Page 25.

Fête du travail

- Voir notre supplément. Page 13.

sommaire

Bandes illustrées	46
Cinémas et spectacles	20 à 24
Editoriale	6
Finance	34
Horoscope	46
Hull et Québec	25-26
Nécrologie	45
Petites annonces	38 à 40
Pour vous, mesdames	10-11
Sport	30 à 33

ensoleillé

MINIMUM (cette nuit)	65-70
MAXIMUM (demain)	80-85

Le monde de la Philatélie

Commentaires sur les récents timbres canadiens

Les collectionneurs ont dû constater que le tirage des timbres commémoratifs canadiens a diminué considérablement au cours des récentes émissions. Ainsi, les timbres rendant hommage au patriote Louis-Joseph Papineau et à l'explorateur Samuel Hearne n'ont été tirés qu'à 12 millions d'exemplaires.

Dans le cas du timbre marquant le centenaire du recensement au Canada, le tirage a atteint le chiffre de 25 millions et le timbre de 15 cents avec la légende "Radio Canada international" a été produit à 10 millions d'exemplaires.

Quant au nouveau timbre régulier de 7 cents, même si le tirage est illimité, il ne faut pas oublier que l'affranchissement d'une lettre coûtera 8 cents à partir du 1er janvier 1972. De plus, comme ce timbre est également disponible avec des barres phosphorescentes le long des dentelures verticales, et que cette variété de timbres est utilisée exclusivement dans la région de Winnipeg, je me permets de conseiller aux philatélistes de se procurer deux exemplaires de ces timbres pour un de type régulier, car il est inévitable que leur valeur augmentera plus rapidement.

Pour ceux qui ont oublié l'adresse du Service Philatélie des Postes canadiennes, la voici: Service de philatélie, Postes canadiennes, Confédération Heights, Ottawa (Ontario) KIA 0B5. Vous pouvez envoyer un dépôt sous forme de mandat postal et commander exactement ce que vous désirez. Vous recevrez aussi sur demande, tous les dépliants ayant trait aux nouvelles émissions.

Pour ce qui est du timbre soulignant le centième anniversaire de la Colombie-Britannique dans la Confédération, il a été tiré à 30 millions d'exemplaires. Il convient peut-être de donner quelques détails historiques sur cet événement.

Lors de son entrée dans la Confédération le 20 juillet 1871, il y avait à peine cent ans que les navires des explorateurs européens avaient pénétré pour la première fois dans ses eaux côtières. Il y eut dispute pour la possession de ce territoire dès les années 1775 entre l'Espagne et l'Angleterre, et cette dernière n'obtint gain de cause qu'après que le capitaine George Vancouver fit le relevé du littoral de 1792 à 1794.

Ce fut alors l'apogée du commerce des fourrures qui avait commencé peu après que le capitaine Cook ait raconté avoir trafiqué avec les indigènes. Tour à tour, de grands explorateurs laissèrent leur nom aux endroits où ils s'étaient rendus: notamment, Alexander Mackenzie, parti de l'est du Canada en 1793 pour se rendre par voie de terre aux côtes de l'océan Pacifique; en 1808 Simon Fraser suivit jusqu'au Pacifique, la grande rivière qui porte son nom; en 1807 et 1811, David Thompson explora tout le cours de la rivière Columbia.

Vers les années 1850, la concurrence des Etats-Unis dans le domaine commercial et l'accroissement du nombre de pionniers américains poussèrent l'Angleterre à consolider ses droits territoriaux dans l'ouest. En 1846, il fut officiellement décidé que le 49e parallèle servirait de frontière entre le territoire britannique et le territoire américain, des montagnes Rocheuses à l'océan Pacifique. En 1849, l'île de Vancouver, avec Victoria comme capitale devint la première colonie de la Couronne établie à l'ouest des Grands lacs.

La découverte d'or en 1858 amena des prospecteurs à la rivière Fraser, puis ce fut la grande ruée vers l'or de Cariboo en 1860. En 1866 on proclama l'union des colonies de la Colombie-Britannique et de l'île de Vancouver. En 1869, la ville de Victoria, siège actuel du gouvernement provincial, remplaça New Westminster comme capitale de la colonie. La Colombie-Britannique s'unit au Canada en 1871 sur la promesse qu'un chemin de fer transcontinental serait construit jusqu'au Pacifique. En 1881, le chemin de fer du Canadien Pacifique fut constitué en société et, en 1885, on en terminait la construction. La découverte d'importants dépôts de minerai favorisèrent grandement le développement industriel de la province.

Les principales industries de la Colombie-Britannique sont la pêche, l'exploitation forestière et l'exploitation minière, ainsi que la fabrication industrielle. C'est en Colombie-Britannique que l'industrie de la pêche est la plus prospère. Cette province vient au second rang pour les métaux et les produits forestiers. De plus, elle est très propice à la culture fruitière et à l'industrie laitière dans les régions du sud, et à l'élevage des bovins dans les régions intérieures du nord, où se trouvent quelques-unes des plus importantes fermes d'élevage du Canada. La Colombie-Britannique est l'une des provinces les plus développées et les plus modernes de notre pays. D'une superficie de plus de 366,000 milles carrés, elle est la troisième plus grande province du pays. (La documentation historique provient du ministère des Postes.)

Nous terminerons nos commentaires sur les timbres canadiens, la semaine prochaine.

Contre l'interprétation mesquine de l'article 93

CORNWALL — Selon M. Maurice Lafontaine, candidat du Parti libéral pour Stormont, il est impérieux que la décision du gouvernement Davis, de ne pas encourager financièrement ni de compléter le système d'éducation catholique, ne devienne pas la politique officielle du prochain gouvernement ontarien.

Il continue en déclarant que cette politique est fausse parce qu'elle perpétue la bêtise d'un système incomplet. Alors que le rapport Hall-Denis insiste sur l'intégration du jardin à la treizième année, celle-ci nie un droit constitutionnel accordé aux catholiques par l'article 93 de l'acte de l'Amérique du Nord.

Toujours selon M. Lafontaine, le Parti libéral de l'Ontario appuiera pleinement l'éducation secondaire séparée en cette province selon l'article 93. Le parti rejette l'interprétation mesquine des "Common Schools" dans cet article.

Enfin, M. Lafontaine déclare que pour garantir une chance égale à tous d'avoir une éducation continue dans cette province, il est essentiel que nos écoles séparées soient soutenues financièrement du jardin à la 13e année.

Le Barreau canadien favorable à la peine de mort

BANFF, Alta (PC)—Une résolution, demandant au ministère de la Justice de prolonger l'abolition temporaire de la peine de mort, a été battue aux votes 57-51, vendredi, par les délégués au congrès du Barreau canadien.

La résolution demandait que l'abolition soit prolongée de cinq ans alors que la présente période d'essai prendra fin en décembre 1972. Elle demandait aussi qu'au cours de la prochaine période de cinq ans, on élimine la pendaison comme moyen d'exécution dans les cas de meurtres qualifiés.

D'après la loi actuelle, un meurtre qualifié est celui d'un gardien de prison ou d'un agent de police en devoir.

M. A.S. K. Cook, de Vancouver, a déclaré que la situation actuelle ne permettait pas d'évaluer la valeur de l'abolition "parce que nous ne pouvons pas en déterminer l'effet préventif".

"C'est une demi-mesure et nous nous trouvons en plein centre."

M. Harry Walsh, de Winnipeg, a déclaré qu'il était en faveur de l'abolition de la peine capitale "dans tous les cas". Le fait de conserver la peine de mort entraîne une "brutalisation de la société.

Effet préventif

M. John Cassels, d'Ottawa, a affirmé que l'abolition temporaire possédait un effet préventif.

Un autre délégué a déclaré que le vote libre, pris aux Communes il y a quatre ans, indiquait que la majorité était en faveur de la peine capitale et "je suis certain que la population voterait pour la conserver dans un référendum".

Les délégués ont accepter de recommander que les jeunes délinquants soient soumis à la prise d'empreintes digitales, lorsqu'ils sont accusés d'une offense au code pénal.

Des délégués ont cependant prétendu que la prise des empreintes digitales était "dégradante" et qu'elle nuirait aux jeunes.

On a prétendu que la prise des empreintes digitales était nécessaire pour permettre au juge, dans le cas de nouvelles causes, de pouvoir évaluer dans son ensemble le dossier du jeune délinquant.

"Nous rendons un mauvais service aux jeunes si nous le plaçons dans la position de pouvoir jouer avec les organismes chargés de faire respecter la loi, parce qu'ils savent maintenant qu'ils ont une certaine immunité," a déclaré M. Cook.

Pas en arrière

Un délégué a déclaré que c'était là "un pas en arrière parce que la police possède un avantage sur les jeunes, étant donné qu'ils ne sont que des jeunes".

L'association a finalement accepté que les empreintes digitales soient détruites dans le cas où un jeune délinquant est acquitté d'un crime.

L'association a aussi renouvelé une résolution de 1969 demandant qu'on mette fin aux punitions corporelles.

Elle avait recommandé en 1969 que les punitions corporelles soient abolies. La recommandation avait fait l'objet d'une discussion avec le ministre de la Justice, la même année, mais n'avait pas été appliquée.

Le congrès a aussi approuvé une résolution recommandant que les propriétaires de baeaux de plaisance soient responsables des dommages causés par leurs embarcations, et que le gouvernement fédéral amende la Loi du transport du Canada fin d'éliminer le droit des propriétaires de ces sortes d'embarcations de limiter leur propre responsabilité.

Relativement aux dossiers judiciaires, l'association a appuyé une recommandation faite par le comité canadien des institutions pénitentiaires réclamant le droit pour la Cour d'ordonner la destruction du dossier dans le cas d'un jeune délinquant qui a eu une bonne conduite durant un an à la suite de sa cause.

La même résolution demandait au ministre de la Justice de pésenter un projet de loi défendant aux employeurs de présenter un projet de loi s'il était en liberté absolue ou inconditionnelle.

Deux incendies au même endroit

OTTAWA — Le Service des incendies d'Ottawa s'interroge encore sur les causes de deux incendies qui ont éclaté le même soir, vendredi, dans le même édifice, le restaurant Jackie's Restaurant and Confectionery, situé au 1775 de l'avenue Carling, près de Broadview.

Les sapeurs ont répondu à une première alerte vers 19 h 45, hier: un feu venait d'éclater au sous-sol de l'établissement. Selon le chef du secteur ouest du service des incendies, M. Paul Lemieux, il s'agissait d'un incendie de peu de gravité et ses hommes ont mis peu de temps à l'éteindre.

Ils devaient toutefois, comme c'est la coutume, laisser un homme sur les lieux, l'établissement ayant été complètement évacué. Le pompier y demeura jusqu'à 23h 15 et tout semblait dans l'ordre.

Mais voilà que 15 minutes à peine après son départ une seconde alerte est donnée: un incendie fait de nouveau rage dans l'immeuble, cette fois dans l'escalier conduisant du rez-de-chaussée au logement situé à l'étage.

Les pompiers ont rapidement maîtrisé le second incendie, qui a causé des dommages d'environ $5.000 à l'immeuble. Les causes des deux sinistres n'ont toutefois pas encore été déterminées et l'enquête doit se poursuivre aujourd'hui.

Mort noyé dans la piscine

OTTAWA — Un garçonnet de quatre ans est mort noyé dans la piscine de ses parents, vendredi matin, à Orléans.

La victime est Colonal John Derickx, le flis de M. et Mme Albert Derickx, de la route rurale 2, à Orléans.

La tragédie est survenue vers 11h, vendredi. Le bambin était demeuré à la résidence de ses parents, en compagnie de son frère plus âgé. Il aurait alors échappé à la surveillance de ce dernier, pour sortir dans la cour, traverser la clôture entourant la piscine et y pénétrer.

Quelques minutes plus tard, le jeune homme de 17 ans devait retrouver son frère gisant au fond de la piscine familiale. Il aurait aussitôt, mais sans succès, tenté de lui appliquer la respiration artificielle. Le garçonnet a par la suite été transporté chez un médecin d'Orléans, le Dr J.-G. Dubois, où le décès a été constaté.

L'enquête policière se poursuit au détachement de Rockland de la sûreté provinciale de l'Ontario, sous la direction de l'agent R. J. Lyon. Il n'y aura toutefois pas d'enquête du coroner.

La météo

MONTREAL (PC)—Voici les prévisions de la météo pour samedi, le 4 septembre 1971.

Régions de Montréal, de l'Outaouais, des Cantons de l'Est et des Laurentides: le temps continuera d'être chaud et humide. Risque d'orages isolés. De la brume et du soleil. Venteux par moments. Minimum de 65. Maximum de 85.

Aperçu pour dimanche: peu de changement.

Régions du St-Maurice, du lac St-Jean, de la ville de Québec et de Rimouski: périodes nuageuses et orages isolés. Minimum de 60. Maximum d'environ 80.

Aperçu pour dimanche: peu de changement.

Région de Baie Comeau: périodes nuageuses et possibilité d'une averse. Venteux par moments. Minimum de 55. Maximum de 70.

Aperçu pour dimanche: périodes nuageuses et possibilité d'une averse.

Région de Sept-Iles: périodes nuageuses et possibilité d'une averse tard dans la journée. Minimum de 50. Maximum de 70.

Aperçu pour dimanche: périodes nuageuses et possibilité d'une averse.

Région de Gaspé: périodes nuageuses avec averses isolées. Le temps deviendra plus frais. Venteux par moments. Minimum de 60. Maximum d'environ 70.

Aperçu pour dimanche: chaud et possibilité d'une averse.



(Photo Studio Impact)

DEBUT DES TRAVAUX A LA NOUVELLE ECOLE FRANÇAISE — C'est hier que débutaient les travaux de construction de la future école secondaire française d'Orléans, qui sera la seule institution d'enseignement française du territoire desservi par le Conseil scolaire de Carleton. Participaient à l'inauguration des travaux, au premier plan, MM. Paul D'aoust, de la firme d'entrepreneurs D'aoust construction, responsable des travaux, et Hubert Trudel, le directeur de l'école; au second plan, MM. Jean-Marie Lemieux, membre francophone du Conseil scolaire, et Roger Major, président du comité consultatif de langue française du CSC.

Achat d'avions?

LONDRES (Reuter) — Les experts en aéronautique français et britanniques ont été invités à se rendre à Pékin pour étudier l'achat par la Chine populaire d'avions supersoniques Concorde.

La délégation franco-britannique partira pour Pékin dans trois semaines; elle sera composée de représentants de l'Aérospatial française et de la British Aircraft Corp., co-constructeurs du Concorde.

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou par cours motorisé: 60 cents par semaine ou $31.20 par année. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$ 3.00	$ 3.50
3 mois	$ 8.50	$10.00
8 mois	$16.00	$18.00
12 mois	$30.00	$35.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

BINGO KINSMEN

DE SEPTEMBRE
SERIE 09
DEBUTERA
SAMEDI
PROCHAIN
4 SEPT.

BINGO KINSMEN $1,000

CARTE À REMPLIR

BINGO DE SEPTEMBRE

Achetez vos cartes aujourd'hui

50¢ A JOUER SUR LES SERIES 09

COMMENT JOUER

1. La première journée du Bingo, 18 numéros sont publiés et 2 numéros par jour jusqu'à ce que la carte soit remplie en entier.
2. Les numéros de bingo seront publiés dans la page 2 du journal Le Droit. Un résumé complet des numéros énoncés sera publié les samedis.
3. Cochez vos numéros dès leur publication jusqu'à ce que votre carte soit remplie, ensuite, composez 236-1423 avant 10h p.m. le même jour.
4. Les gagnants du bingo seront annoncés le lendemain après la déclaration du bingo.
5. Les enfants de moins de 16 ans ne sont pas admissibles à ce jeu.
6. Les membres du Kinsmen et les membres de leurs familles ne sont pas admissibles.

On peut obtenir les cartes aux emplacements suivants:

CENTRE-VILLE

United Cigar Store, Château Laurier
Ritchie's Cigar Store, 68 Bank
D & H Cigar Store, 96 Bank
Royal Variety, 260 Bank
Coughtrey's Smoke Shop, 360 Bank
Havana Smoke & Snack Bar, 367 Bank
John's Smoke & Barber Shop, 168 O'Connor
Heck's Confectionery & Grocery, 768 O'Connor
Windsor Cigar Store, 27 Metcalfe
Variety Boutique, 97 Metcalfe
Osterer Confectionery, 136 Florence
Cafetéria YM-YWCA, 180 Argyle
Little Brick Smoke Shop, 48 Elgin
Fraser Discount, 200 Elgin
Supreme Fine Foods, 236 Elgin
Party Palace 252 Elgin

BASSE-VILLE

Windsor Smoke & Gift Shop, angle Dalhousie et Rideau
Quincaillerie Trudel, 122 Rideau
Geo. Mandia Fruits and Vegetables, 278 Dalhousie
King Edward Groceteria & Variety Shop, 608 King Edward
Marc Confectionery & Smoke Shop, 420 Rideau
Nesrallah Grocery, 582 Rideau
T. W. Collins Grocery Store, 317 Wilbrod
Art's Smoke Shop & Variety Store, 27 Beechwood
Larocque et Frères, 233 Dalhousie
Gerry et Moe, Nelson et St. Patrick
Dick's Corner Store, 513 Chapel près Mann
Union Smoke Shop, Edifice Bourque, 307 Rideau
Dan's Smoke Shop, 3 Nicholas

GLEBE et OTTAWA-SUD

Britton's Smoke Shop, 348 Bank
Coulter's Drug Store, 1090 Bank
Savanah Grill, 1218 Bank
Mike's Coffee Shop, 1253 Bank
Al's Confectionery, Bank et ch. Hunt Club

CENTRE COMMERCIAL BILLINGS BRIDGE

Tamblyn Drug Store
United Cigar Store

AU SUD DU CENTRE COMMERCIAL BILLINGS BRIDGE

The Variety Shop, 2698 Alta Vista
Paul's Sundries, 1581 Bank
Williams Gift Shop, centre commercial Alta Vista
Rideau View Pharmacy, 420 Prince of Wales
Elmvale Sundries 1757, ch. Russell
Elmvale Dairy Bar, 1908 St-Laurent

CITE DE VANIER et OVERBROOK

Lola's Confectonery, 1034 Lola
George's Gift Smoke Shop, ch. McArthur
Rene's Sundries, 351 Donald
Queensway Variety, 1075 River Dr.
Kourie Groceteria, 300 McArthur
Fontenelle Restaurant, 55, ch. Montréal
A. L. Desjardins Eastview Hardware, 213, ch. Montréal
Paris Pharmacy, 297, ch. Montréal
Sunny Sundries, 908 St-Laurent

ORLEANS

Petit Marché

WEST END

Rainbow Grill, 122 Preston
Joe's Confectionery, 989 Wellington
Petrozzie & Sons, 795 Somerset
George's Corner Store, 102 Fairmont
Carling Confectionery, 1089 Carling
Allan Circle Bar, 1142 Carling
Hilson's Confectionery, 504 Hilson
Leo's Confectionery, 557 Kirkwood
Ned's Grocery, 445 Churchill
Westboro Smoke Shop, 314 Richmond
S & R Fruits, 1060 Richmond
Clyde Confectionery, 1376 Clyde
Carol's Snack Bar, 848 Merivale
Throop Pharmacy, 1516 Merivale
Payette Drug, 1517 Merivale
Throop Pharmacy, centre commercial Westgate
Parkway Towers Tuck Shop, 1071 Ambleside
Parkwood Foodland, Fisher et Meadowlands
Dixie Dairy Store, 873 Poulin
United Cigar Store, centre commercial Carlingwood
Andy's Variety, Meadowlands
Malham's Smoke Shop, Wellington près Parkdale
Voyageur Store, 320 Croydon
Gibeault Shell Station, Richmond et Assaly

KANATA

Lynwood Pharmacy, 40 Northside
Kanata Medical Dispensary, 39 Leacock
Richmond M & M, Richmond, Ont.

NORTH GOWER, ONT.

Armstrong's Store
Egalement à
KEMPTVILLE
et
ARNPRIOR

TOUS LES MAGASINS MAC'S MILK

B I N G O

LES PREMIERS 18 NUMEROS

11	18	37	46	63
12	19	42	48	65
	26		51	70
	28		53	71
	29		54	

COCHEZ VOTRE CARTE DE BINGO IMMEDIATEMENT

"Les recettes seront réparties parmi les services communautaires"

PRENEZ NOTE . . .
LA PHARMACIE **PARIS**
est maintenant localisée au
CENTRE MEDICAL VANIER
261, ch. Montréal — VANIER, Ont.
Tél.: 746-8164
(agent LAURA SECORD)

LE DIMANCHE 5 SEPTEMBRE

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE
ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

DOCTORS BLDG. PHARMACY
O'Connor (angle MacLaren)
Midi-9 — 233-8005

PHARMACIE REITH
Bank et Heron
Midi-9 — 733-2287

PHARMACIE JOYNT
Wellington et Holland
Midi-9 — 728-3565

LE LUNDI 6 SEPTEMBRE

PHARMACIES OUVERTES LUNDI
ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

PHARMACIE McNEILL
Carling et Parkdale
9-9 — 722-7679

PHARMACIE PARIS
297, ch. de Montréal
10-9 — 746-8164

PHARMACIE TAMBLYN
99 Rideau
10-6 — 237-2384

Démolisseurs THIBAULT LIMITEE
63 St-Florent — HULL
771-6247
BOIS et MATERIAUX DE CONSTRUCTION NEUF ET USAGE
A LOUER
CAMION — FRONT END LOADER 927 — BULDOZER D8 — COMPRESSEUR, etc.

Lewis propose des représailles

MONTREAL (PC) — Le leader du Nouveau parti démocratique, M. David Lewis, a demandé, vendredi, devant les 1,200 congressistes de la Fraternité internationale des travailleurs de la pulpe, du sulphite et du papier, qu'une taxe fédérale de 10 pour cent soit imposée sur toute les ressources naturelles qui sont exportées du pays.

Ainsi pourrait être établie une politique protectionniste à l'égard de produits dont les Etats-Unis ont besoin et là compensation serait faite pour les mesures qu'a annoncée récemment le président Nixon.

M. Lewis a sévèrement critiqué la décision américaine, disant qu'une puissance économique comme les Etats-Unis ne peut se permettre de décision unilatérale pour régler ses problèmes économiques puisque les mesures prises affectent plusieurs pays.



ILS SONT TOUS PROFESSIONNELS

A.C.I.S. ou F.C.I.S. après le nom d'une personne indique qu'il est un professionnel dans tous les sens du mot. Il appartient à une organisation internationale de gérants, d'administrateurs et de secrétaires de société. Il doit se conformer à des normes pour obtenir son diplôme et l'on s'attend à ce qu'il maintienne ces normes dans son travail et dans ses relations interpersonnelles. On devient membre en réussissant un examen.

Pour plus de renseignements, écrire à:

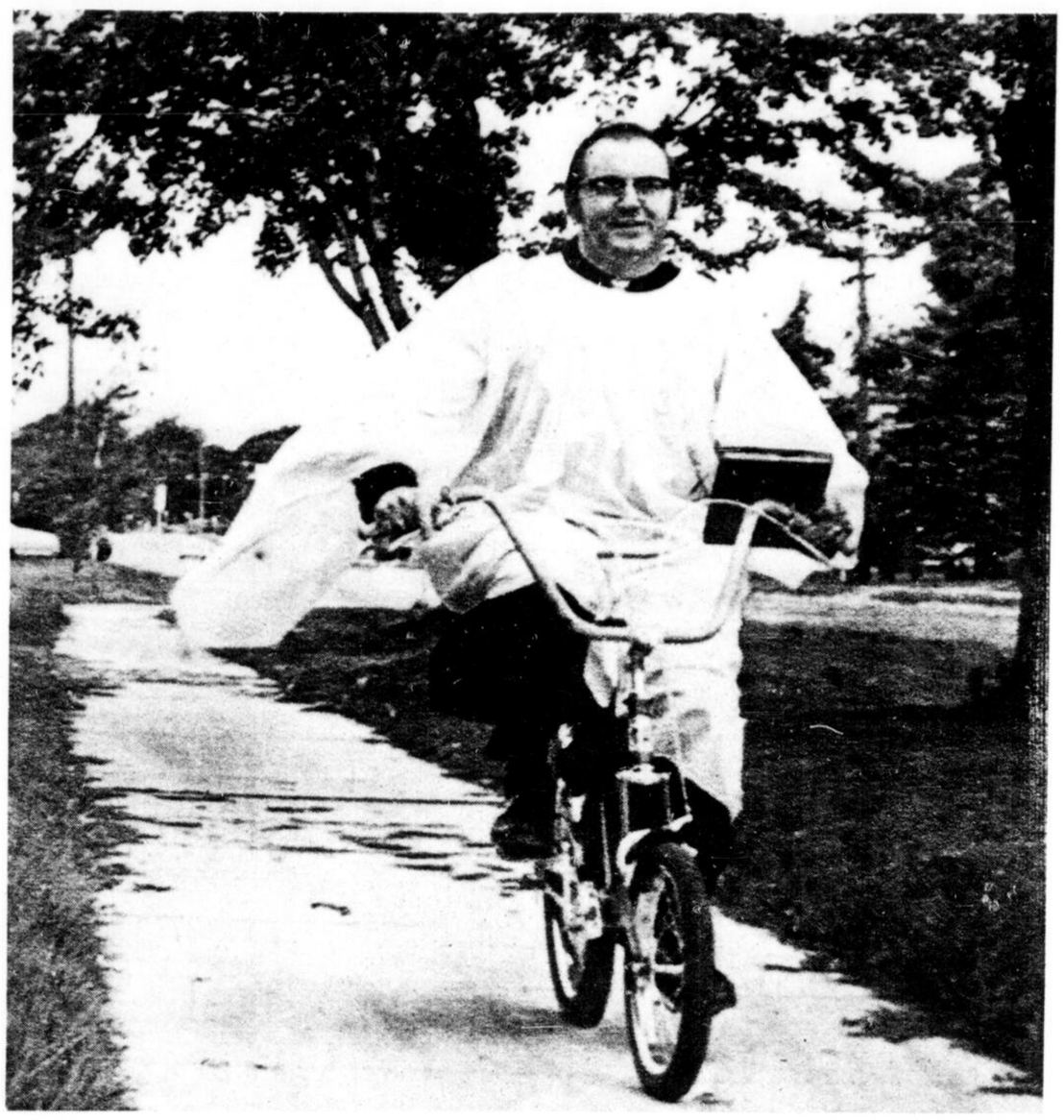
M. Roger SAINT-JEAN, A.C.I.S.,
président Chapitre d'Ottawa
6, rue King George,
Ottawa 7, Ontario
ou composez 749-6867

THE CHARTERED INSTITUTE OF SECRETARIES

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT



(Téléphoto PC)

DON CAMILLO VIT ENCORE — Cependant, au lieu de la vieille bécane que le regretté Fernandel enfourchait dans ses films, ce prêtre monte une nerveuse "Mustang" aux formes aérodynamiques dotée de trois vitesses d'avant et de freins télécommandés. La raison de ce moyen de locomotion plutôt inusité chez un membre du clergé: la lutte contre la pollution de l'air. Le Rév. Douglas Schweyer de l'Eglise luthérienne de St. Thomas, en Ontario, affirme que ces déplacements quotidiens constituent un excellent exercice.

Le "Bloc québecois"

Bertrand fait appel aux indépendantistes

par Donat VALOIS
de la Presse Canadienne

Dans un document qu'il devait déposer, jeudi soir, à la réunion des personnalités qui envisagent la création d'un Bloc québecois, Me Guy Bertrand demande aux troupes indépendantistes de cesser d'avoir "peur" et d'étendre leur combat "en plein territoire ennemi", en appuyant fermement le mouvement.

Me Bertrand, avocat québecois, excandidat péquiste dans le comté de Dorchester, estime qu'il faut donner aux Québecois qui s'opposent au gouvernement Trudeau et aux partis pancanadiens actuels et à ceux qui militent en faveur de l'indépendance du Québec, un moyen d'exprimer leur mécontentement ou leur opposition au Parlement canadien. L'élection de candidats d'un Bloc québecois, voué aux intérêts des citoyens du Québec, le leur fournirait

"Le Parti québecois, soutient Me Bertrand dans son document dont une copie a été remise à la Presse Canadienne, ne doit pas marquer le pas et il a tout à perdre dans une inaction qui durerait encore trois ans (une élection provinciale ne devant pas être normalement déclenchée avant 1974).

"Sa force réside essentiellement dans le dynamisme, l'enthousiasme et la confiance de ses membres.

"Dans quelques mois, il aurait la chance de ranimer la vigueur de ses troupes à l'occasion des élections fédérales où seront évoqués les véritables problèmes du Québec.

"Comment le Parti québecois pourrait-il s'en désintéresser? Cette nouvelle occasion donnera plus d'envergure à la cause indépendantiste et portera, pour la première fois, le problème québecois au coeur du Canada".

Peur

La formation d'un Bloc québecois rencontre de nombreuses réticences chez certains militants indépendantistes pour qui entrer sur la scène fédérale, dit Me Bertrand, "équivaut à se pré-occuper d'une structure où le Québec n'a pas d'avenir et à aller combattre en plein territoire ennemi".

Me Bertrand qui avec M. Fernand Alie, ex-président de l'aile québecoise du parti conservateur canadien, est un promoteur de la création du Bloc québecois qui oeuvrait sur la scène fédérale, soutient que les indépendantistes feraient montre de négligence s'ils laissaient "à nos adversaires une tribune qu'il ne tient qu'à nous d'occuper".

"Cette attitude nous semble ressortir, soutient-il, d'un manque de confiance dans l'électorat québecois, en un mot de la peur. On a peur de diviser les forces, de perdre la face, de tout compromettre en cas de piètre succès électoral".

Même si la tentative échouait, prétend-il, la cause de l'indépendance n'en serait pas pour autant compromise car nous la croyons au-dessus d'une bataille.

Bloc non-séparatiste?

Néanmoins, Me Bertrand prétend dans la première partie de son document de 12 pages, que le Bloc québecois envisagé ne sera pas une formation indépendantiste. "Le Bloc québecois représentera le Québec nouveau auprès du reste du Canada et ce Québec nouveau, opine-t-il, n'est pas forcément indépendantiste, même s'il est susceptible de le devenir".

Il précise que le mouvement sera basé sur la reconnaissance des "deux nations" au Canada et sur le droit, pour le peuple québecois, à l'autodétermination.

Ce bloc serait-il un parti politique préconisant l'indépendance du Québec au niveau fédéral? Non, répond-il.

Les raisons qu'il énumère à l'appui du caractère non-séparatiste qu'aurait le Bloc sont notamment les suivantes:

1. Ce n'est pas sa place: une telle formation toujours minoritaire quel que soit son succès serait condamnée à l'impuissance par rapport à ses objectifs.

2. Ce parti constituerait un dédoublement artificiel du Parti québecois qui travaille déjà sur le problème de l'indépendance là où le choix va se faire, c'est-à-dire à Québec.

NPD

Puis, Me Bertrand met en garde les indépendantistes contre le "NPD, un ami qui peut devenir dangereux" et qui pourrait recueillir l'appui de bon nombre de péquistes advenant la non création d'un Bloc québecois.

Les indépendantistes en votant pour le NPD risquent "fort de faire un marché de dupes", soutient-il, parce qu'ils contribueront au renforcement d'un parti "qui, au pouvoir, se retournerait contre nous car il sera toujours canadien et non québecois".

Me Bertrand soutient que si on peut avoir du respect pour le NPD, pour son socialisme et ses prises de positions d'ordre économique, il reste toutefois "un parti anglophone qui n'a pas de racine véritable au Québec".

Entre-temps, le chef de Me Bertrand, M. René Lévesque, n'a pas semblé très favorable, jusqu'à aujourd'hui, à la formation du Bloc québecois.

L'un de ses députés, soit le Dr Camille Laurin, porte-parole de l'aile parlementaire du PQ, qui a assisté à la "réunion secrète" du 17 août, à Montréal, a fait sacoir, jeudi, qu'il ne participerait "probablement plus" à de semblables rencontres.

Au lendemain de la publication de la tenue de la rencontre du 17 août, M. René Lévesque avait déclaré que son collègue, le Dr Laurin, n'avait assisté qu'à titre d'observateur et muni d'aucun mandat de la direction du

Jeudi soir, le comité du "groupe des 15" publiait un communiqué annonçant que la prochaine rencontre avait été reportée à une date indéterminée.

On a appris, au cours des dernières heures, que plusieurs du "groupe des 15" avaient décidé ne pas assister à la réunion du 2 septembre.

La surtaxe aura bouleversé la reprise parlementaire à Ottawa

par André BELLEMARE

OTTAWA (PC) — La surtaxe de 10 pour cent imposée par le gouvernement des Etats-Unis sur les importations a modifié l'ordre des priorités prévu pour la reprise de la troisième session du Parlement fédéral, mardi prochain.

Dès la rentrée parlementaire, en effet, les députés seront plongés en plein débat sur les mesures spéciales d'aide aux industries que soumettra le premier ministre Trudeau en vue d'atténuer les effets de cette surtaxe sur l'économie canadienne.

La Chambre des Communes avait ajourné ses séances le 30 juin pour la période estivale.

Les deux premières journées de la reprise de la session seront consacrées à ce problème qui affecte bon nombre d'industries exportant leurs produits vers les Etats-Unis.

Sur le plan politique, le spectre d'une élection générale à brève échéance, au plus tard en novembre, planera au-dessus des banquettes des législateurs.

Plusieurs observateurs n'excluent pas encore un appel au peuple précipité, eu égard au climat économique qui ne s'annonce guère favorable prochainement.

Les nombreux déplacements de M. Trudeau à travers le pays au cours des derniers mois où il a pris contact avec une foule de gens et la perspective d'un très dur hiver sur le plan du chômage sont autant d'indices que retiennent les observateurs comme prélude à la tenue d'un scrutin général hâtif.

Le premier ministre lui-même n'a pas écarté cette éventualité, en sortant d'une réunion du cabinet cette semaine.

Le menu législatif

Une fois terminé le débat sur les mesures d'aide d'urgence aux industries, le Parlement s'attaquera au projet de loi sur la réforme fiscale du ministre des Finances, M. Edgar Benson.

Le volumineux bill de plusieurs centaines de pages a été élaboré à la suite de multiples rencontres de M. Benson avec les corps intermédiaires canadiens.

La législation propose, notamment, une exemption d'impôt à environ un million de contribuables additionnels et la taxation des gains de capital.

Si tout fonctionne tel que prévu, le projet de loi devrait entrer en vigueur le 1er janvier 1972.

On s'attend à de longues discussions en Chambre les partis d'opposition ayant l'intention de soumettre plusieurs motions d'amendement au texte législatif.

La peine de mort

De leur côté, les créditistes reviendront à la charge dans leur tentative d'amener le gouvernement à rétablir la peine de mort au pays.

Le chef du parti, M. Réal Caouette, a réclamé de nouveau cette semaine le recours à la peine capitale contre les personnes coupables de meurtre.

Présentement, elle est suspendue jusqu'au 1973 sauf dans le cas d'assassinat d'un policier ou d'un gardien de prison.

Par ailleurs, le gouvernement s'apprêterait à retirer le projet de loi interdiant la publicité sur la cigarette dont la mise en force est prévue pour le 1er janvier 1972.

Les fabricants de tabac ont formulé plusieurs objections à cette mesure depuis le dépôt du bill C-248 le 10 juin dernier aux Communes.

Il est rumeur à Ottawa que le parrain du projet de loi, le ministre de la Santé et du Bien-être, M. John Munro, effectue une volte-face.

Des consultations entre des hauts fonctionnaires du ministères et les intéressés se poursuivront au cours des trois prochaines semanes en vue de tenter d'établir une date d'entrée en vigueur de la législation proposée à la lumière des protestations des fabricants de tabac.

Le gouvernement fournira d'autre part, un ultime effort de faire adopter le fameux projet de loi C-176 prévoyant l'établissement d'offices nationaux de commercialisation agricole à travers le pays.

Ce sont principalement les conservateurs de l'Ouest, dirigés par le député de Crow-foot, M. Jack Horner, qui bloquent depuis près de deux ans l'adoption de cette mesure réclamée, notamment par l'Union catholique des cultivateurs.

Parmi les autres pièces législatives inscrites au feuilleton de la Chambre, on retrouve le projet de loi C-252 amendant le Code pénal, le bill C-253 sur le Code canadien du Travail, le bill C-255 portant sur la Commission canadienne du blé et le projet de loi C-256 qui traite des cartels et de la compétition dans le monde des affaires.

La présente session est la troisième du gouvernement Trudeau, au pouvoir depuis juin 1968.

La semaine au Canada

par Jacques MARTEL

La cuisante défaite du Crédit social, en Alberta, est la nouvelle qui mérite la première place au palmarès de l'actualité, cette semaine.

En effet, le Parti progressiste-conservateur a remporté, lundi, une victoire éclatante (48 députés élus) à l'issue de l'élection provinciale en Alberta, expulsant le Crédit social (26 députés élus) qui dirigeait les destinées de cette province depuis 36 ans.

D'autre part, le Nouveau parti démocratique qui ne détenait aucun siège, a réussi à faire passer un député. Quant aux libéraux ils n'en avaient pas un seul après le dépouillement du vote.

Le résultat du scrutin a pris tout le monde par surprise depuis le nouveau premier ministre, M. Peter Lougheed jusqu'au premier ministre défait, M. Harry Strom qui a clairement indiqué son intention d'abandonner le poste de leader du Crédit social.

La mort du Crédit social?

Serait-ce la mort du Crédit social comme le prédit le chef du NPD de cette province, M. Grant Notley? Chose certaine, la nouvelle semble avoir aussi déculotté le chef national du Crédit social, M. Réal Caouette, qui s'est empressé de mettre tout le tort de la défaite cinglante sur le dos de l'ancien chef créditiste de l'Alberta, M. Manning.

Déjà, on se prépare de pied ferme aux élections fédérales dont M. P. E. Trudeau connait seul la date.

Les créditistes fédéraux, par exemple, enfourcheront une nouvelle monture, celle du rétablissement de la peine de mort et ce, dès la reprise des travaux parlementaires, le sept septembre courant.

Un Bloc québecois

Du côté québecois, 15 personnalités de cette province envisagent la formation d'un Bloc québecois qui défendrait les intérêts du peuple sur la scène fédérale.

La certitude que les Québecois sont une nation qui a le droit de s'autodéterminer et la nécessité d'une décentralisation des pouvoirs fédéraux en faveur des provinces, notamment le Québec, constituent les deux éléments du "dénominateur commun" de ces personnalités.

Notons que le Bloc ne sera pas un parti séparatiste fédéral et n'existera pas pour promouvoir ni le Parti québecois ni l'indépendance du Québec.

La peur du socialisme

Au sujet de l'appel au peuple qui selon toute vraisemblance, devrait être lancé en Ontario cet automne, un ministre conservateur, M. René Brunelle, a prédit, cette semaine, que le NPD formera l'opposition officielle, le lendemain des élections, remplacant ainsi le Parti libéral dont l'étoile commence à pâlir.

Il a ajouté que si une telle chose se produisait, "ce serait la ruine pour l'Ontario".

Dévaluation du dollar?

Divers représentants du monde des affaires et des ministres provinciaux de l'Industrie et du Commerce ont suggéré au gouvernement fédéral, jeudi, de procéder à une dévaluation du dollar canadien dans le but de diminuer les effets de la surtaxe américaine sur les importations.

Cette mesure aurait pour effet de donner aux produits canadiens meilleure contenance devant la concurrence mondiale.

On sait que le gouvernement fédéral se propose d'annoncer, mardi prochain, lors de la reprise de la session aux communes, les mesures spéciales qu'il entend prendre pour atténuer les effets désastreux de la fameuse surtaxe américaine.

L'injustice source de violence

A l'occasion de la fête des travailleurs, les évêques de l'Office épiscopal de l'Action sociale, secteurs français et anglais, ont dénoncé les injustices sociales qui provoquent la violence dans notre monde contemporain.

Dans leur message, les évêques invitent tous les citoyens à s'attaquer aux causes profondes des injustices sociales plutôt que de se contenter de dénoncer les manifestations brutales de la violence.

"La misère entraîne la révolte des opprimés. Celle-ci déclenche une répression qui conduit souvent aux tortures morales et physiques", écrivent-ils.

Trois visiteurs de marque

Le Canada pourrait être l'hôte de deux éminents communistes et d'un non moins célèbre capitaliste. En effet, en octobre prochain, le maréchal Tito, président de la Yougoslavie, fera possiblement une visite de courtoisie à M. P. E. Trudeau.

Le deuxième éminent communiste n'est nul l'autre que le président du Soviet suprême, M. Alexis Kossyguine. La date de sa visite n'a pas encore été déterminée.

Quant au troisième, il s'agit de M. Richard Nixon, président des Etats-Unis. Il serait des nôtres le printemps prochain, paraît-il.

Des retombées d'octobre

Les 12, 13 et 14 octobre prochain, la commission d'enquête des citoyens sur la Loi des mesures de guerre et ses conséquences sur les droits de l'homme, tiendra, à Montréal, ses premières audiences publiques.

MM. P. E. Trudeau, premier ministre du Canada, John Turner et Jérôme Choquette, respectivement ministres fédéral et provincial de la Justice, ainsi que Robert Bourassa, premier ministre du Québec, ont été invités à témoigner.

On sait que jeudi, le ministre Choquette déclarait qu'il n'avait pas d'autre choix que d'arrêter les procédures en ce qui concerne les accusés d'octobre.

D'autre part, le Globe and Mail écrivait, cette semaine, que, selon le solliciteur général du Québec, M. Roy Fournier, le Gouvernement avait pu établir au cours d'une enquête à huit clos qu'il était vrai que des détenus avaient été battus à la prison d'Orsainville, durant la crise d'octobre. C'est ce qui expliquerait le congédiement du gouverneur de cette prison, Marc O'Neil.

Autre retombée de la crise d'octobre: selon le Devoir, le gouvernement du Québec refuserait de défrayer le coût ($2 millions) de la présence de l'armée sur son territoire.

Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a admis, mercredi, "qu'il peut être difficile pour toutes sortes de raisons que je n'ai pas à énumérer" d'atteindre le chiffre de 100,000 emplois en 1971.

Ecoles séparées: c'est pas fini!

LONDON, Ont. (PC) — Un porte-parole de l'Alliance pour le Christ dans les écoles de l'Ontario a fait savoir vendredi au ministre provincial de l'Education, M. Robert Welch, que la bataille au sujet des subventions aux écoles séparées était loin d'être terminée.

"J'ai bien peur, sir, qu'on n'en arrivera pas à la paix sur ce problème", a dit M. Henry Nieman, membre du conseil de l'alliance pour les écoles de London.

M. Welch, qui effectuait une visite de deux jours dans la région de London, a durant une demi-heure discuté avec les principaux d'écoles, membres de l'Alliance, de la récente décision du gouvernement provincial de ne pas étendre les subventions aux écoles séparées au-delà de la 10e année.

M. Nieman a souligné au ministre que l'Alliance reviendrait à la charge avec d'autres tentatives d'obtenir du provincial plus d'argent pour les écoles privées.

M. Welch a répliqué que le gouvernement ontarien ne cherchait pas à instituer un système scolaire uniforme et stérile, mais qu'il demeurait opposé à toute aide gouvernementale aux écoles autres que celles faisant partie du système public.



(Téléphoto PC)

La bombe qui a fait explosion, vendredi, a causé des dommages évalués entre $200,000 et $300,000 à la station de relais de la Bell Canada, à Dorion. Deux échangeurs téléphoniques ont été coupés lors de l'explosion.



(Téléphoto PC)

DES FUSILS QUI FONT PEUR — Un conseiller municipal de Winnipeg, M. Max Mulder, n'a guère apprécié le dernier achat de la sûreté municipale de l'endroit: un fusil à répétition de calibre 12, qui équipe l'une des voitures-patrouille de la sûreté. M. Mulder a déclaré devant la Commission municipale de police que le fusil est placé dans la voiture de façon telle qu'il peut être vu de l'extérieur ce qui, selon lui, est de nature à effrayer le public. La sûreté de Winnipeg projette d'équiper de cette manière 14 de ses voitures-patrouille.

Avortement: la campagne reprendra au Parlement

OTTAWA (PC) — Les partisans d'un adoucissement à la loi sur l'avortement reprendront leur campagne à l'ouverture du Parlement mardi.

Ils auront de nouveaux arguments à invoquer pour réclamer des changements au Code pénal, amendé pour la dernière fois sur la question de l'avortement, il y a 13 mois.

Leur meilleur argument leur viendra de l'Association des médecins du Canada, qui a envoyé à tous les députés une lettre circulaire attirant leur attention sur la nouvelle attitude adoptée en juin dernier par les organisations médicales.

En fait, le conseil général de l'Association a fermement décidé que l'avortement devait se décider entre la femme et son médecin.

La résolution adoptée par le conseil général ajoutait que les médecins reconnaissaient que l'avortement "pour des raisons sociales et non médicales" pouvait être justifiée.

Les médecins ont demandé qu'un amendement soit apporté à la loi actuelle, entrée en vigueur au mois d'août 1970, et qui remet la décision de mettre fin à une grossesse à un comité formé de trois membres d'un hôpital.

Critère

Le critère qui devait guider ce comité était le danger pour la vie ou la santé de la mère.

La lettre des médecins aux parlementaires notait que la loi actuelle réflétait l'attitude des organisations médicales au moment où elle a été adoptée en 1969. Mais depuis ce temps, les médecins ont adopté une nouvelle attitude et l'ont précisée à leur congrès général tenu à Halifax, du 7 au 9 juin dernier.

Les médecins ont alors déclaré que les limitations imposées sur l'avortement par le Code criminel ne devraient être appliquées qu'aux personnes "autres que les médecins licenciées" ou aux opérations pratiquées "ailleurs que dans les hôpitaux approuvés".

Dans le discours du Trône, à l'ouverture de la session le 8 octobre dernier, le gouvernement avait semblé enclin à apporter de nouveaux changements à la loi.

Le discours avait parlé de "normes de conduite" qui ne sont jamais statiques et du besoin qu'avait une société libre d'être constamment prête à évaluer les changements d'attitude.

Le gouvernement promettait en terminant de prévoir une période de débat sur la question de l'avortement avant la fin de la session.

Pressions

Malgré les pressions répétées de plusieurs députés et particulièrement de Mme Grace MacInnis-NPD-Vancouver-Kingsway - le gouvernement n'avait pas fixé la date du débat. Mme MacInnis et d'autres députés reprendront leurs pressions la senaine prochaine.

Par ailleurs, des informateurs disent que le gouvernement a peut-être l'intention de tenir sa promesse en utilisant la procédure assez rare d'une résolution "take note" présentée par le gouvernement.

Il est probable que cette résolution soit présentée au Parlement après la fin du débat sur les réformes fiscales et pendant que le Sénat étudie la loi sur l'impôt.

Il y a longtemps que des résolutions "take-note" n'ont pas été utilisées au Parlement canadien, mais c'est une procédure courante du Parlement britannique. Le gouvernement présente une résolution qui "note" la situation dans le cas présent, la réclamation populaire d'un changement à la loi de l'avortement.

Le vote n'est pas pris de sorte que le gouvernement n'est pas obligé d'agir immédiatement, et les députés ne sont donc pas forcés à prendre position sur la question.

Greenpeace fait face à la "bombe"

Par ALLEN BUNTER

VANCOUVER (PC)—De tous ceux qui seront à bord du Greenpeace, personne ne sait vraiment ce qui va se produire, en octobre prochain, lorsque les Américains vont faire exploser une bombe nucléaire à un mille de profondeur, dans une île de l'Alaska sujette aux tremblements de terre. Cette bombe, qui aura la puissance de cinq millions de tonnes de dynamite, est 250 fois plus puissante que la bombe atomique lâchée sur Hiroshima, vers la fin de la Seconde Guerre mondiale. Cette explosion souterraine sera la plus formidable jamais expérimentée par les Etats-Unis.

Les Américains qui projettent de faire détonner la bombe seront à 23 milles du lieu de l'explosion, dans un centre de commande à distance, à l'extrémité ouest de l'île. Le Greenpeace, un bateau de pêche canadien de 80 pieds nolisé par le comité "Don't Make a Wave", sera vraisemblablement posté 20 milles plus près.

"Le Greenpeace croisera juste en-deçà de la limite territoriale de trois milles, déclare le co-fondateur du comité, Irving Stowe. Ce sera un bateau canadien dans les eaux internationales, et les Américains n'y pourront rien."

Abandonner le projet

Les Américains pourraient contremander l'explosion, et c'est là véritablement ce que veulent obtenir les membres du comité. Ils veulent que la Commission américaine d'énergie atomique abandonne Cannikin ce projet d'expériences souterraines dans les Aléoutiennes, à Amchitka.

"Nous ne disons pas qu'il y aura tremblement de terre, déclare Irving Stowe, ancien avocat devenu écologiste, et nous ne disons pas qu'il y aura un raz-de-marée. Nous ne prétendons même pas qu'il y aura une fuite quelconque de radiation mortelle. Mais il ne fait aucun doute qu'il est insensé de provoquer une telle explosion alors qu'existe la possibilité d'un tremblement de terre, d'un raz-de-marée ou d'une fuite de radiation mortelle, aussi éloignée que soit cette possibilité."

La CEA prévoit que l'explosion va créer une énorme caverne souterraine dans le soubassement rocheux d'Amchitka. Par la suite ce soubassement rocheux, fondu par la chaleur intense, va durcir de nouveau et sceller la caverne, de sorte que les radiations seront enfermées dans une sorte de voûte souterraine creusée par la bombe elle-même.

Essentielle à la défense

La CEA déclare officiellement que les risques sont à peu près inexistants. Cette affirmation est basée sur des tests nucléaires souterrains effectués dans le Nevada, et sur d'autres expériences relativement mineures effectuées à Amchitka en 1965 et 1969. De plus, la CEA déclare que le projet Cannikin est essentiel à la défense des Etats-Unis.

Jim Behlen, un ingénieur âgé de 45 ans qui, avant de venir au Canada en 1967, construisait des moteurs de fusée pour les missiles nucléaires américains, déclare qu'il n'est pas convaincu que la CEA ait raison d'affirmer que les dangers sont pratiquement inexistants.

"Comment le serais-je? dit-il. La CEA a fait 230 tests nucléaires souterrains dans le Nevada, et il y a eu fuite de radiation dans 67 de ces tests, y compris une fuite en décembre dernier qui a envoyé des radiations à travers la frontière canadienne. Et ils ont arrêté complètement de faire des expériences dans le Nevada, à cause du danger que celles-ci présentaient pour des édifices situés à Las Vegas, 100 milles plus loin. "La seule chose dont je suis certain, ajoute M. Bohlen, c'est que les dangers inhérents à Cannikin dépassent de beaucoup tous les avantages théoriques que cette expérience pourrait apporter aux Etats-Unis, dans le domaine de la conception des armes."

Jim Bohlen déclare qu'il deviendra citoyen canadien l'an prochain. Avec sa femme Marie, il projette de se trouver à bord du Greenpeace. Il y aura probablement également à bord du Greenpeace un avocat de Vancouver, Paul Côté, âgé de 30 ans, membre de l'équipe de voile des Jeux Olympiques du Canada et co-fondateur avec Stowe et Bohlen du comité "Don't Make A Wave", qui a commencé d'exister à la suite de l'expérience Milrow, en 1969. Bohlen, Côté et Pat Moore, l'un des directeurs du Conseil environnemental de la Colombie-Britannique, ont tous exprimé leur opposition à Cannikin, lors d'audiences tenues au début de l'année en Alaska par la CEA.

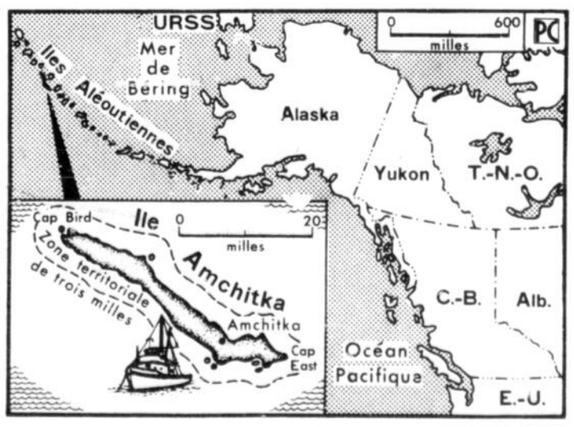
Protestations tardives

Le jour de l'expérience de Milrow à Amchitka, le 2 octobre 1969, un mouvement de protestation a pris naissance à l'Université de Colombie-Britannique, pour se répandre dans divers endroits du Canada.

"Il était trop tard, à ce moment-là, pour faire quoi que ce soit, si ce n'est de faire connaître nos objections, déclare Irving Stowe, mais c'est de là qu'est né le comité 'Don't Make A Wave'. Nous nous opposons à toute expérience nucléaire, tout comme l'est le gouvernement canadien, peu importe qui la fait ou où elle a lieu. Mais dans le cas de Cannikin, étant donné l'emplacement, nous avons cru que nous devrions faire plus que d'écrire des lettres de protestation."

On a ensuite trouvé un bateau et convaincu le propriétaire de ce bateau, John Cormack, d'accepter, moyennant $12,000, d'entreprendre ce voyage qui durera peut-être six semaines. Un concert fut donné à Vancouver au bénéfice de l'expédition. La date du départ est fixée pour le moment au 10 septembre, de sorte que le Greenpeace se trouvera dans les parages d'Amchitka lorsque la CEA donnera l'avertissement réglementaire, 48 heures avant l'expérience.

Dans l'intervalle, les préparatifs de voyage du Greenpeace se poursuivent mais le comité conserve l'espoir que l'expédition ne sera pas nécessaire — que le président Nixon annulera le test, en raison de l'opposition grandissante des citoyens aux Etats-Unis et au Canada.



(Photo PC)

Le site de l'explosion

"Il n'est pas facile d'écrire la vérité..."

OTTAWA — "Il n'est pas facile d'écrire la vérité; si les journalistes attendaient toujours d'obtenir tous les faits avant d'écrire ils seraient constamment en attente." C'est ce que déclarait hier M. I. Norman Smith, président et rédacteur en chef de l'Ottawa Journal, devant les membres du club Kiwanis d'Ottawa, réunis au Château Laurier.

Affirmant que la liberté de la presse existe pour la liberté de l'individu, M. Smith a déclaré qu'il n'y avait que le tiers des pays du monde qui jouissaient de la liberté de presse.

"C'est par un manque de prise de conscience que la liberté de la presse pourrait périr", a-t-il affirmé. Il faut que le public sache ce qui se passe tous les jours et ceci constitue les principes de base de sa liberté. Si la presse ne peut critiquer ce qu'elle croit être nocif, comment le public saura-t-il ce qui se passe?

C'est par un respect sacré de l'exactitude, de la justice et des responsabilités que se distingue une entreprise de presse. Après avoir fait l'historique de l'Ottawa Journal, M. Smith a ajouté que le quotidien qu'il représente doit être meilleur et qu'il fait des efforts quotidiens pour s'améliorer.

Pas de subventions gouvernementales

M. Smith n'est pas en faveur de subventions gouvernementales à la Presse canadienne. Rappelant son allocution devant le comité sénatorial Davey, le rédacteur en chef a affirmé que "si le Gouvernement subventionnait la presse, ce serait la fin de la liberté de la presse. Comme dans plusieurs Etats totalitaires, une presse contrôlée par le Gouvernement ne publierait rien qui pourrait susciter les critiques du public vis-à-vis des organismes gouvernementaux, pour ne pas dire du Gouvernement lui-même."

"Les nouvelles qui sont à l'origine des polémiques sont celles que les gouvernements voudraient cacher", a-t-il terminé.

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

1971-1972

INSCRIPTION DES ETUDIANTS A TEMPS COMPLET

Les étudiants à temps plein qui ont reçu la formule d'inscription que nous leur avons postée s'inscrivent **EN PERSONNE,** à la date qui les concerne (voir le calendrier ci-dessous) et l'heure indiquée sur leur carte de rendez-vous. L'inscription a lieu à l'édifice de l'Administration, 550, rue Cumberland.

Le MERCREDI 8 septembre (de 8h 15 à 18h)

Administration hospitalière
Common Law — années 1, 2, 3
Droit civil — années 1, 2, 3, (4)
Education physique et Récréation — années 1, 2, 3, 4
Médecine — années 1, 2, 3
Sciences et Génie — années 3, 4

Le LUNDI 13 septembre (de 8h 15 à 18h)

Année pré-universitaire — Arts, Sciences et Génie
Première année (cours de baccalauréat) —
Arts, Diététique-Sciences domestiques, Musique, Pré-médecine (Arts), Sciences commerciales, Sciences et Génie, Sciences infirmières, Sciences sociales.

Le MARDI 14 septembre (de 8h 15 à 19h)

Deuxième, troisième et quatrième années (cours de baccalauréat) —
Arts, Diététique-Sciences domestiques, Musique, Philosophie, Pré-médecine (Arts), Sciences et Génie (2e année seulement), Sciences sociales

Le MERCREDI 15 septembre (de 8h 15 à 18h)

Bibliothéconomie (B.Sc.B.), Formation professionnelle des enseignants, Sciences de la gestion (années 2, 3, 4 et cours de certificat), Sciences infirmières (années 2, 3, 4)

Le LUNDI 20 septembre (de 8h 15 à 18h)

Etudes supérieures — toutes les facultés et écoles, sauf l'Administration hospitalière et le Droit civil.

L'étudiant à temps complet qui ne s'inscrit pas à la date prescrite est tenu de s'inscrire en personne le 5 octobre 1971 et de verser le droit d'inscription tardive.

L'étudiant inscrit à temps complet en 1970-1971 et le candidat admis à titre d'étudiant à temps complet pour l'année 1971-1972 qui n'ont pas encore reçu leur formule d'inscription et leur carte de rendez-vous sont priés de se les procurer au plus tard le 7 septembre 1971.

LE REGISTRAIRE.

"PARATUS ESTO"

GRAND COLLEGE COMMERCIAL

LAFORTUNE

(Lafortune Secretarial Training College)

"Une institution de réputation internationale"

M. D. LAFORTUNE
B.A., L.G.C., Paedl.
Fondateur-président
Décoré de la médaille "Reine Elizabeth II"

Mlle F.-V. DUPUIS,
B.A., M.S., G.C.T.
Principale
Spécialiste renommée en sténographie (enseigne 11 méthodes) Sténotypie comprise.

INSCRIPTION

Tous les jours, 10h a.m. à midi; 2h p.m. à 4h p.m., du lundi au vendredi inclusivement.

OUVERTURE DES COURS DU JOUR : 8 SEPTEMBRE
Cours du soir : Inscription le 9 septembre à 7h p.m.

"STENOTYPE INSTITUTE OF OTTAWA"

(Classe spéciale de sténotypie bilingue)

*Centre régional idéal d'éducation commerciale — Parachevez vos études et préparez-vous à un emploi immédiat rémunérateur en vous inscrivant à l'unique et complet cours fascinant de secrétariat général, médical, légal et diplomatique, tout revalorisé à point. Nos gradués sont hautement recherchés. **Cours Anglais intensif.** CLASSES SPECIALES DE CONVERSATION ANGLAISE MODE INDIVIDUEL. Membres du personnel avec compétence pédagogique.

DES ETUDIANTS PARCOURENT DES MILLES POUR BENEFICIER DE L'EFFICACITE DE NOS COURS

POURQUOI PAS VOUS!

IL NEST JAMAIS TROP TARD POUR VOUS Y INSCRIRE.

447, Promenade Sussex, Ottawa 233-4791



(Téléphoto PC)

UNE SURVEILLANCE VIGILANTE — Malgré qu Bert Kelter exerce son métier de facteur depuis 14 ans, le pigeon Joey semble estimer qu'il a encore besoin d'une surveillance étroite. En fait c'est depuis pas moins de trois ans que le volatile examine le facteur quand il fait sa ronde dans le quartier nord-ouest de Calgary, mais il a choisi cette fois un poste d'observation pour le moins rapproché de son sujet, et confortable, à part ça.

La grève à Texpack

La police craint la venue d'extrémistes "de gauche"!

par Paul TERRIEN

BRANTFORD — Bien que la manifestation, jeudi, de 800 sympathisants avec les grévistes de la compagnie Texpack Ltd se soit déroulée dans le calme, la police de l'endroit a soutenu, hier, qu'elle possédait des renseignements indiquant que des "extrémistes de gauche" se dirigeaient vers Brantford dans le but d'incendier les autobus transportant les ouvriers non-syndiqués qui continuent le travail dans cette usine de textile.

Un porte-parole de la police de Brantford a décidé de cesser d'assurer la protection des travailleurs non-syndiqués, estimant que ces patrouilles sont trop coûteuses.

Les 150 membres du syndicat canadien des travailleurs du textile, en grande majorité des femmes, sont en grève depuis le mois de juillet pour appuyer leurs revendications salariales. A l'heure actuelle, le salaire moyen de ces travailleurs est de $1.93 l'heure.

Jeudi, 800 personnes ont défilé devant l'usine Texpack, une succursale de la compagnie américaine Permaseal, de Californie. Cette manifestation, surveillée par une poignée de policiers, n'a donné lieu à aucun incident.

La semaine dernière, cependant, des affrontements violents ont eu lieu entre la police et les grévistes. Des projectiles ont été lancés sur l'édifice de Texpack, de même que sur les véhicules de police et du service des incendies. Le président du syndicat, M. Kent Rowley, a été arrêté et accusé d'avoir allumé un incendie.

Le lendemain, une femme a été blessée lorsque la police, en tenue d'émeute, a refoulé une foule d'environ 300 personnes qui criaient des injures aux policiers et aux "scabs". Seize femmes et 10 hommes ont été arrêtés.

Cette semaine, un groupe de grévistes s'est rendu à Toronto pour réclamer l'intervention du gouvernement ontarien et exiger le retrait des forces policières provinciales et municipales que les grévistes ont accusées d'intervenir brutalement pour tenter de briser une grève légale. Le Gouvernement, par la voix du secrétaire-général de la province, M. John Yaremko a fait savoir qu'il n'avait pas l'intention de se manifester dans ce conflit syndical avant que la Cour n'ait statué sur une demande d'injonction présentée par la direction de Texpack pour limiter le nombre des piqueteurs.

La dernière offre de la compagnie à ses employés comportait une augmentation de $0.10 l'heure sur deux ans.

Faux détectives, vive surprise...

TORONTO (PC) — M. Lionel Proulx d'Ottawa, a eu une vive surprise jeudi, lorsqu'il s'est fait dérober une somme de $128 par deux faux détectives.

M. Proulx se promenait sur la rue quand deux hommes affirmant être des détectives lui ont demandé de s'identifier. Ecoutant ses interlocuteurs M. Proulx a sorti son porte-monnaie dans le but de s'identifier mais il fut aussitôt saisi par les malfaiteurs qui s'emparèrent aussi de l'argent que M. Proulx avait dans sa poche de chemise. La Sûreté a arrêté deux individus en rapport avec cette affaire.

Les deux hommes ont été identifiés comme étant Joseph Mark Kreiger et James William Fyfe, tous deux âgés de 29 ans et demeurant à Toronto. Ils ont été accusés de vol et d'avoir personifié des agents de police.

Perspective-Jeunesse pour les plus âgés?

OTTAWA (PC) — La rumeur veut que le gouvernement soit en train d'étudier sérieusement la possibilité de programmes, semblables à celui de Perspectives-Jeunesse, qui permettraient d'attribuer certaines tâches aux personnes âgées du Canada.

Plusieurs ministres auraient marqué leur appui à une telle initiative à l'instar de M. barry Mather, député neo-démocrate de Surrey-White-Rock, qui a parlé d'un programme Perspective-Vieillesse. Dans une résolution inscrite au feuilleton des Communes, M. Mather explique qu'un tel programme augmente rait pour les personnes âgées les occasions de collaborer à la santé, à l'économie, ainsi qu'aux activités professionnelles, récréatives, sociales et culturelles du pays.

Des informateurs affirment qu'un bon nombre des membres du cabinet approuvent ce genre de programmes pour les citoyens âgés. Le ministre de la Justice, M. John Turner, serait un des partisans les plus enthousiastes de l'idée. On ignore cependant si la proposition de M. Mather ira loin ou si le gouvernement songe à adopter d'autres mesures du même genre.

D'ailleurs la question n'aurait pas encore été discutée sérieusement par le cabinet.

M. Mather explique

Au cours d'une interview accordée vendredi, M. Mather a dit qu'il souhaitait la convocation, dès cet automne, d'une conférence, à laquelle participeraient des représentants des gouvernements provinciaux et fédéral et de diverses associations de citoyens âgés à travers le pays.

"Les vieux doivent être eux-mêmes impliqués directement dans ce programme".

Selon le député, le gouvernement devrait défrayer le coût du transport des personnes devant assister à cette réunion.

M. Mather a ajouté que les projets pouvant être entrepris étaient nombreux. Il a fait mention d'une aide aux déplacements dans le pays, semblable à celle déjà fournie aux jeunes.

En plus, "avec tous les sièges libres sur les avions traversant l'Atlantique, on pourrait verser certains montants aux vieillards désireux de visiter leurs pays d'origine."

D'après lui, on pourrait faire beaucoup pour encourager le maintien des personnes âgées dans la pratique de leur profession.

"Par exemple, les avocats à la retraite pourraient recevoir des subventions pour leur permettre de collaborer à des services d'aide judiciaire, où ils pourraient fournir leurs conseils à d'autres citoyens désavantagés."

Non un précédent

Ce n'est pas la première fois que le gouvernement fédéral reçoit une telle suggestion. En 1965, lors de la formation de la Compagnie des Jeunes Canadiens, M. James Walker, député libéral de York-Centre, avait insisté auprès du premier ministre, M. Lester B. Pearson, afin qu'il crée une "Compagnie des Vieux Canadiens". Ses idées se rapprochaient de beaucoup de celles de M. Mather.

Bien qu'à cette époque on avait fortement appuyé le projet de M. Walker, il n'est jamais allé au-delà du stade de suggestion.

L'Université d'Ottawa attend 9,000 étudiants

OTTAWA — Quelque 9,000 étudiants à plein temps se présenteront à l'Université d'Ottawa au cours des deux prochaines semaines.

Ils viendront s'inscrire à l'une des neuf facultés ou des trois écoles de l'Université. L'inscription durera cinq jours et aura lieu dans la chapelle, situé dans le pavillon Tabaret, 550 rue Cumberland.

Le mercredi 8 septembre, viendront s'inscrire les étudiants en droit, en médecine, en administration hospitalière, en éducation physique et récréation ainsi que ceux de troisième et quatrième dans sept départements des sciences et de génies

Le lundi 13 septembre sera la journée d'inscription pour les étudiants du pré-universitaire et ceux de la première année aux arts, en commerce, en sciences infirmières, en philosophie, aux études pré-médicales, en sciences et génie ainsi qu'aux sciences sociales.

Les autres étudiants à plein temps du baccalauréat, dans ces mêmes disciplines à l'exception des sciences infirmières, viendront s'inscrire le lendemain.

Le 15 septembre, ce sera au tour des étudiants qui s'inscrivent à la faculté des sciences de la gestion, à l'école des bibliothécaires, au programme de formation des enseignants de même qu'à ceux des certificats en sciences infirmières au niveau des deuxièmes, troisièmes et de quatrièmes années.

Les étudiants à plein temps au niveau supérieur, sauf ceux de droit civil et d'administration hospitalière, s'inscriront le lundi 20 septembre.

Le vendredi 17 septembre est la date limite pour les étudiants à temps partiel qui s'inscrivent par la poste tandis que ceux qui suivent des cours par correspondance ont jusqu'au lundi 22 septembre pour faire parvenir leur inscription.

Surveillez le journal de mardi pour

VENTE DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS CHEZ CAPLAN

COMMENÇANT MERCREDI LE 8 SEPTEMBRE

avec de grandes aubaines pour tous

CAPLAN SERA FERME LUNDI

Ogilvy's OTTAWA

Ouvert

du MARDI au SAMEDI

Fermé

TOUTE LA JOURNEE LUNDI

CENTRE-VILLE, 236-4511 — 9h à 5h 30
WEST END, 236-4662 — 9h à 5h 30
BILLINGS BRIDGE, 236-3681 — 9h 30 à 6h

LES TROIS MAGASINS OGILVY SONT OUVERTS LES JEUDIS et VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9H

CHARLES OGILVY LIMITED



Pour la première fois maisons pratiquement complètes

à des prix très bas



LIVRAISON et ERECTION INCLUSES (La fondation, le chauffage et le guipage des joints non compris) $8995 (Dimensions 24' x 36')

☐ Parement d'extérieur en aluminium	Oui compris	Oui installé
☐ Isolation en laine minérale	Oui comprise	Oui installée
☐ Isolation "thermobarre"	Oui comprise	Oui installée
☐ Electricité 100 amp. 110/220	Oui comprise	Oui installée
☐ Intérieur fini	Oui compris	Oui installé
☐ Toutes les portes et ferrures	Oui comprises	Oui installées
☐ Armoires de cuisine	Oui comprises	Oui installées
☐ Fenêtres doubles en aluminium	Oui comprises	Oui installées
☐ Moustiquaires en aluminium	Oui compris	Oui installés
☐ Hotte de cuisinière électrique (filtre charbon de bois)	Oui comprise	Oui installée
☐ Tuiles à plancher (cuisine et salle de bains)	Oui comprises	Non installées
☐ Tapis mur à mur (vivoir)	Oui compris	Non installé
☐ Equipements de plomberie	Oui compris	Non installés
☐ Tuiles murales en céramique pour salle de bains	Oui comprises	Non installées
☐ Equipements d'éclairage	Oui compris	Non installés

☐ PRIME — 10 gallons de peinture

Aussi disponbiles des masions construites et approuvées par la S.C.H.L. sur votre lot pour $14,980. Modèle en montre, fondations comprises.

MAISONS mor-life HOMES

OTTAWA — MONTREAL

EN MONTRE AU 2014, ch. Ogilvie En face de Shoppers City 749-5957

Suivez la sortie nord du chemin Blair au Queensway, virez à droite au premier bloc dans lecheminOgilvie

OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H A.M. à 10H P.M. — SAMEDI et DIMANCHE COMPRIS.

O.-L. DEROUIN & FILS LTEE

Opticiens d'ordonnances — Qualité — Précision — Idéals

111 O'Connor, 232-4976 — 179, ch. Montréal, 746-6988 — 1081, ave Carling, 725-3351

CONSULTEZ VOTRE OCULISTE POUR TOUS VOS PROBLEMES DE LA VUE NOUS SOMMES OUVERTS TOUS LES VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9H.



DES VERRES *Fashionables* EUROPEENS

par des fabricants de renom tels que

- ZEISS
- METZLER
- RODENSTOCK
- VIENNALINE

GUILD OPTICIANS

Nous exécuterons plusieurs des ordonnances

SUR-LE-CHAMP

LE DROIT
Fondé le 27 mars 1913 et publié par
LE DROIT LTEE, 375, rue Rideau, Ottawa
Vice-président administratif et directeur général:
Aurèle Gratton
Rédacteur en chef : Marcel Gingras
Trésorier : Jean-Robert Bélanger

La violence et les chrétiens

"Remets ton épée au fourreau, car tous ceux qui prendront l'épée périront par l'épée". Sans reprendre ce mot du Christ, l'épiscopat canadien, dans son message de la Fête du travail, nous rappelle que dans son engagement, le chrétien "ne saurait faire de la violence une stratégie et encore moins le fondement d'une idéologie politique en vue d'atteindre ses objectifs".

Voilà qui ne plaira pas à certains petits modernistes, — prêtres laïcs — qui, tout en se disant chrétiens, méprisent le grand commandement d'amour de Celui dont ils osent se réclamer. Contre un patron qui ne veut rien entendre ou contre l'Etat autoritaire, le chrétien, — comme celui qui ne l'est pas d'ailleurs, — a le droit de se défendre, non seulement le droit, mais également le devoir. Il n'est dit nulle part qu'un homme, même chrétien, a l'obligation de se laisser tondre par quiconque abuse de lui. Se laisser tondre n'est ni du christianisme ni de la charité, mais de la pure bêtise.

Dans le combat pour la justice, toutefois, le chrétien accordera la primauté *à la persuasion, à l'influence du droit et de la morale,* nous rappellent les évêques. "L'esprit du Sermon sur la Montagne et l'amour inconditionné de tous les hommes doivent inspirer toutes les formes de l'engagement du chrétien", écrivent les évêques.

Que nous voilà loin des bris de vitres parfois conseillés par des aumôniers de l'ancienne CTCC et, aujourd'hui, par certains animateurs sociaux qui, même prêtres, usent d'un vocabulaire ordurier et violent pour inciter la population à réclamer ses droits.

Le message des évêques ne plaira pas à ces gens-là, mais il plaira à ceux qui croient que si l'injustice nourrit la violence, il est plus chrétien de lutter contre les causes profondes de la violence que d'en user soi-même.

Aux hommes de bonne volonté, le message des évêques ne pose aucun problème. Il peut cependant en poser aux hommes politiques assoiffés de pouvoir ou aux employeurs totalement dépourvus de sens social. Eux les premiers ont un devoir de justice envers la société. Il arrive très souvent qu'ils s'en moquent et leur moquerie est en soi une violence que ne sauraient approuver et que n'approuvent pas les évêques.

Les chefs politiques autoritaires ou les patrons dépourvus de sens social doivent également savoir que l'esprit du Sermon sur la Montagne c'est aussi pour eux et non seulement pour l'administré qu'ils servent mal ou l'employé dont ils abusent.

Dans un langage pondéré, les évêques viennent de rappeler tout cela. Il n'est même pas nécessaire d'être chrétien pour comprendre que leur appel en est un à la raison autant qu'à la charité. Leur message n'en est pas un de résignation à l'adresse des opprimés; c'est un message de justice auquel doivent se conformer avant tout les possédants et les pouvoirs publics.

Marcel GINGRAS

Les insolences d'une caméra

Nous voulons bien, voire nous désirons ardemment que les émissions du Service français des affaires publiques de Radio-Canada soient de meilleure qualité que l'an dernier, et qu'elles répondent davantage aux voeux et aspirations de la majorité de la population desservie. Mais pour y arriver, nous ne croyons tout de même pas qu'il nous faille répondre à un questionnaire on ne peut plus indiscret que la société d'Etat a expédié récemment à 500 de ses auditeurs francophones de la région.

C'est ce questionnaire, disent ceux qui l'ont conçu, qui permettra d'étoffer davantage les émissions d'intérêt public que présentent CBOT et CBOFT. Ayant à l'esprit quelques-unes des émissions que nous a servies "Sur le vif", l'an dernier, émissions dont le manque d'objectivité était nettement évident, il y a lieu de se poser des questions sur l'intégrité journalistique de certains de ses animateurs et, par extension, sur l'usage que ceux-ci pourraient faire du contenu de ces questionnaires confidentiels.

Louis ROCQUE

Sage décision

Que tous applaudissent à la décision du Comité des relations professionnelles des 1,650 enseignants des écoles secondaires de ne pas déclencher une grève du zèle dès la rentrée des classes à Ottawa, le mardi, 7 septembre.

Que les enseignants aient choisi de retourner à la table des négociations, plutôt que de priver les élèves d'une pleine mesure de services éducatifs est tout à leur honneur. Ce geste se veut le reflet d'un véritable civisme vécu qui démontre clairement que les enseignants d'Ottawa sont avant tout des professionnels soucieux de se décharger de leurs responsabilités vis-à-vis la collectivité qu'ils désservent.

Trop souvent, ces jours-ci, fait-on usage d'armes patronales tel le lock-out, et d'armes syndicales telles la grève du zèle ou la grève tout court. Il serait peut-être sage que tous revisent leurs positions et songent, comme l'ont fait les enseignants d'Ottawa et le Conseil scolaire, à rechercher l'entente par la voie de négociations intelligentes, plutôt que par ce genre d'actes qui n'a rien d'ordonné, et encore moins d'intelligent.

Louis ROCQUE

Réalités allemandes (1)

Francfort-sur-le-Main, champ de bataille du mark et du dollar

Par Fulgence CHARPENTIER

La lutte du deutschmark et du dollar, le rôle capital de Bonn dans le Marché Commun, l'ouverture vers l'Est et le récent succès du chancelier Brandt à propos de Berlin, les jeux olympiques de Munich en octobre, donnent à l'Allemagne de l'Ouest un regain d'actualité. Notre collaborateur, éditorialiste et Ambassadeur à la retraite, M. Fulgence Charpentier, faisait récemment un voyage outre-Rhin. Il en a remporté des impressions qu'il nous livrera dans une série d'articles qui seront publiés à périodes régulières et dont le premier paraît aujourd'hui.

Arrivé à Francfort-sur-le-Main avec un but précis: rencontrer les autorités de la Banque fédérale allemande au moment où le deutschmark prenait la vedette de l'attention mondiale, c'est-à-dire pour des raisons bien matérielles, —je l'ai quitté conquis par le charme romantique de cette vieille cité rhénane. Ce n'est pas par hasard que cette ville a donné naissance à deux êtres aussi éminents dans leurs sphères que Geothe et Rothschild. Ils sont tous deux les fils d'une région prospère, lieu de transit entre les quatre points cardinaux, noeud de circulation culturelle et bancaire. C'est la cité de l'argent entourée de monuments anciens et de verdure.

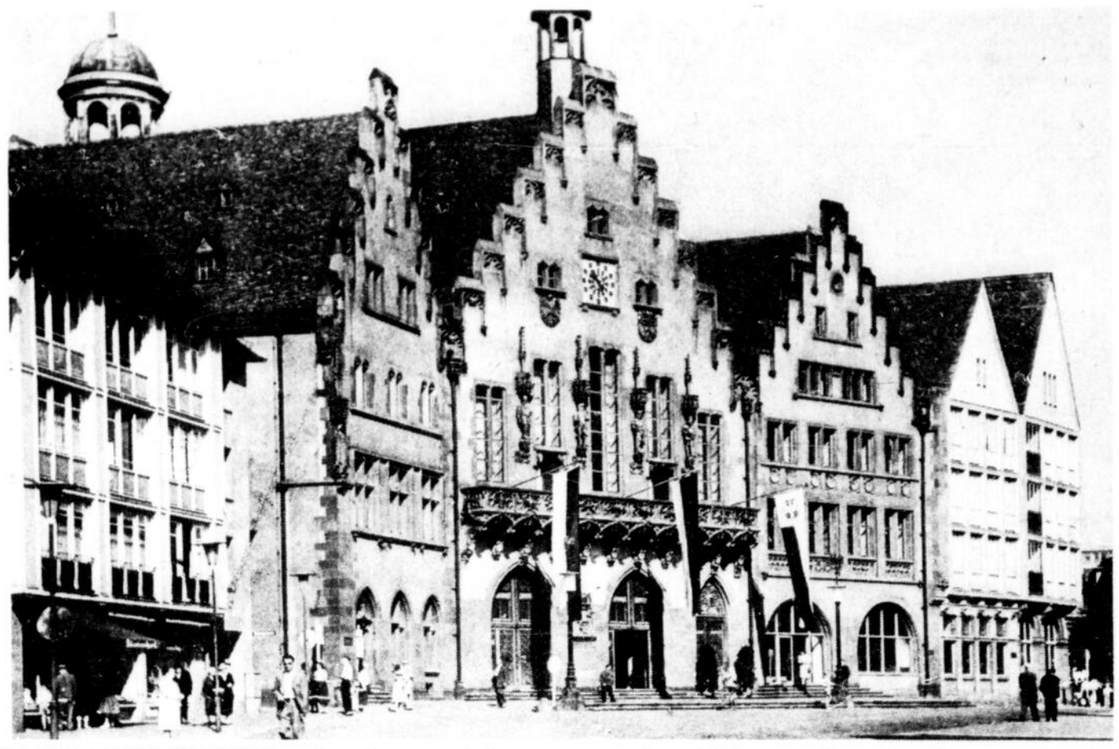
Si l'Allemagne a eu deux capitales politiques, par suite des bouleversements de l'histoire, et que Bonn a remplacé Berlin, elle n'a toujours eu qu'une capitale financière, Francfort. En causant avec les directeurs de la Bundesbank, nous y avons appris qu'à la date du 6 mai, trois représentants de la fameuse institution étaient, depuis un mois, les hôtes d'Ottawa. Ils étaient venus discuter avec la Banque centrale du Canada des modalités applicables au taux flottant de la monnaie. Nous étions seuls alors à pratiquer ce nouveau sport de laisser flotter le dollar, et l'on voulait voir "comment ça marchait". Ce qui nous permit, en passant, de constater le prestige et l'autorité dont jouit à l'étranger notre banque centrale, et son président, M. Louis Rasminsky.

Ces experts francfortains prévoyaient, depuis quelques temps déjà, que les progrès sensationnels de l'Allemagne la forceraient à réévaluer sa monnaie, ce qui eût nui au commerce germanique, en particulier à l'exportation des produits agricoles. Ils ont préféré la demi-mesure canadienne, celle de la fluctuation. Les Pays-Bas les imitaient dès le lendemain. Depuis, les Etats-Unis, Israël et le Japon ont emboîté le pas. Francfort continue d'occuper un rôle prépondérant dans la crise du dollar et le va-et-vient entre les 17 édifices qui abritent la Bundesbank ressemble au mouvement perpétuel. Ces bureaux épars doivent être bientôt réunis sous un même toit, un gratte-ciel en voie de construction.

Après les malheurs, la résurrection

Centre de l'industrie chimique, Hoechst et Darmstadt, Francfort a été la cible des aviateurs alliés pendant la guerre. Quelques-unes de ses maisons anciennes, dont certaines dataient de l'époque carolingienne, ont disparu, telle l'échoppe à l'écu route (Roth: Schild) où des petits marchands juifs nommés Mayer ont jeté les bases de l'immense fortune qui devait en faire les princes de la finance internationale. Mais la maison natale de Goethe, avec son style rococo et le riche décor de son intérieur, demeure le centre d'attraction des nombreux admirateurs de l'auteur de Faust et de Werther.

Au coeur même de la ville, une immense excavation évoque à la fois les malheurs causés par la guerre et le miracle de sa résurrection. Sur la Place de l'Hôtel-de-ville, le Romer élève toujours sa majestueuse facade. Les trois pignons aux murs à redans, aux balcons gothiques, remontent à 1406. La statue de la Justice qui les regarde date de 1543. Mais seules sont authentiques ces pierres vénérables qui ont conservé leur teinte rose malgré l'épreuve des ans. Le corps de cet antique bâtiment a été complètement abattu par les bombes. Seul le mur extérieur est resté debout. L'intérieur de l'édifice reconstruit abrite les bureaux de l'administration municipale. Le visage est le même, tout le reste est du neuf.



EN ALLEMAGNE FEDERALE — Les désastres de la guerre ont épargné la magnifique façade aux trois pignons à redans de l'hôtel de ville de Francfort. Autrefois s'y trouvait la salle des empereurs où avaient les les festins de couronnement. Tout l'intérieur a été reconstruit et il est occupé par des services administratifs.

Ce trou béant au fond duquel s'étirent les gigantesques bras d'acier des grues mécaniques est la bouche principale du prochain métro que s'offre cette ville riche de 750,000 habitants. De l'autre côté se dresse la cathédrale où avait lieu le couronnement des empereurs allemands relayés aux oubliettes depuis l'avènement de la république de Weimar. Mélange de modernisme et d'époques révolues qui n'est pas sans attrait pour le visiteur venu d'un pays américain où l'on abat à coups de bulldozer tout édifice qui dépasse la cinquantaine, et où l'on se fabrique des ruines artificielles, comme Kingsmere-en-Gatineau.

Premier contact avec l'hôtellerie allemande. Nous logeons à l'Hessischer Hof, personnel stylé, chambres meublées à l'européenne. Difficulté à prévoir: la langue, notre allemand étant le plus élémentaire du monde. La standardiste parle anglais. Pour le reste, surtout les menus, on peut toujours pointer avec son doigt, avec la chance d'obtenir un plat d'asperges au lieu d'une grillade minute. Par bonheur le concierge, homme précieux entre tous dans un hôtel d'Europe, est espagnol et de pouvoir conserver dans la langue chaude de Barcelone ou de Montevideo fut comme un rayon de soleil dans un ciel pluvieux. Ce fut d'ailleurs le seul jour de mauvais temps au cours de notre séjour outre-Rhin.

Chez le Prince Metternich

Au chapitre de la gastronomie, les Allemands bénéficient d'un préjugé favorable. Terre riche et bien irriguée, tout pousse en abondance. Nous faisons part à nos amis francfortois de notre étonnement devant l'absence aux repas du fameux saucisson qui fait le régal des gens pressés en Amérique. Ce saucisson fumé et ridé est une dentée rare, en effet, au pays du frankfurter. Le gibier, en revanche abonde et se vend librement dans les boucheries, ce qui est fort différent de nos coutumes et de nos lois. Saint-Hubert, patron des chasseurs, est le nom préféré des restaurants de bonne classe où les Allemands, gros mangeurs, peuvent s'attabler devant un râble de lièvre, un rôti de chevreuil, un salmis de perdrix, et un bock de bière, sans regarder pardessus leur épaule pour voir s'ils sont espionnés par quelque agent de la protection des animaux.

Une révélation plus savoureuse encore nous attendait à Schlos Johannesberg, à proximité de Francfort. Sur les coteaux ensoleillés s'étalent les vignobles d'Eberbach et d'Eltville dont les vins blancs, odorants, capiteux et légèrement acides, ont répandu dans le monde la réputation de l'Allemagne pour les crus de cette catégorie: Sylvaner, traminer et riesling. La schlos, ou gentilhommière, du Prince de Metternich produit des marques renommées qu'on ne déguste guère hors des grands hôtels, à cause de leur rareté la propriété étant toute petite.

Reçu par l'administrateur de chai, Herr Labonté, nous sommes invités à une visite des caves. Y mûrissent dans d'énormes fûts de bois les précieuses récoltes. A Johannesberg on cultive la vigne depuis l'an 1100 alors que les moines bénédictins de Mayence y érigèrent un cloître dédié à saint-Jean-Baptiste. Dans une réserve souterraine, que les moines appelaient leur musée, on nous fait voir des bouteilles empoussiérées qui remontent à 1748, mais dont le contenu est naturellement imbuvable. On y conserve des échantillons de toutes les grandes années depuis 1842. Leur meilleur cru est un riesling, fruit de la pourriture noble, qui s'apparente au fameux Château-Yquem, le roi des sauternes bordelais.

Herr Labonté, aussi aimable que son nom l'implique, ne parle qu'imparfaitement le français. Ses ancêtres, huguenots, ont émigré aux Pays-Bas, à l'époque de la révocation de l'édit de Nantes, puis en Allemagne. Il nous explique que le Prince de Metternich, propriétaire du château et du vignoble, est un descendant en ligne directe du célèbre chancelier qui régla, face à Talleyrand, le sort de la paix européenne. Il était absent au moment de notre visite. Il était, comme par hasard, en voyage au Canada où il possède des intérêts. je vous le donne en mille, dans nos vins canadiens!

Francfort, avec ses caves remplies d'or et ses chais remplis de vins précieux, laisse donc une forte impression. Elle suffit abondamment, avec ses musées et ses industries, pour ne pas l'oublier.

PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE

Par Albert BEAUDET

Proverbe

Le salut du français est assuré SI . . .

C'est toujours le plus petit garçon qui porte le plus grand violon (expression anglaise).

Le gouvernement fédéral, éclairé, institue 457 "unités françaises" dans la Fonction publique. (Ne vous y trompez pas. Si c'est le gouvernement qui crée la chose, ce n'est pas lui qui crée la dénomination, sans quoi, non moins éclairé, il aurait dit "services français" — peu importe l'effectif et l'importance du service; l'expression "unité française" est infrançaise.)

Le geste du gouvernement fera date dans l'histoire mondiale du français. Songez, 29,000 fonctionnaires qui exerceront leur activité en "français". C'est ainsi qu'on resale le sel linguistique qui a perdu sa saveur.

Nous faisons écho aujourd'hui aux propos que nous tenions quand les bourgeons ont éclate cette année.

L'initiative gouvernementale sera bénéfique à deux conditions: 1— que les autorités chargées d'implanter les services s'emploient avec une opiniâtreté churchillienne à en assurer le succès; 2— que, surtout, les fonctionnaires dits francophones prennent au sérieux leur rôle presque épique (il s'agit d'une véritable reconquête personnelle et nationale du français) et la langue qu'on dit leur parce qu'ils ont patronyme français (le nom ne fait pas plus le francophone que l'habit, le moine).

Le branle sera lent et malhabile. Idéation et phonie françaises n'existent guère chez qui travaille en anglais ou en franglais depuis de nombreuses années (cela, le savent les traducteurs qui travaillent en anglais des yeux . . .). Il y a vraiment à s'interroger sur le génie, tout court, qui peut bien habiter le francophone de naissance constamment nourri de cette pâture.

Le penseur, le gestionnaire, le rédacteur administratif français ne s'improvisent pas. On ne fera pas en une nuit ce qui a mis, sous d'autres cieux, des siècles à se décanter, densifier, façonner, polir.

La création de services français; nos gouvernements ne l'ignorent pas, est en retard de plus de cent ans. C'est un quart de siècle — et non six jours — qu'elle mettra à s'opérer. Le repos n'est pas pour huitaine. Les premiers fonctionnaires des services français — cobayes sous verre — ne seront, ils le savent ou l'apprendront, que compost qui fertilisera le semis.

A chacun de ces fonctionnaires, sa vocation de pionnier demandera un dépassement de soi-même de tous les instants. Mais les moyens d'y arriver ne lui manqueront pas s'il retient et médite nos propos. Le geste salvateur du gouvernement, c'est lui, francophone, qui en assurera la fécondité s'il apporte à s'acquitter de sa mission le sérieux granitique, l'effort breton et l'enthousiasme diffusif qu'elle commande.

Le premier moyen est d'ordre "général" (valable pour tous). Il constitue le soubassement de l'édifice. Que chacun se pénètre d'une intime certitude: il n'a ni l'esprit ni le verbe français. Il est poivre et sel du point de vue intellectuel et linguistique. Ce jugement l'offusque? Qu'il écoute parler chefs, sous-ordres et commis. Qu'il écoute les sons qui sortent de sa propre bouche quand il s'aventure à l'ouvrir; qu'il s'essaie à clarifier les idées que ces sons veulent véhiculer. Ce n'est que le jour où le plus piétiné des commis fera l'impression d'être français de bouche et de tête qu'on pourra conclure à la réussite de l'expérience. Voilà pourquoi l'effort de francisation d'un service devra porter aussi bien sur le commis et la sténodactylo que sur le premier responsable. La sténodactylo, voilà le reflet de tout un service.

Le second moyen consistera à apprendre le français général et celui de sa discipline.

Cette quête se révélera fructueuse si on mène ses fouilles et ses recherches en terrain propice, c'est-à-dire hors de soi. L'apprentissage du français doit se pratiquer au poste de travail et dans les loisirs. Les fonctionnaires qui exerceront leur activité en français devront se remettre comme des enfants, mais de grands enfants, à l'étude élémentaire du français. Pour cela, se procurer sur-le-champ une grammaire française (la moins épaisse sera la meilleure) et en faire l'étude et la méditation quotidienne comme le moine fait oraison. Chaque jour, lire cinq pages du *Petit Larousse* ou du *Quillet* et noter religieusement les mots neufs et les expressions nouvelles qu'on y picore.

Grammaire et dictionnaire, voilà quels seront les livres de chevet de nos fonctionnaires. S'ils sont insomniaques, l'aube "aux doigts de rose" viendra vite.

Nous verrons rapidement la semaine prochaine comment le fonctionnaire francophone apprendra à cogiter et à s'exprimer en français.

Après la signature, la bonne humeur revient

BERLIN (AFP) — L'ambassadeur soviétique Piotr Abrassimov a eu le mot de la fin: "Tout est bien qui finit bien", s'est exclamé à la fin de la cérémonie de signature de l'accord établi sur Berlin.

Par cet aphorisme déjà employé par lui à l'issue d'une séance marathon, le 19 août, M. Abrassimov sous entendait: vous voyez bien que j'ai eu raison.

Sa réflexion déclencha la bonne humeur générale. Et pourtant, la tension était grande et l'émotion générale lorsque, à 12h57 locales, les quatre ambassadeurs, en file indienne, firent leur entrée dans la grande salle de conférences.

M. Kenneth Rush, clignant des yeux derrière ses lunettes, sous les feux des projecteurs, était en tête. Derrière lui, son collègue soviétique précédait Sir Roger Jackling, Grande-Bretagne. M. Jean Sauvagnargues, France, fermait la marche, suivi des groupes d'experts des quatre pays. Dans la salle, on n'entendait plus que le ronronnement des 18 caméras des chaînes de télévision et le bourdonnement des voix des commentateurs. M Sauvagnargues, qui assure la présidence de cette 34ème séance, a invité ses collègues à prendre place sur les fauteuils de cuir devant les micros préparés pour les déclarations. Les ambassadeurs le visage grave, et impassible, regardaient droit devant eux.

La cérémonie

La chaleur est devenue étouffante dans cette immense pièce de faux style baroque où étaient rassemblés, sans espoir d'en sortir tant que tout ne serait pas terminé, près de 200 représentants de la presse internationale.

Un conseiller vint se placer à la droite de chaque ambassadeur apportant les textes de l'accord. La France et la Grande-Bretagne avaient des maroquins rouges, celui de l'URSS était d'un rouge brun, celui de M. Rush était vert avec des gravures dorées. Après avoir ajusté leurs lunettes, les ambassadeurs ont commencé à signer. Les conseillers tournaient les pages au fur et à mesure et faisaient passer la maroquin au suivant.

A 13h03 locales, l'accord de Berlin était signé et le protocole final paraphé.

Détente

M. Rush sourit pour la première fois. L'atmosphère s'est détendue. L'ambassadeur français a pris ensuite la parole.

Puis c'est le tour de Sir Roger Jaclin de lire sa déclaration en anglais, M. Abrassimov a parlé ensuite en russe.

Enfin, M. Rush a lu sa déclaration, la plus longue des quatre.

A 13h19 tout est terminé. La cérémonie a duré 22 minutes. Les ambassadeurs se sont congratulés et serré longuement la main avant de poser en groupe pour les photographes.

A l'exception de M. Rush, qui doit observer un régime à la suite de son indisposition d'hier, les diplomates entourés par leurs collaborateurs ont déjeuné dans la salle du conseil de contrôle allié. Le repas était servi par le personnel du gouvernement français militaire de Berlin et préparé par le maître queue du Pavillon du Lac, restaurant français bien connu à Berlin.

Au menu, homard à l'américaine, cochon de lait farci, foie gras, fromage, bombe glacée, petits fours. Le tout était arrosé de vins de Bourgogne et de Bordeau. Au dessert, les convives ont sablé le champagne.

A l'issue de ce dejeuner, les trois ambassadeurs occidentaux se sont rendus au Sénat pour une visite de courtoisie à M. Klaus Schuetz, bourgmestre régnant de Berlin à qui ils ont remis officiellement un texte de l'accord.

Scepticisme

A Berlin, la population attend maintenant avec un espoir mêlé de scepticisme les résultats tangibles de cette pièce à suspense qui a duré 18 mois et qui va se poursuivre maintenant par les négociations entre les deux Allemagnes.

LA COMMISSION DES ÉCOLES SÉPARÉES D'OTTAWA

LES CLASSES REPRENDRONT LE MARDI 7 SEPTEMBRE 1971 À 9H DU MATIN

Transport des élèves par les autobus du Conseil des écoles séparées

PARCOURS D'AUTOBUS

AUTOBUS no 19

REGION ECOLE CHRIST-ROI POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH LEMIEUX — (Garçons)

Départ 7h30 a. m. de l'école Christ-Roi, rue Catherine; l'autobus continue ensuite jusqu'à l'école Int. Monseigneur Marie Joseph Lemieux (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p.m.)

AUTOBUS no 19

REGION ECOLE CHRIST-ROI POUR NOTRE-DAME DU BON CONSEIL — (Filles)

Départ 7h30 a. m. de l'école Christ-Roi rue Catherine; l'autobus continue ensuite jusqu'à l'école Notre-Dame du Bon Conseil (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 8

REGION ECOLE SACRE-COEUR POUR ECOLE NOTRE-DAME DU BON CONSEIL — (Filles)

Départ 7h40 a. m. de l'école Sacré-Coeur, rue Melrose, ensuite à l'école Notre-Dame du Bon Conseil (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 29

REGION ECOLE ST-DOMINIQUE

Départ 7h40 a. m. de l'école St-Dominique, rue Eccles; l'autobus se rend ensuite à l'école Notre-Dame du Bon Conseil (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 12

REGION ECOLE ST-REMI ET GASTON VINCENT POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH — (Garçons et filles)

Départ 7h30 a. m. de l'école St-Rémi à gauche sur St. Stephens, à gauche sur Pinecrest. Arrêt à Harwood, à droite sur le chemin Richmond, à droite sur Carling. Arrêt à Forest, à droite sur Edgeworth. Arrêt a Georgina, à gauche sur Georgina, à gauche sur Woodroffe. Arrêt à Fox Crescent, à droite sur Fox Crescent. Arrêt à Fairlawn, à droite sur Fairlawn. Arrêt à Lenester, à gauche sur Lenester. Arret à Hare, à gauche sur Maitland. Arrêt à Carling, à droite sur Carling, l'autobus se rend ensuite à l'école intermédiaire Monseigneur Marie Joseph Lemieux. (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 20

REGION ECOLE ST-REMI ET BRITANNIA POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH LEMIEUX — (Garçons et Filles)

Départ 7h35 a. m. de Marie et le chemin Britannia, à droite sur le chemin Britannia. Arrêt à Régina. Arrêt à Howe, à gauche sur Jamieson. Arrêt à Bradford, à gauche sur Bradford. Arrêt à Maud, à gauche sur Salina. Arrêt au chemin Britannia, à droite sur le chemin Britannia, à gauche sur Howe. à droite sur Poulin. Arrêt à Régina, à gauche sur Régina. Arrêt à Croydon. Arrêt au Chemin Esaly, à droite sur le chemin Esaly, à gauche sur le chemin Richmond, à droite sur Byron. Arrêt à Woodland. Arrêt à Woodroffe. Arrêt à Sherbourne. Arrêt à Courtenay. Arrêt à Golden, à gauche sur Roosevelt et l'autobus se rend à l'école intermédiaire Monseigneur Marie Joseph Lemieux (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 33

REGION ECOLE ST-REMI ET BRITANNIA POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH LEMIEUX — (Garçons et Filles)

Départ 7h30 a. m. du chemin Ritchie et Ahearn, à gauche sur Ahearn. Arrêt à Scrivens, à gauche sur Scrivens, à droite sur Walter. Arrêt à Burland, à gauche sur Kempster. Arrêt à Carling, à gauche sur Carling, à droite sur Roseview. Arrêt à Michel Dr., à gauche sur Michel Dr. Arrêt à Penny Dr., à gauche sur Grenon. Arrêt à Carling, à droite sur Carling, et l'autobus se rend à l'école Intermédiaire Monseigneur Marie Joseph Lemieux. (7e et 8e années seulement) (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 31

REGION ECOLE GASTON VINCENT POUR L'ECOLE INT. MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH LEMIEUX — (Garçons et Filles)

Départ 7h25 a. m. Morrison et Draper, via Draper. Arrêt à Cornell. Arrêt à Morrison, à droite sur Morrison, à gauche sur le chemin Pinecrest, à droite sur le chemin Stanton. Arrêt à Firestone. Arrêt à Thorson, à gauche sur Thorson. Arrêt à Southwood, à gauche sur Southwood, à droite sur Ryan Dr., à gauche sur Soderlind. Arrêt à l'école Our Lady of Victory. Arrêt à Iris, à droite sur Iris. Arrêt à Highgate, à droite sur Highgate. Arrêt à Bloomsbury, à gauche sur Westbury, à gauche sur le chemin Fellows. Arrêt à l'école St-Raymond, à droite sur Parkway. Arrêt à Iris, à droite sur Iris. Arrêt à Woodroffe. Arrêt à Lazard. Arrêt à Navaho, à gauche sur Navaho. Arrêt à Albany. Arrêt à Agincourt. Arrêt à Erindale, à gauche sur Erindale. Arrêt à Maitland, à gauche sur Maitland. Arrêt à Woodward et l'autobus se rend à l'école Intermédiaire Monseigneur Marie Joseph Lemieux (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 7

REGION ECOLE ST-BONAVENTURE POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH LEMIEUX — (Garçons et Filles)

Départ 7h30 a. m. Fisher et Normandy, via Normandy. Arrêt à Claymor, à gauche sur Claymor. Arrêt à Greenbriar, à droite sur Meadowland, à gauche sur Debra. Arrêt à Debra. Arrêt à Bellamy. Arrêt à Claymor, à droite sur Claymor. Arrêt à Eiffel, à gauche sur Dynes Rd. Arrêt à Fisher, à droite sur Fisher. Arrêt à Arnot, via Fisher, à gauche sur Trent, à droite sur Chevrier, à gauche sur Summerville. Arrêt à Summerville. Arrêt à King, à droite sur King. Arrêt à Shillington, à gauche sur Shillington. Arrêt au Chemin Merivale, à droite sur le chemin Merivale, à gauche sur Laperrière, à droite sur Kenzie. Arrêt à l'école St-Bonaventure, l'autobus se rend ensuite à l'école Intermédiaire Monseigneur Marie Joseph Lemieux (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 16

REGION CARLINGTON ECOLE ST-BONAVENTURE POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH LEMIEUX —

Départ 7h35 a. m. au Chemin Mayview et Melford, via Melford. Arrêt à Caldwell, à droite sur Caldwell. Arrêt à Morisset, à droite sur Morisset. Arrêt au chemin Merivale, à gauche sur le Chemin Merival. Arrêt à Shillington, à gauche sur Laperrière, à droite sur Kenzie. Arrêt à l'école St-Bonaventure et l'autobus se rend à l'école Intermédiaire Monseigneur Marie Joseph Lemieux (7e et 8e années seulement).

AUTOBUS no 14

REGION ECOLE STE-JEANNE D'ARC POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH LEMIEUX — (Garçons et Filles)

Départ 7h30 a. m. Wesley et Evered, via Evered, à droite sur Byron, via Byron. Arrêt à Island Park Drive et l'autobus se rend à l'école Intermédiaire Monsegineur Marie Joseph Lemieux (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p.m.)

AUTOBUS no 14

REGION ECOLE NOTRE-DAME DES ANGES POUR L'ECOLE NOTRE-DAME DU BON CONSEIL — (Filles)

Départ 7h40 a. m. Chemin Spencer et Holland; l'autobus se rend à l'école Notre-Dame des Anges pour y prendre les filles et l'autobus continue ensuite jusqu'à l'école Notre-Dame du Bon Conseil (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 13

REGION ECOLE ST-FRANCOIS POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH LEMIEUX — (Garçons)

Départ 7h40 a. m. de l'école St-François, rue Stirling pour se rendre à l'école Intermédiaire Monseigneur Marie Joseph Lemieux (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 21

REGION ECOLE ST-JEAN-BAPTISTE POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH LEMIEUX — (Garçons)

Départ 7h40 a. m. de l'école St-Jean-Baptiste, rue Empress, pour se rendre à l'école Intermédiaire Monseigneur Marie Joseph Lemieux (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 28

REGION ECOLE ST-GERARD ET NOTRE-DAME DES ANGES POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE MONSEIGNEUR MARIE JOSEPH LEMIEUX — (Garçons)

Départ 7h30 a.m. de l'école St-Gérard rue Loretta; l'autobus se rend à l'école Notre-Dame des Anges rue Forward, pour y prendre les garçons et se rend ensuite a l'école Intermédiaire Monseigneur Marie Joseph Lemieux (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 27

REGION OTTAWA EST ECOLE DE MAZENOD POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE.

Départ 7h35 a.m. de l'école De Mazenod rue Main, via Main. Arrêt à Hazel. Arrêt à Herridge. Arrêt à McNaughton. Arrêt à Bower, à droite sur Riverdale, à gauche sur Glenview. Arrêt à Glencairn, à droite sur Glenview ,via Glenview, à gauche sur Bristol. Arrêt à Bristol. Arrêt à Brighton, à gauche sur Brighton. Arrêt à Sunnyside, à gauche sur Avenue Rd. Arrêt à Southern Dr., à droite sur Southern Dr., à droite sur Toronto. Arrêt à Main, via Toronto. Arrêt à Bullock, à gauche sur Bullock, à gauche sur Centennial Blvd. Arrêt à Centennial Blvd. Arrêt à Main, à gauche sur Main; l'autobus se rend ensuite à l'école Intermédiaire Pierre Laporte. (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 36

REGION SUD OTTAWA, BILLINGS BRIDGE, ALTA VISTA, APPLEWOOD ACRES ECOLE ST-THOMAS D'AQUIN POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE

Départ 7h30 a. m. chemin Bank et Clarey, via Bank, Arrêt à Euclid, via Bank, à droite sur Sunnyside. Arrêt a Sunnyside, via Sunnyside. Arrêt à Grosvenor. Arrêt à Seneca, à gauche sur Seneca. Arrêt à Grove, à gauche sur Grove. Arrêt à Bank, à droite sur Bank. Arrêt au chemin Riverside, via Bank. Arrêt à Bélanger, à droite sur Bélanger, à gauche sur Clémentine. Arrêt à Rockingham, à gauche sur Rockingham. Arrêt à Bank, à droite sur Bank, à gauche sur le boul. Evans. Arrêt au boul. Evans. Arrêt à Renfield, à gauche sur le chemin Heron, à gauche sur le chemin Alta Vista. Arrêt à Palen, à gauche sur Randall. Arrêt à Randall et Ridgecrest, à droite sur Utah. Arrêt à Utah. Arrêt à Kilborn, à droite sur Kilborn. Arrêt à Niagara. Arrêt au chemin Alta Vista, à gauche sur chemin Alta Vista. Arrêt à Cunningham. Arrêt à Mountbatten. Arrêt au chemin Pleasant Park. Arrêt au chemin Roger, à droite sur le chemin Smyth, l'autobus se rend ensuite à l'école Intermédiaire Pierre Laporte (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p.m.)

AUTOBUS no 34

REGION ECOLE LAMOUREUX POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE

Départ 7h35 a.m. de l'école Lamoureux, via le chemin Kaladar. Arrêt au chemin Heron, à droite sur le chemin Heron, via le chemin Heron, à gauche sur le chemin Briar Hill, arrêt à Briar Hill, à gauche sur le chemin Featherston, à gauche sur le chemin Kilborn, à gauche sur le chemin Playfair. Arrêt au chemin Playfair. Arrêt à Dunkirk Cresc., et l'autobus se rend à l'école Intermédiaire Pierre Laporte (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 25

REGION SOUTH KEY, ELLWOOD, RIDGEMONT ECOLE LAMOUREUX POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE

Départ 7h30 a. m. chemin Hunt Club et Mountain Cresc. via le chemin Hunt Club, à gauche sur la rue Bank, à droite sur le chemin Cahill. Arrêt à Southgate, à gauche sur Southgate, à droite sur Clearwater Cresc. Arrêt à Kodiak, via Clearwater Cresc. Arrêt à Pebble Pl. Arrêt à Southgate, Johnston, à gauche sur Johnston, à droite sur la rue Bank, à droite sur Kitchener. Arrêt à Kitchener. Arrêt à Banff, à gauche sur Banff. Arrêt à Vancouver. Arrêt à Surrey, à droite sur Walkley, à gauche sur Ayers. Arrêt à Ayers. Arrêt à Alta Vista, à gauche sur Alta Vista, à droite sur Edgehill. Arrêt à Edgehill. Arrêt à Ridgemont. Arrêt au chemin Heron, et l'autobus se rend ensuite à l'école Intermédiaire Pierre Laporte (7e et 8e années seulement) (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 26

REGION RIVERSIDE PARK, ECOLE GEORGES-ETIENNE CARTIER POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE

Départ 7h25 a.m. du chemin Brookfield et Hobson, à droite sur Hobson. Arrêt à Egan. Arrêt à Springland, à droite sur Springland. Arrêt à Ridgewood, à droite sur Ridgewood. Arrêt au chemin Riverside, à gauche sur le chemin Riverside, à droite sur Revelstoke. Arrêt à Revelstoke, via Revelstoke à gauche sur Kamloops. Arrêt à Kamloops. Arrêt à Dorothea, à gauche sur Revelstoke, à gauche sur Leopold. Arrêt à Leopold et Riverside, à gauche sur Riverside. Arrêt à Marilyn, à droite sur Walkley, à droite sur le chemin McCarthy, à droite sur le chemin Fielding. Arrêt à Rankin. Arrêt à Hartman. Arrêt à Southmore, à gauche sur Southmore. Arrêt à Dickinson. Arrêt à Buxton Cresc. Arrêt au chemin McCarthy, via Southmore Est. Arrêt au chemin Linton. Arret au chemin Thorndale, à gauche sur le chemin Thorndale. Arrêt à l'école Georges-Etienne Cartier, à gauche sur le chemin Walkley, à droite sur Wexford Way, à gauche sur Harkness. Arrêt à Colman, à droite sur Colman. Arrêt à Cromwell, via Harkness, à gauche sur Avoncourt Way. Arrêt au chemin Walkley, à gauche sur le chemin Walkley, jusqu'à l'école Intermédiaire Pierre Laporte (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 30

REGION PLAYFAIR PARK ECOLE CARDINAL LEGER POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE

Départ 7h35 a. m. chemin Cedarwood et Walkley, via Walkley, à gauche sur Baycrest, à droite sur Sandalwood. Arrêt à Sandalwood. Arrêt au chemin Heron, via Briar Hill. Arrêt à Featherston Dr., à droite sur Featherston Dr. Arrêt à Jefferson, à gauche sur Virginia Drive. Arrêt à Illinois, à droite sur Illinois. Arrêt à Sharel, à droite sur Sharel, à droite sur Connecticut. Arrêt à Featherston Dr., à gauche sur Featherston Dr. Arrêt à Ryder. Arrêt à Juno, l'autobus se rend ensuite à l'école Intermédiaire Pierre Laporte. (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 35

REGION VALLEY DRIVE, ECOLE STE-GENEVIEVE POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE

Départ 7h35 a. m. Valley Drive et Gill, via Valley Drive. Arrêt à Monteith. Arrêt à Halifax, à gauche sur Halifax. Arrêt à Walkley, à droite sur Walkley, à droite sur le chemin Harding. Arrêt au chemin Harding, via le chemin Harding jusqu'à l'école Intermédiaire Pierre Laporte (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 17

REGION HAWTHORNE MEADOWS ECOLE ST-LUKE (fr) POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE

Départ 7h30 a. m. Sheffield et Walkley, via Walkley. Arrêt à la première maison après la voie ferrée. Arrêt à 2485 Walkley (Confederatin Court) à droite sur Melfort, à gauche sur Magnus. Arrêt à Magnus, à droite sur le chemin Tawney, à gauche sur Susan. Arrêt à Susan. Arrêt à Martha, à droite sur Martha. Arrêt à Joliffe, à droite sur Joliffe, à gauche sur Tawney. Arrêt sur Tawney. Arrêt à Dwights Cresc. rêt à Nerta, à droite sur Nerta. Arrêt au Blvd. St. Laurent, à droite sur le Blvd. St. Laurent, à gauche sur Connery. Arrêt à Connery, l'autobus se rend ensuite à l'école Intermédiaire Pierre Laporte. (7e et 8e années seulement), (Retour 2h50 p. m.)

DES FEUILLETS INDIQUANT LE PARCOURS DES AUTOBUS SCOLAIRES SERONT A LA DISPOSITION DES PARENTS A L'EGLISE PAROISSIALE ET A L'ECOLE — POUR OBTENIR D'AUTRES RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ VOUS ADRESSER AU CONSEIL DES ECOLES

AUTOBUS no 32

REGION RIVERVIEW PARK ECOLE DE LA NATIVITE POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE

Départ 7h35 a. m. du chemin Pullen et Shelley, via Shelley. Arrêt à Botsford, à droite sur Botsford, à gauche sur Chadburn, à gauche sur Bathurst. Arrêt à Bathurst. Arret à Weyburn. Arrêt à Balena. Arrêt à Mimosa, à gauche sur Mimosa, à droite sur Avalon Pl. Arrêt à Braydon, à droite sur Lindsay. Arrêt à Lindsay. Arrêt à Drake, à gauche sur Drake, à droite sur Knox Cresc. Arrêt à Dorion, à droite sur Cluny. Arrêt à Lennox. Arrêt au chemin Alta Vista, à gauche sur le chemin Alta Vista. Arrêt à Balfour, et l'autobus se rend à l'école Intermédiaire Pierre Laporte. (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 6

REGION OVERBROOK ECOLE ST-LAURENT POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE

Départ 7h35 a.m. chemin Donald et Alesther, via Alesther. Arrêt à Queen Mary. Arrêt à Prince Albert, à droite sur Prince Albert. Arrêt à Bernard. Arrêt à Isidore. Arrêt à Frances. Arrêt à Naughton. Arrêt à Lola, à gauche sur Lola. Arrêt au chemin Presland, à gauche sur le chemin Coventry, à droite sur le chemin Belfast, à gauche sur le chemin Tremblay. Arrêt à Avenue N. Arrêt à Avenue P. Arrêt à Avenue R. Arrêt à Avenue T., via le chemin Tremblay, à droite sur le boul. St-Laurent, à gauche sur Parisien. Arrêt à Triole. Arrêt à Michel, à droite sur Michel. Arrêt à Kenaston, à droite sur Belfast. Arrêt à Belfast. Arrêt à Triole; l'autobus se rend ensuite à l'école Intermédiaire Pierre Laporte, chemin Smyth. (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 15

REGION OVERBROOK ECOLE NOTRE-DAME DE LA PRESENTATION POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE PIERRE LAPORTE

Départ 7h35 a.m. de l'école Notre-Dame de la Présentation, via le chemin River. Arrêt au chemin Presland. Arrêt à Queen Mary, à droite sur la rue Donald. Arrêt à Donald. Arrêt à Sharp, à droite sur vera. Arrêt à Columbus. Arrêt à Glynn. Arrêt à Queen Mary. Arrêt à Prince Albert, à gauche sur Prince Albert. Arrêt à Quill. Arrêt à Whitton Pl., à droite sur Whitton Pl. Arrêt au chemin Presland, à gauche sur le chemin Presland. Arrêt à Lola, à droite sur Lola, à gauche sur Coventry, à droite sur Belfast, à gauche sur le chemin Tremblay. Arrêt à Avenue Q., via le chemin Tremblay, à droite sur le boul. St-Laurent; l'autobus se rend ensuite à l'école Intermédiaire Pierre Laporte. (7e et 8e années seulement). (Retour 2h50 p. m.)

AUTOBUS no 35

REGION MANOR PARK ECOLE JEAN XXIII POUR L'ECOLE INTERMEDIAIRE GLAUDE

Départ 8h20 a. m. du chemin Hemlock et Braemar, via Hemlock. Arrêt à l'avenue Justin, à droite sur Birch. Arrêt à Eastbourne. Arrêt à Farnham Cresc. Arrêt à Sandridge Rd à droite sur Sandridge Rd. Arrêt à Kilbarry, à droite sur le boul. St-Laurent. Arrêt à Finder. Arrêt à Blasdell. Arrêt à Mart Circle. Arrêt à Claremont, à gauche sur Meadow Dr., à droite sur Peach Tree Lane. Arrêt à Karen Way, à gauche sur Karen Way, à droite sur Apple Tree Lane, à gauche sur Riviera Dr., à droite sur Talbot. Arrêt à Carpenter Way, à gauche sur Brittany Dr. Arrêt à Truro, à droite sur le chemin Montréal, l'autobus se rend à l'école Glaude rue Lévis. (7e et 8e années seulement). (Retour 3h35 p. m.)

AUTOBUS no 13

REGION BRITANNIA POUR L'ECOLE ST-REMI

Départ 8h20 a. m. Edgeworth et Carling via Edgeworth. Arrêt à Lawn à gauche sur le chemin Richmond, à droite sur Poulin. Arrêt à Priscilla. Arrêt à Don. Arrêt à Violet à gauche sur Howe. Arrêt au chemin Britannia, à gauche sur le chemin Britannia. Arrêt à Regina. Arrêt à Marie, à droite sur Carling jusqu'à l'école St-Rémi. (Retour 3h30 p. m.)

AUTOBUS no 21 Parcours #1 Parcours #2

REGION BRITANNIA POUR L'ECOLE ST-REMI

Départ 8h20 a. m. du chemin Doanne et Ahearn, à gauche sur Ahearn. Arrêt à Scrivens, à gauche sur Scrivens, à droite sur Walter. Arrêt à Boyce. Arrêt à Kempster, à gauche sur Kempster. Arrêt à Carling, à gauche sur Carling, jusqu'à l'école St-Rémi. (Retour 3h30 p. m.)

Départ 8h35 a. m. du chemin Ritchie et Ahearn, et l'autobus continue jusqu'à l'école St-Rémi. (Retour 3h40 p. m.)

AUTOBUS no 20

REGION BRITANNIA POUR L'ECOLE ST-REMI

Départ 8h20 a. m. Carling et Croydon, via Croydon. Arrêt à Regina, à gauche sur Regina. Arrêt à Poulin, à droite sur Poulin, à gauche sur Howe, à droite sur le chemin Britannia. Arrêt au chemin Britannia, à gauche sur Jamieson. Arrêt à Bradford, à gauche sur Bradford. Arrêt à Maud, à gauche sur Salina. Arrêt au chemin Britannia, à droite sur le chemin Britannia jusqu'à l'école St-Rémi. (Retour 3h30 p. m.)

AUTOBUS no 20

REGION QUEENSWAY NORD POUR L'ECOLE ST-REMI

Départ 8h40 a. m. Connaught et Roman via Roman. Arrêt à Hopkins à gauche sur Hindley. Arrêt à Hanlon à gauche sur Hanlon. Arrêt à Connaught, à droite sur Connaught, à gauche sur Henley, à droite sur Tavistock, et l'autobus continue jusqu'à l'école St. Leonard pour les élèves de langue anglaise, l'autobus se rend à l'école St-Rémi pour les élèves de langue française. (Retour 3h30 p. m.)

AUTOBUS no 19 Parcours #2

REGION BRITANNIA POUR L'ECOLE ST-REMI

Départ 8h35 a. m. Roseview et Penny Dr., via Penny Dr., à gauche sur Michele. Arrêt à Michele. Arrêt à Roseview, à droite sur Roseview, à droite sur Carling, jusqu'à l'école St-Rémi. (Retour 3h30 p. m.)

AUTOBUS no 16

REGION REDWOOD POUR L'ECOLE GASTON-VINCENT

Départ 8h35 a. m. Morrison et Draper, via Morrison. Arrêt à Stone Cresc. Arrêt à Hickson Cresc., à droite sur Hickson Cresc. Arrêt à Morrison, à gauche sur Morrison. Arrêt à Bergen, à gauche sur Draper. Arrêt à Cornell, via Draper. Arrêt à Morrison, à droite sur Morrison, à gauche sur le chemin Pinecrest et l'autobus se rend à l'école Gaston-Vincent. (Retour 3h40 p. m.)

AUTOBUS no 7 Parcours #1

REGION COPELAND PARK POUR L'ECOLE GASTON-VINCENT

Départ 3h15 a. m. du chemin Garfield et Riddel, via Garfield. Arrêt à 1293 Garfield. Arrêt à Garfield et Bel-Air, à gauche sur Bel-Air, à droite sur Garfield, à droite sur Maitland. Arrêt à l'école St-Daniel, départ de St-Daniel 8h20 a. m. via Maitland, à droite sur Terrebonne. Arrêt à Terrebonne. Arrêt à Henry Farm Dr., à droite sur Amesbrooke. Arrêt à Amesbrooke et Forlan, à gauche sur Forlan. Arrêt à Forlan et Erindale, à gauche sur Erindale, à droite sur Ainsley. Arrêt à Ainsley, à droite sur Agincourt. Arrêt à Agincourt. Arrêt à Navaho, à gauche sur Albany. Arrêt à Albany. Arrêt à Cline Cresc. Arrêt à Navaho Dr., à droite sur Navaho Dr., à droite sur Iris jusqu'à l'école Gaston-Vincent. (Retour 3h45 p. m.)

SEPAREES CATHOLIQUES D'OTTAWA,
140, RUE CUMBERLAND.
TELEPHONE 237-5660 — POSTE 189

C.F. Gilhooly,
Président.

R. Bériault,
Directeur général.

AUTOBUS no 7 Parcours #2

REGION QUEENSWAY TERRACE SUD ET PARKWAY PARK POUR L'ECOLE GASTON-VINCENT

Départ 8h35 a. m. du chemin Pinecrest et Stanton, via Stanton. Arrêt à Firestone. Arrêt à Thorson, à gauche sur Thorson. Arrêt à Southwood, à gauche sur Southwood. Arrêt à Ryan Dr., à droite sur Ryan Dr. Arrêt à Tompkins, à gauche sur Soderlind. Arrêt à l'école Our Lady of Victory. Arrêt à Iris, à droite sur Iris, à gauche sur Elmira Dr. Arrêt à Elmira Dr., proche de Lambeth Walk, à droite sur Lambeth Walk, à droite sur Gateway. Arrêt à Gateway, à droite sur Iris, à gauche sur Highgate. Arrêt à Bloomsbury. Arrêt à Westbury, à gauche sur Westbury, à gauche sur Fellows Rd. Arrêt à l'école St-Raymond, à droite sur Parkway. Arrêt à Iris, à droite sur Iris, jusqu'à l'école Gaston-Vincent. (Retour 3h30 p. m.)

AUTOBUS no 12

REGION CARLING ACRES ET COPELAND PARK POUR L'ECOLE GASTON-VINCENT

Départ 8h15 a. m. du chemin Kerr et Broadview, via le chemin Kerr, à gauche sur la rue Rex, à droite sur la rue Duncan. Arrêt au chemin Maitland, à droite sur le chemin Maitland, à gauche sur Carling. Arrêt à Carling. Arrêt à Bromley. Arrêt à Iroquois. Arrêt à Woodland, à gauche sur Edgeworth. Arrêt à Rosewood, à gauche sur Georgina, à droite sur la rue Mountain View. Arrêt à 960 Mountain View, à gauche sur la rue Rembrant. Arrêt à Rembrant, à gauche sur la rue Winnington. Arrêt à 952 Winnington, à droite sur la rue Georgina, à droite sur la rue Lenester. Arrêt au chemin Woodroffe. Arrêt au chemin Innswood, à droite sur Aaron Ave, à gauche sur Strathmore, à droite sur Blythdale. Arrêt au chemin Rushton, à gauche sur Benjamin. Arrêt au chemin Parkhurst, à gauche sur la rue Hare, à droite sur Lenester. Arrêt au chemin Lenester. Arrêt au chemin Mooney. Arrêt au chemin Killeen. Arrêt au chemin Maitland, à droite sur le chemin Maitland, et l'autobus se rend à l'école Gaston-Vincent. (Retour 3h30 p. m.)

AUTOBUS no 2

REGION RIDEAUVIEW POUR L'ECOLE ST-BONAVENTURE

Départ 8h15 a. m. du chemin Meadowland et Debra, via le chemin Meadowland, à droite sur le chemin Claymor. Arrêt au chemin Claymor. Arrêt au chemin Eiffel. Arrêt au chemin Dynes, à gauche sur le chemin Dynes. Arrêt au chemin Arnot. Arrêt au chemin Fisher, à droite sur le chemin Fisher. Arrêt au chemin Malibu, et l'autobus se rend à l'école St-Bonaventure. (Retour 3h30 p.m.)

AUTOBUS no 4 Parcours #1

REGION CARLINGTON POUR L'ECOLE ST-BONAVENTURE

Départ 8h20 a. m. des chemins Merivale et Kingston, via Kingston. Arrêt à Prince. Arrêt à Silver. Arrêt à King, à gauche sur Chevrier. Arrêt à Trent. Arrêt à Dorchester, à gauche sur Dorchester, et l'autobus se rend à l'école St-Bonaventure. (Retour 3h30 p. m.)

AUTOBUS no 4 Parcours #2

REGION CARLINGTON POUR L'ECOLE ST- BONAVENTURE

Départ 8h40 a. m. des chemins Mayview et Melford, via Melford. Arrêt à Caldwell, à droite sur Caldwell. Arrêt à Morisset, à droite sur Morisset, et l'autobus se rend à l'école St-Bonaventure. (Retour 3h45 p. m.)

AUTOBUS no 9

REGION OTTAWA OUEST POUR L'ECOLE STE-JEANNE D'ARC

Départ 8h15 a. m., des chemins Western et Spencer, via le chemin Western. Arrêt au chemin Scott, via Northwestern. Arrêt à Premier. Arrêt à Clearview, à gauche sur Clearview. Arrêt à Patricia, via Clearview. Arrêt à Remic, à gauche sur Latchford, à droite sur Lanark. Arrêt à Churchill, à gauche sur Churchill et l'autobus se rend à l'école Ste-Jeanne-D'Arc. (Retour 3h30 p. m.)

AUTOBUS no 25 Parcours #1

REGION RIVERSIDE ET REVELSTOKE POUR L'ECOLE GEORGES-ETIENNE-CARTIER

Départ 8h15 a. m. Revelstoke et Riverside, via Revelstoke. Arrêt à Kamloops. Arrêt à Leopold, à gauche sur Leopold. Arrêt à Riverside, à gauche sur Riverside. Arrêt Quesnel. Arrêt à Marilyn. Arrêt à Revelstoke, à droite sur Walkley jusqu'à l'école Georges-Etienne-Cartier. (Retour 3h40 p. m.)

AUTOBUS no 26

REGION RIVERSIDE-MOONEY'S BAY POUR L'ECOLE GEORGES-ETIENNE-CARTIER

Départ 8h15 a. m. des chemins Brookfield et Hobson, via Hobson. Arrêt à Egan. Arrêt à Gardner, à droite sur Springland. Arrêt à Ridgewood, à gauche sur Norberry Cresc. Arrêt à 2181 Norberry Cresc. Arrêt à Springland, à droite sur Springland. Arrêt à Flannery, à droite sur Marble Cresc. Arrêt à



(Téléphoto PC)

M. William Rogers, secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, a déclaré vendredi, lors de sa conférence de presse, qu'il n'y aurait pas de chasse aux sorcières dans le Département d'Etat bien que le FBI mène des enquêtes sur les fuites de documents confidentiels.

Pas de chasse aux sorcières dans le département d'Etat

WASHINGTON (AFP) — Le secrétaire d'Etat William Rogers a donné vendredi l'assurance que les enquêtes engagées sur les fuites d'informations confidentielles au département d'Etat n'allaient pas se transformer en une nouvelle inquisition comparable à la chasse aux sorcières du sénateur Joseph McCarthy dans les années 1950.

La conférence de presse tenue vendredi par le secrétaire d'Etat a été en grande partie consacrée à la révélation, faite la veille par le département d'Etat, que des enquêtes avaient été engagées par le FBI pour découvrir l'origine de fuites récentes d'informations diplomatiques confidentielles.

"Je suis conscient du fait que le département d'Etat a souffert des coups qu'il a reçus en ce temps-là", a-t-il dit, en faisant allusion à l'époque du McCarthisme des années 50. "Je ferai tout ce que je peux pour faire en sorte que cela ne se reproduise pas".

M. Rogers a confirmé que la fuite qui avait le plus irrité le président Nixon avait été la publication, par le Washington Post, d'informations sur la position des Etats-Unis dans la négociation avec l'Union soviétique sur la limitation des armements stratégiques nucléaires. "Nous nous étions engagés avec l'Union soviétique à tenir ces négociations secrètes".

.. Rodgers a insisté sur le fait qu'il ne s'agissait pas d'une enquête systématique du FBI sur les relations des fonctionnaires du département d'Etat avec la presse mais d'enquêtes spécifiques sur plusieurs cas où il apparaissait que la loi avait été violée. Il a laissé entendre que les fuites ne provenaient pas nécessairement du département d'Etat.

Le secrétaire d'Etat s'est refusé à préciser si le détecteur de mensonge avait été appliqué à des fonctionnaires du département d'Etat dans le cadre des enquêtes en cours comme l'affirmaient vendredi plusieurs grands journaux américains.

"Le département d'Etat est le ministère des Affaires étrangères qui a la meilleure réputation au monde pour mettre les informations à la disposition du public...Nous ne voulons pas décourager les gens de parler aux journalistes ou renoncer à l'accessibilité de ce département. Mais nous avons en considération de nombreuses questions qui affecteront l'avenir de l'humanité et nous devons être en mesure d'assurer la sécurité de telles informations", a dit M. Rogers.

WASHINGTON (AFP) — Voici les principaux points abordés par le secrétaire d'Etat américain, M. William Rogers, à sa conférence de presse de vendredi matin:

Berlin

— L'accord des Quatre Grands sur Berlin permettra d'ouvrir la voie à la négociation d'une réduction mutuelle et équilibrée des troupes de l'OTAN et du pacte de Varsovie en Europe, et éventuellement, à la conférence sur la sécurité européenne proposée par le bloc soviétique. M. Rogers a indiqué que les Etats-Unis étaient disposés en principe à participer à ces deux négociations, qui pourraient être préparées et abordées soit séparément soit simultanément. Quant à l'accord sur Berlin, il vise à assurer une vie meilleure aux Berlinois et la paix et la sécurité dans le reste de l'Europe.

Chine

— Le gouvernement américain n'a pris encore aucune décision sur la question du siège chinois au Conseil de sécurité à l'ONU. Il attend à pouvoir la prendre dans deux semaines environ. Jusqu'à présent, Washington a consulté quelque 90 gouvernements étrangers à ce sujet et la plupart d'entre eux, a indiqué M. Rogers, sont en faveur de l'octroi de ce siège à la République populaire de Chine. Bien entendu, les Etats-Unis sont en faveur du maintien de Taiwan aux Nations unies.

Voyage de Pékin

—En ce qui concerne le voyage du président Nixon et de M. Rogers à Pékin d'ici au mois de mai prochain, aucun ordre du jour pour ces conversations n'a encore été arrêté. Le secrétaire d'Etat se refuse à toute prédiction sur l'issue du rendez-vous de Pékin. Celui-ci sera préparé soigneusement et méticuleusement. Une chose est certaine, a dit M. Rogers, ce voyage ne débouchera pas sur des accords qui violeraient les engagements actuels du gouvernement américain ou la confiance dont ses amis et alliés l'ont investi.

Vietnam

— Les Etats-Unis sont déçus de ce que les élections présidentielles du 3 octobre prochain au Sud - Vietnam ne seront pas contestées. Ils avaient espéré qu'il y aurait plus d'un candidat en lice. Cependant, le caractère de référendum qui a été donné à ce scrutin est encourageant. Les Etats-Unis sont d'ailleurs satisfaits du déroulement des élections législatives, jugées tout à fait réussies. Il faut être naïf, d'autre part, pour s'attendre à ce que les consultations populaires dans les pays tels que le Sud - Vietnam soient d'une pureté crystalline, puisque ce n'est même pas le cas chez nous.

Proche-Orient

M. Rogers estime que les deux parties au conflit (Egypte et Israël) continuent de s'intéresser à la conclusion d'un accord intérimaire sur le canal de Suez. Les Etats-Unis poursuivront activement leurs efforts diplomatiques qui visent cet objectif et le secrétaire d'Etat s'en entretiendra avec M. Andrei Gromyko ce mois-ci, à New York. de toute façon, le cessez-le-feu est toujours en vigueur, ce qui suffit pour constater que la situation est meilleure qu'elle ne l'était il y a un an.

M. Rogers a démenti l'existence d'un avertissement israélien selon lequel Jérusalem se refuserait à toute nouvelle concession si les Etats - Unis continuent de retarder leurs livraisons d'avions militaires à Israël. Il a ajouté qu'un tel avertissement n'aurait d'ailleurs aucun sens car les concessions faites jusqu'à présent par Jérusalem ne sont "pas valables" en ce qui concerne ces perspectives d'un accord intérimaire.

Economie et monnaie

M. Rogers espère que les problèmes soulevés par les mesures d'ordre économique et monétaire annoncées par M. Nixon, le 15 août dernier, seront résolus à la satisfaction générale au cours des discussions entre Washington et les autres gouvernements concernés. Malgré ces difficultés, le monde entier, ou presque, a applaudi au courage et à la hardiesse du président Nixon et de ses initiatives. A propos des consultations avec le Japon, le secrétaire d'Etat a souhaité que rien ne vienne compromettre l'excellent état des relations de l'Amérique avec Tokyo.

Cuba

M. Rogers ne s'explique pas les raisons qui ont pu motivier la volonté apparente du gouvernement de La Havane de mettre fin au pont aérien grâce auquel plus d'un quart de million de Cubains se sont déjà établis aux Etats-Unis. Washington espère encore, a-t-il dit, que Cuba modifiera son point de vue sur cette affaire.

Secrets diplomatiques

M. Rogers n'a pas voulu dire si les enquêteurs du FBI avaient effectivement soumis des fonctionnaires du département d'Etat à l'épreuve du détecteur de mensonges. Il a précisé, en revanche, que la campagne en faveur d'une plus grande discrétion des officiels vis-à-vis des journalistes et l'enquête qui l'accompagne avaient pour cible le gouvernement tout entier et non pas seulement le département d'Etat. Il n'est pas question d'un retour au McCarhisme et M. Rogers a pris ses précautions pour que personne ne soit "intimidé". Cependant, a-t-il ajouté, les Etats-Unis doivent être en mesure de communiquer avec les autres gouvernements en toute confiance et, dans certains cas, sous le sceau du secret le plus total.

La question du Pakistan retirée de l'ordre du jour

PARIS (AFP) — La question du Pakistan oriental a été retirée de l'ordre du jour de la 59ème conférence de l'Union interparlementaire qui a ouvert ses travaux vendredi matin à Paris. L'inscription de cette question à l'ordre du jour avait pourtant été décidée, par erreur, en début de séance.

M. Achille Peretti, président de l'Assemblée nationale, qui a été élu président de la conférence, devait en effet annoncer en fin de séance, à la surprise générale, que la question du Pakistan oriental n'avait pas obtenu la majorité des deux tiers requise pour son inscription à l'ordre du jour et devait donc être retirée.

Elle pourra cependant être examinée quand le nouveau règlement de la conférence, qui ne requiert pas une majorité des deux tiers pour l'inscription à l'ordre du jour, sera adopté par l'assemblée. On ignore toutefois quand aura lieu ce vote.

Le chef de la délégation indienne à la conférence, le Dr J. S. Dhillon, président de la Chambre basse de l'Inde, a manifesté son mécontentement à l'annonce de cette décision et a souligné devant la presse que lorsque le résultat d'un vote est proclamé, ce résultat est définitif. Le scrutin avait donné 498 voix pour, 74 contre et 195 abstentions.

Après avoir voté son ordre du jour, la conférence avait entamé le débat général qui porte sur le rapprochement entre les nations, particulièrement en Europe, et les projets en faveur du désarmement nucléaire.

Intérêt à la protection de l'environnement

Les consommateurs québecois font preuve du plus grand intérêt vis-à-vis de la lutte pour la protection de l'environnement. Cette affirmation n'est pas sans fondement; elle s'appuie sur un fait récent. En effet, la division Delco Canada de General Motors, a reçu un déluge de lettres demandant un exemplaire de l'exposé d'une nouvelle méthode de lessive — au savon. Plus de 40 pour cent des demandes provenaient de la province de Québec.

Que l'on s'adresse à une division qui fabrique des pièces d'automobile pour obtenir des renseignements sur ce moyen de combattre la pollution peut sembler étrange, mais cela s'explique. L'exploitation canadienne de Frigidaire, division de General Motors, prit fin le 31 décembre 1970. Cette division exploitait une usine d'appareils ménagers à Scarborough, et l'un des plus importants de ces appareils était la machine à laver automatique.

En février 1970, les audiences tenues par la Commission internationale conjointe éveillèrent tous les Canadiens au problème de la pollution de l'eau par les phosphates, et le service des relations publiques fut inondé de demandes de renseignements. Les consommateurs s'informaient de la possibilité d'utiliser des savons sans phosphate pour la lessive. Sachant que le savon, bien employé, est un produit efficace pour le lavage; Delco Canada a donc préparé une brochure dont plusieurs milliers d'exemplaires furent distribués au cours de 1970. Lorsque la division a cessé de fabriquer des appareils ménagers pour concentrer ses efforts sur la production de pièces d'automobile, elle s'était définitivement sortie du domaine de la lessive.

C'est donc dire, qu'on fut très surpris à la division Delco Canada, de recevoir des demandes innombrables pour la brochure en question, à la suite d'une brève mention dans le numéro de mai-juin de "Le consommateur".

LE COLLEGE ALGONQUIN

EDUCATION PERMANENTE POUR LES ADULTES

COURS des ARTS APPLIQUÉS

Faites votre demande et inscrivez-vous: Faculté des Arts appliqués, 1385 Woodroffe, Ottawa K2G 1V8

ART			
Création littéraire	19h à 22h	mardi	$35
Dessin	19h à 22h	lundi	$35
Conception — principes fondamentaux	19h à 22h	jeudi	$35
Peinture	19h à 22h	jeudi	$35
Photographie — principes fondamentaux	19h30 à 22h	lundi	$30
Photographie — cours avancé	19h30 à 22h	mercredi	$30
L'art du portrait	19h à 22h	mardi	$30
COMMUNICATION			
Anglais I	19h à 22h	lundi	$35
Anglais II	19h à 22h	mercredi	$35
Techniques audio-visuelles	19h à 21h	mercredi	$26
Arts communautaires	19h à 22h	lundi	$35
Littérature pour enfants	19h à 22h	jeudi	$35
Français, langue seconde — veuillez composer 224-2290 et demander le poste 78 si vous désirez de plus amples détails.			
Anglais, langue seconde — veuillez composer 684-4414 si vous désirez de plus amples détails.			
ETUDES FAMILIALES			
Développement de l'enfant I et II	19h à 22h	mercredi	$35
Education de petits I et III	19h à 22h	lun. et mar.	$35
Musique et mouvement	19h à 22h	mercredi	$35
PREVENTION DES INCENDIES ET SECURITE INDUSTRIELLE			
Lutte contre les incendies I	19h30 à 22h	lundi	$35
Lutte contre les incendies II	19h30 à 22h	mercredi	$35
PROGRAMME GENERAL D'ART - SCIENCES			
Le comportement humain et son développement I	19h à 22h	lundi	$35
Le comportement humain et son développement II	19h à 22h	lundi	$35
Relations inter-personnelles	19h à 22h	mercredi	$35
Psychologie du changement	19h à 22h	lundi	$35
Principes de psychologie	19h à 22h	jeudi	$35
Le vingtième siècle I	19h à 22h	mardi	$35
RELATIONS HUMAINES			
Relations humaines I	19h à 22h	lundi	$35
Relations humaines II	19h à 22h	mercredi	$35
ADMINISTRATION DE LA LOI ET DE LA SECURITE			
Veuillez composer 224-2290 et demander le poste 36 si vous désirez de plus amples détails à ce sujet.			
BIBLIOTECHNIQUE			
Catalogage I	19h à 22h	lundi	$35
Introduction aux appareils audio-visuels I	19h à 22h	mardi	$35
Introduction aux appareils audio-visuels II	19h à 22h	jeudi	$35
Service de référence I	19h à 22h	mar. et jeu.	$30
Aperçu des ressources et des services des bibliothèques	19h à 22h	mercredi	$20
LOISIRS			
Planification de programmes	19h à 22h	jeudi	$35
PERFECTIONNEMENT PERSONNEL			
La loi et les droits des citoyens	20h à 22h	lundi	$35
L'Asie, ses traditions et sa modernisation	19h à 22h	jeudi	$35

COURS DE COMMERCE

SUITE DE LA PAGE PRECEDENTE

A NOTER: Les détails relatifs aux cours susmentionnés seront publiés dans les pages réservées au monde des affaires dans ce quotidien, dès qu'ils auront été arrêtés.

COURS PAR CORRESPONDANCE

La Division de l'éducation permanente du Collège Algonquin offre des cours par corespondance dans les domaines suivants tirés du programme d'études de trois ans en Administration des affaires. Ces cours donnent droit à des crédits.

Comptabilité	26001
Comptabilité	26002
Droit commercial	29013
Informatique	27001
Informatique	27002
Méthodes quantitatives (systèmes linéaires)	26501
Méthodes quantitatives (statistiques I)	26503
Gestion	29003
Gestion	29004
Gestion	29035
Gestion	29065
Economie	29501

Vous pouvez obtenir un dépliant qui contient tous les détails relatifs à ces cours et aux modalités d'inscription en écrivant à la

Division de l'éducation permanente
COLLEGE ALGONQUIN — FACULTE DE COMMERCE
1385, avenue Woodroffe
Ottawa, Ontario
K2G 1V8
ou en composant (613) 224-5486

PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT DES ADMINISTRATEURS

GESTION

Commandité par
le Board of Trade d'Ottawa
Responsables:
les cadres supérieurs de P. S. Ross & Partners, Consultants

UN SEMINAIRE TIRE DU PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT DES ADMINISTRATEURS

Objectifs:
—Mieux faire comprendre la nature et les effets de l'interaction entre les différentes activités d'une entreprise commerciale.
—Améliorer chez l'administrateur sa connaissance des principes modernes et des techniques qui sont à sa disposition pour lui permettre de tirer un meilleur profit des ressources de l'entreprise.

A QUI S'ADRESSE CE COURS ?
Il s'adresse à toutes les personnes qui détiennent ou détiendront des postes de commande dans l'entreprise où ils travaillent.
—Les présidents, les cadres supérieurs
—Les directeurs généraux
—Les chefs de division
—Et les chefs de département qui ont démontré qu'ils possédaient les capacités voulues pour accéder à des postes supérieurs.

Résumé
Ce séminaire touchera les aspects suivants:
—Le monde des affaires
—L'administration, en général
—La mise en marché
—La planification de la mise en marché
—Le contrôle de cette planification de la mise en marché
—La gestion financière
—La planification financière
—Le contrôle financier
—La gestion des opérations
—La planification des opérations
—Le contrôle des opérations
—La planification de l'organisation
—La planification de la main-d'oeuvre
—La gestion de l'information
—L'administrateur général

Le Collège Algonquin décernera un certificat aux candidats qui auront complété ce séminaire avec succès.
Début des cours: Le lundi 18 octobre 1971
Durée: Cinq journées consécutives, de 9h à 17h 30
Endroit: La Faculté de Commerce du Collège Algonquin 1385, avenue Woodroffe
Frais de scolarité: $175. Le nombre des inscriptions est limité à 25.
Les candidats doivent payer à l'avance la somme de $175 qui comprend tous les frais y compris les goûters, les rafraichissements et la documentation nécessaire.
Les demandes d'admission doivent être reçues, au plus tard, le 8 octobre 1971.
Joignez à votre demande vos nom, adresse et numéro de téléphone, le nom de votre entreprise et le poste que vous occupez, ainsi que votre chèque ou mandat-poste établi à l'ordre du Collège Algonquin. Faites parvenir le tout, par la poste, à la
Faculté de Commerce du Collège Algonquin,
1385, avenue Woodroffe, Ottawa, Ontario.
K2G 1V8
224-0860

SUPERVISION EFFICACE EN ADMINISTRATION

PROGRAMME FEDERAL-PROVINCIAL DE PERFECTIONNEMENT DES ADMINISTRATEURS D'ENTREPRISES COMMERCIALES

Ce cours touche les aspects suivants:
1. Le rôle du superviseur
2. Les principes fondamentaux de la supervision efficace
3. Etablissement des objectifs et des mesures d'efficacité
4. Organisation — méthodes et exigences
5. Planification de l'horaire
6. Expédition et répartition
7. Simplification du travail
8. Evaluation du rendement
9. Amélioration à apporter
10. Révision

Endroit: La Faculté de Commerce du Collège Algonquin 1385, avenue Woodroffe
Début des cours: Le mardi 21 septembre 1971, de 19h 30 à 21h 30
Durée: 10 semaines, à raison d'un soir par semaine
Frais de scolarité: $30. Le nombre minimum d'inscriptions est de 15 et le maximum de 25.
Joignez à votre demande d'inscription vos nom, adresse et numéro de téléphone de même qu'un chèque ou mandata-poste établi au nom du Collège Algonquin. Faites parvenir le tout, par la poste, à la
Faculté de Commerce du Collège Algonquin
Division de l'éducation permanente
1385, ave Woodroffe, Ottawa, Ont. K2G 1V8
Téléphone: 224-0860

Administration du personnel

PROGRAMME FEDERAL-PROVINCIAL DE PERFECTIONNEMENT DES ADMINISTRATEURS D'ENTREPRISES COMMERCIALES

Ce cours touche les aspects suivants:
1. Introduction
2. La sélection des employés
3. La formation des employés
4. L'établissement des salaires
5. L'évaluation du rendement
6. La délégation des pouvoirs
7. Le moral du personnel
8. La formation d'un syndicat
9. L'arbitrage des griefs
10. La préparation de la relève

Endroit: Faculté de Commerce du Collège Algonquin 1385, avenue Woodroffe
Début des cours: Le mercredi 22 septembre 1971, de 19h 30 à 21h 30
Durée: 10 semaines, à raison d'un soir par semaine
Frais de scolarité: $30. Le nombre minimum d'inscriptions est de 15 et le maximum de 25.
Joignez à votre demande d'inscription vos nom, adresse et numéro de téléphone de même que votre chèque ou mandat-poste établi à l'ordre du Collège Algonquin. Faites parvenir le tout, par la poste, à la
Faculté de Commerce du Collège Algonquin,
Division de l'éducation permanente,
1385, ave Woodroffe, Ottawa, Ont. K2G 1V8
Téléphone 224-0860.

RELATIONS HUMAINES

APPRENEZ A UTILISER LES RESSOURCES HUMAINES A LEUR MAXIMUM

Ce cours touche les aspects suivants.
1. Comprendre les autres
2. Sélection et insertion dans le personnel existant
3. Développement et conservation du moral
4. Entraînement des employés
5. Administration des salaires
6. L'importance des communications
7. Evaluation du rendement de l'employé
8. Discipline
9. Compréhension de la convention collective
10. Organisation et planification axées sur les résultats

Endroit: Faculté de Commerce du Collège Algonquin 1385, avenue Woodroffe
Début des cours: Le lundi 20 septembre 1971, de 19h 30 à 21h 30
Durée: 10 semaines, à raison d'un soir par semaine
Frais de scolarité: $30. Le nombre minimum d'inscriptions est de 15 et le maximum de 25.
Veuillez établir votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du Collège Algonquin.

LE COLLEGE ALGONQUIN

EDUCATION PERMANENTE POUR LES ADULTES

COURS DE COMMERCE

Faites votre demande et inscrivez-vous: Faculté de Commerce, 1385 Woodroffe, Ottawa, K2G 1V8, 224-5486

ADMINISTRATION DES AFFAIRES — PROGRAMME DE TROIS ANS

Introduction à la psychologie sociale	27513	19h à 22h	mardi	$35
Psychologie sociale du travail	27514	19h à 22h	jeudi	$35
Droit commercial	29013	19h à 22h	lundi ou mercredi	$35
Introduction à la sociologie	27403	19h à 22h	mercredi	$35
Eléments de politique canadienne et internationale	27525	19h à 22h	lundi	$35
Economie (macroéconomie)	27501	19h à 22h	lundi ou mercredi	$35
Economie (microéconomie)	27502	19h à 22h	mardi ou mercredi	$35
Economie (politique publique et économie canadienne)	27504	19h à 22h	jeudi	$35
Economie (investissements et finances)	27566	19h à 22h	mardi	$35
Economie (structure de l'économie canadienne)	27524	19h à 22h	lundi	$35
Economie (marché du travail et planification de la main-d'oeuvre)	27556	19h à 22h	mardi	$35
Economie (méthodes de recherche)	28905	19h à 22h	mercredi	$35
Economie (statistiques économiques I)	27605	19h à 22h	jeudi	$35
Informatique	27001	19h à 22h	mardi ou jeudi ou	$35
		9h à 12h	samedi	
Informatique	27002	19h à 22h	lundi ou mercredi	$35
Langage de base en programmation	27013	19h à 22h	jeudi	$35
Conception des systèmes A	27024	(voir le programme d'études menant à un certificat)		
Systèmes intégrés de gestion	27025	19h à 22h	lundi	$35
Rôle des ordinateurs en comptabilité	27045	19h à 22h	mercredi	$35
Marketing I	28503	19h à 22h	mardi	$35
Marketing II	28504	19h à 22h	jeudi	$35
Marketing (direction) I	28505	19h à 22h	lundi	$35
Direction de la répartition physique	28525	19h à 22h	mercredi	$35
Recherche en marketing	28515	19h à 22h	mardi	$35
Art de vendre	29025	19h à 22h	lundi	$35
Marketing	29015	19h à 22h	mercredi	$35
Comptabilité I	26001	19h à 22h	mardi ou jeudi ou	$35
		9h à 12h	samedi	
Comptabilité II	26002	19h à 22h	lundi ou mercredi	$35
Comptabilité III	26003	19h à 22h	mardi	$35
Comptabilité IV	26004	19h à 22h	mercredi	$35
Comptabilité de gestion	26014	19h à 22h	jeudi	$35
Procédures de vérification	26034	19h à 22h	lundi	$35
Gestion (organisation et procédés)	29003	19h à 22h	mardi ou jeudi	$35
Gestion (fonctions et techniques)	29004	19h à 22h	lundi ou mercredi	$35
Gestion (ressources humaines)	29035	19h à 22h	mardi ou mercredi	$35
Gestion (matériel)	29036	19h à 22h	lundi	$35
Gestion (administration publique)	29045	19h à 22h	jeudi	$35
Gestion (administration municipale)	29046	19h à 22h	mardi	$35
Gestion (planification de projets)	29065	19h à 22h	mercredi	$35
Gestion (systèmes)	29066	19h à 22h	lundi	$35
Gestion (direction du personnel)	29075	19h à 22h	mercredi	$35
Gestion (relations industrielles)	29085	19h à 22h	jeudi	$35
Gestion (laboratoire)	29076		jeudi	
Gestion (développement de l'organisation)	29086		lundi	
Méthodes quantitatives (systèmes linéaires)	26501	19h à 22h	mercredi	$35
Méthodes quantitatives (Statistiques I)	26503	19h à 22h	mardi	$35
Méthodes quantitatives (Statistiques II)	26504	19h à 22h	jeudi	$35
Méthodes quantitatives (Mathématiques financières)	26524	19h à 22h	jeudi	$35
Anglais (communications I)	29501	19h à 22h	lundi	$35
Anglais (communications II)	29502	19h à 22h	mardi	$35
Anglais (communications commerciales efficaces)	29503	19h à 22h	mercredi	$35
Anglais (techniques de simulation)	29517	19h à 22h	mardi	$35
Anglais (gestion et communication)	29556	19h à 22h	jeudi	$35

ADMINISTRATION DES AFFAIRES — PROGRAMME DE DEUX ANS

Economie	23501	19h à 22h	mardi	$35
Economie	23502	19h à 22h	lundi	$35
Marketing	24501	19h à 22h	lundi	$35
Marketing	24502	19h à 22h	mercredi	$35
Marketing	24503	19h à 22h	jeudi	$35
Statistiques	22501	19h à 22h	mardi	$35
Statistiques	22502	19h à 22h	mercredi	$35
Méthodes quantitatives	22511	19h à 22h	lundi	$35
Comptabilité	22001	19h à 22h	mercredi	$35
Comptabilité	22002	19h à 22h	jeudi	$35
Communications	25501	19h à 22h	jeudi	$35
Informatique	23001	19h à 22h	mardi	$35
Informatique	23002	19h à 22h	lundi	$35

SECRETARIAT

Dactylographie I	20021	19h à 22h	lundi et mercredi	$35
Dactylographie II	20022	19h à 22h	mardi et jeudi	$35
Sténographie I	20011	19h à 22h	mardi et jeudi	$35
Sténographie II	20012	19h à 22h	lundi et mercredi	$35
Techniques de bureau I	20031	19h à 22h	lundi	$35
Administration du travail de bureau I	20051	19h à 22h	jeudi	$35

PROGRAMMATION SUR ORDINATEUR — CERTIFICAT

Mathématiques des ordinateurs IA		19h à 22h	mardi	$50
Introduction au langage des ordinateurs		19h à 22h	mardi	$50
Mathématiques des ordinateurs IB		19h à 22h	mercredi	$50
Programmation du langage d'assemblage A	27034	19h à 22h	mercredi	$50
Programmation du langage d'assemblage B		19h à 22h	jeudi	$50
Programmation Cobol A		19h à 22h	vendredi	$50
Programmation Cobol B		19h à 22h	mardi	$50
Conception des systèmes A	27024	19h à 22h	mercredi	$50
Conception des systèmes B		19h à 22h	jeudi	$50

DIRECTION DU COMMERCE AU DETAIL — CERTIFICAT

Méthodes de vente au détail	21005	19h à 22h	lundi	$35
Psychologie du consommateur (10 semaines)	21008	19h à 22h	mardi	$26
Economie et droit I (10 semaines)	21017	19h à 22h	jeudi	$26
Publicité et promotion (10 semaines)	21015	19h à 22h	mercredi	$26

ETUDES DE GESTION — CERTIFICAT

(voir le programme de trois ans en administration des affaires)

Gestion (organisation et procédés)	29003
Gestion (fonctions et techniques)	29004
Gestion (ressources humaines)	29035
Economie (macroéconomie)	27501
Statistiques I ou Economie	26503
Gestion (matériel)	27502
Gestion (administration publique)	29036
Gestion (planification de projets)	29045
Gestion (systèmes)	29065
Gestion (direction du personnel)	29066
Gestion (relations industrielles)	29075
Gestion (administration municipale)	29085
	29046

COURS SPECIAUX

Anglais préparatoire		Détails à venir		
Eléments d'algèbre 26510		"		
Dactylographie I		(Voir le programme de Secrétariat menant à un diplôme)		
Dactylographie II		"		
Sténographie I		"		
Sténographie II		"		
Renseignements pour le consommateur		Détails à venir		
Simulation de transactions commerciales à l'aide d'ordinateurs		"		
Comptabilité pour les fermiers et impôt sur le revenu		"		
Investissements dans l'immeuble		"		
Administration des investissements		"		
Le français des affaires		"		
Gestion de projets		"		
Impôt sur le revenu des particuliers		"		
Atelier de travail sur le cheminement critique		"		
Canadian Institute of Traffic and Transportation		"		
Société canadienne des relations publiques		"		
Ontario Real Estate Board		"		
Purchasing Management Association of Canada		19h à 22h	mardi	$100

COURS DE TECHNOLOGIE

Faites votre demande et inscrivez-vous: Faculté de Technologie, 200 Lees, Ottawa, 237-3120

TECHNOLOGIE ARCHITECTURALE

Méthodes de contrat	Lundi	6h à 8h	$30
Devis descriptifs I	Mercredi	6h à 8h	$30

TECHNOLOGIE BIO-CHIMIQUE ET CHIMIQUE

Chimie I	Jeudi	7h à 10h	$35
Biologie I	Mardi	7h à 10h	$35
Chimie analytique I	Jeudi	7h à 10h	$35
Instrumentation analytique III	Jeudi	7h à 10h	$35
Chimie physique III	Mardi	7h à 10h	$35
Gestion industrielle	Mardi	7h à 10h	$35
Chimie organique I	Lundi	7h à 10h	$35

TECHNOLOGIE MEDICALE

Microbiologie I	Mercredi	7h à 10h	$35
Hématologie	Lundi	7h à 10h	$35
Hématologie lab.	Jeudi	7h à 10h	$40
Microscopie et microphotographie I	Mardi	7h à 10h	$35

TECHNOLOGIE CIVILE

Arpentage I (levé à la planchette)	Mardi	7h à 10h	$35
Arpentage II	Mercredi	7h à 10h	$35
Mécanique des liquides I	Lun. et jeu.	8h à 10h	$40
Gestion industrielle	Mardi	7h à 10h	$35
Contrats, devis descriptifs et accords	Jeudi	5h 30 à 7h 30	$26
Pratique, équipement et méthode de construction	Mardi	5h 30 à 7h 30	$26

TECHNOLOGIE D'ORDINATEUR

Introduction à la programmation par ordinateur (math M. IIIC)	Lundi	6h à 10h	$45
Méthodes numériques par ordinateur (Math M. VC)	Jeudi	7h à 10h	$45

TECHNOLOGIE DE L'ELECTRONIQUE

Circuits A.C.	Mar. et jeu.	8 à 10h	$40
Electronique élémentaire	Mar. et jeu.	6h à 8h	$40
Electricité élémentaire I	Mardi	7h à 10h	$35
Electricité élémentaire II	Jeudi	7h à 10h	$35
Circuits logiques	Lundi	7h à 10h	$35
Introduction au miniordinateur (5 sem.)	Jeudi	7h à 11h	$15
Miniordinateur (commençant 28 oct.)	Jeudi	7h à 11h	$35
Circuits linéaires I et lab.	Mardi	6h à 10h	$40
Gestion industrielle	Mardi	7h à 10h	$35

DEPARTEMENT D'ANGLAIS

Anglais I	Lun. et jeu.	8h à 10h 6h à 8h	$40
Anglais II	Mardi	7h à 10h	$35
Composition de rapports techniques	Mercredi	7h à 10h	$26

TECHNOLOGIE DE LA GESTION INDUSTRIELLE

Gestion industrielle	Mardi	7h à 10h	$35
Principes d'automation à prix modiques	Mercredi	7h à 9h 30	$30
Planification de la production et contrôle de l'inventaire	Jeudi	7h à 10h	$35
Atelier d'étude au gouvernement	Lundi	7h à 9h 30	$30

DEPARTEMENT DE MATHEMATIQUES

Mathématiques préparatoires	Mardi et jeudi	7h à 10h 7h à 9h	$40
Mathématiques M. I	Lundi et merc.	8h à 10h 7h à 10h	$40
Mathématiques M. II (introduction au calculus)	Lundi et merc.	7h à 9h 7h à 10h	$40
Mathématiques M. IIIA (calculus)	Mercredi	7h à 10h	$35
Mathématiques M. IIIB (statistiques)	Mercredi	7h à 10h	$35
Mathématiques M. IVA (calculus avancé)	Mercredi	7h à 10h	$35
Mathématiques M. VA (équations différentielles)	Mercredi	7h à 10h	$35

TECHNOLOGIE MECANIQUE

Mécanique appliquée	Lundi	7h à 10h	$35
Thermodynamique et liquides I	Lundi et jeudi	6h à 8h 8h à 10h	$40
Laboratoire de métallurgie	Lundi	8h à 10h	$26
Métallurgie	Jeudi	6h à 8h	$20
Gestion industrielle	Mardi	7h à 10h	$35

TECHNOLOGIE PHYSIQUE

Physique I et lab.	Jeudi	6h 30 à 10h 30	$40
Physique III	Lundi	7h à 10h	$35

TECHNOLOGIE DU CONTROLE DE LA POLLUTION

Effets de la pollution sur l'entourage	Lundi	7h à 10h	$35
Anglais I	Lundi et jeudi	8h à 10h 6h à 8h	$40
Mathématiques M. I	Lundi et jeudi	8h à 10h 7h à 10h	$40
Chimie I	Jeudi	7h à 10h	$35
Physique I et lab.	Jeudi	6h 30 à 10h 30	$40
Electricité élémentaire I	Mardi	7h à 10h	$35
Mathématiques M. II (introduction au calculus)	Lun. et mer.	7h à 9h	$40
Mathématiques M. III A	Mercredi	7h à 10h	$35
Electronique élémentaire	Lun. et jeu.	6h à 8h	$40
Mécanique appliquée	Lundi	7h à 10h	$35
Anglais II	Mardi	7h à 10h	$35
Mathématiques M. IVA (calcul avancé)	Mercredi	7h à 10h	$35
Mathématiques M. IIIC (programmation par ordinateur)	Lundi	6h à 10h	$45
Arpentage I	Mardi	7h à 10h	$35
Chimie analytique I	Jeudi	7h à 10h	$35
Mécanique des liquides I	Lundi et jeudi	6h à 8h 8h à 10h	$40
Microbiologie I	Mercredi	7h à 10h	$35
Chimie organique I	Lundi	7h à 10h	$35

COURS D'INTERET GENERAL

L'astronomie par l'observation	Sera annoncé
Pour comprendre la physique moderne	Sera annoncé
Manoeuvre et pilotage	Sera annoncé

COURS PAR CORRESPONDANCE

Mathématiques collégiales préparatoires	$40
Mathématiques I	$40
Gestion industrielle	$40

— INSCRIPTION —

En personne les 7, 8, 9 septembe de 19h 00 à 21h 30
ou par la poste

ETUDIANTS D'AGE MUR

Les gens qui n'ont pas eu la chance de s'instruire, mais qui, par contre, possèdent de l'expérience dans un domaine choisi, peuvent être admis en tant qu'étudiants "d'âge mûr". Profitez de votre expérience.

RENSEIGNEMENTS

Composez 237-3430

- Au sujet des cours offerts partout à Ottawa.
- C'est un service coopératif de renseignements et de références afin de vous aider à trouver le cours que vous voulez.

CONSULTATION

- Vous ne pouvez pas vous décider au sujet du cours à suivre.
- Le Service de conseillers du Collège Algonquin est à votre dispositon si vous êtes intéressé à vous inscrire.
- Des conseillers professionnels peuvent vous aider au sujet du choix ou d'un changement de carrière et dans la planification de la poursuite de vos études.

Pour un rendez-vous, composez 224-0860

CONSEIL DE PROGRAMMES

- Des conseillers scolaires expérimentés sont à votre disposition lors des dates d'inscription afin de vous aider à planifier votre programme d'étude.
- En autre temps vous pouvez obtenir un rendez-vous par l'entremise des bureaux de l'Education permanente.
- Si vous n'êtes pas certain — obtenez des conseils.

EN DEHORS D'OTTAWA

Quelques cours seront offerts dans différents centres à travers toute la vallée de l'Outaouais. Vous en serez avisés par la presse locale. Les groupes sont invités à présenter leurs demandes.

LANGUE

La plupart de nos cours du soir se donnent en anglais. Là où il y a assez de demandes pour l'enseignement en français, on peut organiser de tels cours.

NOUVEAUX SERVICES
(Campus Woodroffe)

*Cafétéria maintenant ouverte jusqu'à 7h 30 p.m.

*Service d'autobus Carlingwood et Algonquin à à 6h 40, 7h 00, 7h 20 p.m. et retour à 9h 40, 10h 00 et 10h 20 (C.T.O. No 99, correspondances acceptées)

REDUCTION DES FRAIS !

Suivez deux cours "ordinaires" et économisez $10.00. Suivez-en trois et économisez $30.00.

Nous regrettons, les réductions ne s'appliquent pas aux cours "spéciaux"

COURS TECHNIQUES

Faites votre demande et inscrivez-vous: Centre Technique, 1385 Woodroffe, Ottawa, K2G 1V8, 224-2230, poste 57

COURS PREPARATOIRES

Lecture et préparation de plans (architecture et services)	Lundi	$30
Lecture et préparation de plans (mécanique et électricité)	Mercredi	$30
Anglais "A"	Mardi	$30
Mathématiques "A"	Mercredi	$30

COURS DE TECHNICIENS

Méthodes et matériaux (construction)	Lundi	$35
Contrats et spécifications (construction)	Mardi	$35
Circuits CC et CA	Lundi	$35
Dessin et conception I	Lundi	$35
Anglais I	Mercredi	$35
Mathématiques I	Mercredi	$35
Mathématiques II	Mercredi	$35
Mathématiques III	Mercredi	$35
Arpentage	Jeudi	$35
Levé de terrain I	Mercredi	$35
Circuits récepteurs	Jeudi	$35
Analyse des structures I	Lundi	$35
Transistors et tubes à vide	Mercredi	$35

COURS MENANT A UN CERTIFICAT

La caméra, ses techniques et le développement photographique I	Lundi	$30
La télévision couleur	Jeudi	$30
Relations avec le client	Jeudi	$26
Principes fondamentaux en électricité	Mercredi	$30
Principes fondamentaux de la conception	Mercredi	$35
Horticulture	Mercredi	$30
Arts graphiques (orientation)	Lundi	$30
Systèmes de chauffage	Jeudi	$30
L'instrumentation et l'entretien des brûleurs à l'huile	Mercredi	$15
Introduction à la photographie	Jeudi	$30
La presse Offset	Mardi	$30
Entretien mécanique I	Jeudi	$30
Brûleur à l'huile I	Lundi	$35
Brûleur à l'huile II	Mardi	$35
Photographie I	Mardi	$30
Radio et télévision I	Mardi	$30
Radio et télévision (exercice pratique) I	Jeudi	$23
Refrigération et climatisation I	Lundi	$30
Vente et service aux clients (chauffage à l'huile)	Jeudi	$30
Soudure I	Lundi	$30
Soudure II	Mardi	$30

COURS ABREGES

Commerce automobile I	Mardi	$35
Service de bar	Jeudi	$30
Administration et entretien des édifices I (général)	Jeudi	$30
Décoration de gâteaux I	Mardi	$30
Menuiserie I	Mardi	$30
Dessin domestique	Lundi	$30
Administration alimentaire et hospitalité I	Jeudi	$30
Coiffure pour hommes I	Lun. et mer.	$20
Terminologie du commerce des véhicules-automobiles (correspondance)		

COURS DE METIERS

Code électrique canadien	Lundi	$30
Aménagement électrique I	Lundi	$30
Aménagement électrique II	Mardi	$30
Aménagement électrique III	Mercredi	$30
Mathématiques de l'électricité	Mercredi	$30
Mathématiques (correspondance)		$20
Mathématiques	Mardi	$18
Les moteurs et les contrôles à distance I	Jeudi	$30
Mécanique automobile — certification	Lun. et jeu.	$20
Mécanique automobile (corerspondance)		$20
Mécanique automobile	Mardi	$18
Plomberie et chauffage à la vapeur (principes fondamentaux)	Mercredi	$30
Electricité 1A (R.S.E.S.)	Mardi	$30
Refrigération et climatisation 1A (R.S.E.S.)	Mercredi	$30
Tôlerie (perfectionnement élémentaire)	Mercredi	$30
Tôlerie (perfectionnement - niveau élevé)	Jeudi	$30
Tôlerie (lecture de plans)	Lundi	$30
Fabrication d'outils - contrôle numérique	Mercredi	$30

COURS DIVERS

Télévision en circuit fermé	Mercredi	$30
Principes fondamentaux en électricité	Mercredi	$30
Terminologie du commerce de véhicules-automobiles (correspondance)		
Mécanicien de machine fixe	Mercredi	$30
Construction d'appareils stéréo et haute-fidélité	Mercredi	$26
Urbanisme	Jeudi	$30

VOIR LA SUITE EN PAGE SUIVANTE

Découpez cette annonce — Affichez-la et montrez-la à vos amis

LE COLLEGE ALGONQUIN

DES ARTS APPLIQUES et DE TECHNOLOGIE

Votre COLLEGE communautaire

LE DROIT

pour vous mesdames

Souliers bon marché: fausse économie

Un enfant en santé fait 30,000 pas dans une journée. Le pied, avec ses 26 os et son réseau de muscles, de nerfs et de vaisseaux sanguins est une des parties les plus complexes du corps humain.

A la naissance le pied n'est pas formé mais consiste de cartilage à 50 pour cent. L'arche est soutenue de dépôts graisseux et ce n'est que vers l'âge de cinq ans que le pied prend forme. Il faut dix ans pour qu'il se développe totalement; il peut même allonger jusqu'à l'âge de vingt ans.

Durant tout ce temps, le pied peut être abîmé de façon permanente par des chaussures mal ajustées. Un bon marchand de chaussures est tout aussi important qu'un médecin ou un dentiste parce qu'un pied déformé fera souffrir son homme toute sa vie.

Un enfant de moins de six ans peut avoir besoin de chaussures neuves chaque mois ou tous les deux mois; de six à dix ans, tous les deux ou trois mois. Les chaussures devraient être remplacées lorsque la distance entre le bout de l'orteil le plus long et le bout de la chaussure est de 1-4 de pouce ou moins. Ne comptez pas sur l'enfant pour vous dire si ses chaussures lui font ou non.

Un marchand digne de confiance, qui possède de l'expérience dans l'ajustement des souliers d'enfants peut dire quand ce dernier a besoin d'un remplacement. N'oubliez surtout pas d'apporter la vieille chaussure. Celle-ci en dit long sur les habitudes et les défauts de pied de l'enfant.

Jusqu'à ce qu'il se tienne debout, les pieds d'un bébé n'ont pas besoin d'être couverts, excepté pour les tenir au chaud. Ses premières bottines devraient être en cuir doux et souple et avoir des semelles flexibles et non glissantes. Quand il commence à marcher les semelles doivent être plus fermes, mais encore flexibles, avec assez d'espace pour ne pas resserrer les orteils. Une chaussure bon marché peut très bien convenir à ce stage.

Fausse économie

On peut économiser sur d'autres articles de vêtements, mais pas sur les souliers. Une chaussure de matériel et de fabrication pauvres perd sa forme rapidement et ne procure pas le support approprié. Les enfants ne devraient pas non plus porter un soulier déjà usé par un plus grand. Vu qu'il n'y a pas deux pieds absolument pareils — même s'ils sont de la même dimension — le fait d'imposer à un enfant une chaussure moulée par le pied d'un autre ne peut que créer de sérieux ennuis.

Si vous ne pouvez pas acheter deux paires de souliers à votre enfant, choisissez une Oxford lacée bien solide ou une chaussure à courroie bien ajustée. Les souliers de toilette ne sont pas destinés à un usage quotidien: ils n'ont pas les qualités de support et de durée qu'il faut anx enfants actifs.

Exercez votre autorité de parents et ne cédez pas au désir de votre enfant de suivre la mode, contre votre bon jugement. Tirez avantage du vaste choix de couleurs et de détails de construction des chaussures nouvelles, mais insistez pour que vos jeunes portent un soulier solide. Ils ne s'en sentiront que mieux. Pour fins de variété et d'économie, achetez une sandale ou un soulier de toile pour l'été.

A la recherche d'une enveloppe protectrice pour ses pieds l'homme de la préhistoire constata vite que la peau des bêtes était le seul matériel durable et confortable sur lequel il pouvait compter. Aujourd'hui, malgré toutes les ressources de la science et de la technologie, c'est encore le cuir qu'il recherche.

Sous le microscope, le cuir apparaît comme un réseau de millions de fibres minuscules, retenues ensemble dans une structure qu'aucun laboratoire ne peut reproduire. En vertu de ces pores qui favorisent la circulation de l'air, la chaussure de cuir isole le pied, le tenant chaud et sec l'hiver et sec et frais l'été.

Les jeunes sont parfois exposés à un autre danger, celui causé par le port de chaussures en plastique ayant l'apparence du cuir naturel. Privées des propriétés du vrai cuir, ces chaussures captent et retiennent la chaleur et la moiteur du pied, qui en remuant, s'échauffe et s'irrite. Il devient alors facilement la proie des maladies de peau, neutralisant ainsi l'économie effectuée à l'achat.

Un autre service que rend un bon vendeur de chaussures est la correction du soulier. D'après l'usure de la vieille chaussure, l'ordonnance du médecin ou l'empreinte du pedographe, un spécialiste de la chaussure peut corriger les défauts et apporter confort et soulagement à l'enfant en prolongeant la vie de son soulier. Et il n'en coûte rien de plus.



(Photo Studio Impact)

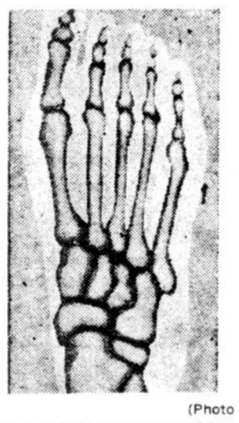
UNE FABRICATION DE QUALITE n'empêche pas un vaste choix de modèles et de coloris.



(Photo Studio Impact)

LISE BIGRAS EST DEÇUE: elle n'a pas eu les chaussures qu'elle désirait. M. Henri Lévesque lui explique pourquoi: "Il faut oublier le style dans un soulier de tous les jours."





(Photo PC)

CETTE RADIOGRAPHIE d'un pied d'enfant illustre bien le dommage qu'entraine un mauvais ajustement.

Recrutement de professeurs pour l'Australie

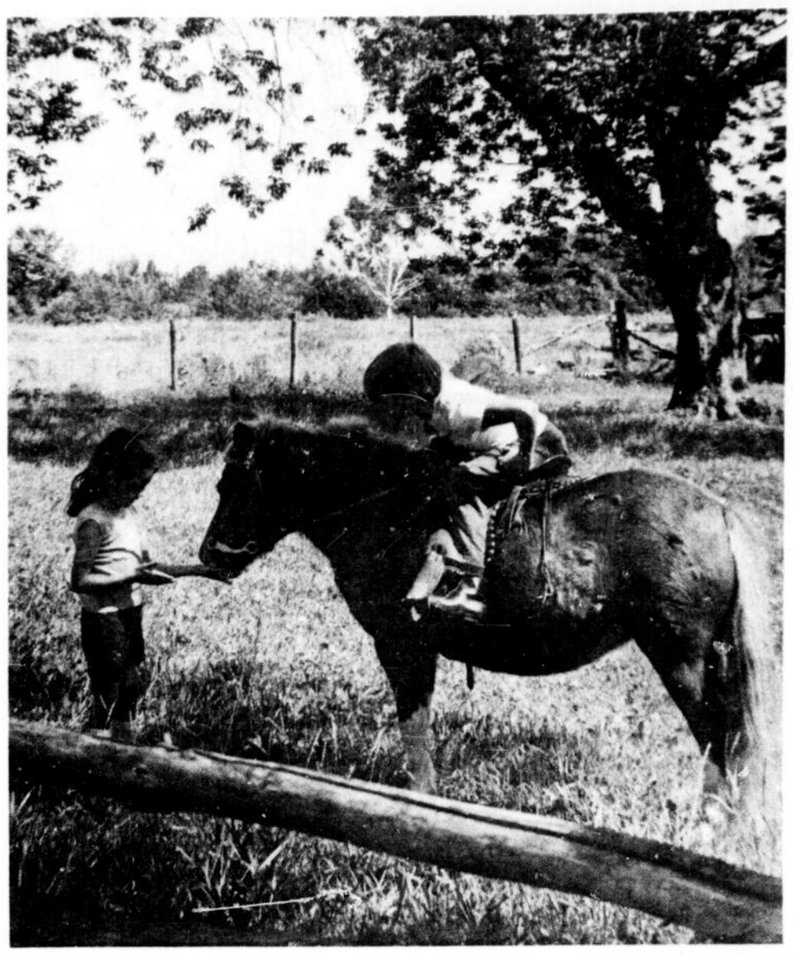
NEW YORK (PA) — Le docteur Claire Pederson, qui donne des cours en pédagogie à l'université de Californie, à Hayward, a récemment recruté des professeurs pour travailler en Australie.

Dans les écoles secondaires australiennes, on manque d'enseignants par suite d'une nouvelle loi relative à la fréquentation obligatoire de l'école entre l'âge de 15 à 16 ans.

Les dirigeants en australie sont si heureux d'obtenir les services de nouveaux professeurs, qu'ils consentent à assumer les frais de voyage pour se rendre dans ce pays, avec, en cours de route un arrêt de deux jours dans les îles Fidji.

Un groupe de 110 professeurs devaient récemment quitter les Etats-Unis en direction de l'Australie.

Claire Pederson avait travaillé durant l'année scolaire 1964-65 au département de pédagogie de l'Etat de Victoria, dans le sud-est de l'Australie. Lorsqu'elle apprit par des amis qu'on manquait de professeurs, elle commenca à faire du recrutement. Les nouveaux professeurs recevront au début un salaire équivalant à environ $5,000 américains, "une somme suffisante s'ils vivent à la facon des Australiens", a précisé Mme Pederson. Le gouvernement australien de l'Etat de Victoria déboursera quelque $60,000 pour faire venir les professeurs par avion.



(Photo Martin Timmerman)

LES JOIES DE L'ETE, hélas, doivent prendre fin! C'est l'heure du retour à la ville et de la rentrée des classes. D'autres préoccupations commencent: les cahiers, les crayons, les livres . . . Les beaux jours de pleine liberté, d'escapades, de jeux sans soucis ne seront bientôt qu'un agréable souvenir. Daniel Lacasse, de Vanier, et Roxane Martin, d'Orléans, profitent d'un dernier moment pour cajoler le compagnon fidèle de leurs ébats: une succulente carotte, la dernière peut-être, avant . . . l'été prochain.

Les vêtements des écoliers: source de conflits familiaux

par Darquise TIMMERMAN

Chaque année, à l'heure où les enfants s'apprêtent à affronter l'arithmétique et la géométrie, c'est aux parents qu'on pose le problème le plus difficile: comment composer, avec un budget moyen, un vestiaire scolaire qui soit à la fois pratique, confortable, et élégant, de bon goût?

Problème de la rentrée. L'équipement scolaire comporte bien entendu les fournitures scolaires: cahiers, crayons, livres, couvre-livres, etc., mais surtout un renouvellement partiel ou total du vestiaire, lequel résiste encore moins aux quelques pouces de taille gagnés pendant les vacances qu'aux rodéos et combats livrés au cours des récréations. Cet achat des vêtements soulève des problèmes financiers et esthétiques: établir un compromis entre ce que les enfants aiment, voudraient avoir, et ce que les parents peuvent payer. Mais je veux surtout parler des problèmes psychologiques, d'origine souvent obscure, mais qui ont souvent des prolongements dans la vie.

Si le proverbe "Dis-mois comment tu t'habilles, je te dirai qui tu es" est vrai pour les adultes, il ne l'est pas pour les enfants à qui on laisse rarement le choix des vêtements. Dans son premier âge, bébé est bien indifférent à la barboteuse qu'on lui met — le vêtement n'est pour lui qu'un entrave à ses mouvements — et à mesure qu'il grandit, le vêtement devient une charge au point de vue économique: la mode change, le vêtement devient trop petit; la mère flattée par les compliments qu'on lui fait sur son goût, fait des sacrifices pour que son enfant soit "gentiment mis".

Or, tant que l'enfant vit dans la société familiale, il est en général satisfait de ses vêtements, ou plutôt indifférent. Mais, dès qu'il appartient à un autre groupe: l'école, le jardin d'enfants ou tout simplement les petits camarades du voisinage, le vêtement est jugé par d'autres critères et les **conflits apparaissent.** Qui n'a pas vu un enfant, de six ans même, refuser de mettre une robe, un chandail, un foulard, "parce que les enfants à l'école vont rire", et si la mère ne cède pas, croyant à un caprice, l'enfant endossera un gilet de laine même une journée caniculaire, pour cacher au moins en partie le vêtement indésiré. Combien de rhumes ne sont pas dus à un foulard dont la classe s'est moquée et en conséquence est hâtivement caché au fond du sac d'école dès que l'enfant a franchi le seuil de la maison?

Comme les autres

L'enfant obéit au sens du ridicule, très vif chez lui. Il aspire avant tout à être "comme les autres". Chez lui, le prestige du vêtement tient essentiellement à ce qui est "admis" par la petite société qui l'entoure. Cette société en miniature a ses rites, ses secrets, ses lois. Mais en même temps, l'enfant fait partie d'un autre groupe: sa famille, qui l'habille. Le drame nait lorsque les deux sociétés entrent en **conflit:** le vêtement choisi par la famille peut être l'objet de dérision à l'école, pour des motifs qui paraissent aux parents tout à fait incompréhensibles. Obliger l'enfant, par principe d'éducation, à être la risée de ses camarades peut être lourd de conséquences. Il se soumettra, mais devient le bouc émissaire du groupe, il s'isole et prend l'école en horreur . . .

Un "sien" mieux que deux "à l'autre"

Dans les familles nombreuses, le vêtement donne d'autres soucis. Les cadets chargés de "finir" les vêtements de leur aîné se sentent l'objet d'une brimade et se rebellent avec plus ou moins de véhémence, selon leur sensibilité. Des sentiments de frustation, d'infériorité, peuvent naître: le manteau admiré sur les épaules du grand frère est détesté lorsque défraîchi, il devient le "sien".

L'enfant n'a pas grand'chose dans la maison: quelques jouets, une tirelire . . . ses vêtements en revanche non seulement lui appartiennent mais font partie de lui-même, de sa personnalité. Ils sont faits ou achetés pour lui. Les cadets ont aussi le droit à "leur" manteau, pantalon, etc.

Certes, il faut compter avec le budget familial et il n'est pas toujours possible d'offrir du neuf à tout le monde au même temps. Néanmoins, on peut dans la mesure du possible, joindre au pantalon du grand frère, une ceinture, un chandail, des chaussures . . . neufs et personnels, de sorte que le cadet n'ait pas l'impression d'avoir été "laissé de côté".

D'autre part, si l'enfant imite ses copains, il aime aussi garder son individualité — c'est un des nombreux paradoxes de l'âme enfantine de vouloir s'intégrer dans un groupe et de s'en détacher — Il aimera être seul à avoir quelque chose qui fait l'objet d'admiration des autres: on fait cercle autour de lui, on l'envie, ça lui plait.

Ce sentiment d'être soi peut devenir une source de conflit lorsqu'une mère prend l'habitude d'habiller deux enfants de la même façon. Le plus âgé aime qu'on le prenne au sérieux et ne veut pas être habillé "comme le petit".

L'indépendance

Avec l'adolescence se posent d'autres problèmes. C'est l'âge où on veut marquer son **autonomie.** En quête de lui-même, l'adolescent espère se trouver lui-même, s'affirmer, en s'opposant à ce qu'il connait le mieux: sa famille. Il s'habille donc "contre". Il adopte les vêtements de son groupe d'amis, qui eux non plus n'aiment pas à se distinguer. Ils porteront le blouson noir, le tee-shirt, les bas blancs, les cheveux dans les yeux, autant de façons de suivre "leur" mode, en s'identifiant à l'idole ou la vedette du jour.

Mais, dans l'ensemble, quel que soit notre âge, nous suivons la mode, c'est-à-dire l'image type de la société à laquelle nous appartenons . . . Ne pouvons-nous pas alors reconnaître chez nos enfants des mobiles semblables? En tolérant un peu certains vêtements, certaines modes qui nous paraissent ridicules, ne pouvons-nous pas pratiquer les compromis . . . comme nous le faisons, au point de vue économique, entre ce qu'ils aiment et ce que nous pouvons payer?

Est-ce pour ce soir?

Vous vous mariez?
Vous êtes le conférencier?
Vous allez à un concert?
Vous allez à un bal?
On vous invite à une soirée mondaine?
Cupidon vous poursuit?



Louez des vêtements de grandes sorties et leurs accessoires dernier cri
LE CENTRE DE LOCATION D'OTTAWA
"LORSQUE OTTAWA PENSE MODE, C'EST EVIDEMMENT . . ."
JOE FELLER LIMITEE
Téléphone 236-7111
139, rue Rideau
Au Centre commercial St-Laurent

UN MONDE DE BEAUTE
S'OFFRE A VOUS
Vous êtes consciente de votre potentiel?
N'HESITEZ PAS! Devenez une ESTHETICIENNE "VISAGISTE"
Edith Serei
Vous serez une professionnelle appréciée et considérée
Les écoles Edith Serei vous permettront d'accéder à cette intéressante profession et même d'ouvrir votre propre Institut de Beauté.
35 O'CONNOR, OTTAWA
232-3751
Brochure gratuite sur demande



Nom: .....
Adresse: .....
Ville: .....
Tel. .....

LES ALIMENTS DE SANTE "NUTRIPUR"
174, rue RIDEAU – 234-2451
Une ligne complète des aliments naturels
LE CHÂTEAU
HERBAGES
FRUITS et LEGUMES FRAIS
OEUFS ORGANIQUES
JUS DE CAROTTES FRAIS TOUS LES JOURS
LES COSMETIQUES YVES ROCHER

ART CUSTOM KNITTING
151, rue Sparks — OTTAWA 235-9565
vous invite cordialement à asister à leur
DEFILE DE MODES D'AUTOMNE et D'HIVER
Le mercredi 8 septembre 1971
à 8h 30 p.m.
Chambre du Centenaire
TALISMAN SEAWAY MOTOR INN
1376, ave Carling
Ottawa, Ont.
ENTREE GRATUITE

Freiman
présente
un défilé de grandes modes au déjeuner!
Dans la salle
Adam Room
du Chateau Laurier
le mercredi
22 septembre, à 12h 30 p.m.
$5.00 par personne
Les billets sont en vente aujourd'hui même — Au "Oval Room" ou au "Town and Country" du centre-ville — Rayon des robes à St-Laurent et Westgate. Si vous avez un compte de crédit Freiman, simplement composer 237-3530 et il nous fera plaisir de vous créditer votre billet et de vous le poster.

RÉCENTS MARIAGES

Viau-Potvin

WENDOVER (DNC) — Le mariage de Mlle Danielle Potvin, fille de M. et Mme Georges Potvin, de Vanier, à M. Louis Viau, fils de M. et Mme Joseph Viau, de Wendover, a été bénit à l'église Notre-Dame-de-Lourdes, de Vanier. Les pères des mariés étaient leurs témoins respectifs. A l'issue de la réception, à l'hôtel Eastview, les nouveaux époux sont partis pour une randonnée dans les Laurentides. Ils éliront domicile à Wendover.

x x x

Groulx-Brasseur

WENDOVER (DNC) — A l'église St-Benoît-Labre, de Wendover, l'abbé Réogène Lacasse, curé, a béni le mariage de Mlle Pauline Brasseur, fille de M. et Mme Osias Brasseur, de cet endroit, à M. Bernard Groulx, de Plantagenet, fils de feu M. et Mme Horace Groulx. M. Osias Brasseur et M. Ernest Groulx, frère du marié, étaient les témoins. Mlle Hélène Brasseur et Noella Groulx, demoiselles d'honneur, étaient escortées de MM. Paul Groulx et Robert Sauvé. La réception, offerte à l'aréna de Clarence-Creek, a été suivie d'une soirée dansante. M. et Mme Bernard Groulx résideront à Plantagenet.

x x x

Guay-Ladouceur

CHUTE-A-BLONDEAU (DNC) — Mlle Colette Ladouceur, fille de M. et Mme Edgar Ladouceur, de Chute-à-Blondeau, a épousé M. André Guay, fils de M. et Mme Horace Guay, de Vankleek-Hill. La cérémonie a eu lieu à l'église St-Joachim, de Chute-à-Blondeau. La réception a été offerte à l'hôtel amis à la salle de Dalhousie, Québec.

x x x

Cyr-Larocque

CHUTE-A-BLONDEAU (DNC) — Le chanoine Allen Kemp a béni à l'église St-Joachim, de Chute-à-Blondeau, le mariage de Mlle Diane Larocque, fille de M. et Mme Macaire Larocque, de cet endroit, à M. Jacques Cyr, fils de M. et Mme Ferdinand Cyr, de Gatineau. La réception a été offerteà l'hôtel LaBaie, de Rigaud.

x x x

Vachon-Larocque

CHUTE-A-BLONDEAU (DNC) — Mlle Sylvie Larocque a épousé M. François Vachon, à l'église St-Joachim, de Chute-à-Blondeau. Le chanoine Allen Kemp a donné la bénédiction nuptiale. La mariée est la fille de feu M. Maurice Larocque et de Mme Thérèse Mainville-Larocque, de Hawkesbury. Le marié est le fils de M. et Mme Rodrigue Vachon, de Chute-à-Blondeau. La réception a eu lieu à la salle du club de golf de Chute-à-Blondeau.

x x x

Houle-Larocque

CHUTE-A-BLONDEAU (DNC) — Mlle Aline Larocque et M. Jean-Paul Houle se sont épousés à l'église St-Joachim, de Chute-à-Blondeau. La mariée est la fille de feu M. Evariste Larocque et de Mme Marie-Rose Larocque, de Grenville. Le marié est le fils de M. et Mme William Houle, de Chute-à-Blondeau.

x x x

Capaldi-Carrico

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — A l'église St-Joseph, de Rivière-aux-Canards, Mlle Margaret Carrico a épousé M. Anthony Capaldi. La mariée est la fille de M. et Mme Charles Carrico, de Rivière-aux-Canards. Le marié est le fils de M. et Mme Attilio Capaldi, de Amherstburg. Mlle Lydia Valente et M. Bruno Capaldi étaient les témoins. A leur retour d'un séjour en Floride, les nouveaux époux éliront domicile à Amherstburg.

x x x

MacNaull-Noël

HAILEYBURY (DNC) — L'abbé L. Costello a béni en l'église St-Esprit, de Latchford, le mariage de Mlle Liliane-Thérèse Noël à M. Grégoire MacNaull. La mariée est la fille de M. et Mme Adrien Noël, de Latchford. Le marié est le fils de M. et Mme Alexandre McNault, de North Bay. Mlle Joanne Stubinski a interprété le programme musical à l'orgue. Mlle Diane Gilbert, de Haileybury, dame d'honneur, et Mlle Yvonne Sauvé, de Latchford, étaient escortées de MM. Michel Noël, de Chelmsford, et John Ferguson, de Brockville. M. Claude Noël placait les invités. La réception, servie à la salle des Chevaliers de Colomb, de Haileybury, était agrémentée de la musique de l'orchestre "Les emblèmes". Les nouveaux époux sont partis pour une randonnée dans les Laurentides. Ils résideront à Midland.

x x x

Borecki-Boyum

HAILEYBURY (DNC) — L'église Ste-Elizabeth, de Témagami, a été la scène du mariage de Mlle Janet Boyum à M. Walter Borecki. L'abbé J. Burns, curé, a donné la bénédiction nuptiale. La mariée est la fille de M. Burton H. Boyum, ancien gérant de la mine Sherman, à Témagami, et de Mme Boyum, tous deux maintenant de Perth, Australie. Le marié est le fils de M. et Mme Karol Borecki, de Témagami. Les mariés ont passé leur lune de miel dans le Sud de l'Ontario et résideront à Témagami.

x x x

Madore-Desjardins

HAILEYBURY (DNC) — L'abbé Edouard Del Guidice, curé, a béni à l'église Sacré-Coeur, de New Liskeard, le mariage de Mlle Carole Desjardins, fille de M. et Mme Conrad Desjardins, de New Liskeard, à M. Wilfrid Madore, fils de M. et Mme Florian Madore, de Cobalt. M. Daniel Conlin touchait l'orgue. La mariée était escortée de Mlles Lucille et Suzanne Desjardins, sa soeur et sa cousine, demoiselles d'honneur, et de sa jeune soeur, Madeleine, demoiselle d'honneur cadette. MM. Fernand Madore et Denis Desjardins, frères des mariés, plaçaient les invités. Brian Dobbs portait les anneaux. La réception a eu lieu à la salle de la Légion canadienne, de New Liskeard, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour aux chutes Niagara.

x x x

Ducharme-Plante

HAILEYBURY (DNC) — Mlle Annette Plante a épousé M. Aurèle Ducharme à l'église Sacré-Coeur, de New Liskeard. La mariée est la fille de M. Ernest Plante, décédé, et de Mme Plante, de New Liskeard. Le marié est le fils de M. et Mme Gérald Ducharme d'Earlton. M. Gaston Boileau, accompagné à l'orgue par M. Daniel Conlin, a interprété le programme de chants. Mlle Léo Plante, frère de la mariée, et M. Gérald Ducharme étaient les témoins. Le cortège nuptial comprenait: Mme Mariette Hunert, dame d'honneur, Mlles Lise Léveillé et Jacqueline Ducharme, demoiselles d'honneur; Chantal Plante, bouquetière; M. Roger Hubert, garçon d'honneur, MM. Yvon Ducharme et Roger Blain, placiers, et Serge Plante, page. La réception a été offerte à la salle communautaire de New Liskeard. Au retour d'un voyage aux chutes Niagara, les nouveaux époux s'installeront à New Liskeard.

x x x

Paré-Gay

OTTAWA — Mlle Lucille Gay, fille de M. et Mme Gérard Gay, d'Ottawa, a épousé M. Pierre Paré, fils de M. Lucien Paré, décédé, et de Mme Cécile Paré, de Hull. Le mariage a eu lieu à l'église Ste-Jeanne-d'Arc, d'Ottawa. Le père Jean-Marc Gay, de Montréal, a présidé la cérémonie d'échange de voeux et a concélébré la messe avec le père Louis-M. Gay, de Toronto. Les nouveaux époux éliront domicile à Hull.

L'Union française: efficace service de placement

L'Union française d'Ottawa-Hull a satisfait 34 requêtes de recherches d'emplois à des Français récemment installés dans la région. Elle a répondu également de façon satisfaisante à diverses autres demandes de secours provenant des membres comme des nouveaux arrivés: logis, transport, questions économiques, etc. Ceci relève du rapport annuel présenté par le président, M. Gérard Toutain, au cours de la réunion plénière annuelle, tenue au Cercle universitaire.

Dans cette revue de l'année écoulée, le président a noté le succès des diverses manifestations offertes au cours de l'année: la dégustation de vins et fromages, les dîners-causeries, le dépouillement de l'arbre de Noël pour les enfants des membres, la promenade en traîneaux, le rallye-automobiles, les soirées dansantes, le concours de la reine de l'Union française, son couronnement et le banquet de clôture de l'activité saisonnière, le grand bal du 14 juillet et les cours de cuisine française. Ces cours culinaires, une initiative de M. Jean-Pierre Muller, chef des cuisines à l'ambassade des Etats-Unis, assisté de M. Yannik Vincent, chef des cuisines au Centre national des Arts, et son personnel, ont été si appréciés que l'Union française a dû inscrire plusieurs demandes de reprise à l'automne. M. Toutain a également adressé des remerciements particuliers à Mme Darquise Timmerman, du journal Le Droit, à MM. P. Charbonnier Edmond Wielgo, Jean-Pierre Ledonné et Yannik Vincent.

Le programme 1971-1972

Le programme de la saison qui débute comprendra donc les cours de cuisine française, dont



M. GERARD TOUTAIN

M. Jean-Pierre Muller sera titulaire, six soirées dansantes, un dépouillement d'arbre de Noël, une promenade en traîneaux, gala et couronnement de la reine et la grande soirée du 14 juillet, comme l'an dernier. La saison débutera par une dégustation de vins et fromages. Le directeur du comité gastronomique, M. Jean-Pierre Muller, se charge de l'organisation. La soirée aura lieu le 25 septembre, dans les salons de l'Union du Canada, 325, rue Dalhousie.

Carnet du jour

Résidence du gouverneur général

Le gouverneur général suppléant a reçu, mardi, Josef Czesak, qui lui a présenté sa lettre de créance en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Pologne.

L'ambassadeur était accompagné de Waclaw Tomkowski, premier secrétaire, Jozef Kustra, premier secrétaire, Kazimierz M. Oraczewski, premier secrétaire et consul, du lieutenant-colonel Mirosiaw Konrad, attaché militaire, naval et de l'Air adjoint et de Kazimierz Blicharz, deuxième secrétaire.

J. G. H. Halstead, sous-secrétaire d'Etat adjoint aux Affaires extérieures, M. J.-M. Côté, chef du protocole, W. Kenneth Campbell, secrétaire exécutif de la Cour suprême ainsi que les membres de la maison du gouverneur général étaient présents.

Le gouverneur général suppléant a ensuite donné une réception en l'honneur de l'ambassadeur et de Mme Czesak.

Corps diplomatique

Mme I. Darmo Bandoro, épouse de l'ambassadeur d'Indonésie, recevra parents et enfants de la colonie indonésienne d'Ottawa, à 10 h, le matin du dimanche 5 septembre, à la résidence de l'ambassade, à une fête enfantine marquant la journée nationale annuelle des enfants. Il y aura divers jeux indonésiens pour les enfants et le déjeuner sera servi.

x x x

Centre d'accueil Champlain

Mme Germaine Sauriol annonce que les Dames auxiliaires de l'hôpital La Pieta sont priées de se rendre à la réunion à 7h 45, le soir du 15 septembre, à l'hôpital et 275, rue Perrier, Vanier.

x x x

La Pieta

Mme Germaine Sauriol annonce que les Dames auxiliaires de l'hôpital La Pieta sont priées de se rendre à la réunion à 7 h 45, le soir du 15 septembre, à l'Hôpital et d'apporter les billets de tirage.

x x x

Femmes d'affaires

Les membres de l'Association des femmes d'affaires professionnelles et commerciales d'Ottawa, sous la présidence de Mme Margaret Hotson, tiendront leur réunion régulière à 8 h, le soir du 14 septembre, au Château Laurier. C'est ce qu'annonce Mlle Mary Douglas, publicitaire de l'association.

x x x

Amicale du Conservatoire de Toronto

Mme E. R. Barrett rapporte que Mme H. S. Hodgins, présidente du chapitre d'Ottawa de l'Amicale du Conservatoire de musique de Toronto, a reçu à sa demeure les membres du conseil exécutif pour discuter l'activité de la saison. Mme Thomas I. Davies a été nommée présidente du comité d'organisation d'une dégustation de vins et fromages, qui aura lieu le vendredi 5 novembre, à la salle du magasin Gem. Les recettes de la réception serviront à des bourses d'étude.

x x x

Beta Sigma Phi

Mme Cornelia Warnock, conseillère internationale itinérante de l'association internationale Beta Sigma Phi, au siège social de l'organisme à Kansas City, Mo., sera la conférencière à la réunion internationale du 9 au 12 septembre, à l'hôtel Talisman, marquant le 40e anniversaire de fondation de cet organisme. Mme Allen Cameron, présidente de l'association d'Ottawa, et Mmes Barton Armstrong, Darcy Newman, Basis Campbell, Robert Forman, Mlle Lotta Hischmanova et le sénateur Elsie Inman recevront les invités. Le Beta Sigma Phi a été fondé en 1931. Il compte 200,000 membres dans 10,000 chapitres au Canada, aux Etats-Unis et dans 23 autres pays. L'association d'Ottawa est reconnue pour le don de bourses d'étude et de contributions à des projets philanthropiques.

x x x

Bal des sergeants de garnison

L'Association des sergents de garnison, qui célèbre cette année son 50e anniversaire tiendra son bal annuel le soir du samedi 11 septembre, à la salle Montgomery, de la Légion canadienne, 330, rue Kent. Le dîner sera servi à 6h 30, suivi de la soirée dansante. Le président, M. Ed J. Kilmartin, et M. Joe Benoît sont chargés de la vente des billets.

IGA

POUR FACILITER VOTRE MAGASINAGE CES MAGASINS IGA SERONT OUVERTS TOUTE LA JOURNEE

Le lundi 6 sept. 1971

IGA SHOPPERS CITY
CHEMIN BLAIR — OTTAWA

IGA ST-LAURENT
1021, boul. ST-LAURENT — OTTAWA

IGA BRITANNIA
1495, ch. RICHMOND — OTTAWA

IGA LYNWOOD
50, ch. NORTHSIDE — OTTAWA

IGA ANTILLO
322 EST, rue SOMERSET — OTTAWA

IGA ARCO
Boul. MALONEY — GATINEAU, Qué.

IGA ROBINSON
1413, prom. du PRINCE DE GALLES — OTTAWA

IGA CAPITAL RIDEAU
245, rue RIDEAU — OTTAWA

IGA CITY VIEW
1512, ch. MERIVALE — OTTAWA

IGA SHOPPERS CITY
1980, ch. BASELINE — OTTAWA

IGA ST-JOSEPH
780, boul. ST-JOSEPH — HULL, Qué.

IGA THURSO
129, rue GALIPEAU — THURSO, Qué.

SPECIAUX DU CONGE OFFERTS LE LUNDI 6 SEPTEMBRE
AUX MAGASINS CI-DESSUS MENTIONNES SEULEMENT

PATATES NOUVELLES
DE TABLE, No 1 DU CANADA
Sac 10 liv.
29c ch.

EAUX GAZEUSES
DIXI — ORANGE, COLA ou GINGER ALE
Bte 10 on.
6c

EMBALLAGE ECONOMIQUE
CUISSES DE POULET
(6 à 8 par paquet)
49c liv.

LIMONADE ASEPTA
EMBELLIT par l'éclat du teint
Agréable au goût
PODEC LAXATIVE-PURGATIVE
4683-1

LE PLUS BEL IMMEUBLE DE LOGEMENTS A PRIX MODIQUE DE LA PROVINCE !

LE Val Boisé
au 101, boul. du Sacre-Coeur, à Hull:
— 251 unités



EST MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC

VOUS Y TROUVEREZ DES LOGEMENTS DE:

1 chambre 121.00
2 chambres 138.00
3 chambres 147.00

INCLUANT: Electricité • Eau chaude • Chauffage • Poêle • Réfrigérateur • Taxe d'eau

EN PLUS
SERVICE DE CONCIERGE
ASCENSEUR RAPIDE
COMPLETEMENT INSONORISE
A L'EPREUVE DU FEU
* GARDERIE D'ENFANTS
A PROXIMITE DE:
CENTRE D'ACHATS
EGLISES
ECOLES
TERRAINS DE JEUX
TELECABLE
CHUTES A ORDURES
* SALLE DE RECEPTION
** BUANDERIE
NETTOYAGE A SEC
SERVICE D'INTERCOM
TAPIS DANS LES PASSAGES
IMMENSE BALCON
PISCINE CHAUFFEE
GRAND TERRAIN BOISE
* STATIONNEMENT ETAGE
GERANT RESIDANT
* Léger supplément
** Automatique à monnaie

OUVERT de 1h à 9h POUR VISITER
Réalisé par Grand Prix Construction Limitée.
tél.: 770/3417

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE CARLETON

PARCOURS D'AUTOBUS

RENTREE DES CLASSES LE MARDI 7 SEPTEMBRE 1971

EST

REGION No 1 — SAINTE-THERESE D'AVILA, MARIONVILLE

Le même itinéraire que l'an dernier.* A l'ouest des limites entre Dundas et Carleton pour 3½ milles-retour à la première concession, nord pour un mille, à l'est jusqu'aux limites entre Carleton et Russell, au nord pour 2 milles, à l'est jusqu'à la 8ième ligne, au sud jusqu'aux limites entre Russell et Dundas, à l'ouest jusqu'à la 9ième ligne, au nord jusqu'au terrain No 1, à l'ouest jusqu'à la 10ième concession et de là jusqu'à l'école.

REGION No 2 — SAINT-GUILLAUME, VARS

Le même itinéraire que l'an dernier,* à l'exception d'un parcours vers l'est sur le chemin Russell jusqu'aux limites de Cumberland et de Clarence.

REGION No 3 — SAINT-HUGUES, SARSFIELD

Via Capital Coach Lines Co.
Itinéraire comme celui de l'an dernier *

REGION No 4 — INTERMEDIAIRE ORLEANS — NOTRE-DAME DU CAP, ORLEANS — SAINT-ANTOINE DE PADOUE, CUMBERLAND

Via autobus scolaire No 6

Itinéraire 1A: A 7h 45 a.m., départ de l'école Notre-Dame du Cap, se dirige vers le sud de la 10e ligne jusqu'à la 4e ligne, vire à l'est sur la 3e ligne, sur le chemin Navan jusqu'à l'ancien chemin de Montréal, jusqu'à l'école Notre-Dame du Cap.

Itinéraire 1B: Départ de l'école Notre-Dame du Cap, se dirige vers l'est sur l'ancien chemin de Montréal, sud sur le chemin de Navan, est sur la 4e ligne, vire à gauche chez "Martin's Corner", ensuite jusqu'à l'école Notre-Dame du Cap.

Itinéraire 1C: Départ de l'école Notre-Dame du Cap à approximativement 8h 45 a.m., vers l'ouest sur l'ancien chemin de Montréal, arrête à la rue St-Pierre pour les élèves de l'école Préseault, et continue jusqu'à l'école intermédiaire Orléans. Via l'autobus Capital Coach Lines Co.

Itinéraire 2A: A 7h 45 a.m. est sur la route 17, à droite de Beckett's Creek, sur la route 17B, à gauche sur le chemin de gravier passé le magasin, à gauche à l'intersection, à gauche sur le chemin Double "D" Ranch, traverse la route 17, se dirige sur le vieux croissant de chemin pavé, ouest sur la route 17, vers la route 17B, jusqu'à l'école St-Antoine de Padoue.

Itinéraire 2B: A 8h 15 a.m., départ de l'école St-Antoine de Padoue, ouest sur la route 17B, vire à gauche aux affiches sur le chemin de gravier, revient sur la route 30, à droite sur la 5e ligne jusqu'à approximativement 1 mille, revient et se dirige sur la 5e ligne jusqu'au village de Navan sur la route 17B, à gauche sur la route 17 jusqu'à l'école St-Antoine de Padoue.

Itinéraire 2C: A 8h 40 a.m., départ de l'école St-Antoine de Padoue, à l'ouest sur la route 17B jusqu'à l'école Intermédiaire d'Orléans.

REGION No 5 — INTERMEDIAIRE ORLEANS, ORLEANS — SAINT-LAURENT, CARLSBAD SPRINGS

Via l'autobus Capital Coach

Itinéraire A: A 7h 45 a.m., commence au chemin Henderson et la 8e ligne, le long du chemin Henderson, vers l'ouest sur la 9e ligne pour approximativement 1½ mille, ensuite se dirige vers l'est jusqu'à "Farmer's Way", sud sur "Farmer's Way", est sur la ligne de la limite Gloucester-Osgoode, nord sur la route Hall pour approximativement ½ mille, ensuite en direction sud jusqu'à la limite Gloucester-Osgoode, ensuite se dirigera vers la limite Gloucester-Cumberland nord jusqu'à l'école St-Laurent.

Itinéraire B: A 7h 45 a.m. en direction nord sur la route Hall, ouest sur la 8e ligne, nord sur Farmer's Way, ouest sur le chemin Leitrim, à droite sur le chemin Baseline, à droite sur la 6e ligne jusqu'au bout de la 6e ligne, ensuite revient sur ses pas et continue en direction sud sur le chemin Baseline, à gauche vers la 8e ligne, nord sur le chemin Hall, est sur le chemin Russell jusqu'à l'école St-Laurent.

Itinéraire C: A 7h 55 a.m. départ de l'école St-Laurent, sur le chemin Russell vers la concession 10, tourner et se diriger sur la concession 11 de Cumberland, revient sur ses pas et se diriger jusqu'à l'école St-Laurent.

Itinéraire D: A 8h a.m. sur la 9e ligne à l'est sur le chemin Henderson, passé le chemin Hall, revient sur ses pas et continue jusqu'à Farmer's Way, en direction nord jusqu'à la 8e ligne, ensuite vire à droite jusqu'à l'école St-Laurent.
A approximativement 8h 30 a.m., départ de l'école St-Laurent pour l'école Intermédiaire Orléans via le chemin Russell et le chemin Henderson.

REGION No 6 — NOTRE-DAME DES CHAMPS/RICHARD, NAVAN

Via l'autobus scolaire No 5
Le même itinéraire que l'an dernier.*

REGION No 7 — SAINT-GABRIEL, CARDINAL HEIGHTS — BLACKBURN HAMLET/SAINTE-MARIE, BLACKBURN HAMLET — THOMAS D'ARCY McGEE, BEACON HILL

Via l'autobus Capital Coach

Itinéraire 1A: A 8h 00 a.m. à l'angle du chemin Cyrville et du chemin Ogilvie, suivre le chemin de Cyrville, arrêt à Towers, rue Labrie vers les rues Maxime et Aurèle, vire à l'est sur le chemin de Cyrville, nord sur le chemin Blair, dans Wimpey Development pour les élèves de Blackburn Hamlet/Ste-Marie, vire à droite sur le chemin Blair, est sur le chemin de Cyrville, vers le croissant Gravelle, revenir sur le chemin de Cyrville, à droite sur Tauvette, à droite sur Southpark jusqu'aux écoles Blackburn Hamlet/Ste-Marie.

Itinéraire 1B: A 8h 35 a.m. de l'école Ste-Marie, nord sur Bearbrook, à gauche sur Westpark, vers le chemin Bearbrook, à gauche sur le chemin Northpark, le long de Ridgeburn, vire sur Eastpark sud, ensuite jusqu'aux écoles Blackburn Hamlet/Ste-Marie via le chemin Ogilvie.

Via l'autobus scolaire No 8

Itinéraire 2A: A approximativement 7h 45 a.m., le long du chemin Russell, vire vers le chemin Baseline, jusqu'à l'école publique Ramsayville, ensuite revient sur ses pas, à droite sur le chemin Ridge jusqu'au bout, ensuite revient sur ses pas à droite sur le chemin Anderson, à droite et jusqu'au bout sur le Doleman Ridge, ensuite revient sur ses pas, à droite sur le chemin Renaud, à droite sur le chemin Kemp jusqu'à la 4e ligne, revient sur ses pas à nouveau, vire à droite sur le chemin Navan, vire vers le chemin Cléroux, à gauche sur le chemin Innes, jusqu'à l'école Ste-Marie.

Itinéraire 2B: A approximativement 8h 30 a.m., départ de l'école Ste-Marie, à droite sur Southpark, à gauche sur Tauvette, à droite sur le chemin Innes, à droite sur le chemin Blair dans le lotissement Wimpey jusqu'à l'école St-Gabriel.
De l'école St-Gabriel, se dirige directement jusqu'à l'école Ste-Marie.

REGION No 8 — SAINT-GABRIEL, CARDINAL HEIGHTS — SAINT-JOSEPH, CYRVILLE

Via l'autobus Capital Coach

Itinéraire 1A: A 8h 00 a.m. sur la rue Maxime, sur Meadowbrook, sur Aurèle, revient sur Maxime jusqu'à l'école St-Joseph.

Itinéraire 1B: A approximativement 8h 20 a.m. à Cummings et Gardenvale, en direction sur Cummings jusqu'au chemin Cyrville, jusqu'à l'école St-Joseph.
A approximativement 8h 35 a.m., départ de l'école St-Joseph, à gauche sur le chemin Cyrville, à droite sur le chemin Ogilvie, jusqu'à l'école St-Gabriel.

Via l'autobus scolaire No 7

Itinéraire 2A: A 8h 00 a.m. sur la rue Maxime, Meadowbrook, sur la rue Aurèle, revient sur Maxime jusqu'à l'école St-Joseph.

Itinéraire 2B: A approximativement 8h 20 a.m., au chemin Star Top et le chemin Cyrville, se dirigera jusqu'au chemin Innes et le chemin de Cyrville, sur le chemin Cyrville jusqu'à l'école St-Joseph.

Itinéraire 2C: A approximativement 8h 40 a.m., départ de l'école St-Joseph pour se rendre à l'école St-Gabriel via les chemins de Cyrville et Ogilvie.

REGION No 9 — LA VERENDRYE/THOMAS D'ARCY McGEE, BEACON HILL — SAINT-GABRIEL, CARDINAL HEIGHTS — QUEENSWOOD

Via l'autobus Capital Coach

Itinéraire 1A: A 7h 50 a.m., à la station Supertest sur le vieux chemin de Montréal, est sur le boul. St-Joseph, sur le boulevard Belcourt, ouest sur Notre-Dame, à gauche sur le chemin Boyer, sur la 3e ligne est, à gauche sur le boulevard Belcourt, à l'est sur le boul. St-Joseph, au nord sur Champlain, traverser la route 17, jusqu'au croissant Larch, sur le Croissant Larch, sud sur Champlain, à gauche sur la rue Elm, Balsam, Fir, Willow, à droite sur Alpine, sud sur Champlain jusqu'au boulevard St-Joseph, dans Queenswood nord, à gauche sur la rue Duford, suivre Gleneagles, sur la rue St-Georges, à gauche sur Aimes, retour sur la rue Duford jusqu'à l'école Queenswood.

Itinéraire 1B: A 8h 20 a.m., départ de l'école Queenswood, suit le long du vieux chemin de Montréal, jusqu'à l'Ecole d'équitation, jusqu'au chemin Hart, vire vers le chemin Bearbrook, jusqu'à l'école Blackburn Hamlet, continue au nord sur le chemin Bearbrook, est sur le chemin de Montréal, jusqu'à l'auberge routière Lemay, vire sur la rue Miss Ottawa, sur la rue Gilles, rue Laporte, ouest sur le chemin de Montréal jusqu'à l'école Thomas d'Arcy McGee, ensuite jusqu'à l'école St-Gabriel.

Itinéraire 2A: A 8h 00 a.m. aux rues Cummings et Gardenvale, sud sur Cummings, est sur le chemin Ogilvie, jusqu'au projet Carson Grove, à l'est sur le chemin Ogilvie, gauche sur Dunham, à droite sur Leroy, à gauche sur Crownhill, à gauche sur Steel, à droite sur Elvina, à droite sur Séguin, sur Elwood jusqu'au chemin de Montréal, arrêt à Elsmere, jusqu'à l'école Thomas d'Arcy McGee.

Itinéraire 2B: A 8h 25 a.m., sur le Croissant Fillmore, arrêt à: Blue Jay, Centre du croissant, Monson, en direction est sur Eastvale, arrêt à: Casey, Kender, ensuite jusqu'à l'école Thomas d'Arcy McGee, ensuite jusqu'à l'école St-Gabriel.

Itinéraire 2C: A 8h 15 a.m. à Appleford et Green Acres, vers le croissant Green Acres, à gauche sur Elmridge, vers Appleford, à gauche sur Ogilvie, à droite vers le croissant Jasmine, à droite sur le chemin Ogilvie, à gauche sur Elmridge, à droite sur Elmsmere jusqu'à l'école Thomas d'Arcy McGee.

Itinéraire 3A: A 8h 00 a.m. au chemin Blair et chemin de Montréal, nord sur le chemin Blair, à droite sur Davidson jusqu'à Cloverly, jusqu'à la promenade Beckenham, jusqu'au chemin Cedar, jusqu'à la promenade Fothwell, à gauche sur Delong, à droite sur Kaymar, à droite sur Quincy, vers la promenade La Vérendrye jusqu'à l'école Thomas d'Arcy McGee.

Itinéraire 3B: A 8h 25 a.m. de Eastvale et chemin Ogilvie, nord sur Eastvale, arrêt à: Loyola, Hubbard, Grafton, Kender, Bickerton, Tisdale jusqu'à l'école Thomas d'Arcy McGee, ensuite jusqu'à l'école St-Gabriel.

Itinéraire 4A: A 8h 00 a.m. commence à l'école St-Gabriel jusqu'à Swansway et Blair, vers Swansway, vire sur le croissant Robin, sur le chemin Wren, jusque sur le chemin Blair nord, vire à droite sur Briarcliffe, à droite sur Kindle court, à gauche sur le croissant Rebecca, arrêt à Combermere et Massey Lane, vire à droite sur Kaymar, à gauche sur Quincy, à droite vers la promenade La Vérendrye jusqu'à l'école Thomas d'Arcy McGee.

Itinéraire 4B: A 8h 40 a.m. à Loyola et De Salaberry, sur De Salaberry nord, arrêt au croissant Hamelin, croissant Emard, sur le chemin Shefford nord, à gauche sur Casey, vers l'avenue Bickerton, arrêt au croissant Stiles, jusqu'à l'école La Vérendrye, ensuite jusqu'à l'école Thomas d'Arcy McGee.

REGION No 10 — INTERMEDIAIRE ORLEANS — PRESEAULT — SAINT-FRANÇOIS — NOTRE-DAME DU CAP, ORLEANS — NOTRE-DAME DES CHAMPS — RICHARD, NAVAN — QUEENSWOOD — REINE DES BOIS, QUEENSWOOD

Via l'autobus No 1

Itinéraire 1A: A 7h 55 a.m. en direction ouest sur le boul. St-Joseph, à gauche sur Boyer, virez à gauche sur la 3e ligne jusqu'à l'école St-François.
A approximativement 8h 05, en direction sur la 3e ligne, à gauche sur le boulevard Belcourt, jusqu'à l'école Intermédiaire Orléans.
A 8h 10 a.m., départ de l'école Intermédiaire Orléans, à droite sur le boulevard Belcourt jusqu'à la 3e ligne jusqu'à l'école St-François.

Itinéraire 1B: A 8h 20 a.m. de l'école St-François, est sur la 3e ligne, vire à droite sur la ligne-limite jusqu'à la 4e ligne et revient sur ses pas, ensuite continue sur la ligne-limite, vire à l'est sur la 3e ligne jusqu'à Metal Works Co., revient sur ses pas et continue en direction ouest sur la 3e ligne jusqu'à l'école St-François.

Itinéraire 1C: A 8h 35 a.m. de l'école St-François, est sur la 3e ligne, nord sur le boulevard Belcourt, laissera descendre les étudiants de l'école Intermédiaire Orléans à l'angle du boulevard Belcourt et de la rue Carrière, ensuite continuera jusqu'à l'école Préseault.

Itinéraire 1D: A 8h 50 a.m., départ de l'école Préseault, ouest sur le boulevard St-Joseph, à droite sur Dupuis, sur la rue Cousineau, est sur le boul. St-Joseph, jusqu'à l'école Préseault.

Via l'autobus scolaire No 2.

Itinéraire 2A: A 8h 00 a.m. dans Queenswood Village nord, sur Alpine, Willow, Juniper, sur le croissant Larch, sud sur Champlain jusqu'aux écoles Queenswood — Reine des Bois.

Itinéraire 2B: A 8h 15 a.m. de l'école Queenswood, est sur la route 17B, à gauche sur le chemin Navan, à l'est sur la route 17 pour ½ mille, ensuite revenir sur ses pas sur la route 17, sud sur la rue Champlain jusqu'aux écoles Queenswood — Reine des Bois.

Itinéraire 2C: A 8h 30 a.m. de Queenswood, fera monter les étudiants le long de la route 17B, les fera descendre à l'école Notre-Dame du Cap, et continuera ensuite jusqu'aux écoles Queenswood — Reine des Bois.
A 8h 45 a.m., départ de l'école Queenswood pour l'école Préseault.

EST

Via l'autobus scolaire No 3

Itinéraire 3A: A approximativement 7h 45 a.m., voyage ouest sur la 10e ligne, traverse le chemin Navan, en passant par le village de Navan, à gauche sur la route 28, à gauche sur le chemin Navan jusqu'à l'école Richard.
A approximativement 8h 05 a.m., départ de l'école Richard, vers le chemin Navan, à droite sur la ligne-limite, à droite sur le chemin Dutrisac, à droite sur la 10e ligne, à droite sur le chemin Navan jusqu'à l'école Richard.

Itinéraire 3B: A 8h 20 a.m., départ de l'école Richard, vers le chemin Navan, arrêt à l'école Notre-Dame des Champs, continue sur le chemin Navan, à droite sur le chemin Page, à gauche sur la 3e ligne pour approximativement ½ mille, fait le tour et se dirige sur la 3e ligne jusqu'à l'école St-François.
A 8h 35 a.m. de l'école St-François, continue sur la 3e ligne, nord sur le boul. Belcourt, jusqu'à l'école Intermédiaire Orléans.

Via l'autobus scolaire No 4

Itinéraire 4A: A 7h 45 a.m. de la rue Champlain, ouest sur Queensway (arrêt à la ferme St-Louis), nord sur le chemin Hiawatha Park, jusqu'au bout, revient sur ses pas en direction nord sur la route 17, vire à l'ouest sur l'ancienne route 17, vire sur le terrain même de la Ferme Youville, est sur l'ancienne route 17 jusqu'à l'école Préseault.

Itinéraire 4B: A 8h 15 a.m. de l'école Préseault, ouest sur le boul. St-Joseph, à gauche sur le boul. Belcourt, à droite sur la rue Notre-Dame, à droite sur la rue Boyer, est sur le boul. St-Joseph jusqu'à l'école Préseault.

Itinéraire 4C: A 8h 30 a.m. de l'école Préseault jusqu'au nord de Queenswood Village, sur Alpine, Balsam, Elm, Champlain sud jusqu'aux écoles Queenswood — Reine des Bois.

Itinéraire 4D: A 8h 45 a.m. aux écoles Queenswood — Reine des Bois, fera monter les élèves pour l'école Intermédiaire Orléans.

OUEST

REGION NO 11 — ST. MICHAEL, CARP (Les itinéraires sont, en général, comme ceux de l'an dernier)
REGION NO 12 — ST. MICHAEL, FITZROY HARBOUR (Les itinéraires sont les mêmes que l'an dernier)
REGION NO 13 — ST-ISIDORE, SOUTH MARCH (Les itinéraires sont, en général, comme l'an dernier)
REGION NO 14 — ST. PHILIP, RICHMOND

Les élèves voyageront dans des autobus du Conseil scolaire de Carleton. Vous pouvez obtenir d'autres renseignements en vous adressant à l'école St. Philip — 838-2466.

REGION NO 15 — ST. CATHERINE, METCALFE (Les itinéraires sont comme l'an dernier)

Pour plus de précisions, prière de communiquer avec M. McKinley, Principal.
— Ecole: 821-2546
— Foyer: 744-2945

REGION NO 16 — ST. LEONARD, MANOTICK (Les itinéraires comme l'an dernier)
REGION NO 17 — GEORGES VANIER, KANATA — SAINT-THOMAS (FRANÇAISE), CRYSTAL BEACH

Itinéraire 1A: A 7h 55, départ sur le chemin Forced près du chemin de Richmond, sur le chemin Fallowfield, sur la promenade Moodie, sur le chemin Twin Elm jusqu'au chemin de Richmond, vers le chemin Troy's Side, ensuite sur la ligne du village, jusqu'à l'école Georges Vanier.

Itinéraire 1B: A 8h 40 a.m. de l'école Georges Vanier directement à l'école St-Isidore.

Itinéraire 2A: A 7h 45 a.m., départ à l'ouest sur le chemin de côté Lanthier, sur le chemin de Richmond, vers la 8e ligne jusqu'à la ligne du village, jusqu'à l'entrée de Glen Cairn. Dans Glen Cairn, arrêts aux: chemin Old Colony et chemin Courtney ouest, chemin Courtney est et chemin Old Colony, chemin Old Colony et le rond-point St. Andrew's, Williams Walk et Country Lane, Survey Land et Abbey Hill (en face du Bureau de Poste), ensuite jusqu'à l'école Georges Vanier.

Itinéraire 2B: A approximativement 8h 20 a.m. dans Glen Cairn, des arrêts aux endroits suivants: Carbrook et Desmond, Desmond et Banning, Banning et Norrema, Abbotsford et Banning, Banning et Abbey Hill, Abbey Hill et Croissant Barbair, ensuite à la région Kanata Penfield, sur le Croissant Banting et la promenade Penfield jusqu'à l'école Georges Vanier.

Itinéraire 3A: A 7h 45 a.m., départ de Stittsville, le long des routes 7/15, à droite sur la ligne du village jusqu'à la 10e ligne, à gauche sur la 9e ligne, revient sur la ligne du village, traverse le terrain du centre de magasinage Kanata, vers le chemin de côté Richardson, vire à l'intersection, continue ensuite jusqu'à l'école Georges Vanier.

Itinéraire 3B: Départ de l'école Georges Vanier à 8h 20 a.m., vers la ligne du village, jusqu'à la route 15, se rend sur la sous-division en face de Glen Cairn, sur la ligne du village jusqu'à la route 17, fait monter les élèves le long de la route 17 jusqu'à l'école St-Thomas (française) à 8h 50 a.m.

REGION NO 18 — ST. MARY — ST-BERNARD — STE-BERNADETTE

Autobus scolaires

Itinéraire A: (Autobus No 24) — A 7h 50 a.m., se dirige dans la sous-division Cedar Acres, à droite sur le chemin Concession No 4, ouest sur la route de comté No 8, sud sur le chemin Limebank pour approximativement 2 milles, revient sur la route de comté No 8, est, sur la route 31 jusqu'à l'école St.Mary.
A 8h 20 a.m., départ de l'école St. Mary, voyage en direction sud sur la route 31 jusqu'au restaurant Rockhaven, revient sur la route 31 nord, dans la route d'évitement Greely, sur la route 31 nord jusqu'à l'école St. Mary.
A 8h 35 a.m., sur la route 31, à gauche sur Queensdale, à droite sur le chemin Albion, jusqu'à Rosabella, jusqu'à la rue Athens, ensuite jusqu'aux écoles St-Bernard et Ste-Bernadette via la rue Athens. (Autobus No 26, ouest).

Itinéraire B: (Autobus No 26) A 8h 05 au chemin Russell et chemin Hawthorne, à droite sur Hawthorne, à gauche sur la 6e ligne, à droite sur le chemin Baseline, à droite sur le chemin Leitrim, à droite sur le chemin Hawthorne, à gauche sur le chemin Davidson, à droite sur le chemin Conroy jusqu'aux écoles St-Bernard et Ste-Bernadette.
A 8h 35 a.m., est sur la route 31, ouest sur le chemin Hunt Club, sur la promenade Riverside, vers l'avenue Lever, vire à la promenade Lennon, au nord sur la promenade Riverside, à l'est sur le chemin Hunt Club et arrêtant à l'entrée du croissant Courtwood, ensuite jusqu'aux écoles St-Bernard et Ste-Bernadette. (Consultez également les écoles secondaires C.R. — Autobus No 26 ouest)

Itinéraire C: (Autobus No 28) — A 7h 50 a.m., ouest sur la route 31, est sur la ligne du village, à gauche sur le chemin Baseline, est sur la 9e ligne, nord sur le chemin Russell, ouest sur le chemin Leitrim, sud sur Farmer's Way, ouest sur la 8e ligne, à gauche sur le chemin Baseline, à droite sur le chemin Louis XVI, nord sur le chemin Hawthorne, sur le chemin Leitrim, vers la route 31, sud jusqu'à l'école St. Mary.
A 8h 30 a.m., sud sur la route 31, laisse monter les élèves de la sous-division Green Acres et retourne à l'école St. Mary.
A 8h 40 a.m., départ pour les écoles St-Bernard et Ste-Bernadette via la route 31 nord.

REGION NO 19 — CATHOLIQUE BAYSHORE — ST. THOMAS (ANGLAISE ET FRANÇAISE)

Itinéraire A: A 7h 50 a.m. au Trailer Park dans Bells Corners, à 8h a.m., dans Lakeview, arrêts aux endroits suivants: Horner et Westdale, Horner et Inkster, Horner et Riverbend jusqu'à l'école catholique Bayshore, se dirige ensuite vers la sous-division Fairfield sur Bellfield, Burgess sur le croissant Woodridge jusqu'à l'école catholique Bayshore.

Itinéraire B: A 8h 20 a.m., départ de Bayshore jusqu'à l'école St. Thomas, ensuite se dirige jusqu'au bout du chemin Grandview, retourne sur Grandview jusqu'à l'école St. Thomas.

REGION NO 20 — OUR LADY OF PEACE

A approximativement 7h 45 a.m. à Cedarview et Fallowfield, se dirige jusqu'à Mac's Milk (Région de la rue Northside) vers le chemin Acres, à 8h 00 a.m. dans Lakeview sur la promenade Horner, vers le chemin Corkstown, sur la promenade Moodie jusqu'au 247 Grandview à 8h 10 a.m. vers la promenade Moodie, sur la route 15 ouest, à 8h 20 a.m. dans Westcliffe Estate, ensuite est sur la route 15 jusqu'à l'école Our Lady of Peace, à 8h 25 a.m. A 8h 30 a.m., de l'école Our Lady of Peace jusqu'à la promenade Moodie et Anwatin, ensuite jusqu'aux écoles Pope John XXIII et St. Nicholas.

REGION NO 21 — POPE JOHN XXIII — FRANK RYAN — LAURIER CARRIERE — ST. JOHN THE APOSTLE — ST. GREGORY — ST. RITA — ST. NICHOLAS — ST. MONICA.

(Via autobus scolaires)

Itinéraire 1A: A 7h 55 a.m. du chemin Greenbank, à gauche sur la rue Bellman, vire à gauche sur Hobart, à droite sur Jansen, à droite sur le croissant Grady, à gauche sur McClelland, à droite sur Cramer, à gauche sur Canfield jusqu'à Greenbank.
A approximativement 8h 05 a.m. dans la sous-division Briargreen et Leslie Park est, vers Ashgrove, sur Meadowbank, vire à droite sur Greenbank, est sur Baseline, sur le croissant Rockway, ensuite jusqu'à l'école St. John the Apostle via le chemin Baseline.
A approximativement 8h 25 a.m. sur la promenade Abington, à droite sur la promenade Monterey (arrêt au pavillon), sur le chemin Baseline, à gauche sur Corneil. Arrêts à: Draper et Beaumaris, Qualicum et Queensline, Esquimault et Queensline, Beaumaris et Hobbs, Queensline et Brenton, Nanaimo et Mohawk, Nanaimo et Aleutian, Chinook et Aleutian, Okanagan et croissant Sioux.
A 8h 45 a.m., départ de l'école St. John the Apostle pour l'école Laurier Carrière. (AVIS: Les élèves de l'école Laurier Carrière de la région Leslie Park devront s'assembler au pavillon pour 8h 25 a.m. sur la promenade Monterey ou à St. John the Apostle.

Itinéraire 1B: (Autobus No 29) A 7h 55 a.m., départ de l'école Pope John XXIII pour la région Manordale, vire à la rue Cox, vers la promenade Pritchard, sur la promenade Majestic, vire sur la rue Cox jusqu'à l'école Pope John XXIII.
A 8h 10 a.m., départ de Trend Village, sur le chemin Greenbank, vers Canfield, Cramer, Jansen, McClelland, ensuite jusqu'à l'école Pope John XXIII.
A 8h 25 a.m., est sur Knoxdale (arrêt à Carola), nord sur Woodroffe, vire à l'est sur Parkglen, sur Withrow, à gauche sur la promenade Meadowlands, jusqu'aux écoles Frank Ryan et Laurier Carrière.
A 8h 45 a.m. à la promenade Donna et Sullivan, se dirigera sur Sullivan jusqu'à Fieldrow jusqu'à l'école St. Gregory.

Itinéraire 1C: (autobus No 27) — A 8h 00 a.m., à Capilano et la promenade Gilbey, à gauche sur Beaver Ridge, sur Walford Way, à gauche sur le boulevard Farlane, à droite sur la promenade Sunny Crest, à droite sur Hilliard, gauche sur le croissant Millbrook, droite sur le chemin Deer Park, droite sur la promenade Meadowlands est, gauche sur le chemin Inverness jusqu'à l'école St. Rita.
A 8h 20 a.m. départ de l'école St. Rita pour les écoles Frank Ryan et Laurier Carrière via le chemin Inverness, rues Benson et Seymour.
A 8h 30 a.m. au croissant Ashwood, et Darley Place, sur Darley Place, droite sur Palsen, gauche sur Perry, jusqu'à l'école St. Gregory, ensuite continue à droite sur Flanagan, à gauche sur la promenade Meadowlands ouest, nord sur Woodroffe, à droite sur Parkglen, vers Withrow, est sur la promenade David, à gauche sur le chemin Indian jusqu'à l'école St. Nicholas.
A 8h 45 a.m. à Lotta et Bassano, est sur Bassano, à droite sur Granton, à droite sur Pender, à droite sur Rossland jusqu'à l'école St. Gregory, ensuite se dirigera jusqu'à l'école St. Monica via le chemin Merivale, ensuite jusqu'à l'école Pope John XXIII sur le chemin Knoxdale. (Parcours d'autobus City View).

itinéraire 2A: A 7h 50 a.m. à Ashdale et le chemin Merivale, route 16 et Winding Way, vers Winding Way, nord sur la route 16 en arrêtant à la promenade Rideau Glen, chemin Fallowfield, Black Rapids, Clearview Motel, chemin McFarlane, Trailer Park, revient au-delà du viaduc, suc sur la route 16, arrêtant à Nine Pines Cabins, vire à droite sur le chemin MacFarlane, sur Greenside, chemin Silverwood, droite sur le chemin Brisbane, à gauche sur le chemin MacFarlane jusqu'au chemin Merivale, jusqu'à l'école St. Monica.
A 8h 20 a.m., départ de l'école St. Monica, nord sur le chemin Merivale, gauche sur Woodfield, vers Downsview, sur le chemin Merivale sud jusqu'à l'école St. Monica.
A approximativement 8h 40 a.m., départ de l'école St. Monica, nord sur le chemin Merivale jusqu'aux écoles Frank Ryan et Laurier Carrière.

Itinéraire 2B: A 8h 25 a.m., promenade Vaan et Woodroffe, vers la promenade Vaan et arrêtant au chemin Reval, Jay, Arco Way, Pineland, droite sur le chemin Slack, sud sur Woodroffe, vers le croissant Grenfell, vers le chemin Merivale, jusqu'à l'école St. Monica.

Itinéraire 2C: A approximativement 8h 30 a.m., Bassano et Baseline, sur Bassano, droite sur Epworth, gauche sur le chemin Indian, sur la promenade Meadowlands est, jusqu'aux écoles Frank Ryan et Laurier Carrière.

Itinéraire 2D: A approximativement 8h 15 a.m., Deer Park et Meadowlands, sur Dear Park, des arrêts à Millbrook, Fisher, sur Fisher jusqu'à l'école St. Rita, se dirigera ensuite jusqu'aux écoles Frank Ryan et Laurier Carrière.

Itinéraire 2E: A approximativement 8h 30 a.m., Sullivan et Meadowlands, vers Sullivan, vire à l'est sur Norice, se dirigera jusqu'à l'école St. Gregory, ensuite jusqu'à Aldercrest vers Viewmont, ensuite jusqu'aux écoles Frank Ryan et Laurier Carrière.

(Via l'autobus Richmond Bus Line Co.)

Itinéraire 3A: A 7h 40 a.m., voyagera sur le chemin Greenbank jusqu'au pont Jockville, vers le chemin Jockville, est sur le chemin Fallowfield, sud sur le chemin Greenbank, sud-est sur le chemin Jockville jusqu'au chemin Braumur, arrêt à l'entrée de la sous-division Heart's Desire (à l'angle de Woodroffe et de la route Prescott), nord sur Woodroffe jusqu'au chemin Fallowfield, nord sur le chemin Merivale jusqu'à l'école St. Monica.

REGION No 22 — ST-THOMAS (FRANÇAISE)

A 7h 45 a.m., un mille au sud de North Gower, sur la route 16, en direction du village de North Gower, rue Main, ensuite en direction nord jusqu'au village de Richmond, jusqu'à l'école St. Philip, ensuite ouest jusqu'à Munster Hamlet, voyagera jusque sur la rue Main de Stittsville, en direction des routes 15/7, vers la promenade Moodie jusqu'à l'école St-Thomas (française).

ECOLES SECONDAIRES NOTRE-DAME, ST. PAT'S, PIE X, IMMACULEE, ST-JOSEPH

EST

ECOLES SECONDAIRES NOTRE-DAME/ST. PAT'S/PIE X — Via l'autobus Capital Coach

A approximativement 7h 30 a.m., départ de l'école catholique Queenswood en direction vers l'ouest du boulevard St-Joseph, jusqu'au chemin de Cyrville, arrêt aux Nettoyeurs Cyrville à approximativement 7h 40 a.m., à la rue Labrie, vers les rues Maxime et Aurèle, est sur le chemin Innes, jusqu'à l'école Ste-Marie, nord sur Bearbrook, arrêt à la promenade Centre Park, Westpark, ouest sur le chemin de Montréal, nord sur le chemin Ogilvie, vers la promenade Eastvale, arrêt à Loyola, croissant Emard, Fillmore, Tisdale, à droite sur Glenfern, nord sur la promenade La Vérendrye, à gauche sur Quincy, à gauche sur Kaymar, vers la promenade Delong, arrêt à Kaymar, promenade Rothwell, sur la promenade Rothwell, jusqu'au chemin de Montréal, à droite sur le chemin de Montréal, à gauche sur Elwood, vers Crownhill, sur Appleford, arrêt à l'école St-Gabriel, ensuite, en direction vers les écoles secondaires St. Pat's et Notre-Dame via Innes et Walkley, ensuite jusqu'à l'école secondaire Pie X.

OUEST

ECOLES SECONDAIRES NOTRE-DAME, ST. PAT'S, PIE X, IMMACULEE, ST-JOSEPH — Via l'autobus City View

Itinéraire 1: A approximativement 7h 40 a.m., départ du chemin Merivale et du chemin Slack, se dirige sur le chemin Slack, sur la promenade Vaan, gauche sur Woodroffe, vers le croissant Grenfell, sur la promenade Capital, sud sur le chemin Merivale nord sur la route Prescott, vers la promenade Viewmont, nord sur le chemin Merivale, sur la promenade Meadowlands est, nord sur Fisher, gauche sur le chemin Deer Park, vers la promenade Higwood, gauche sur Walford Way, vers Beaver Ridge, sur Capilano jusqu'au chemin Merivale, jusqu'à Shoppers City.

Itinéraire 2: A 7h 40 a.m., départ Inverness et Benson, droite sur Seymour, arrêts au croissant Rockfield, croissant Wilkin, gauche sur Charkay, gauche sur Chesterton, droite sur Bowhill, vers la promenade Overlake, arrêt sur la promenade Redpine, sur la promenade Viewmont ouest, sur Aldercrest, arrêt à Stanwood, gauche sur Norice, arrêt à Flanagan, droite sur Sullivan, arrêt à Oakridge, droite sur la promenade Meadowlands ouest, gauche sur Rowley, vers Bassano, arrêt à Rita, Lotta, St. Clair, ensuite jusqu'à Shoppers City*.

Via l'autobus Richmond Bus Lines Co.

Itinéraire 3: A 7h 45 a.m., départ de l'école Georges Vanier, se dirigera dans Glen Cairn, arrêtera au Bureau de Poste, sur routes 7/15, droite sur la promenade Moodie, arrêt à Chadley Circle, vire vers le croissant Ridgefield, arrêt à Sycamore,

OUEST

Laurentian, promenade Evergreen, gauche sur Stinson, est sur routes 7/15, sur le chemin Northside, arrêt à Mac's Milk, est sur le chemin Baseline, vers la promenade Monterey, (Leslie Park), nord sur Greenbank, est sur le chemin Baseline, jusqu'à Shoppers City.

Itinéraire 4: — A 7h 45 a.m., départ de l'école St. Monica, nord sur Merivale, vire sur la promenade Capital, vers Grenfell, droite sur Pratt, arrêt à Avonlea, Adams est, gauche sur Burnbank, nord sur Woodroffe, gauche sur Majestic, arrêt à Cox, droite sur Newhaven, ouest sur Knoxdale, arrêt sur le chemin Skipton, nord sur Greenbank, arrêt au chemin McClelland, dans Briargreen, vers Ashgrove, Meadowbank, est sur le chemin Baseline, arrêt à l'entrée du croissant Rockway, jusqu'à Shoppers City*.

Itinéraire 5: A 7h 45 a.m., au chemin Nesbitt et Grandview, sur Grandview sud, est sur la route 17, sur la promenade Crystal Beach, est sur le chemin Corkstown, arrêts à Horner, sur le chemin Acres, droite sur la promenade Bayshore, arrêt à l'école Bayshore, se dirigera ensuite jusqu'à la région Graham Park, vers Nanaimo et Beaumaris, est sur le chemin Baseline jusqu'à Shoppers City*.

Itinéraire 6: A 7h 40 a.m. du village de Richmond, vers Townline jusqu'au chemin Manotick, sur route 16, nord-est jusqu'au chemin Maple Hill, sur le chemin Greenbank, jusqu'à Knoxdale, jusqu'à Shoppers City*.

Itinéraire 7: A 8h 05 a.m. de Mac's Milk, sur le chemin Northside, jusq

LE DROIT

OTTAWA, SAMEDI 4 SEPTEMBRE 1971 — 13



L'influence des syndicats

La fête du travail: 1er mai ou en septembre

La femme au travail

sommaire

Jeunesse	14	Littérature	17
Automobile	15	Reportage	18 et 19
Tourisme	16	spectacles	20-21-22-23

jeunesse

LE DROIT

Emile Nelligan

Un regard sur l'homme (I)

A une certaine époque où la poésie était considérée comme un luxe ou résultant d'un état de pauvreté, un adolescent décida de se libérer de ces êtres pour lui trop terre à terre et matériels, pour s'évader dans une poésie libertine, précédant la poésie révoltée. Né de père irlandais et de mère canadienne-française, Nelligan est né la veille de Noël, soit le 24 décembre 1879, de David Nelligan et Emélie-Amanda Hudon.

Durant ses années de formation scolaire, Nelligan fut le type même du mauvais élève, du cancre, qui rêvait pendant que ses camarades travaillaient. Il dut reprendre trois années scolaires, dont une au primaire et deux au secondaire. Il n'aimait que marcher, faisant de longues promenades, laissant pantelants ses compagnons derrière lui. Dès ses quinze ans, il connaissait déjà le tour de l'île de Montréal. C'est sans doute ses nombreuses nuits passées sur le trottoir qui lui permirent ou plutôt l'obligèrent à quitter sa deuxième année de syntaxe au beau milieu de son cours, au collège Ste-Marie, à Montréal. Il avait alors 16 ans et six mois, et il faut remarquer son indifférence en regard des activités scolaires courantes jusqu'à un certain point chez les adolescents peu doués et sérieux, et qui était nettement plus étrange, chez un garçon nettement plus âgé que ses camarades de classe.

Son attirance pour la poésie est sans doute la cause de ses nombreux succès scolaires. En effet, à l'âge de 17 ans, il abdique totalement ses études pour s'adonner complètement à la poésie, en s'inscrivant à l'école littéraire de Montréal, comme artiste indépendant.

Ce qui comptait pour lui, c'était sa solitude. Dès 1896, il adhère à la poésie par cette effervescense créative qui donne aux mots le poids de l'âme angoissée.

Nelligan avait déjà décidé d'être poète. Sa mère, une femme sensible, musicienne raffinée, un peu trop affectueuse peut-être, encourage son fils dans ses projets artistiques que le père ne voit pas d'un bon oeil. Nous voyons alors se dessiner le conflit père-mère, qui entraine bientôt le conflit enfant-parents, le conflit entre le monde intérieur et le monde extérieur, qui établira plus tard le conflit entre le rêve et la réalité.

Son identité

Le nom de Nelligan a survécu à de nombreuses difformations de la part de son propriétaire; Emile Kovar, Emile Nellighan, Emile Néligan et enfin son vrai nom Emile Nelligan. Ces altérations sont sans aucun doute dues au désir du jeune poète de répudier et dissimuler son origine irlandaise et surtout pour apparaître anonyme aux yeux de son père. C'est sans doute cette raison qui le força à publier son premier écrit, dans "Le Samedi" du 13 juin 1896 sous le pseudonyme de Kovar (Emile), lequel il du changer lorsque le "Monde Illustré" refusa de publier ses poèmes. Un fait cruel pour un jeune poète qui devait fuir et se protéger des taquineries et quolibets de ses professeurs et camarades et surtout de son père qui ne voyait pas d'un très bon oeil son fils poète.

A la suite de plusieurs escarmouches entre Nelligan et son père, il dut sur l'ordre de celui-ci s'embarquer sur un bateau en partance pour Liverpool comme matelot, à l'été 1898, et puis comme commis comptable chez un marchand montréalais à l'automne de la même année; mais ni les grands airs marins, ni les airs sombres et vicés des bureaux ne sont bons pour Nelligan, un espace d'un autre ordre l'attire, une chambre intérieure remplie d'un air rêveur et inspiré.

Nelligan et sa mère

Née en 1856, la mère de Nelligan, entretiendra autour d'elle un climat de mélancolie musicale et de piété affectueuse qui viendra exagérer le sentiment presque hostile de Nelligan envers son père, qu'il traitait comme un intrus, un absent, un étranger et un rival envers sa mère.

Pour Nelligan, sa phobie est contraire à Rimbaud qui avait un dégoût en face de la femme, à cause d'une mère marâtre et d'un père trop faible, ce qui l'avait fourvoyé dans l'homosexualité; Nelligan au contraire, connait la force de caractère que son père lui avait si souvent fait voir. Des actions le poussèrent plus vite et directement vers sa libération morale des tendances paternelles, et il en profite pour revendiquer son indépendance; jusqu'à la mort de son père en 1924, Nelligan, par sa poésie laissera entrevoir un simple conflit de générations en une latence parricide évidente, même si cachée dans les tournures d'expression de ses vers, un si grand contraste face à l'idéologie maternelle: cette femme est au centre de sa vie et de son oeuvre, mélodieuse au



piano, cousant, assise à la fenêtre, se penchant sur des albums, songeuse au coin du feu, elle est pour Nelligan un objet d'amour et de remords.

L'expérience de Nelligan est celle d'un adolescent et ne dura pas plus de 3 ans; son oeuvre ne compte que quelque cent soixante poèmes fruits d'une vie douloureuse, et d'une évasion dans le royaume du rêve; rêve qui du fond de son abîme, lui enleva la raison. En effet, le 9 août 1899, il est trouvé prostré et en larmes au pied d'une statue de la Vierge, et il entra à la retraite St-Benoît, d'où il sortira en 1925 pour passer à l'hôpital St-Jean-de-Dieu, qui le gardera jusqu'à sa mort, 16 ans plus tard, soit le 18 novembre de 1941.

Nelligan fit une impression particulièrement profonde sur la jeune génération qui arrivait alors à l'âge d'homme; malgré une jeunesse frappée si brusquement, ce poète a laissé dans un mince cahier un testament d'âme qui va au-delà de l'éphémère vague . . . Son chant était si nouveau, jamais on avait entendu semblable musique. Il a voulu, à une époque qui ne pouvait comprendre que les petits maîtres donner un rythme à la conscience obscure des Canadiens français. Cette conscience était faite de haine, de cris incompréhensibles, des déchirements de l'ancienne foi, perdue dans les glaces du monde des machines. Nelligan est devenu fou parce qu'il a, dans la noirceur de son être, compris le drame des hommes qui l'entouraient. Il a crié leur désespoir, il l'a vécu . . . il en est mort . . .

par Michel BOYER

Yvon Deschamps



Yvon Deschamps. C'est le dernier poète que le Québec s'est donné. Le dernier des purs d'une race en voie d'extinction. Lorsqu'on est dans le métier depuis douze ans, qu'on a fait un peu de tout, point n'est besoin d'écrire en vers ou en rimes, on devient poète par la force des choses, à la condition d'avoir la possibilité de s'exprimer. L'expérience, la sensibilité, l'ouverture d'esprit, sont des formes de poésie que le public apprécie au plus haut point, et où il se reconnait.

"Je n'ai pas plus de raisons que mon voisin d'être chanceux. Il est vrai que la chance m'a beaucoup aidé dans ma carrière. J'ai eu la chance de rencontrer mon grand ami Paul Buissonneau et Clémence Desrochers. D'écrire avec celui-ci plusieurs pièces de théâtre et de fonder avec lui le "Théâtre de Quat'Sous". Mais toute cette chance là et mon succès d'aujourd'hui, toute une série d'événements et de personnes m'ont aidé à les croiser. Il est prétencieux de dire que je réussis seulement grâce à mon talent. Je n'exploite pas mon entourage en les faisant profiter de ce que ma bonne étoile m'a donné."

D'après lui, la mentalité profonde pour les riches et les pauvres est essentiellement la même. Les pauvres sont aussi bourgeois sur la même échelle de comparaison que les riches, parce qu'ils ne vivent que pour leur confort grand ou petit. 85% de la population est bourgeoise, indépendamment de leur situation financière, et les gens de toutes conditions ont les mêmes défauts. L'argent est futile et sans importance pour ceux qui en possèdent. Seuls les défavorisés attachent une importance inconsidérée à l'argent.

Sur un côté plus humain, il considère que les enfants riches sont plus faibles que les autres. Ils vivent en vase clos sans amis et à l'abri de tous les drames. Mais c'est lorsqu'ils prennent tranquillement leurs responsabilités que le vrai drame éclate : ils n'ont jamais connu les difficultés et sont incapables de les affronter.

A la question: L'argent ou le bonheur ? il répond : "Personnellement l'argent n'est pas un obstacle à mon bonheur et à mon honnêteté. Je suis heureux parce que je ne gagne pas mon argent en exploitant les gens, ni en étant exploité. L'un et l'autre sont aussi importants. Je décide sans contrainte de donner un spectacle gratuit, lorsque je juge la cause bonne et si ça me tente je le fais bénévolement, mais j'exige que celui qui m'engage soit honnête dans ses propositions.

Sur scène, j'ai une heure qui m'appartient et je peux dire ce que je veux sans me causer de problèmes. J'essaie de dire que tout est drôle et ridicule en même temps. J'attaque et je fais rire du même coup. J'accuse les capitalistes mais ils m'aiment parce qu'ils ne prennent rien pour eux et ne se reconnaissent jamais individuellement, mais croient toujours voir l'exploitation des pauvres chez le voisin. Ce que je fais, c'est de grossir et de personnifier un paquet de situations, comme ce fut le cas du bonheur. Je lui ai donné une identité humaine tellement que les gens ont pu s'imaginer un instant qu'il était derrière eux."

Croit-il vraiment comme il le laisse deviner dans "Grand-père" que les enfants sont foncièrement méchants ? "Oui, parce que les enfants sont naturels. L'homme a besoin de méchanceté. C'est pourquoi il y a la guerre et même la contestation. En vieillissant, l'homme reste méchant mais le montre de façon détournée."

Envisage-t-il de poursuivre longtemps sa carrière de monologuiste ? "D'ici un an j'aurai probablement changé d'orientation. Mais je veux continuer à m'identifier à Yvon Deschamps, L'enfant de St-Henri qui s'est tranquillement sorti de son complexe d'être un Québecois, mais en évoluant dans des formes différentes, écrire des livres, le cinéma, la chanson, la production de spectacles."

Yvon Deschamps est né pour être comédien et pour être le même dans la vie que sur la scène. C'était son destin. Il ne lui restait plus qu'à lui donner un coup de pouce, pour être heureux avec lui-même, son ambition n'est pas d'être une grande vedette.

Malgré ses cheveux presque poivre et sel, Yvon Deschamps nous donne l'impression d'être un enfant, lorsqu'on le voit sur la scène. C'est l'enfant que les québecois ont adopté.



Soir d'hiver

Ah ! comme la neige a neigé !
Ma vitre est un jardin de givre.
Ah ! comme la neige a neigé !
Qu'est-ce que le spasme de vivre
A la douleur que j'ai, que j'ai !

Tous les étangs gisent gelés,
Mon âme est triste : Où vis-je ? où vais-je ?
Tous ses espoirs gisent gelés :
Je suis la nouvelle Norvège
D'où les blonds ciels s'en sont allés.

Pleurez, oiseaux de février,
Au sinistre frisson des choses,
Pleurez, oiseaux de février,
Pleurez mes pleurs, pleurez mes roses,
Aux branches du genévrier.

Ah ! comme la neige a neigé !
Ma vitre est un jardin de givre
Ah ! comme la neige a neigé !
Qu'est-ce que le spasme de vivre . . .
A tout l'ennui que j'ai, que j'ai ! . . .

Emile Nelligan

Une histoire dans la petite musique!

Éternel recommencement

L'histoire débute il y a bien des années, lorsqu'un jeune adolescent terrassé par la maladie, se voit cloué sur un lit d'hôpital puis enfermé à la maison. Ses nombreuses heures de solitude le portent vers la lecture, le dessin, la sculpture, mais, une chose l'attire de plus en plus, la guitare.

Ne connaissant rien de l'instrument, il décide de pousser à fond, et en quelques semaines, après de nombreuses cacophonies, comme en font tous les débutants d'ailleurs, la musique nait sous ses doigts. Une première pièce, sans doute oubliée, mais pas dans l'esprit de ce jeune homme, "Méo Pencher" prend place dans son répertoire. Viennent ensuite les heureux jours, après presqu'un an et demi de travail. Un petit groupe surgit de l'ombre, les "Valets". Ils ont joué au début dans quelques soirées paroissiales, "Au P'tit Bonheur", à l'hôtel de ville et à l'aréna de Papineauville, lors de l'exposition du Carnaval de Beauce.

Mais, peu à peu, la musique et l'entourage deviennent monotones. Ils décident alors de jouer dans les hôtels de la région. C'est un succès ! Ils sont appréciés à leur juste valeur. Mais, comme un groupe comprend la réunion de plusieurs caractères différents, surviennent les mauvais jours, puis la séparation. La partie était finie. Chacun de leur côté, chaque membre s'en alla seul, mais André Gauthier n'abandonna pas la partie pour si peu.

Ayant suivi le développement et l'apprentissage de son frère, Gérard emboîta le pas avec Michel, un autre de ses frères, puis ce fut un recommencement. Gérard jouait de la guitare rythmique et André de la guitare solo. Il ne restait plus à Michel que le choix de la guitare basse, mais c'était sa préférence de toute façon. A eux trois, ils commencèrent une nouvelle époque, celle des "Chocs", un nom court, mais de grande signification.

Le trio se transforma vite en quatuor, avec l'arrivée de Jacques Dupont, ancien batteur des "Valets", qui après une année de service, remet le groupe à l'état de trio. Est-ce la fin ?

"Si ça ne marche pas à quatre, nous continuerons à trois" disait André. Et quoi de plus vrai. Les résultats ne furent pas moindres; un peu de difficultés pour les contrats, vu l'absence de batteur et la nouveauté du groupe, mais pas encore le "chômage".

Puis, vient la dernière séparation. André prend femme. Quoi de plus normal, il a dépassé la vingtaine et de plus, à cette époque, il achevait son cours d'ingénieur à l'Université d'Ottawa. "On ne peut pas tout faire" ! affirme-t-il.

Encore une fois, une nouvelle recrue, Robert Laflamme, un batteur, vient remplir le vide laissé par le père des "Chocs" et de nombreux orchestres de la région de Papineauville. Gérard devient l'unique guitare et Michel garde sa basse.

Gérard Gauthier

Agé de 18 ans, il est né à Papineauville. Il aime la chasse et la natation. Etudiant à l'Université d'Ottawa, il passe ses fins de semaine dans la musique. Gérard joue de la guitare depuis plus de cinq ans. Il a suivi les traces de son grand frère, et il ne le regrette pas. Pour lui, guitare et improvisation vont de pair.

Michel Gauthier

Agé de 19 ans, frère de Gérard et d'André, c'est un ami de la nature. Il aime le travail bien fait, et c'est une qualité indispensable pour son rôle dans le groupe. Il manie la guitare basse aussi bien qu'un écrivain sa plume. Michel aime la musique et la musique le lui rend sûrement.

Robert Laflamme

Agé de 18 ans, c'est le clown du groupe, mais sérieux en temps voulu. Dès son jeune âge, Robert exerçait son talent sur les casserolles de sa mère. Il a continué, mais en changeant de casseroles. Robert et sa batterie ne forment qu'un, qui avec Gérard et Michel, représente plus qu'un simple groupe, une nouvelle forme, une nouvelle musique.

Maintenant, les "Chocs", avec plus de cinq années d'expérience dans la musique, semblent se diriger vers une nouvelle direction, le spectacle. Ils recherchent de plus en plus les salles de danse, de préférence aux hôtels.

Ils sont sans doute les premiers du "Rock"; un trio qui traça son chemin des premiers "Beatles" aux "Grand Funk".

par Michel Boyer

Palmarès CJRC

(Marc-André Show et Jeu du téléphone)

Palmarès canadien et français

1	I Love You (Je t'aime)	F. François
2	Pour un flirt	M. Delpech
3	C'est la vie	C. Blanche
4	La rue de la montagne	R. Claude
5	C'qu'on est bien dans son bain	P. Zabé
6	Les amours d'été	J. Farago
7	Il faut sourire	Karo
8	Amour et liberté	M. Pelletier
9	S.O.S. on va couler	J. Michel
10	Noé	J. Alexandre
11	C'est t'y assez fort	Nestor
12	Attends-moi	D. Jourdan
13	Ce quelque chose	Bruce
14	Je suis ton ami	S. Fiset
15	Mon roman d'amour	R. Martel

Palmarès américain

1	What The World Needs Now	Tom Clay
2	If Not For You	Olivia Newton-John
3	Never Ending Song Of Love	Delaney & Bonnie
4	L.A. International Airport	Susan Raye
5	Summer Sand	Dawn
6	Color My World/Beginning	Chicago
7	Saturday Morning Confusion	Bobby Russell
8	Uncle Albert	McCartney
9	How Can You Mend A Broken Heart	Bee Gees
10	Piddle	Edward & Harding
11	Go Away Little Girl	Donny Osmond
12	Mr. Big Stuff	Jean Knight
13	Maggie May/Reason To Believe	Rod Stewart
14	I've Been Moved	Andy Kim
15	Sweet City Woman	Stampeders

45 tours de la semaine

Nouveautés canadiennes et françaises

1	C'est si bon la vie	F. Liette
2	Pick	Joël Denis
3	Vivons librement	Stéphanie
4	Chemin du soleil	Donald Lautrec

Nouveautés américaines

1	It's Too Late	Carol King
2	Banda Blesh	George Harrisson
3	Melting Pat	T. Booker
4	Rain Dance	Guess Who

Disque de la semaine:
Kris Kristofferson

TES DISQUES PREFERES

1 — .....

2 — .....

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. .....

Envoyer à CJRC, 75 rue Sparks, Ottawa
à découper

automobile

LE DROIT

avec Jean Luc



En quatrième vitesse

Conscient des dangers de la pollution, Shell s'est penchée sur le problème et a notamment mis au point pour ses essences, une nouvelle combinaison d'additifs qui réduit de 15 pour cent les émissions d'oxyde de carbone tout en diminuant la consommation de 4 pour cent.

Chevrolet, ce nom fait penser immanquablement à General Motors; et pourtant ce furent les trois frères suisses Louis, Arthur et Gaston Chevrolet, qui donnèrent leur nom à cette voiture au début du siècle.

Un garage "self-service" s'est ouvert à Londres. Moyennant une dîme modeste, vous pouvez utiliser les outils et installations pour proceder vous-memes aux petites réparations . . . ou même aux grosses si vous vous en sentez capable.

L'Hydro-Québec utilise maintenant une flotte de près de 80 Renault et en particulier des Renault 12. Ces véhicules sont utilisés par les receveurs de compteurs, qui parcourent en toutes saison nos villes et nos villages.

L'automobile: un bien de consommation

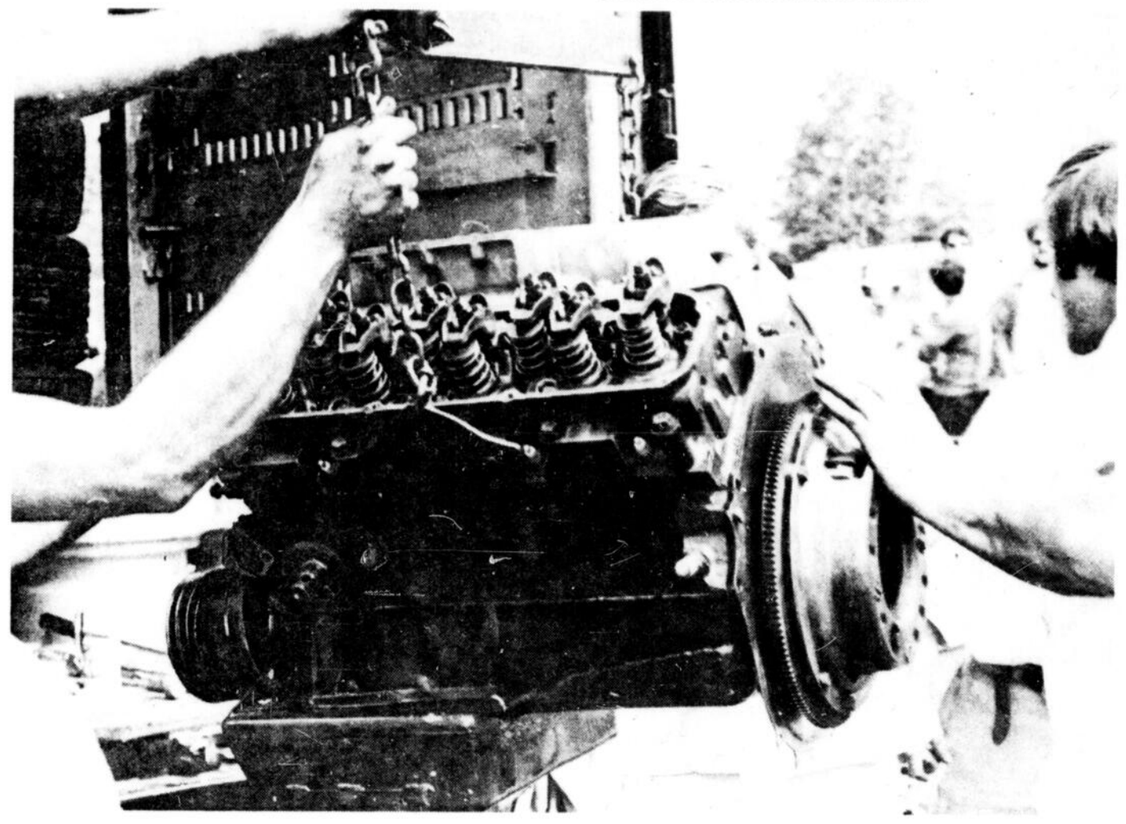
Phénomène économique, phénomène social, phénomène mondial. l'automobile est devenue un bien de consommation courante. Mais à la différence d'un réfrigérateur ou d'une tondeuse à gazon, sa possession s'appuie sur des données où n'intervient pas seulement la raison. Très souvent, l'achat d'une voiture impose d'importants sacrifices financiers pour la plupart des budgets modestes. Les raisons qui font que l'on opte pour une voiture ou pour une autre, indépendamment bien sûr de l'élément fondamental que représente le prix d'achat, sont très nombreuses et difficiles à cerner. Il est fréquent de constater à ce sujet que bien des automobilistes "roulent au-dessus de leurs moyens".

On parle de gamme de coloris, de qualité de l'habillage, des sièges, des garnitures intérieures, des tableaux de bord rembourrés, du rhéostat d'éclairage des instruments, de la ligne générale, du volume du coffre sans oublier la sacro-sainte vitesse de pointe. Il suffit d'écouter les acheteurs et les réponses qui sont données par les vendeurs pour se rendre vite compte que, dans tout cela, la technique automobile ne joue qu'un rôle très secondaire, comme si elle ne s'adressait qu'à un clan d'initiés maniaques.

Donc la technique automobile, bien que faisant toujours son chemin, tend à devenir une préoccupation secondaire dans les raisons qui font que l'on achète une voiture plutôt qu'une autre. Non que la majorité des acheteurs n'y prête aucune attention. Pour la plupart, la technique s'appuie sur des mythes intangibles, faits de coutumes et de modes. Le public a tendance à enfermer dans des cadres immuables des solutions qui ne cessent d'évoluer, à grouper les voitures par familles en fonction de leur architecture générale, comme on le fait en fonction des variantes de carrosseries ou des classes de cylindrée. C'est loin d'être aussi simple, le temps n'est plus où, peut-être en raison de l'emprise de la publicité sur l'acheteur éventuel, l'usager se portait vers un modèle pour les qualités techniques qu'il présentait.

Du fait de sa très large diffusion, l'automobile s'adresse à une clientèle de moins en moins avertie des problèmes techniques. Les constructeurs l'ont bien compris, ils axent de plus en plus leur publicité sur les aménagements intérieurs et sur la prétendue sécurité, et si les caractéristiques techniques figurent toujours dans les arguments de vente, c'est parce qu'il est de bon ton de ne pas les omettre. Les vertus d'une culasse hémisphérique ou d'un arbre à cames en tête, l'utilité d'un alternateur ou d'un répartiteur de freinage échappent en effet à bien des conducteurs.

Certes, il se trouve aujourd'hui encore des irréductibles attachés à un type de voiture. C'est souvent pour eux, la conséquence d'une habitude, du désir de ne pas se livrer à des expériences, la fidélité à la marque qui leur a donné satisfaction, la confiance dans certaines qualités traditionnelles d'endurance, d'économie, d'entretien, de tenue de route ou de confort. Donc la voiture est bien devenue un produit de consommation courante.



Bien peu de gens ont déjà vu un moteur "ouvert"

banc d'essai



La Toyota Corona MK II station wagon

Pour ce premier essai routier, nous avons pu essayer, grâce à la courtoisie de M. Jacquot, propriétaire de Jacquot Automobiles, une Toyota Corona Mk 2 Station Wagon.

Voilà une voiture qu'on peut qualifier de voiture familiale bien conçue. D'une sobriété exemplaire, le modèle retient le regard dès le premier instant. L'intérieur est bien dessiné; le tableau de bord ainsi que les selleries intérieures sont bien présentés. Les sièges sont fermes et bien enveloppants, avec des appuie-tête réglables. A l'avant, le volume habitable est important; il satisfera les individus de toutes tailles et le siège réglable permet dans la plupart des cas, d'adopter exactement la position de conduite qu on désire. A l'arrière, l'espace bien que plus restreint qu'à l'avant, permettera à deux adultes de voyager dans des conditions très acceptables. La section transformable en station wagon est grande et facile d'accès.

En résumé cette voiture bénéficie d'une habitabilité que l'on peut considérer comme exceptionnelle. La conduite en est agréable et facile, la tenue de route pourrait être améliorée si la Toyota était munie de pneus du type radial. La Corona Mk 2 a cependant tendance à être sous-vireuse; ceci est dû en partie à un essieu rigide à l'arrière. Les freins sont à disques à l'avant et à tambours à l'arrière. Le freinage en ville ou à vitesse moyenne est pleinement satisfaisant. Notons aussi que le système de chauffage et d'aération est des plus efficaces: les vitres fermées, vous avez suffisament de ventilation par une température de 75 degrés.

Le moteur est un quatre cylindres en ligne, qui développe 108 cv. Il est plutôt silencieux, il manque un peu de puissance surtout lors des dépassements. Disons tout de suite que les manufacturiers japonais ont tendance à exagérer la puissance de leurs moteurs. La boite de vitesse à quatre rapports peut être considérée comme bonne malgré un léger trou entre la deuxième et la troisième; cependant, avec l'habitude, cela devient très négligeable.

La voiture utilisée pour cet essai, m'a permit de faire une moyenne de 28 milles au gallon sur un parcours de 800 milles.

Conclusion

Compte tenu de son prix, comparé à celui de production se voulant équivalente, la Toyota Mk 2 présente un ensemble de qualité au-dessus de la moyenne. Cette voiture est bien finie et son habitabilité est remarquable. Nous pouvons la considérer comme une bonne voiture.

J'ai aimé

Son confort et son habitabilité
Son fini sobre et bien pensé
Sa consommation modérée

J'ai moins aimé

Ses pneus
Sa faible puissance lors de certains dépassements
Sa supension un peu sèche

Volkswagen prépare une voiture de sécurité

Champion du moteur arrière, Volkswagen bascule vers la traction avant. Et cette conversion, il l'accomplit en pensant aux marchés nord-américains qui justement, n'aiment pas la traction avant. Actuellement, l'usine de Wolfsburg travaille sur un prototype rencontrant les normes de sécurité américaines. Les obligations imposées par le E S V (Experimental S a f e t y Vehicule) sont: 4 places, 800 livres de charge, 250 milles d'autonomie à 60 milles à l'heure, reprise de 30 à 70 milles à l'heure en 12 secondes, et freinage sur 156 pieds à 60 mille à l'heure. En matière de sécurité, le véhicule doit satisfaire à de nombreuses conditions dont la principale est de pouvoir heurter un obstacle à 50 mille à l'heure en laissant ses passagers indemnes.

La maquette de carrosserie se rapproche plus de la k 70 à traction avant que de la coccinelle à moteur arrière; le professeur Fiala, un des concepteurs de la nouvelle voiture, est favorable à la traction avant. Il estime que cette solution est celle qui convient le mieux à l'ensemble des conducteurs; en leur posant moins de problèmes, elle leur procure plus de sécurité. Le moteur transversal parait la disposition la plus intéressante; le gain de place facilite l'installation de parechocs spéciaux qui accroissent la longueur d'une voiture de sécurité. Sa caisse contient des éléments spéciaux destinés en cas de choc, à absorber l'énergie en s'écrasant. Les panneaux latéraux sont renforcés en vue des collisions survenant sur les côtés. La voiture de sécurité doit posséder à la fois un habitacle très rigide et, à l'avant, une zone de déformation aussi longue que possible, de façon à étaler la décélération en cas de choc.

Naturellement, pour les freins, un système antiblocage est prévu; le rétroviseur se voit remplacé par un périscope qui autorise une vision plus dégagée et plus large, vers l'arrière. Les sièges et les portes font l'objet d'une étude poussée; les sièges seront fixes, l'appuie-tête sera déformable et c'est le volant et les pédales qui seront ajustables. Le service de recherches de Volkswagen préfère la ceinture au sac à air car elle offre bien des avantages: elle demeure efficace, même en cas de choc latéral; elle permet un aménagement souple en fonction de la taille des passagers, elle est peu coûteuse et d'un entretien facile. Il ne fait pas de doute que Volkswagen sera prêt, le moment venu, et que les normes américaines ne seront pas un handicap pour les petites voitures allemandes.

Au Japon, Toyota et Datsun travaillent chacun sur un prototype qui ne sera prêt que dans des mois ou des années.



L'extérieur de la voiture de sécurité étudiée par Volkswagen.



Mustang '72, peu de changements

La Mustang, voiture de sport compacte, a subi pour 1972 quelques perfectionnements, grâce auxquels ses acheteurs jouiront d'un confort et d'une commodité accrus.

Disponible en cinq modèles, deux hardtops, deux Sport Roof et une décapotable, la Mustang sera mise en vente en septembre chez tous les concessionnaires Ford du Canada. Le modèle Boss 351 a été supprimé.

Le style typique à long capot et coffre arrière court, qui caractérise la Mustang depuis son lancement, demeure le même. En 1972, on trouve des essuie-glaces dissimulés, des poignées de portes en retrait, et des grilles uniques.

Les moteurs Mustang 1972 comprennent maintenant un six cylindres et quatre V-8. Le six cylindres 250 est encore le moteur standard de tous les modèles à l'exception de la Mach 1, son moteur standard est un V-8 302. Tous les moteurs sont associés à une transmission manuelle à trois vitesses, en équipement standard. Le moteur 351 4V est livré avec une transmission automatique ou manuelle à quatre vitesses.

La Mustang est toujours fabriquée avec une carrosserie monocoque et une suspension avant indépendante à ressorts hélicoïdaux et ressorts à lames à l'arrière. Les freins avant et arrière hydrauliques à tambours sont standards.

La Mustang offre encore une grande variété d'équipements facultatifs moyennant des déboursés supplémentaires.



La Mustang de Ford-Canada pour 1972 conserve son caractère sportif à long capot et coffre arrière court. Ici, on voit le hardtop de base à deux portes (photo du haut) et le modèle Grande.

tourisme

LE DROIT

Le charme de la liberté

PARIS — Vient un moment où la pensée même de la visite d'un monument de plus apparait comme une corvée au touriste saturé. Lorsque ça se produit à Paris, il lui suffit de fuir aux Jardins des Tuileries et de retrouver le charme de la liberté.

Très "français", très géométriques, ces jardins nous révèlent pourtant le Paris au naturel. Une promenade sous les noyers célèbres, par un bel après-midi, en apprendra davantage au visiteur attentif sur cette ville aux mille visages que toute une collection de guides touristiques. Situés à une demi-heure de voiture seulement de l'aéroport d'Orly, où se posent régulièrement les avions d'Air Canada, ces jardins historiques occupent une place aussi importante dans la vie des Parisiens d'aujourd'hui qu'à l'époque de la monarchie.

Le peuple de Paris s'est toujours senti chez lui dans ce parc ancien, où riches et pauvres pouvaient se coudoyer, dans le voisinage des appartements royaux, pour admirer le paysage et échanger les potins du jour. Les jardins primitifs remontent au 16e siècle, lorsque Catherine de Médicis décida de construire son propre palais des Tuileries en face du Louvre, résidence traditionnelle des rois de France. Les Communards de 1871 brûlèrent le palais de Catherine, mais respectèrent les jardins, dont on doit la conception au général Le Nôtre, qui contribua à l'éclat du grand siècle.

Ceux qui ne connaissent pas l'art des jardins français trouveront peut-être à ces rangées d'arbres taillés et à ces plates-bandes symétriques une trop grande rigueur. Mais ces jardins aux proportions strictes restent étroitement associés à la vie quotidienne de Paris. Et cet équilibre végétal a quelque chose de serein et de rassurant à l'écart du fiévreux 20e siècle.

Les jardins sont bordés d'un côté par la rue de Rivoli, de l'autre par la Seine; à l'est, par la magnificence du Louvre, et à l'ouest par l'animation de la Place de la Concorde. Une véritable oasis de paix au beau milieu de la ville la plus passionnante du monde.

L'accès le plus impressionnant des Tuileries est par la Place du Carrousel, sur la façade est du Louvre. L'arc du Carrousel encadre, dans le marbre rose, une des plus belles vues de Paris: par la longue allée centrale des jardins, bordée d'arbres à intervalles réguliers, la perspective conduit le regard vers les Champs-Elysées, véritable fleuve de voitures scintillant au soleil, jusqu'à l'Arc de Triomphe. L'extrémité est du parc est un Versailles miniature à la végétation solennelle, comme un salon en plein air, avec ses statues de nus classiques, où pullulent pigeons et fervents de la photographie.

La Place du Carrousel tire son nom du fameux spectacle équestre ordonné par Louis XIV pour marquer la naissance de son premier enfant. En traversant la Place vers les jardins, on se prend à songer à tous ces enfants qui ont joué dans ces allées depuis des siècles.

Louis XIII y a appris à bâtir des forteresses. Le Dauphin, qui devait porter le nom tragique de Louis XVIII, y cultiva des fleurs et éleva des lapins durant la Révolution qui envoya ses parents à la guillotine. Dans son enfance, Marcel Proust y poussa un cerceau sous les même ombrages.

Les jardins exercent le même attrait sur les enfants d'aujourd'hui que sur ceux d'autrefois. Ils font voguer leurs bateaux-jouets sur les deux étangs circulaires à chaque bout du parc. Ils jouent au ballon dans le sable, près de la Terrasse des Feuillants. Ils s'initient aux patins à roulettes et à la bicyclette sur les sentiers d'asphalte conduisant aux bosquets de noyers qui entourent le théâtre de marionnettes.

Les Tuileries ne seraient pas les Tuileries sans la présence des enfants de Paris: les garçons en culotte courte, les filles en jupes plissées. Ah, ces petits Parisiens, ils ont un chic inné.

En fin de semaine, les groupes familiaux envahissent le parc. De jeunes couples regardent, ravis, leurs petits qui font la découverte de leur première glace. Des parents plus âgés, assis sur les bancs, laissent leurs enfants courir après le chien, et le chien après les pigeons. De tous jeunes cavaliers montent des ponies de louage dans le sentier longeant l'escalier qui conduit à la Rue de Rivoli, sous l'oeil paternel rempli de fierté. Non loin de là, le manège ancien poursuit son éternel voyage circulaire, ses chevaux bigarrés emportant on ne sait où chevaliers en costume de matelot et belles dames aux cheveux noués de rubans. Il y a toujours queue aux balançoires, pendules oscillant de l'ombre au soleil.

Les Tuileries accueillent les citoyens de plusieurs univers. Jeunes et vieux, groupes joyeux ou solitaires pensifs, Parisiens et visiteurs se croisent au hasard géométrique des allées. Marins, religieuses, vendeuses, touristes, clochards, philosophes, ouvriers, amoureux, enfants, chacun peut trouver un coin à son goût dans cette île de verdure. Les uns se promènent sur la terrasse du Bord de l'Eau; les autres contemplent la Seine toujours familière et toujours inconnue et, appuyés sur le mur de pierre, emmagasinent des images de la Rive gauche.

On se photographie l'un l'autre en faisant des pitreries parmi les nymphes de pierre, ou l'on se contente simplement de s'asseoir sur un banc, trop heureux de se reposer du tumulte des grandes rues sans pourtant cesser de voir l'animation de la ville à travers les arbres.

Chargé d'années, on somnole dans l'ombre dorée, ramené parfois à la surface par le rire d'un enfant, qui disparait aussitôt au détour d'une allée. Installé à une table près des kiosques de rafraichissements, on s'attarde à siroter un café. On prend place sur une fragile chaise de métal au bord de l'étang pour offrir son visage pâle de citadin à la caresse du soleil. On lit et l'on discute, on rit et l'on embrasse, on se souvient et parfois on pleure.

Un espace découvert, à l'extrémité ouest, près de l'entrée principale, est l'endroit le moins fréquenté et le plus ensoleillé des jardins. Tout à côté s'étend la Place de la Concorde, où la foule se pressait, voilà près de deux siècles, pour voir Marie-Antoinette et tant d'autres victimes de la Terreur monter à la guillotine.

Le parc où, jeune mariée, elle aimait se promener, aimée et ovationnée par le peuple de Paris, fut le dernier objet agréable offert à son regard lorsqu'elle gravit le funeste escalier.

De nos jours, cette partie des Tuileries, au-delà de la barrière flanquée de chevaux ailés, est une étendue de sable baigné de soleil, dont la vague immobile lèche le pied des arbres disposés en rangées disciplinées. Sur l'étant circulaire, les bateaux-jouets, bravant la poussière d'eau de la petite fontaine, cinglent fièrement vers les destinations éphémères et dorées de l'enfance. Au pied du mur de la terrasse, la longue explosion des fleurs chante l'été.

Ne voyage pas qui veut

Mais que dire d'un chat qui a volé sur une distance de 13,000 milles en une fin de semaine et ce, sans billet?

Une escapade semblable constitue certainement un record pour l'espèce féline.

Miezi est le nom de notre héros, un chaton de trois mois qui, avant son envolée imprévue, souffrait comme tout le monde de la chaleur accablante qui sévissait récemment à Chicago.

C'est pour prendre le frais qu'il s'infiltra dans le boyau d'un climatiseur mobile que la ligne aérienne Swissair utilise sur ses avions en cours d'escale.

Vite endormi en cet endroit confortable, Miezi se retrouva à bord d'un DC-8 Swissair logé cette fois dans le système de climatisation de l'avion auquel on avait accouplé le dispositif de service.

"L'avion s'est alors envolé à destination de Zurich avec escale à Montréal", explique le directeur de Swissair pour le Canada, M. William Mawhinney. "De Zurich, l'appareil se rendit vers Monrovia, en République Centrafricaine et effectuait ensuite le retour à Zurich."



Notre passager clandestin avait ainsi marqué 25 heures et demi de vol en 48 heures ayant parcouru une distance exacte de 13.001 milles.

"Déjà à l'escale de Montréal, des passagers avaient cru entendre un bruit insolite ressemblant à un miaulement", poursuit M. Mawhinney. "Après une fouille rapide de l'appareil, rien ne fut découvert et l'envolée se poursuivait."

Le miaulement continuait à se faire entendre, à Zurich comme à Monrovia; les équipes de sol vérifièrent à nouveau l'appareil sans rien déceler d'anormal.

De retour à Zurich, plus aucun doute ne subsistait et on procéda au démontage systématique du DC-8.

"C'est derrière un panneau du dispositif de climatisation, qui heureusement n'avait pas fonctionné durant les trois envolées successives, qu'on a trouvé un petit chat tout effrayé et surtout affamé."

Tout est bien qui finit bien. Un membre du personnel au sol de la compagnie à Zurich a immédiatement adopté le chat et Miezi est actuellement en vacances avec sa nouvelle famille à St-Moritz. Nul doute qu'il se remettra vite.

L'industrie touristique en congrès

OTTAWA — En application du programme fédéral visant à augmenter le nombre de rencontres internationales au Canada, l'Office de tourisme du gouvernement canadien a organisé son troisième colloque annuel sur les congrès qui aura lieu les 5 et 6 octobre 1971 à l'hôtel Skyline d'Ottawa.

Bien que les congrès constituent une source importante de revenus pour l'industrie touristique au Canada, le colloque de cette année sera le premier à étudier les possibilités commerciales offertes au Canada par les congrès internationaux. Quatre experts européens parleront de tous les aspects du marché international des congrès en ce qui concerne le Canada.

M. Milton Astroff, éditeur de la revue "Meetings and Conventions Magazine" brossera un tableau des réunions de promotion des ventes et des stimulants au tourisme qui sont deux éléments vitaux des congrès commerciaux. M. Jim Low, vice-président exécutif de l'American Society of Association Executives adressera lui aussi la parole aux participants au colloque.

Des spécialistes canadiens en promotion des congrès exposeront leurs points de vue aux délégués. La Direction générale du tourisme du gouvernement canadien examinera les besoins ayant trait au développement des installations et des services essentiels à la tenue de congrès, ainsi qu'à la promotion en vue d'attirer le plus de congrès que possible au Canada.

Le colloque réunira des représentants de tous les secteurs de l'industrie touristique du Canada qui s'intéressent surtout aux congrès, y compris les hôtels, les sociétés de transport, les bureaux de congrès aux échelons provincial et municipal. Environ 160 participants sont attendus.

Nouveau genre de promenade

AMSTERDAM (PA) — Dans la capitale du Royaume des Pays-Bas, on offre cette année un nouveau genre de promenade touristique: la bicyclette.

Pour cinq dollars, un touriste peut se joindre à un groupe de 15 personnes au maximum, sous la conduite d'une jolie guide vêtue d'un costume jaune.

Le prix de la visite comprend l'usage d'une bibyclete peinte en jaune, les assurances liées au véhicule, plus les repas, les consommations, et les cadeaux-souvenir.

La promenade commence vers 10 heures du matin à la taverne "De Drie Fleschjes", près du palais royal d'Amsterdam. Pendant que les touristes en fourchent leur vélo, on leur offre un cognac.

Chaque visiteur reçoit un sac, jaune lui aussi, qu'il porte en bandoulière, de même qu'une trousse de cartes géographiques, un livre de poche et d'autres objets destinés aux touristes, une bouteille miniature de gin ou de liqueur, de petites serviettes-papier humides, des carrés de sucre pour donner des forces, du tabac pour les hommes, et des bonbons à la menthe pour les femmes.

Dans un étui fixé à chaque vélo, se trouvent un imperméable et un chapeau de ciré, en cas de pluie.

On y découvre aussi une bouteille grand format de gin, et des verres, pour faire prendre patience en cas d'embouteillage le long du chemin.

Il y a place dans l'étui pour y déposer des caméras, des sacs à main ou un chandail.

Le premier arrêt a lieu au Musée du Tabac, où les visiteurs reçoivent des renseignements d'ordre historiques, de même qu'un exemplaire de pipe ancienne en terre cuite.

La promenade se poursuit le long des rues qui bordent le canal, où l'on peut voir des demeures datant du 16e siècle. A l'heure du déjeûner, on s'arrête pour une dégustation de vins et fromages, et pour se reposer ensuite dans le jardin du Beginhof, qui remonte au 17e siècle.

Suivant l'itinéraire, le groupe se rend dans la plus ancienne partie de la ville, jusqu'à l'endroit où Henry Hudson s'embarque pour le Nouveau Monde. C'est à la Tour des Pleurs, datant du 15e siècle appelée ainsi à cause des épouses de marins hollandais qui, dit-on, y faisaient leurs adieux lors du départ des navires pour les Indes orientales.

Les touristes passent ensuite devant le Bureau de Poste, le plus moderne d'Europe, et la gare centrale d'Amsterdam. L'arrêt suivant est un marché aux poissons, et c'est là que les serviettes-papier sont utiles.

La promenade se termine à la Taverne Bols, où les bicyclettes sont échangées contre des cocktails et un dernier souvenir. Il s'agit d'un certificat attestant l'esprit sportif, et d'une photo du touriste avec le guide.

Le lac de Bienne et ses vins

A la fin du siècle dernier, on évaluait le vignoble suisse à 30.151 hectares. La culture de la vigne n'a cessé de reculer. Réduite de plus de moitié, elle ne représente plus guère, aujourd'hui, qu'une superficie égale à 13,500 ha, soit à peine l'étendue du canton d'Appenzell, Rhodes extérieures. Depuis 1933, phénomène curieux, le cep regagne un peu du terrain perdu, mais très lentement.

Avec ses 300 hectares, le canton de Berne se classe au neuvième rang. Si l'on compte que ce canton est, à la suite de celui de Zurich, le plus peuplé du pays, on conviendra que la vigne représente, pour l'économie bernoise, une bien petite part. On trouve des vignes surtout dans la région du lac de Bienne. Mais celles des bords du lac de Thoune ne sont point négligeables; à Oberhofen et à Spiez notamment.

De Bienne à La Neuveville, le vignoble forme un tout compact. Les localités où l'on parle aujourd'hui l'allemand — sauf La Neuveville, petite cité de langue française — sont d'origine burgonde, ainsi qu'en témoignent leurs maisons de pierre, soudées les unes aux autres et leurs toits recouverts de tuiles. Les plus belles constructions sont en pierre de Hauterive, dont la couleur dorée rappelle celle des meilleurs vins du pays.

Jean-Jacques Rousseau l'avait déjà souligné, les pentes du lac sont très escarpées, ce qui rend particulièrement pénible le travail de la vigne; il arrive parfois que des pluies torrentielles entrainent la meilleure terre jusque sur la route cantonale reliant Neuchâtel à Bienne.

Le vignole produit un excellent vin. Peut-on ignorer le bouquet d'un "Schaffiser" (Chavannes) ou d'une "Douanne" (Twann) qui n'a rien à voir avec des prescriptions frontalières? Les connaisseurs apprécient également le "Tuscherz" (Daucher) et l'Alfermée, mais avant tout le "Gléresse" (Ligerz) et le Neuveville. Le cep s'est aventuré jusqu'à l'Ile de St-Pierre qui fonce en pointé dans le lac et fut chantée par Rousseau. On trouve ça et là quelques aprents de vigne entretenus avec soin, à proximité de Cerlier, alias Erlach, qui a son histoire, ses ruelles et ses pêcheurs, comme en face, sur l'autre rive.

NEW YORK
8 au 11 octobre
FIN DE SEMAINE DE L'ACTION DE GRACE
Transport et hôtel $60.00
2 par chambres — supplément pour chambre simple
Pour renseignements et brochures gratuites
TOURS FERN NADON
238, boul. St-Joseph — HULL 771-6641

A la demande générale...
IL REVIENT...
pour les CANADIENS
Parce qu'on ne vit qu'une fois...
faites un voyage de rêve dans une ambiance merveilleuse.
DEUX croisières du paquebot
"FRANCE"
1) 12 jours dans les Caraïbes
— Départ de New York le 20 octobre 1971
— Arrivée à QUEBEC le 1er novembre — avec escales à St-Thomas - Fort de France - Barbade et St-Martin.
2) Une mini-croisière de 3 jours de QUEBEC à NEW YORK
— Départ de Québec le 2 novembre à 14h 30
— Arrivée à New York le 5 novembre à 8h
TRAVEL ENR.
VOYAGES GUERTIN
103, rue Principale, HULL 777-1651

Soyez prêt au DÉPART
OBTENEZ VOTRE PASSEPORT À TEMPS!
Evitez les enquis du dernier instant en demandant votre passeport de bonne heure. Vous serez servi plus rapidement. Vous trouverez des formules de demande de passeport dans tous les bureaux de poste, agences de voyages, bureaux de compagnies maritimes ou aériennes.
MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES
BUREAU DES PASSEPORTS
P.S. Vérifiez attentivement votre demande. Dans 35 p. 100 des cas, des erreurs sont causes de retard.

Vous venez à Toronto?
APPARTEMENTS MEUBLES
JOUR, SEMAINE, MOIS
Au centre-ville même
A PARTIR DE $11 TOUS LES JOURS
Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Hospitality-In
CANADA LIMITED
Telex 06-22545
Téléphone (416) 920-0591
66, rue Isabella, Suite 101,
Toronto 285, Ontario
Chargex (Bank Americard)
American Express

AMATEURS DE HOCKEY!
TAUX SPECIAUX POUR GROUPE COMPRENANT BILLETS et TRANSPORT
Voyez les Canadiens au Forum de Montréal au cours de la saison 1971-72
Pour plus amples informations appelez
TOURS FERN NADON
771-6641

EXCURSION 1 JOUR
LE DIMANCHE
5 SEPTEMBRE
12 SEPTEMBRE
GRANBY ET MONTREAL
AU CHOIX
GRANBY: visite au Zoo
MONTREAL: Baseball au parc Jarry
PITTSBURGH vs EXPOS
Transport et entrée $9.95
19 SEPTEMBRE
BASEBALL AU PARC JARRY
Dernière partie de la saison le dimanche
ST-LOUIS vs EXPOS
Transport et billet $9.95
26 SEPTEMBRE
1000 ILES — ALEXANDRIA BAY
Transport et bateau
$9.50
Pour plus amples informations, appelez
TOURS FERN NADON
771-6641

Grande Première Canadienne
TSS OLYMPIA à Montréal et Québec
CHOIX DE TROIS CROISIÈRES

	DÉPART	À PARTIR DE
MINI-CROISIÈRE	27 septembre 4 p.m. New York — Québec — Montreal 1er octobre	$120.00 US
CROISIÈRE "WEEKEND"	1er octobre 6 p.m. Montréal Rivière Saguenay Oct. 4 — 7.00 a.m. Montreal	$100.00 US
CROISIÈRE ANTILLES	4 octobre 12.00 p.m. (midi) Montreal Québec — St. Thomas — St. Martin Martinique — New York Oct. 16	$360.00 US

Le TSS OLYMPIA est un paquebot de luxe jaugeant 23.000 tonnes — équipé de stabilisateurs — entièrement climatisé — toutes cabines grand confort. Deux lits bas, salle de bain, tapis mur à mur, contrôle de température individuel et téléphone — Trois piscines extérieures — sauna — chambre de massage — lido café bar et discothèque pour les jeunes. Goûtez aux charmes de la Grèce sur la musique d'un orchestre bouzouki — Rêvez aux rythmes calypso d'un "steel band" des Antilles . . . Si vous préférez les airs modernes, venez quand même un troisième orchestre vous garantit danse, gaieté, ambiance jusqu'à l'aube et vous passerez les soirées les plus inoubliables de votre vie . . . et nos chefs dont la renommée internationale n'est plus à faire, feront de vos cinq repas quotidiens une expérience gastronomique, alliant aux spécialités grecques la grande cuisine continentale.
GREEK LINE
Réservez dès maintenant auprès de votre agent de voyages ou
March Shipping Limited
400 ouest, rue Craig — Montréal (514) 842-8841
Consultez votre agent de voyages
Agence VOYAGES DUFOUR
155, rue PRINCIPALE, HULL — 777-4346

achetez lisez
marabout
10 millions de lecteurs

littérature

lisez LE MONDE DE L'AUTOMOBILE
marabout-auto
COURSES-TECHNIQUES-RALLYES EN VENTE PARTOUT

Lecture du Cycle de G. Bessette: rapport no 6.

(Anita est la soeur aînée de la famille Barré. Mariée jeune à Charles Bachand, elle est devenue veuve alors qu'elle était enceinte de son deuxième enfant. Ses enfants, Josette et Jean-Denis atteignent maintenant à la première adolescence.)

"Pieusarde", bavarde, médisante, calomniatrice, jalouse, envieuse, dame patronesse et fantôme de presbytère, Anita est à tous les points de vue un personnage pitoyable.

Veuve depuis plusieurs années déjà cette grosse femme, enflée par la vanité et par la chaleur de son four à petits gâteaux, exhale des odeurs de fausse sainteté. Pour elle comme pour les autres membres de la famille Barré, Gérard Bessette se montre implacable. Peintre d'une réalité méprisante, il n'entend receler aucun détail de la vie intime de cette rubiconde bourgeoise catholique qui trouve refuge et justification dans les petits soins hebdomadaires dont elle entoure (et dorlote) le vicaire Aurélien Latour.

C'est en effet ce jeune prêtre torturé et faible qui occupe les jours et les secrètes pensées d'Anita. L'abbé Latour a pris la mondaine habitude de faire ses jeudis après-midi chez sa dévote paroissienne, prenant le thé (ou le café) et les petits gâteaux, dissertant avec timidité et gourmandise de pieux propos en compagnie d'une compatissante et admiratrice brebis.

En cette maison de solitude et d'ennui, il y a une âme à entretenir, à sauver sans doute; mais il y a aussi une oasis: pour le vicaire la maison d'Anita est le lieu et l'espace où il entend témoigner de sa vocation sacerdotale, répéter le sermon du dimanche à venir, distribuer parternellement ses bons conseils. Pour la veuve, ces tête-à-tête deviennent la garantie physique du salut éternel et de l'abnégation, tant est réconfortante la présence d'un homme consacré, c'est-à-dire inoffensif pour une vertu difficilement conservée.

Or cette vertu se trouve indirectement, par personnes interposées, dangereusement menacée. Le prêtre Latour est homme et en dépit de l'ascétisme qu'Anita voit en lui (auréole de sainteté), il est mortel, susceptible de tentations. S'il se produit régulièrement chez Anita, c'est pour réconforter une âme esseulée; c'est aussi pour trouver là quelque repos, un bon fauteuil, deux ou trois heures de cache durant lesquelles l'abbé se confie et se sustente. Lorsqu'il franchit le seuil de cette hospitalière maison, Latour n'appartient plus à la paroisse: il devient le seul et unique privilège d'Anita, une sorte de chasse-gardée. Personne ne peut plus l'atteindre en ce lieu: ni le mauvais curé Crachin ni Berthe la soeur méprisée ni même les enfants d'Anita.

Voilà cependant que s'interpose Josette et que Jean-Denis, sans même le soupçonner, confère au prêtre protégé tous ses caractères d'homme et de mâle.

Un jour, Josette ose s'étendre mollement dans un fauteuil, portant mini-jupe, montrant ses dessous au pauvre prêtre assis droit devant la jeune fille. Josette est belle et aguichante (occasion de péché) alors que sa mère est carapaçonnée de graisse ainsi que de dessous pudiques et torturants. Rivale d'une bonne mère, Josette doit être éloignée du regard de Latour; pour avoir été une provocatrice, elle mérite sans doute un sévère châtiment. Mais a-t-elle provoqué Latour? Peu importe, puisque sa mère en juge ainsi.

Accoudée sur sa planche à repasser Anita poursuit sa rêverie . . . La voilà maintenant mandatée par le diocèse pour gérer le presbytère de l'abbé Latour, d'ores et déjà devenu célèbre prédicateur, chanoine et notable achalandé. Bras droit et assistante irremplaçable, Anita veille aux affaires matérielles de son chanoine. On la consulte en tous points et il n'est aucun sacrifice qu'elle ne s'impose pour le bien-être et le repos de son héros. A elle seule revient le privilège d'assister au petit lever du chanoine: elle voit à ce que le pantalon de serge noir soit bien repassé, impeccable, sans faux plis . . .

Ca n'est hélas qu'une rêverie. Au moment où elle reprend contact avec la réalité, Anita se rend compte que le fer chaud vient de brûler, à l'enfourchure, le pantalon de son fils Jean-Denis. Mesquine, jalouse et possessive, Anita pense à peine à son père mort. Elle l'a peut-être aimé, mais à sa façon égoïste; anxieuse elle se présente au lecteur en personnage de l'interrogation. Qu'adviendra-t-il de ses enfants parvenus à l'âge de la puberté? Qu'arrivera-t-il à sa mère Vitaline si d'aventure Anita consentait à garder chez elle le petit Jacot? Quel sera son lot auprès d'Aurélien Latour si le prêtre ne se présentait plus au rendez-vous hebdomadaire? Et elle-même, veuve inconsolée, en un monde qu'elle ne comprend plus, au point de douter de la justice de Dieu? Toutes virées vers elle seule, ces questions marquent la couardise de la femme.

Au centre de tout, Anita n'est au centre de rien; ni sainte ni dévergondée, Anita se situe entre deux zones dont les pôles sont inaccessibles: la sainteté, trop élevée pour ses forces spirituelles, la promiscuité trop basse pour ses scrupules. Seul pourrait la sauver l'abbé Latour, en un monde où le jeune prêtre demeure incapable de conduire cette triste femme: celui du parachèvement spirituel et charnel à la fois.

S'il était possible (permis par les lois de l'Eglise) de haïr et d'aimer en même temps, de s'égarer dans les plaisirs et d'atteindre aux hautes sphères de la pureté ensemble, Anita serait la plus parfaite des postulantes.

Ni elle ni l'abbé Latour ne sauront jamais trancher en de tels dilemmes. Ce sont deux pitoyables, dramatiques et bons personnages romanesques.

André RENAUD

Suggestion de la semaine
PIAF
par Simone Berteaut
en "Livre de poche"
LIBRAIRIE
CARTIER MIGNAULT LTÉE
AMEUBLEMENT DE BUREAU
157, Plaza (rue) Principale,
HULL — 777-5234
CHARGEX

Confessions d'un homme de bonne volonté

Malgré (et peut-être à cause de . . .) ses forts tirages, les livres de M. Gilbert Cesbron n'ont pas l'heur de se gagner les faveurs du public cultivé ou qui croit l'être. Lui-même se juge équitablement en observant: "Je n'ai rien apporté de bien neuf à la littérature, je le sais, hormis peut-être un certain frémissement". C'est sans doute ce frémissement qu'on lui pardonne mal, parce que jugé trop émotif, trop superficiel. Comment ne pas voir dans ses romans, même si le terme lui déplaît, des reportages romancés? L'écrivain possède des convictions fermes et il les impose aux personnages qu'il choisit comme interprètes.

J'ai lu d'affilée ses deux derniers ouvrages, **Ce que je crois** et **Des leçons d'abîme** (1). Le premier appartient à une collection où des hommes comme Mauriac, Rostand, Robert Aron et quelques autres ont déjà dressé l'inventaire de leur conception de la vie. Le second est un recueil d'articles et de brèves nouvelles où le journaliste nous rappelle son sens aigu de l'actualité, son habileté à dégager du fait divers un enseignement qui le prolonge infiniment et aussi le tour allègre d'une phrase qui colle à l'immédiat de l'événement.

Cesbron a aujourd'hui cinquante-sept ans et il a publié une trentaine de volumes. Il avoue être avant tout un homme de douleur, toujours au bord des larmes, enclin au désespoir ou, si l'on préfère, au manque d'espérance. Il se dit dépourvu d'ambition et ce serait être inutilement malin de souligner qu'il a su gérer exemplairement sa carrière. Sa situation de privilégié entretient en lui le remords: "Ma vie entière m'apparaît comme une offense à cette égalité essentielle sur quoi cette même vie est pourtant fondée. Il y a là une imposture permanente, et il ne suffit pas de constater qu'on ne peut guère y échapper pour parvenir à se la pardonner". La simplicité de l'aveu est un signe de droiture et de probité.

Je ferai peu écho aux considérations proprement religieuses, non que je ne les partage, mais parce qu'elles sont aussi connues qu'elles lui font honneur. Sauf cependant pour consigner ce propos d'une évidence aveuglante et généralement ignorée: "Plus le siècle se déchristianise et plus il apparaît que seul le christianisme permettrait d'y vivre humainement". L'écrivain est trop lucide pour se dissimuler la contestation dont l'Eglise est l'objet, aussi bien de l'intérieur que de l'extérieur. Il enregistre le fait, tout en se rassurant qu'il n'y a que l'accessoire et l'adventice qui soient menacés: "La tempête souffle dans les séminaires, les évêchés, les sacristies, pas autour de l'autel". Je souhaiterais que ce jugement ne péchât pas par un optimisme excessif.

Cesbron est engagé dans le siècle, mieux à titre de témoin que d'acteur, et rien de ce qui est contemporain ne lui demeure étranger. Il se proclame chrétien de gauche et peut-être l'est-il vraiment, mais sans la moindre étroitesse, le moindre fanatisme. Il reconnaît que la démocratie est le moindre mal et il est impossible de ne pas se ranger à son avis. De là à l'aveuglement du partisan, il y a loin. Comme avant lui Boisdeffre, comme plus récemment Thomas Molnar, il démythifie les notions de gauche et de droite. C'est avant tout un trait de naissance, c'est-à-dire de tempérament: "L'homme de gauche et l'homme de droite sont plus sensibles à certains abus qu'à d'autres et . . . il ne s'agit pas des mêmes". Comment ne pas constater avec lui que la démagogie est le mauvais génie de la gauche comme l'injustice est celui de la droite? Cesbron est aussi prêt à s'accommoder d'un capitalisme chrétien que d'un socialisme chrétien; seule l'épithète le retient. Puisqu'il sait bien qu'"en franchissant le rideau de fer, on change d'hypocrisie, voilà tout".

Les événements de mai 68 en France ont suscité ses réflexions. Il ne bénit ni ne condamne, il essaie de comprendre; c'est plus difficile et plus fécond. Cette mise en cause des institutions ne manquait pas de fondements. Il reste à savoir si c'est pour les bonnes raisons que les étudiants sont descendus dans la rue, ont occupé l'Odéon et ont fait l'amour dans la Sorbonne. S'ils ont couvert les murs de slogans obscènes ou futiles, c'est que "l'esprit de révolte les habitait plutôt que l'esprit de liberté". C'est ainsi qu'avortent les tentatives de rénovation.

Nous vivons dans le règne de l'improvisation: "Il n'y manque que le génie, mais l'obsession en tient lieu". Une obsession qui s'étale sans la moindre pudeur; un succédané de génie qui n'exige ni effort, ni discipline. C'est la raison pour laquelle toute une génération s'empresse de liquider, sans examen, l'héritage encombrant d'un passé qu'elle juge rongé aux mites, de renverser toutes les idoles. Elle se sent gênée par un ombrage trop opaque: "Rien ne pousse sous un arbre trop majestueux; et puisque Rembrandt, Mozart, Racine persistent à dresser à l'horizon leur insupportable échelle des valeurs, il faut les abattre". Et de s'emporter avec virulence et hargne contre de grands ancêtres qui n'en finissent pas de mourir.

Il faut une certaine audace pour s'employer à redorer le blason terni de la trilogie: Liberté — Egalité— Fraternité. Ce sont de beaux mots porteurs de riches idées, mais ils ont été tellement galvaudés, ils ont tellement traîné chez les instituteurs laïques et dans les meetings radicaux-socialistes, ils ont tellement servi à des fins électorales. C'est l'ambition de Cesbron de les décaper, de découvrir leur sens profond et originel: "L'essentiel . . . c'est l'amour, et les racines sont l'esprit de liberté, le sens de l'égalité, la soif de fraternité". L'essentiel, c'est aussi la compassion (non pas la pitié qui a quelque chose de condescendant) sur laquelle l'auteur se livre à une analyse émouvante.

Quand le Christ nous a proposé l'exemple des lys des champs, il n'a pas enseigné la paresse. Il nous a recommandé qu'il fallait être "sans calculs mais non sans projets". Cesbron précise sa pensée par ce précepte: "Avoir l'instinct de l'instant, se débarrasser de la double tyrannie des calculs et de la comparaison incessante avec le passé". Le romancier n'est pas un moraliste morose, il multiplie les expressions saisissantes et pittoresques: "Aujourd'hui, le jour du Seigneur est devenu celui du Tiercé." Ou bien: "Les cheveux gris sont le commencement de l'exil". Ou bien encore: "Il ne s'agit pas de vivre vieux mais de vivre jusqu'au bout". Jusqu'au bout? Quel programme.

J'avoue un faible pour les pages nobles et denses sur la fidélité qui terminent les **Leçons d'abîme**. Si Cesbron, tout au long de ses livres, exalte l'esprit d'enfance, il ne cède pas à la puérilité et il ne voit pas dans la naïveté appliquée des signes de fraîcheur et d'authenticité. Quelques lignes donnent le ton de cette haute méditation: "Il s'agit de garder vivante la nostalgie des temps de la pureté, de la confiance et de la gratuité. Cette fidélité à son enfance est peut-être la plus précieuse, en tout cas, la plus secrète de toutes. On la décèle dans un regard, même détourné, dans un sourire, même aussitôt réprimé. Elle seule préserve, non du vieillissement, que nul n'élude, mais de la crainte de vieillir — ce qui est l'essentiel . . . Vieillir, c'est demeurer seul pour assumer plus de fidélités que le coeur humain n'en peut contenir".

Je serai le premier à admettre que Gilbert Cesbron ne nous apporte aucune révélation; il nous en prévient à maintes reprises. S'il n'emprunte pas les grandes orgues, il demeure toujours à l'échelle humaine, fraternelle. C'est un ami qui connaît nos joies fragiles, nos espoirs déçus, notre tendresse vaine et cet immeuse appel vers un bonheur qui ne passe pas. Il les connaît et il nous aide à porter notre fardeau.

Roger DUHAMEL

(1) Gilbert Cesbron, **Ce que je crois**, Grasset, Paris 1970; **Des leçons d'abîme**, Laffont (Paris) et Editions du Jour (Montréal) 1971.

L'héritage de Caïn

Un autre beau livre de René Bélanger, **La Côte Nord dans la littérature**, vient de paraître aux éditions Bélisle de Québec (1). C'est une anthologie de textes sur la Côte Nord, textes tellement intéressants qu'on voudrait en goûter davantage et que l'on reste sur sa faim.

La Côte Nord — qu'on appelait jusqu'à la fin du XIXème siècle le Labrador — personne ne l'a évoquée avec autant de force que le Frère Marie-Victorin dans ses **Croquis Laurentiens**. La Côte Nord, "cette puissante musculature de la planète, écorchée, mise à nu par l'action patiente des siècles sans nombre", est une bande de terre qui s'étend en bordure du fleuve et du golfe Saint-Laurent, sur une distance de 650 milles, de Tadoussac à Blanc-Sablon. "Les Laurentides, écrit Eugène Achard, qui en forment l'ossature, la chevauchent sur toute la longueur. Si elles s'éloignent parfois, c'est pour revenir aussitôt baigner leur pied dans l'eau profonde" (**Sur les sentiers de la Côte Nord**, 1960). Des criques splendides la découpent, comme celle de Sept-Isles, le pays des Oumaniois, qui rappelle Naples. Jusqu'en 1842, la Côte Nord fut considérée comme un territoire réservé à la pêche et au commerce des pelleteries. Sous le régime français, elle comprenait le Domaine du Roi, les Seigneuries de Mille-Vaches et de Mingan, et, jusque vers le détroit de Belle-Isle, différents postes de pêche affermés à des bourgeois de la colonie. Longtemps, il fut extrêmement difficile de s'y rendre. Ainsi, en 1875, l'évêque de Rimouski crut bon de rédiger son testament avant d'entreprendre le périlleux parcours.

Des héros l'avaient devancé au XVIème siècle. Jacques Cartier parle de "ces pierres et rochers effroyables et mal rabotés", excepté à Blanc-Sablon. Il écrit: "J'estime mieux que autrement, que c'est la terre que Dieu donna à Caën. Il s'étonne de voir des arbres immenses et verts, "lesquels étaient sur un roc sans y avoir aucune saveur de terre". Il note l'usage que les indigènes font du tabac, chose absolument nouvelle pour des Européens. Lors de son deuxième voyage, en 1535, il rapporte les dires de Donnacona "sur le pays de Picquenyens, et autre pays où les gens n'ont qu'une jambe".

Lesquemin (Les Escoumins) et Les Bergeronnettes vivent déjà sous la plume de Champlain. Plus loin, le Père Jean de Quen, s.j. — d'où le Lac St-Jean tire son nom — nous fait sourire en parlant de lui-même et de son ministère à la troisième personne. Nous avalons tout un sermon d'un autre jésuite, le Père Coquart (mort en 1793), sur les dangers de l'eau-de-vie. Dans James McKenzie (**Les Bourgeois du Nord-Ouest**, 1889), revit la curieuse coutume des demandes en mariage chez les Nescapis: le jeune homme lançait des brindilles de bois à la jeune fille: si celle-ci retournait le compliment, le prétendant était agréé; sinon, il devait chercher fortune ailleurs. Elioza Fafard-Lacasse — quel joli nom — raconte comment la flotte de l'amiral Walker fit naufrage, en 1711, entre l'Isle-aux-Oeufs et Pointe-aux-Anglais.

Et les auteurs de se suivre dans des textes toujours trop courts. On admire le verset biblique d'Yves Thériault dans **Roi de la Côte Nord** (1960), le ton bonhomme de Placide Vigneault, qu'il ne faut pas confondre avec Gilles Vigneault, le poète de Natashquan, également cité. Et bien d'autres encore . . .

L'histoire des trois Blancs les plus célèbres de la Côte Nord, Marguerite Roberval, Louis-Olivier Gamache et Joseph Hébert nous est évidemment donnée: la première, douce image d'amour; le second, un des plus grands farceurs que la terre ait porté; le troisième, postillon légendaire.

Mais ceux que le livre de René Bélanger présente le plus amoureusement, ce sont les Indiens nomades Montagnais (sur la Côte Nord depuis le XVIème siècle) et les Nescapis. Le Père de Quen souligne que "ce sont des peuples d'une simplicité fort innocente"; le Père Nicolas, qu'ils sont "naturellement bons et fort traitables". Ces remarques plairaient à J.J. Rousseau et à Chateaubriand. Hélas! Ces bons sauvages doivent avoir été déjà dépravés par la société, puisqu'ils regardent les Français en ennemis. "C'est chose étrange, dit de Quen, que les hommes de tous les endroits de la terre sont ennemis des hommes". Ces sauvages sont spirituels. Enfin, comme ils n'ont pas encore abusé des dons célestes, l'Esprit se répand tout neuf sur eux comme dans la primitive Eglise.

. . . Et dans les eaux superbes du St-Laurent évolue la baleine. Un texte très amusant du Père Laure rit de cette baleine qui, en 1735, vint s'échouer dans l'anse des Islets-de-Jérémie. Mais les plus belles pages du livre sont sans contredit celles de Louis-Philippe Côté jetant sous nos yeux une baleine qui lutte contre des centaines d'espadons. Vrai morceau épique, tiré de **Visions du Labrador** (1934), qui montre que les bêtes également (ça nous console.) se mangent entre elles. Le goëland, lui aussi, nous ressemble par son égoïsme féroce: le comte Henry de Puyjalon le souligne bien dans ses **Récits du Labrador** (1894). Quant à la morue, elle a fait les délices du Père Rochard, eudiste, qui nous dit toutes les façons d'apprêter sa langue (celle de la morue : avis aux gourmets Sur le marsoin blanc (ou béluga), nous lisons les notes du Dr Vadim D. Vladykor, professeur de biologie à l'Université d'Ottawa. Enfin, s'il y a des gros dans le St-Laurent, il y a aussi des petits. Louis-Ange Santerre, dans **Sept-Iles, Terre promise** (1964), parle du capelan, petit poisson de la famille de l'éperlan. Les capelans remontent le fleuve pour frayer en bandes de centaines de millions. Ils forment des bancs si compacts que de loin, on les prendrait pour des blocs d'herbes marines.

Je ne ferai que deux petites remarques au beau livre de René Bélanger. La première, qu'une deuxième édition ajoute quelques textes de Pierre Perrault: il y a des chapitres si poétiques dans **Toutes Isles**. La deuxième, qu'une belle et grande carte géographique de la Côte Nord vienne illuminer et préciser tous ces textes qui la font aimer.

Paul Gay

(1) René Bélanger, **La Côte Nord dans la littérature. Anthologie**, Québec, Editions Bélisle, 1971, 128 p.

Les mémoires d'Adrienne

ELLE, ADRIENNE, par Edmonde Charles-Roux. Grasset, 564 pages, 32 F.

Les Mémorables plutôt, ou le Mémorial, puisque, à la différence du grand livre de Mme Marguerite Yourcenar, le dernier roman de Mme Edmonde Charles-Roux ne se présente pas comme des Mémoires apocryphes. Mais il s'agit d'une entreprise un peu analogue, celle de raconter une vie et surtout d'essayer de faire la somme d'un personnage situé en pleine lumière et qui garde cependant quelque chose de mystérieux. En changeant ce qui doit être changé pour passer d'un empereur romain à une reine du Tout Paris en plein vingtième siècle.

Quelques pages un peu flottantes en tête de ce très gros roman sont là comme pour justifier le redoublement du titre, **Elle, Adrienne** et pour nous souffler que l'Adrienne dont il va être question est presque une figure mythique. Puis on entre tout de suite dans un récit extrêmement concret, précis, animé où le talent de Mme Edmonde Charles-Roux est à son affaire. Le premier personnage, Ulric, est un jeune seigneur de Bohême, et pour ainsi dire l'âme de l'Europe centrale morcelée et toujours la même. Il nous faut un instant pour bien le situer dans le temps, à l'époque de l'aigle à deux têtes, ou bien plus près. C'est plus près, dans l'Europe de la fin de l'entre-deux-guerres, mais avec encore tant de couleurs locales et de traditions élégantes. Vient la guerre: Ulric, qui est Allemand à peu près par hasard, est mobilisé et nous le suivrons jusque dans la campagne de France, nous le verrons participer à la brève aventure pleine de panache des cadets de Saumur (qui inspira M. Maurice Druon), mais du côté allemand.

Puis nous vivons l'exode dans la luxueuse voiture d'Adrienne et de son neveu adolescent Serge, conduite par un chauffeur espagnol républicain, Miguel. Exode qui pour eux a des airs d'insouciance, de vacances, de libération. Et pourquoi non? La belle, l'élégante Adrienne est une femme très libre: et s'il lui plaît, une nuit où l'on couche à la belle étoile, près d'un pont de la Loire qui va sauter, de montrer au jeune Serge comment l'esprit vient aux garçons? Il y a du libertinage en bien des endroits du roman de Mme Edmonde Charles-Roux, non point comme chez ce brave garçon de Roger Vailland que l'on croit toujours entendre dire en **a parte**: "Ah! c'que je suis libertin", mais un libertinage à la fois mondain et naturel. Au surplus, vous voyez que ni ce récit de l'épisode de Saumur ni ce récit de l'exode ne sont conformes à l'imagerie habituelle de la guerre et tartufe qui s'en choquerait. Ces préliminaires nous conduisent au sujet: à travers Serge, resté à Marseille, nous aurons un tableau parfois malicieux de la grande ville sous l'occupation. Avec Adrienne et Ulric, nous vivrons une grande histoire d'amour à Paris pendant le même temps.

Adrienne est une figure célèbre, une griffe de maison de couture connue de presque toutes les femmes et de tous les hommes. Ulric, nous le savons déjà, est le produit d'une société européenne sans frontières. **Elle, Adrienne**, pour le mettre brutalement, est le récit d'un grand amour entre un Allemand et une Française à Paris pendant la guerre. Mais il ne faut pas le mettre brutalement. Il ne faut pas non plus affadir le livre en parlant de personnages cosmopolites. Le grand art de Mme Edmonde Charles-Roux et ce qui la fait vraie romancière, c'est au contraire le sens le plus direct du récit concret.

Mémoires d'Adrienne, disais-je par plaisanterie. Le livre appartient à cette catégorie de romans qui sont bien des Mémoires imaginaires des personnages et des lecteurs. Dans le foisonnement des épisodes secondaires évoqués comme par hasard, mais toujours avec le même souci de vérité, nous ne savons plus si c'est notre mémoire ou notre imagination qui retient tel détail de la vie d'Adrienne, d'Ulric ou de la nôtre, ou nous feignons de ne plus le savoir. Ai-je rencontré M. Célestin? Ou la propriétaire du cheval Aleph? Ou vingt autres qui ne font que passer? Ou surtout n'ai-je pas senti un jour pour quelqu'un de tout à fait différent tel mouvement de jalousie ou de curiosité ou de tendresse? C'est une manière un peu bête, un peu fleur bleue de lire les romans, selon les bons juges de notre temps, et surtout c'est une manière dangereuse par l'échauffement qu'elle provoque, et tous les moralistes et les directeurs ont toujours mis en garde les jeunes lecteurs.

Au centre donc, elle, Adrienne. Comme Ulric, comme tous les autres, nous ne connaîtrons sa vie passée que d'une manière fragmentaire et dans le désordre. Adrienne garde ses mystères. Mais en fait, ce n'est pas la biographie suivie qui importe. Disons, puisqu'il s'agit d'une illustre couturière, que la connaissance du modèle compte malgré tout moins que celle de l'étoffe dans laquelle il est taillé; à la brièveté, au ton de la réplique, nous apprenons à connaître Adrienne comme caractère, comme intelligence et comme liberté d'une part, comme liberté et comme sensualité d'autre part et c'est ce mélange qui lui donne son allure et lui assure sa réussite. Il y a peut-être moins de l'amazone que du cheval de race dans cette femme-là et c'est sans doute ce qui fascine Ulric.

Adirenne n'est pas seule. Il y a Ulric, et Serge, et Lou, et Licia, et beaucoup d'autres, c'est-à-dire que le roman peut passer aussi pour un tableau de la société parisienne sous l'occupation. Ici encore, il n'est pas très intéressant de jouer aux portraits: mais les attitudes générales sont bien vues, inspirées par la peur, ou par la faim, et la lente décomposition de l'espérance dans le monde des collaborateurs. Pas plus que dans la première partie du livre, on n'attend ici de Mme Edmonde Charles-Roux des jugements de circonstance: mais elle a l'art de marquer une nuance, une indication, en bien ou en mal.

Enfin, il y a un fond encore plus lointain que l'on apercevra surtout dans la dernière partie. Cela veut être aussi le roman de la fin d'une Europe, de la fin de l'Europe d'Ulric. Morcelé, dépecé, comme dit le comte Norbert, l'empire austro-hongrois survit encore pendant l'entre-deux-guerres par un certain climat des moeurs, si j'ose dire. Tranché entre l'Est et l'Ouest, abandonné aux nationalismes politiques cancéreux, ce monde s'effondre. Mme Charles-Roux cite des vers de Holan à propos de l'abandon de la Tchécoslovaquie en 38. Depuis, les noms de Prague, de Budapest ne sont-ils pas devenus les symboles de la honte des baladins politiques du monde occidental et oriental? Ainsi parle-t-on chiffons, et chiffons de papier.

Mémoires d'Adrienne? Mémoires d'Hadrien? On est tenté de faire la différence de niveau entre les deux oeuvres en parlant de haute couture et de haute culture. Disons plus justement que l'oeuvre de Mme Yourcenar reste plus grave parce qu'elle essaie de déboucher sur un humanisme. Mais de culture, de réflexion, le roman de Mme Charles-Roux n'est nullement dépourvu, et c'est pour nous, pour le moment, la vie même. Il devrait plaire à ceux qui pendant les vacances aiment se laisser aller à la pente de la rêverie sur le monde contemporain comme à ceux qui préfèrent la pente de la rêverie sentimentale.

Robert KANTERS
(Le Figaro, 23 juillet 1971)

le coin du livre
263, rue dalhousie
ottawa 2, ontario — 235-7886
tous les livres
et les disques d'expression française

reportage

LE DROIT

La Fête du travail: une trêve de 24 heures

La femme mariée envahit de plus en plus le marché du travail

par Lucille TESSIER

La présence de la femme sur le marché du travail est maintenant un fait établi.

Au Canada, plus de 2.5 millions de femmes occupent un emploi rémunéré. Ce chiffre représente, en gros, un tiers de la population active et un tiers de la population féminine en âge de travailler. Sur l'ensemble de la main-d'oeuvre féminine, 54.6 pour cent sont des femmes mariées.

C'est l'état d'urgence de la Deuxième Guerre mondiale qui a poussé les femmes à travailler. Elles se sont alors rendu compte qu'elles pouvaient le faire sans pour cela négliger maison et enfants et le monde du travail ne s'en est trouvé que mieux. Il a découvert tout un potentiel économique. Auparavant, les femmes travaillaient temporairement en attendant le mariage et très peu d'entre elles revenaient une fois leur famille élevée.

Aujourd'hui, la société accepte que les femmes et les mères de famille fassent partie de la main-d'oeuvre. Le fait qu'un travailleur sur trois est une femme et que une sur six est une femme mariée est un bon indice de la mesure dans laquelle le pays tout entier dépend du travail de la femme.

Emplois traditionnels

Selon la division des enquêtes spéciales de Statistique Canada, les femmes constituent la majorité des employés de bureau, du personnel des services, des loisirs et de la vente, mais moins de la moitié des membres des professions libérales et techniques. C'est cependant le gouvernement fédéral qui emploie le plus grand nombre de salariées. A lui seul, il utilise les services d'environ 81,000 femmes dont 25 pour cent travaillent à Ottawa. Puisque la Fonction publique, en tant qu'employeur est bien représentative de tout le marché du travail, tenons-nous en à elle pour cet article.

Une étude effectuée pour le compte de la Commission de la Fonction publique, en 1967, démontre la répartition des salaires : une forte concentration de femmes sont aux échelons inférieurs avec 41 pour cent qui gagnent moins de $4,000 par an en comparaison de sept pour cent des hommes. Un peu plus de la moitié des hommes gagnent moins de $6,000, tandis que le traitement de neuf femmes sur dix n'atteint pas cette somme. Moins de trois pour cent des femmes gagnent $10,000 ou plus.

Une des raisons pour lesquelles ces fonctionnaires gagnent moins que les hommes est qu'elles occupent en général les emplois mal rétribués. Leur concentration se retrouve chez les commis, les secrétaires, les sténographes et les dactylographes.

Il est vrai que les femmes manquent d'expérience pour les postes importants. Ceci est en partie dû à ce qu'elle quittent bien souvent les rangs de la population active pendant un certain temps, pour raison de famille, perdant ainsi leur avancement et leur ancienneté. C'est aussi parce que peu de femmes arrivent à l'échelon intermédiaire où s'acquiert l'expérience nécessaire aux cadres supérieurs. L'avancement se fait généralement un échelon à la fois, dans la même classe. Le fait qu'il n'existe qu'une petite proportion de femmes aux échelons supérieurs ne veut donc pas dire qu'elles n'avancent pas dans la même mesure que les hommes, mais seulement qu'il y en a moins dans les échelons supérieurs.

On mentionne souvent l'insuffisance de l'éducation de la femme comme obstacle à son avancement. Le nombre d'entre elles qui font des études universitaires est très inférieur à celui des hommes, mais par contre un nombre plus élevé d'entre elles terminent leurs études secondaires. Au niveau populaire, elles sont donc plus instruites.

Droits de la femme

Il y a encore des employeurs qui s'imaginent qu'il n'est pas nécessaire de payer la femme mariée autant que l'homme puisqu'elle a un mari pour subvenir à ses besoins. Dans l'industrie privée, les lois sont loin d'être uniformes. Pourtant, comme c'est l'employée lésée qui doit porter plainte beaucoup préfèrent tolérer l'injustice plutôt que de s'exposer à la rancune de leur employeur ou de risquer de perdre leur emploi.

Aucune loi sur l'égalité des traitements ne régit la Fonction publique mais le Gouvernement, comme employeur, a adopté le principe "A travail égal, salaire égal".

Un point frappant ressort aussi d'études des taux de chômage au Canada. Le pourcentage des femmes en chômage est de façon constante, bien moins élevé que celui des hommes. Il semble donc que les femmes ont moins de mal que les hommes à trouver du travail. Le congé de maternité est la majeure cause d'absences prolongées. Des changements apportés à la loi de l'assurance-chômage, le 1er juin, permettent maintenant à la femme enceinte de recevoir des prestations pendant son absence tout en gardant son emploi et son ancienneté. Plus d'un quart des femmes qui travaillent ayant dépassé l'âge d'avoir des enfants, les congés de maternité payés n'imposeront pas un lourd fardeau à l'économie nationale.

Les conditions de travail chez la femme se sont grandement améliorées depuis quelques années. Dans la plupart des cas, elles ont les mêmes avantages sociaux que les hommes. Ainsi le rôle de la femme dans la société n'est plus uniquement orienté vers la reproduction mais bien vers la production.



Photo Office national du film

par Pierre Y. ALLARD

Au Canada et aux Etats-Unis, la journée réservée aux travailleurs a ceci de particulier qu'elle est "fêtée" par toutes les classes de la société, et que les "célébrations" ont lieu le premier lundi de septembre.

Partout ailleurs dans le monde, la Fête du travail a lieu le 1er mai, date que les dirigeants d'entreprise voient souvent venir avec une certaine crainte. En effet, dans la plupart des pays, le 1er mai constitue un point de ralliement de la classe ouvrière, donne lieu à de grandes manifestations syndicales et, où l'Etat n'a pas encore fait de ce jour une fête "légale", des grèves peuvent se produire.

Ici, par contre, les gouvernements ont, depuis très longtemps déjà, fait du premier lundi de septembre un jour férié où, en théorie, tous les industries et commerces doivent fermer leurs portes.

Ici, la guerre entre syndicats et patronat est suspendue pour 24 heures. Alors qu'ailleurs les fêtes du 1er mai fournissent aux travailleurs l'occasion de manifester leur opposition au capitalisme, en Amérique du Nord, c'est la trêve . . .

Il n'est même pas rare de voir la direction de grosses compagnies lancer, à grands renforts de publicité dans les média d'information, leurs voeux à l'occasion de la Fête du travail.

Les travailleurs, syndiqués ou non, en profitent pour oublier momentanément leur travail et quitter la ville en direction des plages ou du chalet. C'est la dernière longue fin de semaine de l'été.

En pratique, au Canada et aux Etats-Unis, la Fête du travail a perdu, avec les années, son sens original. Maintenant, c'est un congé de plus. A peu près rien de plus.

Un baptême de sang

Nous voilà bien loin des Chevaliers du travail (Knights of Labour) qui, les premiers, au cours des années 1880, ont lutté, souvent au prix de leur sang, pour l'institution d'une fête réservée à la classe ouvrière. Le cri de ralliement, à cette époque, était la "journée de huit heures" . . .

En effet, assez curieusement, c'est aux Etats-Unis qu'a débuté l'agitation en faveur d'une Fête du travail. Pendant une décennie particulièrement mouvementée, grèves et manifestations se poursuivirent, certains réclamant que le premier lundi de septembre devienne la journée des travailleurs, d'autres se ralliant au premier mai.

Les Chevaliers du travail, qui avaient encore, au début du XXe siècle, quelques loges au Québec (travailleurs de la chaussure) commencèrent dès 1882 à "célébrer" le premier lundi de septembre en manifestant dans les rues de New York.

Ils répètent l'exploit avec beaucoup de succès en 1883 et 1884. De partout le mouvement syndical, les appuis s'accumulent et, trois ans plus tard, en 1887, un premier Etat américain, l'Orégon, fait de la Fête du travail un jour férié. Les autres Etats, et les provinces canadiennes, se rallieront graduellement à cette date.

Mais, au début de cette agitation, le 1er mai n'avait pas pour autant été oublié. Là encore, ce sont les syndicats américains qui ont lancé la lutte. Le 1er mai 1886, de puissantes manifestations ouvrières éclatent aux Etats-Unis. On réclame à grands cris la journée de huit heures.

Les 2 et 3 mai, Chicago est en grève. La police tire à la sortie d'une usine et abat froidement six syndiqués, en en blessant une cinquantaine d'autres. Pour comble, cinq dirigeants syndicaux sont arrêtés, jugés pour "incitation à la révolte", et . . pendus.

Trois années plus tard, en juillet 1889, le premier congrès de l'Internationale socialiste, réuni à Paris à l'occasion du 100e anniversaire de la Révolution française, décidait de faire du 1er mai la journée internationale des travailleurs.

Deux fêtes du travail

Ainsi, graduellement, on a assisté à la naissance de "deux" Fêtes du travail, le premier lundi de septembre pour le Canada et les Etats-Unis, et le 1er mai pour tous les autres pays, chacune prenant son orientation propre.

Cependant, devant le peu de signification que revêtent en Amérique du Nord les "Fêtes" du premier lundi de septembre, quand il y a fête, certains organismes syndicaux, au Québec en particulier, ont commencé à observer chaque année les fêtes du 1er mai.

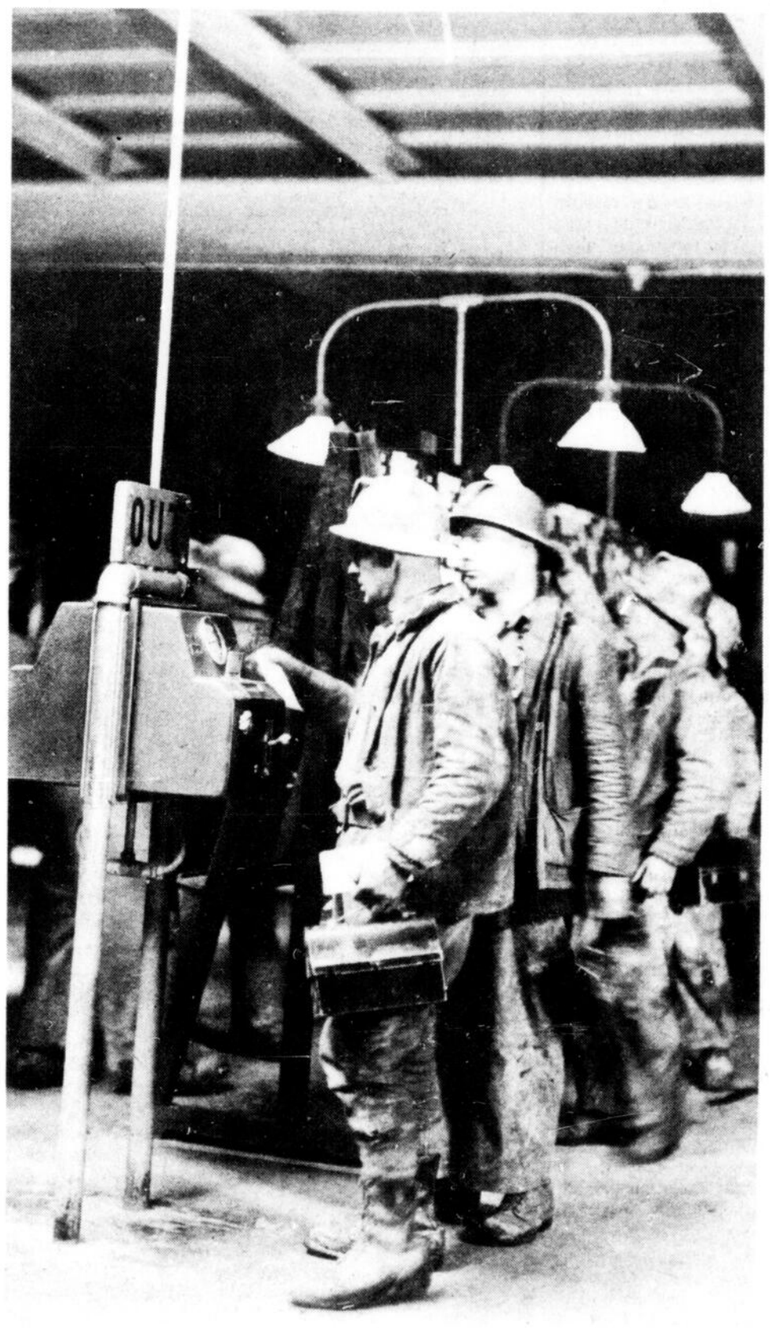
En effet, les deux principales centrales syndicales au Canada, le Congrès du Travail du Canada (CTC) et la Confédération des syndicats nationaux (CSN) se limitent, chaque année, à diffuser un message du président à l'occasion de la Fête du travail, laissant l'organisation de célébrations à leurs conseils régionaux.

Cependant, dans bon nombre de conseils régionaux, le 1er lundi de septembre rien ne s'organise . . . Dans certaines régions où les syndiqués sont plus militants, telles Hamilton, on assiste encore à des parades ou à des soirées où les travailleurs ont l'occasion de se rassembler. Mais, aussi souvent, c'est la plage qui l'emporte.

Du côté de la CSN, un conseil central en particulier, celui de Montréal, sans doute le plus militant, opte de plus en plus ouvertement en faveur du 1er mai comme journée des travailleurs.

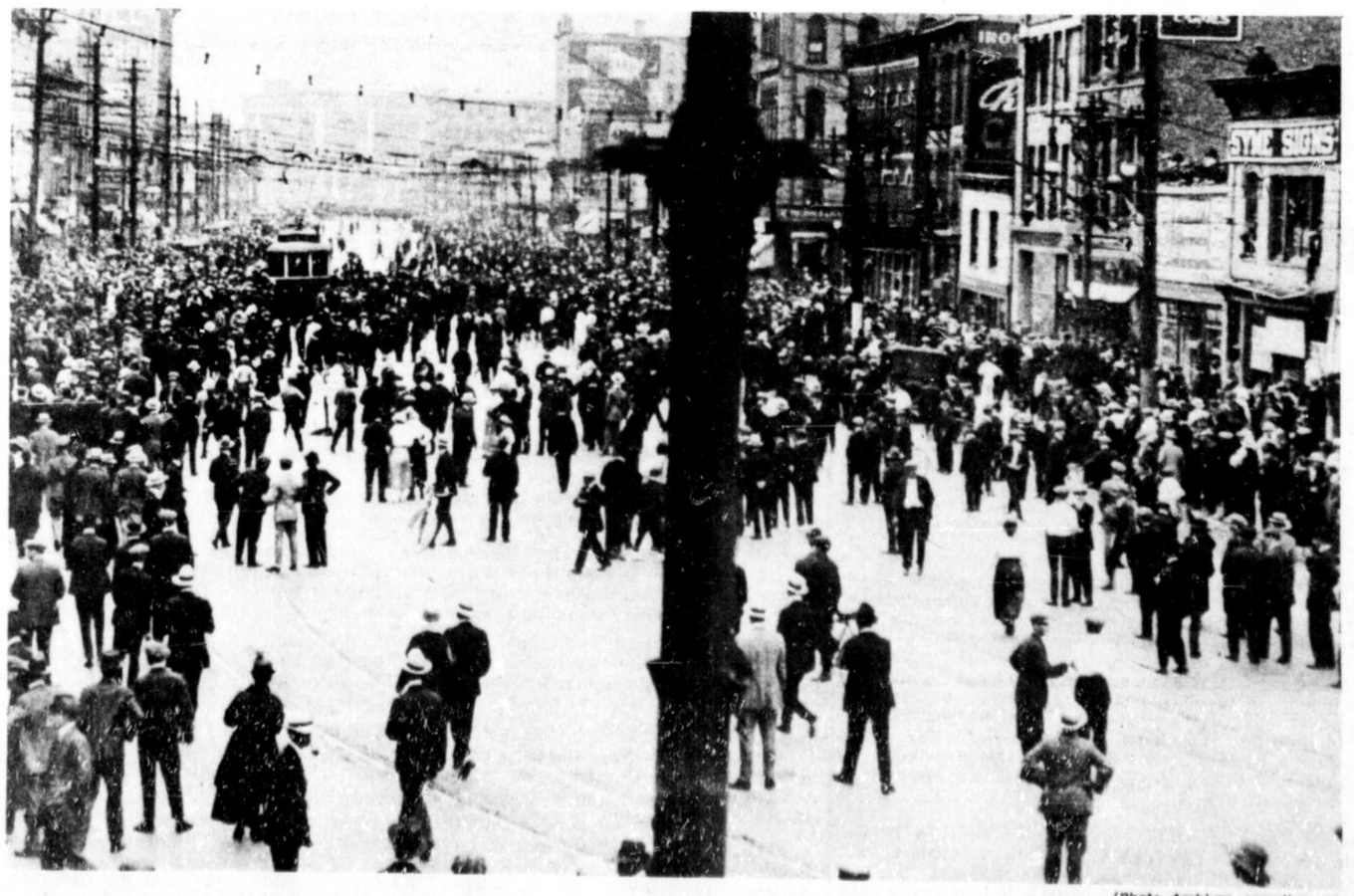
Depuis quelques années déjà, des artistes québecois, tels Gilles Vigneault et Pauline Julien, participent à des fêtes du 1er mai, organisées par la CSN-Montréal. Cette année, le premier mai a été célébré de façon toute particulière par un hommage aux "gars de Lapalme", qui poursuivent depuis un an et demi leur résistance face au gouvernement fédéral.

Dans la région de Hull-Ottawa, ni l'une ni l'autre des "Fêtes du travail" ne semblent susciter beaucoup d'intérêt . . . Lundi, le 6 septembre, il n'y aura, semble-t-il, aucune fête, aucune parade, aucune cérémonie . . . Certains commerces ouvriront probablement leurs portes, comme à l'habitude.



(Photo Archives canadiennes)

"Out" le soir, "in" le matin, le rituel du poinçon. Une fois par année, le premier lundi de septembre, le travailleur poinçonne le vendredi soir en sortant et ne rentre que le mardi matin suivant: c'est "fête".



(Photo Archives canadiennes)

Le "samedi sanglant" du 21 juin 1919: la grève générale de Winnipeg au cours de laquelle des policiers à cheval devaient assaillir les grévistes et au cours de laquelle il y eut des morts. Cette grève, l'une des plus violentes dans l'histoire canadienne, prit le pays par surprise en démontrant la solidarité des unions ouvrières.

LE DROIT

reportage

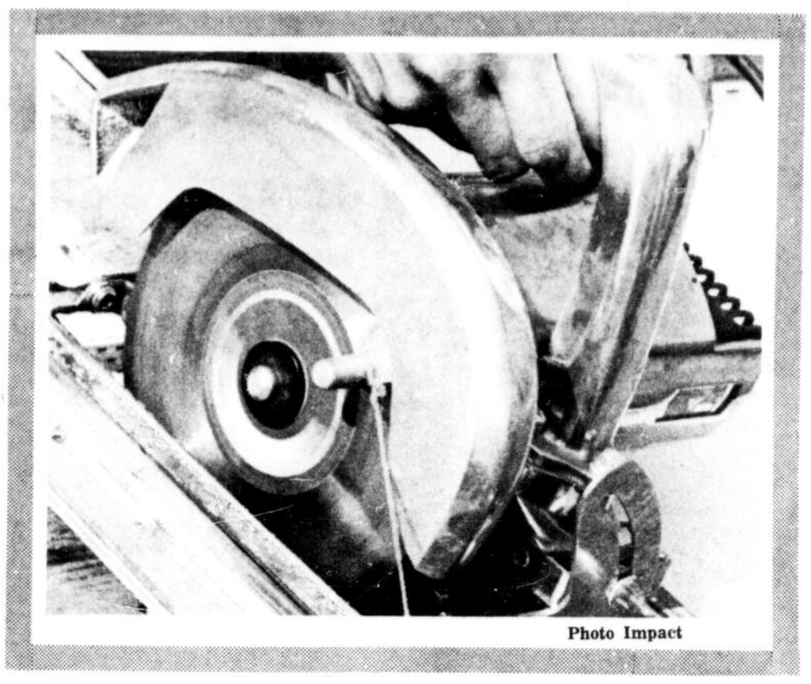


Photo Impact



Photo Impact

"Les unions... qu'essa donne?"

par Paul TERRIEN

Le monde du travail ne peut plus se concevoir sans l'action des syndicats.

Plus qu'un mécanisme local de défense ou une manifestation sporadique de revendication, le syndicalisme exerce une influence considérable et constante sur la vie quotidienne du travailleur de même que sur le fonctionnement de l'entreprise où il travaille.

Il y a quelques années déjà, l'abbé Gérard Dion faisait remarquer que "le syndicalisme ouvrier est sûrement une des institutions les plus importantes dans une civilisation industrielle et démocratique", et que "en raison de la place qu'il occupe, du rôle qu'il joue et de l'influence qu'il exerce, personne ne peut rester indifférent à ce qui se passe dans le domaine syndical".

Indifférentes, peu de personnes le sont effectivement, quand il s'agit de syndicalisme. Des réponses diamétralement opposées surgissent cependant à la fameuse question de "les unions qu'ossa donne?" et l'unanimité est loin d'être faite sur la conception qu'on doit se faire du syndicalisme. Alors que certains militants syndicaux visent carrément la prise du pouvoir par les travailleurs au moyen de l'Action politique, il se trouve encore des gens qui réduisent les syndiqués au rang d'agitateurs et d'anarchistes.

La confusion qui entoure la nature du syndicalisme — souvent entretenue par les média d'information qui se régalent de grèves et de luttes intersyndicales sans se soucier de l'action positive des unions ouvrières — tient en partie à l'histoire du syndicalisme elle-même.

Rendues nécessaires par les abus de la révolution industrielle en Angleterre, les premières unions ouvrières se sont développées par la suite de façon différente dans tous les pays industrialisés. C'est ainsi qu'on ne retient parfois que les manifestations spectaculaires qui éclatent dans différents pays, sans connaître les conditions particulières de travail qui y prévalent.

Mais alors qu'en Europe, et plus particulièrement en France, les syndicats — qui entretiennent des liens étroits avec les partis communistes — se sont donnés comme mission de lutter contre la société bourgeoise issue de la révolution industrielle et refusent globalement les principes de l'économie libérale, les syndicats nord-américains, par contre, acceptent, en général, ces valeurs du régime libéraliste dont ils tentent d'obtenir le maximum de bénéfices par la négociation collective.

L'action première du syndicalisme en Amérique du nord se situe en effet dans la revendication de meilleures conditions salariales et par le fait même de l'acquisition d'un statut social se rapprochant le plus possible de celui du patron.

De plus en plus, quand même, le syndicalisme canadien, et surtout québecois, déborde du cadre restreint de la négotiation collective et commence à se tailler une place dans la vie économique, sociale et culturelle du pays. C'est d'ailleurs au Québec que le taux de syndicalisation est le plus élevé: 40 pour cent des travailleurs sont syndiqués, contre 30 pour cent dans le reste du pays. On a tenté d'expliquer cette différence de diverses façons: l'influence intellectuelle de la France, le climat favorable de la révolution tranquille, le dynamisme de la Confédération des syndicats nationaux.

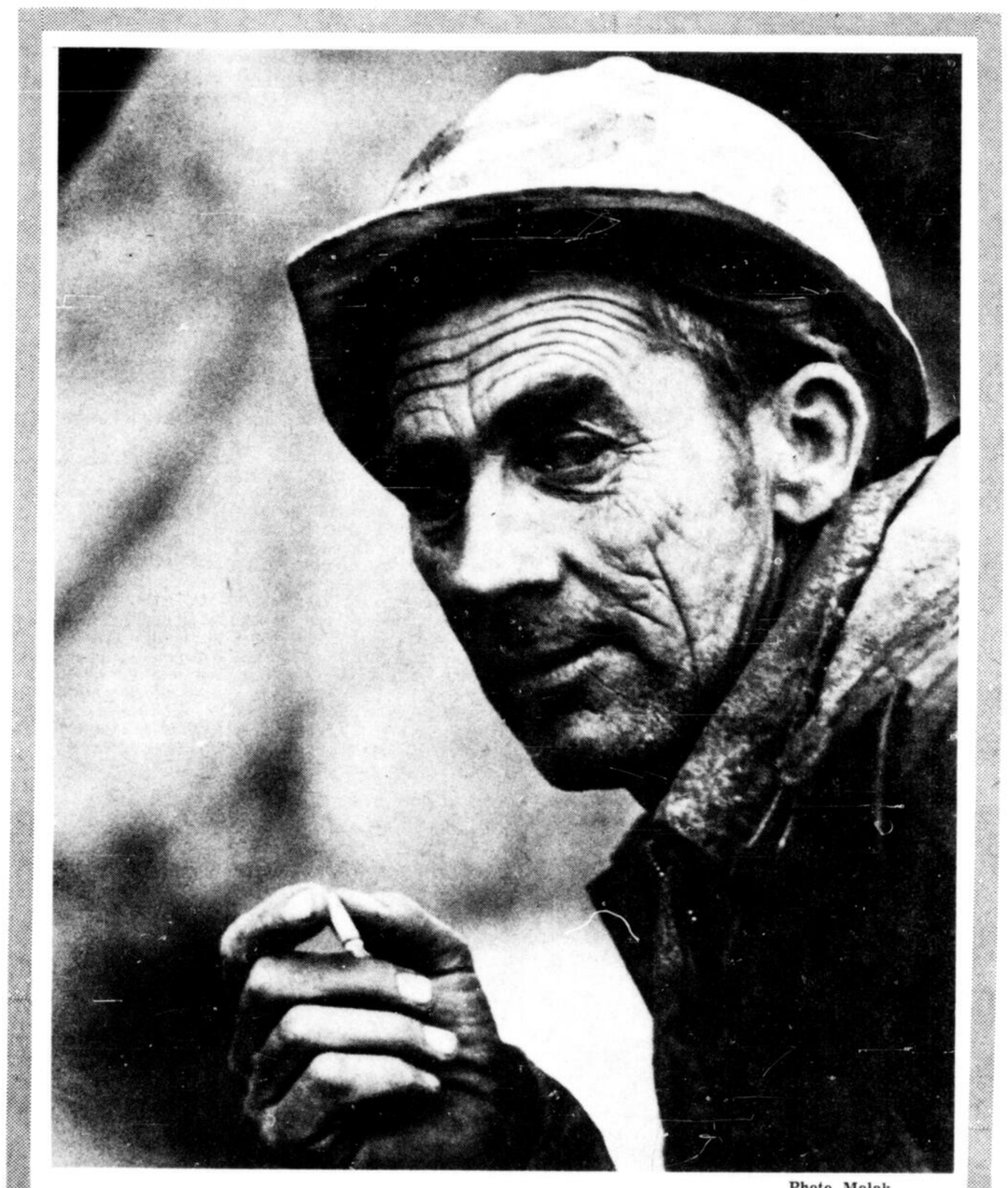


Photo Malak

Entre elles, les centrales du Conseil du travail du Canada (CTC) et la CSN regroupaient, en 1967, 85.8 pour cent des syndiqués canadiens. De loin la plus grosse centrale avec 75.5 pour cent des syndiqués, le CTC recrute ses membres au Canada anglais et la plupart des unités syndicales qui y sont rattachées sont membres d'unions internationales, américaines.

L'abbé Dion, lors d'une conférence sur le syndicalisme canadien, n'avait pas manqué de noter que "le mouvement syndical canadien possède cette caractéristique tout à fait spéciale dans l'univers, à savoir que sept travailleurs sur 10 sont membres d'une union internationale dont la direction est en dehors du pays, et, en l'espèce, aux Etats-Unis". Il concluait à ce sujet que "dans un pays libre, une institution aussi importante que le syndicalisme devrait être entièrement autonome".

La CSN, plus grande centrale québecoise et presque uniquement francophone, vise cette autonomie, et maintient ses distances vis-à-vis les unions américaines. Le président démissionnaire de la CSN, M. Marcel Pepin déplore à ce sujet que comme les syndicats en pays communistes, les syndicats américains sont indûment centralisés et tendent vers une trop grande uniformité, planifiée au sommet. Le travailleur, notait M. Pepin dans sa "lettre aux militants" de janvier 1970, n'a plus de voix dans une pareille pyramide.

La façon par laquelle donner une voix au travailleur dans sa communauté pose toutefois des difficultés considérables à la CSN dont les membres sont divisés selon deux tendances: l'une, traditionnelle, selon laquelle un syndicat n'existe que pour fournir certains services pour lesquels on a payé des cotisations, l'autre qui veut ouvrir un "deuxième front" et engager le syndicat dans l'action politique non-partisane.

M. Pepin, au cours de ses trois années à la présidence s'est fait le défenseur de cette dernière tendance, estimant que le syndicalisme a pour mission non seulement la défense de ses membres mais doit participer au changement des structures et des institutions du milieu.

Cette nouvelle offensive que déclenche progressivement le syndicalisme canadien ne se fera pas sans heurts: après l'unification des troupes, il restera à imposer le respect à un adversaire solidement établi dans ses positions: l'establishment des grands patrons, des financiers et des politiciens, jaloux du contrôle qu'ils exercent sur une société qu'ils ne voudraient voir composée que de consommateurs et d'électeurs impassibles.

Mais le travailleur d'aujourd'hui sait qu'à l'extérieur de l'usine ou du bureau, il a aussi sa place dans la communauté et là, il compte bien devenir son propre patron.

Les jeunes sont les plus affectés par le chômage

par Paul TERRIEN

Pas très drôle pour la main-d'oeuvre en général, le marché du travail au Canada est particulièrement dur pour les jeunes.

Engagés les derniers et congédiés les premiers, victimes des politiques anti-inflationnistes du Gouvernement, ignorants des règles du jeu dans le monde du travail mais trop instruits pour se satisfaire de n'importe quel emploi, les jeunes de 14 à 24 ans forment 40 pour cent des chômeurs et 51 pour cent des chômeuses au pays.

Sérieusement affectés par les temps de crises, les jeunes se heurtent à un taux de chômage très élevé même lorsque la conjoncture économique permet le plein emploi total ou quasi total.

Dans le rapport qu'il remettait récemment au Gouvernement fédéral, le Comité Jeunesse ne pouvait que constater que depuis la guerre, les perspectives d'emploi pour ce secteur important de la population n'ont cessé de se détériorer. Cette situation pénible, qui dure depuis 20 ans ne se redresserait d'ailleurs pas, selon les auteurs du rapport, avant une autre dizaine d'années.

En avril dernier, le taux de chômage chez les jeunes était de 2.5 fois plus élevé que la moyenne nationale et sur 659,000 chômeurs, 281,000 avaient entre 14 et 24 ans. Sur les 2.1 millions de jeunes qui faisaient partie de la main-d'oeuvre, 13.6 pour cent étaient en chômage.

Paradoxalement, note le rapport, l'amélioration énormes de la scolarité chez les jeunes va de pair avec une hausse incessante du taux de chômage.

Quant aux emplois d'été, eux aussi deviennent de plus en plus difficiles à décrocher: d'une part l'accroissement rapide du nombre d'étudiants au secondaire et à l'université augmente considérablement l'offre, tandis que d'une autre les politiques anti-inflationnistes du Gouvernement réduisent passablement la demande. Tandis que le nombre de jeunes augmente, le nombre des emplois d'été, depuis 1968 décroit toujours.

Certaines causes de ce chômage des jeunes tiendraient au caractère même de la jeunesse d'après le Comité Jeunesse. Ainsi le jeune travailleur serait notoirement instable, changeant souvent d'emplois (et étant souvent chômeur). A cause de cette instabilité, le jeune travailleur n'aurait pas le temps d'acquérir d'expérience, d'apprendre les mécanismes de promotion ou même de permanence et ne serait pas syndiqué.

Une certaine part d'idéalisme de la jeunesse s'accommode aussi assez mal des réalités prosaïques de certains emplois et lui ferait rechercher des tâches plus généreuses comme le travail social, l'éducation populaire ou la protection de l'environnement.

Mais ces traits de caractère n'expliquent que très partiellement la difficulté des jeunes à trouver leur place sur le marché du travail. Le système, constamment décrié par les jeunes, ne les favorise effectivement pas.

Les centres de main-d'oeuvre, par exemple, entretiennent avec les jeunes, selon les mots mêmes du rapport de Comité Jeunesse, "des relations remarquablement inefficaces". En 1969, seulement huit pour cent des étudiants qui s'y étaient adressés ont trouvé un emploi. Les cours de recyclage fournissent à ce point peu de débouchés que c'est à se demander s'ils ne constituent pas, en pratique, une manoeuvre de diversion, pour occuper les chômeurs. L'été on en "occupe" une partie par des projets comme Perspectives-Jeunesse ou en les envoyant sur des bases militaires.

Le programme de formation professionnelle des adultes (FPA) qui, par contre, s'avère très profitable, ne s'ouvre guère aux jeunes, le mot "adulte" dans son appellation est le résultat d'une subtilité politique du gouvernement fédéral qui ne doit pas donner l'impression aux provinces qu'il s'ingère dans le domaine provincial de l'éducation). En effet, ce cours ne s'adresse qu'aux personnes ayant déjà travaillé durant au moins trois ans, ce qui est assez rare dans le cas des jeunes âgés de moins de 20 ans qui pourtant, d'autant plus qu'ils ne vont plus à l'école, en auraient grand besoin.

Les membres du Comité Jeunesse (MM. David Hunter, Pierre Bourdon et Vincent Kelly) notent par ailleurs dans le rapport qu'ils ont soumis au Secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, que le Gouvernement applique des politiques contradictiores, finançant d'une part une campagne coûteuse pour inciter les dirigeants d'entreprises à engager des étudiants et d'autre part appliquant une politique d'austérité et réduisant l'embauche dans la Fonction publique.

Pourtant, le Gouvernement semble vouloir inciter les jeunes et les étudiants à travailler: pour recevoir de l'aide gouvernementale, les étudiants doivent investir une part de leurs frais de scolarité qu'ils doivent gagner durant l'été. Il n'est donc pas surprenant d'apprendre d'un rapport du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration que pour l'été 1970 92 pour cent des étudiants et 87 pour cent des étudiantes ont cherché un emploi d'été. Avec un salaire moyen de $90 pour les étudiants et de $60 pour les étudiantes, ceux-ci, travaillant en moyenne 12 semaines pour les étudiants et 11 pour les étudiantes, ont économisé, en moyenne, $540 et $360 respectivement. La différence qui existe entre le salaire total de l'étudiant et celui de l'étudiante (différence qui ne semble avoir d'autre raison que la discrimination) est, grosse mode, égale à la partie des frais de scolarité que l'étudiant doit payer.

De toute façon, les membres du Comité Jeunesse estiment que le travail d'été est un anachronisme qui par surcroît enlève du travail à des chômeurs qui ont peut-être des besoins plus pressants. Le rapport, cependant, ne suggère pas une correction très radicale ou même très réaliste à cet anachronisme en suggérant que l'on incite plutôt les étudiants, l'été, à voyager ou à prendre des cours de linguistique. Cela serait sans doute une façon plaisante de passer l'été, mais encore faudrait-il que le Gouvernement, en plus de défrayer le coût de ces activités, applique la gratuité scolaire complète.

Certains facteurs psychologiques ne sont pas non plus étrangers au chômage des jeunes, une partie des chefs d'entreprises se méfiant de cette jeunesse hirsute qui leur semble plus intéressée à la mari qu'à la rentabilité ou à l'efficacité.

Par contre, il est prouvé qu'une classe ou un groupe social qui se sent collectivement rejeté réagit parfois avec violence, réaction qui comporte, comme le croient les membres du Comité Jeunesse, des "implications révolutionnaires".

Entre ces deux attitudes, le Comité Jeunesse a indiqué pour sa part qu'il se méfiait moins de la mari — qu'il voudrait voir légalisée — que des révolutions "appréhendées".

De toute façon, qu'il soit missionnaire de l'euphorie du "joint" ou apôtre de la lucidité révolutionnaire, le jeune semble condamné, dans l'ordre actuel des choses, à demeurer un bénévole au service de ses propres illusions. Ce qui n'est pas très recherché dans les "petites annonces".

arts et spectacles

LE DROIT

CINÉ FAMOUS PLAYERS THEATRES 20th CENTURY THEATRES GUIDE

He gave the West justice up to its neck ... then rammed more down its throat.
BURT LANCASTER ROBERT RYAN LEE J. COBB
in A MICHAEL WINNER Film
"LAWMAN"
2e film au RIDEAU
ALL COLOR SHOW!
THE BATTLE OF THE BUTT!
"COLD TURKEY"
starring DICK VAN DYKE
ADULT ENTERTAINMENT
Cont. à partir de 1h p.m.
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE 234-2117
2e film au CINE-PARC
LEVY-GARDNER-LAVEN presents "THE McKENZIE BREAK"
AIRPORT DRIVE-IN
McCARTHY RD.-HUNT CLUB 822-1628
Guichet ouvre à 8h p.m. Spect. au crépus.
RIDEAU "LAWMAN": A 2.50 - 6.25 - 10.05 "COLD TURKEY"
A 1.05 - 4.40 - 8.10. Dimanche à: "LAWMAN" 3.15 - 6.40 - 10.15 "COLD TURKEY" à 1.30 - 4.50 - 8.25. DERN. REP. 8.25

5e SEMAINE !
A Robert Mulligan Richard A. Roth Production
In everyone's life there's a SUMMER OF '42
from Warner Bros. A Kinney Leisure Service
ENTRÉE RÉSERVÉE aux plus de 18 ans
PLACE de VILLE cinema 1
Rue Queen entre Lyon et Kent 235-9548
320 QUEEN ST. 236-9649
Tous les jours incl. dimanche: 2.05 - 4.00 - 6.00 - 8.05 - 10.10

jane fonda donald sutherland
in an alan j. pakula production
Klute
panavision® technicolor® from warner bros., a kinney leisure service
IIe SEMAINE
ENTRÉE RÉSERVÉE
PLACE de VILLE cinema 2
235-9548
Tous les jours incl. dimanche
1.35 - 3.35 - 5.35 - 7.40 - 9.45
Rue QUEEN entre Kent et Lyon

FINISSANT JEUDI !
GARBO
The Eternal Woman
in
GRAND HOTEL
with JOHN BARRYMORE JOAN CRAWFORD
NELSON
325 RIDEAU AT NELSON 237-4880
Sam. et dim. 1.30-3.30-5.25-7.30-9.35
Lun. au jeu. 7.35 et 9.35

COMMENCE AUJOURD'HUI! ENFANTS 75¢ EN TOUT TEMPS
FOR ALL THE WORLD TO ENJOY!
Walt Disney's
ALL-CARTOON FEATURE
Pinocchio
TECHNICOLOR®
REGENT
BANK AT SPARKS 235-5111
Enfants: 75¢ en tout temps
8.25 - 10.00
1.30 - 3.45 - 6.05

TOUT LE MONDE PARLE DE
BILLY JACK
ADULTES
Starring TOM LAUGHLIN DELORES TAYLOR
TECHNICOLOR®
Horaire tous les jours à:
1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35
5e SEMAINE!
LITTLE ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0108

WARREN BEATTY & JULIE CHRISTIE
McCABE & MRS. MILLER
PANAVISION® TECHNICOLOR®
ENTRÉE RÉSERVÉE
ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101
HORAIRE TOUS LES JOURS
DIM. INCL. 1.30 - 3.30 1 7.30 - 9.40
Dernière repr. 9.40

GAGNANT D'UN OSCAR
Pour la meilleure réalisation MIKE NICHOLS
PROGRAMME COMPLET EN FRANÇAIS !
LE LAURÉAT
"The Graduate"
STARRING ANNE BANCROFT and DUSTIN HOFFMAN · KATHARINE ROSS
SCREENPLAY BY CALDER WILLINGHAM and BUCK HENRY
SONGS BY PAUL SIMON
SIMON and GARFUNKEL
PRODUCED BY LAWRENCE TURMAN
DIRECTED BY MIKE NICHOLS
TECHNICOLOR® PANAVISION®
AN EMBASSY PICTURES RELEASE
"JOE NE MENAGE PAS. UN FILM QUI N'A JAMAIS ETE AUSSI A POINT !" Archer Winston, N.Y. Post
"D'UNE INTENSITE EGALE A "BONNIE and CLYDE" !" TIME, le 27 juillet 1970
VOYEZ "JOE" DU TOUT DEBUT !
"Joe"
EN COULEURS
ENTRÉE RÉSERVÉE aux plus de 18 ans
C'EST AUSSI L'AMERIQUE"
TOWNE CINEMA
5 BEECHWOOD AV. 749-5035
LUN. AU SAM.: "JOE" A 7.30 P.M. "LAUREAT" 9.20 P.M.
DIM.: "LAUREAT" 2.00 - 5.35 - 9.15 "JOE" 3.50 - 7.25

5 DIMANCHE À MINUIT
films d'émotions à sueurs froides
POUR UN SEUL PRIX D'ENTREE, VISIONNEZ, EN PLUS DU SPECTACLE REGULIER, TROIS SUCCES A VIVES EMOTIONS
SPECTACLE REGULIER DOUBLE
"OMEGA MAN" et "THX138"
PRISONERS of their own strange desires
"THE YOUNG, THE EVIL AND THE SAVAGE"
COLOR
ET
Ce film de terreur vous fera dresser les cheveux sur la tête
"DR WHO AND THE DALEKS"
EN COULEUR
ET
A new height in fright
THE HUMAN DUPLICATORS
GEORGE NADER BARBARA NICHOLS
BRITANNIA DRIVE-IN
CARLING AVE. 828-2672
SPECTACLE REGULIER DOUBLE
"LAWMAN" et "McKENZIE BREAK"
THE GODS OF A GHASTLY GALAXY!
TERRORNAUTS
IN COLOR
ET
"COUNTRY BOY"
SKEETER DAVIS
ET
Elvis Presley
"Tickle Me"
COLOR
AIRPORT DRIVE-IN
McCARTHY RD.-HUNT CLUB 822-1628



(Téléphoto PA)

LE CELEBRE MANNEQUIN BRITANNIQUE TWIGGY est maintenant une vedette de l'écran. On la voit ici en compagnie de son gérant, Justin de Villeneuve, à l'aéroport Heathrow de Londres, alors que le couple s'envolait vers les Bermudes. Twiggy vient de compléter le tournage du dernier film de Ken Russell, intitulé THE BOY FRIEND, où elle est la vedette.

Soljenitsyne: un cas intéressant pour Curd Jurgens

CURD JURGENS fait des allées et venues constantes entre Vienne, où il tourne sous la direction de Bernard Borderie A la guerre comme à la guerre, et le Théâtre Hébertot où il prépare la nouvelle saison.

Après la pièce de Robert Marasco adaptée par Pol Quentin et mise en scène par Raymond Gérôme, Jeux d'enfants, qui marquera fin septembre la réouverture de la salle, il envisage d'inscrire au répertoire Les chasseurs de tête, d'Henry Denker, inspirée par la vie d'Alexandre Soljenitsyne, et Vies brèves, de John Aubray, que doit adapter Jean-Claude Carrière.

Quant à Jeux d'enfants (dans lequel il ne s'est réservé qu'un petit rôle), Jurgens envisage de la présenter ultérieurement en Allemagne et de demander à Raymond Gérôme d'en régler également la mise en scène.

(Copyright Le Figaro — Le Droit)

Récital du carillonneur

OTTAWA — Le prochain récital du carillonneur du Dominion, M. Robert Donnell, aura lieu dimanche à compter de 9h du soir, à la Tour de la paix.

Au programme des oeuvres de F. Kreisler, G. Nees, A. Sullivan, J.B. Dykes, B. Godard, Schubert, A. Van Ooik et enfin, de C. Jacobs-Bond.



CINÉCRAN

par Murray MALTAIS

20 ans après

Carnal Knowledge. Un film **de Mike Nichols écrit par Jules Feiffer. Avec Jack Nicholson Arthur Garfunkel et Candice Bergen. Couleurs, au cinéma Elmdale.**

Au départ, il faut avouer que le titre était bien choisi pour de bonnes recettes au guichet. Mike Nichols (**Cath-22**), en collaboration avec Jules Feiffer, le caricaturiste qui décidément aime de plus en plus le cinéma, ont fait là une comédie bien amère.

Ses éléments me font d'ailleurs songer qu'aucune civilisation, sinon la société américaine, peut inspirer une telle oeuvre. Ses héros représentent deux types bien définis. L'un a la sexualité agressive tandis que le second est plus timide; on les suit depuis leur temps au collège dans les années '40, jusqu'à 20 ans plus tard.

Entre ces deux périodes, beaucoup d'aventures, un mariage et à la fin, une amitié qui se rompt. Voilà qui n'est pas unique au monde. Ce qui est un peu plus original, c'est la façon de raconter les faits. Nichols y va d'un style bien personnel. Certaines images et quelques flashes-back rappellent **Catch-22**; ils ne sont pas sans poésie. Sensibilité qui tient plus de la psychologie que du coeur. Pour le héros qu'incarne Jack Nicholson (dont on se souviendra de la présence dans l'admirable **Easy Rider**), ce qui compte avant tout c'est de se prouver à lui-même sa virilité en séduisant le plus grand nombre de femmes possible. Arthur Garfunkel (de Simon and ...) cherche plutôt à approfondir la nature de l'autre et de communiquer. Et comme la vie n'est jamais simple et réserve de petites surprises, le premier se voit bientôt menacé d'impuissance sexuelle tandis que le second joue au hippie avec sa maîtresse qui pourrait bien être sa fille.

On risque de ne rien apprendre de bien neuf en allant voir **Carnal Knowledge**. D'une part, c'est le donjuanisme, de l'autre la recherche sentimentale. Et pour Feiffer, la première nature mène à l'impuissance, tandis que la seconde semble bien s'arrêter au ridicule. On reconnaît là le cynisme du caricaturiste, dont les dessins s'inspirent de l'impossibilité de communiquer avec l'autre.

Variations sur la bataille des sexes sur le mode majeur, **Carnal Knowledge** n'explique pas; il démontre deux conceptions de l'amour vouées à l'échec. Le dialogue fait songer à des lames de rasoir; rien qui ne sorte pas du ventre et on expose constamment ses sentiments intimes. On songe au fauteuil du psychiatre, ce dernier pouvant bien être le cinéphile.

Le testament de Bennett Cerf

NEW YORK (PA) — Frank Sinatra et Claudette Colbert ont reçu chacun $6,000 dollars, provenant de la succession Bennett Cerf, évaluée à plus d'un million. Ces legs ont été annoncés à l'homologation du testament, à New York.

Le document de 17 pages, signé le 15 août 1968, indique que la veuve, Mme Phillis Cerf, reçoit en héritage les résidences à Manhattan et à Mount Kisco, Etat de New York, ainsi que des tableaux, bijoux, et la moitié du reste de la fortune. L'autre moitié va aux deux fils du défunt.

The last man alive... is not alone!
CHARLTON HESTON
THE OMEGA MAN
ALL COLOR SHOW!
Guichet ouvre à 8 p.m.
Spec. au crépuscule
BRITANNIA DRIVE-IN
3090 CARLING AV. 828-2672
Visit the future where love is the ultimate crime.
THX 1138
ADULT ENTERTAINMENT

18 ANS Adultes
"le plaisir est une passion qui subordonne toutes les autres"...
d'après le MARQUIS DE SADE
Philosophie Dans Le Boudoir
un film de Jacques SCANDERALI
COULEURS
avec SOUCHKA . Fred St-JAMES . Lucas DE CHABANEX
AU MEME PROGRAMME !
IL lutte pour le bonheur des femmes
14 ANS
L'Etalon
FRANCIS BLANCHE EN COULEURS
DEUX FILMS EN COULEURS !
Horaire "ETALON" à 1.00 — 4.25 — 7.55
"PHILOSOPHIE DANS LE BOUDOIR" à 2.40 — 6.10 — 9.35
SALLE CLIMATISEE POUR VOTRE CONFORT
119, rue PRINCIPALE HULL
Tel: 777-2322
CARTIER

Indifférence des syndicats

L'ouvrier se désintéresse-t-il de la culture parce qu'elle est inaccessible?

Un article d'Edgard DEMERS

Quelques jours après l'inauguration du Centre national des Arts, nous filions en taxi devant ce temple culturel que plusieurs considéraient comme "l'éléphant blanc de Place de la "Confusion". Notre chauffeur eut cette réflexion:

"On dirait une prison."

"Vous avez visité l'intérieur?" lui avons-nous demandé.

"Non."

"Pourquoi?"

"Un endroit comme ça, c'est pas pour des gens comme nous autres."

Ce chauffeur de taxi n'a pas précisé ce qu'il considérait par "des gens comme nous autres". Toutefois, nous supposons qu'il entendait la classe de la société à laquelle il appartenait de par son revenu et son éducation.

Il est vrai que cette classe des "nous autres" a déjà deux prises contre elle au monticule. Le prix des billets, même les moins bons, pour les événements artistiques sont habituellement prohibitifs pour les familles à revenu moyen. En plus, trop souvent ce qu'on offre dans les salles de concert et de théâtre n'intéresse pas la masse à cause de son manque de préparation. Personne ne semble avoir tenté de former le goût de la classe ouvrière sur une grande échelle.

Mais en tenant compte de tous les facteurs, nous sommes d'avis que si les travailleurs et les gens de métier ne participent pas davantage à leur propre épanouissement culturel au sein de la communauté, le fait s'explique plus par un manque de formation qu'une question d'argent. Nous soumettons deux preuves principales à l'appui.

Les néo-Canadiens nous offrent la première. Outre leurs coutumes et traditions, ils ont apporté d'Europe leur goût de la musique, par exemple, souvent de la danse et du théâtre. Pourtant, ces émigrants font surtout partie de la classe ouvrière.

La seconde preuve provient de trop de gens de la classe privilégiée. D'une part, dans trop de cas les arts représentent avant tout pour ces personnes un moyen de satisfaire leurs ambitions sociales et politiques. D'autre part, combien de professionnels et d'hommes d'affaires font fi de toute discipline artistique parce qu'ils s'embêtent à l'opéra, au ballet, au théâtre, etc.

Pourtant, ces personnes ont non seulement des lettres, mais aussi d'impressionnants comptes en banque. Il faut donc s'en prendre aux institutions académiques qui ont supposément formé ces universitaires.

Comment expliquer de tels échecs en éducation? Il nous semble qu'un universitaire devrait de par l'universalité de son éducation au moins s'intéresser à toutes les activités humaines, tant sportives que culturelles, en comprendre les points essentiels et en apprécier les exigences.

Ce n'est pas le cas. Nous pourrions citer des noms de médecins, d'avocats, de psychologues, de professeurs, d'enseignants, etc. qui ne souscrivent guère aux joies que peuvent apporter les arts dans la vie d'un peuple.

Comment maintenant s'en prendre aux travailleurs et hommes de métier pour qui la société a si peu accompli pour les sensibiliser aux arts.

Qui devrait entreprendre cette mission? Il y a des organismes comme le Centre national des Arts qui de par leur raison d'être doivent prêter l'oreille. Il y a surtout les syndicats eux-mêmes.

Qu'a fait le CNA pour l'ouvrier? Selon le directeur des relations extérieures, M. Philippe Pâquet, la direction a tenu "réunion sur réunion" avec des chefs syndicaux dans le but d'offrir des avantages de tout genre aux syndiqués désireux d'assister aux divers spectacles offerts par le CNA. Il n'y a eu aucun aboutissement concret à l'issue de ces réunions parce que les chefs syndicaux semblent indifférents au bien-être intellectuel de leurs membres.

Ici, nous ouvrons une parenthèse. Lors d'un séjour en Israël, il y a deux ans, alors que nous menions une enquête sur le théâtre pour les jeunes pour la municipalité de Jérusalem, nous avons pris contact avec des chefs syndicaux. Ces syndicats représentent une force de frappe même dans la vie culturelle de leurs syndiqués. Ces dirigeants travaillent tant au bien-être matériel que spirituel de leurs membres. Il leur paraît inconcevable de négliger l'apport des arts comme moyen de loisir, de détente et aussi d'éducation.

L'indifférence des syndicats locaux dans ce domaine n'a toutefois pas refroidi l'attitude de la direction du CNA. M. Pâquet nous a appris qu'il arrive d'offrir des billets gratuitement à des personnes qui ne peuvent s'en payer. Il avoue que le CNA n'a pas encore trouvé un moyen de toucher la masse, même s'il y a eu déblocage avec des chanteurs populaires et les pièces de boulevard.

Que font les syndicats dans le domaine des loisirs et de la culture? Très peu. Jusqu'à tout dernièrement, il n'existait même pas de document à ce sujet.

Une enquête menée auprès de 500 des 5,000 hommes préposés à la construction à Hull donne certains indices. Ce document est le résultat d'un projet de Perspectives-Jeunesse.

L'enquête révèle que l'ouvrier hullois est surtout un adepte de la télévision. Il sort peu en quête de loisirs.

De ce côté-ci de la rivière Outaouais, nous avons posé des questions à une cinquantaine de travailleurs et hommes de métier. Seulement trois d'entre eux étaient allés au CNA. Un pour entendre Charles Aznavour et deux pour assister à des concerts "underground". Les épouses de deux hommes de plus de 40 ans ont vu "Les belles-soeurs" au Théâtre.

Chez les moins de 30 ans, quatorze assistent au cinéma "assez régulièrement". Ils aiment les "films sexy", les "westerns" et "les films funny". Au moins cinq hommes questionnés avaient vu trois films canadiens.

"Deux femmes en or" était le long métrage préféré de tous. Les autres regardent "souvent" les films à la télévision.

Les 50 avaient un trait commun dans le domaine du sport. La plupart suivaient le hockey, le football et le baseball à la télévision. Dix pratiquaient un sport d'équipe: balle molle, ballon-balai et quilles.

Il y a cinq travailleurs qui sont allés voir une pièce de théâtre. Deux y sont allés parce que "j'aime ça", trois parce que "je connaissais quelqu'un dans le 'show'".

Par contre, à peu près tout le monde est déjà allé prendre "une p'tite bière" et regarder les "go-go girls" ou les "topless". Toute proportion gardée, le nombre de visites à ces endroits vous remplirait plusieurs fois l'Opéra du CNA.

Somme toute, la grosse manifestation artistique à l'occasion de la Fête du travail n'est pas pour l'an prochain. La classe des "nous autres", tant de Hull que d'Ottawa, continuera encore longtemps à se divertir chez les "go-go girls" et les "topless" qui "se font aller ça", ignorant du fait que des divertissements d'un autre niveau existent autant pour eux que pour les classes plus favorisées.

Retour des "Majuscules" au lac Simon

LAC SIMON — C'est durant la longue fin de semaine de la Fête du travail que se produiront à "La boîte à Gagard" du lac Simon Les Majuscules. Il y aura deux spectacles dimanche le 5 septembre, à 10 h 30 et minuit trente.

Il s'agit là du second engagement du trio à cet endroit, lequel se compose des frères Marcel et Michel Crisafi et de Guy Bilodeau. Leur spectacle, tout dévoué à l'humour, en est un de pantomime; pendant que tourne un disque, le trio imite différents artistes connus dans le monde du spectacle, depuis les quatres barbus jusqu'à des groupes rock.

On précise que pour ce second engagement, il y aura du nouveau d'inclus à ce programme.

Un prêtre a-t-il le droit de renier son serment?

18 ANS Adultes

3e GRANDE SEMAINE

la faute de l'abbé mouret

CINE-ART PRÉSENTE EN COULEUR

UN FILM DE GEORGES FRANJU

D'APRÈS L'ŒUVRE IMMORTELLE D'EMILE ZOLA

HORAIRE SEM. 6.45-10.00 DIM. 12.45-3.50 6.45-10.00

avec FRANCIS HUSTER · GILLIAN HILLS · ANDRE LACOMBE MUSIQUE DE JEAN WIENER

En complément de programme

l'école du Sexe

Version française de "SCHOOL FOR SEX"

HORAIRE SEM. 8.25 DIM. 2.20-5.25-8.25

Stationnement gratuit

CINÉMA VENDÔME HULL 776-1440

SALLE CLIMATISEE POUR VOTRE CONFORT

Ouverture des portes: SEM. 6.30 p.m.; DIM. à 12.30 p.m.

Place Cartier

THE ODEON FAMILY OF FINE THEATRES
COMFORTABLY COOL

VEUILLEZ CONSULTER LES ANNONCES POUR LES HORAIRES

Robin Stone... His Women... The Picture!

1.30 — 3.15 — 5.10 7.10 — 9.15

A FRANKOVICH PRODUCTION

Jacqueline Susann's The Love Machine

ODEON SOMERSET

SOMERSET AT BANK 236-9528

ENTRÉE RÉSERVÉE

AVIS! IL S'AGIT DE LA TOXICOMANIE

Voici un film non frelaté concernant la vie et l'amour authentiques dans un ENFER créé à la suite d'une habitude se chiffrant à $80 par jour.

RETENU!

20th Century-Fox presents

the panic in needle park

starring AL PACINO and KITTY WINN

ENTRÉE RÉSERVÉE

HORAIRE: En soirée à 7.00 et 9.10 Sam., dim. 2.30 - 4.50 - 7.00 - 9.10

ODEON-ST. LAURENT CINEMA II QUEENSWAY AT ST. LAURENT 746-9342

Retenu!

Joseph E. Levine presents a Mike Nichols Film starring Jack Nicholson · Candice Bergen · Arthur Garfunkel · Ann Margret · Carnal Knowledge with Rita Moreno · Cynthia O'Neal · Produced and Directed by Mike Nichols · An Avco Embassy Release · Panavision · Technicolor · Designer Richard Sylbert · Written by Jules Feiffer · Executive Producer Joseph E. Levine

"'Carnal Knowledge' est merveilleux. C'est un régal de film!"

—Judith Crist, N.Y. Magazine

"'Carnal Knowledge' est l'un des meilleurs films jamais produits!"

—Liz Smith, Cosmopolitan

Mike Nichols, Jack Nicholson, Candice Bergen, Arthur Garfunkel, Ann Margret and Jules Feiffer.

Carnal Knowledge.

"Un certain langage dans ce film peut choquer certaines gens."

P. Cross, gérant

ENTRÉE RÉSERVÉE

An Avco Embassy Picture

Horaire mar. au ven. 7.00 - 9.05

Elmdale theatre

Horaire sam., dim. et lun., 2.00 - 3.40 5.30 - 7.20 - 9.10

ACCLAME UNANIMEMENT COMME "UN DES PLUS GRANDS FILMS DE TOUS LES TEMPS"

Gagnant de 7 trophées de l'Académie incluant "LE MEILLEUR FILM"

LAWRENCE OF ARABIA STANDS ALONE!

Starring ALEC GUINNESS · ANTHONY QUINN · JACK HAWKINS · JOSE FERRER ANTHONY QUAYLE · CLAUDE RAINS · ARTHUR KENNEDY with OMAR SHARIF as Ali

GUICHET OUVRE A 7.30 SPECTACLE AU CREPUSCULE ENFANTS 12 et MOINS GRATUIT

ODEON Queensway DRIVE-IN

CH. MONTREAL - QUEENSWAY TEL.: 745-7145

EN PLUS "TREATS EVERY WAVE LIKE A SOUL BROTHER" —PLAYBOY

The Fantastic Plastic Machine

TECHNICOLOR · TECHNISCOPE

A Report Card on the Love Generation

COLOR by Deluxe GP

CROWN INTERNATIONAL PICTURES PRESENTS

the Young Graduates

Starring The 'BABYSITTER' Co. PATRICIA WYMER · STEVEN STEWART · GARY RIST · E. KIRBY, JR. JENNIFER RITT · DENNIS CHRISTOPHER · MARLY HOLIDAY

Directed by ROBERT ANDERSON · Produced by ROBERT ANDERSON and TERRY ANDERSON · Screenplay by J. BARRY HERRON and JOHN TOLL · Story by DAVID TYRON · Music by RAY MARTIN

A TEMPO ENTERPRISES PRODUCTION · A CROWN INTERNATIONAL PICTURES RELEASE

CE SOIR

OUVERTURE A 7H 30 SPECT. A LA TOMBEE DE LA NUIT

Gagnant de 4 trophées de l'Académie

BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID

1400 CYRVILLE ROAD 746-8737 Star-Top DRIVE-IN THEATRE

PLUS John Wayne Rock Hudson in the Undefeated ADULT

MISS HONEY AND MISS GALORE HAVE JAMES BOND BACK FOR MORE!

DIMANCHE LA VEILLE DU CONGE

SPECTACLE à sensation de la TOMBÉE DU JOUR À L'AUBE

1 SEAN CONNERY AS JAMES BOND IN FROM RUSSIA WITH LOVE"

2 SEAN CONNERY AS JAMES BOND IN "Dr. NO"

3 "HELL BOATS"

4 SABOTAGE! AMBUSH! KIDNAP! "UNDERGROUND" ADULT ENTERTAINMENT

5 MICK JAGGER AS "NED KELLY"

LUNDI ADULT ENTERTAINMENT ANGEL UNCHAINED PLUS COUNT YORGA, vampire

ODEON DRIVE-IN QUEENSWAY

DU CREPUSCULE A L'AUBE

ENFANTS 12 ANS ET MOINS GRATUITS

RESTAURANT

DEMAIN SOIR

1. "LAWRENCE OF ARABIA"
2. "FANTASTIC PLASTIC MACHINE"
3. "PENDULUM"
4. "CURSE OF THE DEMON"

SPECTACLE POUR ADULES

2e FILM D'ACTION!

THREE PROFESSIONAL KILLERS... STALKING THEIR PREY ON A RED-HOT ISLAND TIMED TO EXPLODE AT...

NOON SUNDAY

R

STARRING MARK LENARD · JOHN RUSSELL · LINDA AVERY KEYE LUKE · Produced by Gem Productions, Inc. on the island of Guam, U.S.A. Filmed by Bourke and Associates · A Crown International Pictures Release

COLOR by Deluxe

"THE YOUNG GRADUATES" à 2.10 - 5.50 - 9.32

The Mall

"NOON SUNDAY" à 12.30 - 4.00 - 7.45

116, rue Sparks — Tél. 233-7771

Auditions pour les étudiants de ballet

MONTREAL — L'Académie et l'Ecole supérieure de danse des Grands ballets canadiens reprendront leurs activités le 13 septembre courant. L'inscription des élèves se fera les 9 et 10 septembre de 14 à 20 heures, et le 11 septembre de 9 à 13 reures, au 4848 boulevard St-Laurent à Montréal.

Comme par les années passées, l'Académie et l'Ecole supérieure de danse offrent trois bourses pour des élèves spécialement doués ayant au moins cinq ans d'études; audition le 11 septembre à 13 heures. Trois autres bourses seront offertes aux garçons de 10 à 20 ans: audition le 11 septembre à 14 heures.

Le jury sera composé de Madame Ludmilla Chiriaeff (fondatrice-directrice de l'Académie et de la compagnie des Grands ballets canadiens), de Mlle Andrée Millaire (son assistante) et de Mme Jacqueline Lemieux-Lopez (professeur attitré de l'institution).

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner à l'Académie des Grands ballets canadiens: 849-8024.

A l'écoute...

"A very special double album by John Mayall and some memorable men". Ce qui dit tout en fait et pourrait bien se passer de mes commentaires. Mais pour une fois que j'ai le loisir d'écouter mon disque à RC en paix dans une belle grande salle à trois fenêtres où je peux éteindre les néons, m'asseoir dans une chaise confortable, tourner le disque à bout de bras quand y est fini, relaxer, regarder les arbres dehors, le ciel bleu comme tu l'as pas vu depuis deux semaines, bien je vais bien consentir, pour bientôt la centième fois (ça fait presque deux ans) à faire des petites phrases, vous dire quelques mots de John Mayall, Sugarcane Harris, Eric Clapton, Larry Taylor, Paul Lagos, Johnny Almond, Harvey Mandel, Keef Hartley, Mick Taylor, Jerry McGee, Steve Thompson, tout le monde, beaucoup de monde, qui font le disque ci-haut mentionné.

Si vous n'êtes pas encore intoxiqué de John Mayall, ça manque à votre épicerie musicale, mettez-ça sur votre liste au plus sacrant. Intoxiqué c'est pas le mot juste, le terme je sais qu'il faut dire comme me le répétait M. LeGuern un français professeur à moi il y a longtemps et très fendant aussi, je voulais dire "addicté" qui a contracté l'habitude, signé un contrat avec l'habitude, je trouve pas le mot mais vous aurez compris, ça m'aura pris seulement cinq lignes comme quoi le français est plus riche que d'autre officielle langue. La différence entre la grosse crème pis la moitié moitié.

J'ai de la misère, toujours de la misère, à concentrer sur mon texte, je lâche, je slaque, j'aimerais mieux écouter en paix les yeux fermés, but the show must go on.

Avez-vous déjà fait l'expérience d'ouvrir un disque neuf et d'y trouver un poster, un petit livre avec des dessins, un peu comme les sifflets pis les bagues en plastique dans les boîtes de cracker jack ou les comiques de Joe Bazooka qui enveloppaient jadis votre enfance de gomme balloune? C'est le fun. Une foie typique de la société de consommation, faite par et pour. J'ai eu une petite joie, même si je la gâte un peu en vous la disant, quand j'ai ouvert l'album de Mayall: un beau livre en couleurs de 25 pages, photos de musiciens, les textes des chansons, des notes sur chaque musicien écrites par Mayall. J'ai appris toutes sortes de choses intéressantes sur les musiciens, que je vous répéterai pas parce que j'ai pas le sentiment que ça vous avancerait beaucoup de savoir que Mick Taylor est le guitariste des Rolling Stones, que Sugarcane Harris est un violoniste, que Eric Clapton est un guitariste, que Keef Hartley est un drummer (excusez mais le mot batteur c'est comme le mot plage, je trouve ça insignifiant), parce que si vous le saviez pas vous le savez maintenant et vous comprenez ce que je veux dire, ça veut rien dire, et si voue le saviez vous êtes pas plus avancé non plus alors donc je me passerai de ce genre de commentaire. Vous apprendrez tout ça tout seul quand ça vous intéressera.

La musique ici c'est la musique de John Mayall; par ça je veux dire que les musiciens qui participent sont sous la direction de Mayall, ils collaborent pour faire sa musique, ce qui explique l'uniformité du disque, des disques de Mayall en général. Mayall contrôle le volume des amplificateurs par exemple, ce qui fait que le guitariste, la basse etc., ont l'amplification que leur accorde Mayall suivant la forme qu'il veut donner à tel morceau. Toutes les compositions, paroles et musique sont de lui. C'est sa musique, contrairement aux musiques faites en collaboration chez certains groupes. Musique pour laquelle j'ai peu de mots, ça se décrit mal de la musique, je l'ai déjà dit je le sais, mais quand même c'est trop vrai pour que je le répète pas de temps en temps. Mayall est un grand musicien, un grand arrangeur musical, un artiste accompli qu'on dirait, qui fait même les pochettes de ses disques, plusieurs des photos qu'on y trouve.

Je parlerai donc des paroles, des lyriques, an, on peut toujours mettre d'autres paroles sur des paroles, comme on peut additionner des banades ensemble, mais on peut pas additionner des bananes avec des oranges encore moins les soustraire, à moins de faire une salade mais on rentrera pas là-dedans, y est presque midi et je commence à avoir faim. Les paroles, tout ça pour vous dire que les paroles sont plus de la prose que de la poésie et j'entrerai pas dans les détails de ce grand débat, mais je prendrai le temps est beau de vous dire que la poésie se distingue de la prose par les écarts que le poète se permet, dans son langage, de l'écriture prosaique, sujet verbe complément structurée comme dans les livres d'école, les journaux, les bulletins de nouvelles etc. Monsieur Mayall écrit ce qu'il pense sans artifice, le plus directement possible, le plus prosaiquement possible à quelques exceptions près même si je trouve les exceptions plus belles que la règle, et ça marche, ça colle à la musique, à l'ambiance du blues. Les sujets aussi: les détails de sa vie intime, ses expériences, sa femme, est enfants et les jugements qu'il porte sur la société, la télévision, le traffique à cinq heures, le mariage etc. Dans sa simplicité et son dépouillement, le message de Mayall est beau, est recevable sans irritation, ce qui est rare.

Comme de raison y en a beaucoup, des bonnes et des moins bonnes; Mayall est très prolifique et vous n'aimerez peut-être pas telle ou telle chanson, mais y a un mood d'ensemble qui est constant et qui fait que Mayall se maintient toujours, même dans ses moins bonnes compositions, à un niveau d'excellence musicale auquel peu de compositeurs actuels parviennent.

Back to the Roots veut dire que Mayall a lancé une invitation à tous les musiciens qui ont déjà collaboré avec lui durant sa carrière, à venir faire ce disque, le résultat c'est les noms que je donnais plus haut et le disque que vous écouterez je l'espère.

JOHN MAYALL: Back to the Roots; polydor 2675 010.

Cette semaine c'est moi qui ai choisi mon disque et vous pourrez bien faire la même chose au même endroit que moi au Treble Clef de la rue Rideau, demandez à Dick de vous faire entendre **Full speed ahead** sur l'album de Mayall.

Louis LAFLEUR



Back to the Roots

Jacqueline Kennedy Onassis ne sera pas à l'inauguration

WASHINGTON (AFP) — Mme Jacqueline Kennedy Onassis, veuve du président John Kennedy, a fait savoir, mercredi, qu'elle n'assistera pas à l'inauguration du Centre culturel érigé à Washington à la mémoire du président défunt, qui doit avoir lieu mercredi prochain.

Mme Kennedy Onassis, qui avait demandé au célèbre chef d'orchestre Leonard Bernstein de composer une messe pour l'occasion, a indiqué qu'elle ne pourrait assister à l'inauguration pour des raisons personnelles et privées. De nombreux membres de la famille Kennedy seront toutefois présents.

HULL
CINÉMA DE PARIS
185 RUE LAVAL TEL.: 777-2403
POUR TOUS

C'est du meilleur Truffaut. A voir, très vite. — COMBAT
. . . l'humour gagne à tous les coups. — LE JOURNAL DU DIMANCHE
Truffaut peut réaliser des chefs-d'oeuvre. La preuve: Domicile Conjugal. — L'AURORE
Truffaut mène son histoire au pas même de la vie dans un désordre plein de surprises, qui mêle constamment la drôlerie à l'émotion. — LE MONDE
Un film . . . qui parle au coeur, le touche et finit aussi par toucher l'âme. — LE FIGARO
On ne peut qu'aimer ce film fragile et mélancolique . . . — LE MONDE
L'un des plus beaux films de François Truffaut. — TELERAMA

Un film de FRANÇOIS TRUFFAUT
DOMICILE CONJUGAL
avec JEAN-PIERRE LEAUD CLAUDE JADE
Eastmancolor



Aussi, un second grand film !
SERAFINO
en couleurs



HORAIRE sem.
"Domicile" 6.30 - 10.04
"Serafino" 8.27
Dim. "Serafino" 1.20-4.54-8.28
"Domicile" 2.57-6.31-10.05

La tente du Chaman à la Galerie nationale

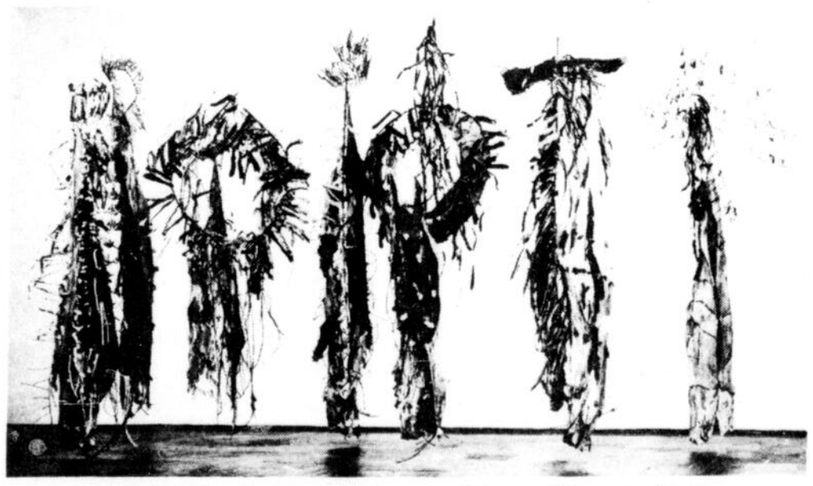
OTTAWA — La Galerie nationale du Canada, présente l'exposition **Chaman**, de la jeune artiste américaine Nancy Graves. Celle-ci, qui affectionne le Sahara, fut la créatrice des **Chameaux** grandeur nature que la Galerie compte maintenant dans sa collection. Ils furent réalisés à partir de peaux de chèvre et de mouton et portent le nom de Chameaux **VI, VII et VIII**

Sa prédilection pour le mystère oriental, jointe à la fascination qu'exerça sur elle dès l'enfance les oripeaux décorant le hall dédié aux Indiens de la côte nord-ouest au Musée américain d'histoire naturelle, lui a fait imaginer cette fois un monde déroutant mais envoûtant qui évoque quelque peu celui du sorcier des tribus indiennes d'Amérique, homologue du chaman, ce prêtre bouddhiste des tribus du nord de l'Asie. Dix grands fétiches recréent au rez-de-chaussée de la Galerie le monde magique de celui qui, depuis les temps immémoriaux, exerce sur les siens ses dons de guérisseur, s'adonne à la divination, contrôle les événements qui affectent la tribu.

Ces immeuses hochets mystérieux comme les fanions d'une cité interdit, déploient un univers de scarabées, de talismans, de plumes, coquillages, écorces ramures séchées, brindilles, qui affectent des formes étranges: panaches de Peaux-rouges, troncs d'arbres éventrés, couronnes hiératiques, disques solaires, silhouettes majestueuses et vaguement menaçantes etc.

Là encore le génie imitatif de Nancy Graves fut à l'oeuvre pour reconstituer, à partir de matières diverses et artificielles, l'illusion de grand naturel qui enveloppe les pièces figurantes de l'exposition **Chaman**.

L'exposition **Chaman** se tiendra à la Galerie nationale jusqu'au 31 octobre, puis d'entreprendra une tournée à travers le pays.



CHAMAN, de Nancy Graves. L'exposition se tient à la Galerie nationale jusqu'au 31 octobre.

Au CNA: "SOT LA NAPE"

OTTAWA — Pour la première fois au Canada, l'on pourra bientôt applaudir en l'Opéra du Centre national des Arts SOT LA NAPE (Près du feu), un groupe de danseurs et chanteurs folkloriques de Villa Santina, en Italie. SOT LA NAPE donnera en effet un spectacle, le dimanche 12 septembre, à 20h 30.

Quarante-cinq hommes et femmes, sous la direction de Luciano Romano, forment cette compagnie dont le chef d'orchestre et le maître des choeurs est Luigi Venturini, et le chorégraphe, Bianca Valcher.

On retrouve dans l'orchestre les instruments traditionnels, l'accordéon, la clarinette, la contrebasse et le violon. Les costumes sont de vraies répliques de ceux de la fin du 17e siècle et du début du 18e, et ils sont faits de tissus tissés à la main et teints grâce à un procédé tout à fait spécial.

SOT LA NAPE a déjà rendu visite à New York et à Miami en 1968, à l'occasion d'une tournée organisée par le ministère du Commerce de l'Italie.

Villa Santina est un petit village au nord-est de l'Italie, dans le district montagneux de Carnia, dans le Friouli; il se trouve ainsi situé juste à la frontière de l'Autriche et de la Yougouslavie.

ALADIN DRIVE-IN ADULTES
Ce soir seulement — votre dernière occasion de voir
LOVE STORY "TRUE GRIT"
COMMENCE DIMANCHE
La TERREUR COMMENCE à la TOMBEE DE LA NUIT . . . et CONTINUE JUSQU'A L'AUBE
Une femme seule dans un château en ruine . . . un jeune étranger sur une grosse moto noire . . . sa pelle . . . et ses courroies.
Quand la peur s'emparera de vous, vous éprouverez un monstrueux cauchemar.
Le premier film d'horreur au sujet d'une moto

Patricia Neal in the Night Digger
a tale of the strange and perverse.

ALADDIN DRIVE-IN THEATRE
BANK ST SOUTH TO CITY LIMITS Phone
TURN RIGHT ON ALBION ROAD 822-2254
ADULT ENTERTAINMENT
2nd HIT
"HOT RODS TO HELL"
TECHNICOLOR
#4 YOU'LL SHIVER!
"DRACULA HAS RISEN FROM THE GRAVES"
#3 YOU'LL GASP!
"The Unknown" Couleur
#5 YOU'LL TREMBLE!
"THE WITCHES CURSE" Couleur
You'll Experience a Monstrous Nightmare as the Fear Enters Your Body!
Lun: Une femme seule dans un château en ruine . . . Un jeune étran- moto noire.
the Night Digger
2nd HIT
"HOT RODS TO HELL"
TECHNICOLOR

GANGLAND FRENCH STYLE! THEY KILL A LITTLE, LOVE A LITTLE, FIGHT A LITTLE!
JEAN-PAUL BELMONDO/ALAIN DELON
Borsalino
a JACQUES DERAY film COLOR
2e film
JERRY LEWIS
dans
"LES TONTONS FARCEURS"
HORAIRE: "Borsalino" sem. 8.30
sam. 8.00, "Tontons" sem. 7.00
sam. 6.00 - 10.30
THEATRE Buckingham climatisé 116 McLaren Buckingham 986-3232

COMMENÇANT DIMANCHE !
GAGNANT D'UN TROPHEE DE L'ACADEMIE MEILLEURE ACTRICE BARBRA STREISAND
FUNNY GIRL
3 JOURS SEULEMENT
HORAIRE Dim. cont. à partir de 1.30 Sem. une rep. à 7.00
Aussi un court métrage.
THEATRE Buckingham climatisé 116 McLaren Buckingham 986-3232

HE ! LES ENFANTS !
SAMEDI et DIMANCHE à 1h
NATIONAL GENERAL PICTURES Presents



GREGORY PECK
EVA MARIE SAINT
in a Pakula-Mulligan Production of
"L'HOMME SAUVAGE"
TECHNICOLOR • PANAVISION
2e film: "LT ROBINSON CRUSOE"
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

COMMENCE CE SOIR 14 ANS
ADORABLEMENT VOTRE
A ne pas manquer: le premier film à dire aux gens comme il fait bon vivre dans un monde capricieux, préoccupé, débauché et changeant.



JAMES GARNER DEBBIE REYNOLDS MAURICE RONET
HOW Sweet IT IS!
2e film !



GREGORY PECK
EVA MARIE SAINT
in a Pakula-Mulligan Production of
"L'HOMME SAUVAGE"
TECHNICOLOR • PANAVISION
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

DIMANCHE A MINUIT 14 ANS
ENTREE $2.00 BLOOD-CHILLING!
BLOOD-A-RAMA



I drink your blood
I eat your skin
SHRIEKING CHILLING TERROR!
EDGAR ALLAN POE'S
THE MASQUE OF THE RED DEATH
VINCENT PRICE
CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

Restaurants Cabarets

CHATEAU LAURIER — Dégustez vos mets favoris au Canadian Grill ou encore on vous invite au Colonel By ou au Coq et le Lion.

HOLIDAY INN — Ambiance reposante dans notre salon-bar. Salle à manger avec les spécialités du chef. Salles pour noces et réceptions.

HOTEL CHEZ LUCIEN — Salon-bar Champlain, danse à Go-Go. Musique et danse Western dans le Melody Room du mardi au samedi.

HOTEL LAFONTAINE — Spectacle "Country Music" dans le Salon-bar "Golden Rail" du lundi au samedi. Aussi en matinée de 3 à 6h.

HOTEL ORLEANS — Dans le Salon-bar, danse et divertissements. Spectacles du mardi au samedi. Aucuns frais de couvert.

HOTEL SKYLINE — "Top of the Hill", danse du lundi au samedi jusqu'à 1h a.m. Spectacle à 9h 30.

HOTEL-MOTEL DUVERNAY — Danse, divertissements et musique dans le "Exquisite Penthouse" et le "Foyer Richelieu".

LA PALOMA — Repas chinois de 12h à 14h, ouvert toute la journée jusqu'à 1h du matin, danse à partir de 21h tous les jours.

MOTEL DE VILLE — Le Chateaubriand, salle à manger licenciée, cuisine française de premier choix. Le Beergarten, du jeudi au samedi, danse, musique bavaroise, licenciée.

RESTAURANT CHEZ ANDRE — Salle à manger licenciée "Ki-An", cuisine canadienne et française, salon-bar "Le Braoulien".

RESTAURANT DE L'OPERA DU CNA — Ouvert du lundi au vendredi de midi à 14h 30 et de 18h à 22h. Le samedi de 18h à minuit.

RESTAURANT L'ETOILE DU NORD — Mets canadiens et chinois — Steaks — Salles de réceptions privées, licenciées, salon-bar.

RESTAURANT HOWAH — Mets chinois, repas complets.

HOTEL BEACON ARMS — Bonsoir Lounge, Gloves McGinty au piano tous les soirs. Soirée d'amateurs tous les mercredis.

TERRASSE DU PORTAGE — Bar restaurant, pub, ambiance à la française, repas d'affaires, danse tous les soirs, musique et terrasse en plein air.

En France, une saison théâtrale difficile

par Paul-Louis MIGNON

Avec le développement de la décentralisation à travers le pays, rendre compte de l'activité parisienne ne permet pas de donner une idée de la situation théâtrale en France. Toutefois, l'action entreprise aux portes de Paris, en faveur d'un théâtre populaire par des compagnies de la périphérie, la venue à l'Odéon de trois troupes de province, peuvent autoriser à dégager une impression générale. Celle-ci n'est pas bonne. Elle semble trahir plus nettement, cette saison, un désordre, un désarroi. Qu'il s'agisse des salles privées ou subventionnées, qu'il y ait souci de satisfaire aux habitudes ou, au contraire, de rompre avec elles, on a le sentiment que chacun s'ingénie à trouver ce qui a la chance de répondre à l'attente du public sans bien y parvenir. Telle est l'impression qu'a fortifié l'accumulation, de soir en soir, des spectacles.

A regarder pourtant de plus près, le tableau n'apparaît pas aussi mauvais. Les créations françaises d'abord n'ont pas eu une place négligeable. Du côté des valeurs éprouvées, la rigueur de l'invention, le style incisif de la représentation de **Jeux de massacre** ont permis à la fantaisie tragique de Ionesco sur la mort de trouver une puissante traduction scénique et au metteur en scène Jorge Lavelli (très heureusement assisté du décorateur Pace) de dépasser les facilités du baroque pour affirmer un art profond (Montparnasse). Dans **Ne réveillez pas Madame**, un jeu de théâtre dans le théâtre, Jean Anouilh a résumé avec une verve inégale peut-être, mais souvent brillante, sa vision désespérée de la condition rumaine à laquelle François Périer a communiqué toute l'humanité de son talent de comédien (Comédie des Champs-Elysées). **Un piano dans l'herbe**, a exprimé, avec une authenticité certaine, les difficultés d'être du petit monde de Françoise Sagan, desservies sans doute par ses maladresses de composition (Atelier). A travers la figure historique de Guillaume le Conquérant, Thierry Maulnier a exposé, dans un langage d'une noblesse appliquée et non sans vigueur, le drame du politique vieillissant dépassé progressivement par les mouvements de l'Histoire) **le soir du conquérant**, Hébertot).

Personnalités marquantes de notre littérature dramatique actuelle, mais que la singularité, l'étrangeté de leur univers et de sa forme scénique tendent à maintenir en marge, Jean Vauthier a rendu, dans l'abondance et la violence exacerbée de son verbe, le combat déchirant et grotesque du couple des **Prodiges** (T.N.P., Salle Gémier), Romain Weingarten a matérialisé subtilement les fantasmes cruels de l'adolescence d'**Alice dans les Jardins du Luxembourg** (Mathurins, et François Billetdoux a traduit dans **Rintru pa trou tar hin**, la solitude désespérée d'un homme dans la société d'aujourd'hui (Théâtre de la Ville).

Jeunes auteurs prometteurs avec leur précédente pièce — d'une ambition d'ailleurs fort diverse — Francis Veber a fait preuve d'une invention ingénieuse, prétexte à divertissement boulevardier dans **Le Contrat**, mais dont l'intérêt tournait assez court (Gymnase), Remo Forlani continue de cultiver avec un certain bonheur, un langage vert er versifié pour faire la satire de la société française de Mai 1968 (Au bal des chiens, Atelier), Jean-Claude Grumberg a jeté un humour corrosif sur le racisme petit bourgeois **Rixe**, soirée des auvueaux à la Comédie-Française).

A la Comédie-Française en effet, le nouvel administrateur, Pierre Dux, soucieux d'accorder la vie de la Maison de Molière à l'évolution du théâtre contemporain, a organise une suite de soirées hors répertoire, qui auront permis aux Comédiens Français et à leur public d'rabitués de se familiariser avec l'esprit, le langage, de quelques uns des auteurs français découverts depuis une quinzaine d'années, de Weingarten, Dubillard et Billetdoux à Obaldia, Pinget, Cousin, Foissy et — encore jamais jouée en France — Andrée Chédid. Il entend sans doute aller plus loin et profiter de ce que la direction de l'Odéon lui a été confiée parallèlement, a charge pour la comédie-Française de s'y produire quatre mois pour la Comédie-Françeais de s'y produire quatre mois par an, pour développer le service de la dramaturgie moderne.

Enfin, trois auteurs nouveaux ont été remarqués: Bernard da Costa, venu des cafés-théâtres, avec la fantaisie burlesque des **Adieux de la Grande Duchesse** (Poche), François Boyer avec la fable de **Dieu aboie-t-il?** (Mathurins) et surtour, Eric Westphal qui a rendu avec vigueur, âpreté, dans **Toi et tes nuages**, l'univers tragique de la folie. Le Prix U a souligné la valeur de cette première pièce qui témoigne par moments d'un sens du comique (Athénée).

La saison aura été marquée encore par les tentatives de Jean-Louis Barrault de renouveler dans l'espace libre de l'Elysée Montmartre, sous le titre de **Jarry sur la butte**, ce qu'il avait si bien réussi avec **Rabelais**: un jeu de l'homme, à partir d'extraits des ouvrages d'Alfred Jarry, mettant en oeuvre scènes dramatiques, pantomimes, textes, spectacle, musique, chant, danse... Il est apparu que la personnalité et l'oeuvre de Jarry ne se prêtaient pas à une telle entreprise.

L'expérience la plus neuve aura été celle d'Ariane Mnouchkine et de l'équipe du Théâtre du Soleil avec **1789**. Elles ont dressé, dans le hangar d'une ancienne cartoucherie de Vincennes, des tréteaux entre lesquels le public a été invité à circuler, et où, successivement ou simultanément, les comédiens s'inspirant de la chronique ou se servant de textes d'archives, ont "joué", dans un style de parade foraine, la Révolution de 1789, en provoquant la participation du public. Ce doit être le premier exemple d'utilisation de l'Histoire et de ses mythes pour éclairer les grands mécanismes sociaux du monde moderne.

(Tiré de THEATRE).



C'EST AVEC SALVATORE ADAMO que les imprésarios Lepage et Michaud débutent leur saison. Adamo donnera deux récitals à l'Opéra du Centre national des Arts, les 13 et 14 septembre, en soirée.

"The Jest Society" à l'affiche jusqu'au 18

OTTAWA — Un communiqué en provenance du Centre national des Arts annonce que la revue de cabaret **Jest Society**, qui devait se terminer au Studio le 4 septembre, ne quittera l'affiche que le 18 courant.

Rappelons que **Jest Society** est un spectacle humoristique qui a été mis sur pied dans la métropole par Martin Bronstein et John Morgan. Les autres membres de la troupe sont Don Ferguson, Roger Abbott et enfin, Luba Goy.

CARE CANADA
PERU PEROU
63 SPARKS, OTTAWA 4, ONTARIO

National Arts Centre / Centre national des Arts
À LA DEMANDE GÉNÉRALE
RETENU À L'AFFICHE JUSQU'AU 18 SEPTEMBRE

JEST SOCIETY
Venez vous abreuver à la fontaine de Bacchus et de l'humour caustique.
CE SOIR JUSQU'À SAMEDI À 21H30 . . . $3.00
VENDREDI ET SAMEDI À 18H30 . . . $2.00
Pour les personnes à la retraite et les étudiants, billets de dernière heure (si disponibles) 30 minutes avant le lever du rideau $2.00

National Arts Centre / Centre national des Arts
PRÉSENTE
Tyrolerfest!
Un programme de chants et danses qui vous transportera au coeur même du Tyrol . . . un enthousiasme débordant spontané et chaleureux!
LE 27 SEPTEMBRE à L'OPERA à 20H30
BILLETS $2.50 $3.50 $4.50 $5.50
RENSEIGNEMENTS 237-4400
LE GUICHET EST OUVERT LUNDI

REVIENT AUJOURD'HUI!
MAN-EATER
"BLUE WATER, WHITE DEATH"
The hunt for the Great White Shark
A CINEMA CENTER FILMS PRESENTATION
SAM., DIM. et LUN. Horaire: 2.10 - 3.50 - 5.30 7.35 et 9.45
EN SOIREE A 7.35 - 9.45
ODEON-ST. LAURENT CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0341

NATIONAL '71
CHAMPIONNAT CANADIEN
des corps de clairons et tambours
PARC LANSDOWNE
OTTAWA, SAMEDI 11 SEPT., 7h 30 P.M.
BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS
Voyez les meilleurs corps de clairons au Canada, tels:
- CHATELAINES Laval
- DIPLOMATES Québec
- FIREFIGHTERS Scarborough
- ROYALAIRES Guelph
- COMMANDERS Toronto
- LAURENTIENNES Montréal
- CADETS DE-LA-SALLE Ottawa
- ST. JOHN'S GIRLS Brantford
- AMBASSADEURS Gatineau-Buckingham

ET UNE PLEIADE D'AUTRES CORPS
Tous billets réservés: $3.50-$2.50-$2.00-$1.00
En vente: Treble Clef, 177 Sparks — 68 Rideau
Cartier Mignault, rue Principale, Hull
Gervais Musical Supplies, 335 Cumberland, Ottawa
présenté par Les Cadets La Salle et CJRC 1150 RADIO CAPITALE
Epreuves préliminaires de 10 a.m. à 4 p.m.
R. D. Campbell Stadium, 1357 Baseline, Ottawa
Admission générale: Adultes $1.00, enfants 50¢
en vente à la porte seulement

National Arts Centre / Centre national des Arts
PRÉSENTE
EN PREMIÈRE NORD-AMÉRICANE
BLACK THEATRE OF PRAGUE
Tout simplement fantastique, on le babtisa de par le monde le théâtre de l'illusion
La scène est totalement plongée dans le noir, les acteurs, les images et les objets se dessinent grâce à un éclairage unique en son genre. Ce spectacle capturera votre imagination et tous vos sens. Vous vous sentirez un esprit créatif et ingénieux.
AU THÉATRE 8:00 P.M. LES 23, 24, 25, SEPTEMBRE
BILLETS $2.50 $3.50 $4.50 · RENSEIGNEMENTS 237-4400
LE GUICHET EST OUVERT LUNDI

LE MONDE MAGIQUE DE L'ENFANCE
vous attend dans un spectacle audio-visuel de photographies et diapositives.
à la Galerie de l'Image
de l'Office national du film,
150, rue Kent (près Albert)
ENTREE LIBRE
Sur semaine de 10h à 18h; samedi et dimanche de 12h à 18h
jusqu'au 26 septembre.
Renseignements 992-0841

Bonsoir Lounge
Venez chanter avec GLOVES McGINTY
Tous les soirs dans notre salon-bar
OU IL JOUE LE PIANO VINTAGE.
DANSE au son du groupe CANADA GOOSE
de 8 h p.m. à 1 h a.m.
Jeudi, vendredi, samedi
Tabu ROOM
Beacon Arms HOTEL
88, rue ALBERT

Rencontres au Château Laurier
Grandes assemblées. Petits comités. Réunions d'associations, de commissions, d'hommes d'affaires. Déjeuners. Dîners. Nous abriterons tous vos rendez-vous, conformément à vos instructions. Appelez le 232-6411. Nous nous ferons un plaisir de vous servir. Le Château Laurier, hôtel du CN.

National Arts Centre / Centre national des Arts
LOCATION MAINTENANT EN COURS
DE L'ITALIE ENSOLEILLEE
SOT LA NAPE
UN GROUPE FOLKLORIQUE DE 42 CHANTEURS, DANSEURS ET MUSICIENS
LE DIMANCHE 12 SEPTEMBRE
À L'OPERA 19h30 BILLETS $2.00 $3.00 $4.00

ELLE COMMENCE BIENTÔT
La saison prestigieuse de Théâtre français au... Centre national des Arts
du 4 au 9 octobre
LES PRODUCTIONS PAUL BUISSONNEAU
"Et mademoiselle Roberge boit un peu" une adaptation par MICHEL TREMBLAY de l'oeuvre de PAUL ZINDEL mise en scène d'ANDRÉ BRASSARD avec DENIS DROUIN, ANDRÉE LACHAPELLE, BÉATRICE PICARD, GERMAINE GIROUX
du 8 au 13 novembre
LE THÉATRE INTERNATIONAL DE MONTRÉAL
"Jeu Strindberg" de Friedrich Dürrenmatt mise en scène de JEANINE BEAUBIEN avec DENISE PELLETIER, GILLES PELLETIER, YVES LETOURNEAU
du 6 au 11 décembre
LE THÉATRE DU RIDEAU VERT
"Becket ou l'honneur de Dieu" de Jean Anouilh mise en scène de YVETTE BRIND'AMOUR avec JEAN DUCEPPE, MONIQUE MILLER
du 7 au 12 février
LE THÉATRE DU NOUVEAU MONDE
"Le mariage de Figaro" de Beaumarchais mise en scène de JEAN-LOUIS BARRAULT
Costumes de YVES SAINT-LAURENT
du 6 au 11 mars
LE THÉATRE DU RIDEAU VERT
"On purge bébé" et "Feu la mère de madame" deux pièces en un acte de GEORGES FEYDEAU
du 8 au 13 mai
LA COMPAGNIE RENAUD – BARRAULT
"L'amante Anglaise" de Marguerite Duras avec MADELEINE RENAUD, CLAUDE DAUPHIN, MICHAEL LONSDALE
Dépêchez-vous, clôture des ventes par abonnement le 18 septembre. Venez voir tous ces spectacles pour seulement $1.50 chacun. Pour obtenir gratuitement votre dépliant-programme et tous renseignements téléphonez à 235-6741
Le bureau des abonnements est ouvert de 10h00 à 18h00.



(Téléphoto PA)

UN AUTRE DIVORCE — Cette fois-ci il s'agit de la comédienne Raquel Welch qui a intenté des procédures pour divorcer de son mari, Patrick Curtis. Cette photo date de février 1967 et fut prise à Paris, lors du mariage du couple. Soulignons que ce dernier s'est séparé en mars dernier.

La mine d'Art

EXPOSITIONS:

Le monde magique de l'enfance. Photographies. Galerie de l'image, 150 Kent, jusqu'au 12 septembre.

A la Galerie nationale: Dessins et aquarelles du manoir Richelieu (jusqu'au 31 septembre). Trente ans de l'oeuvre d'Adrien Hébert (jusqu'au 19 septembre). Chaman, de Nancy Graves (jusqu'au 31 octobre).

THEATRE:

Comédie musicale HAIR. Opéra du CNA, jusqu'au 7 septembre, en soirée à 8h 30. Matinées le samedi et le dimanche à 2h 30.

VARIETES:

Spectacle de cabaret **Jest Society.** Studio du CNA, jusqu'au 18 septembre. Du lundi au samedi à 9 h 30, avec spectacles les vendredis et samedis à 6 h 30.

Les Majuscules. Domaine des cèdres du lac Simon (boite à Gagard), le 5 septembre à 10 h 30 et minuit 30.

CINEMA:

SEMAINE INTERNATIONALE DU FILM D'OTTAWA. Toutes les projections ont lieu en l'auditorium de la Bibliothèque nationale, aux heures indiquées.

4 septembre . . . A 3 h: Wings, de William A. Wellman. Muet, s.t. anglais.

A 7 h 30: **Buraikan,** de Mashiro Shinoda. Japonais, s.t. anglais.

A 9h 30: **La vie de famille,** de Krzysztof Zanussi. Polonais s.t. francais.

5 septembre . . . A 3h: The Liar, de Knud Leif Thomsen. Danois, s.t. anglais.

A 7 h 30: **The Clowns,** de Federico Fellini. Italien, s.t. anglais.

A 9 h 30: **Hunting Scenes in Bavaria,** de Peter Fleischmann. Allemand, s.t., anglais.

6 septembre: A 3 h: **The Iconostasis,** de Todor Dinov et Christo Christov. Bulgare, s.t. anglais.

A 7 h 30: **Charles mort ou vif,** de Alain Tanner. Français, s.t. anglais.

A 9 h 30: **The Conformist,** de Bernardo Bertolucci. Italien, s.t. anglais.

7 septembre . . . A 7 h 30: **The Birch Wood,** de Wajda. Polonais, s.t. anglais.

A 9 h 30: **Violated Angels et Sex-Jack** de Koji Wakamatsu. Japonais, s.t. anglais.

8 septembre . . . A 7h 30: Macunaima, de Joaquim Pedro de Andrade. Portugais, s.t. anglais.

A 9 h 30: **Blushing Charlie,** de Vilgot Sjoman. Suédois, s.t. anglais.

A minuit: **El Topo,** d'Alexandro Jodorowsky. Espagnol, s.t. anglais.

Le 9 septembre . . . A 7 h 30: **Les maudits sauvages,** de Jean-Pierre Lefebvre. Français, sans s.t.

A 9 h 30: **The Go-Between,** de Joseph Losey. Anglais, sans s.t.

Cinéma du bon vieux temps: On note un regain de popularité

Par BOB THOMAS

HOLLYWOOD (PA) — "Bonsoir, ici le théâtre Encore. Ce soir, nous présentons deux films avec des super-vedettes: San Francisco, avec Clark Gable, Jeanette MacDonald et Spencer Tracy; et la célèbre comédie musicale The Great Waltz, avec Luise Rainer et Fernand Gravet."

Ce qui précède est un message enregistré que peuvent entendre tous ceux qui composent le numéro de téléphone du cinéma Encore, avenue Melrose, à Los Angeles. Semaine après semaine, on présente dans ce cinéma des films des années '30, et il arrive qu'on refuse du monde.

Ces programmes où l'on montre des vieux films gagnent de plus en plus de popularité à Los Angeles, New York et d'autres grandes villes américaines. Certains prétendent que c'est à cause de la tendance actuelle à la nostalgie, aux réminiscences du bon vieux temps. D'autres disent que ces programmes répondent à un besoin: les familles, ne pouvant amener leurs enfants voir les films de violence et de sexe que l'on présente actuellement, se tournent vers ceux du passé.

C'est moins cher

Quelle que soit la cause de cette vogue nouvelle, les cinémas locaux y trouvent un profit certain. Cette tendance ne peut que leur plaire, étant donné qu'il leur en coûte beaucoup moins cher pour louer de vieux films que ce qu'ils devraient payer pour des nouveaux.

Max Laemale, qui administre une série de cinémas de quartiers, a été l'un des premiers à exploiter cette veine. Il y a trois ans, il a présenté avec beaucoup de succès une série Greta Garbo. Il a ensuite présenté des séries de films des Marx Brothrs, d'Orson Welles, de W. C. Fields, etc. "Des gens de tous âges viennent voir ces programmes, déclare Laemale. Une grande partie de spectateurs sont des jeunes, aussi étonnant que cela paraisse."

Keenan Wynn a un accident de la route

CAREFREE, ARIZONA — Le comédien Keenan Wynn a été blessé dans un accident de la circulation jeudi dernier. L'auto qu'il conduisait a manqué une courbe et est allée heurter un arbre.

La police locale a rapporté que Wynn, souffrant apparemment de quelques côtes cassées et de contusions au visage et à la tête, a été transporté à l'hôpital. Par ailleurs, l'accident serait cause également de quelques blessures internes, non encore précisées.

L'acteur de 55 ans a subi cet accident non loin des studios Graham où il participe au tournage d'un film en compagnie de Bob Hope et Ralph Bellamy.

CHEZ ROGER HOTEL
EMBRUN, Ont.
OUVERT LE DIMANCHE
de 12.00 à 10.00 p.m.
BUFFET et DANSE
Danse tous les mardis — Musique western

Galerie nationale du Canada Angle des rues Elgin et Albert 992-4636
membre des Musées nationaux du Canada

ADRIEN HEBERT, TRENTE ANS DE SON OEUVRE SHAMAN ,de l'Américaine Nancy Graves DESSINS ET AQUARELLES DE LA COLLECTION DU MANOIR RICHELIEU

dimanche 5 août 3h : Causerie sur Adrien Hébert et le spectacle urbain de la métropole durant les années 30 donnée par Henri Cousineau des Services éducatifs.

mardi 7 août 8h : Causerie sur la peinture canadienne des années 30 donnée par Michel Martin des Services éducatifs.

jeudi 9 août 8h : Causerie sur Adrien Hébert et la société du Québec de 1925, donnée par J.-R. Cstiguy, conservateur et chargé de recherches en art canadien.

entrée libre Heures: Dimanche et lundi 2-6. Mer., ven., sam. 10-6. Mardi et jeudi 10-10.

AVEC LA COLLABORATION DE CKCH 97AM 95FM Lepage Michaud LIMITÉE présente



LES 13 et 14 SEPTEMBRE – 20H 30

BILLETS $3.00 - $4.00 - $5.00 - $6.00
AU GUICHET DU CNA
LEPAGE et MICHAUD — PLACE CARTIER, HULL, P.Q.
771-4817
Hâtez-vous! Quelques bons billets encore disponibles

Gloria Swanson a encore recours aux techniques du cinéma muet

NEW YORK (PA) — Les techniques du film muet sont d'un grand secours pour jouer à la scène, a déclaré Gloria Swanson, 72 ans, lors d'une répétition de "Butterflies Are Free", au Booth Theatre de New York.

Dans cette pièce, elle tient le rôle de la mère, en remplacement de l'actrice Rosemary Murphy qui l'abandonne pour assumer des engagements au cinéma.

Il s'agit d'une comédie dans laquelle on ne voit d'abord que le côté léger, d'expliquer Gloria Swanson. "Mais on réalise ensuite que le dialogue cache souvent un autre état d'esprit du personnage. Et c'est là que la technique du film muet est utile. Nous avons appris à jouer en exprimer des sentiments par des attitudes, des expressions du visage, sans avoir à compter sur la voix et les nuances dans l'intonation", a-t-elle expliqué.

La dernière apparition de Gloria Swanson sur la scène de Broadway remonte à 1951, dans "Twentieth Century", avec Jose Ferrer. L'année suivante, elle jouait dans "Nina", aux côtés de David Niven.

Etant domiciliée à New York depuis 1938, l'actrice se déclare très à l'aise sur la scène de Broadway.

HOTEL POINTE DES PINS
VAL-DES-BOIS
organise
CONCOURS AMATEURS
COMMENÇANT LE 10 SEPTEMBRE
Pour s'inscrire, téléphonez
à 64, Val-des-Bois
AVANT LE 8 SEPTEMBRE
Nouveau propritéaire ALEX PRUD'HOMME

OTTAWA CHORAL SOCIETY
Directeur: Brian Law
AUDITIONS
Au cours de la saison 1971-1972 la société présentera "Le festin de Belshazzar" de William Walton et la "Passion selon St-Matthieu" de Bach, tous deux au Centre national des Arts. Que les personnes qui désirent se joindre à la société appellent **Mme Marian Pickering é 224-8615 avant le 11 septembre** afin de fixer un rendez-vous pour une audition.

GRAND BINGO
SALLE STRAND
GROS LOT $500
Lundi soir 7h 45
1265, rue BANK

PROFESSEUR de VIOLON et d'ALTO
'Méthode nouvelle d'enseignement individuel appropriée à tous les âges et à toutes les compétences.
JOSEPH BERLJAWSKY
Mus. D.
Renseignements
828-9721

ECOLE "LES JEUNES VIOLONISTES"
L'enseignement du violon selon la méthode Suzuki est dispensé à Hull aux enfants à compter de 5 ans.
LES COURS DEBUTERONT LE 7 SEPTEMBRE
PROFESSEUR : MLLE MARCELLE DESROCHERS
TEL. 776-6327

DUVERNAY
MOTOR HOTEL
207, rue Principale, HULL
MAGNIFIQUES SALLES pour vos réunions, banquets, mariages et réceptions de tous genres. Pour plus amples détails et réservations, veuillez composer:
771-8351
"Nous garantissons entière satisfaction"

COMMENÇANT MARDI
L'authentique groupe des
"ARTISTES EUROPEENS DE RENOM"
présente son
EXPOSITION
de peintures à l'huile originales à vendre
Arts graphiques internationaux par
BUFFET, CHAGALL, DALI, RENOIR, PICASSO, RIOPELLE, ETC.
les 7, 8, 9, 10, 11 septembre
A l'occasion du 10e anniversaire, L. Klaray est fier de présenter cette collection spéciale venant d'Italie, d'Angleterre, de France, de Hollande, d'Espagne, d'Allemagne, de Pologne et du Canada.
Voici l'occasion d'acheter au prix du fournisseur!
A partir de $19 — Des économies jusqu'à 60%
Admission gratuite — Conseils gratuits pour décoration — Chargex accepté.
Château Laurier — Salle des conventions de midi à 10h p.m. quotidiennement



SALLES-GRATUITES POUR **SOIREES MIXTES**
5 Salles disponibles pour mariages.
HOTEL
CHEZ LUCIEN
233-9356

Indemnisation immédiate!
JOURNAL *LE DROIT*

Un service mondial exclusif d'assurance-accident de 24 heures à nos abonnés et leurs familles.



vous donne $6 de plus comptant chaque fois que vous vous blessez



Pas de certificat médical nécessaire pour tout traitement médical d'une blessure.

COMMUNIQUEZ AVEC LE DROIT EN COMPOSANT 237-3050 POUR UNE FORMULE DE RECLAMATION

Toutes les indemnités vous seront postées directement.

Paiements comptant sans délai

En plus de toute autre assurance ou couverture que vous avez!

LE DROIT REPOND A VOS QUESTIONS

Q. Les blessures mineures sont-elles couvertes?

R. OUI Notre assurance à polycouvertures vous paie au moins $6.00 directement pour le traitement médical de tout accident couvert sans exiger une déclaration de votre médecin traitant.

Q. Est-ce que toutes les autres dépenses encourues pour une blessure sont assurées?

R. OUI Les rayons X jusqu'à concurrence de $10.00 et les services d'ambulance jusqu'à concurrence de $15.00 sont payables quand les dépenses encourues ne sont pas assurées en vertu d'un plan ou commission provinciale d'hospitalisation.

Q. Les accidents majeurs sont-ils couverts?

R. OUI Des indemnités additionnelles au comptant et jusqu'à concurrence de $525.00 sont payables pour des fractures, dislocations et autres blessures particulières internes ou externes telles qu'énumérées dans la police.

Q. La mort accidentelle, la perte d'un membre et de la vue sont-elles couvertes?

R. OUI Des sommes rondelettes de $250.00 à $12,000.00 sont payables pour des pertes particulières, en plus d'accumulations annuelles de 10% jusqu'à concurrence de 50% de bénéfices accrus augmentant la valeur de votre assurance jusqu'à concurrence maximale de $18,000 — tous les avantages jusqu'à l'âge de 60 ans; la moitié des avantages après cette période.

Q. Les accumulations-bonis de 50% sont-elles ajoutées automatiquement sans frais additionnels?

R. OUI En gardant votre police en vigueur avec des paiements continus de la prime à raison de 10¢ par semaine, les accumulations annuelles de 10% valant de $25.00 jusqu'à concurrence de $1,200.00 sont ajoutées aux avantages d'une perte particulière jusqu'à ce que les avantages-bonis de 50% valant de $125.00 jusqu'à concurrence de $6,000.00 de valeur en sus soient ajoutés — Sans frais additionnels de votre part.

L'ASSURANCE UNIVERSELLE NOUS PERMET DE CONSERVER CE BAS TAUX POUR TOUS A

SEULEMENT 10¢ PAR SEMAINE

PROPOSITION D'ASSURANCE

Prière de poster votre demande au journal LE DROIT

Continental Assurance Company,
a/s JOURNAL LE DROIT
375, rue Rideau,
OTTAWA, Ont. K1N 5Y7

Inscrivez-vous aujourd'hui même! Payez plus tard!

Date ..... 19 .....

Je demande par les présentes la police d'assurance personne le mondiale et universelle, contre les accidents émise par Continental Assurance Company en faveur des abonnés ordinaires de la livraison à domicile et des membres de leurs familles, lecteurs du "DROIT", comme suit:

ECRIVEZ EN LETTRES MOULEES

Nom ..... (PRENOMS) (NOM DE FAMILLE)

Date de naissance ..... / ..... / ..... (MOIS) (JOUR) (ANNEE)

Adresse ..... app. no ..... Tél. .....

Municipalité ..... Zone ..... Province .....

Bénéficiaire ..... (PRENOMS) (NOM DE FAMILLE) (PARENTE)

VEUILLEZ EMETTRE UNE POLICE INDIVIDUELLE (limite d'âge: 80 ans) à 10¢ par semaine

Votre police sera en vigueur à la date d'émission de ladite police et sur réception de votre prime initiale. Je désigne la personne qui perçoit l'argent de mon abonnement au journal comme mon messager pour remettre ladite prime et mes primes de renouvellement à l'adresse ci-dessus.
N.B.: Les membres des forces armées sont exclus, mais les autres membres de la famille peuvent s'assurer.

Signature du proposant .....
(LE PROPOSANT DOIT SIGNER DE SA MAIN)

Indiquez votre désir de souscrire →

☐ On me livre déjà LE DROIT du lundi au samedi
☐ Veuillez commencer à me livrer LE DROIT chaque jour
☐ Je suis un membre de la famille du souscripteur

NOM DU SOUSCRIPTEUR .....

Prière de me faire parvenir ..... autres demandes supplémentaires pour d'autres membres de la famille.

Pour de plus amples renseignements, composez 237-3050

Service de l'assurance du lecteur POSTE 255

ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 65-70
MAXIMUM (demain) 80-85

Le Journal de Hull
Bureau : 74, rue Laval. Tél. 237-3050, poste 220

LE DROIT

Le syndicat accuse M. Pausé d'incompétence

HULL — Le Syndicat des travailleurs en construction de la Vallée de l'Outaouais réclame ni plus ni moins, la demission de M. André Pausé, responsable de la Commission de l'industrie de la construction, dans l'Outaouais.

Le syndicat accuse M. Pausé d'incompétence et le tient directement responsable des retards dans le versement des chèques de vacances d'été qu'attendent encore un bon nombre d'ouvriers.

"A la prochaine réunion de l'exécutif du Syndicat des travailleurs de la construction, nous allons préparer un dossier sur l'incompétence de M. Pausé, dossier que nous ferons par la suite parvenir au ministre du Travail du Québec", a déclaré M. Florian Clément, président du syndicat.

Selon lui, il y a quand même des limites à endurer les "bévues" commises par M. Pausé. "Si les plaintes atteignent un échancier de plus de 6 mois, nous n'aurons rien. Cet argent, les gars l'ont gagné et ils ont droit de l'avoir. C'est de la simple justice", de préciser un autre porte-parole syndical.

M Clément ajoute d'autre part que le responsable a fait des promesses qu'il ne pourrait pas tenir, notamment dans le cas des vacances des Fêtes et des chèques de vacances d'été, qui parviendraient aux ouvriers d'ici la fin de septembre.



(Photo Studio Impact)

Ces piliers supporteront d'ici peu toute l'administration de même que les salles de cours de la direction des études de l'Université du Québec dans l'Outaouais. Le permis de construction tarde un peu à venir mais l'entrepreneur compte terminer tout l'ensemble de ces locaux préfabriqués avant le début des cours, le 20 septembre.

Réactions à l'attitude de la CCN

HULL — La Commission de la capitale nationale n'a pas voulu expliquer son attitude relativement aux exigences que l'organisme a déterminées dans le tracé de la route 8 qui doit traverser la zone urbanisée de l'Outaouais québecois.

M. Jean-Claude Légaré, porte-parole de la CCN dans les circonstances, a tout simplement déclaré que les négociations dans le cas des aspects techniques du tracé de la route 8 entre la CCN et le gouvernement du Québec se poursuivent...

Interrogé au sujet de cette nouvelle polémique, le Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRD) signale que cette décision de la CCN d'exiger que la route 8 s'abouche à la promenade des Voyageurs, représente un pas en arrière dans le développement du réseau routier régional.

"Nous tenons à ce que l'autoroute 8 se rende jusqu'à Aylmer pour ceinturer la région. Si à Ottawa ils ont un Queensway en plus d'une promenade (la promenade de l'Outaouais), je ne vois pas pourquoi la rive québecoise de l'Outaouais ne pourrait pas jouir d'un service routier semblable. Nous avons beaucoup plus besoin d'un réseau routier bien structuré pouvant servir l'industrie et le commerce,, pouvant jouer son rôle de stimulant économique, que d'une promenade. C'est la position que le Conseil économique défendait et que le CRD maintient énergiquement", de commenter le Dr Lévis Larocque, président du CRD...

Quant au maire de Lucerne, le Dr Maurice Beaulieu, il a préféré ne pas faire de commentaire, voulant en savoir davantage sur la question avant de se prononcer.

L. Carle démissionne

MANIWAKI — M. Lionel Carle, ex-maire de Maniwaki, et Commissaire Industriel de cette ville depuis décembre dernier, a remis cette semaine sa démission.

D'ailleurs, et au moment de sa nomination, M. Carle s'était engagé à occuper ce même poste pour une période d'essai de six mois.

M. Carle, que nous avons rencontré vendredi, nous déclarait qu'il avait "laissé" pour des raisons qui ont trait au manque de collaboration existant depuis les débuts du Commissariat, entre la ville et l'organisme.

Fondé en décembre 1970, le Comité, jusqu'à il y a quelques semaines, ne comptait que sept membres, auxquels sont venues s'ajouter trois autres personnes cette semaine. Pour les anciens membres il s'agit de MM. Lionel Carle, Lee McConnery, Jacques Carrière, le Dr Claude Lauriault, Allan McConnery Robert Gendron, et le maire L. P. Larocque. Les trois nominations sont les suivantes: Gilles Houle, **Marc Vaillancourt** et Jean-Louis Hubert.

L'exécutif se compose de trois des membres du comité: Robert Gendron, Lee McConnery et Jacques Carrière. C'est parmi ces trois membres de l'exécutif que l'on choisira le remplaçant de M. Carle, qui demeure quand même au sein du comité, comme simple membre.

La tâche de M. Carle aura cependant ceci de plus, qu'il devra selon lui, servir de "lien" entre les "contacts" déjà établis et le nouveau président, comme il servira également de "lien" pour faire prendre connaissance à ce nouveau président, de toutes les démarches qui ont été faites jusqu'à ce jour pour apporter certaines industries à Maniwaki. "Il faut que le travail continue, et c'est pour ça que je laisse le poste: il faut qu'il y ait un président avec lequel la municipalité de Maniwaki accepte de collaborer, ce qui n'était pas le cas sous mon mandant. C'est pourquoi je cède la place" nous a mentionné M. Carle.

La DEUQO débute par le perfectionnement

par Jean-Guy GAUTHIER

HULL — L'Ecole normale de Hull n'existe plus... à sa place, se trouve la direction des études de l'Université du Québec dans l'Outaouais.

La disparition de l'ENH, survenue le 31 août, à minuit, n'a surpris personne car elle survient après une longue agonie. Depuis environ trois ans, en effet, à l'époque de l'ouverture des classes, le ministère de l'Education annonçait invariablement aux dirigeants de l'Ecole normale que cette année-là serait la dernière de l'institution, pour ensuite accorder un nouveau délai d'un an vers la fin de l'année scolaire.

La disparition de l'Ecole normale laisse donc à l'Université du Québec dans l'Outaouais le rôle qui consiste à dispenser la formation et le perfectionnement des maitres dans la région.

Les cours offerts par la direction des études de l'Université du Québec dans l'Outaouais (DEUQO) à compter du 20 septembre seront tout de même différents. Il n'y aura pas de formation des maîtres à plein temps pour l'immédiat, les cours seront donnés le soir ainsi que le samedi. Il s'agira de cours de perfectionnement pour les maîtres en exercice, au niveau du brevet d'enseignement.

C'est donc dire que les étudiants sortant du CEGEP de Hull et qui désiraient obtenir un baccalauréat d'enseignement spécialisé devront se rendre à Montréal, l'endroit le moins éloigné de l'Outaouais où se trouve une institution universitaire donnant ce baccalauréat.

Pendant ses plus belles années, l'ENH accueillait environ 250 étudiants chaque année. Le cours était de quatre années et l'étudiant qui le terminait obtenait un brevet A du ministère de l'Education.

L'an dernier, l'ENH n'offrait plus qu'un cours terminal d'un an composé surtout de psychopédagogie. Normalement ces matières sont enseignées vers la fin d'un cours car il s'agit de l'application pratique des matières de spécialisation théoriques apprises pendant les premières années du cours. Selon un pédagogue, ce cours avait l'avantage d'amener l'étudiant sur le marché du travail après une année seulement mais avec une formation pédagogique à tout le moins suffisante.

Le directeur de projet de la DEUQO, M. Jean-Bernard Guindon, a souligné que l'Université du Québec aurait bien aimé s'occuper dès septembre de la formation de nouveaux maîtres mais que le délai pour mettre en place cet enseignement était trop court et ne permettait pas de surmonter toutes les formalités juridiques qu'il soulève.

La DEUQO espère pouvoir offrir le cours de baccalauréat d'enseignement spécialisé à plein temps vers le mois de janvier ou alors, si ce projet s'avère impossible à réaliser si tôt, en septembre prochain.

Entretemps, l'Université du Québec dans l'Outaouais concentrera ses efforts au perfectionnement du personnel enseignant qu'on retrouve dans les écoles actuellement. Cette tâche n'est cependant pas la seule qu'elle devra accomplir dans l'Outaouais. Le mandat confié à la direction des études de l'Université du Québec dans l'Outaouais, en plus de dispenser de l'enseignement, comprend la tâche de faire des études dans la région en vue de préparer l'implantation définitive de l'Université du Québec dans l'Outaouais.

La direction des études de l'Université du Québec dans l'Outaouais occupe une position bizarre dans l'organigramme de l'Université du Québec. Il ne s'agit pas d'une constituante comme à Montréal ou Trois-Rivières la DEUQO n'est pas reliée non plus à une constituante comme c'est le cas pour le campus de Rouyn. L'administration de la DEUQO est attachée directement du vice-président à l'enseignement au siège social de l'UQ. La situation se révèle assez ambiguë et, somme toute toute temporaire, puisque le siège social de l'Université du Québec n'est pas supposé, de par sa constitution, s'occuper directement de politiques d'enseignement. C'est pourquoi le siège social a décidé de ne pas prolonger ce "statut particulier" trop longtemps. Le mandat de la DEUQO prendra fin au mois de juin 1972, date à laquelle s'amorcera vraisemblablement l'implantation définitive de l'Université du Québec dans l'Outaouais.

Dans l'immédiat, l'inscription des enseignants aux cours de perfectionnement a déjà eu lieu au cours de la semaine dans les municipalités de Buckingham, Maniwaki et Mont-Laurier. L'inscription se poursuivra à Hull, mardi et mercredi prochains, pour se terminer par Campbell's Bay, jeudi, le 9 septembre.

Le nombre maximum d'inscription que la DEUQO pourrait accepter se situe aux environs de 500 mais le directeur de projet, M. Jean-Bernard Guindon, a déclaré qu'il serait très heureux s'il y avait entre 300 et 350 étudiants inscrits aux cours de perfectionnement.

Une partie de ces étudiants suivront ces cours dans six salles qui sont en train d'être érigées sur le terrain du CEGEP de Hull. Des cours seront également dispensés dans les "sous-centres" énumérés plus haut en autant qu'ils remplissent certains normes comme par exemple l'inscription d'au moins 20 personnes pour dispenser un cours.

Rouvrir le débat sur l'éducation

QUEBEC (PC) — Le rapport déposé par Me Louis-Claude Trudel sur le CEGEP St-Laurent doit préluder à un réaménagement total de la loi des CEGEP a déclaré vendredi M. Claude Charron (PQ — Montréal St-Jacques).

Selon lui, il est indispensable d'augmenter la participation des étudiants, ou la cogestion, si l'on veut ramener la paix dans les quelque 35 CEGEP de la province.

Présentement, les étudiants n'ont que deux représentants sur 20 au conseil d'administration des CEGEP.

Au cours d'une conférence de presse, à Québec, M. Charron a déclaré:

"Il est temps de rouvrir au Québec le débat sur l'éducation, de faire une critique serrée des institutions mises en place au cours des dix dernières années et de réaménager plusieurs secteurs menacés d'asphyxie."

M. Charron a de nouveau pressé pour le développement des instituts techniques, que la population, à son avis, met beaucoup de temps à accepter.

Les CEGEP, prolongement des collèges classiques, ont d'abord vu la très grande majorité de leurs étudiants se diriger vers le secteur général, pendant que l'on boudait le nouveau secteur professionnel.

Ce sera la première fois en septembre, selon M. Charron, que l'on aura une majorité d'étudiants dans le secteur profession, plus de 50 pour cent des étudiants ayant choisi cette option.

Dans son rapport, publié jeudi, Me Trudel affirme que des désordres se sont produits au CEGEP St-Laurent, cet hiver, parce que les étudiants se sont trouvés pris "dans les chicanes de grande personne" et un milieu déshumanisant.

Il blâme particulièrement la sclérosité de l'administration générale.

M. Charron note, sur ce point, qu'il est indicatif que l'enquêteur gouvernemental ne retienne pas avec la même intensité que certains membres gouvernementaux l'influence qu'ont pu jouer certains "agitateurs étrangers" dans la crise au St-Laurent.

Le ministre de l'Education du Québec, M. Guy Saint-Pierre, au cours d'une conférence retentissante, avait lourdement blâmé ces "non - étudiants" pour les troubles.

Boycottage syndicale

D'autre part, le PQ ayant annoncé dans son avis de convocation à la conférence qu'il boycotterait le journaliste de "La Presse", M. Charron a précisé qu'il fallait y voir une mesure qu'il fallait y voir une mesure prise pour des raisons syndicales, en raison du conflit existant à ce journal, et non pour des raisons politiques.

Le PQ, a-t-il ajouté, n'a aucune envie d'exclure un journal pour des raisons idéologiques et les journalistes ne doivent pas y voir un précédent.

Effectivement, un journaliste de "La Presse" a assisté à toute la conférence de presse et y a même pris des notes, sans qu'on l'ait molesté.

Les médecins sont satisfaits du plan d'assurance-maladie

MONTREAL (PC)—Les médecins seraient maintenant satisfaits du plan d'assurance - maladie du Québec, selon un dernier rapport de la Régie.

Elle indique que plus de 92 pour cent des comptes de médecins reçus depuis l'instauration du plan ont été payés. Elle annonce également que 253 médecins ont quitté leur poste depuis novembre 1970, soixante d'entre eux pendant les mois de juillet et août.

D'autre part, le Dr Auguste Roy, régistraire du Collège des médecins du Québec, a dit que même si 600 praticiens ouvraient des bureaux dans la province au cours de l'année 71-72, certains domaines spécialisés manqueraient encore de personnel.

Le Dr Raymond Robillard, président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec, a indiqué que les spécialistes les plus touchés par le plan du gouvernement sont les radiologistes, les physiologiste, les psychiathres, les anesthésistes et les radiologistes.

La Régie a précisé que 4,746 spécialistes étaient enregistrés dans le plan gouvernemental, en plus des 4,274 médecins de pratique générale, 1,767 dentistes, 531 opticiens et 26 chirurgiens.

Neuf docteurs ont quitté le plan alors que 116 avaient refusé d'y participer dès le début.

Des enfants détenus à la prison de Hull

HULL, Qué. (PC) — Plus de 100 enfants sont détenus illégalement à chaque année dans la prison de Hull pendant une ou deux semaines, a révélé le directeur général du service social régional.

Le directeur général a rappelé celui d'un jeune de 12 ans qui a été transféré dans une école de réforme de Montréal après avoir passé une semaine dans la prison de Hull.

Il directeur général a rappelé que l'âge minimum et de 18 ans pour être détenu pendant plus de deux jours dans une prison.

Le conseiller René Villeneuve, dont la demeure est à quelque 200 pieds de la prison, a dit qu'il a entendu le jeune garçon de 12 ans pleurer pendant une semaine. L'enfant criait si fort que M. Villeneuve a pu l'enregistrer de sa demeure.

Les représentants de la cour du Bien-être social de Hull ont seulement dit que le jeune était un "répétiteur". Ils ont refusé de révéler sous quelle accusation il était détenu.

M. Roch Parisien, le directeur général du service social de l'Outaouais, a dit qu'il était au courant de ce cas mais que le garçon en question ne relevait pas de son organisation.

"Ce n'est pas la première fois que cela arrive", a-t-il dit.

"Environ 100 délinquants sous nos soins, et d'autres qui ne sont pas sous notre responsabilité passent des bouts de temps dans cette prison à chaque année.

"La situation est déplorable, et elle est causée par le fait que nous n'avons pas, dans notre région, les installations nécessaires pour y loger ces jeunes."

Les écoles de redressement les plus proches sont celles de Montréal et de Saint-Jérôme, à plus de 100 milles de cette region.

Lorsque les enfants ne peuvent être laissés sous la responsabilité de leur famille et qu'aucune autre famille ne peut être trouvée pour s'en occuper, ils doivent être envoyés dans ce genre d'école.

"Le malheur est que lorsqu'on prend une telle décision on ne peut immédiatement envoyer l'enfant dans une telle école", a rapporté M. Parisien.

"Puisque nous n'avons pas d'autre centre de détention, les enfants doivent être gardés à la prison de Hull".

Injonction rejetée contre FEDCO

MONTREAL (PC) — Une demande d'injonction d'un grossiste ontarien contre Fedco, l'agence québecoise de mise en marché des oeufs, a été rejetée, vendredi par le juge Amédée Monet, de la Cour supérieure du Québec.

Le demandeur, Rudy Krall and Sons Ltd, de Pétrolia en Ontario, dont 20,000 douzaines d'oeufs ont été saisies par Fedco le 22 juin dernier, avait mis en doute la constitutionnalité de la loi qui permet à la Régie des marchés agricoles du Québec de fixer les réglements de Fedco.

Le juge Monet a dit dans son jugement que, "à ce stade-ci de la question", on ne pouvait présumer que "l'Assemblée nationale, en passant cette loi, avait outrepassé ses pouvoir."

La loi du gouvernement manitobain, qui devait ressembler à celle du Québec, a été jugée inconstitutionalle par la Cour suprême du Canada en juin

Le juge Monet a dit qu'il ne trouve aucune ressemblance entre la loi manitobaine et celle du Québec.

Le demandeur s'est également vu refuser la remise des oeufs saisis.



(Photo Studio Impact)

LA POLLUTION — Les efforts pour tout au moins diminuer la pollution de l'Outaouais ont souvent contrés par des expériences de la sorte. Cet amas de bois et de débris que l'on retrouve près des usines Eddy, sur la rive québécoise de l'Outaouais, est en fait un ancien "dépôt de neige" mélangé à toutes sortes de débris de construction et autres types de déchets . . .

Tetley favorable au Trust hellénique

MONTREAL (PC) — Le ministre québecois des institutions financières, M. William Tetley, estime que l'établissement, à Montréal, d'une compagnie de fiducie de la Banque nationale de Grèce, constituera une source de nouveaux emplois, un débouché pour nos diplômés, un afflux de capitaux étrangers, un marché pour nos investissements et, par conséquent, un bienfait pour l'économie québecoise.

M. Tetley, dans une lettre adressée au quotidien Le Devoir a tenu à répondre aux critiques de certains observateurs quant à l'établissement à Montréal du bureau-chef du Trust hellénique.

Le ministre offre quatre arguments majeurs en faveur de l'établissement de bureaux chefs de grandes sociétés. Selon lui, ces établissements sont générateurs d'emplois pour nos diplômés, ils alimentent l'industrie du tourisme, ils attirent de nouveaux investissements et enfin ils incitent les Québecois non enclins à l'investissement" à placer leur argent dans un marché local "où les possibilités d'expertises sont à leur portée".

M. Tetley parle des villes de Zurich, Genève et Bruxelles qui ont réussi à se constituer en centres financiers importants qui canalisent une partie du capital mondial malgré une pauvreté relative de richesse naturelles. Songeant aux Européens qui regardent à l'extérieur de leur continent pour investir, M. Tetley a confiance que le Québec pourra devenir un pôle d'attraction important. "Les citoyens de Grèce, dit-il à titre d'exemple, désirant investir en Amérique, utiliseront sans doute le Trust hellénique canadien pour canaliser et administrer leur argent."

"Une planification sagement élaborée, conclut le ministre, peut permettre au Québec de renforcer et améliorer son marché de capitaux."

Un parc public de 18,000 acres

KEREMEOS, C.-B. (PC) — Une compagnie qui administre un endroit de villégiature, et qui est arrivée sur les lieux 36 ans avant le ministère des Parcs provinciaux, maintient présentement un contrôle vigilant sur un parc public de 18,000 acres, situé dans le sud de la Colombie-Britannique.

Le parc provincial Cathedral est une étroite langue de terre, au coeur des monts Cascade. Cette langue de terre de 10 milles, à quelque 130 milles à l'est de Vancouver, renferme l'un des sites les plus beaux, mais aussi un des moins connus de la province.

Il y a deux ans, le ministère de la Conservation et des parcs de la Colombie - Britannique a classé le parc Cathedral parmi les réserves de première classe. Mais la seule voie d'accès pour y pénétrer passe à travers une barrière, elle-même située sur une propriété privée, appartenant à la compagnie Cathedral Lakes Resort Ltd. Cette compagnie tient la barrière fermée, sauf pour les touristes qui paient $10 chacun, et un minimum de $30 par voyage, pour faire une promenade de 45 minutes, jusqu'à l'hôtel de la compagnie, au centre du parc.

Autre accès

La seule autre façon de pénétrer dans le parc est de traverser un pont à pied, au-dessus de la rivière Ashnola, puis de grimper à pied 4,000 pieds pour atteindre le plateau du parc, à 6,800 pieds d'altitude.

La récompense de cette montée ardue est un panorama spectaculaire de pics couronnés de neige, de prairies alpines parsemées de fleurs minuscules, de lacs cristallins entourés de mélèzes. La faune y est abondante, et on y respire un air de montagne frais et pur. Tout est calme et sérénité. M. Bob Ahrens, directeur de la section des parcs provinciaux du ministère, déclare qu'une des solutions envisagées pour solutionner ce problème serait possiblement de construire une route d'accès séparée et ouverte au public, permettant aux véhicules d'atteindre la région alpine.

"Franchement, dit-il, nous ne sommes pas trop malheureux de cette situation. La compagnie n'exploite pas les touristes, mais elle leur offre un service à un prix raisonnable. Et tous ceux qui veulent y aller à pied peuvent le faire en traversant le pont."



(Photo PC)

UNE VUE SPECTACULAIRE — Voici une vue spectaculaire dans le parc provincial Cathedral, dans le sud de la Colombie-Britannique. Cependant, très peu de gens peuvent le voir, parce que la seule route qui y mène passe sur une propriété privée. Il faut $30 pour ouvrir la barrière et faire une promenade de 45 minutes vers le parc.

Churchill Falls, un commencement

Par ED WALTERS

CHURCHILL FALLS, T.-N. (PC) — Si on en croit le premier ministre de Terre-Neuve, M. Joseph Smallwood, le barrage hydro-électrique de Churchill Falls, qui a coûté $950 millions et est le plus grand du genre dans le monde occidental, ne serait qu'un commencement.

Au cours d'interviews accordées au cours de l'été pendant un séjour dans cette région du centre du Labrador, à 650 milles au nord-ouest de St-Jean, T.-N., M. Smallwood a réitéré sa conviction selon laquelle une usine d'enrichissement d'uranium, qui devrait coûter près de $1,000 millions, sera construite éventuellement à Churchill Falls.

M. Smallwood a également affirmé que le potentiel de près de quatre millions de chevaux-vapeur de Lower Churchill serait développé par la British Newfoundland Corporation, au coût de $500 à $600 millions. Brinco est l'actionnaire majoritaire de la Société Churchill Falls (Labrador), laquelle construit présentement une centrale de 7,004,000 chevaux-vapeur à Churchill Falls.

Le président de Brinco, M. W.D. Mulholland, qui s'est entretenu avec le premier ministre Smallwood au cours de cette visite, a annoncé que deux des 11 générateurs seraient en état de fonctionner à plein rendement en mai prochain. On prévoit que les travaux seront terminés en 1976. MM. Mulholland et Smallwood ont également visité la centrale électrique de 972 pieds, creusée dans le roc, 984 pieds sous terre.

Principal acheteur

C'est l'Hydro-Québec qui achètera presque toute l'électricité, le gouvernement de Terre-Neuve étant actionnaire minoritaire dans la corporation de Churchill Falls.

"C'est ici que sera construite l'usine d'enrichissement d'uranium", a déclaré M. Smallwood au cours d'une interview. Il a rejeté toute supposition voulant que le gouvernement fédéral ne voie pas d'un très bon oeil la proposition de Brinco, visant à construire une usine de ce genre au Canada. La possibilité que Brinco puisse construire la première usine d'enrichissement d'uranium au Canada a été mentionnée par M. Mulholland, le 18 mars, lors d'une conférence donnée aux membres de l'Empire Club, à Toronto.

M. Mulholland a expliqué que des réacteurs qui nécessitent de l'uranium enrichi seraient utilisés dans approximativement "90 pour cent des usines de pouvoir nucléaire du monde entier, d'ici la fin des années '70". Il a également prédit une pénurie d'uranium enrichi d'ici quelques années.

Etant donné que la sécurité nationale et les ententes internationales seraient impliquées, "il est impensable que nous entreprenions ce projet sans l'approbation et l'appui entiers du gouvernement".

M. Smallwood, de son côté, a déclaré que l'appui et l'approbation du gouvernement fédéral étaient chose assurée. Une source près du premier ministre a déclaré que M. Mulholland avait déjà appris, de la bouche même du premier ministre Pierre Elliott Trudeau, que l'approbation officielle fédérale était imminente.

Au cours d'une interview, M. Smallwood a déclaré que l'abondance de l'électricité et de l'eau à Churchill Falls faisait de cette région le site le plus avantageux pour cette usine d'uranium.

M. Smallwood s'est dit assuré que le site choisi par Brinco, bien que cette dernière ne l'ait pas annoncé publiquement, était Churchill Falls. Selon lui, cet endroit deviendrait une ville contenant une population permanente de 1,000 habitants, une fois la construction de l'usine terminée.

Il a ajouté que l'"infrastructure" — école, hôpital, hôtel, magasins, aqueduc et égoûts — était déjà prête, et que l'on pouvait facilement construire d'autres maisons pour les 1,000 travailleurs dont aurait besoin l'usine d'enrichissement d'uranium.

Dans l'intervalle, la plupart des ouvriers vont commencer à quitter Churchill Falls vers la fin d'août, puisque la dernière des 91 digues sera terminée. L'an dernier, les travaux ont donné du travail à 6,500 hommes, le chiffre le plus élevé depuis le début de la construction en 1967.

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE HULL

Direction générale des écoles

RENTREE SCOLAIRE 1971-1972 A LA CECH

A L'ELEMENTAIRE :

Le mercredi 8 septembre à 9h a.m.
Ouverture des classes pour tous les élèves français et anglais de 1ère à 7e années. Ces élèves devront se présenter à l'école de la paroisse ou du secteur, sauf pour les écoles suivantes:

1. **Ecole Côte du Nord:** (en construction)
   Les élèves de ce secteur (1ère à 6e) se rendront chez les Pères Maristes, boul. Mont-Bleu d'où nous les transporterons à l'école St-Bernardin. Les élèves de 7e retourneront à l'école Mont-Bleu.
2. **Ecole St-Paul:** Les élèves de ce secteur promus en 6e et 7e se présenteront à l'école du Parc de la Montagne.
3. **Ecole St-Louis:** Les élèves pour les classes de 1ère à 5e continueront à fréquenter cette école, tandis que ceux de 6e et 7e seront transportés à l'école St-Rédempteur.
4. **Ecole St-Clément de Farm-Point:** Cette école continuera de recevoir la clientèle de 1ère à 4e année, tandis que les élèves promus en 5e, 6e et 7e seront transportés à l'école St-Rédempteur.
5. **Elèves de langue anglaise:** Les classes de 1ère à 4e à l'école Pie XII.
   Les classes de 5e, 6e et 7e à l'école du Lac des Fées.

EN MATERNELLE :

Ces enfants ne débuteront que le lundi 13 septembre et devront se présenter à l'école désignée par la jardinière. Les 8, 9 et 10 septembre, selon le rendez-vous fixé, les parents se présenteront avec leur enfant à l'école désignée pour rencontrer la jardinière.

REMARQUES:

1. Costume: Aucun costume particulier n'est de rigueur, cependant les élèves devront être proprement et décemment vêtus.
   Pour l'éducation physique, on recommande fortement une tenue propice.
2. Horaire: Dès le 9 septembre, toutes les classes élémentaires respecteront l'horaire régulier, à savoir:
   A.M.: 8.30 à 11.30 heures
   P.M.: 1.00 à 3.30 heures
3. Transport: Selon la loi du Ministère de l'Education, seuls les élèves demeurant à un mille et plus de l'école seront transportés.

Le Directeur général des écoles,
Elzéar Sarrazin

Le 3 septembre 1971

Si vous avez engraissé durant les vacances de vos enfants, Weight Watchers peut vous aider.



A chaque fois que les enfants ont eu une collation, vous en avez eu une; alors les enfants ont grandi, et vous avez pris de l'embonpoint.
Vous le constatez lorsque vous vous regardez dans un miroir.
Il est temps de vous joindre à Weight Watchers.

POUR INFORMATION: 770-4108

WEIGHT WATCHERS.

WEIGHT WATCHERS AND ARE REGISTERED TRADEMARKS OF WEIGHT WATCHERS INTERNATIONAL INC. GREAT NECK, N.Y. © WEIGHT WATCHERS INTERNATIONAL 1971

Vous pouvez améliorer votre situation

Le travailleur d'aujourd'hui doit posséder un métier solide pour bien gagner sa vie. Les techniques nouvelles exigent qu'il continue de se perfectionner, ou encore qu'il apprenne un nouveau métier.

Si vous êtes en chômage ou que votre métier ne suffit plus à vous faire vivre, c'est le moment de penser à la formation professionnelle. La formation peut augmenter vos chances de conserver votre emploi et d'y progresser, ou encore de trouver et de garder un nouvel emploi.

Des cours gratuits sont accessibles aux travailleurs grâce au PROGRAMME DE FORMATION DE LA MAIN-D'OEUVRE DU CANADA dont le coût est défrayé par le gouvernement fédéral. Au-delà de 300,000 Canadiens ont profité de ce programme l'an dernier. Les cours se donnent dans les maisons d'enseignements relevant de l'autorité provinciale.

Peuvent être admis à ces cours ceux et celles dont l'âge dépasse d'au moins une année l'âge légal de fin de scolarité. Les candidats qui ont fait partie de l'effectif ouvrier pendant au moins trois ans, ou qui ont une ou plusieurs personnes à charge, peuvent bénéficier d'allocations pour la durée des cours.

Consultez votre CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA. Un conseiller expérimenté déterminera avec vous si vous pouvez être inscrit au programme de formation.

CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA

156, rue PRINCIPALE
HULL — 777-3814

MINISTERE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION

On peut encore s'inscrire aux cours suivants

CUISINIER — PERFECTIONNEMENT
EXIGENCES : 9e année et 1 an d'expérience connexe
du 6 sept. 1971 au 28 janv. 1972

MECANIQUE AUTOMOBILE — TRANSMISSION AUTOMATIQUE
EXIGENCES : 9e année et 3 ans d'expérience connexe. **A venir**

ASSURANCES GARNEAU LTEE



JEAN-LOUIS GARNEAU

Pour tous genres d'assurances, consultez notre personnel compétent:

HUBERT SAUMURE
vice-président et gérant général

Mme MADELEINE GARNEAU
gérant de crédit

PAUL HENLEY
conseiller en assurance-vie

81, boul. St-Joseph
HULL, P.Q.
771-7721-22

A VENDRE OU A LOUER

- Salle de quilles, 6 allées
- Salle de réception pour 500 personnes
- Restaurant
- Discothèque
- Résidence

PEU DE COMPTANT
S'adresser:
ASSURANCE ST-JACQUES,
MASSON, QUEBEC
986-5621

EMMAUS

Nouveau local
175, rue EDDY
HULL

(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)

Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309
771-4566
de 9 h a.m. à 9 h p.m.



KELLY-LEDUC

67, rue Wellington,
Hull — 777-1641

DATES D'ENTREES POUR LES ELEVES DU SECONDAIRE

C.S.R.O.

POLYVALENTE DE HULL :

Mercredi, 8 septembre:	Sec. III
Jeudi, 9 septembre:	Sec. IV
Vendredi, 10 septembre	Professionnel court
Lundi, 13 septembre:	Professionnel long
Mardi, 14 septembre:	Commerce
Mercredi, 15 septembre:	Sec. V

LAROCQUE :

Mercredi, 8 septembre:

IMMACULEE-CONCEPTION

Mercredi, 8 septembre:	Elèves de A à K
Jeudi, 9 septembre:	Elèves de L à Z

STE-BERNADETTE

Mercredi, 8 septembre:

GAMELIN

Mercredi, 8 septembre:	Secondaire II
Jeudi, 9 septembre:	Secondaire I de A à L
Vendredi, 10 septembre:	Secondaire I de M à Z

CHAMPLAIN

Mercredi, 15 septembre

PENS. STE-MARIE

Mercredi, 8 septembre:

CAUVIN

Mercredi, 8 septembre:

STE-MARIE

Mercredi, 8 septembre

ST-JOSEPH D'AYLMER

Mercredi, 15 septembre:	Secondaire III et IV
Jeudi, 16 septembre:	Secondaire II
Vendredi, 17 septembre:	Secondaire I

SACRE-COEUR DE MASHAM

Mercredi, 8 septembre:

ECOLE SECONDAIRE GATINEAU

Mercredi, 8 au 15 septembre: Eglise St-René Goupil

ECOLES ST. PATRICK – SYMMES – OUR LADY – ST-ALPHONSUS – VICTORIA

Mercredi , 8 septembre pour tous les élèves.

FORMATION PRATIQUE – ST-THOMAS – STE-THERESE – LAUZON

Mercredi , 8 septembre pour tous les élèves.

POLYVALENTE DE GATINEAU

Mercredi, 8 septembre:	Secondaire I (garçons)
Jeudi, 9 septembre:	Secondaire I (filles)
Vendredi, 10 septembre:	Sec. II et professionnel court
Lundi, 13 septembre:	Secondaire III
Mardi, 14 septembre:	Secondaire IV
Mercredi, 15 septembre:	Secondaire V

ST-JOSEPH DE HULL

Mercredi, 8 septembre:

COLLEGE ST-ALEXANDRE

Mercredi, 8 septembre:

POLYVALENTE SIEUR DE COULONGE

Mercredi, 14 septembre.
Jeudi, 16 septembre
Vendredi, 17 septembre



(Photo Guy Fournier)

LA BOTTINE EST FERMEE . . . Le Centre d'accueil pour les jeunes "LA BOTTINE" qui avait pignon sur rue dans le sud de la ville de Maniwaki, (rue Notre-Dame) est maintenant fermé. Ce centre avait été créé grâce à Perspectives-Jeunesse et à Mlle Geneviève Calvé de Maniwaki, une étudiante universitaire. Les neuf jeunes gens, tous étudiants et étudiantes, qui y ont travaillé cet été ont remis le local à son propriétaire cette semaine, après avoir peinturé l'intérieur en entier. Pour Mlle Calvé, l'expérience fut très concluante, et elle considère la création de ce Centre comme une "réussite" quoi qu'en disent certaines personnes!

Nixon est opposé à la taxation des bénéfices des entreprises

WASHINGTON (AFP) — Le président Nixon est opposé à la taxation des bénéfices des entreprises proposée par les syndicats, aussi bien pendant les trois mois de blocage des salaires et des prix que dans la phase de contrôle qui doit suivre, a indiqué vendredi un haut fonctionnaire de la Maison Blanche.

Une des principales critiques adressées par les syndicats au programme économique annoncé le 15 août par le président Nixon, était d'avoir soustrait au blocage, les profits, les dividendes et les taux d'intérêt.

Les dirigeants syndicaux, M. George Meany notamment, avaient demandé que ces rémunérations soient gelées au même titre que les salaires et les prix et qu'au besoin une taxe sur les profits excessifs soit instituée.

La Maison Blanche repousse cette suggestion car elle irait dans le sens contraire des objectifs du président Nixon qui est la production, a expliqué le haut fonctionnaire, en rappelant qu'une telle mesure serait mal venue au moment où les marges bénéficiaires des entreprises américaines sont particulièrement faibles.

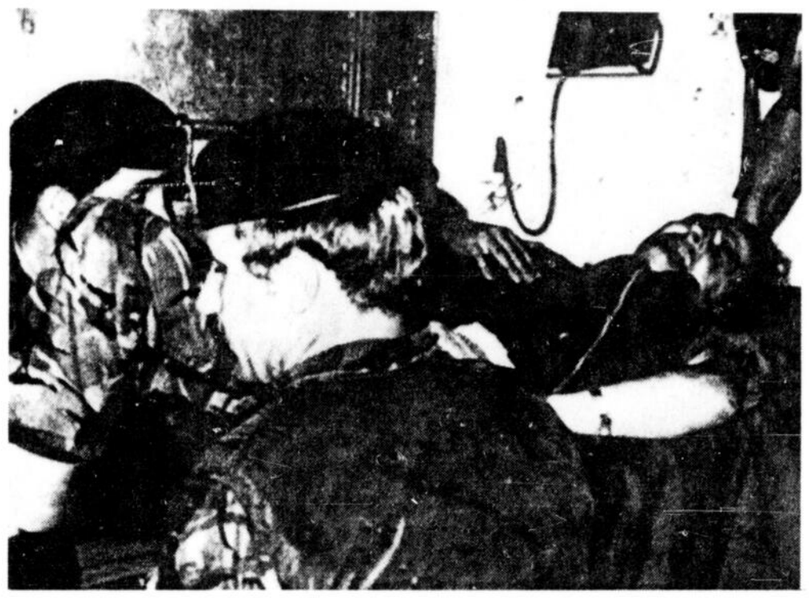
Intérêt

En ce qui concerne les taux d'intérêt, leur blocage serait sans objet, fait remarquer la Maison Blanche puisque depuis le 15 août ils ont commencé à baisser.

Quant au gel des dividendes, rappelons que M. Maurice Stans secrétaire au Commerce, a recommandé vendredi aux principaux chefs d'entreprises de les maintenir jusqu'en novembre prochain au niveau atteint avant le 15 août.

Sans accéder entièrement aux exigences des syndicats, l'administration Nixon a donc accepté de faire un pas dans le sens de leurs demandes.

Les observateurs notent que cette initiative a été prise au moment où l'administration essaie de se rapprocher des milieux syndicaux dont elle souhaite la collaboration pour la phase transitoire qui doit permettre de passer progressivement à partir de novembre prochain du blocage à un retour à la liberté totale des salaires et des prix.



(Photo PA)

Le sang coule à Londonderry. La preuve cet autre soldat atteint d'une balle à l'estomac. Il s'agit du major Alershankey, 35 ans, père de deux enfants, du Royal Green Jackets. La fusillade qui s'est produite vendredi, serait l'oeuvre d'un franc-tireur.

Un démenti

QUEBEC (PC) — Au cours d'une conversation téléphonique avec un journaliste de la Tribune de la presse, à Québec, M. Roy Fournier, Solliciteur général, a démenti vendredi la nouvelle parue dans le Globe and Mail de Toronto, selon laquelle M. Marc O'Neil aurait été démis de ses fonctions de gouverneur de la prison d'Orsainville, en banlieue de Québec, pour avoir laissé maltraiter des prisonniers arrêtés en vertu de la loi sur les mesures de guerre en octobre.

M. Fournier a déclaré que les causes de la démission de M. O'Neil étaient connues et que l'expgouverneur les avaient étalées lui-même dans un article de journal, à la mi-juillet.



(Photo PA)

L'AVENIR DE CET ANCETRE — L'homme descend du singe. Et le singe lui, descend de l'arbre. C'est-à-dire qu'il est de moins en moins bon grimpeur. Sans doute que d'ici quelques centaines d'années il ne restera plus que Tarzan au faite des arbres. Est-il possible aussi qu'à la même époque, les singes envahissent les villages et les villes, décidés de vivre comme les hommes? Ce petit bout de singe du Zoo de San Diego, en Californie, y songe peut-être sérieusement.

PHARMACIE BOUCHER
PLACE CARTIER, HULL
TEST DE GROSSESSE
RESULTATS LA MEME JOURNEE

J.-MARC GAUDREAU

J.-Marc Gaudreau
ASSURANCES GENERALES
• AUTOMOBILE • FEU
• VOL • RESPONSABILITE
• VIE
111 Garneau, HULL
771-6259

Pharmacie ouverte dimanche dans Hull
PHARMACIE **ROCHELEAU**
11.00 a.m. à 9.00 p.m.
Ouverte samedi: 9h a.m. à 9h p.m.
145 Gamelin, Hull
777-4365

Parents et étudiants gardent les autobus qu'ils ont confisqués

SAINT-LEONARD, N.-B. (PC) — Les parents et les étudiants de l'école secondaire de Saint-Léonard, au Nouveau-Brunswick, ont refusé, vendredi, de se conformer à la demande du premier ministre provincial, M. Richard Hatfield, et de remettre les quatre autobus scolaires qu'ils ont confisqués mour protester contre le transfert d'étudiants de cette école secondaire.

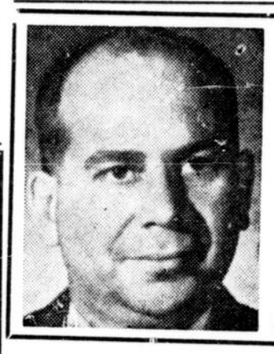
Les étudiants boycottent les cours depuis le 24 août à cause de la décision de la Commission scolaire de les faire étudier à l'école de Grand Falls, à 12 milles de Saint-Léonard.

Les autobus ont été saisis au début du conflit et ont été enchainés dans la cour de l'école.

Le maire de cette municipalité, M. Fernand Lapointe, a dit que le premier ministre lui avait téléphoné, vendredi, pour lui demander de faire remettre les autobus. M. Lapointe a ajouté que M. Hatfield avait menacé d'entreprendre "une action légale" si les autobus n'étaient pas remis.

COURS DE NATATION
CEGEP de Hull, 285, boul. Taché,
Totalisant : 15 heures
Instructeurs de la Croix-Rouge
Juvénile, Junior, Intermédiaire, Senior, Leader et compétition
Enfants : Samedi 10:00 à 18:00 heures
Adultes : Lundi 19:00 heures et 20:30 heures
Périodes libres : Dimanche 14:00 et 15:30 heures
Frais d'inscription : enfants, $3.00
étudiants, $4.00
adultes, $6.00
Inscription : Centre Récréatif St-Joseph, 122 Berri, mercredi le 8 septembre, à 19:00 heures.

Pharmacie ouverte le lundi 6 septembre dans HULL
PHARMACIE **GAY**
11 A.M. à 9 P.M.
225, boul. St-Joseph — HULL
777-1637
OUVERTE SAMEDI de 9h à 9h


INVITATION
A tous mes clients présents et futurs, invitation vous est faite de venir voir nos modèles 1971 CHEVROLET, OLDSMOBILE et VEGA.
Voyez **ROGER SINCENNES**
et vous obtiendrez entière satisfaction
WILLIAMS CHEV. OLDS LTEE
72, rue Leduc, HULL 777-2731


Jacques DUSSAULT
Assurances Dussault
771-8361

Pierre DUSSAULT
31, rue LAVAL HULL

LE DROIT recherche
DANS TOUS LES SECTEURS D'OTTAWA, VANIER et TEMPLETON

JEUNES GARÇONS
qui désirent se joindre à l'équipe grandissante de camelots du Droit
NOUS OFFRONS
• Profit sur chaque abonnement livré
• Magnifiques primes et cadeaux
• Voyages
• Entrainement, initiation à la vente et à l'administration par des surveillants compétents.
Remplir et poster le coupon ci-dessous:
SERVICE DES ABONNEMENTS
Le Droit, 375, rue Rideau,
OTTAWA (Ontario)
K1N 5Y7
JE SOLLICITE UN PARCOURS AVEC "LE DROIT"
MON NOM ..... AGE .....
ADRESSE ..... Tél. .....
VILLE ou VILLAGE ..... Sign. du père .....

COMMISSION SCOLAIRE AYLMER – RAPIDES DES CHENES
HORAIRE des CLASSES et CIRCUITS d'AUTOBUS SCOLAIRES

Pour les élèves qui doivent fréquenter une école de la susdite commission. Les classes débutent mercredi le 8 septembre 1971 aux heures suivantes :

Ecoles : Euclide Lanthier, St-Mark's, Limoges et St-Paul — 8.25 a.m.
St-Médard, Notre-Dame St-Georges — 8.55 a.m.

Les circuits d'autobus suivants seront à votre service le 8 septembre au matin. Veuillez noter l'heure du départ et le trajet d'autobus le plus adéquat pour votre enfant.

Circ.	Ecole fréquentée	Départ a.m.	Parcours de l'autobus
1	Ecole Euclide Lanthier St-Mark's	7.45 a.m.	Via Route 8, Athol Doune, D'Amour, Parc Champlain, Rivermead, Castelbeau
2	St-Mark's	8.00 a.m.	Via Belmont, Eastern Drive
3	Euclide Lanthier St-Mark's	7.25 a.m.	Via rue Centre, Lucerne, Gamelin, chemin Pink, Vanier
4	Euclide Lanthier St-Mark's	7.25 a.m.	Via angle Pink et Chemin de la Montagne-Ouest, Vanier, Fulford, Maple Grove, Foley, Fraser
5	Euclide Lanthier St-Mark's	7.45 a.m.	Via McConnell, Eardley, Front, projet Chénier
6	St-Paul — Limoges St-Mark's Euclide Lanthier	7.15 a.m.	Via Chemin de la Montagne, angle Bourgeau, chemin Eardley, Front
7	St-Paul Limoges	7.20 a.m.	Beamish, via Chemin de la Montagne, Kelley, Dailey, Bailey, Vanier, Cook, Perry, Boucher, Klock
8	St-Paul — Limoges St-Mark's	7.45 a.m.	Glenholm, Pine, Juniper, Butternut, Arbutus, Lortie, Ellesmere, boul. Aylmer, Parker, Church, Jubilee, Principale
9	St-Paul — Limoges St-Mark's	7.45 a.m.	Cèdres, Elgin, Harvey, Front, North, Eardley, projet Chénier
10	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	8.00 a.m.	Boul. de la Cité des Jeunes, boul. Gamelin, Chemin de la Montagne, Chemin d'Aylmer, D'Amour, McConnell, Walters, prom. Stuart, Vanier
11	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	8.25 a.m.	Athol Doune, parc Champlain, D'Amour, chemin Aylmer
12	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	7.05 a.m.	Sky Ridge, Chemin de la Montagne, Vanier, Cook, Pink
13	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	7.05 a.m.	Chemin Bourgeau, Chemin de la Montagne, Kelley, Dailey, Bailey, Perry, Cook, Vanier, Pink, Perry, Eardley
14	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	8.20 a.m.	Cèdres, Metcalfe, Front, Principale, Jubilee, Church, boul. Aylmer, Lake, Arbutus, Butternut, Juniper, Pine
15	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	8.20 a.m.	Fraser, Cochrane, Foley, Maple Grove, Fullford
16	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	8.15 a.m.	McConnell, Edey, Belmont, Eastern, Fraser, Grimes, Vanier
17	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	8.25 a.m.	Eastern, Belmont, Route 8, Fraser
18	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	7.45 a.m.	Luskville, chemin Aylmer, Alexandre, projet Chénier
19	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	8.20 a.m.	Front, Harvey, Metcalfe, Helenore, Brook, Front, North, Tibérius, Dalhousie, Notre-Dame, Parker, Ritchie, Church, Bancroft
20	St-Médard — Notre-Dame St-Georges	8.15 a.m.	Washington, Thomas, Wellington, Notre-Dame, Brook, Broad, Charles, Bancroft, boul. Aylmer, prom. Wychwood

Les parents dont les enfants fréquent une classe maternelle ou classe d'attente seront avisés par téléphone.

OMER PLOUFFE,
directeur général

aujourd'hui...l'EGLISE
images et faits

Il est urgent de s'attaquer aux causes de l'injustice



Démystifier la violence

"Il faut démystifier la violence. Pour beaucoup de gens, la violence veut dire: bombe, assassinat, fusillade, bataille, point. Pour eux, la peur, la pauvreté, la misère, l'injustice, ne sont pas de la violence. Ce sont devenues des choses normales qu'ils doivent endurer."

Ainsi s'exprimait un participant d'une table ronde sur la violence tenue récemment au Centre diocésain de Hull par des chrétiens d'Ottawa et de Hull.

Y aurait-il dans notre milieu, des situations de violence — souvent subtiles et sournoises — tout aussi graves et oppressives que la guerre, le racisme, l'assassinat, parce qu'elles "violentent" l'individu dans ce qu'il a d'aussi sacré que la vie, sa dignité d'homme, sa liberté d'homme, sa vérité d'homme?

Voulant prolonger le message des évêques canadiens sur "La violence et les chrétiens", un jeune travailleur, une étudiante, un théologien, une travailleuse sociale et un animateur social ont cherché ensemble à identifier des situations concrètes de violence dans les milieux auxquels ils appartiennent et à chercher des éléments de réponse aux questions que ces situations de violence posent à leur conscience d'homme et de chrétien.

"Victimes et complices" . . .

Telles que perçues et senties par eux, ces situations de violence sont de tout ordre: culturel, psychologique, politique, économique, social et religieux. Il y a des "victimes de la violence", les enfants, les pauvres, les sans-voix; il y a des "complices de la violence", des dirigeants, des syndicalistes, des chrétiens; il y a des "instruments de la violence", certaines politiques sociales, certaines politiques économiques; il y a des "inconscients de la violence", les "tolérants", des gouvernants municipaux ou scolaires, etc . . .

Des questions à votre conscience d'homme et de chrétien

Ces questions, les participants se les ont posées d'abord à eux-mêmes, face à leur engagement personnel dans leur milieu, face aux atteintes qu'ils ressentent personnellement dans leur liberté, leur dignité, leur vérité. Mais ces questions ils les posent aussi à la société et aux communautés chrétiennes. Qu'est-ce que la société fait et qu'est-ce qu'elle devrait faire? Qu'est-ce que les communautés chrétiennes font et qu'est-ce qu'elles devraient faire?

Les deux articles qui suivent sont un condensé de cette table ronde. Ils prouvent peut-être l'allure d'une mise en accusation. Ils veulent cependant d'abord être des analyses globales de situations d'injustice. Toute situation n'est pas mauvaise en soi; elle comporte des éléments positifs et des éléments négatifs.

Dans la photo ci-contre, on voit les participants à cette ronde. Ce sont, de gauche à droite, Mlle Marjorie Hudson, travailleuse sociale dans la Basse-Ville d'Ottawa; M. Fabien Leboeuf, théologien et professeur à l'université St-Paul d'Ottawa, Mlle Suzanne Blais, de l'Office national de l'Action sociale de la Conférence catholique canadienne et animatrice de cette table ronde; M. Denis Desjardins, président de la Maison du chômeur de Hull; Mlle Hélène Massé, étudiante à l'Université d'Ottawa; et le père Roger Poirier, o.m.i., animateur social et directeur général de l'AGIH.

Les travailleurs toujours perdants

La violence est habituellement identifiée à bombe — assassinat — bataille — fusillade. Pour la majorité des gens, les situations de peur, de misère, de pauvreté et d'injustices sociales ne sont pas considérées comme des situations de violence. Ces situations sont acceptées comme normales. Cette inconscience est elle-même une violence très grave.

Roger POIRIER

Les travailleurs toujours perdants

A Ottawa lors de la grève des éboueurs, on a fait appel au nom de la loi à des scabs et à l'escouade antiémeute pour empêcher les vrais travailleurs de mener à bien ce qu'ils demandaient.

Les gars de Lapalme sont une cible placée entre le gouvernement et la CSN. On se sert souvent des travailleurs comme des marionnettes, objets de jeux politiques.

Les travailleurs sont toujours perdants, même dans certains syndicats. Souvent, le Syndicat défend sa propre institution avant de défendre les intérêts de ses membres. La CIP de Gatineau ne représente pas vraiment ses travailleurs.

Les patrons font du chantage auprès des travailleurs avec le chômage et l'automation.

"Si tu n'es pas content tu peux toujours aller ailleurs". On se sert des jeunes chômeurs qui n'ont pas de métier pour du "cheap labour".

Dans certaines entreprises, même gouvernementales, on embauche des travailleurs à temps partiel et on les garde à temps partiel pour ne pas avoir à leur payer les bénéfices marginaux. Dans certains "magasins à chaines" on embauche des travailleurs à des salaires inférieurs et on les renvoie juste avant qu'ils ne soient protégés par un syndicat.

Denis DESJARDINS

On demande au travailleur d'être mobiles, de se recycler. En fait, on l'oblige à suivre les caprices de l'économie capitaliste, à suivre les capitaux là où ils vont. Les travailleurs de chez Eddy devront bientôt être mobiles!

Fabien LEBOEUF

Les défavorisés, victimes de leurs gouvernements

En novembre 1969, à Hull, le gouvernement a obligé des gens à déménager en trois mois pour construire un complexe administratif. Jusqu'à aujourd'hui, rien n'a été mis en chantier. C'est ce qu'on pourrait appeler un mensonge d'Etat!

Les chèques des assistés sociaux sont retardés sans avertissement et sans explication. Ces personnes qui doivent faire face à des obligations quotidiennes sont dans un état d'insécurité et de tension. On dit et ça se dit beaucoup que la véritable cause de ces retards c'est que le gouvernement se sert de cet argent pour faire des prêts à court terme qui lui rapportent beaucoup.

Les assistés sociaux sont considérés comme des numéros. Ils sont méprisés par les organismes et les fonctionnaires des ministères gouvernementaux. Et les assistés sociaux sont sans recours. A ce sujet, les récents dossiers de l'AGIH et de l'ACEF sont clairs!

Le refus de louer à des familles qui ont des enfants est une situation fréquente. On oblige ainsi des gens à demeurer dans des taudis.

Roger POIRIER

Il y a bien ces projets de loyers à prix modiques. Mais les maisons sont entassées. Dans Alta Vista, un projet semblable est entouré de maisons de riches!

Marjorie HUDSON

La nouvelle loi sur l'impôt accorde une réduction d'impôt jusqu'à quatre enfants. Pourquoi pas jusqu'à 5, 6, etc . . . C'est limiter la liberté des parents d'avoir une famille plus nombreuse. Pourquoi ne construire que des logis de 2 chambres à coucher. Pourquoi pas 3 et 4? Ce sont là des formes de violence exercés sur les individus et sur les familles. Les gouvernements ont des politiques "stérilisantes" au sujet du logement.

Fabien LEBOEUF

Même si les pauvres paient l'assurance médicale, les médecins privés refusent souvent de les soigner.

Les pauvres sont ceux qui s'endettent le plus. Le crédit est très facile. Mais il arrive souvent qu'un travailleur endetté soit congédié parce que le patron à qui on demande de retenir le salaire ne veut pas avoir de difficulté d'administration!

Marjorie HUDSON

Le rapport McPherson sur l'organisation du bien-être dans la ville de Hull a démontré qu'on a tout fait pour maintenir la population dans un état de pauvreté et d'infériorité. On projetait sur eux une image de la société hulloise divisée en deux types de gens: les types "bien" qui donnent le bien-être et aident les pauvres; les types "moins bien", les pauvres qui reçoivent le bien-être.

Les types bien se sont infiltrés dans tous les corps intermédiaires et dans tous les conseils d'administration. Cette situation prévaut encore dans la société hulloise.

Dans l'Ile de Hull, une famille sur trois se prive de manger pour se soigner; une famille sur 5 a un revenu net inférieur à $60; une famille sur 3 a un revenu net inférieur à $80; deux familles sur quatre ont un revenu net inférieur à $100. 55 pour cent des familles ont un revenu inférieur à $5,200 par année. 33 pour cent des familles ont des difficultés au point d'être au seuil de devenir assistés sociaux.

Roger POIRIER

Dénonciation . . . ou action à entreprendre

Les questions posées aux participants étaient les suivantes: Face aux situations de violence et d'injustice, que doivent faire les communautés chrétiennes? Que font-elles? Est-ce que les communautés chrétiennes d'Ottawa et de Hull doivent s'engager comme communautés chrétiennes?

Nous présentons ici une synthèse des échanges sur ces questions.

I — Que faire?

Deux opinions: "Ce que les communautés chrétiennes doivent faire, pour moi, ce n'est pas un gros problème. Elles doivent lutter contre la violence sous toutes ses formes. Le problème, pour moi, c'est de savoir comment lutter contre la violence oppressive. Est-ce en employant la violence libératrice contre la violence oppressive? Le problème est de savoir si la violence libératrice est vraiment libératrice?"

"Pour moi, une première exigence d'une communauté chrétienne, qu'on mette n'importe quoi là-dessous — diocèse, zone, paroisse, etc. . — c'est de se rendre solidaire de tous ceux qui dénoncent une injustice. Si elle tolère l'injustice en tant que communauté chrétienne, elle devient une complice et elle trahit Jésus-Christ dans ses frères qui souffrent."

Dénonciation ou action à entreprendre . . .

Est-ce que face aux situations de violence les communautés chrétiennes doivent se limiter à les dénoncer ou à s'y opposer? Ne doivent-elles pas surtout faire prendre conscience que le message de Jésus-Christ a quelque chose là-dessus? N'y a-t-il pas aussi des engagements nécessaires comme communautés chrétiennes?

La réalité sociale n'est-elle pas le terrain où naissent les situations de violence? N'est-ce pas là qu'il faut oeuvrer si l'on veut une action efficace? La charité chrétienne demande plus que de soulager la misère. Elle demande de supprimer la misère?

Les communautés chrétiennes doivent-elles mettre sur pied leurs propres projets d'aide? Doivent-elles participer économiquement à la promotion sociale? Si elles veulent travailler à éliminer des situations de misère et d'injustice, ne doivent-elles pas s'engager surtout dans les structures socio-économiques et politiques existantes?

Les communautés chrétiennes en tant que telles doivent-elles s'allier à un parti politique? Ceci ne relève-t-il pas plutôt de la liberté et la diversité d'options de ses membres? Ceci veut-il dire qu'elles ne doivent pas s'opposer aux politiques oppressives, aux politiques qui maintiennent des situations d'injustice, et ce par quelque parti politique que ce soit?

II — Que font les communautés chrétiennes d'Ottawa et de Hull?

Deux opinions: "Si par communautés chétiennes, on entend structures existantes, elles sont trop organisées en fonction d'elles-mêmes, en fonction de leurs propres besoins internes et pas assez tournées vraiment vers le monde tel qu'il existe."

"Certaines structures chrétiennes, telles la St-Vincent-de-Paul, les communautés religieuses, etc., font quelque chose de concret mais souvent leurs membres ne sont pas ou pas suffisamment sensibilisés aux vrais problèmes. Dans un autre ordre, certains organismes ou moyens d'évangélisation — par exemple dans le domaine familial — font beaucoup au point de vue théorique, en spiritualité, mais il ne se fait rien en fait de politique familiale, économie familiale, les problèmes sociaux de la famille, etc. Il se donne des cours, il se fait des discussions, mais finalement où est-ce que la famille se construit et où est-ce qu'elle est? C'est quand il manque de logements, c'est quand on a des chambres à coucher pour les mettre qu'on décide si on va avoir des enfants. Notre société, ici à Hull, et dans l'est du Canada, c'est une société essentiellement "castrante et stérilisante" au point de vue de la famille parce que tout se construit délibérément pour ne pas tenir compte de la famille et des enfants. La véritable pastorale familiale — si l'on veut sauver la famille — c'est là qu'elle se joue. On oublie trop les conditionnements socio-économiques, physiques de ces réalités-là, et c'est d'abord là que se rassemble la famille."

Un problème de sensibilisation . . .

Certaines communautés chrétiennes d'Ottawa et de Hull sont effectivement engagées dans la lutte contre les misères et l'injustice, ont épousé la cause des pauvres. L'Eglise de Hull s'est déclarée officiellement orientée vers une Eglise des pauvres et engagée dans la libération de l'homme. L'Eglise d'Ottawa a mis sur pied après son concile diocésain une structure pour le développement social.

Est-ce que les membres de ces communautés chrétiennes savent que leur communauté est engagée comme telle? Est-ce qu'ils se sentent identifiés au projet de leurs communautés chrétiennes? Est-ce que ce n'est pas seulement l'action de quelques-uns qui s'engagent personnellement? Est-ce que les paroissiens savent que leurs fabriques participent à la promotion sociale dans leur milieu?

Un problème d'appartenance . . .

Est-ce que les structures existantes des communautés chrétiennes sont encore représentatives pour beaucoup de gens? Est-ce que les jeunes et beaucoup d'autres avec eux se sentent vraiment embarqués dans les structures des St-Vincent-de-Paul, etc? Est-ce qu'on ne se situe pas trop uniquement dans la ligne du dépannage sans s'attaquer aux véritables causes?

Est-ce chaque fois qu'on identifie un problème de misère ou une situation de violence il faut mettre sur pied un système d'aide ou autre chose du genre? Ne faudrait-il pas plutôt entrer dans la lutte avec les forces déjà existantes, sans avoir peur de ne pas savoir à quelles forces on va s'identifier, à quelle force on va s'allier, quel compromis on va faire, où on va aller et où on ne va pas aller? N'est-ce pas là l'engagement de la vraie Eglise?

III — Les solutions pas toujours faciles à trouver

Si le sort de l'homme, sa dignité, sa liberté sont en danger, il faut que les communautés chrétiennes agissent dans le sens de l'opposition et de la dénonciation. Si l'on croit vraiment au Message, peu importe les dangers qui peuvent nous menacer, peu importe les privilèges qu'on peut perdre, il faut s'engager.

Si les pauvres sont mal servis, si les travailleurs sont exploités, il faut avoir le courage de leur donner des pasteurs qui les comprennent et qui épousent leurs causes.

Au niveau des solutions

Il est difficile et parfois impossible pour une communauté chrétienne de s'engager comme telle au niveau des solutions. Il y a là une série très grande d'options diverses pour arriver à une solution au problème. Là, la communauté chrétienne doit interpeller ses membres à s'engager où il veut et comme il veut et respecter cet engagement.

Opposer la violence à la violence . . .

Est-ce que les moyens "pacifistes" sont toujours efficaces? Est-ce que la violence libératrice n'est pas nécessaire pour s'opposer à la violence oppressive? Est-ce que la violence libératrice est vraiment libératrice? Le débat ne sera jamais clos.

En éducation, les pauvres n'ont pas de chance

L'éducation populaire favorise les "gens bien" et elle est indifférente au fait que ce sont les pauvres qui en souffrent le plus. Dans les hôpitaux on retrouve souvent des enfants qui sont malades parce que leurs parents ne peuvent pas lire les prescriptions médicales.

Les écoles des quartiers défavorisés sont les écoles les plus anciennes, les moins gaies, les moins bien fournies de classes spéciales alors qu'elles en ont le plus besoin.

A Ottawa, dans la Basse-Ville, le service du Gouvernement exige que l'élève (le défavorisé qui veut améliorer sa situation) obtienne sa 12e année en 52 semaines. C'est impossible!

Des jeunes qui sortent des écoles primaires de la Basse-Ville sont la cible des professeurs du secondaire qui sont plus intéressés aux enfants de "bonnes familles". Les professeurs, même des religieuses, ont les mêmes exigences de rendement pour les jeunes défavorisés que pour les jeunes de "bonnes familles". Ils ne tiennent pas compte des conditions familiales (parents séparés, divorcés et alcooliques). Cette situation "délicate" ne peut pas être discutée publiquement. On dit souvent "you can't touch City Hall" on peut aussi dire "You can't touch the Board of Education".

(Marjorie HUDSON)

Les étudiants sont les "cobayes" du système d'éducation. Les CEGEP ne sont pas toujours bien organisés, mais ils existent quand même. Les professeurs sont souvent incompétents. Et les étudiants doivent accepter tout cela. Ca prend neuf heures pour construire un horaire de cours au CEGEP.

Les étudiants suivent des cours qui sont organisés sans savoir si ces cours déboucheront sur le marché du travail.

(Hélène MASSE)

A l'élémentaire et au secondaire le système scolaire impose à l'enfant un horaire épuisant (voyages interminables en autobus.). Les conséquences psychologiques sont très graves.

(Fabien LEBOEUF)

Le "foutisme", le désintéressement, la paresse et la non-participation de la masse des étudiants imposent violence à cette minorité d'étudiants qui veut améliorer son milieu. Au CEGEP de Hull, un étudiant sur 40 est intéressé aux élections de son Conseil.

Des étudiants imposent violence aux autres citoyens, en obtenant des bourses alors qu'ils n'en ont pas besoin et qu'ils ne font rien pour trouver du travail pendant les vacances.

Des étudiants sont intéressés aux réformes sociales, scolaires, etc . . . Ils veulent y participer. Mais on leur dit: "Ce n'est pas la place de l'étudiant". Leurs idées à ce sujet ne sont pas prises au sérieux. "Les idées, c'est pas pratique".

(Hélène MASSE)

L'exploitation des étudiants par la drogue et la manipulation des esprits en vue de manifestations . . .

Cette publicité des mass-media qui manipule une catégorie de la population incapable de se défendre — les enfants — et qui prépare une génération de consommateurs automates incapables de choisir librement.

Dans la famille, cette éducation des enfants par la menace ou cette orientation subtile de leur carrière et de leur profession . . .

Tous ces climats de tension dans la famille — ces situations de violence dans les relations interpersonnelles — qui engendre la violence au niveau de toute la société.

(Fabien LEBOEUF)

Il est facile de devenir pharisien

Il faut parler de cette violence des chrétiens vis-à-vis les pauvres. Des associations d'aide aux pauvres comme la St-Vincent de Paul et la Ste-Elisabeth apportent de l'ide, du "dépannage" aux pauvres mais c'est souvent en les accusant et parfois en les insultant. "Vous avez besoin d'aide et vous avez la télévision, le téléphone, de la bière! . . ."

C'est de plus en plus facile de devenir pharisien aujourd'hui. Des familles qui font partie d'organismes de charité sont parfois les propriétaires de logements qu'ils louent à des prix trop élevés.

Il y a beaucoup d'exemples de religieuses qui font un travail admirable auprès des pauvres. Mais les congrégations religieuses ne sont pas sensibilisées aux pauvres. Elles ont oublié le souffle chrétien qui doit les animer.

Si les catholiques qui travaillent dans des oeuvres de charité ne sont pas vraiment sensibilisés aux pauvres, il vaudrait mieux que l'Eglise discontinue ces oeuvres.

La réponse du pauvre à cette violence des chrétiens pratiquants c'est la haine, l'envie, la jalousie.

(Marjorie HUDSON)

La plus violente, la plus puissante et la plus malicieuse des violences est peut-être celle qui est perpétrée au nom de la religion. Cette violence joue sur la conscience et sur les réalités de l'âme.

Au Québec, les protestants ont souvent de la difficulté à s'insérer dans la communauté. En Ontario, les catholiques ne peuvent pas obtenir leurs écoles.

L'Eglise peut être une Mère abusive. La morale officielle de l'Eglise sur la limitation des naissances exerce une violence très grave sur la famille actuelle et désastreuse dans beaucoup de cas.

(Fabien LEBOEUF)

Ces situations de violence oppressive sont-elles normales? Les personnes qui sont victimes de ces violences les considèrent souvent comme normales. Cette inconscience est elle-même une violence. Les chrétiens n'auraient-ils pas à se libérer et à libérer leurs frères de cette inconscience? . . .

SERVICE A DOMICILE

Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE
du JOURNAL LE DROIT
ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER

COMPOSEZ **237-3050**

du lundi au vendredi avant 7h 30 p.m.;
le samedi avant 5h 30 p.m.

Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa-Hull

EN VENTE: LUNDI 6 SEPTEMBRE

Kmart®

Une filiale de la S. S. KRESGE CO. LTD.



MAGASINEZ CHEZ Kmart — COMPTANT — CARTE DE CREDIT K mart — CHARGEX — 3 MOYENS

Escomptes de la Fête du Travail!

ENSEMBLES HOT PANTS

2 PIECES EN VELOURS COTELE IMPRIME

PRIX K mart

10.99 L'ENS.

LUNDI SEULEMENT

Choisissez vos modèles favoris ! Vestons à devants droits ou corsages à manches courtes avec pantalons très courts ! Imprimés de diverses couleurs ! Tailles menues 7-15 et 8-16.



TANT QU'IL Y EN AURA

JERSEY CREPE A CONFECTION

PRIX K mart

2.93 LA VERGE



Le tissu merveille qui est facile d'entretien à un bas prix! 100% jersey-crêpe polyester en attrayant crêpe piqué ! Nouveaux tons unis d'automne.

MAGASINEZ CHEZ Kmart — COMPTANT — CARTE DE CREDIT K mart — CHARGEX — 3 MOYENS

BAS-CULOTTES

Prix K mart

3 pour 1.00



Bas-culottes en 100% nylon extensible mettant en vedette un talon diaphane ! Divers tons. Taille universelle !

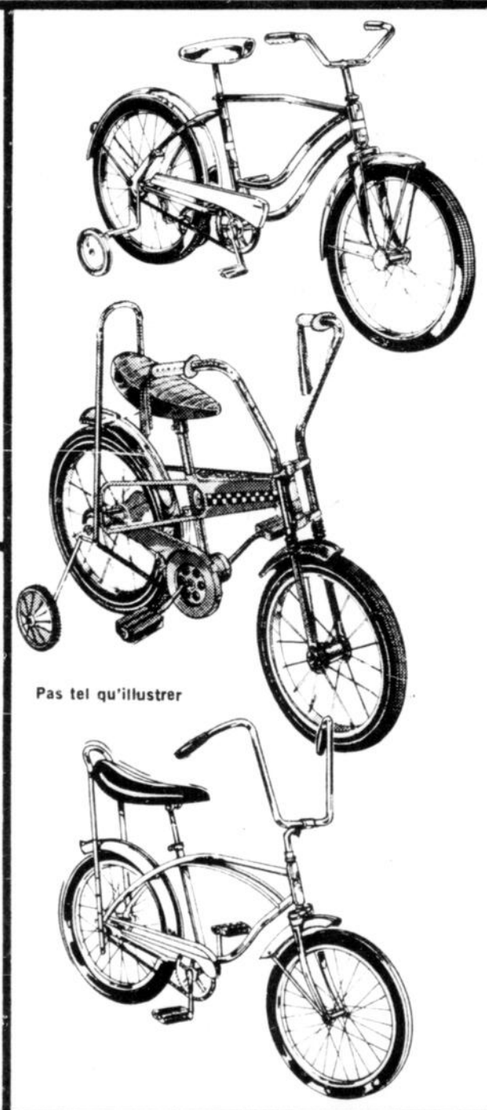
PULL-OVER A MANCHES LONGUES

Prix K mart

2.77



Ce pull-over en bouclé a un col marin, une glissière au dos et des motifs imprimés au devant et au dos ! Vin, gris, brun, vert. Jeunes filles P.M.F.



Pas tel qu'illustrer

BICYCLETTE TRANSFORMABLE

NOTRE PRIX COURANT 39.97

LUNDI SEULEMENT

33.33

- Roues 20"
- Roues d'entrainement
- Tons de vert foncé, rouge et bleu.

BICYCLETTE MAVERICK

LUNDI SEULEMENT

33.33

- Freins à action positive
- Selle banane
- Couleur or flamboyant.

BICYCLETTE SURELEVEE POUR GARÇONS

Prix K mart

39.97

- Roues de 20"
- Freins à rétro-pédalage
- Selle banane à l'allure mouillée.

RABAIS À NOTRE RAYON DES CHAUSSURES POUR LA FAMILLE

SOULIERS D'ECOLE — ENFANTS ET JEUNES FILLES

Notre prix ord. 4.66

3.12

VOUS ECON. 1.54

LUNDI SEULEMENT



Attrayants avec leurs deux courroies. Brun seulement. Pointures 8½-3.

SOULIERS DE COURSE

PRIX K mart

3.11

Languette et surface coussinées ! Marine avec quatre rayures blanches. Pour garçons: 3 à 6, adolescents: 11-2.

Pas de demi-pointures.

2-3X ENFANTS MAILLOTS-T POUR GARÇONS ET FILLETTES

Prix K mart

1.37 ch.

Lundi seulement

Nylon extensible ! Manches longues !



MAGNETOPHONE CASSETTE

PRIX K mart

19.97

Lundi seulement



Enregistre tout avec soin; avec commande d'enregistrement à ni-veau automatique, micro à télécommande, commandes à boutons pression, jacks d'entrée et de sortie. Attrayant boîtier à deux tons avec cassette déclenchable et couvercle anti-poussière. Avec 4 piles et cassette de 30 minutes.

RADIO PORTATIF STRAUSS

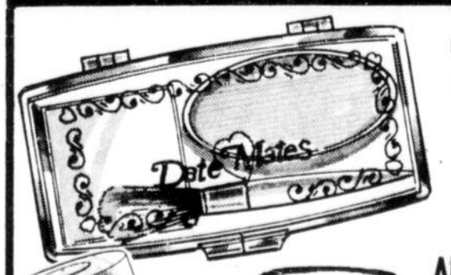
4.77

LUNDI SEULEMENT



- Tout transistor
- Fait avec précision
- Dragonne, pile et écouteur.

ESCOMPTES DE NOTRE RAYON DE PRODUITS D'HYGIÈNE ET DE BEAUTÉ



DIVERS PRODUITS DE MAQUILLAGE

COSMETIQUES DATE MATE

PRIX K mart LUNDI SEULEMENT **2 pour 77¢**

TUE LES MICROBES MENAGERS

AEROSOL DESINFECTANT LYSOL

Cont. 14 on.

PRIX K mart LUNDI SEULEMENT **1.09**



Enraie la moiteur de la transpiration

ANTISUDORIFIQUE FANTASY

Cont. 5 on.

PRIX K mart LUNDI SEULEMENT **2 POUR 1.00**

Le rayon des produits d'hygiène et de beauté chez K mart est géré par G. Tamblyn Ltd.

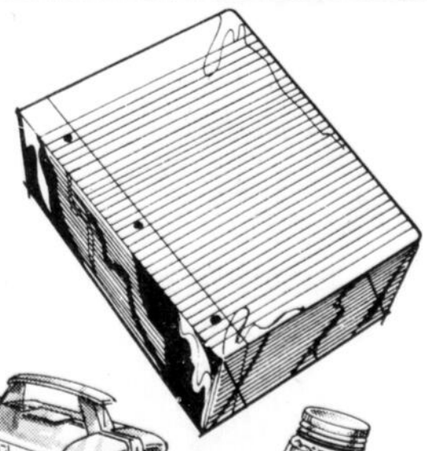
RECHANGES de 1,000 FEUILLES

PRIX K mart

1.99 le pqt

Lundi seulement

Papier ligné et brouillon inclus. Lignes larges ou étroites.





LAMPES DE TABLE

Prix K mart **14.99 ch.**

LUNDI SEULEMENT



ENSEMBLES A LUNCH POUR L'ECOLE

Prix K mart **1.99 l'ens.**

LUNDI SEULEMENT



POT DE 12 ON. ARACHIDES BEAVER

Prix K mart

2 pots 1.27

MAGASINEZ AUX MAGASINS A RABAIS

1651 MERIVALE RD. OTTAWA 5, ONT.

1055 ST. LAURENT BLVD. OTTAWA 5, ONT.

59 HWY. #15 BELL'S CORNERS

BANK ST. HWY. 31 BLOSSOM PARK

sports

LE DROIT



(Photo Studio Impact)

Le Hull-Volant s'envolait hier, pour Halifax et le tournoi national de balle-molle.

Championnat canadien

Hull-Volant joue 3 matches aujourd'hui

HALIFAX (Spéciale) — La Nouvelle-Ecosse et la Colombie-Britannique ont ouvert la première journée des championnats canadiens de balle-molle par des victoires, vendredi, au Commons Park d'Halifax.

Le Hull-Volant, qui représente le Québec, disputera son premier match aujourd'hui contre le Manitoba. Il s'agit d'un tournoi à la ronde. Sept équipes sont représentées et un total de 22 parties se tiendront d'ici la finale, lundi.

Les cérémonies d'ouverture ont été fortes en couleurs alors que toutes les équipes, représentant sept provinces du Canada, ont pris part à un grand défilé à travers les rues de la capitale de la Nouvelle-Ecosse, pour finalement se rendre au Commons Park où les attendaient quelque 4,000 spectateurs.

La première balle du tournoi a été officiellement lancée par le jeune et dynamique premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, Gerald Reagan.

Premier match

L'étoile du premier match a certes été Dave Pierce, lanceur très connu dans la région d'Ottawa, qui a aidé l'équipe de Brookfield, Nouvelle-Ecosse, à remporter une victoire de 3 à 1 sur le club de Hay-River qui représentait les Territoires du Nord-Ouest. Il est à noter que l'équipe de Brookfield est l'équipe hôte du présent tournoi canadien.

Pierce qui a toujours été l'un des lanceurs favoris des habitués du parc St-Rédempteur pendant plus de 10 ans, a été superbe pour les vainqueurs, retirant huit frappeurs sur trois prises, souvent dans des situations critiques alors que les buts étaient pratiquement remplis. Un autre joueur s'est signalé pour les gagnants. Il s'agit de Lyle Carter (qui gardera les buts des Voyageurs de Montréal de la Ligue américaine de hockey, cette année) dont la tenue à la défensive a été superbe.

Le lanceur perdant a été Wally Dick qui a été victime des erreurs de sa défensive.

Dans la deuxième partie, l'artilleur gaucher, Pete Landers n'accorda que deux coups sûrs, pour aider l'équipe de la Colombie-Britannique à vaincre celle du Manitoba, 2 à 0.

Le tournoi à la ronde se poursuivra aujourd'hui, alors que huit parties seront à l'affiche. Le Hull-Volant, représentant du Québec, rencontrera le Manitoba au cours de l'avant-midi. Le Noir et Blanc n'aura pas la tâche facile car il aura à disputer deux autres matches, soit un à 4 h contre les favoris du tournoi, les représentant de l'Ontario, et l'autre à 8 h 30, contre l'équipe du Nouveau-Brunswick.

Le tournoi prendra fin lundi après-midi par les présentations de trois parties et la distribution des trophées aux équipes méritantes, ainsi qu'aux joueurs qui se seront signalés au cours du tournoi.

L'association de balle-molle amateur du Canada a annoncé, hier, qu'elle tiendra une assemblée fort importante, cet après-midi, afin de discuter, entre autres choses, de la disqualification du club Hull-Volant lors du récent tournoi provincial, tenu dans le cadre des Jeux du Québec, à Rivière-du-Loup. Le Hull-Volant avait été disqualifié à la suite d'une décision du comité technique des Jeux du Québec et cela sans que la Fédération de balle-molle amateur du Québec ne fasse valoir les arguments de l'équipe hulloise.

Représentant le Québec à cette assemblée seront Rénald Vézeau, de Ville Laval, ancien président de la Fédération et président adjoint de la ABMAC, et Yvon Sabourin, commissaire de la région de l'Outaouais et président du comité d'organisation des tournois provinciaux du Québec auprès de la Fédération.

Le Hull-Volant assistera à l'assemblée et ses représentants seront Emile Sabourin, gérant général, et Gaston Desloges, instructeur adjoint, les deux personnes responsables de l'équipe lors du tournoi de Rivière-du-Loup, au mois d'août.

Arthur Ashe passe en 3e ronde

FOREST HILLS (AFP) — Les uns après les autres, les principaux favoris du tournoi de Forest Hills continuent leur lente progression dans le tableau.

Déjà, Arthur Ashe et Cliff Richey, deux des principaux espoirs américains (avec Clark Graebner, Stan Smith et Marty Riessen) ont gagné leur place pour le troisième tour, imités par le Roumain Ilie Nastase et le Tchèque Jan Kodes, les deux meilleurs Européens, ainsi que par le jeune professionnel australien John Alexander.

Ces champions, dans leur grande majorité, ont franchi sans trop de difficultés leur second tour, à l'exception toutefois de Kodes, héros de la journée d'ouverture de Forest Hills grâce à son étonnonate victoire sur la tête de série numéro un, l'Australien John Newcombe.

Le double vainqueur des Internationaux de France à Roland Garros faillit bien à son tour être victime du Français Pierre Barthes, et il ne s'imposa qu'après deux heures et quarante minutes d'une longue rencontre, ayant dû remonter un handicap de deux sets. Ce ne fut vraiment qu'au milieu de la dernière manche que le Tchèque prit pour la première fois l'ascendant sur Barthes, lequel finit par perdre un match qu'il aurait dû gagner sinon en trois, du moins quatre sets.

Les huit joueuses qui disputeront les quatre huitièmes-de-finale du bas du tableau ont gagné leur place vendredi après-midi, et, seule des quatre têtes de série, l'Américaine Julie Heldman céda une manche à son adversaire, la Britannique Nell Truman.

Tournoi international de balle-molle féminin

OTTAWA — La seule équipe de la région à participer au 4e Tournoi de balle-molle féminin d'Ottawa, qui o débuté vendredi soir au parc Carlington, a remporté une victoire facile.

En effet, dirigé à l'offensive par le coup de bâton de Sharlyn Gilmour, qui a cogné en lieu sûr à trois reprises, le Golden Triangle d'Ottawa n'a fait qu'une bouchée du Toronto Kessler qu'il a vaincu par le compte de 13-2.

Debbie Bradley a été crédité de la victoire au monticule tandis que Sue Martin subissait la défaite.

C'était la seule partie à l'affiche hier alors que le rapide et populaire ailier offensif des Rough Riders d'Ottwa, Hugh Oldham, a présidé les cérémonies d'ouverture devant une foule évaluée à près de 300 personnes.

Dix équipes prennent part à ce tournoi qui se poursuivra toute la journée aujourd'hui, soit de 10 h à 22 h, dimanche, de 8 h à 22 h, et lundi, alors qu'aura lieu la grande finale, à 19 h.

Il y a dix équipes en lice, dont la puissante équipe Willowdale qui a remporté le tournoi l'an dernier. Les autres viennent des Etats-Unis, du Québec et de l'Ontario.

Lundi, à 13 h, il y aura un match hors-concours entre une équipe d'étoiles de CJRC et les joueuses étoiles du tournoi.

ATTENTION
MAINTENANT OUVERT
"BOMBOLINNI'S
EAST-END
PIZZA"
1089, boul. St-Laurent
749-0418

Gaudaur et les trois équipes se sont finalement entendus

par Chuck SVOBODA

TORONTO (PC) — Le commissaire de la Ligue canadienne de football, Jake Gaudaur a lancé un ultimatum, vendredi, à trois équipes, pour que cessent les spéculations, en ce qui a trait aux récentes suspensions de joueurs.

Gaudaur a consacré la dernière semaine, à faire enquête, au sujet des suspensions du joueur de ligne Ed Harrington, des Argonauts de Toronto, de Dennis Duncan, des Rough Riders d'Ottawa et de Moses Denson, des Alouettes de Montréal.

Afin de s'assurer que les équipes ne se servaient pas des suspensions comme un moyen pour éviter de mettre des joueurs sur la liste des blessés de 30 jours, Gaudaur a fourni deux alternatives, aux trois équipes.

Avant 5h, hier après-midi, les gérants généraux, les instructeurs et les joueurs impliqués des trois équipes devaient, soit signer un affidavit, à l'effet que les joueurs n'étaient pas payés, même s'ils étaient suspendus ou accepter que les joueurs seraient inscrits sur la liste des blessés de 30 jours.

Si les équipes ne signaient pas elles-mêmes les affidavits, elles pouvaient choisir de mettre les joueurs sur la liste des blessés de 30 jours, une mesure rétroactive à la date à laquelle ils ont été suspendus.

En ce qui a trait aux Alouettes, ils ont choisi la deuxième alternative, et Gaudaur l'a déjà confirmé, soit mettre Denson sur la liste des blessés, rétroactif au 30 août.

Les Argonauts et les Rough Riders de leur côté ont accepté les affidavits ce qui constitue, selon Gaudaur, "une justification valable des suspensions de Duncan et Harrington."

Gaudaur a débuté son enquête, cette semaine, après qu'il ait eu peine à comprendre pourquoi les trois joueurs avaient si facilement accepté d'être suspendus, sans paye.

Les Riders ont suspendu Duncan, parce qu'il ne s'est pas présenté, pour recevoir ses traitements à son épaule. Denson avait été suspendu par les Alouettes, pour une raison semblable.

Harrington, pour sa part, avait été suspendu, pour avoir refusé d'accompagner l'équipe à Vancouver, à cause d'une blessure à un oeil.

Gaudaur a affirmé qu'après avoir douté des intentions des equipes concernées, il a exigé une déclaration assermentée, "à l'effet qu'il n'y avait eu aucune entente, entre les directions des équipes et les joueurs, pour que ces derniers reçoivent une compensation quelconque, en aucun temps.

"Etant donné qu'aucun des joueurs n'a encore exprimé son désaccord concernant les raisons de leur suspension, il est à se demander s'il n'aurait pas été préférable de les mettre tout simplement sur la liste des blessés, au lieu de les suspendre.

"Pour cette raison, les équipes ont été en mesure d'opter pour que leur joueur passe de la liste de suspendus, à la liste des blessés, et ce, rétroactif à la date de leur suspension."

Les Alouettes seront maintenant privés des services de Moses Denson, jusqu'après la partie du 18 septembre, contre les Tiger Cats de Hamilton. Un joueur est rappelé de la liste des blessés, après quatre parties ou 30 jours.

Les Argos et les Riders, d'autre part, peuvent toujours faire appel à leurs joueurs suspendus, même pour les parties de lundi. Les Argos rencontrent Hamilton, à 2h et les Riders reçoivent les Alouettes, à compter de 8h.

Gaudaur a souligné que lorsqu'une équipe demande qu'un joueur soit suspendu, elle doit fournir un rapport détaillé, entourant les raisons et les circonstances de la suspension. Après avoir revisé le dossier, le commissaire accorde ou refuse la demande.

"Les deux principales exigences du règlement sont, premièrement d'aviser le joueur que pendant qu'il est suspendu, il ne peut s'aligner avec une autre équipe et qu'il ne peut être payé par son équipe et deuxièmement de donner la chance au joueur en question, de contester la décision de l'équipe", de faire remarquer Gaudaur.

Le commissaire de la LCF a également affirmé, plus tôt cette semaine, que si les équipes se servaient des suspensions, pour éviter la liste des 30 jours, elles se nuisaient à elles-mêmes, car les suspensions demandent des enquêtes plus approfondies qui mobilisent les activités du bureau central de la Ligue.

Al Pitcaithley jouera lundi soir

OTTAWA — Jake Gotta et Frank Clair ont signé les affidavits préparés par le commissaire de la Ligue canadienne de football, Jake Gaudaur... Dennis Duncan restera sur la liste des suspensions, pour encore quelque temps... C'est Allan Pitcaithley qui occupera le poste de centre-arrière, pour les Rough Riders, lundi soir, alors qu'ils recevront les Alouettes de Montréal, au parc Lansdowne à compter de 8h.

Dennis Duncan s'est rendu au bureau des Rough Riders, hier, afin de signer également l'affidavit, à l'effet qu'il ne peut recevoir aucune compensation de l'équipe, tant qu'il est sur la liste des suspensions. Jake Gotta en a profité pour demander à Duncan quand il pensait être en mesure de revenir au jeu, mais l'instructeur s'est abstenu de dévoiler aux journalistes les propos exacts de son centre-arrière suspendu.

Pour l'instant, Pitcaithley plait à Gotta. "Du temps qu'il jouait avec Edmonton, il m'a toujours impressionné. A 23 ans, ce joueur a beaucoup de potentiel", de souligner Gotta.

Contre les Alouettes, le nouveau venu partagera les responsabilités de porteur de ballon, avec Wayne Giardino qui s'est très bien débrouillé, lors de la partie à Regina et avec Al Marcelin qui, à chaque session d'entraînement de cette semaine, a pratiqué quelques jeux à l'offensive.

En ce qui a trait à ses quarts-arrière, pour la partie de lundi, Gotta a affirmé que les deux seraient utilisés, sans toutefois préciser lequel débuterait la partie. Gary Wood et Rick Cassata ont tous deux été utilisés lors des pratiques.

Etant donné que la défensive des Alouettes acquiert de plus en plus de renommée il ne faudrait pas se surprendre de voir débuter Cassata qui lit plus facilement que Wood, la défensive adverse.

Lundi soir marquera le tirage du troisième billet, pour la somme de $1,000, dans le cadre de la loterie, pour l'obtention d'un gazon artificiel au parc Lansdowne. Pour plus d'informations concernant la loterie, les intéressés sont priés de composer le numéro 235-6749.

Les Capitals reçoivent la visite de Verdun

OTTAWA — Les Capitals d'Ottawa ont connu une bonne semaine à l'entraînement et ont eu le temps de bien digérer leur défaite de 42-13, subie dimanche dernier aux mains des Cobras de Laval lors du match d'ouverture de la saison dans la Ligue de football junior du Québec.

Dimanche après-midi, au terrain de l'école secondaire Hillcrest, les Capitals recevront la visite des puissants Invictus de Verdun et si l'instructeur Vince Capogreco ne s'attend pas à des miracles, il espère tout de même que ses protégés feront mieux que contre les Cobras.

Cette semaine, les Capitals se sont renforcis à la défensive en faisant l'acquisition de deux solides joueurs, soit Bill Lupiano, 6', 225 livres, et Bob Patafie, 175 livres. Lupiano est un plaqueur sur la ligne défensive et Patafie, un rapide secondeur de ligne extérieur.

Mike Connors, 16 ans, anciennement de Gloucester, débutera encore une fois au quart.

"Tout ce dont il a besoin, c'est de l'expérience", a déclaré son instructeur.

SKF
COUSSINETS A BILLES ou A ROULEAUX
En magasin à Ottawa chez
GENERAL BEARING SERVICE
118 ouest, ave Laurier Tél. 233-1101
Limitée
(entre Kent et Lyon)

les Chalets Campeau

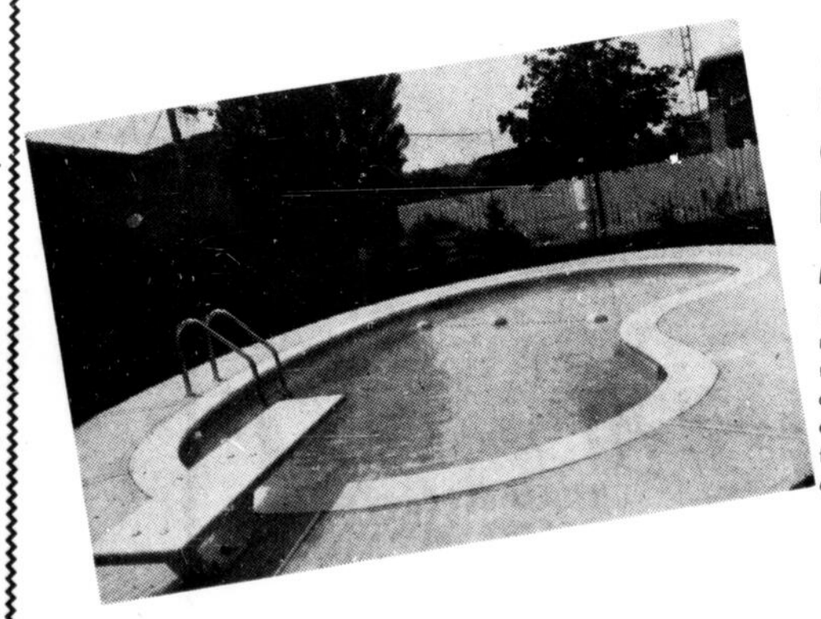
VISITEZ LES CHALETS CAMPEAU CETTE SEMAINE. CAMPEAU OFFRE 20 MODIFICATIONS DE 10 MODELES DE BASE DE CHALETS. 8H 30AM-9H PM SUR SEMAINE, 8H 30AM-5H 30PM LES SAMEDIS, 1H 30-5H 30PM LES DIMANCHES.

829-0441
829-3100
campeau

Le magasin-terrasse de chalets Campeau sera ouvert de 8h 30 a.m. à 9h p.m. lundi le 6 sept. Fête du travail. Le magasin de matériaux de construction Campeau sera fermé lundi 6 sept. Fête du travail.

JOURS D'INSTALLATION D'AUTOMNE:

Acheteurs prévoyants, procurez-vous votre piscine maintenant! Faites installer votre piscine à l'automne et vous serez prêts à vous baigner au début de la prochaine saison . . . et économisez!



EQUIPEMENT :

Piscine "convertible" extérieure monocoque en béton armé, fini marbre n'exigeant pas d'entretien, marches dans la partie peu profonde, excavation enlèvement de la terre, sytème de filtrage Jacuzzi, système d'adduction d'eau au filtre.

PLUS — A VOTRE CHOIX

Chauffe-eau à calibrage B.T.U. approprié ou échelle en acier inoxydable Jacuzzi,

tremplin de 6 pi. en surplomb, ensemble de vacuum et d'entretien, corde et bouée de sauvetage.

Prix total — incluant la fantastique offre-boni

Frais additionnels pour endroits difficiles d'accès

$4501 (14' x 30')

N'oubliez pas notre TIRAGE GRATUIT

C'est l'occasion de gagner un des prix ci-dessous :

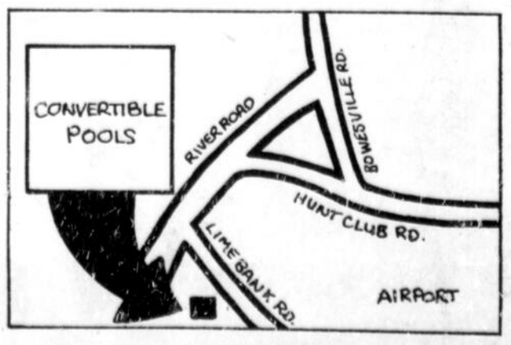
PISCINE HORS-TERRE, BACHE DE PISCINE, TROUSSES DE TEST CHIMIQUE, LITS D'EAU

Venez et découvrez comment vous pouvez en gagner un!

VISITEZ notre salle de montre intérieure avec ses piscines de béton, de vinyle ou hors-terre.

RENSEIGNEZ-VOUS sur notre système de paiement à crédit spécial. Jusqu'à 15 ans pour payer !

Ouvert 7 jours par semaine:
Du lundi au vendredi: 9 a.m. à 9 p.m.
Samedi et dimanche: 10 a.m. à 6 p.m.



CONVERTIBLE POOLS OTTAWA LTD. Tél.: 822-6374

OUVERT LE JOUR DE LA FETE DU TRAVAIL

9 CHEMIN LIMEBANK

A TOUTE VITESSE

par Jean LUC

Grand Prix vu de la coulisse

Un des cercles favoris des connaisseurs c'est le paddock. C'est là que les pilotes se rassemblent avant l'heure de leur entrée en piste. C'est la coulisse du Grand Cirque. C'est le seul endroit où l'on puisse voir de près les compétiteurs, leur parler avant que, bardés de combinaisons ignifugées, ils s'enfouissent dans leur voiture, ne montrent plus que leur casque, leurs épaules et leurs mains gantées.

Vues de près, les vedettes du sport automobile ne se détachent pas de la masse du commun des mortels. Un tel, a la chevelure blond roux et ressemble à un major britannique (François Cevert). L'un ressemble à un fermier de l'Arizona, (Graham Hill). Un autre, vêtu comme une carte de mode (Denis Hulme). Ce petit homme, vif, qui pour retenir une chevelure tombante porte une casquette de marin, c'est Jackie Stewart. Henri Pescarolo, barbu fait panser à un médecin de famille. Jacky Ickx a l'allure d'un jeune Playboy millionnaire, et Chris Amon à un collégien en vacances . . . Certains se comportent comme de capricieuses vedettes, d'autres comme des militaires en bordée. Certains se mettent en évidence, d'autres cachent leur angoisse au fond du camion de leur écurie.

Appel des haut-parleurs. Sans se hâter, les mécaniciens poussent les monoplaces, moteur arrêté, vers la ligne de départ. Elles se ressemblent toutes, un fuselage et quatre roues, moteur arrière, une suspension à roues indépendantes et des freins à disques. Les connaisseurs différencient pourtant les Ferrari des Lotus, et les Matra des Tyrrell; ils distinguent les Brabham, les Surtees, les March, les B R M, et les McLaren.

Pendant ce temps, les pilotes sont invités à monter à bord des voitures de parade pour la présentation au public. La colonne démarre lentement: au passage des vedettes, les applaudissements éclatent. Cette formalité terminée, les pilotes reviennent vers la grille de départ, où ils trouvent les voitures mises en rang par leurs mécaniciens.

De la piste parvient soudain la rumeur de la foule. Elle ne couvre pas le grand silence des pilotes. Un à un, ceux-ci se dirigent vers leur voiture, le visage vide d'expression. Ils enfilent leur cagoule anti-feu, mettent leur casque, leurs gants puis s'enfouissent dans le cockpit taillé sur mesure. A présent, ils se retrouvent vraiment seuls pour affronter le prévisible et l'imprévisible.

Au signal, un moteur est allumé; puis un autre. En quelques secondes, tous les tuyaux d'échappement hurlent de concert. On ne s'entend plus dans un rayon de deux cent pieds, et pourtant l'on crie. Les pilotes baissent la visière de leur casque et ajustent leurs lunettes. Il est "moins d'une minute". Les dix rangées de deux et de trois Formule 1 Rampent vers la ligne de départ, s'y arrêtent un instant sous le drapeau national levé. Départ. Vingt quatre voitures bondissent dans un hurlement formidable. Ils sont partis.

Pour vivre ces instants, rendez-vous le 19 septembre à Mosport pour assister au Grand Prix Player's du Canada.

Ronnie Peterson chez Ferrari en 1972

L'une des rumeurs les plus persistantes qui circulaient au sujet du Suédois Ronnie Peterson, s'est confirmée cette semaine. Il a bel et bien signé chez Ferrari pour 1972, mais il devra se contenter de disputer pour Ferrari les courses d'endurance.

Pour la Formule 1, Peterson n'avait pas le choix, il est en contrat pour encore une saison avec March. Cependant signer en prototypes chez Ferrari pouvait lui procurer des avantages: La certitude de disposer d'un excellent prototype en endurance, la possibilité de piloter l'année suivante une Formule 1 au cas ou cette éventualité pourrait le tenter.

Ronnie Peterson peut être considéré comme la recrue de l'année en Formule 1. Et s'il continue sur sa lancée en Formule 2 il pourrait devenir Champion d'Europe à la fin de la saison. Peterson sera au Grand Prix Player's du Canada à Mosport dans quinze jours.

Dans le rétroviseur

. . . Jacques Bienvenue, Champion du Québec. Il mérite ce titre pour la deuxième année d'affilée au volant d'une Porsche, il possède une fiche parfaite de six victoires en autant de départs.

. . . Jacques Couture est en tête dans deux Championnats, il domine le Championnat du Canada, Challenge Player's, et il a renforcé sa position de meneur au Championnat Molson.

. . . Peter Revson a pris la première place à la Can-Am de Road America. Il s'agissait de la troisième victoire de Revson en six départs cette année dans la Can-Am. Jackie Stewart, qui participait également à cette épreuve a dû abandonner au 11e tours alors que sa Lola chauffait.

. . . Classement du Championnat Molson :

1. Jacques Couture, Lotus, 72 pts
2. David McConnell, Lotus, 69 pts.
3. Brian Robertson, Brabham, 62 pts.
4. Jan Coristine, March, 44 pts.
5. John Powell, Chevron, 34 pts.
6. Randy Fraser, March, 30 pts.
7. Bill Eagles, Chevron, 25 pts.
8. Roy Folland, Brabham, 15 pts.
9. E. Siconolfi, Lotus, 11 pts.
10. George Brecklehurst, March, 8 pts.

. . . Le comédien français Jean Louis Trintignant était un spectateur intéressé aux courses de Trois-Rivières. Neveu de l'ancien champion Maurice Trintignant il est un mordu du sport automobile. D'ailleurs il se rendra au circuit du Mont-Tremblant pour faire l'essai des Formules Ford de l'école Jim Russell.

Les événements de la fin de semaine

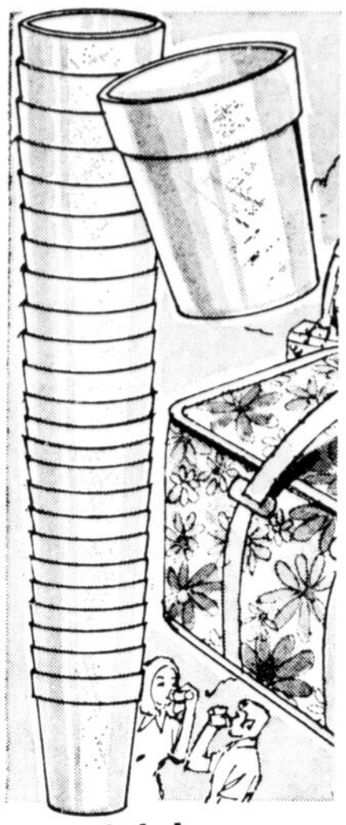
Grand Prix d'Italie, Formule 1, Monza, Italie.
Course U S A C, Ontario Speed way Californie.
Course de Cote, Labatt-Paugan, Low, Québec.
Drag à Napierville, Québec.



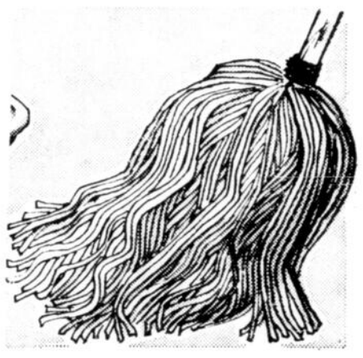
La révélation de l'année, le Suédois Ronnie Peterson. Il pilotera une March Formule 1 au Grand Prix Player's du Canada le 19 septembre.

SPÉCIAUX DU CONGÉ DU 6 SEPT.!

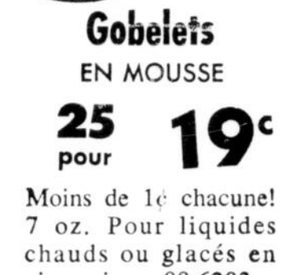
CANADIAN TIRE



Gobelets
EN MOUSSE
25 pour 19c
Moins de 1¢ chacune! 7 oz. Pour liquides chauds ou glacés en pique-nique. 99-6283



Lave-pont
TRÈS ABSORBANT
SPÉCIAL **49c**
Grosse tête touffue et manche en bois de 48" pour les grands lavages du logement, du chalet ou du bateau. 99-7563



2 pour 1
Nettoyant de vitres
Fait reluire la vitre. Pour la voiture ou le foyer. Deux boites 24 on. avec jet.
Spécial **49c**



BALAI MAGNETIQUE
57c
Soies fourchues PVC agissant comme aimants à poussière. Manche en bois. — 99-6661

EMONDEURS
A MANCHES COURTS
SPECIAL **1.59**
Puissantes mâchoires incurvées en acier trempé. Manches en acier tubulaire et prises en plastique.



BOUSSOLE
(Non telle qu'illustrée)
88c
Boussole à épingle.



SEULEMENT 99c
ETUI DE FUSIL EN VINYLE pour protéger l'arme à feu lors d'un voyage ou lorsqu'entreposée. Doublure douce en flanelle. 48" ou 50" seulement ..... 99¢



A RABAIS ! GRANDS, 26" X 36"
SACS A DECHETS
10 pour 29c Ord. 49¢
Sacs hygiéniques et inodores pour vos ordures ménagères. Fabrication solide en polythène résistant au déchirement; étanches. Utilisez tels quels ou dans une poubelle. Aussi commode pour la buanderie, le remisage. Avec attaches à nouer.



Chaussures de SPORT
Idéales pour tous, pour la marche, le camping, etc. Dessus de toile blanche à raies bleues; semelles moulées.
POUR HOMMES SEUL. **77c**
Pointures 5 à 11



APPROVISIONNEZ-VOUS ET ECONOMISEZ !
AMPOULES-AUBAINES
de CANADIAN GENERAL ELECTRIC
Brillantes économies sur des ampoules dépolies. Un choix de 40, 60 et 100 watts. 1,000 heures.

DISPONIBLE SEULEMENT au MAGASIN McARTHUR
UN JOUR SEULEMENT — LE LUNDI, 6 SEPT.

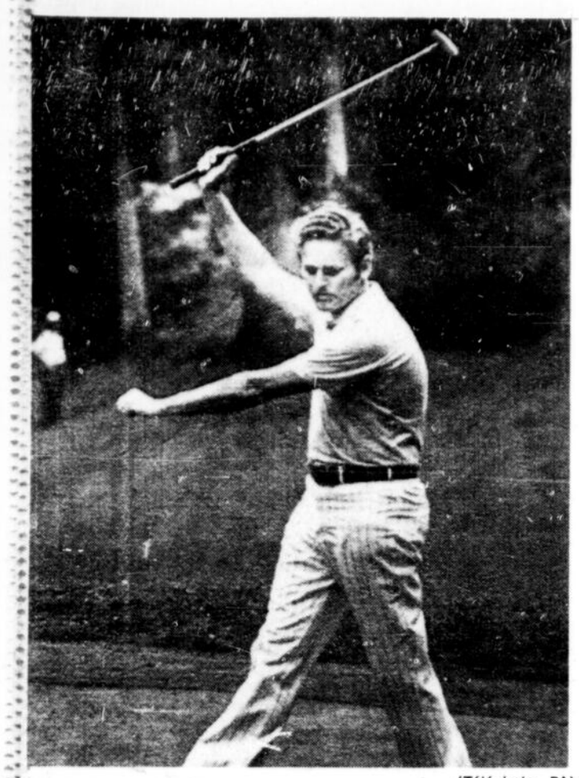
CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIÉS
248, CH. McARTHUR
745-1548

EN PLUS! COUPONS-BONIS AU COMPTANT

Demandez votre carte de crédit CANADIAN TIRE aujourd'hui

Magasinez tôt!
Quantités limitées

Les Expos se rallient à la neuvième



(Téléphoto PA)

C'EST UN BIRDIE — Gary Gowan, de Kitchener lève son potteur, après avoir réussi un birdie, au sixième trou de la troisième ronde du tournoi national de golf amateur, à Wilmington. Après trois rondes complète, Gowan mène avec un total de 210, trois sous la normale.

PITTSBURGH (PA) — Profitant d'une erreur de la recrue Bennie Stennett, les Expos ont effectué une poussée de trois points dans la 9e manche hier soir en supplantant les Pirates de Pittsburgh 6-4.

Bob Bailey et Gary Sutherland ont amorcé la poussée avec des simples aux dépens de Dave Giusti, puis John Bateman a atteint le premier coussin et Bailey a compté à la suite de l'erreur de Stennett en égalant les chances à 4-4.

Après une mini-chandelle, Ron Brand a hérité d'un but sur balles comme frappeur d'urgence, Jim Fairey a frappé dans un jeu forcé, faisant compter Sutherland, et Boots Day a frappé un simple chanceux, produisant un troisième point.

Les Pirates avaient mis fin à une égalité de 3-3 dans la 6e reprise grâce à deux simples et un sacrifice.

Stennett avait amorcé une poussée de trois points avec un triple aux dépens de Steve Renko dès la 1ère manche, comptant sur le simple de Davalillo, qui a ensuite compté lui - même devant Willie Stargell, héritier d'un but sur balles, à la suite d'un double de Manny Sanguillen.

Les Expos ont égalé les chances à 3-3 dans la 5e reprise avec des simples de Bateman et Wine, suivis d'un double par Renko et d'un simple de Day.

Montréal	000 030 003	6	12 3
Pittsburgh	300 001 000	4	11 2

Renko, Britton (8), Marshall (9) et Bateman. Boccabella (9); Blass, Hernandez (8), Giusti (9), Veale (9) et Sanguillen. G—Britton, (1-2). P—Guisti (4-5).

PHILADELPHIE (PA)—Cleon Jones a produit deux points avec un double tandis que Duffy Dyer et Tommie Agee bouclaient le circuit hier soir alors que les Mets de New York écrasaient les Phillies de Philadelphie 7-1 avec le concours de Ray Sadecki.

Sadecki a contribué à sa propre victoire avec un choix au champ intérieur alors que les coussins étaient tous occupés dans la 6e reprise.

SAN DIEGO (PA)—Steve Arlin a accordé six coups sûrs, vendredi soir, alors que les Padres de San Diego battaient les Braves d'Atlanta, 3-2 grâce à deux points qu'ils n'ont pas eu à se mériter.

Atlanta	000 010 001	2	6 2
San Diego	100 100 10x	3	5 0

Niekro et Williams; Arlin et Barton. G-Arlin 9-16. P-Niekro 13-12.

LOS ANGELES (PA)—Le triple de Manny Mota à la neuvième manche, alors que les buts étaient remplis, a donné aux Dodgers de Los Angeles une victoire de 6-5 sur les Reds de Cincinnati, vendredi soir.

Cincinnati	000 301 001	5	11 0
Los Ang.	000 100 014	6	9 1

Gullett, Carroll 8, Gibbon 9 et Bench; Singers, Wilhelm 6, Pena 8 et Ferguson. G-Pena 2-0. P-Gibbon 4-6. C-Cin-McRae 7.

Chicago	000 001 000	1	5 0
St-Louis	102 101 01x	6	14 0

Hands, Newman 5, Decker 7 et Rudolph; Cleveland et Simmons. G-Cleveland (12-10). P. Hands 10-18. C-Chicago, Pepitone 15, St-Louis, Alou 5, Torre 23, Simmons 5.

New York	309 101 110	7	11 0
Philadelphie	001 000 000	1	10 0

Sadecki et Dyer; Reynolds, Muniz 5, Bunning 8 et McCarver. G-Sadecki, 6-5. P-Reynolds, 4-7. C-New York, Dyer 2, Agee 14.

Baltimore	000 000 040	4	8 0
Washington	200 000 000	2	4 0

McNally, Watt 8 et Hendricks, Broberg et Casanova. G-McNally, 17-4. P-Broberg, 5-6. C-Washington, Howard 23.

Cleveland	010 000 100	2	6 2
Boston	203 000 31x	9	12 2

McDowell, Hargan 4, Ballinger 7, Kaiser 8 et Fosse; Moret et Josephson. G-Moret 2-2. P-McDowell, 11-13. C-Hodge 1. Bos, Scott 2 22, Yastrzemski 15, Josephson 9.

ST-LOUIS (PA) — Joe Torre, Matty Alou et Ted Simmons ont bouclé le circuit et produit deux points chacun hier soir en conduisant les Cards de St-Louis à un gain de 6-1 aux dépens des Cubs de Chicago.

La victoire a permis aux Cards de s'approcher à cinq parties des Pirates de Pittsburgh dans la division Est de la LN.

Torre et Alou ont réussi leur exploit dans la 3e manche, après que les Cards eurent pris une avance de 1-0 dès la 1ère reprise grâce à trois buts sur balles et un simple de Simmons.

Alou a produit un point avec un simple dans la 4e, mais Joe Pepitone a bouclé son 15e circuit de la saison pour les Cubs dans la 6e.

Simmons a cogné son circuit dans la 8e manche.

Les Cubs sont menacés de perdre les services de leur 2e-butétoile Glenn Beckert, qui s'est forcé un muscle du pouce droit en tentant d'effectuer un arrêt dans la 1ère manche. Les rayons X n'ont toutefois révélé aucune fracture.

SAN FRANCISCO (PA)—Les deux premiers points produits de Frank Duffy depuis son arrivée à San Francisco ont été les plus brillants de ceux qui ont porté les Giants à une victoire de 16-6 sur les Astros de Houston, vendredi soir.

Houston	013 110 000	6	10 0
San Fran.	004 031 17x	16	20 2

Blasingame, Ray 3, Culver 5, Harris 8, Lemaster 8 et Edwards; Marichal, Barr 5, McMahon 6, Johnson 8 et Dietz. G-Bzrr 1-1. P-Ray 9-4. C-Houston, Watson 2 (8), Mayberry 3. San Francisco, Fuentez 3, Bonds 27, Dietz 15.

WASHINGTON (PA) — Frank et Brooks Robinson ont produit deux points chacun dans la 8e manche hier soir en permettant à Dave McNally et aux Orioles de Baltimore de vaincre les Sénateurs de Washington 4-2.

Frank Howard a donné une avance de 2-0 aux Sénateurs avec un circuit dès la 1ère manche, puis la recrue Peter Brogerg a tenu les Orioles en échec pendant sept manches.

McNally a cédé sa plac à un frappur d'urgence dans la 8e manche, mais il n'en a pas moins remporté son 17e triomphe de la saison.

BOSTON (PA)—George Scott a produit trois points avec deux circuits et Carl Yastrzemski a secoué une longue léthargie hier soir avec un circuit, un simple et trois points produits en conduisant les Red Sox de Boston à ung ain facile de 9-2 aux dépens des Indiens de Cleveland.

La recrue Roger Moret a profité du déluge pour enregistrer son 2è gain de la saison.

C'était le premier circuit de Scott depuis le 15 août et le 1er de Yast depuis le 2 août.

NEW YORK (PA)—Mike Kilkenny a limité les Yankees de New York à six coups sûrs et Norm Cash a cogné son 28è circuit hier soir alors que les Tigers de Detroit ont triomphé 3-1.

Les Tigers ont compté à l'aide du double d'Al Kaline dans la 6è manche, puis Cash a réussi son exploit de deux points dans la 8è.

MINNEAPOLIS (PA)—George Mitterwald af rappé un circuit aux dépens de Vida Blue alors que deux hommes avaient été retirés à la fin de la neuvième manche, menant les Twins du Minnesota à une victoire de 2-1 sur les A's de Oakland, vendredi soir, dans la seconde partie d'un double.

Oakland	001 000 000	1	8 2
Minnes.	010 000 001	2	7 1

Blue 23-7 et Duncan; Corbin, Haydel 3-1 (9) et Mitterwald. C Min-Brye 1 Mitterwald 12.

CHICAGO (PA) — Sandy Valdespino a fait compter quatre buts en effectuant deux simples, dont un dans la huitième qui a fait compter deux buts et ainsi briser l'égalité. Les simples de Valdepino ont permi aux Royals de Kansas City une victoire de 8-6 sur les White Sox de Chicago, dans la deuxième partie d'un double, vendredi soir.

Kansas C.	003 200 030	8	11 2
Chicago	400 200 000	6	7 0

Clemons, York 4, Burgmeier 6, Abernathy 8 et J. May, Martinez 8; Horlen, Hinton 4, Kealey 5, Johnson 8, Foster 8, Romo 9 et Egan, Herrmann 8. G-Bergmeier 7-7. P-Kealey 2-2. C-Chicago, C. May 5.

Californie	000 220 002	6	11 1
Milwaukee	200 000 000	2	6 2

Wright et Stephenson; Slaton, Morris 9, Weaver 9 et Rodriguez. G-Wright 13-14. P-Slaton 9-6.

1ère partie

Oakland	200 011 000	4	12 1
Minnes.	201 104 10x	9	13 1

Segui, Grant 6, Roland 7, Locker 8 et Tenace; Perry, Hall 7 et Roof, Mitterwald 7. G-Perry 16-14. P-Segui 9-6. C-Oak.- Tenace 7. Minn.-Soderholm 1, Kille-brew 19.

1ère partie

Kansas C.	100 001 100	3	10 1
Chicago	000 000 100	1	6 1

Drago et May; John, Romo 7, Kealey 9 et Herrmann. G-Drago 15-8. P-John 10-14.

AMN

Detroit	000 001 020	3	9 1
New York	000 000 010	1	6 0

Kilkenny et Freehan; Peterson et Munson. G—Kilkenny, (3-4). P—Peterson, (13-10). C: Détroit, Cash (28).

MILWAUKEE (PA)—Les Angels de la Californie ont profité d'un "balk" et d'une erreur du lanceur Jim Slaton pour compter deux points dans deux manches différentes et ont vaincu les Brewers de Milwaukee 6-2 grâce à la tenue de six coups sûrs affichée par Clyde Wright.

Les Brewers ont compté leurs deux points dès la 1ère manche à l'aide de trois simples et un but sur balles.



DIMANCHE Premier départ 2 heures.
P. CHEVAUX COND. "Commentaires" COTE
Première course (AMBLE) Bourse $400.
2 Brave Miss, Y. Demers - La clef 3-1
6 Ogdens Hustler, S. Williams - Deuxième
1 Johns Silver, Findley - Roulette 1-2-6
8 Capitaine Tracy, Beaulieu - A surveiller
7 Vera Will, Chrétien - Oublions dernière
3 Mr. Lees Boy, Workman - Il s'améliore
5 Flashy Byrd, Goulet 8-1
4 Copper Brown, Danis - Une grosse 4-5 4-1
Deuxième course (AMBLE) Bourse $500.
7 Lumber Glo, Y. Laframboise - Mon choix
6 Shadydale Hi Liner, Findley 8-5
5 Ann Magic, Workman 6-1
4 Riverdale Dick, St-Amour 8-1
2 Arawana Danny, S. Williams 2-1
3 Minor Jane, R. Carisse - La chance 8-1
Troisième course (TROT) Bourse $425,
1 Danny Burton, MacIntyre - La clef 6-1
5 Jackpot, Y. Laframb. - Partenaire 4-1
4 Frosty Fashion, S. Williams - Quin. 1-4-5
2 Dee Mite, L. Houle 4-1
3 Bonnie Lee D., Danis 6-1
7 Dandy Lou, Pritchard 2-1
8 Pompey, Bradette 8-1
6 Sigmund Hanover, Y. Demers - Une grosse
Quatrième course (AMBLE) Bourse $550.
1 Aunt Irène, McCormick - Cette fois 2-1
4 Molly Sue, Findley - Très dangereux 4-1
3 I Wonder, Jones 7-1
6 Bimbo Dancer, O'Dwyer - Il peut encore
2 Thoughtful Louise, Habkirk - Un début ici
5 Billy Meadow, Pas nommé 8-1
Cinquième course (AMBLE) Bourse $400.
2 Carmen's Baby, Lake - La clef 6-1
1 Miss Jane Song, Chartrand - Du trio 8-1
7 Shafter Rebel, Goulet - Roulons 1-2-7
6 Bertha Mohawk, Duford 2-1
3 Tammy Lee, Ar. Demers 6-1
5 Vesper, Geo. Filion - Va éclater 4-1
4 Broward Chief, pas nommé 2-1
8 Ondomo Joe, G. Leblanc - Mal placé 8-1
Sixième course (AMBLE) Bourse $600.
1 Glen Cairn, Y. Plouffe - Mon choix 4-1
5 Gold Band, Findley - L'opposition 2-1
3 Peppy Nancy, McCormick 6-1
4 Wil Lor Battles, Danis 6-1
2 Cabonga Pride, Chartrand 10-1
Septième course (AMBLE) Bourse $400.
1 Mr. Chocoyotte, Labonté - La clef 6-1
5 Pointer Gay, Chartrand - Dans la photo
8 Lise Harvester, Y. Demers - Quin. 1-5-8
2 Edgewood Key, Charron - Attention... 6-1
6 Zella Star, Joanisse - Bonne dernière
4 Davy Cash, Bourassa - Lui aussi 8-1
3 Yankee Direct, pas nommé 6-1
7 Flying King N., Larose 3-1
Huitième course (AMBLE) Bourse $1,200.
4 Bret Flicka, Jones - Mon choix 6-1
2 Earlylake John, Lake 2-1
3 Lonesome Valley, O'Dwyer 2-1
1 Honey Rainbow, R. Sauvé 4-1
6 Derby Jerry, Habkirk 6-1
5 Happy Go Lucky, St-Amour 8-1
Neuvième course(AMBLE) Bourse $700.
6 Float Jolly, Y. Demers - Mon choix 4-1
3 Camden Paloma, Charron- Un mot à dire
5 Mr. Orégon, Chartrand 6-1
1 Dan Parker, Do. Filion 6-5
2 Green River Joeyn, Bradette 6-1
4 Vin Lee, Duford 10-1
Dixième course (AMBLE) Bourse $450.
6 Fancy Thoughts, N. Curran - La clef 2-1
4 Proud Victor, Biehler - L'exacta 6-4 4-6
7 Andy Minbar, Duford - Protection 6-1
8 Follow Abe, Chartrand - Pas si mal 6-1
1 Caddy Book, Knight - Sur tracé lent 8-1
2 R.J. Adios, Y. Demers - Aime surprendre
5 Tuffy Tee, Mosher 8-1
3 Magnify, Danis - Un petit $2 sur 2-3?
Mon meilleur choix: FLOAT JOLLY (9e).
A surveiller: Capitaine Tracy et Davy Cash

Un représentant de la Corporation des Jeux du Québec sera à Gatineau

par André ARCHAMBAULT

GATINEAU — Un haut fonctionnaire de la Corporation des Jeux du Québec, probablement le coordonnateur général, Aloïs Voitchovsky, sera à Gatineau mardi afin de rencontrer le comité mis sur pied par la municipalité pour étudier une candidature de Gatineau en vue des Jeux d'été 1972.

Ce comité, formé de trois membres de la Commission des Loisirs, MM. Gilles Trahan, Paul Pageau et Albert Sauvageau, présenteront un document au représentant de la Corporation décrivant les installations déjà disponibles pour présenter les Jeux et celles qu'on devra construire.

En soirée, alors que se tiendra l'assemblée régulière de septembre du Conseil de Gatineau, M. Voitchovsky aura l'occasion de s'entretenir avec les édiles de la ville lors d'une rencontre à huis clos.

Il est peu probable que Gatineau pose sa candidature mardi à la suite de l'assemblée du Conseil parce que le comité d'étude n'a pas fini son travail et n'a pas encore rencontré tous les organismes et groupes intermédiaires qui seraient impliqués par une candidature de Gatineau. Toutefois, dans l'éventualité où Gatineau poserait sa candidature, d'ici la date limite du 30 septembre, on convoquerait une assemblée spéciale pour passer la résolution.

Société d'aménagement

On se rappellera que mercredi soir à l'hôtel de ville, Antoine Grégoire, président de la Société d'aménagement de l'Outaouais, rencontrait le président de la Commission de Loisirs, le conseiller John Luck, le directeur des Loisirs, M. Guy Lalonde, et le trésorier de la municipalité, M. Fernand Larose.

Cette réunion, qui avait avant tout pour but de sonder l'attitude de la société d'aménagement sur une canditature éventuelle de Gatineau, a été favorable.

M. Grégoire, sans toutefois engager officiellement la SAO, a proposé de précipiter le projet de terrain de camping au Lac Beauchamp, de compléter pour l'été prochain les travaux du Lac Lemay qui serait un endroit idéal pour les compétitions de ski nautique, et a offert toute sa collaboration au point de vue de la publicité.

"Ce n'est encore rien de concret, mais les discussions se poursuivront prochainement entre la SAO et le comité d'étude mis sur pied par la Commission des Loisirs," a déclaré M. John Luck.

69 matches hors-concours dans la LNH

MONTREAL (PC)—Les amateurs de 33 villes de l'Amérique du Nord pourront assister à 69 matches hors concours avant la 55è session de la LNH, qui débutera le 8 octobre.

Ce total implique une augmentation de trois matches, 63 à 60, entre les clubs majeurs cette année.

Voici la liste des 14 camps d'entraînement des clubs, y compris la date de leur début:

Boston, London, Ont., 11 sept; Buffalo, St. Catharines, Ont., 10 sept; Californie, Oshawa, Ont., 11 sept; Chicago, Chicago, 13 sept; Detroit, Port Huron, Mich, 10 sept; Los Angeles, Victoria, 11 Sept; Minnesota, Winnipeg, 11 Sept; Montréal Montréal, 11 Sept; New York, Kitchener, Ont., 10 sept; Philadelphie, Ottawa, 11 Sept; Pittsburgh, Brantford, Ont., 13 Sept; St-Louis, Flint, Mich., 10 sept; Toronto, Toronto, 11 Sept; Vancouver, Medicine Hat, Alta., 12 Sept; Calgary 20 Sept.

Les Canadiens sont au nombre de neuf clubs qui disputeront le maximum de 10 matches hors concours. Parmi ces matches, il faut noter quatre rencontres en Boston et Montréal, soit deux à Boston, une à Montréal et une autre à Halifax.

Une finale Abdullah-Britto

Une fois de plus les enthousiastes de la lutte vont pouvoir assister à un autre programme de grande classe à l'aréna de Hull. Devant les succès répétés remportés à Hull, les promoteurs ont décidé de présenter 16 lutteurs qui se disputeront deux combats par équipes, deux préliminaires et une finale de grande classe.

La finale opposera le nouveau champion Abdullah the Butcher à Gino Britto qui est courageusement intervenu jeudi soir dernier alors qu'Abdullah et Eddie Creatchman tentaient d'étrangler Jacques Rougeau.

Furieux contre Abdullah le solide Britto lui a lancé un défi et il lui fera face dans la finale de jeudi. Abdullah n'a pas voulu risquer son titre contre Britto mais ce dernier ne s'en fait pas outre mesure. Tout ce qu'il veut c'est de donner une leçon à Abdullah et à Eddie Creatchman à qui Britto veut interdire l'accès de l'arène jeudi soir.

Pour ce qui est des combats par équipes on est à la recherche d'adversaires solides pour le redoutable Hans Schmidt, son nouveau partenaire Karl Kramer et Michel Dubois. Voilà un trio dangereux qui ne recule devant rien pour s'assurer d'une victoire. Il faudra donc leur trouver des adversaires de taille et on tente de persuader Jos Leduc de former une équipe afin d'affronter ces trois dangereux lutteurs.

Le populaire Raymond Rougeau sera lui aussi du programme et il participera à un combat par équipes. Il a demandé à un de ses anciens instructeurs Luigi Macera de s'unir à lui pour cette rencontre et Macera a immédiatement accepté. On espère leur trouver des adversaires de taille.

Dans la CFO

Les Stampeders de Calgary sont heureux que les dépisteurs aient confondu le nom du demi Jesse Mims avec celui d'un autre, car ils peuvent maintenant l'utiliser pour compenser leur prédominente offensive aérienne.

Il jouera en compagnie de Hugh McKinnis contre les Eskimos d'Edmonton lundi à Calgary.

A Regina, les Riders recevront les Lions de la C.-B alors que les deux clubs tenteront de remporter leur 4è victoire de la saison.

Mims a gagné 420 verges au sol et 262 dans les airs.

Par contre, le botteur Bill Van Burkleo est blessé à l'épaule, tandis que Ray Shatzko, des Eskimos est blessé à un pied.

A Regina, George Reed tentera d'egaler le record de 91 touchés détenu par Dick Shatto, ex-Argo. De plus, il n'est plus qu'à 586 verges du record de Johnny Bright, ex-eskimo, pour les gains au sol.

Eagle Keys, qui en sera à sa première visite à Regina depuis qu'il est déménagé à Vancouver, a remplacé Ray Lychack et Josh Ashton, qui est retourné chez lui, par Larry Highbaugh et Don Moorhead.

Sport en bref

TORONTO (PC)—Dave Keon a accepté hier le plus haut salaire jamais accordé par les Maple Leafs de Toronto, de la LNH. Il pourrait récolter $100,000 s'il récolte également tous les boni attachés au contrat.

VANCOUVER (PC)—Le directeur-gérant Bud Poile, des Canucks de Vancouver, de la LNH, soumettra à l'arbitrage les contrats de deux joueurs, dont celui de Rosaire Paiement, qui a compté 34 buts l'an dernier. L'autre joueur est Fred Speck, réclamé par les Canucks en juin dernier.



LUNDI Premier départ 2 heures.
P. CHEVAUX COND. "Commentaires" Cote
Première course (TROT) Bourse $425.
3 Roya Tester, Groulx - La clef 6-1
4 Caper Kid, L. Houde - Dans l'argent 3-1
5 Jahil Star, Habkirk - Roulons 3-4-5 2-1
6 Cunny's Bomb, St-Amour - Peut y être
1 Royal Todd F., Chartrand - La pôle 10-1
8 Speed Chic, L. Bergeron 5-1
7 Rex, Ar. Demers - A surveiller 8-1
2 Billy J.K., Larose - Une grosse 1-2 4-1
Deuxième course (AMBLE) Bourse $450.
4 Oxford Prince, Duford - Mon choix 9-2
7 Northwood Kis Kis, Cloutier - Attention
5 Springcreek Alex, S. Williams 5-2
8 Cindy's Lad, Norris 10-1
2 Reserve Limits, Joly - Bien qualifié
3 Going Places, Kennedy - Aux courses 7-2
6 Sam Jean, Piché 7-1
1 Northwood Irish, pas nommé 6-1
Troisième course (TROT) Bourse $450.
1 In Demand, Reynolds - La clef 5-1
2 Olivet, Knight - Tout ou rien 5-2
4 Harvest Fame, Groulx - Quinella 1-2-4
5 Friend Mon, St-Amour 7-2
6 Josedale Dora Scot, Marion 6-1
7 Red Russ, Bergeron 9-2
3 Doris Giers, pas nommé 7-1
8 Avalon Cass, Cl. Miville 10-1
Quatrième course (AMBLE) Bourse $450.
3 Major Frost, Do. Filion - Mon choix 5-2
1 Burn's Rival, Polegato 8-1
2 Sir Royal Volomite, Ratelle 5-1
4 Lynden Bullett, Kennedy 6-1
8 Snow Switch, Norris 4-1
5 Syl's Ranger, O'Dwyer - Un petit $2 7-1
6 New Rhythm, Thomas 10-1
7 Vinegar Boy, Barkley- Une amélioration
Cinquième course (AMBLE) Bourse $400.
7 Brio Scot, Duford - La clef 7-1
3 Barbara Value, O'Dwyer - Faut l'inclure
6 Zelda C., Larose - Roulette 3-6-7 5-1
4 Happy Nell Dean, Joanisse - Protection
5 Mi Lady Lane, Lachance 5-2
8 Sue's Folly, Miner 8-1
1 Hilltop Sue, MacArthur - Aime la boue
2 Lady Boot, Cl. Miville 10-1
Sixième course (AMBLE) Bourse $700.
3 Vagabond Hanover, Chartrand - Mon choix
1 Victoria C., O'Dwyer - L'opposition 3-1
6 Alley Cat, Viau - Dans l'argent 4-1
2 Masked Painter, Do. Filion 5-2
4 Stew McGoo, Kennedy - Pas impossible
5 Achamore Cordell, B. Carisse 6-1
Septième course (AMBLE) Bourse $400.
8 Maggie H. Grattan, Y. Laframb. - La clef
6 Vibrant Mir, Lachance - Figure bien
1 Discreet Mir, Lavigne - Quinella 1-6-8
2 Sonny Knight, MacNiven 5-1
5 Aim A. Way, Simard 5-2
3 Duke Of Clairmont, Duford 8-1
4 Crinière Au Vent, Côté - Grosse 3-4?
7 Kandee Atom, Jobin 9-2
Huitième course (AMBLE) Bourse $700.
6 Grand Lands, S. Williams - Sa chance
1 Dillers Devil, Habkirk - La pôle 8-1
5 Wing Ding King, Marion 3-1
4 Lucky Buck, St-Amour 4-1
2 Miss K. Frost, Stone 6-1
3 Paladin Pick, Chrétien - Gare à lui 5-1
Neuvième course (AMBLE) Bourse $500.
6 Burr A., Y. Demers- Mon meilleur choix
2 Posey Town, St-Amour 4-1
1 Valet Mir, Larose 5-1
5 Chief Johnston, Chartrand 7-2
3 Dori Dev, Lachance 9-2
4 Ole Faithful, F. Lancaster 6-1
Dixième course (AMBLE) Bourse $500.
2 The Cavan Blazer, Charron - La clef 5-2
5 Albade, R. Steele - L'exacta 2-5 5-2
6 Derby Jerry, Habkirk - Faudrait inclure
4 Mélanie D'Amour, Bradette 7-2
3 Ozark Dom, Lachance 8-1
8 Will's Magic, Stone 10-1
1 Wickety Picket, Brazeau - Il peut encore
7 Lindy Lou Volo, S. Williams - $ $ $ 7-1
Mon meilleur choix: BURR A. (9e).
A surveiller: Rex et Red Russ.



VENDREDI Piste: RAPIDE
Première course (AMBLE) Bourse $400.
3 Aim A Way (Simard) 3.80 3.10
1 Adios C (Coville) 23.20
Temps: 2:11.3. Quinella: 3-1 1-3= $113.80
Deuxième course (AMBLE) Bourse $500.
7 Sam's Rose (Duford) 8.60 4.10 2.60
2 Creekside Jason (Kennedy) 3.80 3.00
3 Mystic Killean (McCormick) 3.00
Temps: 2:09.4.
Troisième course (TROT) Bourse $400.
5 Miss Dee Frost (O'Dwyer) 9.60 3.90
2 Ruth Ann Charlton (Coville) 3.10
Temps: 2:10.4. Quinella: 5-2 2-5= $12.50
Quatrième course (TROT) Bourse $650.
6 Trooper Mike (St-Amour) 7.80 4.60 6.50
2 Trot Trot Tralee (Piché) 12.40 5.70
8 Tiny Todd (Stone) 9.60
Temps: 2:08.2.
Cinquième course (AMBLE) Bourse $450.
1 Cloverland Miss (R. Caldwell) 3.50 3.30
7 Isola Brune (Mineault) 7.20
Temps: 2:11.1. Quinella: 1-7 7-1=$21.10.
Retiré: Sam's Sadie.
Sixième course (AMBLE) Bourse $650.
5 Page Boy (Knight) 5.00 3.10 2.20
1 Sir Henry (S. Williams) 5.10 2.50
7 Dale's Star (McElroy) 2.60
Temps: 2:08.3. Retirés: Judy Khan et Fashion Byrd.
Septième course (AMBLE) Bourse $400.
1 Vanway Annie (Brazeau) 5.30 4.50
2 Star Sharpshooter (McElroy) 8.70
Temps: 2:09.4. Quinella: 1-2 2-1= $40.80.
Retiré: Northwood Jolly.
Huitième course (AMBLE) Bourse $800.
1 Duffy's Bet (Bourassa) 12.00 6.20 2.80
4 Flying Hank (Charron) 5.40 2.30
5 Dazzle Red (Duford) 2.40
Temps: 2:06.
Neuvième course (AMBLE) Bourse $700.
2 Dexter Chief (Charron) 7.20 3.30 3.20
1 Mamie's Prince (O'Dwyer) 3.30 3.40
5 Candy Tag (Y. Demers) 6.00
Temps: 2:06.4.
Dixième course (AMBLE) Bourse $450.
6 Milfords First Son (Larose) 13.90 4.40
5 Lise Harvester (Y. Demers) 4.60
Temps: 2:10.2. Exacta: 6-5= $42.70.
Assistence: 1,918 personnes.
Total au mutuel: $84,408.00.

Le tournoi de Maniwaki

MANIWAKI — Le club de balle-molle intermédiaire de Maniwaki tiendra son tournoi annuel, les 11 et 12 septembre, sur le terrain de balle municipal.

Les organisateurs s'attendent à 16 équipes, pour ce tournoi qui est commandité par la brasserie Labatt 50. Plusieurs équipes de la région du nord-ouest du Québec seront présentes, dont Senneterre et Val d'Or. De plus, les organisateurs s'attendent à plusieurs inscriptions d'équipes de la région Hull-Ottawa.

Les équipes de la région intéressées à s'inscrire à ce tournoi n'ont qu'à communiquer avec Ted Vaillancourt, le jour, au numéro 746-4311 et le soir, au numéro 777-6767.

Le club de boxe de Hull

HULL — Le gymnase du Club de boxe de Hull, fermé depuis trois semaines, afin de permettre aux instructeurs de prendre des vacances, rouvrira ses portes mardi soir le 7 septembre, à 7 heures. Tous les membres anciens et nouveaux pourront alors s'inscrire pour la saison automne-hiver. La direction du Club de boxe de Hull entend présenter une forte ddélégation aux tournois des Gants dorés cette année et compte sur l'enthousiasme et la détermination de ses membres pour y parvenir.

Rappelons à ceux qui l'ignoreraient que les frais d'inscription sont de $3 par mois pour les adultes et de $2 pour les étudiants. De plus, les cours du samedi pour les moins de 13 ans reprendront le 11 septembre, alors que se fera l'inscription des membres, à 1 h 30, au gymnase même.

Il est de plus en plus question d'un combat revanche entre Paul Séguin et Marchall Butler, le champion mi-moyen du Canada. Ce combat aura probablement lieu à l'aréna de Hull, au mois d'octobre.

Le tournoi intermédiaire de Hull

HULL — Le tirage des équipes, en vue du tournoi de balle-molle intermédiaire qui doit avoir lieu au parc St-Rédempteur de Hull, les 10, 11 et 12 septembre, a été remis du 6 septembre au 7 septembre.

D'après Albert Nicholas, les organisateurs du tournoi en sont venus à cette décision, à cause des nombreuses activités qui se déroulent dans la région, au cours de la grande fin de semaine, dont le football à Ottawa et le tournoi de Rockland auquel sont inscrites plusieurs équipes intéressées au tournoi de Hull.

Le tirage aura donc lieu le mardi 7 septembre, à la taverne Whip, à l'angle des rues Maisonneuve et St-Jean Baptiste.

Motocross à Gatineau

OTTAWA — Le club de motocross d'Ottawa tiendra quelques épreuves de fond, dimanche,sur la ferme Scarfe, de Gatineau.

Les épreuves de fond se déroulent sur une piste d'un mille de long, à travers champs boisés, ruisseaux et même marécages.

Les meilleurs conducteurs en motocross de l'Ontario et du Québec seront présents à ces compétitions de dimanche, à Gatineau. Par ailleurs, le conseil de la sécurité routière Ottawa-Carleton se rendra sur les lieux, pour assurer la surveillance.

Les courses débuteront à compter de 1h, dimanche après-midi et le parcours pour se rendre à la ferme Scarfe sera indiqué, depuis l'angle du boulevard Maloney et de la rue Labrosse.

Hockey mineur St-Raymond

HULL — Le camp d'entraînement des équipes de St-Raymond qui évolueront cet hiver dans la Ligue de hockey mineur interparoissiale des Loisirs de Hull débutera dimanche à l'aréna municipale par le premier exercice des pee wee et des midgets.

Tous les jeunes gens de la paroisse St-Raymond intéressés à évoluer dans le hockey interparoissial sont priés de se rendre à l'aréna aux heures indiquées avec leur équipement. Pour obtenir de plus amples informations, on peut communiquer avec Royal Lalonde (771-2886).

A 15h 30, dimanche, les pee wee seront à l'oeuvre tandis qu'à 16h 30, ce sera autour des midgets. Le premier exercice des moustiques se tiendra mercredi, à 19 h 15, et celui des bantams, le 12 septembre, à 15h 15. Chaque groupe aura droit à deux périodes d'entrainement à l'aréna de Hull.

towers

voyez towers et leurs escomptes en '71

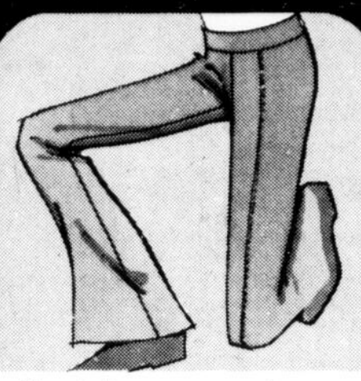
Célébrez la fête du travail avec des aubaines pour toute la famille, pendant notre fantastique vente d'un jour. Magasinez tôt, car certaines quantités sont limitées

Vente jour férié

Un jour seulement
Lundi le 6 sept.
10 am à 10 pm



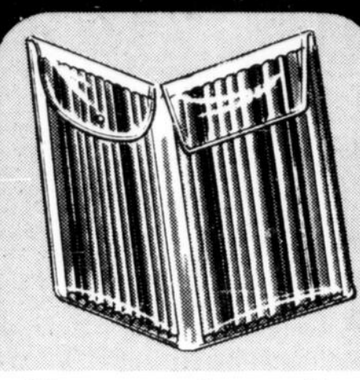
Chemises pour dames
Notre rég. 2.97 aet 3.97
$1 chacune
Une valeur remarquable. Chemises fantaisie à manches longues. Coton et polyester, diverses couleurs. Tailles 32-38.
RAYON POUR DAMES



Pantalons pour dames
Notre rég. 6.99
4.99 la paire
Modèle sans ouverture. 100% crimp knit polyester. Nouvelles couleurs automnales.
RAYON POUR DAMES



Cardigans manches longues
Notre rég. 7.99
$6 chacun
Cardigans croisés, manches raglantes, 2 poches à revers et 8 boutons cuivrés. Blanc, marine, rouge, beige. Tailles P, M, G.
RAYON POUR DAMES



24 crayons Laurentien
Notre rég. 2.47
1.47 le pqt.
Crayons de couleurs, brillants, dans une trousse en plastique. Fameuse qualité Laurentien par Venus.
RAYON DE PAPETERIE



1000 feuilles mobiles
Notre rég. 2.88
2.17 le pqt.
Feuilles mobiles à lignes avec marge et 3 trous. 8-1/2" x 11" pour tous les classeurs. Tant qu'il en reste.
RAYON DE PAPETERIE

Laque Lady Patricia
12 oz.
.67 chacun
Maintenant avec protéine. Offre boni "20% en plus". Ferme, extra-ferme ou souple, au choix.
RAYON DES PRODUITS DE SANTÉ ET DE BEAUTÉ

Dentifrice Colgate
Format familial
.67 chacun
Dentifrice efficace anti-carrie, avec MFP. Regulier ou "wintergreen".
RAYON DES PRODUITS DE SANTÉ ET DE BEAUTÉ

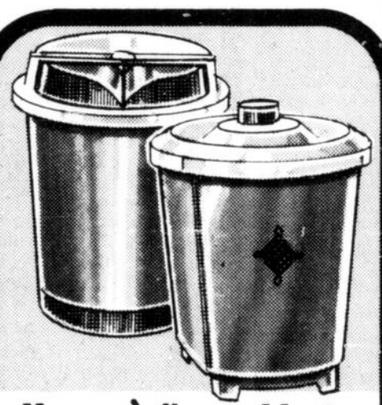
Crimpknit polyester, 60"
Poids 11-1/2 - 12 oz.
3.33 verge
Crimpknit 100% polyester de première qualité, lavable à la machine. Divers motifs, au choix, et plus de 20 couleurs à la mode.
RAYON DES TISSUS

12 marqueurs Fybriter
.99 le pqt.
Marqueurs à pointe de feutre fine. 12 couleurs arc-en-ciel. Non-toxiques et durables.
RAYON DE PAPETERIE

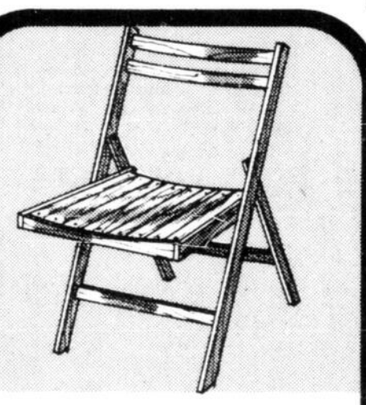
Marqueur "Swinger"
Notre rég. .39
.29 chacun
Pointe fine reste fine plus longtemps. Encre durable, rouge, bleue ou noire.
RAYON DE PAPETERIE



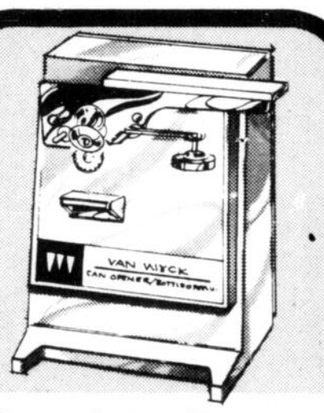
Mocassins dames & adolescentes
Notre rég. 2.99
1.97 la paire
Empeignes souples d'entretien facile. Genre mocassin avec soufflets dissimulés. Pointures 7 à 11. Brun seulement.
RAYON DES CHAUSSURES



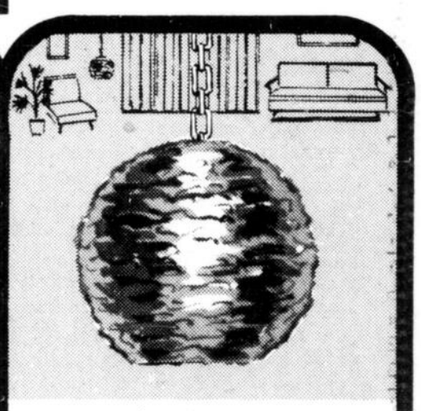
Manne à linge, 44 ptes
Au choix
1.99 chacune
Construction solide en poly avec couvercle désodorisant ou basculant. Belle gamme de couleurs pour votre foyer.
RAYON D'ARTICLES MÉNAGERS



Chaises pliantes en bois
Rég. 3.99
2.99 chacune
Chaises pliantes solides. Facile à ranger. Achetez-en plusieurs à ce fantastique bas prix.
RAYON D'AMEUBLEMENT



Ouvre-boite électrique
Spécial
7.99 chacun
Ouvre-boite électrique Van Wick avec lame "Clean-a-matic" et ouvre-bouteille. Cet appareil est facile à nettoyer.
RAYON DES APPAREILS MÉNAGERS



Lampe à suspendre plastique
Notre rég. 11.99
6.99 chacune
Une lampe à suspendre très élégante en plastique acrylique. Boule de 10", et 15 pieds de corde et chaine.
RAYON D'AMEUBLEMENT

Chaussures pour hommes
Notre rég. 7.88
5.50 la paire
Empeignes souples d'entretien facile. Genre mocassin avec soufflets dissimulés. Pointures 6-1/2 12, en noir et marron.
RAYON DES CHAUSSURES HOMMES

Planche à repasser ajustable
Notre rég. 6.99
4.99 chacune
Ajustable à 7 positions, de 21" à 36". Dessus en métal genre filet avec bords lisses. Dimension 14" x 54"
RAYON D'ARTICLES MÉNAGERS

Housse et molleton
Notre rég. .89
.66 l'ens
Molleton et housse traitée au silicone. Diminuera votre travail de repassage. Maintenant à un fantastique bas prix.
RAYON D'ARTICLES MÉNAGERS

Speciaux sur films couleurs
Film couleur Kodak super 8 **3.79** cha. Dévelop. incl.
Diapositives couleur Kodak K135-20P **3.29** cha. Dévelop. incl.
Diapositives couleur Kodak KX135-26P **3.29** cha. Dévelop. incl.
Diapositives couleur Kodak KX126-20P **3.29** cha. Dévelop. incl.
Film couleur Polaroid 108 **4.69** cha.
Film couleur Polaroid 88 **3.59** cha.
RAYON DES CAMÉRAS

Ampoules G. E.
6 ampoules
$1
3 pqt. de 2
Faites-en provision à ce bas prix. Ampoules de 40, 60 et 100 watts. Achetez 6 ampoules de qualité pour $1 seulement.
RAYON DE LA QUINCAILLERIE



Bijoux fantaisie
Au choix
2 pour $1
Faites votre choix parmi une belle sélection de bijoux fantaisie, pour l'automne. Colliers, chaines, pendentifs, bracelets, broches et boucles d'oreilles.
RAYON DE LA BIJOUTERIE



Couverture-dormeuse pour bébés
Notre rég. 2.77
$2 chacune
Tissu molletoné doux avec col et poignets à côtes. Boutons-pressions devant, et aux jambes. Rose, jaune ou aqua. Tailles P à G.
RAYON POUR ENFANTS



Pantalons tout-aller pour hommes
Tailles 28 - 38
$4 ch.
Pantalons à pieds évasés, à plis permanents de terylene ou de polyester mélangé à du coton. Taille avec languettes à agrafer sur les côtés ou avec ganses à ceinture.
RAYON POUR HOMMES



Chemises sports garçons
Tailles 8-16
$1 chacune
Chemises en flanelle de coton, manches longues. Confection solide à doubles piqûres. Diverses couleurs à carreaux.
RAYON POUR GARÇONS



Evasés nylon pour garçons
Tailles 3-6x
$2 la paire
Pantalons en nylon double tricot extensible. Avec bande de taille élastique et devant surpiqué. Choix de couleurs unies.
RAYON POUR GARÇONS

Prix de vente en vigueur un jour seulement, lundi le 6 septembre. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

OUVERT du lun. au ven., 10 a.m. à 10 p.m.
le samedi de 9h 30 a.m. à 10 p.m.

CH. DE CYRVILLE
angle boul. ST-LAURENT
(PAR LE QUEENSWAY
ou ROUTE 17)

TOWERS

bourse finance commerce

LE DROIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1971 Haut	Bas
A et B							
Abitibi	27657	$7¼	7	7	— ⅛	8¾	6½
Abitbi 7½p	165	$47¾	47½	47½		53½	47½
Acklands	2715	$6⅛	5⅞	6	— ⅛	7¾	5
Acklands p	100	$15	15	15		16	14
Ackind 2p	100	$9¼	9¼	9¼		12	8½
Acres Ltd	5450	$9⅛	8⅞	9	— ⅜	13⅜	8⅜
Acres A pr	505	$36¾	36¼	36¾	+ ¼	39¾	34½
Acres wt	1690	180	160	160	—20	330	160
Admiral	240	$17⅜	17⅜	17⅜		18⅜	11⅛
A.G.F.M	800	$5	480	490	—35	9	475
Agra Ind	2855	$9	8⅞	8⅞		9¾	6¼
Aimco Ind	6465	$15¼	15	15⅛	+ ⅛	17¾	11⅜
Alta Gas T	9790	$49	48⅛	48¾	+ ⅛	53	43½
Alta Gas p	219	$74	74	74	— 1	79	71
Alta G D p	650	$136	134½	135		147	120
Alta Nat	575	$23½	23¼	23¼	— ¼	26	22
Algan	68598	$19½	18⅞	19⅜	+ ⅜	25¼	18⅜
Algan pr	5234	$26¾	25¾	26	— ½	30	25
Algo Cent	4090	$8⅜	8	8	— ¼	10½	8
Algoma St	9103	$12¾	12¼	12⅜	+ ⅛	16¾	12¼
Algon	2100	410	410	410		410	210
Algonq pr	100	40	5 405	405	+80	405	180
Allarco Dv	700	$6	5½	6		8½	5¼
Alliance B	500	350	350	350	—20	415	255
Alumin pr	234	$18¼	18¼	18¼	+ ¼	18¼	16½
Almin 2p	700	$36½	35¼	36	+ ½	36½	32¼
Anglo-cn	300	445	440	445	+ 5	5½	430
Anglo-c pr	375	$14¼	14¼	14¼		15¼	12¾
Ang CT 4½	130	$29½	29	29	— 1	33	28⅜
Ang CT 265	315	$35½	33½	35½	—1½	38¼	33
Ang CT 290	30	$38	38	38	⅞ ½	43½	35½
Ang CT 15	250	$43	42	42	+ ½	46	41
Anthes C p	50	$74	74	74	+ 2	74½	70
Aquitaine	4500	$27½	27⅛	27⅛		29¼	23½
Argus	250	$14	14	14		17¾	12⅜
Args 250 p	350	$34	33½	33½	— ¼	34½	30½
Args 260 p	550	$34	33½	33¾	+ ¾	34½	1
Argus B pr	75	$33¼	33	33		36	31
Argus C pr	1150	$10¼	9⅝	10¼	+ ½	10¼	8
Asbestos	1520	$33⅞	33	33	— ¼	37	31¾
Atco Ind	2150	$8⅜	8	8⅜	+ ⅜	10	7⅛
Atl Sugar	4545	$6¾	6	6	— ¼	8⅛	6
Atl Sug A	878	$15¾	15⅜	15¾	+ ½	16½	14½
Atl Sug pr	60	$63⅛	63⅛	63⅛	—1⅞	66½	59⅛
Atl Sug w	1100	145	130	130		250	125
Auto El	1010	$5	480	48	0 —20	7	450
Auto Hard	800	$9	8	8½	+ ⅞	11½	7¼
Bahama	2800	19	18	19	+ ½	36	16
Bank Mtl	63409	$16½	15⅞	16½	+ ½	16½	14¼
Bank N S	42731	$28	26¾	27⅞	+ ⅛	28	20¾
B Cdn Nat	1400	$14	14	14	— ⅛	14¼	12½
Bartaco	575	$6¼	6	6	— ⅜	8	5½
Bathrst p	450	$8	7¾	7¾	— ⅜	12¾	7¾
Beavr Eng	1250	$9¼	9	9	— ¼	10	8
Beaver L	550	$14¼	14	14¼		16⅜	13½
Beaver pr	245	$21	21	21	+ 1	2	20
Becker B p	1005	$8	8	8	+ ¼	9	7½
Belding L	620	$9⅞	9⅝	9⅝	— ⅛	10½	7¼
Belding w	905	320	2 90	300	—20	365	130
Bell Canad	37360	$45½	45	45¼	+ ⅛	50	44¾
Bell A pr	1323	$52½	51⅞	52	+ ½	55¾	50
Bell B pr	6090	$53½	52⅝	53½	+ ⅝	53½	51½
Black P	8900	365	360	365	+ 5	5	225
Block Bros	16150	325	305	310	— 5	470	305
Bombrdier	2615	$14⅛	13¾	13¾	— ¼	14⅛	11½
Bovis Cor	7700	200	185	190		265	165
Bow. Valy	41305	$28¾	26⅝	28½	+ 1	29⅞	15
Bowater	100	405	405	405	+40	455	32
Bowes	1550	12	12	12	+ 1	31	11
Bramalea	9300	320	310	315	— 5	5¼	300
Bramal w	1600	205	190	200		430	190
Brascan	43866	$19⅞	19⅛	19⅞	+ ⅝	20½	15
Brdg Tank	4164	450	415	430	+20	450	220
Brdg Tnk p	175	$30	29	30	— 1	35	24
Bright	1000	$15½	15½	15½	+ ¼	16¾	15
Brinco	12879	$5½	5¼	5¼	— ⅛	6¼	5⅛
Br Am Bnk	100	$13½	10½	13½	+ ½	17	13
BC Forest	260	$19½	19¼	19¼		25½	19
BC Pack A	225	$21½	21½	21½	+ 1¾	21½	16½
BC Pack B	3127	$21⅞	21	21¾	+ 1	21⅞	16
BC Sugar	1480	$19¾	19½	19¾	+ ¼	20¾	16¼
BC Sugar p	243	$16¾	16¾	16¾		16¾	15½
BC Phone	1254	$63¾	62	62	—1¾	69½	61½
BCPh 6 pr	220	$87	87	87		90	80½
BCPh 4½ p	80	$65	65	65	+ 3	70	62
BCPh 4¾ p	70	$60½	60½	60½	— 1½	66	60½
BCPh 4⅝ p	145	$59½	58	59½	+ 1½	69	58
BCPh 1956	200	$63¾	63	63¾	+ ¾	72	63
BCPh 5¾ p	270	$81	77	81	+ 6	87	75
BCPh 4.84	1270	$17⅝	17⅜	17⅜	+ ⅛	20	17
BCPh 5.15	210	$71	71	71		77¼	70
BCPh 6.80	725	$26	25½	26		27½	24½
BCPh r	3439	75	70	71			70
Bruck A	150	$13½	13½	13½	— ½	16½	13½
Bruck B	2150	$7⅝	7⅜	7⅝		9	6¾
Budd Auto	5955	$7⅞	7½	7⅞	+ ¼	8¼	5½
Burns Fds	3834	$13⅜	12¾	13⅜	+ ⅜	14¼	8⅜
Burrard	480	$6½	6½	6½	+ ½	7	455
C et D							
Cad Dev	2300	$7⅜	7⅛	7⅜	+ ⅛	9⅛	6⅜
Cad Dev b p	230	$18⅝	18⅜	18⅜		20¼	18½
CAE Ind	6560	450	435	450	+15	5⅞	420
Calgary P	3967	$26¾	26⅜	26½	+ ¼	29½	25½
Calgry P p	22	$77	77	77		79⅞	70
Calgy 540 p	670	$97	96	96½	—1½	108	95½
Calvrt Die	200	90	85	85	— 5	110	77
Cambridg	290	$9¼	9¼	9¼	+ ⅛	9⅞	7
Campeau	2686	380	370	370	— 5	485	310
CD Sugar	391	$30½	30¼	30¼	+ ¼	37	29¼
Can Cem L	2609	$44½	43¾	44	+ ¼	45	37¾
C Cem L p	892	$20½	20¼	20¼		22	18⅞
Can Malt	390	$23¼	23	23¼		24	21¼
Can Malt p	450	88	88	88		92	83
C Packrs	5000	$19½	19¼	19¼	— ¼	23¾	19
Can Perm	27650	15	14¾	15		15¼	10¾
C Safway p	175	$81⅜	81⅜	81⅜	—	84	80½
CSL	224	$31⅛	31⅛	31⅛		34	28
CSL pr	2238	450	435	450	+25	5	425
Cdn Brew	10985	$7¼	7	7		8½	6⅝
C Brew Ap	995	$30⅞	29¾	29¾	— ⅜	32¼	28½
C Brew Bp	160	$35½	35½	35½	— ¼	38	31
C Cablesy	2545	$13½	12¾	13¼	+ ¼	13¾	9⅜
C Cable w	2880	215	200	210		230	140
Cdn Can A	1234	$6⅛	6	6⅛	— ⅜	6⅞	455
CC Manag	500	$12½	12½	12½	— ½	14¾	10¼
C Curtis	2100	83	82	83	+ 1	125	80
Cdn Equty	1600	$9⅞	9½	9⅞		10½	7¼
Cdn Food	180	$5	5	5	+25	5	425
C Found pr	227	$8⅜	8⅜	8⅜		10¾	8
CGE pr	250	$27	26½	26½	—2¾	30	24
CG Invest	385	68	68	68	+ 1	68	56
CG Sec A	205	$12	12	12	+ 1	12	8½
C Goldie	3073	385	365	385	— 5	6½	365
C Hydro	8082	$15	14½	15	+ ⅛	18	13⅜
C Hydr pr	200	$15¾	15¾	15¾	+ ⅛	15⅞	14¾
C Imp Bank	30321	$23⅜	22⅞	23⅜	+ ⅛	24⅞	15⅝
C Ind Gas	59282	$11¼	10¾	11⅛	+ ⅛	12¾	10⅛
C Ind Gas p	50	$26½	26½	26½	— 1	29¼	24½
CIL	3064	$13⅛	12⅜	12⅜	— ⅜	14	11½
C Interurb	265	200	200	200		230	185
C Intrurb p	140	$7¾	7½	7½	— ¼	9⅛	7½
C Manoir	2550	325	315	320	+10	410	300
C Marconi	2275	285	275	275	— 5	445	270
C Occdental	1350	$10¼	9⅞	10	+ ¼	11	9½
CP Inve pr	22383	$25	23¼	24⅞	+1⅛	27⅞	21
CP Inve w	43655	310	265	310	+15	515	265
CP Ltd	19635	$65¼	63⅝	65	+ ½	72	60
CPL $3. pr	12370	$11¾	11⅜	11⅝	+ ¼	12⅜	8¾
CPL UK p	6760	$10	9⅝	10	+ ⅜	10	5⅝
Cdn Salt	1750	$16⅞	16⅝	16⅝	— ⅛	18½	15½
Cdn Tire	410	$37¾	36½	37½	— ¼	40½	28
Cdn Tire A	9002	$36¼	35½	35⅞	— ⅛	39	24½
C Utilties	6 42	$34⅜	34	34	— ¼	38¼	33¼
C Util 5 pr	89	$66¾	65	65	— 2	69	62½
C Util 4¼ p	55	$60	60	60	+ ½	64¼	55¾
CUtil 6 pr	220	$82½	82½	82½		85½	76
C Util w	300	745	730	745	+35	950	625
C Vickers	400	$9⅞	9⅞	9⅞	+ ⅜	12	8
Cdn Wall	200	$97	95	97	+ 2	105	79
CWN Gas	226	$17	16⅜	17	+ ¼	18⅜	15½
CWN G 4 pr	280	$11¼	11¼	11¼		12½	10¾
CWN 5½ p	190	$14¾	14¾	14¾	—1¼	16¼	14½
Canron	2145	$18½	18¼	18½		19½	14½
Canron pr	50	$70	70	70		70	
Capit Div	28200	69	55	63	— 1	155	55
Cara	2100	465	455	460	+ 5	7¾	440
Carrier JD	900	$6⅜	6⅛	6½	+ ¼	8	450
Carrier w	300	300	300	300	+25	465	260
Cassidy L	600	425	425	425		5	350
Casidy A p	250	$8½	8⅜	8⅜	— ⅛	9	7¼
CCDP Com	700	135	135	135		200	110
CDRH Ltd	3140	$6	5⅝	5¾	— ¼	7½	460
Cti Ont SLe	1566	$8⅝	8	8½	+ ½	9	6¾
Chat-Gal	125	$18	18	18	— ½	16½	14½
Chemcell	8159	$5¼	485	5⅛	+ ⅛	6⅝	430
Chemcl 1 p	270	$11	11	11		12½	12
Chem 175 p	750	$20¼	20¼	20¼	+ ¼	23¼	19
Chrom	500	170	170	170	— 5	180	125
Chrysler	4889	$32½	30¼	32⅛	+ ¾	33½	25
CHUM	225	$5⅛	5	5⅛		5½	400
CHUM B	51600	$7¾	7⅜	7⅝	— ⅛	8	5¾
Codville A	100	340	340	340	— 5	360	260
Columbia	2575	385	375	385		7¼	350
Columbi p	1985	$11⅝	11¼	11⅝	— ⅛	18½	10½
Cominco	14233	$23⅛	22⅜	23	+ ¼	25⅝	20⅜
C Holiday I	7215	$11¾	11	11⅜	+ ⅜	12⅞	8⅛
Compro	650	270	260	265		295	200
Comb Ins	45	$40¾	40¾	40¾	+ 4	49	36¾
Computel	2225	490	470	475		7¾	380
Comtech	625	190	180	180		255	160
Con Bath	6425	$8⅜	7⅞	8	— ¼	10½	7⅞
Con Bath p	3670	$11⅜	11	11¼	— ⅜	18½	11
Con Bath w	1465	65	57	60		100	57
C Bath 6⅞ w	1615	290	275	290		470	275
Con Bldg	12275	140	130	140	+ 5	190	105
Con Textle	3411	$6⅛	5⅞	6⅛	+ ¼	7¼	425
Con Distrb	4900	$26¼	25½	26	+ ½	27½	16½
Cons Gas	31386	$21½	20⅛	21¼	+ ⅛	21⅞	18⅝
Con Gas A	45	$80½	80½	80½	—4½	90	80½
Con Gas B	125	582	80¾	80¾	—4¾	91	80¾
Control F	3700	180	175	180	+ 5	240	150
Cooper C	1160	$14	13⅞	14		14½	8⅞
Corby vt	5180	$20⅜	20¼	20⅜	+ ¼	25	20
Corby B	1950	$20¼	20	20⅛	— ¼	24½	20
Cornat Ind	10469	175	150	175	+25	175	125
Coronatn	870	105	100	105	+ 5	180	95
Corontn p	775	170	165	165	+ 5	190	155
Cr Food A	210	$33	33	33		32	25
Cosms	2280	170	160	165		300	135
Costain R	1100	$6½	6¼	6⅜	— ⅛	7⅞	465
Craig Bit	200	$5¼	5¼	5¼	+ ¼	5¼	350
Croin R L	550	$12½	12½	12½	+ ⅜	16½	12
Crestbrk	1000	$5¼	495	495	+25	7⅜	400
Crwn Life	240	$26⅜	26	26⅜	+ ⅜	30½	24
Crwn Trst	1936	$12½	12½	12½	+ ⅛	12⅜	10⅛
Crow Nest	785	$26¾	23¾	26¾	+3¼	33	23
Crush Intl	7300	$19¼	18⅝	19¼	+ ⅜	20½	14½
Cygnus A	23435	$6⅛	5⅝	6		6⅜	465
Cygnus B	9615	$6½	5⅞	6½	+ ½	8⅞	5
Dale-R	3165	$6	5½	6	+ ⅛	6½	475
Dawson D	550	$5¼	5¼	5¼		7¼	5¼
Debhld B p	55	$79	78	79	— ⅜	83	77
Distl Seag	10160	$57	54½	57	+2½	57	49¾
Doman I	1300	$9	8⅞	8⅞	+ ⅝	9¾	7½
Dome Pete	38694	$39¼	37	37½	— 2	39⅜	26⅜
D Bridge	1355	$24¼	24	24¼	— ½	25¼	19
D Citrus	1100	$8⅛	7⅝	8	+ ¼	8⅞	450
Dofasco	9139	$24½	23⅜	24½	+ ⅜	27⅛	23
Dofasco p	100	$73	73	73	+ ⅜	79	71¼
Dom Glass	1185	$12½	11¾	12½	+1¼	16¼	10
D Glass pr	100	$13½	13½	13½		19	12

Titres	Cette semaine Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	1971 Haut	Bas
Dom Lime	620	$7	6½	7		8	475
D Lime w	3300	74	51	74	+22	200	40
D Scottish	240	$10¾	10¾	10¾	— ¼	14	10¾
Dom Store	16457	$14½	10¾	14⅛	+ ⅛	14½	9¾
Domtar	24659	$12⅜	12⅛	12⅜	— ⅛	15½	12⅛
Domtar pr	655	$14¼	14¼	14¼		16	14¼
D Textie	31235	$19½	18¼	19½	+1¼	19½	12¼
Donlee M	600	$5¼	5	5¼	— ⅛	8¼	4.10
Douglas L	100	220	220	220		280	190
DRG Ltd	950	$12¾	12	12¾	+ ⅜	12⅞	9½
Dupont	9085	$19	18	18¼	— ⅝	19½	14½
Dustbane	100	$5½	5½	5½		8	5
Dylex Div	1104	$7⅜	7	7⅛	— ⅛	8	425
Dylex D A	5980	$7⅜	7¼	7¼	— ¼	8	360
E & K							
Econ Inv p	100	$31½	31½	31½	— ½	33	31
Eudy Mtch	175	$12	12	12	— 1	14½	12
E-L Fin	10086	$6⅞	6¼	6⅞	+ ⅜	67	53¼
E-L Fin p	260	$9⅝	9⅝	9⅝		11	8⅞
E-L Fin w	1852	240	210	240	+20	350	210
Electro Itd	1445	$37⅜	36⅜	36½	—1¼	41½	23¼
Emco	1754	$6¼	5⅞	6		7¼	445
Emp Life	450	$6½	6½	6½	—1⅜	10¼	6½
Erie D	1545	$8¾	7½	8½	+ 1	9¾	5
Erie D A	1580	$9	7¾	9	+1¼	9	5
Exquisite	600	$6½	6⅜	6½		8	5⅛
Falcon	7291	$99	94	99	+5½	156	90¼
Fed Diver	1550	110	105	105		185	100
Fed Grain	9919	$7½	7¼	7½		8⅝	6⅜
Fields S	2101	$13⅛	11	13⅛	+ ⅛	14	13
Fleet Mfg	1450	95	90	90	+ 5	140	80
Fleetw'd	200	$7	6½	7		10	6
Ford USA	283	$70¼	69½	69½	— ½	70¼	55½
Ford Cnda	1965	$88	86	86½	—1½	100	65
F Seasons	1810	$13⅜	13½	13⅜	+ ⅛	14½	8½
FPE Pion	250	$18	18	18		21	15¾
FPE Pn pr	2114	$70	70	70		83	60
Fraser	4092	$15⅞	15⅝	15¾	+ ⅛	21¼	15½
Freiman	1100	420	420	420		5½	420
Fruehauf	1000	$18½	18	18½	+17⅛	46½	14
Gault Mi Irn	21112	$7½	7	7		8	5⅜
Gaz Metr	3554	$5¾	5⅜	5¾	+ ⅛	6¾	455
Gaz 5.40 p	60	$66¾	66¾	66¾	— ¼	67½	62
Gaz 5½ pr	210	$66	66	66		67½	63
Gaz M 63w	1290	190	175	175		295	145
Gaz M 66w	215	275	275	275	+10	330	170
Gdn Mang	1410	$6½	6	6½	+ ¼	8	5½
Gdn Distrb	8319	$18	16	17½	+1½	19½	12⅜
GMC	3782	$86¼	84	86¼	+1¾	91¾	76½
G P Mfg A	420	$64	61	64		70	37½
Genstar L	4039	$11⅝	10⅞	11¼	+ ⅜	12⅝	10¼
Gnstar L w	240	400	380	380	—20	525	350
Gesco Dis	725	330	315	330	—30	470	300
Getty Oil	1000	$90½	90⅜	90⅜	+9⅜	90½	80¾
Glendale	4875	$6½	6	6½	+ ½	7⅝	380
Glengair	5320	180	175	175		250	175
Glengair	400	340	335	335		350	300
Gleng B p	3000	85	85	85	+ 9	115	70
Gleng B w	100	100	100	100		150	80
Gleng U	700	$6¾	6½	6¾	+ ⅜	7½	6
Goodyer	80	$143	140	140	— 3	165	82½
Godyear p	135	$33½	33½	33½	+ ¼	39	30¾
G Mckay A	158	$6¼	6¼	6¼		7	5⅝
Graft G	14675	$18⅛	17½	18⅛	+ ⅛	19¾	14⅜
Greb Ind	700	$5	480	485		6⅜	450
GL Paper	2700	$15½	14⅜	15½	+ ¾	21½	14⅜
GL Pap w	2100	250	250	250		300	250
GL Power	2300	$19¾	19½	19⅝	+ ⅛	21	17¾
GN Capital	2125	$8	7¾	8	+ ⅛	9⅞	6½
Gt-West Int	11475	$6⅜	6⅛	6¼		7⅛	355
Gt W Life	300	$43⅞	43¾	43⅞	— ⅛	47½	37
Gt West S	5800	435	415	435	—10	495	415
Greyhnd	1894	$14⅜	14⅛	14⅜	— ¼	15¼	13½
Grissol F	500	$7	7	7	+ ⅛	7¼	455
GSW Cl B	100	$9	9	9	+ ½	9¼	5½
GSW C pr	25	$70	70	70	+1⅛	72	68
Guar Trst	4650	$11⅞	11⅝	11⅞	+ ⅛	12	8½
Gulf Can	16330	$25¾	24¾	25⅝	+ ⅝	25⅞	19⅞
Halifax D	900	130	125	130		160	125
H Group	500	$18	18	18	+ ⅜	18⅜	13¼
Hardee	7108	115	105	110	+ 5	145	67
Hardee pr	25	$75	75	75		88	60
Hard Crp A	1011	$12	10¾	12	+ ¾	15	11¼
Harlequin	7950	400	380	380	—35	415	205
Harris J S	3050	235	205	205	—20	375	205
Harveys F	7380	86	80	85		135	67
HWood A	500	185	185	185	— 5	210	130
Hawker S	7045	255	235	245	—10	345	200
Hawker pr	274	$62	61¾	62	+ ½	70	52
Hays Dna	13174	$13	11⅝	12½	+ ¼	13	8½
Hedway C	4500	360	345	350	— 5	390	245
Hind Dauc	145	$62	60	62	+ 2	62	55
Home A	37432	$36	34¼	35¾	+1⅛	36	24¼
Home B	1430	$35½	34¼	35¼	+ ¾	35½	26
Horne Plt	6325	245	240	245	+ 5	245	195
H Bramor	1200	300	300	300	+15	340	285
H Smith pr	205	$27	27	27	— ¼	30	27
H Bay Co	4935	$19	18⅝	19	+ ⅜	20	14½
HB Oil Gas	6381	$46½	45¼	46½		49½	37¼
HB Oil G pr	750	$57½	55	56½	—1½	62	50¼
Hunter D	1500	$13¼	12⅞	13	— ¼	14	9
Huron Eri	2429	$22⅜	22¼	22½	+ ¼	23	19¾
Husky Oil	50416	$18⅜	17	18¼	+1¼	18⅜	14
Husky A pr	220	$42¾	42¾	42¾		46	42½
Husky B pr	85	$43	43	43	— ⅛	45	40¼
Husky D w	12595	830	730	830	+ 110	945	675
IAC	10999	$19	18½	18¾	+ ¼	19⅝	16½
IAC 4½ p	45	$68	68	68	— 4	72	64
IAC w	4590	740	725	730	+ 5	825	635
Imasco	6201	$19⅞	19⅝	19⅝		20½	15¼
Imp Gen	1050	390	370	390	+65	5	230
Imp Gen w	800	110	110	110	+10	190	90
Imp Life	27	$145	145	145		162	145
Imp Oil	150771	$29⅝	28¾	29g3	- 3	29⅝	18⅝
Inc Dis w	110	59	59	59		110	55
Indal Can	150	$10	10	10	+ ⅛	10¼	7¼
Indusmin	316	$9½	9½	9½	+ ½	14⅛	9
Ind Adhes	775	$14¼	13⅞	14¼	+ ¼	15¼	11½
Inglis	725	$10⅞	10⅞	10⅞	— ⅛	11	8½
Inland Gas	6139	$13½	13	13½	+ ½	13⅜	10
Inland G p	1090	$14⅞	14½	14⅞	+ ⅛	16	13½
Inter-City	1770	$6¾	6½	6¾		7¾	5
Inter C B p	975	$18⅜	18⅛	18⅛	— ¼	18⅜	18⅛
Inter C A w	4980	300	260	275	—30	380	185
Inter C B w	9185	290	260	280	—20	300	260
Int City M	100	$5⅝	5⅝	5⅝	+ ⅛	6	5
Intrmetco	300	225	225	225	—10	340	215
Intrnatn	969	$316¼	30¼	310	— 7	365	288
IMC	25	$10⅞	10⅞	10⅞		20½	14⅝
Int Nickel	119083	$34	33⅛	33⅞	+ ⅜	47	30⅜
Int Util	20643	$39	37	38¼	— ¾	45	35¼
Int Util A	5575	$43	42¾	43	— ½	50¼	40
Interpool I	815	$20½	20	20	+ ¼	20½	19¼
Int Div	15725	380	330	370	+40	415	155
Intpr Pipe	17663	$28⅜	28	28⅛		29¾	26
Int Pipe w	5655	$12¼	11⅞	12	— ¼	13⅞	11
Intpr Steel	9646	$7¼	6¾	6⅞	

Hausse des prix sur le marché des obligations

TORONTO (PC) — Les prix étaient à la hausse cette semaine sur le marché canadien des obligations et le volume des transactions était de modéré à élevé.

La tendance à court terme du marché est restée inchangée nais la tendance à moyen terme a gagné environ un demi point à trois quarts de point. La tendance à long terme est restée élevée d'environ un demi point et les titres commerciaux ont également gagné environ un demi point.

Midland Osler Securities Ltd., courtier en obligations, a annoncé que le marché est stable et attend des décisions économiques favorables des Etats-Unis pour la semaine prochaine.

Dès mardi prochain, le gouvernement ontarien émettra $10 millions en bons de 91 jours, sa première émission. Ces bons du trésor seront vendus par tranches de $25,000, $100,000 et $500,000 pour un minimum de $1 million. Les membres de l'Association des investisseurs du Canada et les banques à charte sont éligibles à ce programme.

Les avances de fonds quotidienne portaient intérêt à 4 p.c. vendredi et les obligations du trésor à trois et six mois étaient échangées à respectivement 3.90 et 4.10 p.c.

MONTREAL (PC) — Les banques ont marqué une forte hausse et les prix montaient également dans tous les secteurs vendredi à la Bourse de Montréal; l'activité était réduite.

Le volume combiné des transactions effectuées à la Bourse de Montréal et à la Bourse canadienne totalisait 1,124,000 actions, contre 1,103,600 jeudi à la même heure.

L'indice composé a gagné .67 à 183.12; celui des industrielles .65 à 186.43; les services .48 à 152.02; les banques 1.13 212.33 et les papeteries .10 à 79.52.

Les gains précédaient les reculs dans une proportion de 131 à 67, avec 84 titres restant inchangés.

TORONTO (PC) — Les prix ont enregistré des avances importantes dans tous les secteurs, vendredi, et la Bourse de Toronto a fermé à la hausse pour la troisième séance consécutive.

L'indice des industrielles a pris .93 passant à 178.61, celui des aurifères 3.66 à 175.15; les métaux de base 1.19 à 89.92 et les pétroles de l'Ouest à 239.48 à 2.94.

Le nombre des transactions a été le plus élevé depuis le 6 juillet, 2.07 millions d'actions ont changé de main comparativement à 1.90 millions jeudi.

La valeur des transactions s'est élevée à $17.2 millions, une légère baisse comparativement aux $17.7 millions de jeudi.

Des observateurs ont attribué l'avance aux aubaines disponibles sur le marché parmi les actions qui ont été vendues en trop grande quantité récemment.

Les hausses ont dépassé les baisses dans une proportion de 308 à 165, et 234 valeurs sont demeurées inchangées.

Secteurs fermes

Les secteurs les plus fermes ont été les banques, les boissons, le merchandising, les services publics et les aciers. Treize des 17 sous-sections de l'indice des industrielles ont fini à la hausse.

Les produits chimiques, les produits alimentaires, les raffineries et les communications ont légèrement fléchi.

Le dollar canadien en perte de vitesse

MONTREAL (PC) — Coté en devise canadienne, le dollar américain a pris 1-16 à $1.01 17.32.

La livre sterling a perdu 1-8 à $2.49 7-8.

NEW YORK (PC) — Coté en devise américaine, le dollar canadien a perdu 5-64 à 98 1-2. Il y a une semaine, il était coté à 98 27-32.

La livre sterling a pris 7-32 à $2.46 1-64.

Bourse canadienne

Industrielle					
Amb Db	7000	210	205	205	—5
Ang P H	250	$13½	13	13	— ⅛
Aquabl	2300	275	255	275	
Beig Stand	1800	$16½	16¼	16½	+ ⅛
Berncam	1800	$5	490	5	+
Blue Bon	4200	200	200	200	
Cl In Spr	50	$67	67	67	
Com Hold	3500	275	270	270	
Comodor	1700	$67⅞	6¾	67⅞	— ⅛
Crawfd Al	2500	210	175	200	+15
Davis Ds	150	135	135	135	—10
Deltan	571	$7	7	7	— ⅛
Domco	100	450	450	450	+20
Drum Die	4100	38	33	38	+3
Proflex	25100	275	275	275	
Radco	1000	40	38	40	+2
Resrt Dv	2500	205	200	205	+5
SXL Div	100	$67⅞	67⅞	67⅞	
Sobeys A	1000	$77⅞	77⅞	77⅞	+17⅞
Spart Air	200	64	64	64	
Suptest Pt	300	$56	56	56	
Unican Sec	600	440	430	440	
Val Mr A	2600	250	245	250	+5
Wabasso	200	$18	17	18	+2
Whiterk	200	$10½	10½	10½	
Mines et huiles					
Abitib Asb	600	325	325	325	+10
Abit Cop	2500	22	22	22	
Acroll Ltd	1600	61	61	61	—1
Africana	37200	79	75	75	—1
Alied Inv	100	490	490	490	
Alld Min	433	345	345	345	—15
Atl Tung	10000	77	70	70	—3
Basic Res	900	325	320	325	+25
Baker Tic	600	40	40	40	
Bankfield	1500	4	4	4	+ ½
Bateman	1000	7	7	7	+ ½
Buffalo Gas	800	450	390	450	—50
Cadillac Ex	200	185	185	185	
Camflo	2000	335	335	335	+25
Candex	1000	11	10	11	—1
C Keeley	11500	6½	6½	6½	— ½
Canadore	500	27	27	27	+2
Caruc M	2000	35	31	35	+3
Capri	11000	23½	22	23	+2
Caprive In	2000	13	13	13	
Castle Oil	1000	150	150	150	
Chib Cop	2400	24	23	24	
Chipman	2500	85	80	85	
C Dolsan	500	27	27	27	
Con Man	855	8	8	8	+1
CoNor Ex	500	22	22	22	
Con Prop	5000	7	6½	7	+2
Credo Min	16500	15	13	15	—3
Cbridg Cp	1000	3	3	3	+1
Crusade	500	70	70	70	
Dauphin	6000	12	11	11	
D Lease	3100	7	7	7	—1
Dumont	39000	67	62	67	+3
Dynco	25230	128	117	127	+7
Eagle Min	1100	375	370	375	+20
Expo Iron	1500	65	63	63	—2
Fab Met	5000	4	4	4	— ½
Fairway	900	650	625	650	+25
Fall Min	128100	131	116	130	+15
Fidelity	1000	9	9	9	
First Dren	4000	4	3	4	+1
Flint Rk	15400	80	77	80	+3
Fontana	500	5	5	5	+1
Gaspe Q	3000	45	42	45	
Ghislau	10000	6	6	6	—1
Gold Hk	9000	18	17	18	+ ½
G E Res	4000	68	66	68	+2
Gr Coast	1850	430	420	430	+5
Israel Cnt	2000	33	32	32	—1
James By	4000	30	28	28	—3
Kal Res	42600	79	74	79	+5
Keltic	1500	4	4	4	
Kingswd	27000	37	36	37	
Ladubor	4300	86	85	85	—3
Lederic	1000	18	18	18	+3
Louanna	7000	5	5	5	
Lynx CEx	500	155	155	155	
Mdonld M	4130	8	7½	7½	+ ½
Moybrun	11000	13½	13½	13½	— ½
Midepsa	1600	19	18	19	—1
Mija Mns	35000	30	26	29	+4
Miro	1000	6½	6½	6½	
Mistango	7000	19	18	18	+1
Montegle	27000	46	41	45½	+4½
Mt Laur U	1600	90	85	90	+5
More Mines	6000	25	25	25	
M Pleas	500	39	39	39	—1
Nw Form	1500	4	4	4	+1
Nw Hosco	200	110	110	110	+7
NW Unisp	71200	58	47	55	+9
Nouvelle	6500	15	10	15	+4
NQN Min	3500	26	25	26	
Pac Ni M	7000	37½	36	36	—1½
Pan Am	13080	650	6 00	640	+15
Paramag	3000	4	4	4	+ ½
Pine Ridg	10500	13	13	13	+ ½
Pitt Gold	4000	4	3½	3½	— ½
Probe Mn	7625	24	12	24	+2
Prnghorn	2000	85	85	85	+1
Puma P	14200	145	123	135	+12
Puma w	1200	90	85	90	+8
Que Expl	4000	12	9½	12	+3
Que Cobit	500	75	75	75	+5
Queenstn	1000	25	25	25	+2
Rouyn Ex	2000	6	6	6	
Roy Agas	5000	33	32	33	
StL Col	200	170	170	170	
St Lucie	2000	22	22	22	
Safari	1500	29	27	29	+3
Sapawe	2000	3	3	3	
Scandia	1500	14	14	14	—1
Scimnx	500	53	53	53	
Shield Dv	500	122	122	122	+2
Sil S w B	1900	179	179	179	—1
Sil Stack	4400	63	60	60	—5
Slocan	18500	74	70	74	
Subeo	500	23	23	23	—2
Talismn	3000	17	16	16	—3
Terrex	5575	25	23	25	+2
Toronado	2000	19	19	19	—1
Tower Res	2900	27	27	27	—3
Triton Expl	1000	95	95	95	+10
Troilus min	9000	33	29	29	—2
Untd Canso	500	525	525	525	
W Dufault	2000	12	12	12	—2
Wtrn Buf	17000	13	12	13	+1
W Q Mn	12000	17	17	17	+1
West Hill	1000	14	14	14	
Wiscon	1500	20	19½	20	
Wh Star	1000	20	20	20	
Wrightbr	1000	72	70	72	+2
Zinat Mines	7000	20	20	20	+4

Smokey nous dit:



La protection contre le feu est essentielle à l'administration des forêts.

TEMPS PARTIEL – HULL-OTTAWA

Initiative, ardeur, personnalité et temps libre. Ces atouts vous aideront à obtenir une carrière à temps partiel très intéressante. Pour une entrevue à Ottawa, veuillez faire parvenir un résumé et un compte rendu de vos revenus en confiance avant le 9 septembre à

Case 174, LE DROIT, OTTAWA

LE CONSEIL DE PLANIFICATION SOCIALE D'OTTAWA ET DE LA REGION

SUPERVISEUR

Service communautaire — Est de la Basse-ville

Fonction: Cette personne aura la responsabilité du personnel de quelques agences, pratiquant dans le milieu et dont les bureaux sont logés au Centre d'arrondissement du Service municipal de renouveau communautaire.

Pré-requis: Maîtrise en service social doublée d'une pratique d'au moins trois ans dans l'un ou l'autre des services ci-mentionnés: bien-être public, services familiaux hygiène publique, bien-être de l'enfance. La connaissance de l'anglais et du français est essentielle.

Emoluments: En rapport au pré-requis.

Adresser la demande d'emploi à

M. John F. Horricks,
Directeur général,
Le Conseil de Planification sociale,
85, rue Plymouth, Ottawa K1S 3E2

LE COLLEGE ALGONQUIN

La Faculté des arts appliqués et de technologie

Cours par correspondance

Le Service d'éducation permanente du Collège Algonquin offre des cours à crédit par correspondance dans les matières suivantes du Programme d'administration des affaires d'une durée de trois ans:

Comptabilité	—	26001
Comptabilité	—	26002
Droit commercial	—	29013
Traitement de l'information	—	27001
Traitement de l'information	—	27002
Méthodes quantitatives (Systèmes linéaires)	—	26501
Méthodes quantitatives (Statistiques I)	—	26503
Gestion	—	29003
Gestion	—	29004
Gestion	—	29035
Gestion	—	29065
Economie politique	—	27501

Afin d'obtenir une brochure comprenant tous les renseignements des matières précitées et des démarches à effectuer pour vous inscrire, prière d'écrire ou de téléphoner au:

Service d'éducation permanente,

LE COLLEGE ALGONQUIN — FACULTE DE COMMERCE

1385, avenue Woodroffe,

Ottawa, Ontario K2G 1V8

Téléphone (613) 224-5486

La Fédération des caisses populaires de l'Ontario

recherche les services d'un

DIRECTEUR GENERAL

$17,000 — $20,000

LA FONCTION :

Sous l'autorité du Conseil d'administration, le Directeur général participe à l'élaboration des politiques et objectifs de la Fédération;
Coordonne les activités de la Fédération;
Organise, évalue et dirige le personnel du bureau de la Fédération;
Formule et présente des projets au Conseil d'administration;

LES EXIGENCES :

Bilingue;
Degré universitaire de préférence en commerce, administration ou comptabilité ou l'équivalent;
Dix années d'expérience en administration;
Capable de s'exprimer en français et en anglais en public;
Susceptible de voyager dans la province à l'occasion;

Faire parvenir votre curriculum vitae au :

Comité du personnel,
La Fédération des Caisses Populaires de l'Ontario Ltée.
546, rue St. Patrick,
Ottawa, Ontario.

STANDARDISTE

Pour le bureau de réception et le panneau de commande des bureaux de l'administration du Conseil scolaire d'Ottawa, 330, rue Gilmour.

Les candidat(e)s doivent parler couramment le français et l'anglais. Expérience préférable mais non nécessaire. Le titulaire entrera en fonctions le 13 septembre 1971.

Echelle de salaire: $3,970.00 à $5,270.00 par année

Les demandes ne seront plus considérées après le 8 septembre 1971.

Le gérant du personnel
330, rue Gilmour,
Ottawa, Ontario
K2P 0P9

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA

offre un poste

D'INGENIEUR DEBUTANT

pour le soutien de la recherche

FONCTIONS
La Direction des installations de recherche spatiale requiert un ingénieur débutant. Cet ingénieur devra faire des études techniques, s'acquitter de fonctions administratives et opérationnelles pour contribuer à la gestion, à l'équipement, à l'entretien et au fonctionnement des installations de lancement de fusées et d'essais de recherche en haute atmosphère du CNRC. Il devra aussi voyager de temps à autre, pendant un total d'environ 10 semaines par an, jusque dans des régions très isolées du Canada.
QUALIFICATIONS
Diplôme universitaire en génie électrique, option électronique, en génie mécanique ou en physique appliquée au génie. Ce diplôme ne devra pas dater d'avant 1968.
Les qualifications suivantes seront des avantages:
1. Capacité de résoudre des problèmes et une connaissance des techniques d'analyse de systèmes.
2. Capacité de pouvoir s'exprimer oralement et par écrit clairement et avec précision.
3. Tout type d'expérience acquise sur le terrain.
4. De l'expérience dans l'estimation des coûts et leur contrôle.
5. Une connaissance des deux langues officielles (orale et écrite).

Pour les diplômés de 1971, on tiendra compte de l'expérience acquise durant l'été.
SALAIRE:
Jusqu'à 10,470 dollars selon les qualifications.
Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6 et mentionner la référence SRFB-71-6.
Les citoyens canadiens auront la préférence.

Professeurs de français

(langue seconde)

A compter du 15 septembre à Ottawa

FONCTIONS:
Donner environ vingt-cinq heures de cours par semaine à des adultes (cours collectifs et leçons particulières). Collaborer à certains travaux de recherche en vue de la production de matériel pédagogique.

EXIGENCES:
B.A. Connaissance d'une méthode audio-visuelle sanctionnée par un diplôme reconnu et expérience dans l'enseignement du français (langue seconde) aux adultes. Etudes en linguistique souhaitables. Connaissance suffisante de l'anglais.

TRAITEMENT:
A déterminer, selon la formation et l'expérience. Contrat initial de 12 mois.

CANDIDATURES:
Faire parvenir curriculum vitae et tous autres renseignements pertinents avant le 10 septembre à
M. J.-C. Giguère, Coordonnateur des Programmes d'enseignement du français, Ministère de la Fonction Publique de l'Ontario, 252 ouest, rue Bloor, 11e étage, Toronto 181, Ontario.

ONTARIO
LA PROVINCE DES OPPORTUNITÉS

COMMISSION SCOLAIRE CHAMPLAIN

Horaire des écoles pour l'année scolaire 1971-1972

Ecole G.-E. Cartier (Touraine) — 8h 45 a.m. à 3h 45 p.m.
Ecole "Le Côteau" (Pte-Gatineau) — 9h a.m. à 4h p.m.
Toutes les autres écoles — 8h 30 a.m. à 3h 30 p.m.
Maternelles — 8h 30 a.m. à 2h 30 p.m.

Horaire des trois premiers jours de classe

1—MATERNELLES 8-9-10 septembre.
Rencontre des parents avec les jardinières.
N.-B.
13 septembre, 1ère semaine de classe: 1h
20 septembre, 2e semaine de classe: 1h 45
27 septembre, 3e semaine de classe: 2h 30

2—De 1ère à 7e année
8 septembre — fin des classes: 10h 45 a.m.; pas de classe l'après-midi.
9 et 10 septembre: fin des classes: 2h 15 p.m.
Semaine du 13 septembre: classe régulière.

LA COMMISSION SCOLAIRE CHAMPLAIN

COMMISSION SCOLAIRE CHAMPLAIN PTE-GATINEAU (TOURAINE)

Les CLASSES REPRENDRONT le MERCREDI 8 SEPTEMBRE – 8H 30 A.M.

PARCOURS D'AUTOBUS

AUTOBUS no 1 ECOLE SACRE-COEUR (anglais)

1er voyage: Départ 8h 40 a.m. Rues Jacques-Cartier, St-Louis, Richer, boul. du Prgoèrs, Rédemptoristes, Ste-Yvonne, St-Rosaire, St-Josephat, Mgr Forbes, Vanier, boul. du Progrès, boul. Gréber — Ecole Sacré-Coeur.
2e voyage: Départ 8h 05 a.m. — Montée St-Antoine, La Ferme du Baron (Du Barry, Baron, Matane, Du Barry, Beauce, Baron, Du Barry), boul. Gréber, boul. Riel, Des Anciens, Des Erablières, La Vérendrye, Des Récollets, Des Erablières, Abbé-Guinguet, Etienne-Brûlé, boul. Riel, Gréber — Ecole Sacré-Coeur.

AUTOBUS 1A — ECOLE RIVIERA (7e année)

1er voyage — Départ 7h 45 a.m. — Ecole Massé, Limbour, Principale, ave Gatineau, d'Auvergne, Provence — Ecole Riviera.
2e voyage: Ecole Sacré-Coeur (anglais) Départ 8h 05 a.m. — Rues Provence, Picardie, Des Flandres, De Gascogne, d'Auvergne, Prncipale. — Ecole Sacré-Coeur.

AUTOBUS 2-3. Parc ECOLE ROBINSON — BRUYERE — MOTERNELLE ST-FRANÇOIS

1er voyage — Départ 7h 45 a.m. — Rues St-Louis, Richer, boul. du Progrès, Des Oblats, Savane, St-Rosaire, St-Louis, Champlain — Parc-école Robinson, école Bruyère.
2e voyage — Départ 8h a.m. — Montée St-Antoine, 1ère concession, Montée Paiement, 2e concession, Montée St-Antoine, La Savane, St-Rosaire, école Mgr Lemieux, Parc-école Renaud, St-Rosaire, St-Louis, Champlain, Parc-école Robinson, école Bruyère.
3e voyage — Départ 8h 40 a.m. (maternelle seulement) — St-Antoine, boul. du Progrès, Vanier, Mgr Forbes, St-Josephat, boul. du Progrès, Champlain, St-Antoine, Maternelle St-François.

AUTOBUS NO 4 — ECOLE SACRE-COEUR (anglais)

Départ 7h 40 a.m. — Rues Loiret, Piedmont, de Gascogne, d'Auvergne, de Bourgogne, ave Gatineau, parc roulotte, de Bourgogne, ave Gatineau, parc roulotte, de Bourgogne, d'Auvergne, Principale — Ecole Sacré-Coeur.

AUTOBUS NO 5 — ECOLES STE-BERNADETTE et ST-ANTOINE

Départ 8h 05 a.m. — Rues Robert, St-Jean-Baptiste, Parker, Laurin, Archambault, Marengère, école Ste-Bernadette, école St-Antoine.

AUTOBUS NO 6 — MATERNELLE LEBLANC

Départ 8h 35 a.m. — Rues Robert, St-Jean-Baptiste, Parker, Laurin, Archambault, Marengère — Ecole maternelle Leblanc.

AUTOBUS NO 7 — PARC ECOLE ROBINSON — ECOLE BRUYERE

Départ 8h 10 a.m. — Rue Jacques. Ecole Bruyère — Parc-école Robinson.
2e voyage — Maternelle Paquin — Départ 8h 30 a.m. — Rues Jacques-Cartier, St-Louis, Richer, boul. du Progrès, des Oblats, Ste-Yvonne — Maternelle Paquin.

AUTOBUS NO 8

1er voyage — Ecole Bruyère (7e année seulement) — Départ 7h 50 a.m. Boul. du Progrès, St-Josephat, Mgr Forbes, Vanier, boul. du Progrès, St-Antoine — Ecole Bruyère.
2e voyage — Parc-école Robinson — Ecole Bruyère (6e et 7e année) — Départ 8h a.m. Rues St-Antoine, boul. du Progrès, Vanier, Deschamps, St-Antoine, Onézime, Champlain — Parc-école Robinson, école Bruyère.

AUTOBUS NO 9-10-11

1er voyage — Ecole Bruyère (6e et 7e années) — Départ 8h 50 a.m. Boul. Riel, Des Anciens, Lemoyne, Pierre-Papin, Des Erablières, La Vérendrye, Des Récollets, Des Erablières, Abbé-Guinguet, Etienne-Brûlé, boul. Riel, boul. Gréber — Ecole Bruyère.
2e voyage — Ecole Bruyère (6e et 7e années) — Même parcours que le précédent avec départ à 8h 10 a.m.
3e voyage — Maternelle — Départ 8h 40 a.m. Boul. Riel, Des Anciens, Lafontaine, Lemoyne, Pierre-Papin, Des Erablières, La Vérendrye, Des Récollets — Ecole dans LE COTEAU.

AUTOBUS NO 12-13

1er voyage — Ecole Bruyère (6e année) — Départ 7h 50 a.m. — Rues St-Jean-Baptiste, Robert, Parker, Laurin, St-Jean-Baptsite — Ecole Bruyère.
2e voyage — Ecole Bruyère — Parc-école Robinson — Départ 8h 05 a.m. Rues Quadrex, Du Barry, Baron, Matane, Du Barry, Beauce, Baron, Du Barry — Parc-école Robinson, école Bruyère.
3e voyage — Maternelle — Ecole Du Coteau — Départ 8h 40 a.m. Rues Quadrex, Du Barry, Baron, Matane, Du Barry, Beauce, Baron, Du Barry — Ecole Du Coteau.

AUTOBUS NO 14

1er voyage — Ecole Massé — Avec transfert à Massé pour école Riviera. (7e année) — Départ 7h 20 a.m. Chemin des Erables, Denis, Principale — Ecole Massé.
2e voyage — Ecole Massé avec transfert à Massé pour école Riviera (7e année) — Départ 8h a.m. Rues Principale, Chemin Romanuk, Whissel, Denis, Principale — Ecole Massé.
3e voyage — Ecole Massé — Départ 8h 30 a.m. Rues Principale, ch. Romanuk, ch. Whissel, Denis, St-Louis, Principale — Ecole Massé.

AUTOBUS NO 15

1er voyage — Départ 7h 30 a.m. Au Chaperon Rouge, Ecole Massé, Vaillant, Ecole St-Coeur-de-Marie, de Bourgogne, Ecole Cartier, école Riviera, Dijon, Loiret, Piedmont, d'Auvergne, Ecole Riviera, Ecole Cartier, St-Coeur-de-Marie.
2e voyage — Ecole Massé — Départ 8h a.m. Chemin Charette, ch. Lamarche, Ecole St-Coeur-de-Marie, école Massé.
3e voyage — Ecole Riviera — Départ 8h 30 a.m. Rues Principale, ave Gatineau, Parc roulotte, de Bourgogne, Rochefort, Poithier, de Bourgogne, d'Auvergne, de Gascogne, des Flandres, Piedmont, Loiret, Principale — Ecole Riviera.
4e voyage — Maternelle — Ecole Massé — Départ 12h 30 p.m. Rues Cartier, Chaperon Rouge, St-Louis, ch. Des Erables, ch. Denis, Principale — Ecole Massé.

AUTOBUS NO 16

1er voyage — Ecole Bruyère (6e et 7e années) — Départ 7h 40 a.m. Rues Du Barry, Baron, Matane, Du Barry, Beauce, Baron, Du Barry. — Ecole Bruyère.
2e voyage — Ecole Du Coteau (3e, 4e et 5e années) — Départ 8h a.m. Même parcours que le précédent.
3e voyage — Ecole Du Coteau (1ère et 2e années) — Départ 8h 15 a.m. Même parcours que le précédent.

$5,780 millions d'exportations atteints

BRUXELLES (AFP) — La surtaxe américaine de 10 pour cent frappe environ 5,780 millions d'exportations des Six, soit 88 pour cent des ventes de la Communauté européenne aux Etats-Unis: l'Allemagne est le pays le plus atteint, l'automobile le plus menacé en volume.

C'est notamment ce qui ressort des premières estimations précises établies par les services de la commission européenne à la suite de la décision américaine du 15 août.

Selon des sources américaines, LA SURTAXE ne s'appliquerait qu'à environ 50 pour cent des importations totales des Etats-Unis $45 milliards en 1970, et produirait donc un revenu de $2.1 milliards. Mais les importations en provenance de la C.E.E. sont plus durement frappées. En 1970, elles s'élevaient à $6,574 millions. Les importations à droit nul n'atteignaient cependant que $582 millions et les produits soumis à contingentement $212 millions. Des ventes européennes d'un montant de $5,780 millions sont donc soumises à la surtaxe.

En comparant les flux commerciaux vers les Etats-Unis, les experts de Bruxelles en arrivent à la conclusion que, si la surtaxe n'est pas discriminatoire dans ses principes, elle l'est dans la pratique vis-à-vis de la CEE et du Japon.

Pays par pays, les services de la commission européenne ont calculé les répercussions de la surtaxe américaine, l'Allemagne avec $2,914 millions voit touché 94 pour cent de son commerce avec les Etats-Unis. Viennent ensuite l'Italie, $1,125 millions ou 86 pour cent de ses ventes aux Etats-Unis, puis la France, $769 millions soit 83 pour cent, l'UEBL, $580 millions ou 83 pour cent, les Pays-Bas, $392 millions ou 75 pour cent.

Secteur par secteur, les industries suivantes sont atteintes: automobiles, $1,275 millions; machines, $1,195 millions; fer et acier, $605 millions, chimie $380 millions; chaussures, $300 millions, textiles, non compris le coton et les vêtements, $250 millions, vêtements, $157 millions; alcools, $165 millions, appareils scientifiques, $120 millions, et verre, $105 millions.

Par ailleurs, on apprend de bonne source que la commission européenne vient de préparer un document analysant les incidences pratiques des mesures américaines dans la CEE, ainsi que les moyens d'y remédier, mesures de protection pour éviter des perturbations économiques et sociales, voire mesures de rétorsion.

Plus de chômeurs

WASHINGTON (AFP) — Le taux de chômage aux Etats-Unis est remonté à 6.1 pour cent de la population active, en août, contre 5.8 pour cent en juillet, 5.6 pour cent en juin, et 6.2 pour cent en mai.

Bien que le nombre total d'emplois ait à nouveau dépassé les 80 millions d'unités, cela n'a pas été suffisant pour absorber les nouveaux arrivants sur le marché du travail, et le nombre des chômeurs reste supérieur à 5 millions de personnes, indique le département du Travail.

Le chômage a légèrement augmenté chez les adultes à la suite de licenciements dans la sidérurgie, passant de 4.3 à 4.5 pour cent de la population active. Il reste très important chez les jeunes de moins de 20 ans, atteignant 17 pour cent en août contre 16.2 en juillet. Le chômage chez les Noirs a légèrement diminué (9.8 pour cent au lieu de 10.1 en juillet) alors qu'il est pratiquement inchangé chez les femmes (5.8 pour cent au lieu de 5.7).

Un pirate échoue

MIAMI (AFP-PA)—Une tentative de piraterie aérienne a échoué vendredi à bord d'un Boeing 727 d'Eastern Airlines, effectuant le vol 993 de Chicago à St-Thomas, dans les îles Vierges, avec escale à Miami.

Un agent spécial du FBI a déclaré à Miami que Juan Miguel Borges Guerra, jeune réfugiéain de 20 ans arrivé aux Etats-Unis en juin 1970, avait été arrêté à sa descente d'avion après que celui-ci se fut posé normalement à l'aéroport international de Miami. Il y avait 74 passagers, six membres d'équipage réguliers et trois membres d'équipage surnuméraires à bord de l'avion.

Un porte-parole de la compagnie a déclaré que trois membres d'équipage surnuméraires avaient été blessés aux jambes et aux bras et qu'une hôtesse s'était fait tordre un bras.

Selon le porte-parole, Borges Guerra tenu un pic à glace sur la gorge de l'hôtesse pour l'obliger à demander au pilote de mettre le cap sur Cuba. L'avion se trouvait alors à une vingtaine de milles de Miami. Après que le commandant de bord eut reçu le message, les membres d'équipage surnuméraires, aidés de deux passagers se jetèrent sur le Cubain et luttèrent avec lui sur le plancher de la cabine.

Le pirate de l'air n'a subi aucune blessure grave.

Le FBI a annoncé que Borges Guerra serait poursuivi en justice pour piraterie aérienne.

SHOPPERS CITY
OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 A.M. A 10 P.M.
SAMEDI, DE 9.30 A.M. A 10 P.M.

FREIMART
QUEENSWAY-EST et CHEMIN BLAIR • CHEMIN BASELINE et AVENUE WOODROFFE

FAMEUX PRIX DE RABAIS FREIMART

LES FAMEUX PRIX DE RABAIS FREIMART VALENT QU'ON SE DÉPLACE

SPECIAUX DE LUNDI!

MAGASINEZ de 9h 30 A.M. à 10h P.M. LUNDI (FETE DU TRAVAIL)

Robes
POUR JEUNES DAMES
5.82 ch.
Vaste choix de modèles d'orlon, de jersey ou de tricot de coton. Attrayantes nouvelles teintes d'automne. Tailles: 10 à 20.

PANTALONS de TRICOT CÔTELÉ de POLYESTER
5.91 ch.
100% lavable à la main ou à la machine, tricot côtelé de polyester ne requérant jamais de repassage . . . séchant rapidement! Coupe fourreau à la mode avec taille élasticisée et pli piqué. En marine, brun, vert ou bourgogne. 10 à 18.

CHANDAILS POUR DAMES
100% ACRYLIQUE
2.97 ch.
Choisissez parmi les pull-overs à manches longues ou courtes, les vestes cardigan ou tunique. Tricot côtelé, à côtes mélangées ou câbles et autres nouveautés. Couleurs variées. P.M.G.

CHEMISIERS
A PLIS PERMANENTS
1.91 ch.
- Pour dames, chemisiers à manches longues, de coupe tailleur, à devant plastron, plissé, western, à la taille
- Mélange de 65% polyester et 35% coton avec fini à plis permanents
- Blanc, mauve, vert, bleu, corail ou jaune dans tailles 10 à 18.

BAS-CULOTTES
TAILLE UNIVERSELLE
Notre prix régulier 96c
59c la paire
Bas-culottes de nylon extensible, taille universelle, deux modèles populaires: à jambes transparentes et culotte opaque nières teintes à la mode. Taille univerou transparent jusqu'à la taille. Les dernières teintes à la mode. Taille universelle. . . vraiment!

PANTALONS HABILLÉS
POUR HOMMES
4.81 ch.
Pantalons de mélange de laine avec ganses à la ceinture et pieds ordinaires. Fermoir à glissière de nylon. Certains avec fini koaatron. Poches échancrées ou ordifini koratron. Poches échancrées ou ordi-44. Confection canadienne.

CHEMISES HABILLÉES
POUR HOMMES
3.87 ch.
Chemises d'apparat à manches longues, fabriquées au Canada par BVD. Tissu à plis permanents de polyester et coton peigné. Choix de cols, genre "Californie" à longues pointes, réguliers ou à pointes boutonnantes. Légèrement ajustées. Poignets à la française, à 3 boutons ou réguliers. Bleu, vert, menthe ou or. Tours de col 14 à 17, longueur de manches 32 à 35, choix incomplet.

CHEMISES DE TRAVAIL
DE FLANELLE
POUR HOMMES
2.77 ch.
Chemises de travail d'épaisse flanellette avec 2 poches boutonnées et coupe ample. Lavables à la machine. Idéales pour travaux variés. A carrelés divers en bleu, vert ou rouge, tours de col 14½ à 18 po.

JEANS CROISÉS
POUR GARÇONNETS
1.91
Coton croisé, garanti lavable à la machine. Pieds àvasés, larges ganses à la ceinture et poches genre "western". Bleu seulement, tailles 8 à 18 ans. Achetez-en plusieurs à ces bas prix.

Blouses de tricot de nylon
POUR FILLETTES
1.92 ch.
Blouses de tricot de nylon, à manches longues en trois modèles populaires. Lavez à la machine, séchez et portez. . . sans repassage. Couleurs variées. 7 à 14.

Rechanges d'auto-relieurs
57c le paquet
200 feuilles lignées à 3 perforations pour tout type d'auto-relieurs à 3 anneaux.

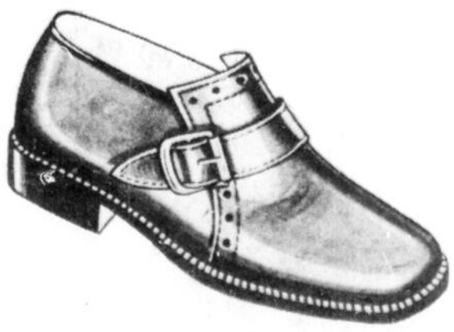
Auto-relieurs de 1" de vinyle
57c ch.
Auto-relieurs à 3 anneaux de grand format. Reliure de vinyle se nettoyant avec linge humide. Couleurs variées.

Laine à tricoter
A 4 BRINS
57c l'écheveau de 2 on.
100% laine vierge à l'épreuve des mites et lavable. Importée d'Angleterre. Choix de coloris blanc, jaune, rose, rouge, orange, vert, bleu royal, marine, beige, brun, noir, or, pourpre.

Ampoules GE
39c le paquet de 2
Ampoules pratiques et sûres de General Electric. Choix d'ampoules de 40, 60 ou 100 watts en paquet de deux.

Lampes "Champignons"
MODERNES
6.92 ch.
Employez-les dans la chambre, dans le boudoir ou pour un cadeau. Pied blanc avec abat-jour noir, rouge, bleu, vert ou mandarine.

Écoulement de "Hot-Wheels" à moitié prix
Ecoulement d'ensemble "hot-wheels" avec équipement, le tout à 50% de notre prix régulier de rabais.

BOTTILLONS CHARLES
POUR HOMMES
6.00 la paire

Bottillons de tissu synthétique, facile d'entretien. Ornementés d'une bordure à courroie et boucle avec languette perforée. Soufflet camouflé, assurance de confort. Fabriqué au Canada. Brun. 6½ à 11.

MOCASSINS
POUR ADOLESCENTES et DAMES
2.22 la paire

Chaussures de tissu synthétique veiné, d'entretien facile. Empeigne mocassin, surjetée à la main, toujours à la mode. Bout légèrement équarri avec languette allongée. Noir ou brun. Pointures jusqu'à 10.

PRIX EN VIGUEUR LUNDI SEULEMENT JUSQU'A ECOULEMENT – SERVEZ-VOUS DE VOTRE PLAQUE DE CREDIT FREIMAN.

COMPAREZ — NOS BAS PRIX VOUS FONT ÉCONOMISER

Casselman: un village que fait grandir l'autoroute 417

CASSELMAN — L'avenir du village de Casselamn réside-t-il dans la construction de l'autoroute 417? Les opinions sont partagées mais dans la plupart des cas on demeure certain que l'évolution du village est déjà commencée. C'est un village qui, à l'image des grands centres urbains, grandit à vue d'oeil.

Depuis le début de l'été seulement, pas moins de 25 nouvelles constructions domiciliaires sont venues rehausser le commerce, l'industrie et l'allure de cette petite municipalité ontarienne située à quelque 45 milles de la capitale.

Une centaines de résidants voyagent quotidiennement à Ottawa où ils travaillent pour le gouvernement fédéral ou dans l'industrie privée. La population de 1,300 âmes passera selon les statistiques, à plus de 1,700 d'ici 1975. Le reste de la population travaille dans la région ou sur leur terre.

Selon le maire de l'endroit, M. Paul-Emile Lévesque, la construction de la 417 apportera une certaine prospérité pendant quelques années mais le village reprendra sa vie normale aussitôt que le projet sera terminé. Il est cependant optimiste pour qu'une compagnie privée vienne s'établir à Casselman. "Avec la nouvelle route et les services municipaux offerts aux industriels, plusieurs compagnies s'intéressent déjà à notre village," d'ajouter le maire.



La construction de cette "fameuse route" suscite cependant plus de controverse chez les fermiers et les personnes affectées directement par le trajet et la construction de la route. Ceux qui ne sont pas satisfaits de l'expropriation se plaignent aussi de l'embarras et du bruit des camions qui travaillent 24 heures sur 24 et qui passent très près des résidences.

Tous déplorent le manque de consultation qu'il y a eu entre les gouvernements impliqués et les fermiers. "Au moins, à Ottawa, on a consulté les propriétaires qui n'ont que des petits lots de 100 pieds par 100 pieds tandis qu'ici nous laisson plus que 100 arpents et une vie derrière nous . . . une terre c'est une vie pour un homme qui a sacrifié plus de 40 ans à labourer une terre pour qu'elle puisse produire et mainteriant voilà qu'on vient de décider de nous couper ça en deux . . . y'on pas le droit de nous faire ça . . . y'va falloir faire assurer tout notre équipement si on veut traverser le viaduc qu'ils vont construire un mille plus haut; tout ça pour se rendre chez nous de l'autre côté du m . . chemin. D'accord, on nous a bien payé et vite à part cela; reste à savoir si ça en vaut le coût?" Voilà quelques commentaires receuillis auprès des fermiers qui ne sont pas du tout "contents" des agissements du gouvernement. Plusieurs n'ont même pas hésité de qualifié le projet de "coincidence politique".

La route qui suit la concession numéro 6 de Casselman jusqu'à Limoge s'étend sur une longueur de huit milles et demi. Les contracteurs Dibblee et Wimpey emploient 85 personnes de la région de Casselman. Ils font affaire avec certains commercants locaux et plusieurs curieux viennent flâner dans le village à longueur de jour.

En plus des 25 nouvelles maisons, on remarque la construction d'un édifice qui abritera les locaux de la Régie des alcool de l'Ontario en plein coeur du village. La Caisse populaire de Casselman Ltée dont l'actif dépassera d'ici quelques temps le million participe de très près à l'essors économique de Casselamn et voit d'un bon oeil la venue de quelques industries prospères dans la région.

Une fois terminée l'autoroute 417 continuera-t-elle de distribuer "la manne" aux villageois? Peut-être que le village retournera à son rythme de vie normal. Mais selon plusieurs notables, les jours tranquilles du petit village sont terminés; "il faut faire place au progrès".

Les Loisirs sont bien organisés à Casselman

CASSELMAN — Piscine, pataugeuse, arena, patinoire, terrain de balle, salle de réception, salles de jeux et des administrateurs jeunes et compétents, voilà en quelques mots ce qu'est vraiment le centre récréatif pour ne pas dire le complexe sportif du Village de Casselman.

Au cours de l'été, les neuf moniteurs expérimentés, sous la direction d'un confrère de 18 ans, Sylvain Charlebois, accueillent plus de 150 enfants et adolescents dont l'âge varie entre 5 et 15 ans.

Jeux organisés, cours de natation et excursions un peu partout dans la région, voilà quelques-unes des activités non mentionnées plus haut mais qui retiennent l'attention de la jeunesse villageoise.

Selon l'un des organisateurs, c'est le seul point d'intérêt au village. Tous sont d'accord cependant pour ajouter qu'il manque d'activités pour les moins jeunes durant les soirs d'été.

"Si on veut s'amuser, il faut se rendre soit de village en village (Embrun, Limoges, St-Isidore) ou même se rendre à Ottawa, si ce n'est que pour aller manger dans un bon restaurant."

Pendant l'hiver, c'est différent. Les danses et soirées récréatives sont plus nombreuses mais la plupart doute qu'elles auront beaucoup moins d'intérêt cet hiver en raison de la nouvelle loi permettant aux jeunes de plus de 18 ans de consommer des breuvages alcoolisés.

Textes et photos: Denis ST-JEAN

La population bien servie par les commerces et les services publics

CASSELMAN — Parmi les industries et les commerces de Casselman, il y en a plusieurs qui retiennent l'attention du passant. La population de 1,300 âmes a tout de même réussi à se retenir les services permanents d'une banque, d'une caisse "Pop", de deux concessionnaires de voitures neuves et usagées, d'une coopérative agricole, d'une fromagerie ainsi que de deux foyers pour personnes âgées, quelques magasins généraux et boutiques de mode.

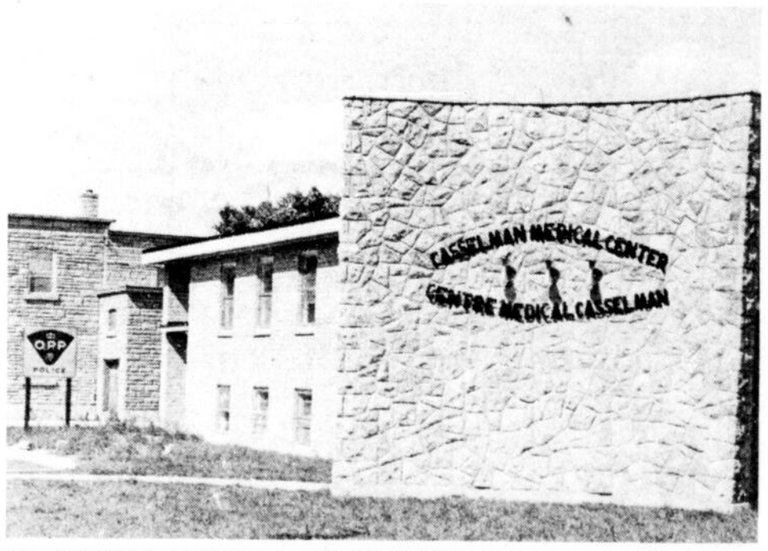
La plupart de ces commerces emploient des résidents du village ou des environs. Le Casselman Nursing Home, par exemple compte près de 70 personnes à son service. Les 105 résidents de ce foyer pour vieillards sont tous les soins de neuf gardes licenciées et d'une soixantaine d'aides. Fondé en 1955 par M. Ovila Racine et son fils, c'est maintenant celui-ci, Percy Racine qui gère la maison.

Cette résidence-hôpital qui est un bonne exemple de l'industrie privée dans le village est en même temps le plus gros employeur permanent de Casselman (l'autre étant la 417 qui donne du travail à quelque 85 hommes). Elle est située non loin du Centre Médical de Casselman. Ce centre qui opère depuis quelques années seulement, n'est pas un hôpital mais une clinique esterne. Il est dirigé par deux médecins qui offrent régulièrement leurs services à la population. Ceux-ci assurent aussi un service à la maison pour les "grands malades".

La population du village ainsi que les fermiers de la région apprécient grandement tous les services offerts par les gouvernements fédéral et provincial ainsi que par les industriels. La plupart de ces services étaient disponibles avant l'arrivée de la 417; d'ici quelques années, la demande sera encore plus grande et selon le maire Paul-Emile Lévesque, le village saura répondre à la demande non pas de la population du village seulement mais aussi des visiteurs qui seront sans doute plus nombreux lorsque l'autoroute sera praticable. Entretemps, Casselman demeure un village qui a l'allure d'une ville et qui, aux dires de la plupart des citoyens, vit au rythme du temps.



LES LOISIRS occupent une place importante dans la vie de tout enfant mais dans le village de Casselman, les jeunes se donnent rendez-vous tous les jours de la semaine aux terrains de jeux ou encore à la piscine.



LE CENTRE MEDICAL DE CASSELMAN occupe des locaux dans le même édifice que la Sûreté provinciale de l'Ontario. Ce centre offre des services de clinique externe.



L'AILE PRINCIPALE du Casselman Nursing Home donne sur la rue Principale. Cette entreprise privée emploie plus de 70 personnes de la région.

237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

ANNONCES CLASSEES

Taux

Mots	4 jours	7 jours
10	1.80	2.45
11	1.98	2.70
12	2.16	2.94
13	2.34	3.19
14	2.52	3.43
15	2.70	3.68

Pour insertions consécutives

RUBRIQUES

ANNONCES
100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI
120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderais enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

LOGEMENTS
150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

IMMEUBLE
170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à louer
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)
185 Propriétés à vendre (Ontario)
187 Terrains à vendre
188 Fermes à vendre
190 Service immobilier
192 Transactions immobilières
194 Assurances immobilières

COMMERCIAL
200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre
224 Terrains de stationnement à louer
226 Terrains de stationnement à vendre
228 Espace de stationnement disponible

VILLEGIATURE
230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulottes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer
239 Terrains pour roulottes à louer
240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulottes à vendre
246 Roulottes demandées
248 Roulottes à louer
250 Roulottes à vendre
252 Accessoires pour roulottes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche
259 Ski

VEHICULES-MOTEUR
260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes
305 Accessoires de camions

MARCHANDISE
310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Matériaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX
330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturage
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES
340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulance

AMUSEMENTS
360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatie
372 Photographie caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE
380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL
390 Messages personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL
400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

AVIS DIVERS
410 Avis divers
412 Avis légaux
416 Remerciements
418 Messes-services anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

CASES : 50¢ pour une case
avec envoi du courrier $1.00

(100) GARAGES OUVERTS

POSTE D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE et
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10H P.M.
4 SEPTEMBRE AU 7 AOUT
OTTAWA et HULL

TEXACO

POSTE D'ESSENCE TEXACO LAROCQUE, 1592, rue Bank, 733-7823.

ESSO

CENTRE "IMPERIAL THREE STARS", 1475 Carling près Kirkwood, 729-1431.

EDWARDS ESSO Service Station, 1050, rue Bank, 234-5843.

GULF

POSTE D'ESSENCE GULF "Economy", 1397 Bank, 731-3145.

SHELL

GUS & JOHN'S Shell Service Station, 24, ch. Richmond angle Piccadilly, 728-5324.

FRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

A L'AFFICHE DEMAIN

Le DIMANCHE 5 SEPT.

9h à 10h p.m. Concert du carillonneur. Colline du Parlement.

10h a.m. Changement de la Garde. Colline du Parlement.

2h 15 p.m. Films. 3h 15 p.m. Conférence. Galerie Nationale, rue Elgin, Ottawa.

3h 15 p.m. Conférence. Galerie Nationale, rue Elgin, Ottawa.

7h 30 p.m. et 9h 30 p.m. Films. Bibliothèque Nationale, rue Wellington, Ottawa.

Le LUNDI 6 SEPTEMBRE

1h à 2h p.m. Concert du carillonneur. Colline du Parlement.

7h 30 p.m. Films. Bibliothèque Nationale, rue Wellington, Ottawa.

10h p.m. Changement de la Garde. Colline du Parlement.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

(116) PERDU

PETIT CHIEN blanc et noir, "Patch" appartenant à un enfant; rue Berri, 771-8412; récompense 116-136

PERDU, 28 août, chihuahua brun, museau noir, 401 Champlain; nom "Café"; récompense. 771-8811 116-137

(117) TROUVE

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir 117-v-s-j.n.o.

TROUVE: chien moitié berger, collier de cuir rouge, environ 8 mois. Rideau angle Augusta, 1er sept. 234-7670-993-1693. 117-136

TROUVEE, chatte blanche; secteur Mont-Bleu. 770-2466 117-136

TROUVE: trousseau de clés, angle Papineau et Morin, Hull 771-7800 117-137

TROUVEES: lunettes de soleil, chemin Marier, Vanier. 746-1252 117-137

(120) AGENTS DEMANDES

POSTE EXTERIEUR EN AGRICULTURE

Une graineterie canadienne en expansion recherche un représentant à plein temps pour la vente, pour la région bornée par la route 16, la rivière Outaouais et le St-Laurent. L'homme convenable doit posséder les titres et qualités suivantes: voiture, bilinguisme, jeunesse et agressivité, formation solide en agriculture et preuve de compétence dans la vente. Il s'agit de vendre directement des grains de fourrage et des grains de maïs hybride aux fermiers de cette riche région agricole. La compagnie et ses produits sont bien connus. Nous sommes à augmenter et à intensifier notre programme de ventes. C'est un poste à haute commission avec modeste traitement garanti. Les occasions offertes ici récompenseront un bon employé d'une excellente rémunération. Ecrivez en indiquant tous les renseignements pertinents à case 136, Le Droit. 120-3, 4, 10 et 11 sept.

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

CHAUFFEUR d'expérience demandé pour magasin de meubles, 771-6611. 121-135

AVEZ EXPERIENCE TECHNIQUE en construction? Avons besoin d'inspecteurs, temps partiel; belle température seulement. Envoyez curriculum vitae à Armour Enginneering, 384, rue Bank, Ottawa. 121-140

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

FINISSEUR de joints de murs de pierres sèches recherché pour Terre-Neuve. Chambre, pension et transport payés. Durée de l'emploi: 1 mois. 236-7298 121-135

POSEUR de planchers de bois dur recherché immédiatement. Plus haute rémunération. 745-6876 — 822-6187 121-135

AIDE AU COMPTOIR DE LA LIVRAISON

Personne propre pour travail général de comptoir

- bilingue
- emploi à temps plein
- semaine de 5 jours
- tous les avantages de la compagnie
- escompte sur les achats

Faites votre demande au:
Bureau du personnel
C. CAPLAN LTD.
135, rue RIDEAU
121

campeau

Commis-vendeurs(es)

Une excellente occasion d'apprendre le commerce de la fourniture du bois et de matériaux de construction. Nous recherchons immédiatement des commis-vendeurs (es) bilingues pour notre Centre de fournitures de matériaux de construction des plus prospères.

Prière de vous adresser en personne au :

Directeur,
Centre de fournitures de matériaux de construction,
2932, ch. Baseline.
121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

La Loi sur l'egalite de la main-d'oeuvre feminine sur le marché du travail 1970, defend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital. Puisque certaines occupations ont un attrait plus particulier à des personnes d'un sexe plutôt que l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour hommes" ou "Emplois d'intérêt pour femmes" pour accommoder nos lecteurs. Le fait d'inscrire ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne d'un sexe ou l'autre.

AGENTS D'IMMEUBLE demandés. 771-7321. 121-j.n.o.

UNE PERSONNE bilingue avec de très excellentes aptitudes en électricité, en mécanique, pour la vente (et le service) au sein d'une société de produits chimiques se spécialisant dans les détersifs à vaisselle. Excellent salaire de début, primes et bonis comptants. Auto fournie. Tous les avantages pécuniaires supplémentaires ordinaires. Une excellente occasion pour personne qui ne craint pas le travail, ambitieux(se) et responsable. Composez 728-5658. 121-137

CUISINIER (ERE) et laveur (EUSE) de vaisselle. 277, boul. St-Joseph, Hull 121-141

Le Château Laurier

demande des

BUS-BOYS D'EXPERIENCE

- Horaire varié
- Etre propre et de préférence bilingue
- Très bonnes conditions de travail

Présentez-vous au
BUREAU DU PERSONNEL
Entrée de la rue MacKenzie
121

CORPORATION DE LA VILLE D'OTTAWA

MECANICIENS DIPLOMES

$3.42 l'heure —
semaine de 40 heures

Requis immédiatement, mécaniciens de moteurs avec permis valide catégorie "A" de la province d'Ontario. Bonnes conditions de travail dans un atelier moderne bien équipé.

ADRESSEZ VOTRE DEMANDE AU
Service du personnel
Pièce 406, Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario
K1N 5A1
121

ADMINISTRATION FINANCIERE

Une association nationale ayant son secrétariat à Ottawa désire retenir les services à plein temps d'un(e) responsable de l'administration financière. La connaissance du français et de l'anglais est un pré-requis.

Le titulaire du poste devra assurer la comptabilité, la préparation et l'administration des budgets, les achats, les inventaires; il administrera également les comptes de cotisations et d'inscription aux conférences.

Semaine de 35 heures, 3 semaines de vacances, et l'occasion de voyager au Canada. Rémunération d'environ $7,500 par année.

Les fonctions du titulaire seront variées et le milieu de travail agréable. Ce poste intéressera une personne d'âge mûr (personne ayant fait carrière dans les Forces armées) à la recherche d'une deuxième carrière. En effet, ce poste n'offre pas d'occasions d'avancement au sein de l'association.

Veuillez communiquer vos antécédents de travail à
CASE 141 LE DROIT
K1N 5Y7
121

NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR

Annonces classées SEULEMENT



Du lundi au vendredi
8h a.m. à 9h p.m.
Les samedis
8h a.m. à 4h p.m.

237-8400

LES PETITES ANNONCES
DU JOURNAL "LE DROIT"
POUR DE L'ACTION IMMEDIATE

237-8400

Le dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h p.m

NON CLASSE par Larry Hurb



"Je t'achèterai cette boule de quilles si tu promets de t'absenter de la maison 3 ou 4 soirs par semaine."

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

OPERATEUR de laveuse de vaisselle, expérience, entretien, 12 h à 7h 30 p.m., congés dimanche et jours de fêtes. 50, rue George. 121-137

PERSONNE prépposée au service général pour dépositaire Volkswagen, permis de conduire requis. S'adresser à M. Marc Gagnon, 771-7779. 121-AN

CHEF de chantier adjoint pour compagnie de construction. Emploi permanent. Présentez-vous en personne à 20, avenue Bentley, Ottawa. 121-125

FINISSEURS de joints demandés; avec expérience. 746-1523 121-140

Personne sérieuse et ambitieuse
VOUS ETES celui ou celle que nous cherchons; possibilité e $5,000 à $10,000 par année; temps plein ou partiel; bilingue. Rendez-vous confidentiel. Appelez entre 1h et 5h. R. Sarazin, 235-5023 121-138

CUISINIER (ERE) pour repas légers pour hôtel de campagne à 45 milles d'Ottawa; emploi à l'année. Edgar Gabie 467-9940 121-137

RECHERCHE magasinier(ère) bilingue, expérimenté sur voiture européenne. Pour information, 771-0632. 121-140

ON RECHERCHE joueurs de ballon-balais. Téléphonez 771-9409 entre 9 p.m.-11h; demandez Ted. 121-140

POSEURS de gyprock demandés; avec expérience; $32 le mille. 746-1523 121-140

PERCEPTEUR TRICE)
PERCEPTEUR (TRICE), au téléphone, pour bureau d'administration. Doit être bilingue. Appelez 771-9562 de 9 à 5. 121-140

PHOTOGRAPHES, commercial, plein temps ou partiel. Pour détails: — 663-8853 121-136

VENDEUR demandé, bilingue. S'adresser 84 Principale, Hull. 121-136

"SHORT ORDER COOK" demandé pour le soir. S'adresser 191 Montcalm, Hull. 121-140

L'ASSOCIATION DE HULL pour les déficients mentaux demande un (e) instructeur (trice) (imprimerie), pour les ateliers Laurentien. Fonctions: réhabilitation et formation d'adultes inadaptés; responsable du bon fonctionnement du département d'imprimerie. Qualifications: 12e année; connaissance en "letter press" et "offset". Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs demandes par écrit, le ou avant le 31 août 1971 à Augustin Labelle directeur des ateliers Laurentien, 116, rue Lois, Hull, Qué., ou 771-5576 121-136

REPRESENTANT(e) DES VENTES

Importante compagnie de boissons gazeuses demande un(e) représentant(e) des ventes pour la région Hull-Ottawa. Les candidats(tes) doivent être bilingues, propres, ambitieux et posséder une auto récente.

Pour entrevue, composez:
728-1756
demandez M. R. Hilderman, entre 2h et 4h p.m. le 8 septembre.
121

COMMIS D'ENTREPOT

Avec permis de chauffeur.
JULES PATRY LTEE
232-4227
121

APPRENEZ LE VASTE

SERVICE D'HOTELLERIE

TOUT EN ETANT PAYE.

Ecrire à
C.P. 43
HULL, P.Q.
121

COMMIS DE BUREAU

BILINGUE

- Tenue de livres générale
- Comptes à percevoir
- Expérience nécessaire
- Bon salaire, bénéfices habituels

FAIRE VOTRE DEMANDE EN PERSONNE
Custom Muffler Service Ltd.
485, rue Bank, Ottawa, Ont.
121

(121) Emplois d'intérêt pour hommes

PREPOSE(E) aux pièces, expérimenté(e), pour concessionnaire Volkswagen. S'adresser chez Bob Lalande Volkswagen, 599, boul. St-Joseph, Hull. Demandez Marc Gagnon, gérant, 771-7779 121-AN

JEUNE HOMME pour librairie, ayant de l'initiative, bilingue, intéressé. S'adresser à Book Bargains, 179, rue Rideau. 121-137

SOUDEURS; doivent avoir expérience. S'adreser à 1120 Cummings 121-138

IMMEDIATEMENT: pêcheur commercial avec équipement de préférence. 819-683-2891 121-135

PERSONNE, livraison en bicyclette, et commis, avec rérérences, 12 Garneau, Hull. 121-139

"LOADER OPERATOR": expérience. 745-5274 121-135

ON DEMANDE commis-dactylo bilingue pour travail général immédiat dans un bureau; dactylo, classification, répondre au téléphone. Ecrire Case 179 LE DROIT, KIN 5Y7 121-135

LAVEURS (EUSES de vaisselle demandés (ées), restaurant Chez Pierre, 753, chemin Montréal — 745-6853 121-135

REPRESENTANT pour vente à l'intérieur; bilingue; avec distributeur de pièces de voiture. Bel avenir; emploi permanent; expérience un atout. Commercial Tire and Battery Sales Ltd., 363, ure St. Patrick. 121-139

DEBOSSELEUR d'expérience, bon salaire, temps plein. Legault Body Shop, 771-1539, après 6 h. 777-8346. 121-137

RECEPTIONNISTE bilingue avec expérience; temps partiel. S'adresser 1, rue Montcalm, Hull. 121-138

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

HOMMES OU DAMES
SI VOUS conduisez une auto et désirez conduire un autobus scolaire à temps partiel, venez nous voir; on se charge du reste avec cours gratuit. 81 Front, Hull, P. Q. 125-A.N.

PERSONNE pour ouvrage de cuisine en général, s'adresser au restaurant Cartier Plaza. 425 boul. St-Joseph, Hull. 125-139

COMMIS permanent ou temps partiel; vente de chaussures au détail. S'adresser 3115, chemin Richmond, Bayshore Shopping Centre. 125-140

HULL, temps partiel ou plein; jour ou soir; pas d'auto nécessaire; salaire garanti plus boni. Gagnez jusqu'à $3.60 l'heure ou plus. 202, boul. Mont-Bleu, Hull, après 1h 125-141

Le Château Laurier

demande

des commis aides-serveurs (bus-boys) d'expérience

- Horaire varié
- Etre propre, courtois et volontaire
- De préférence bilingue
- Bon salaire
- Bonnes conditions de travail et tous les avantages habituels

Présentez-vous au
BUREAU DU PERSONNEL
Entrée de la rue MacKenzie
125

AGISSEZ MAINTENANT !

Recherchez-vous un avenir assuré? Avez-vous de l'initiative, êtes-vous consciencieux et zélé? Alors joignez-vous à l'équipe de la Dominion Automobile Association. Comme représentant de la Dominion Automobile Association vous aurez des ventes renouvelées garanties. Recevez une commission élevée, l'entraînement au travail, les avantages de l'assurance de groupe et une pension.

Agissez maintenant et apprenez comment vous joindre à l'équipe de la Dominion Automobile Association. Ecrivez aujourd'hui pour une entrevue confidentielle.

M. A. H. KIRKEY,
Dominion Automobile Association,
201, rue King,
London, Canada.

(127) Emplois d'interêt pour femmes

La Loi sur l'égalité de la main-d'oeuvre féminine sur le marché du travail 1970, defend à quelques exceptions, la discrimination à cause du sexe ou du statut marital. Puisque certaines occupations ont un attrait plus particulier à des personnes d'un sexe plutôt que l'autre, les annonces sont publiées sous les rubriques "Emplois d'intérêt pour femmes" ou "Emplois d'intérêt pour hommes" pour accommoder nos lecteurs. Le fait d'inscrire ainsi sous une rubrique ou l'autre ne doit cependant en aucun cas laisser entendre l'exclusion d'une personne d'un sexe ou l'autre.

PERSONNE pour servir en fin de semaine. S'adresser en personne restaurant Norman, 373 Notre-Dame, Gatineau, 663-6611. 127-137

COIFFEUSE (EUR) avec expérience, pour fins de semaine; Pte-Gatineau, 771-1815 127-137

HAUT-COMMISSARIAT de la Tanzanie requiert les services d'une dactylographe-réceptionniste. Pour rendez-vous téléphonez 232-1509 127-141

CAISSIER (IERE) avec expérience, bilingue. S'adresser à Banque de Commerce Canadienne Impériale, 66 Laurier est, Ottawa. 127-141

DEMANDE personne, désirant travailler comme assistante dentaire avec ou sans expérience. Ecrire à Case 114 Le Droit KIN 5Y7. 127-140

COIFFEUR (EUSE) demandé (e) à Gatineau, pour prendre la gérance d'un salon. 663-7683 127-147

GARDIENNE, 2 enfants; logée. — 777-4890 127-137

SECRETAIRE comptabe demandée, bilingue, 1604 Michael, 745-4542, 745-8891, après 7h. 127-138

SERVEUSES(EURS) avec expérience, s'adresser au restaurant Cartier Plaza, 425 boul. St-Joseph, Hull. 127-139

PERSONNE pour ouvrage de maison, couchée si désiré, entre 9 et 5h, 749-5983. 127-135

LE CONSEIL CANADIEN DE DEVELOPPEMENT SOCIAL
recherche

un(e) secrétaire bilingue. Une grande partie du travail sera en anglais. Doit être versé(e) en français aussi.

Excellentes conditions de travail et avantages marginaux. Faites votre demande par écrit indiquant vos titres et qualités, le salaire demandé et votre numéro de téléphone au:

Directeur de l'administration
Le conseil canadien de développement social,
55, avenue Parkdale
Ottawa K1Y 1E5
127

L'Association des enseignants sud-ouest Québecois
recherche

SECRETAIRE

Salaire de base $4,000
Bénéfices marginaux

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande par écrit avant le 4 septembre 1971 en mentionnant qualifications et expérience à:

A.E.S.O.Q.
a/s M. Gilbert Couture, sec.
13, rue Cholette,
Hull, P.Q.
127

SECRETAIRE recherché(e)

pour un fabricant de matériaux de construction à Hull

- Comptes à percevoir, expérience de dactylo nécessaire
- Manières agréables au téléphone, bilinguisme obligatoire
- Sténo, un atout, mais non nécessaire
- Propre moyen de transport
- Salaire en fonction de l'expérience.

Mme GARCEAU
771-6213
127

(127) Emplois d'interêt pour femmes

SERVEUSE (EUR) avec expérience pour le jour, se présenter à 217 Rideau, "Del Rio Restaurant and Tavern". 127-136

DAMES ou étudiantes pour vendre bijoux Sarah Coventry. 234-2280 127-143

SECRETAIRE, doit être bilingue, expérience de dactylo et de tenue de livres, un atout. Traitement initial, $3,900 à $5,200. 728-3754. 127-137

COMMIS bilingue avec expérience dans la vente de vêtements pour dames. S'adresser chez Morley's, 258A, rue Elgin, Ottawa. 127-136

(PERSONNEL BILINGUE)
UNE AGENCE aux idées neuves vous ouvre de nouvelles possibilités dans le domaine de l'emploi temporaire ou permanent; des postes de premier choix à Ottawa et Hull, pour sténographes, dactylographes et secrétaires avec expérience; meilleurs salaires. Inscrivez-vous aujourd'hui, de 8h 30 a.m. à 9h p.m. Composez 771-7759 ou 776-3742 127-137

PERSONNE responsable, pour garder un enfant d'âge scolaire, lundi au vendredi, logée ou non, salaire à discuter, après 5 h. 684-3812. 127-137

COIFFEUR (EUSE) 4 ans et plus d'expérience, plein temps; bon salaire. Salon Touraine, 777-2614; 777-2686 soir 127-135

LE SERVICE DE TRANSFUSION DE SANG de la Croix-Rouge recherche un chauffeur d'expérience pour emploi à temps plein. Le titulaire aura parfois à effectuer des voyages à l'extérieur. Composez 232-7133, poste 35 et demandez Mme Dehler, de 9 à 5 du lundi au vendredi. 127-141

SECRETAIRE - RECEPTIONNISTE, avec expérience, bilingue, pour bureau de comptabilité. 663-2432 127-141

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA (chemin de Montréal) OFFRE UN POSTE DE DACTYLOGRAPHE

IL EXISTE une vacance d'emploi pour un dactylographe à la bibliothèque de la Division des recherches en bâtiment. Il est souhaitable que les candidats à ce poste soient diplômés d'une école secondaire, qu'ils aient une certaine expérience et qu'ils soient compétents en dactylographie. Le traitement annuel qui pourrait atteindre 4 922 dollars par année sera fonction des qualifications du candidat retenu. Prière d'adresser les demandes accompagnées d'un curriculum complet à l'Agence d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A OR6. Mentionner la référence BR-71-20. Les citoyens canadiens auront la préférence. 127-135

RAE'S GLYNMORE

recherche

Une personne bilingue avec belle personnalité pour boutique se spécialisant dans les articles pour jeunes dames. De préférence à temps plein.

— Bon salaire
— Avantages habituels

Demandez
Mme WALSH,
106, rue Rideau,
Ottawa, Ont.
127

INSTITUTION BANCAIRE

Sténo-dactylo bilingue requise.

Salaire selon expérience
Contactez
Centre commercial Canterbury
737-4022
127

ARCHIVISTE MEDICAL(e) ACCREDITE(e)

demandé (e) pour hôpital accrédité de 267 lits.

Bilingue, salaire selon expérience.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec le

DIRECTEUR DU PERSONNEL
HOPITAL MONTFORT
OTTAWA, Ont.
746-4621, poste 216
127

BONAVENTURE FORD

recherche

Opératrice(teur) de machine à comptabilité N.C.R.

- Salaire selon compétence
- Tous les bénéfices de la Cie.

Pour une entrevue confidentielle communiquez avec

M. C. FALARDEAU
gérant du bureau
776-1571
127

(127) Emplois d'interêt pour femmes

SECRETAIRE DEMANDEE
BILINGUE, avec expérience; pour bureau de médecin, Riverside et Bank; bonnes conditions de travail. Ecrire Case 140 LE DROIT, KIN 5Y7 127-140

237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES – ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

(127) Emplois d'intérêt pour femmes

SERVEUSE (EUR) pour le soir. S'adresser à 201 Rideau. 127-138

BAR-MAID pour bar-salon, hôtel Le Moulin Rouge, 615 boul. St-Joseph. 127-138

COUTURIER(ERE) avec expérience, réparation générale, s'adresser 181 St-Laurent, Hull. 127-137

HANDICAPE, souffrant de polio, d'arthrite ou de maladie cardiaque, pour travail sédentaire. Temps complet ou partiel. Salaire horaire. Avec commision, 235-2233. — Demandez Bob. 127-137

BOUTIQUE de cheveux demande une coiffeuse(eur) de 3 ou 4 ans d'expérience, pour vente de perruques, salaire de base plus commission, jour, 770-4986, soir 777-2964. 127-135

SERVEUSE pour soir; expérience; licencié; Fleur de Lys, Val Tétreau 771-0242 127-140

ON DEMANDE commis-dactylo bilingue pour travail général: dactylo, classification, répondre au téléphone; immédiatement, dans un bureau. Ecrire Case 145 LE DROIT. KIN 5Y7 127-135

PERSONNE — Maison, bébé 1 mois, 8-4h, Touraine, Pte-Gatineau, 777-0695 127-140

VENDEUR(SE)S bilingues, avec expérience préféré. Le Château, 174 Rideau, Ottawa. 127-137

COMMIS-DACTYLO bilingue, diplômé(e) d'écoie secondaire, avec expérience bancaire, ou semblable, de préférence. Salaire proportionné à l'expérience et la compétence. (Salaire minimal de $4,014 par année). Voici un poste de carrière avec un des plus importants syndicats de crédit du Canada. Les demandes par téléphone à: Mme Doris Young, C. S. Co-OP., 400, rue Albert, Ottawa. 237-2480. 127-137

2 SERVEUSES d'expérience recherchées par une salle à dîner bien connue. Connaissance du service de bar et de mets chinois un atout. 777-3828. 10 h a. m. à 12 h 00 p. m. 127-137

(128) SERVICE DOMESTIQUE

PERSONNE fiable pour garder 2 enfants âge scolaire; travaux domestiques. 777-7858 après 6h 30 128-137

DIPLOMATE recherche bonne à tout faire; logée; sachant s'occuper de 2 petits enfants. 737-4277 128-137

FILLE-MERE ou dame de couleur pour soin de 3 enfants d'âge scolaire; $20 par semaine. 777-3128 128-138

IMMEDIATEMENT, besoin personne fiable, séparée ou divorcée ou fille-mère, qui désirerait avoir un chez-soi, pour prendre charge de maison; 5 enfants d'âge scolaire. 663-7864 128-138

PERSONNE fiable, 3 enfants, 2 à l'école, 771-9784. 128-139

PERSONNE fiable pour soin de 2 enfants, pendant que mère travaille, temps partiel, transport fourni, aux environs rue Cinq-Mars, 776-2359. 128-139

CUISINIERE-MENAGERE, chambre privée, autres domestiques. Parc Rockwood. Adressez votre demande au casier 156, Le Droit, Ottawa, KIN 5Y7. 128-136

GARDIENNE d'enfants; légers travaux. 776-2655 après 6h 128-138

PERSONNE pour soin d'enfants, travail domestique, 684-5013, après 6 h. 128-137

DEMANDE personne pour garde d'un jeune enfant et légers travaux domestique, de 8h à 5h 30. Overbrook, 745-0752. 128-140

AIDE-MAMAN pour un foyer du West-End; logée chambre privée; références s.v.p. 729-0115 128-140

MENAGERE, logée, 1 enfant à l'école; ½ journée; excellentes conditions de travail. 749-3348; 731-2160 128-140

PERSONNE d'âge mûr pour soin 3 enfants; travaux omestiques; Templeton. 663-0657 128-140

PARC DE LA MONTAGNE, aide-ménagère, fiable, pour garder 1 enfant. 770-5549 128-135

PERSONNE pour faire menage expérience et références exigées, 771-7188. 128-135

PERSONNE fiable, 5 jours par semaine, 8 à 5h, pour le 7 septembre, 96 Lavergne, Vanier, 745-2691, après 5h 30. 128-138

PERSONNE pour prendre soin de 1 enfant, ainsi que travaux ménagers, 776-1721. 128-136

SI VOUS ETES à votre pension, avec besoin d'un bon foyer, d'un petit revenu moyennant de légers travaux, téléphonez au 684-6770. 128-138

GARDIENNE d'enfants (1 et 5 ans) légers travaux domestiques, lundi au vendredi, chez moi, Wrightville, 771-0168. 128-138

CHAMBRE, salle de bain, téléviseur privé, pour gardienne; fille-mère bienvenue. 836-1781. 128-138

PERSONNE, travaux domestiques, 1 avant-midi par semaine, 777-4824. 128-139

MARDI et jeudi, 8h 30 à 4h 30, travaux ménagers, dîner aux écoliers (2), 771-2513. 128-135

DOMESTIQUE, 5 jours par semaine; logée; bon salaire. 771-6363 128-135

PERSONNE pour garder 7 enfants chez moi, 776-5307, après 6 h. 128-135

VEUVE cherche femme seule et responsable pour aider avec 7 jeunes enfants, 6 à l'école; salaire à discuter. 684-7614 128-135

MENAGERE bilingue, logée, lundi au vendredi; 2 enfants d'âge scolaire, un pré-scolaire. Il serait souhaitable d'avoir votre propre transport. Sept. 15. 824-1371 128-136

AIDE-MENAGERE, dans maison neuve, Carson Road, heures de travail 2h30 à 7h p. m., du lundi au vendredi, 749-2586. 128-135

MENAGERE de la campagne de préférence, sérieuse, fiable, avec expérience, travaux domestiques, chambre privée avec téléviseur, congé toutes les 2 fins de semaines, salaire à discuter, 771-4575. 128-141

MENAGERE d'âge mûr, logée ou non; parc Rockcliffe; adultes; références. Jour: 235-9398; soir: 728-0182 128-138

PERSONNE pour travaux domestiques; 5 jours par semaine; $150 par mois; secteur Pinecrest, 828-8652. 128-141

(128) SERVICE DOMESTIQUE

AIDE-DOMESTIQUE, devra loger ici. 749-6177 128-135

COTE DE SABLE, cherchons personne pouvant garder enfants; travaux domestiques; 237-2775 128-137

PERSONNE responsable pour légers travaux ménagers et garder enfant 5 jours par semaine. Côte de Sable, 231-4903; 234-4728 soir. 128-137

PERSONNE d'âge mûr pour prendre soin de la maison et pour la cuisine; doit loger ici; $40 par semaine. 684-2756 128-139

PERSONNE fiable pour garder 2 enfants, jours de congé variables; logée; travaux domestiques. 663-3478 128-139

PERSONNE fiable pour venir garder bébé à domicile, à partir de la mi-septembre, Glenwood, — 684-2151 128-135

PERSONNE fiable pour soin de 2 enfants, légers travaux domestiques. 663-2662 après 5h 128-135

PERSONNE sérieuse pour garder 2 enfants; légers travaux ménagers. 771-9267 128-137

PERSONNE pour garder 2 enfants chez moi, âge scolaire; 5 jours par semaine; $5 par jour; près rue Côté, Gatineau, 663-0215 128 137

AIDE-MENAGERE sérieuse; logée, références. Ecrire Case 223, LE DROIT KIN 5Y7, Ont. 128-141

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE, jour, enfant 2 ans et plus, repas, collation, initiation: musique, arts plastiques, diction, $3.00 par jour. 771-6786 du lundi au vendredi, entre 8h et 5h. 130-j.n.o.

GARDERAIS enfants naissants ou plus âgés chez moi, rue Lessard, Hull, 777-4784 130-136

GARDERAIS enfant, 2 ans et plus, lundi au vendredi, chez moi, Rockland, 762-5680. 130-140

TEMPLETON, garderais enfants 2 à 5 ans, jour; expérience. 663-6135 130-136

PERSONNE fiable pour prendre soin d'une dame, de 8h à 5h, du lundi au vendredi; légers travaux $20; rue Roy, Wrightville, 777-3031 128-136

GARDERAIS 1 ou 2 enfants chez moi, le jour, Limbour, 827-1500. 130-138

GARDERAIS enfants chez moi; 7 Lalonde, Pte-Gatineau, 771-9859 130-139

GARDERAIS enfants chez moi le jour; $15. 776-6444 130-138

GARDERAIS enfants en pension, jour, pendant que mère travail; $3 par jour; Wrightville 776-4515 130-138

GARDERIE pour enfants 3 à 10 ans, garçons et filles; à l'année longue; pour année scolaire et vacances d'été; amusements compris. 983-2393, St-André-Avellin 130-159

GARDERAIS enfant chez moi le jour, Pte-Gatineau, 776-2122. 130-135

ST-ANDRE-AVELLIN, gardons à l'année, enfants de tout âge, possédons encyclopédie Grolier, amusements, jeux, pour garçons et filles. 983-2339. 130-142

GARDERAIS enfants de 9 à 5. Lundi au vendredi, Pte-Gatineau, 777-2583. 130-135

MERE d'un enfant garderais 1 ou 2 enfants chez moi, Ottawa-Est, près de Vanier. 749-3046 130-139

PUERICULTRICE gerderait enfants chez elle, le jour; Aylmer 684-2574 130-136

MONT-BLEU, expérience, garderais enfants, 2 à 5 ans, lundi au vendredi; 770-1068 130-138

GARDERAIS enfants chez moi à la semaine; bons soins; campagne, 35 milles d'Ottawa. 613-487-2068 130-139

GARDERAIS jeune bébé chez moi le jour; projet Apollo. 663-8285 130-135

GARDERAIS enfants de 2 ans et plus; Val Tétreau 771-8007 130-139

ETUDIANTE, paroise St-Benoît, garderais enfants le soir, à votre domicile, 771-4952. 130-137

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, bons soins, — 663-3797. 130-144

GARDERAIS enfants, au mois, à la campagne, 1-819-428-3276. Ripon, après 5 h. 130-137

GARDERAIS enfants à la semaine chez moi, jour et soir, Wrightville, rue Labelle, 777-4608. 130-137

GARDERAIS étudiants chez moi, jour, lundi au vendredi, près école St-Paul, 745-1327. 130-137

PRENDRAIS bébés en pension, le jour seulement; lundi au vendredi, Wrightville, 771-4687 130-137

GARDERAIS enfants, jour; projet Riviera, 770-4456 130-137

GARDERAIS enfants chez moi, 131 Jolicoeur, Hull, 777-2153. 130-139

GARDERAIS enfants à la semaine chez moi, Pte-Gatineau, 771-8858. 130-135

GARDERAIS enfants; près école St-Paul, Ottawa. 749-6934 130-135

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, 663-8396. 130-137

GARDERAIS enfants le jour, Riviera, 777-6947. 130-137

GATINEAU — garderais enfants, chez moi, bons soins, expérience, 663-6720. 130-135

GARDERAIS enfants, 1 mois à 3 ans, chez-moi. Projet Desnoyers. Références nécessaires, 663-5075. 130-141

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi. 771-0700 130-140

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, près Laramée, références — 777-3925. 130-137

HULL, références, garderais enfants Près école Gauvin et Carrière. — 771-3739. 130-144

PTE-GATINEAU, garderais enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi, 777-0793. 130-137

VOUDRAIS gardar enfants de moins de 4 ans chez moi, Cyrville, 745-5975. 130-137

(130) GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi; 745-3428 130-137

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée ou à la semaine, bons soins, Gatineau, 663-0582. 130-139

GARDERAIS enfants chez moi, jour ou semaine; projet Riviera. 770-2082 130-148

GARDERAIS enfants le jour, expérience, rue Stewart, 235-9680. 130-144

ANCIENNE institutrice garderait enfants, 2 à 5 ans, lundi au vendredi, 684-6663. 130-136

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, jour. 663-8440 130-140

GARDERAIS enfants lundi au vendredi chez moi, jour seulement. Rue Brodeur, Hull, 777-9841 130-135

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

CARRIERE EN VERIFICATION PUBLIQUE

Homme ou femme

Doit posséder un bac. en commerce, avec ou sans mention honorable, ou matriculation senior.

Expérience en comptabilité souhaitable mais non obligatoire.

Poste immédiat. Bilinguisme

SEGUIN, MENARD, PATENAUDE, PREFONTAINE et CIE
233, rue Gilmour, suite 601
Ottawa, Ontario — 236-0761

135

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

Poste libre à la planification urbaine régionale

PLANIFICATEUR VI

Traitement $15,041-$17,368 par année

POSTE:
Planificateur urbain supérieur pour poursuivre des études de planification en vue de préparer un plan officiel de la région.

TITRES et QUALITES:
Diplôme universitaire en planification urbaine ou régionale ou un domaine connexe avec diplôme d'études supérieures en planification.
Eligibilité au T.P.I.C.

Les candidats doivent posséder un minimum de six (6) années d'expérience dans le domaine de la planification.

ADRESSEZ VOTRE DEMANDE AU
Service du personnel,
Hôtel de ville d'Ottawa,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario

135

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

demande

UN RESPONSABLE DE L'ANIMATION ETUDIANTE

FONCTIONS: Sous l'autorité du directeur des services aux Etudiants de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais, le responsable devra:
— Animer l'ensemble des activités socio-culturelles et sportives au niveau régional.

EXIGENCES: Posséder un diplôme en récréologie ou dans une discipline connexe à la position.
— Expérience administrative de préférence en milieu scolaire ou dans un domaine connexe.
— Facilité de communication avec les étudiants et le monde de l'éducation.

SALAIRE: Grade III échelon I. Salaire: $10,500.00.
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande par écrit le ou avant le 10 septembre 1971 à:

HERVE SICARD,
Directeur des services au personnel,
103, rue Montcalm,
Hull, Qué.

135

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

DEMANDE DES PROFESSEURS

Dans les diciplines suivantes pour l'année scolaire 1971-72

Un (1) professeur en "Reliure"
Un (1) professeur en "Entretien de parterres"
Deux professeurs en "Techniques commerciales" pour l'enseignement de:
Dactylographie
Initiation à l'Administration
Protocole du téléphone
Exploration commerciale

PRE-REQUIS:
Scolarité. études secondaires minimum
Diplômes d'une école spécialisée
Expérience: industrielle pertinente requise

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 septembre 1971 à:

M. Hervé Sicard
Directeur du Personnel
Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais
103, rue Montcalm
Hull, Québec
Tél. 771-7311

138

(130) GARDERAIS ENFANTS

WRIGTVILLE, rue Bourque, garderais enfants le jour. 771-9946. 130-137

HULL, garderais enfants, chez moi 776-5095. 130-135

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

VOUS DESIREZ VENDRE?
ALORS pourquoi ne pas devenir agent d'immeubles — Nous offrons un service essentiel. C'est une carrière qui offre l'indépendance, la satisfaction et de l'avancement. En plus d'être ambitieux, vous devez avoir plus de 21 ans et posséder une auto. Pour une rencontre personnelle et confidentielle, veuillez composer 725-3633 ou 722-9779 le soir. Shipman Real Estate Limited Realtors. 135-135

COMMIS-VENDEURS; vêtements de bébés et d'enfants. Expérience dans ces lignes non nécesaire, mais expérience dans la vente au détail un atout; emploi stable. Kiddy Town, 144, rue Rideau — Mme Abramson 135-139

HOMMES et dames bilingues recherchés pour centre-ville; salaire garanti; s'adresser au 551 Riverdale, no 2, entre 1h et 3h. 135-154

(139) EMPLOIS DEMANDES

PERSONNE avec expérience dactylo, bilingue et comptabilité, ferait travail à Pte-Gatineau ou environs. 771-2093 après 7h 139-136

HOMME avec camion ½ tonne, demande travail, livraison, etc. 749-2467 139-136

PEINTRE d'expérience ferait travail le soir; travail garanti. 776-1305 après 5h 30 139-140

COUTURIERE expérimentée, ferait couture à la maison, Pointe-Gatineau, 770-5693. 139-138

FERAIS travail comme commis de bureau à Hull. 777-5925 139-139

HOMME avec camion; tout genre d'ouvrage. 663-8969 139-139

(150) LOGEMENTS DEMANDES

POINTE-GATINEAU et les environs, 2 ch. à coucher, meublé. 663-4903. 150-135

NOUS DEMANDONS 3 chambres à coucher, dans Hull ou Wrightville, chauffé, $125, 4 adolescents, 2 enfants, 2 adultes, pour 1er oct., 684-2808. 150-138

DAME seule cherche à louer garçonnière meublée dans Vanier si possible; environ $80. 663-7618 après 5h 30 150-140

2 DAMES demandent appartement propre et chauffé, de 1 ou 2 chambres secteur tranquille de Wrightville prix raisonnable. 777-7976. 150-137

(152) CHAMBRES DEMANDEES

CHAMBRE demandée près du restaurant Harvey's, Gatineau. 663-6637 152-135

(154) Chambre et pension demandées

ETUDIANT voudrait pensionner dans famille française durant l'année scolaire; écrire Case 226 LE DROIT KIN 5Y7 154-135

ETUDIANT cherche chambre et pension dans Wrightville ou partagerait appartement avec autres étudiants. 986-3893, à charge renversée. 154-137

(156) MAISON A LOUER

COTE DE MAISON 5½ pièces non chauffé, Vanier, 824-2435 156-140

SEMI-DETACHE, 1er novembre, 3 ch. à coucher, garage, foyer, sous-sol fini, chauffage individuel, $160 93 boul. Moussette, Hull. 449-3480. 156-137

MAISON 4 ch. à c., $150 non chauffé. 771-7157 156-137

GRANDE MAISON près boul. St-Joseph, 5 ch. à c., possibilité pour maison de chambres; $150. Jour: 771-5810; soir: 684-2701 156-148

MAISON neuve, 3 ch. à coucher, très grandes pièces, sous-sol, Pte-Gatineau, meublée ou non, 731-0393. 156-137

GATINEAU, split-level 3 ch. à c., $215 mensuel. 663-3900 156-137

BUNGALOW moderne, 3 ch. à cou. Parc-de-la-Montagne, $200, 1er oct., 728-9488. 156-139

MAISON 4 ch. à coucher, 2 salles de bains, salle à manger, cuisine, grand salon, garage chauffé, $250 chauffé, éclairé, 724 Morin, près Boul. St-Laurent et ch. Montréal, 233-9508. 156-138

1er ETAGE, style colonial, 3 ch. à c., salle de bain, très grands salon et cuisine, chauffé, éclairé, télécâble, entrée pour stationnement; $225; 1er octobre. 4 St-Arthur, Pte-Gatineau, 771-4693 156-135

MAISON 3 chambres, salle à manger, $200. 183 Crichton, 749-5903; 749-7217. 156-135

MAISON privée, 1er octobre, 3 ch. à coucher, stationnement, 771-3365, après 6 heures. 156-135

VILLA CARTIER-Mcdonald, Hull; semi-détaché, 4 ch. à c., 1½ salle de bain, $215; libre. 777-8835 156-j.n.o.

MAISON, 3 ch. à cou., Touraine, soir, après 6 heures, 770-4577. 156-137

3 CH. A C., moderne, chauffé eau chaude, stationnement, foyer, poêle, laveuse à vaisselle, four encastré, sous-sol fini, bar, 2 salles de bain, salle de lavage; $225. — 777-8165 après 6h 156-138

MAISON 3 chambres à coucher 107 Dalhousie, 749-9171-745-4465. 156-140

VILLA CARTIER McDONALD, Hull, Québec, libre, 1er octobre, 1 seulement, maisonnette 3 chambres à coucher, $185, 777-8835. 156-jno

MONT-BLEU, demi-détaché, 4 ch. à c., 1½ salle de bain; libre; $215 731-5213 156-147

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. moderne, 1 ch. à c., chauffé, stationnement; adultes seulement 749-6874 161-135

APP. à louer, 158 Richer, Hull après 6h 161-135

APP. (triplex) 2 grandes ch. à c., cuisine avec espace pour laveuse, sécheuse, salon 12 x 19, fenêtres thermos, stationnement pavé avec prise, chauffé eau chaude, thermostat individuel; télécâble; 1er novembre, $145. 771-9396; 771-8614 161-j.n.o.

APP. 4 pièces, chauffé, libre, 1er octobre 109 Guigues, près Hopital général. 161-158

APP., 5 pièces, chauffé, éclairé, télécâble, laveuse et sécheuse dans cave, $165, 1er octobre, 63 Lemieux, app. 5. 770-4663. 161-135

APPARTEMENT, chauffé, 2 ch. à coucher, eau chaude fournie, 1er octobre. Après 7 h. 777-1331. 161-137

APP. spacieux, 2 ch. à c., stationnement (duplex), 2e étage, rue Hôtel-de-Ville, $135; libre. 232-3383; 828-6022; 829-2281 161-137

APP. 2 chambres, salle de bain complète, chauffé éclaire, entrée privée; octobre; 663-3105 161-137

APPARTEMENT, 2 chambres, moderne, stationnement, chauffé, eau chaude fournie, $135, 1er novembre, 777-9107. 161-138

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, $140, 749-2310. 161-138

APP. (haut), 2 ch. à c., adultes; libre. 771-6338 161-134

APP. 1 ch. à c., près hôpital Sacré-Coeur, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine; $125. 776-4039 soir. 161-138

APP. 2 ch. à c., $125; 241 Feriand, Vanier, 745-3711 161-135

APP. neuf, 2 ch. à c., eau chaude fournie, stationnement, installation pour laveuse et sécheuse; $145; rue Georges-Bilodeau — 777-0505 161-138

APP. $80 chauffé, 1 ch. à c., eau chaude; 330 Mondoux, Gatineau, 663-4612 161-138

APP. 2 ch. à coucher, cuisine, avec dînette, salon, patio et balcon, stationnement, salle de lavage, chauffé, éclairé, télécâble. $165, 1er oct. 770-4663. 161-141

LE MARQUIS

Appartements modernes, centre-ville, balcon, réfrigérateur, draperies, éclairés, chauffés.

Idéal pour personnes à leur retraite.

A partir de $140 par mois.

95, rue Main, Ottawa
235-0815

16

BOUL. MONT-BLEU

APPARTEMENT
2 ch. à coucher

- Tapis mur à mur
- Commodités de stationnement
- Près des écoles, magasins et des transports en commun
- A 10 minutes du centre-ville d'Ottawa.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS et PRECISIONS

777-6858 235-1140

161

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. chauffé, 1 ch. à c., poêle et réfrigérateur; $130. 777-5176 161-159

APP. (triplex) 3 grandes ch. à c., cuisine avec espace pour lessiveuse et sécheuse, salon 12 x 19, fenêtre thermo, stationnement pavé avec prise, chauffé à l'eau chaude, thermostat individuel, télécâble, $180; 1er novembre. 61 Pelletier 771-9396 161-136

APP. neufs, très luxueux, 1 et 2 ch. à c., avec tapis mur à mur dans toutes les pièces; place pour laveuse, sécheuse, portes patio, balcon, intercom, stationnement, salle de lavage publique dans l'édifice; 7 minutes d'Ottawa, rue Daniel-Johnson, Hull; prêts pour octobre, novembre, décembre; $120, $130, $140 par mois — 771-4724 161-141

Septembre, Actobre, Novembre APPARTEMENTS neufs, 2 ch. à coucher, chauffés, éclairés, laveuse, sécheuse non payantes, gratuites, tapis, télécâbles, stationnement avec prise, balcon, conciergerie. 65 Lesage, Hull; $150 — $165. 771-4407 161-131

APPARTEMENT 67 Nicolet Hull, meublé ou non, stationnement, et chauffage électrique, inclus, jour 233-3423. 161-135

70, BOUL. MONT-BLEU, Hull, 2 ch. à c., tapis mur à mur, luxueux; stationnement avec prise de courant; 1er octobre; $140 et $150; app. 3; app. 10. 771-0767; 776-4173 161-136

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur, rue Dalhousie, possession immédiate, $115, 733-4697. 161-139

APPARTEMENT, 3 ch. à coucher, 1er nov., 60, rue Springfield, 749-9171, 745-4465. 161-138

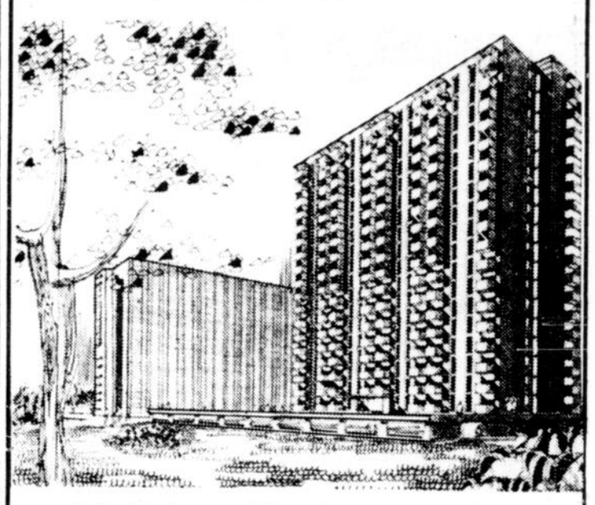
APPARTEMENT, prix modique, (sous-louer), 2 chambres à coucher, 1er octobre, 15 Bériault 770-1904 ou 777-2173. 161-141

APP. 5 PIECES, chauffé, 374 St. Patrick, Ottawa Trust Général du Canada, 771-3227 161-j.n.o.

APP. 1 chambre, salon et cuisine. 266 Guigues, 233-7548 161-141

Alta Vista Towers

1525, prom. ALTA VISTA



DE LUXE QUI CONVIENT AU BUDGET DE TOUT LE MONDE

- Construit sur 10½ acres d'arbres, d'arbustes et comprenant des services récréatifs.
- Garage souterrain • Murs insonorisés • Construction à l'épreuve du feu • Balcons de béton massif • Tentures et tapis installés • Réfrigérateur et cuisinière électriques • Tapis dans les passages pour plus de silence • Télécâble — interphone • Gérant en résidence.

A quelques minutes de marche des emplacements suivants:

Le centre commercial Alta Vista — le nouveau bureau de poste — la gare — l'édifice de la G.R. — le complexe de l'avenue industrial et du chemin Belfast — l'hôpital Tri-Service — l'hôpital pour enfants — l'hôpital Riverside.

Suites d'une et deux chambres à coucher, à partir de $150

EN MONTRE TOUS LES JOURS de midi à 8h p.m.
LES FINS DE SEMAINE de midi à 6h p.m.

733-9119 — 733-2216

Le Bellevue

A l'angle du boul de la Cité des Jeunes et de la rue Talbot à Hull

HATEZ-VOUS...

si vous voulez l'un de ces appartements offrant les commodités de "demain" à des loyers modiques, aujourd'hui!

Les gens viennent — ils remarquent les fameuses valeurs de location et ils louent à un tel rythme qu'il n'y aura bientôt aucune vacance. Rendez-vous-y en vitesse!

Conçu pour une vie agréable

Le Bellevue a été conçu avec de grands espaces sûrs pour la récréation dans un site similiparc étudié par un architecte paysagiste de renom.

Appartements de 1 et 2 chambres à coucher, loyers à partir de $135

Tout inclus
Nous vous défions de comparer:

- Appartements très spacieux, 2 et 1 chambre à coucher
- Piscine pour adultes
- Piscine pour enfants
- Ascenseurs
- Cuisines Hanover
- Cuisines attrayantes avec appareils ménagers G.E. de couleur
- Stationnement avec prise de courant
- Service de conciergerie
- Chauffage électrique
- Thermostats individuels
- Tapis mur à mur dans les passages
- Télécâble

Réservez le vôtre dès maintenant pour août

Informez-vous de nos autres appartements, ave Décosse. Ces appartements sont munis de cuisine et salle familiale combinées.

Visitez notre bureau de location

A l'angle du boul. de la Cité des Jeunes et de la rue Talbot à Hull.
Samedi et dimanche 1h à 6h
Sur semaine de 1h p.m. à 9h p.m.
Téléphone: 770-4488

MacLEOD

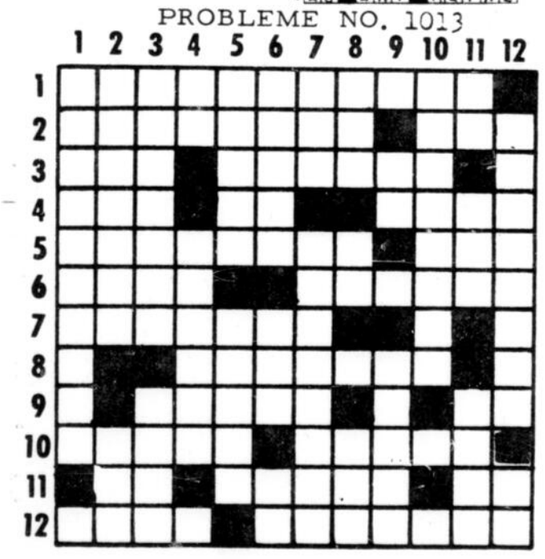
161

MOTS CROISES

Problème no 1012

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	A	I	N	E	■	P	I	S	O	I	R
2	E	C	R	O	U	E	L	L	E	S	■	L
3	S	I	■	Y	■	V	A	M	■	A	D	■
4	S	E	P	A	R	A	T	I	O	W	■	I
5	E	R	■	D	O	D	O	■	I	■	I	M
6	R	■	D	E	T	E	N	T	R	I	C	E
7	T	A	■	U	■	I	O	■	■	A	N	■
8	■	P	E	R	R	O	Q	U	E	T	■	T
9	R	O	U	E	E	■	U	R	I	N	E	S
10	A	D	R	E	S	S	E	N	T	■	O	U
11	R	E	E	L	■	O	S	E	R	A	I	S
12	E	S	■	U	N	I	■	R	E	I	N	E

PROBLEME NO. 1013



HORIZONTALEMENT

1 — Qui ont une belle prestance.
2 — Tailler en biseau. — Evénement fortuit.
3 — A nous. — Qui dérobe.
4 — A très chaud. — Du verbe être. — Située.
5 — Qui est d'un renom éclatant. — De peu de valeur.
6 — Miettes. Espèce de sauge.
7 — Fais cas.
8 — Durée du même vent.
9 — Couverte de pois. — Préposition latine.
10 — Mise en circulation. — Caractères des plus anciens alphabets germaniques.
11 — Coutumes. — Cessation d'hostilités. — Pronom.
12 — A peu de distance. — Aurait recours à

VERTICALEMENT

1 — Appareil pour déterminer la densité des corps.
2 — Matières éboulées. — Séparation.
3 — Petit ciseau à l'usage des orfèvres. — Cherche à atteindre.
4 — Se voit plus chez une personne maigre. Etablissements de fabrication.
5 — Songes. — Tient de l'âne et du cheval.
6 — Ville de Belgique. — S'il n'y en avait pas il n'y aurait pas d'iles. — Petit cours d'eau.
7 — Semblable. — Jeunes filles vertueuses.
8 — Est souvent mauvaise conseillère. — Terminaison de verbe. — Pommade de blanc de plomb.
9 — Usages. — Ornementer.
10 — Homme de lettres.
11 — Adjectif possessif. — Argile rouge. — Vin mousseux d'Italie.
12 — Capable de crime. — Ancienne note.

(161) APPARTEMENTS A LOUER

APP. pour femme seule ou couple sans enfant; chauffage électrique; $60. 90 Montcalm, 777-6486 après 5h 161-135

APP. moderne, rue Berri, Hull, 2 ch. à c., chauffé et eau chaude; stationnement; $140; 1er octobre. 770-5366 161-an

APP. 1er octobre, 3 pièces, $80; Aylmer 684-6852 161-139

APP. 1 ch. à c., chauffé, $105. 177 Richer, Hull, app. 1 684-6772 161-139

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, rue Besserer, 232-4748. 161-139

APPARTEMENT, chauffé, libre 1er novembre, 2 ch. à coucher, 1 enfant accepté, $96. 776-3609. 161-140

APP. moderne, près Bonaventure Ford; cuisine 22 x 11, salon 18 x 11; 2 chambres; octobre. 771-3741 161-147

APPARTEMENT, neuf, 2 chambres, à coucher, salon, cuisine, dînette; $135. 771-6035 161-138

APP. chauffé, rez-de-chaussée, 2 ch. à c., garage, $150. Jour: 771-5810; soir: 684-2701 161-148

APP. moderne à sous-louer, Mont-Bleu, 1er étage, 2 grandes ch. à c., salle familiale, tapis mur à mur, $160. 218 Mont-Bleu 234-8875 161-134

APP. 1 chambre, eau chaude fournie, chauffé, stationnement; libre 1er octobre. 776-1241 161-148

APPARTEMENT, 5 pièces, chauffé, adultes, après 6h, 777-9907. 161-139

APP. chauffé, 4 grandes pièces, eau chaude et stationnement inclus; tuile, salle de bain complète. 297 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau 161-135

APP. 3 ch. à c., $144; libre — 776-6723 161-140

ATTENTION LOCATAIRES! Assurance feu et vol pour vos meubles. 777-5226 161-j.n.o.

BASSE-VILLE, app. 3 pièces, 1er octobre. 232-0312 de 6h à 7h 161-137

BASSE-VILLE, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur; 1er étage; stationnement; $140. 237-6035 161-138

131 PARKDALE
EN FACE DU DBS BUILDING
TUNNEY'S PASTURE

APP. moderne, 1 ou 2 ch. à c., vivoir, cuisine, équipement électrique, hydro, chauffé, télécâble, salle de lavage, placards, stationnement avec prise électrique; libre. 729-1250; 729-4667 9 matin à 9 soir. 161-140

BAS 2 chambres à coucher, chauffées, libre, 1er octobre. $120. 342 Frontenac, Gatineau. 161-137

BEL appartement neuf, 1 chambre à coucher, 43 Lavallée, Mont-Bleu, 777-5194. 161-138

CHEMIN Heron et Bank, 2 ch. à coucher, $140, 1er novembre, 731-6304. 161-137

2 CHAMBRES à coucher, $140, 1er octobre, 770-2742. 161-138

1 CH. A C., chauffé, éclairé, eau chaude; stationnement, $90 — 663-4952 161-137

LE CENTENAIRE, 260 Mutchmore, Hull, Québec, libre 1er octobre, 1 seulement, app. 1 chambre à coucher, inclus chauffage eau chaude, balcon et stationnement, $150, 777-8835. 161-jno

COUPLE, étudiants, désire partager maison meublée et chauffée, avec couple ou étudiants universitaires, 771-5719. 161-138

2 CHAMBRES à coucher salon, cuisine, salle e bains complète, 183 Garnier, Gatineau. 161-137

1 ET 2 CH. A C., chauffés, 9 Hôtel-de-Ville, Hull 161-156

2 CH. A C., 1er octobre. 54 Jumonville, app. 7. 770-2615 161-141

DUPLEX, haut, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, chauffé, pour adultes. 746-0718. 161-135

43 FOURNIER, Hull, 2 ch. à coucher, chauffé, $125, libre. 777-5854, 776-3243; 1-986-2625. 161-156

GATINEAU, 4 pièces, libre, jour 663-8866, soir 986-2143. 161-136

GRAND LOGIS moderne, 3 ch. à coucher, Jardin Taché, Hull, 684-2898. 161-137

GATINEAU, 3 pièces, non meublé, $18 par semaine. 663-7462 161-137

GATINEAU, logis, 4 pièces, pas chauffé, $100, libre 1er septembre, pas d'enfant, 663-0666. 161-137

GATINEAU, chauffé, 2 ch. à coucher, eau chaude, $125, 777-5176. 161-144

GRAND APP. neuf, 3 ch. à c., salon, cuisine, salle de bain, tapis mur à mur. 145 Gratton; $165 chauffé. 827-0812 161-139

GARCONNIERE 3 pièces, chauffée, éclairée; stationnement; entrée privée; $125. 56 St-Louis angle Champlain, Pte-Gatineau, 777-7166 161-139

GATINEAU, logis chauffé, 663-4523 161-139

GATINEAU, logis, très propre, 663-3350. 161-140

GATINEAU, grand logis neuf, 2 chambres à coucher, cuisine, salle de bains complète, eau chaude fournie, $120, après 6 heures. 663-3151. 161-136

GARCONNIERE meublée, stationnement, $130 par mois. Occupation immédiate. Paul Brunet, courtier, 771-7421, entre 9 heures et 5 heures. 161-136

GATINEAU, 2 ch. à c., salle de lavage, chauffé, balcon, télécâble gratuit; 1er septembre, $145. 247 Garnier; jour: 663-7771; 663-6172 soir. 161-147

GATINEAU, 5 pièces, salle de bain complète. 663-8703 161-140

GATINEAU, 2 ch. à c., grand salon, cuisine, salle de bain. 663-7678, après 5h 30. 161-141

GATINEAU, neuf, rue Brébeuf, 1 ch. à c., chauffé, éclairé. 663-2123 161-140

HULL, 1er octobre, app. 2 ch. à c., chauffé, stationnement, $105; 1 enfant accepté. S'adresser Lucien Arvisais, 278 Maisonneuve, Hull. 777-2032 161-139

LIBRE, près hôpital Sacré-Coeur, 2 ch. à c., chauffé, stationnement, salle de lavage; adultes; 771-2462 161-137

LIBRE 1er OCTOBRE, logis 2 ch. à c., poêle, chauffé, éclairé, stationnement; adultes de préférence; $140. 776-2462 161-139

LOGIS, 2 chambres, chauffé, stationnement, près Place-Cartier, rue Joffre, Hull, $120, octobre, 663-0809. 161-135

LOGIS 2 ch. à c., un enfant accepté. 663-2747 161-135

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie; 777-1584 161-135

LOGIS, 1er octobre, 2 ch. à c., 71 Lucien-Brault, app. 1; $130 — 777-7474 161-139

LOGIS 5 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude; libre. 663-8715 161-139

LOGIS 2 ch. à c., 1er octobre; Orléans route 17. 824-1346 161-139

LOGIS moderne, 2 ch. à c., non chauffé; $140. 776-3248 161-139

LOGIS 6 pièces; libre 1er octobre. 21 Caron après 7h 161-135

HULL, app. 1 chambre à coucher, chauffé, 235-1126. 161-138

355 JEANNE-MANCE, 3 ch. à c., 986-8285 161-138

LOGIS pour 3 adultes. 387 St. Patrick, app. 1, 235-2803; 1er octobre 161-137

LIBRE 1er OCTOBRE, demi-sous-sol chauffé, 2 ch. à c., stationnement, près CEGEP; $130. 777-8509 après 5h 161-137

LIBRE, dans l'est, 1 ch. à c., chauffé, stationnement; $125 — 745-7408 161-138

LOGIS 3 ch. à c., moderne, foyer, $160 chauffé, éclairé; libre; Touraine. 777-8269 161-140

LOGIS, 2 pièces, chauffé, éclairé, privé, $65, 777-3200. 161-135

LOGIS neuf, 3 chambres à coucher, $155, 1er octobre, 75 Sherbrooke, 771-4183. 161-140

LOGIS 373 Labrosse, Gatineau. S'adresser 137 Thomas, 663-4421 161-136

LOGIS 3 pièces, sous-sol, chauffé, éclairé, piscine; près hôpital Sacré-Coeur, $100. 33 Centre, 776-2216 161-136

LOGIS 1 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $115. 776-4163 161-140

LOGIS, Wrightville, comme neuf, 3 pièces, grande cour; tranquille; 1er octobre. 771-7683 161-140

A. VAILLANT CONS.
6-LOGIS libre, rue Jeanne-Mance, Gatineau, 2 ch. à c., chauffé, stationnement; tapis; $130 à $155. 777-2364 161-j.n.o.

LOGIS — moderne, 3 grandes pièces chauffé, éclairé, télécâble, $95. 1er octobre. 663-4555. 161-141

LOGIS — 3 pièces salle de bains complète. 777-6671. 161-141

LOGIS (bas) chauffé, tapis mur à mur, 4 ch. à c., 2 salles de bain adultes, 89 Garneau, Hull. 161-141

LOGIS 1 ch. à c., $90; libre 1er octobre 663-3555 161-141

LOGIS 3 ch. à c., chauffé, 604 Watt Gatineau 161-136

LUXUEUX APP. 2 ch. à c., dans un nouvel édifice à app. libre 1er octobre; tapis mur à mur; grande uisine; Mont-Bleu, 745-8715 161-141

LOGIS 2 ch. à c., poêle, réfrigérateur, chauffé; eau chaude fournie; 1er octobre, $150. Jour: 777-5237; soir: 770-5048 161-158

LOGIS (haut) 2 ch. à c., salon, cuisine, chauffé, stationnement $115; libre 1er octobre 663-8727 161-136

LOGIS, bas, 3 pièces, 1er octobre, 272 Clarence, 745-6795. 161-138

LOGIS, central, 3 pièces, équipé, $100, adultes, 45 Hôtel-de-Ville, 777-3137. 161-138

LOGIS, 4 pièces, 1er octobre, 777-8605. 161-138

LOGIS, Templeton, 2 chambres à coucher, demi-sous-ol, $100, 1er oct., 663-2345. 161-138

LOGIS adultes, 1er septembre, — 663-4435. 161-137

89, rue Lucien Brault, Hull, 1er octobre; logis 2 ch. à c., chauffé, eau chaude fournie, à partir de $150. 771-2232 161-j.n.o.

LIBRE 1er NOVEMBRE
LOGIS moderne, chauffé, 3 ch. à c., stationnement, près Place Cartier, $150. 776-2790 161-135

LOGIS 5 pièces, libre 1er octobre; pour coupe, Pte-Gatineau, 771-9676. 161-149

LOGIS, éclairé, chauffé, près centre commercial St-Laurent. 746-6323 après 3h 30 161-138

1 MOIS de loyer gratuit et vous deviendrez propriétaire, sans acompte, 771-7411. 161-j.n.o.

MONT-BLEU, octobre, 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie — 771-5702 161-141

MONT-BLEU, logis neuf, chauffé, éclairé, meublé ou non, stationnement, 777-1325. 161-140

MONT BLEU, 3 grandes pièces, stationnement, tapis mur à mur. — 771-7931; 776-1784 161-138

MONT-BLEU, logis 2 ch. à c., chauffage électrique, tapis mur à mur au salon; cuisinière fournie, $150. 725-2061. Demandez M. Emile Bédard. 161-141

MONT-BLEU, rue Lemieux, 1er octobre, moderne, 3 ch. à c., salon 12 x 20; entreposage; espace pour laveuse, sécheuse; stationnement avec prise; $175 chauffé. 202, boul. Mont-Bleu 776-3257 161-139

MODERNE, 3 ch. à c., non chauffé, stationnement; tapis mur à mur; adultes. 777-6106 161-139

OCTOBRE, appartement neuf, 2 chambres à coucher, grandes pièces, cuisine dînette, salle de lavage, stationnement, poêle, réfrigérateur si desiré, $130-$140, 84 Richard près de St-Joseph. 771-1434; 776-4986 161-j.n.o.

1er OCTOBRE, 2 ch. à coucher, eau chaude, cour clôturée, $155, jusqu'à 2 heures, 777-8296, le soir 777-0875. 161-135

1er OCTOBRE, Mont-Bleu, 2 ch. à c., tapis mur à mur, stationnement avec prise; équipé; $155. 777-3588 161-139

OCTOBRE, 2 ch. à coucher, chauffé, $125, 777-9356. 161-140

1er OCTOBRE, logis, 4 pièces, salle de bains complète, eau chaude, $85, 117, rue Dollard, 771-4652. 161-139

OCTOBRE, app. neuf, 2 chambres, salon, cuisine, dînette, salle de lavage, stationnement, $135. — 771-5918 161-136

1er OCTOBRE, près hôpital Sacré-Coeur, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, salle de lavage, adultes, 771-2462. 161-139

POSSESSION immédiate, Pte-Gatineau, 2e étage, 1 ch. à c., chauffé, eau chaude; $90. 777-0839 après 5h 161-138

PTE-GATINEAU, logis, sous-sol, chauffé, eau chaude fournie; 4½ pièces. 771-1069 après 5h 161-140

5 PIECES, chauffées, éclairées, réfrigérateur, poêle. 15, rue Kent, près Principale. 161-141

3-PIECES, chauffé, salle de bain complète. 117 Delorimier, Hull 161-141

PETIT LOGIS 3 pièces, Hull; pour couple âgé, $75. 771-5478 161-137

OC sol, c., chauffé, 777-8361 161-137

NOVEMBRE, près du CEGEP, logement spacieux, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, salle de lavage stationnement. $120, chauffé. 79 Prévost, 771-9810 161-j.n.o.

PRES Place Cartier, neuf, 3 chambres, 1er octobre, $165, 771-0738. 161-135

PRES DE L'EGLISE St-Joseph, appartement, 4 pièces, avec poêle, réfrigérateur, lessiveuse, chauffé, éclairé, stationnement, $145 par mois. Possession immédiate. 161-135

PLACE CARTIER, semi sous-sol, tapis dans 2 chambres et salon, chauffé, éclairé, $135, 777-0764. 161-140

3 PIECES, salle de bain complète; libre. 776-4653 161-139

PTE-GATINEAU, 2 ch. à c., très propre, $95. Semi-chauffé, eau chaude fournie; 1er octobre. 771-0238 161-137

PTE-GATINEAU, 3 ch. à c., chauffé, eau chaude fournie; 3 enfants acceptés; $145. 771-4155 161-137

PTE-GATINEAU, 3 pièces et salle de bains, couple ou célibataire, éclairé, chauffé, 663-5687. 161-137

PTE-GATINEAU, sous-sol, 1 ch. à coucher, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, $100, 777-5855, 232-2691. 161-159

PTE-GATINEAU, libre (haut) 2 ch. à c., $85; pas de jeunes enfants. 771-7081 9 a.m. à 4 p.m. 161-138

PARKWOOD HILL, Town House à sous-louer, 2 ch. à c., $190; libre 1er septembre. 224-4777 161-135

PARC DE LA MONTAGNE, libre, logis, 1 ch. à cou., chauffé, éclairé, idéal pour infirmière, profeseur ou jeune couple. 777-9262. 163-137

RUE ARCHAMBAULT, 2 logis, 1 et 2 ch. à c., adultes seulement — 771-9645 161-136

PRES POLYVALENTE anglaise, 52 Tassé, Mont-Bleu; logis 1 ch. à c., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement avec prise de courant, $135; libre. 776-2327 161-139

LOYER RABAIS
1er SEPTEMBRE, 1 ch. à c., poêle et réfrigérateur, chauffé, $95; légers travaux de concierge; 22 St-Louis, app. 3, Hull, 237-2330 161-j.n.o.

1er SEPT. Pte-Gatineau, 3 ch. à c., salon, salle à manger, cuisine, chauffé, pas d'enfant; $150. 771-2645 ou 771-5283 161-136

SOUS-LOUER, app. moderne, 2 ch. à coucher, tapis mur à mur, chauffé, eau chaude fournie, Mont-Bleu, libre 1er octobre, 770-1928. 161-144

SEPT. OCTOBRE, app. moderne, 2 ch. à c., tapis mur à mur, télécâble, stationnement avec prise; installation laveuse, sécheuse; poêle et réfrigérateur si désirés; près autobus; $140, $145. 23 Normand, Hull après 7h p.m. 771-4407 161-137

26 ST-RAYMOND, logis moderne, 1 ch. à c., salon, cuisine, chauffé, eau chaude fournie, stationnement; possession immédiate ou à discuter. 777-9230 161-137

SOUS-SOL, 2 chambres, $110 chauffé; libre 1er octobre. 128 St-Laurent, 771-4370 après 5h 161-136

VANIER, joli 3 pièces, entièrement rénové, air climatisé, stationnement, adultes, possession immédiate, $125, 215 chemin Montréal, 746-0200, 745-6801. 161-138

VAL-TETREAU, bas de duplex, trois chambres, sous-sol privé, chauffage électrique, $145, non chauffé, libre, 777-9578. 161-138

VANIER, app. 1 ch. à c., 1er étage, poêle, réfrigérateur; 1er octobre; $125. 749-8760 161-138

VANIER, 2 chambres à coucher chauffée. $125. 746-0441. 161-137

VANIER, petit app., garage, balcon, chauffé; 1er octobre. 746-4861 161-135

SOUS-LOUER, 1 chambre à coucher, chauffé, non équipé, $65, rue Eddy, Hull, 770-4810, après 6h. 161-135

VAL TETREAU, app. 4 pièces; personne seule ou couple; 1er octobre. 54 Coallier, 771-5257 161-136

VANIER, app. 2 ch, à coucher, chauffé, poêle et réfrigérateur entrée privée, 749-6679. 161-140

VAL TETREAU, sous-sol moderne, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement avec prise, $115, 777-2870. 161-140

VANIER logis 4 pièces, chauffé stationnement, $120. 746-4217, après 5 heures. 161-137

VAL-TETREAU, 2 chambres à coucher, cuisine, salle de bains, chauffé, eau chaude fournie, $105, 1er octobre, 777-9714. 161-141

VANIER $125, 4 pièces stationnement, possession immédiate, 285, Frontenac, 746-4275. 161-137

182 YORK, app. 3 pièces, chauffé, éclairé, balcon, stationnement d'auto, $80. 745-6801; 684-7724 161-139

(163) APPARTEMENTS MEUBLES

APP. meublé, 3 pièces, libre 777-0990. 163-141

PAROISSE St-Raymond, garçonnière neuve, meublée, 1 ou 2 adultes, $115, 771-1335, entre 4h et 8h. 163-139

APP. 2 PIECES, salle de bain complète, chauffé, éclairé, $90 — 777-5954 163-139

PTE-GATINEAU, app. neuf, 3 pièces, meublé. 771-1933 163-139

2 CH. A C., salon, cuisine, salle de bain complète. 663-0391 163-135

GATINEAU, garçonnière meublée, entrée et salle de bain privées, chauffée, éclairée, eau chaude fournie, $22 par semaine 663-7462 163-136

VANIER, garçonnière chauffée, éclairée, téléviseur, salle de bain à partager; dame seule; références; 1er octobre, $90. 749-4553 163-136

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, meublé; adultes seulement. 771-2455 163-136

AYLMER, garçonnière moderne, près école St-Joseph, $25 par semaine, 684-3426. 163-136

GARCONNIERE chauffée, éclairée, libre; stationnement; $105; — 663-5032 163-137

LOGIS, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, $115, 59 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau, 771-2262. 163-139

APP. 3 PIECES, meublé, éclairé, chauffé, tapis mur à mur. 517 Besserer. 733-9090 163-138

MAISON 2 ch. à c., complètement meublée, laveuse, téléviseur; octobre à mai; adultes responsables seulement. 770-2898 163-138

WRIGHTVILLE, garçonnière chauffée, éclairée, moderne, propre, stationnement. 777-0712 163-140

CENTRE-VILLE, meublé, chauffé, éclairé, chauffage électrique; pour 1 ou 2 personnes. 663-2621 163-140

SOUS-SOL, 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. 663-0533 Gatineau 163-140

APP. meublé, chauffé, éclairé, stationnement; $125. 56 St-Louis, Pte-Gatineau, 777-7166 163-141

BELLE GRANDE garçonnière moderne, meublée. 777-6242 163-135

HULL, 98C St-Jacques, meublé; $35 par semaine. 4h à 8h 163-141

(165) APPARTEMENTS A PARTAGER

AIMERAIS trouver compagne pour partager mon app. 746-4816 après 7h 165-136

(167) CHAMBRES A LOUER

GRANDE chambre, 2 lits; pour 2 jeunes filles; près Place Cartier. 771-2617 167-135

CHAMBRE pour homme ou femme; Ste-Rose-de-Lima 663-4326 167-135

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, homme seulement, 213 Notre-Dame, Hull. 167-137

GATINEAU, chambre meublée, poêle, réfrigérateur privés, salle de bain. 663-3912 167-140

COTE DE SABLE, rue Daly, meublée; pour 1 ou 2 personnes qui travaillent. 234-3162 167-140

POUR ETUDIANTS du CEGEP, 771-9173, 777-6651, 777-7862. 167-145

2 CHAMBRES doubles, meublées, cuisine complète; téléviseur; étudiante. 506 Rideau, Ottawa 167-140

PRES HOPITAL Sacré-Coeur; privilège de cuisson. 771-1280 167-140

ENTREE PRIVEE, simples, doubles; cuisson. 776-1296; 771-8691 167-161

(167) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE avec pension si désiré. 776-6629. 167-140

CHAMBRE meublée, avec salon, cuisine, buanderie; entrée privée. 777-6891 167-138

CHAMBRES meublées, hommes seulement, rue Besserer, 733-9090. 167-140

MEUBLEE, fille qui travaille, privilèges, entrée privée, libre, 746-1102. 167-137

CHAMBRE à louer. 777-7915 167-154

CHAMBRE, entrée privée, permis de cuisson, 776-6291. 167-j.n.o.

CHAMBRE à louer pour femme, 50-65 ans, $8 par semaine, 777-9945. 167-135

GATINEAU, chambre pour homme, entrée privée, $10, 663-4276. 167-138

VAL TETREAU, chambre pour 2 personnes, privilèges de cuisson, [illegible] 777-8913 167-140

GATINEAU, grande chambre meublée; près autobus; 408 Lafontaine. 663-2374 167-138

CHAMBRE pour messieurs, 19 Montcalm, Hull, 777-6808. 167-139

VANIER, chambre meublée, moderne; quartier résidentiel; près autobus. 749-6112 167-139

ETUDIANT ou jeune travailleur — Chambre meublée. 234-9406 après 5h 167-139

POUR ETUDIANTE, grande chambre double ou simple; entrée privée. 776-4064 après 4h 167-139

CHAMBRE à louer pour homme. 106 Leduc 167-139

CHAMBRE à louer, centre-ville, Gatineau. 663-4942 167-139

PRES HOPITAL, chambre meublée, avec cuisine; entrée privée; demoiselle. 771-2767 167-139

CENTRAL; pas de cuisson; blanchissage; hmmes; $48. 232-4666 167-137

[illegible]LLE; cuisson; $50. 232-1602 167-137

CHAMBRE meublée, pour homme, permis de cuisson. 771-3973. 167-137

CHAMBRE, 67 rue Kent, Hull; visitez le soir. 233-3558 167-139

CHAMBRE, accès à la cuisine. 79 Charlotte, 234-0869. 167-135

CHAMBRE pour homme 776-2646. 167-156

COTE DE SABLE, jolies chambres double et simple; privilège de cuisson .234-7846 après 5h 30 167-140

2 CHAMBRES à louer, pour étudiants; près du CEGEP. 777-5769 167-136

CHAMBRE meublée, avec cuisine et salle de bain, rue Laval, Vanier. 663-2568 167-136

PRES du CEGEP, pour étudiante, $15 par semaine. 770-3623. 167-141

VANIER, lit simple, permis de cuisson , fille. 746-2672. 167-141

333 CHAPEL, chambres avec cuisson. Stationnement, $55 à $85. 238-1420. 232-7735. 167-141

MONSIEUR tranquille, honnête, sobre; jolie chambre; références. 232-0163 soir. 167-141

GRANDE chambre, salle de bain; pour 2 étudiantes; boul. Taché, 771-1034 167-141

CHAMBRE près autobus, Vanier — 745-2045 167-141

FILLES — Chambre simple ou couble, près ehôpital, privilèges. 777-1960 167-162

GRANDE chambre meublée, permis de cuisson, entrée privée, 119 Laval, Hull. 771-2819 167-140

(169) CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension pour personne âgée, homme ou femme, 777-2273; 771-1645. 169-142

CHAMBRE et pension pour personnes âgées; $115; 236-1477 9 à midi; 1h à 4h 169-137

TOURAINE, sous-sol; homme; salle de bains; téléviseur. 776-5928. 169-139

CHAMBRE et pension pour jeune fille propre et sérieuse. Mont-Bleu, Hull, 777-1256 169-139

CHAMBRE et pension pour étudiants; près CEGEP, Hull; 12 St-Louis, app. 3, 770-1494 169-139

CHAMBRE et pension pour homme. 114 Wellington, Hull 169-146

CHAMBRE et pension pour fille. 745-6783 169-140

CHAMBRE et pension pour dame ou fille. 776-2701 169-140

(182) A LOUER OU A VENDRE

BEACON HILL NORTH, centre résidentiel, maison à vendre ou à louer, 4 ch. à c., 3 salles de bain, salon, salle à manger, salle de séjour avec foyer, cuisine, sous-sol, terrain 70 x 100; vente $42,000 location $360. 746-3759; 231-3325 182-135

Expropriation du Patro: dédommagement de $571,860

OTTAWA — La Corporation épiscopale catholique romaine recevra la somme de $571,860 en guise de dédommagement pour l'expropriation des terrains du Patro St-Vincent-de-Paul situé à 410, rue St-André.

Les terrains évalués à $565,000 sont munis de deux gymnases, d'une grosse maison et d'une piscine extérieure. La ville d'Ottawa a dû exproprier des terrains pour l'aménagement de la cour athlétique de la nouvelle polyvalente De-La-Salle.

Les gouvernements fédéral et provincial défraieront 75 pour cent de cette somme. Le Patro St-Vincent a accepté de se loger dans les locaux du nouveau centre communautaire qui sera construit à l'arrière de l'église Ste-Anne, à proximité de la Beausoleil.
coopérative d'habitation parc

Cependant, la Corporation épiscopale, la ville d'Ottawa et la municipalité régionale Ottawa-Carleton ne sont pas encore venue à une entente, en vue de l'établissement d'une formule de participation financière

La lèpre

STOCKHOLM (AFP)—Un cas de lèpre a été décelé en Suède, annonce-t-on vendredi à Stockholm.

A la suite d'analyses minutieuses effectuées depuis plusieurs semaines, les médecins de l'hôpital de Joenjoeping, dans le sud de la Suède, ont constaté qu'une femme âgée de trente ans, Suédoise d'origine étrangère, était atteinte de la lèpre.

Ils estiment qu'avec un traitement approprié, à base de sulfamines notamment, la maladie pourra être rapidement enrayée. Ni l'identité, ni l'origine de la malade n'ont été révélées.

C'est, précise-t-on, le premier cas de lèpre constaté en Suède depuis 40 ans.

Le tout nouveau Watergate où il fait bon vivre.

Perché fièrement sur une rive de la rivière Rideau, le Watergate offre les grandes commodités modernes tout en préservant les valeurs traditionnelles: d'une part, toutes les unités sont climatisées individuellement, et d'autre part, la tranquillité et l'intimité règnent en maître grâce à des murs de béton solides qui isolent votre appartement des activités et du bruit, des voisins. Voici d'autres avantages: Télécâble, sauna, gymnase, portier, et boutiques dans l'immeuble. Studio, suites de une, deux, trois chambres à coucher, à partir de $170.

Les suites à visiter sont maintenant ouvertes de 10h à 9h sur semaine, de 10h à 6h les fins de semaine.

Cadillac Development Corp. Ltd.
211, rue Wurtemburg. 232-5381

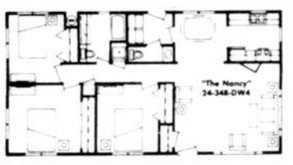
Profitez de la longue fn de semaine pour visiter les maisons modèles

ENTREZ ET RETROUVEZ LA VIE !



Il faut le voir pour y croire

Avant d'acheter une maison voyez une maison mobile "Marlette"



"THE NANCY" est une maison à 3 ch. à coucher avec salle d'utilité, 1½ salle de bains et plus de 1,000 pi. car. d'espace vivable.

CARACTERISTIQUES SUPERBES

- Meublées en style moderne méditerranéen ou campagne anglaise, meubles, tentures, articles de quincaillerie, appareils ménagers de renom, revêtement de parquets.

Appelez ou encore mieux, venez voir nos maisons modèles et vous renseigner davantage au sujet des prix et du financement. Beaucoup d'autres modèles en montre..

RELOCATABLE HOMES LTD.
(OTTAWA)
OUVERT TOUS LES JOURS 9H A.M. A 8H P.M.
EXCEPTE LES SAMEDIS 1H P.M. A 5H P.M.

Indications: Rendez-vous jusqu'au terme du Queensway ouest, virez à gauche au feu vert, puis, à droite, et parcourez quelque 2 milles, vous apercevrez notre enseigne. (1 mille avant l'entrée de Stittsville). Route 15 — 836-3005.



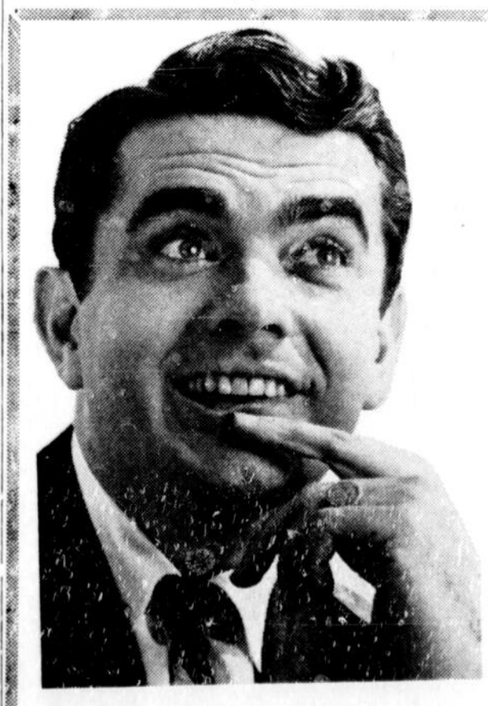
TALVIN "TOWN HOMES"
Dans le Parc de la Montagne, rue Doucet (près de Corbeil)

- 3 chambres à coucher
- A 3½ milles du parlement
- Une rue des écoles française et anglaise, autobus
- 1½ salle de bains
- Couvre-planchers genre parquet.

A partir de... $185 PAR MOIS
OCCUPATION IMMEDIATE

Maison modèle à visiter sur semaine de 1 à 6 et de 7 à 9. Fins de semaine de 1 à 6.

Pour plus de renseignements:
IMMEUBLES DESCHENES
Courtier du Québec
TEL: 771-2605



SI VOUS AVEZ LA PATIENCE D'ATTENDRE ENCORE UN TOUT PETIT PEU . . .

ROULEAU CONSTRUCTION VOUS EN DONNERA POUR VOTRE ARGENT A GATINEAU !

Surveillez notre annonce dans ces pages la semaine prochaine !

Pour plus de renseignements
Sylvio Huneault
Courtier en immeubles du Québec
663-7707

FAITES VITE!!
SEULEMENT 5 SEMI-DETACHES DISPONIBLES A RIVIERA

- 3 CHAMBRES A COUCHER
- SOUS-SOL PLEINE GRANDEUR
- RUES PAVEES

$100
DE DEPOT RESERVE LA MAISON DE VOTRE CHOIX

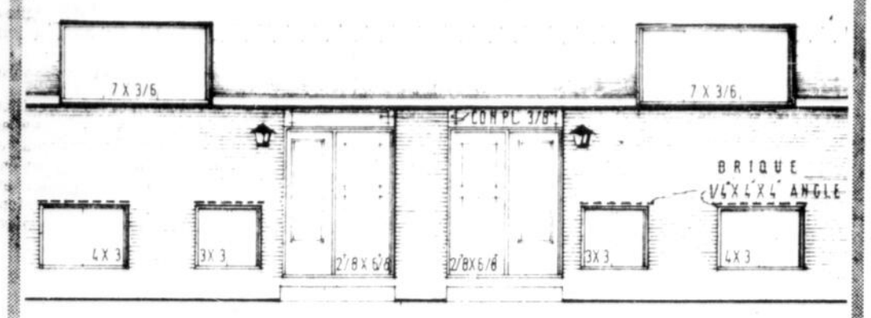
MAISON MODELE OUVERTE, BOUL. RIEL, PTE-GATINEAU

Pour rendez-vous composez:
771-4600 – 663-7916
J. HUBERT, rep.

MAISONS B HOMES BONANZA
29 BOUL. RIEL
Pte. Gatineau
QUALITE — BEAUTE SERVICE

Une maison pour votre famille

Maisons jumelées "ROPAL"



Prix $13,950. Comptant $179.

Tous frais inclus. Ristourne provinciale applicable.

PAIEMENTS MENSUELS NE DEPASSANT PAS $135. C.I.T.

Occupation 1er décembre.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

Sylvio Huneault

Courtier en immeubles du Québec

663-5691

DIRECTIONS :

Entre Pte-Gatineau et Gatineau, tournez à gauche sur la montée Paiement, ensuite à droite sur le boul. St-René et surveillez les enseignes MAISONS ROPAL. Votre représentant Jacques Céré est sur les lieux tous les soirs de 7 à 9 et les samedis et dimanches de 1 à 5.

Ce n'est pas un luxe mais une nécessité

Profitez des avantages modernes pour bien loger votre famille

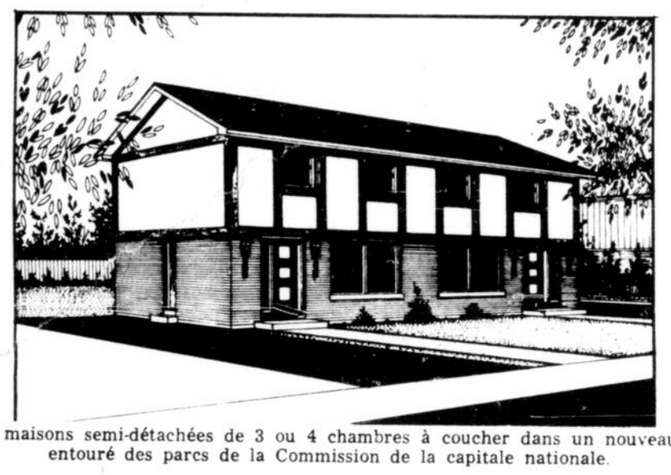
Renseignez-vous auprès de nos annonceurs Ils vous aideront

MacLeod — Mont Bleu

(AU SOMMET DE LA COLLINE)

présente

LES MEILLEURES AUBAINES DOMICILIAIRES DE LA CAPITALE NATIONALE.



Belles maisons semi-détachées de 3 ou 4 chambres à coucher dans un nouveau site entouré des parcs de la Commission de la capitale nationale.

VERSEMENTS MENSUELS à partir de $177.00

Comptant à partir de $900; prix à partir de $17,900

- 1½ salle de bains
- Cuisine Hanover
- Terrain tout en pelouse
- Fils souterrains
- 10 minutes du Parlement et du camp Fortune

Traversez le pont Cartier-Macdonald, suivez le boul. Mont-Bleu jusqu'au bout. Cité des Jeunes, virez à gauche et suivez nos indications.

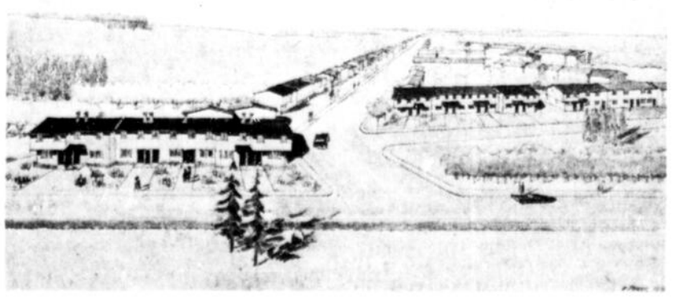
OUVERT: 1h à 9h p.m. en semaine
1h à 6h p.m. samedi et dimanche

TELEPHONE: 771-0515

DEVENEZ PROPRIETAIRE POUR SEULEMENT... 199.00

ET

$116 PAR MOIS Capital-intérêts-taxes inclus (si éligible à la ristourne provinciale)



- 3 à 4 chambres à coucher
- 1½ salle de bains
- Salle de lavage
- Terrain paysager
- Ruelle pavée à l'arrière
- Stationnement pavé
- Hangar, cour clôturée
- Centre communautaire comprenant garderie d'enfants, salle pour parties, librairie, etc.

DIRECTION

Route 8 vers Gatineau, tournez à gauche sur la Montée Paiement, ensuite 1,000 pieds plus loin, surveillez les enseignes Apollo.

Pour plus de renseignements: **SYLVIO HUNEAULT** Tél.: 663-7707

Immeubles — Courtier du Québec

Pourquoi les gens préfèrent les MAISONS "QUADREX"

Ferme du Baron

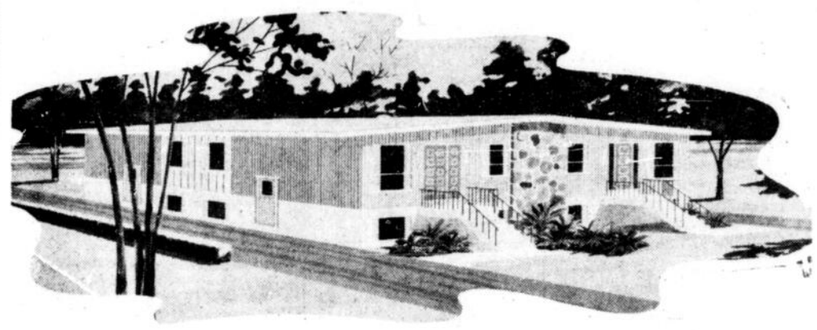
2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU

MAISONS QUADREX DE LUXE

LA RAISON EST SIMPLE ! VOUS OBTENEZ PLUS À MEILLEUR MARCHE.

MODELE QUADREX DE LUXE VOUS OFFRE :

- 3 chambres à coucher
- Plus de 1,200 pieds carrés
- Salon, cuisine-dinette
- 1½ salle de bains
- Salle familiale
- Fini extéreiur sans entretien
- Gouttières
- Moustiquaires
- Entièrement tourbé
- Installation pour laveuse et sécheuse



VENEZ COMMANDER LA VOTRE ET CESSEZ DE PAYER LOYER !

SEULEMENT $99 RESERVENT VOTRE MAISON

MENSUALITES $115 C.I.T.

(si éligible au rabais provincial)

RABAIS DE $150 SUR QUADREX DE LUXE

Du Barry CONSTRUCTION LTÉE LTD.

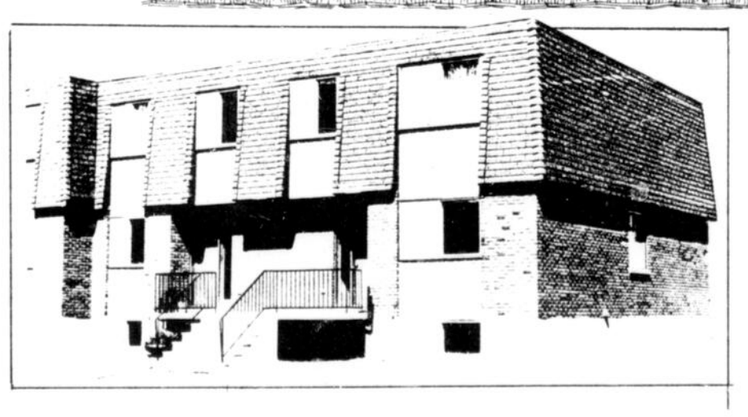
2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU. TEL.: 776-6428 - 776-3950

POSSESSION IMMEDIATE

Talvin "Town Homes"

Dans le Parc de la Montagne
rue Doucet (près de Corbeil)

- A 3½ MILLES DU PARLEMENT
- UNE RUE DES ECOLES FRANÇAISE ET ANGLAISE, AUTOBUS
- 1½ SALLE DE BAINS
- COUVRE-PLANCHER GENRE PARQUET



- SOUS-SOL INTEGRAL ET FENETRES SPACIEUSES
- LOTS PAYSAGERS
- 8 MILLES DE CAMP FORTUNE DE GATINEAU
- EN FACE DU PARC DE LA CCN
- A 1 MILLE DU CENTRE COMMERCIAL PLACE CARTIER
- TOUS LES SERVICES PAYES
- TAXES MODIQUES

Mensualités C.I.T. inclus $173

MAISON MODELE A VISITER SUR SEMAINE de 1 à 6 et de 7 à 9. FINS DE SEMAINE de 1 à 6.

IMMEUBLE DESCHÊNES

COURTIER DU QUEBEC Tél: 771-2605

(176) PROPRIETES À LOUER

A LOUER, ancienne école, proximité — croisement chemin 17, ouest d'Orléans, 231-2980 entre 9h et 17h. 176-135

(184) PROPRIETES À VENDRE (Qué.)

MAISON, 3 ch. à coucher, bon marché, prix total, $7,500, acompte $1,500, solde $100 par mois, C.I., 153, rue St-Louis, Pte-Gatineau, 771-6247. 184-137

VENTE PRIVEE

TRIPLEX moderne 2 et 3 ch. à c., chauffage eau chaude, revenu annuel $5,400; comptant à discuter. Pte-Gatineau, 771-7500 184-142

VENTE PRIVEE — Rue Laramée, triplex 3 ch. à c., chacun, chauffage électrique; peut faire un commerce avec un logis, selon de coiffure ou bureau de professionnel; bon revenu; une hypothèque; prix $36,000; acompte à discuter. 777-3566 184-141

BLOCS modernes 2 chambres, chauffage électrique, responsabilité des locataires; aubaine — 771-3741 184-162

J. P. QUERRY

Courtier en Immeubles du Québec
78, St-Raymond, Hull

776-2990

TOURAINE, 7 Larochelle, Monte Carlo comprenant salle à manger, salon et foyer, bungalow de grand luxe à un prix ordinaire. Comptant $4,000 à $5,000.

TOURAINE, rue d'Alsace, bungalow neuf, salle à manger, salon et foyer, 3 grandes ch. à coucher. Hypothèque 8¾%. Construction de qualité imbattable. 184

IMMEUBLES AGA

Courtier - 663-2494

POINTE-GATINEAU, 46 Abbé des Autels, district résidentiel, spacieux bungalow brique et pierre comprenant 3 chambres, foyer naturel au salon, cuisine, salle à manger, sous-sol partiellement fini, garage attaché, piscine extérieur, etc. Mme Grenier, 663-5645.

PERKINS (LE DOMAINE) — Chalet 3 ch., salon, cuisine, salle de bains, électricité, eau courante, meublé. $6,500.00. Acompte $3,500. Bernard Desforges, 663-3298.

BOUL. ST-RENE, TEMPLETON — Bungalow 3 ch., sous-sol 8 pieds, abri d'auto, presque fini, terrain 75 x 100, $13,800, acompte minime, possession immédiate. Armand Couture, 633-4991.

TOURAINE — Bungalow brique et aluminium, bien paysagé, entrée pavée, clôturé, aubaine $21,000. possession immédiate. Armand Couture, 663-4991.

GATINEAU — Spacieux bungalow en brique, 4 ch., salon, cuisine, sous-sol complètement fini, salle de jeux, acompte $4,000. Roger Martel, 663-6343.

GLEN HAMMOND — Coquet chalet de 3 pièces meublé sur le lac Pike. $3000. Gérald Perron, 663-2494.

184

SYLVIO HUNEAULT

Realtor, Courtier en Immeubles du Québec
360, boul. Maloney, Gatineau

663-3903

BUCKINGHAM — Duplex de construction robuste sur la rue Main, terrain 100 x 100, 1er logis, salon, salle de TV, cuisine, cuisine d'été, 3 grandes ch. à cou., tapis dans toutes les pièces, 2e logis, mêmes pièces que le premier sans tapis. Prix demandé $19,000, comptant environ $2,000, Jacques Céré, 663-7708, 663-5691 (71-86).

Pour possession immédiate avenue Principale Touraine bungalow 30x36 en stuc 3 ch. à coucher, salon double, grande cuisine, sous-sol, 7 pieds 1-2, garage double. Financement 6%. Comptant requis $3,500. Philippe Plouffe, 663-2306. 663-3903 (71-103)

ATTENTION acheteur difficile, grand bungalow luxueux, brique et angelstone, situé dans le plus beau district de Gatineau, vue exceptionnelle. Terrain très bien paysager, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine, patio et kiosque de baigneur. Une visite s'impose. Guy Prud'homme, 663-6763, 663-7709. (71-60)

GATINEAU, 533 Clément, bungalow en brique 32 x 26, terrain 48 x 100, 2 ch. à cou., salon avec tapis mur à mur, salle de bains de couleur, grande cuisine, beaucoup d'armoires, garage, sous-sol fini, salle de lavage, salle de jeux, chambre à fournaise, chauffeau à l'huile, chambre froide, terrain clôturé, tourbé, haie de cèdres, canapé à l'avant et à l'arrière, aubaine $14,500, Royal Raymond, 663-7707, 663-4422 (71-65).

GATINEAU, rue Frontenac — Bungalow en stuc, 3 chambres à coucher, salon et cuisine combinés, 1 chambre à coucher au sous-sol et tous les matériaux fournis pour finir le sous-sol. Prise pour laveuse et sécheuse, garage, entrée pavée, très bien paysager, comptant requis $3,000. Robert Charette, 663-8136. (71-93).

GATINEAU — Grand bungalow, 3 chambres à coucher, salon, tapis mur à mur, garçonnière au sous-sol avec revenu de $125 par mois. Site de choix. Informations Guy Lafortune, 663-8195. (71-91).

VOUS ETES professionnels ou hommes d'affaires. Voici ce que vous cherchez. Maison fini pierre et brique, 34 x 78, terrain 180 x 180, piscine 20 x 40, sous-sol complètement fini avec bibliothèque, salle de jeux, etc. Il faut la voir, 248, boul. Labrosse, Gatineau. Informations, Guy Lacroix, 663-6953. (71-69).

DU NEUF A GATINEAU — Vous gagnez environs $6,000. par année. Alors j'ai pour vous une jolie maison jumelée que vous pouvez acheter avec seulement $719 comptant, comprenant les frais de notaire et seulement $118. C.I.T. Jacques Céré, 663-5691.



237-8400

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE !

Peintre

FERAIS peinture tout genre à contrat ou l'heure. Estimation gratuite. 663-6280 G-136

Appareils ménagers

P. GRATTON, réparations de machines à laver, sécheuses, poêle, nous achetons toutes machines. Estimation gratuite. 777-2234 — 771-4887. G-AN

Piscines

A. BRUCE BENSON LTD. Piscine canadienne "Crystal" (Gunite ou vinyle). Vente et service, 733-0332, agent du Québec, Henri Goneau Ltée, 714, boul. Hurtubise, Gatineau. Jour 663-6376, soir 663-3686.

Electricien

ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN

Machines à coudre

NECCHI, Bernina, toutes marques, réparations, ouvrage garanti. Estimation gratuite. — 771-6770 G-139

Déménagement

ON VOUS déménagera au coût de $10 l'heure, important ou léger déménagement, gros camion, 2 hommes expérimentés, assurance en tout temps — 771-8233 G-143

Rénovations

ASSORTIMENT complet d'articles d'améliorations domiciliaires; nous nous spécialisons dans les armoires et salles de jeux. 234-0785 G-138

Laveuse et sécheuse à louer

LOUEZ une laveuse et sécheuse Hoover, tous les versements serviront si vous achetez. 232-1410. G-j.n.o.

Corsetières

OFFRE SPECIALE — Achetez un vêtement de fond et un soutien-gorge Spencer. Obtenez un 2e soutien-gorge identique à moitié prix. Téléphonez Mme Réjeanne Legros 771-2897 G-140

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G

TAXI "Blue Line" — Service prompt de 24 heures, 238-1111. G-AN

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVES, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-AN

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382, Queen, 233-1545. G-AN

Tapis

SPECIALISTES — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520.

Service de pompes

OTTAWA Valley Pump Service Ltd., établie en 1950. 65, ave Bongard. 825-1885. G-AN

Couvreur

OUVRAGE de couverture de tous genres; estimations gratuites. J. A. Bélanger, 9½ Dalpé — 777-5776 G-161

Plâtrier

TIREUR de joints; 10 ans d'expérience; estimation gratuite. 776-4013 G-136

Arbres

SERVICE et coupe des arbres; estimation gratuite. 776-4721 après 5h G-139

Jardinage

TERRE à perterre, poussière de roche (dust), pierre concassée (crushedstone). Léo Rivard, 663-6443. G-141

AMENAGISTE Touraine Lanscaping. Spécialité: entretien pelouse, destruction mauvaises herbes, destruction insectes. Pose tourbe cultivée; confection, entretien haies plantation arbustes, réparations, abattage, arbres malades. Appelez 771-6582 prop. Laurent Caron. G-135

Maçonnerie

MAÇONNERIE — MENUISERIE mur de pierres, cave, etc. Ouvrage garanti, 745-1008. G-136

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

Extermination

AIR GUARD (Ottawa-Hull). Service de contrôle de la vermine, insectes et rongeurs, services garantis, estimations gratuites, 770-4954. G-148

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

MENUISIER spécialisé en construction et rénovation; estimation gratuite. 777-1527 G-135

ARMOIRES, bars, vanités, fabriqués sur mesures, tous styles; qualité; estimations gratuites; expert en rénovations. 770-1065 G-140

ARMOIRES sur mesure, estimation gratuite par un ébéniste d'expérience. 235-9097 G-141

Réparation meubles

REPARATION et finition de meubles; estimation gratuite — 771-2452 G-139

Planchers

Geo. PROVOST Enr.
PARQUETS sablés et finis à neuf. 663-7351. G-AN

Réparations — Rénovation

ESTIMATION GRATUITE — Spécialiste en réparations et autres; garages etc. 777-8297 G-139

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8. St-Raymond TV, 771-7981. G-A.N.

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur equipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull 771-3233 — André Lesage. G-AN

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations estimations gratuites, prix raisonnable. Jacques Renaud, 65 Davies. 771-3823. G-j.n.o.

Artisanat

ATELIER ALOUETTE PLASTIQUE Fabrication, soudure et moulage sous vacuum d'acrylique, polyéthylène, styrène, P.U.C. et vinyle. Réparation de bateaux et motoneiges et moulage du fibre de verre. Meubles acryliques sur demande. Pink Road, Lucerne, 684-7679 G-143

Pavage

PAVAGE Legault — 777-7961 G-143

Fer ornemental



Pour une protection plus complète, consultez un expert en escaliers de sauvetage.

MARCEL ARVISAIS

715, boul. St-Joseph,
HULL — 771-8282

Servez-vous de notre plan budgétaire.

Pensez au feu partout et toujours.

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

7-LOGIS, Gatineau; très bon revenu; très bon état. 663-7438 184-139

Maison intérieur refait, à neuf. $12,500. 74 Rouville, 776-5723. 184-141

JULIEN GROULX
REALTOR COURTIER EN IMMEUBLE DU QUEBEC
102 Montcalm, Hull — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674

RUE CHAMPLAIN — Maison de 11 pièces, possession immédiate, prix demandé $13,000. Acompte $5,000, balance à discuter. 184

GUARANTY TRUST COURTIER-REALTOR
COURTIER-REALTOR DU QUEBEC
114 Principale 771-6655
Prêts hypothécaires

BUNGALOW de grande valeur, rue Larontaine. Sous-sol fini, tapis dans toutes les pièces, abri d'auto, grand terrain. Préfère vendre meublé.
R. Courchesne, 771-1873

DUPLEX, rue Jeanne d'Arc, 1 c. à c. par logis, chauffage eau chaude, garage, beau terrain. On demande $21,000.00.
R. Courchesne, 771-1873

VOYEZ L'EXTERIEUR D'ABORD!
LUCERNE — Crescent Drive, bungalow brique et stuc Feathertedge, salon avec foyer, 3 c. à c., sous-sol fini pin noueux, garage double, terrain demi-acre, arbres fruitiers.
Communiquez avec
L. L. Foucault, 771-2813
184

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.
Courtiers Realtor
du Québec
214 St-Joseph, Hull
770-4912

BOUL. GAMELIN: Triplex brique, bon état, garage double, excellent revenu mensuel, conditions d'achat faciles. Contactez Jacques Laflamme, 770-4912. Insc. 124.

HULL, RUE STE-MARIE: 1½ étage stuc et bois, 3 ch. à coucher, salon, cuisine, éventail, lave-vaisselle, terrain paysager 66 x 90. Contacez Réjean Bertrand, 663-0076. Insc. 127.

TOURAINE, RUE POITIER: Bungalow brique, modèle Avignon 24 x 40, garage chauffé, patio, tapis, 3 ch. à coucher. Faites une offre. Contactez Pierre Tessier, 770-4912. Insc. 128.

RUE ISABELLE: Luxueux bungalow duplex, garage, foyer, tapis, logements 3 et 1 ch. à coucher, faites une offre. Contactez Michel Glazer, 770-4152. Insc. 118.

POINTE-GATINEAU, RUE O'HAGAN: bungalow brique et aluminium, 3 ch. à coucher, tapis, possession immédiate, $1,000.00. $190.00 par mois, taxes incluses. Contactez André Gadbois, 663-9139. Insc. 125. 184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

WRIGHTVILLE, 62 Fontaine, 2 étages, garage, $14,000, $3,000 comptant. 777-1907. 184-137



R. "HAP" McKENZIE
courtier
du Québec
771-8281

PARC DE LA MONTAGNE, rue Jolicoeur, attrayant bungalow brique, très propre, beaucoup d'extra, magnifique terrain. Avant d'acheter, venez voir, cette maison vous plaira.

DES CHENES, 33, rue Papineau, bungalow sur terrain 120 x 127 récemment peinturé, demande $11,500. Visitez et faites une offre.

GATINEAU, 241, rue Henrie, split-level, très luxueux, 4 ch. à cou., foyer, sous-sol fini, garage double. Acompte $7,000. 184

IMMEUBLE REGIONAL
LTEE - COURTIER DU QUEBEC
244, boul. St-Joseph
771-7411

PRES DE HULL, luxueux split-level brique, 4 ch. à c., salle de jeux, garage double, intérieur, piscine 20 x 40. Vendue pour $20,000 sous la valeur réelle. Acompte $10,000. Termes.

TEMPLETON, duplex, logis de 1 et 3 ch. à c. Prix $13,000. Balance au vendeur à 7%.

TEMPLETON, rue Hamel, terrain paysager. Prix raisonnable.

ARGENT A PRETER SUR HYPOTHEQUE
184

Cité des Maisons Inc.
771-7321

TRIPLEX, rue Laramée, chauffage eau chaude, 2 c.c., par logements. Insc. 724.

RUE ARCHAMBAULT — Triplex en brique, bonne location, 2 c.c. par logement. Insc. 731. Mme C. McKennon, 771-0820.

EXTRA SPECIAL — 4 c.c., salon, cuisine, salle à manger, patio et piscine, $22,500. Insc. 727. Mme C. McKennon, 771-0820.

POINTE-GATINEAU — Bungalow 3 ch. à c., hypothèque taux 8%, versements $118 par mois, C.I.T. Insc. 731, Mme C. McKinnon, 771-0820

PROPRIETE avec revenu de $9,000., entièrement meublée, petit comptant accepté. L. Poirier, 771-7321.

RUE MONTCLAIR — 4 logis, revêtement aluminium. Insc. 730.

PRES PLACE CARTIER, nouvelle construction, 4 logis, Mme C. McKinnon, 771-0820.

TRIPLEX — 2 c.c. par logement, $35,000. Insc. 724, L. Poirier, 771-7321.

BON REVENU, 3 logis avec garage $18,000. Insc. 736. Mme McKennon, 771-0820.

PRETS HYPOTHECAIRES, achat d'hypothèques, 1ère, 2e et 3e.
L. POIRIER 771-7321
COURTIER DU QUEBEC
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

3 LOGIS, $13,500, $1,000 comptant, revenu possible $3,000, 17 Verdun, Hull, 745-0918. 184-139

VENTE PRIVEE — Wrightville; bungalow 2 ch. à c., salon, dînette, cuisine, salle de couture, salle de bain, tapis; système central hangar; prix à discuter. 777-9793 midi à 11h p.m. 184-140

O. DUCIAUME
771-2232

Immeubles. Courtier du Québec
75 St-Raymond, HULL

93, RUE ST-LAURENT, HULL — Duplex bien propre, chauffage central, $14,000.
184

RENE CHENIER
Courtier du Québec
771-2992

5 milles de Hull, bungalow neuf en brique et aluminium de 3 ch. à cou., sur terrain d'une acre. Acompte $5,000.

75 LUCIEN-BRAULT — Grande maison en brique de 2 étages, 4 ch. à cou., chauffage eau haude, piscine, garage chauffé, terrain paysager. Termes à discuter.

Après 5 heures
777-6557
184

MAURICE RENAUD
Courtier en immeubles
du Québec
408, rue Antoine, Gatineau
663-6907

GATINEAU, rue Lallemand, lot 86 x 110, très bien situé, zoné puor duplex ou triplex. $3,500. Mme P. Savage, 663-5292.

GATINEAU, bungalow neuf de 3 ch. à c. très moderne, tapis mur à mur au salon. Prix $17,900. Livraison 1er octobre. Mme P. Savage, 663-5292.

GATINEAU, semi-détaché, de 3 ch. à c. à prix modique, pour bas salariés. Paiement initial au complet $565 frais légaux inclus. Pour plus de renseignements, 663-6907, 663-5292.

GATINEAU, rue Dubeau, duplex de 3 et 2 ch. à c. très luxueux, un très bon revenu. Comptant requis $4,500. Mme P. Savage, 663-5292.
184

MONT-BLEU
"Split level", 3, 4, 5 chambres à coucher
ACOMPTE à partir de $1100

- Plancher en chêne
- Vanité
- Devanture en pierre "Angel-Stone"
- Fenêtres "Thermo-Pane"
- Choix de "Fixtures" électriques
- Salle à manger séparée
- Cuisine spacieuse
- Terrain tourbé à l'avant et à l'arrière.

JEAN ALLEN CONSTRUCTION
776-2377 770-5564

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

TRIPLEX A Hull, avec piscine; — $19,500. 776-6216 184-140

ATTENTION FUTURS PROPRIETAIRES! Programme d'assurance complet, feu et vol pour votre future maison. 777-5226 184-j.n.o.

JAMAIS UNE OFFRE comme celle-ci ne vous a été faite: 6 belles maisons en pierre, 3 ch. à c., sous-sol, 2 avec garage, Gatineau. Pas de comptant; montant par mois plus des heures d'ouvrage dans votre métier. Nouvelle subdivision de 500 lots, une partie sera construite en coopérative; lots 60 x 100, $1,500. Nous aurons besoin de plombiers, électriciens, menuisiers, poseurs de gyprock, stuc, de fournaises, briqueteurs, finisseurs de ciment, couvreurs, journaliers. 234-1862; 663-6656, après 6 h. 184-135

GATINEAU, vente privée, maison 3 ch. à c., 378 Turner, 663-8696 184-141

TOURAINE, RIVIERA
MAISON, style Monte Carlo, 3 ch. à coucher, prix $23,200, comptant à discuter, téléphonez de 5 à 9 heures, pour plus de renseignements, 777-7591. 184-135

MONT-BLEU
JEAN ALLEN CONST.
MAISONS semi-détachées split-level, 3 ch. à c. ou plus. Pour plus de détails appelez 776-2377 184-j.n.o.

FERME DU BARON, 27 Gaspé, Pte-Gatineau $675 comptant, vendrait mobilier de maison. 776-6238 184-135

AYLMER — Rue Lake, 17 acres avec plan de lotissement proposé de 75 terrains. F. Fairfield, 232-3781. 184-j.n.o.

VENTE privée, Pointe-Gatineau, maison, 3 chambres à coucher, construction en pierre, style colonial, terrain 60 x 100, paysager, vente $27,500, 771-3991. 184-137

MAISON à vendre ou à louer, 5 pièces. St-Pascal-Baylon, 488-2250 184-139

REDUITE, privée, Parc-de-la-Montagne, 5 ch. à coucher, 2 salles de bains, hivérisée, garage double, $25,500, acompte $5,000, 21 St-Thomas, 771-2616. 184-138

PTE-GATINEAU, duplex demi-stuc, garage, terrain 50 x 200; revenu annuel $3,180; prix $20,000; comptant à discuter. 776-1188 184-157

MAISON, 2 chambres à coucher, 85 Champlain, Bourget, Ontario, $6,000, 749-9746. 184-139

BUNGALOW en brique, Gatineau, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, garage, foyer, grand balcon, patio, très privé, voisinage supérieur, prix $23,000, termes à discuter. O. W. Young, courtier, 777-0914. 184-j.n.o.

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

IMMEUBLES DUSSAULT INC.
33, LAVAL — HULL, QUE.
TELEPHONE 771-5646

COURTIER EN IMMEUBLES DU QUEBEC

309 CHAMPLAIN: Duplex stuc. logis de 2 et 3 chambres à coucher grandes pièces très propre, aubaines à $13,000.

38 EST BOUL. DU PROGRES: Bungalow 6 pièces avec salle de jeux au sous-sol et seconde chambre de bains, construit en 1960, sur terrain 60 par 100, complètement paysagés.

APRES 5 HEURES COMPOSEZ 771-5646
184

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE
courtier Realtor du Québec
7, rue Dumas, Hull
771-7421

PLACE BELISLE, HULL. Spacieux bungalow d'une grande qualité en brique et pierre. Comprend 3 ch. à c., 2 foyers, 2 salles de bains. Sous-sol fini. M.L.S. JEANNETTE ALIE, 771-5183.

HULL, triplex comprenant 2 logis de 2 ch. à c. et 1 de 3 ch. à c. Revenu mensuel $270.00, non chauffé. Prix demandé $18,000.00. M.L.S. MICHEL PARENT.

AYLMER, sur terrain fameusement paysager, joli bungalow dont la propreté est exclusive, situé dans un secteur très résidentiel, 2 ch. à c., possibilité de 3. Doit être visité pour être apprécié. M.L.S. BERNARD SEGUIN.

184

SARRA-BOURNET
LIMITEE
COURTIER — REALTOR du QUEBEC
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

MAISONS MITOYENNES secteur Glenwood Lucerne. Chaque maison comprend 4 ch. à c., salon, salle à manger et 2 ch. de bains. Prix demandé $31,500 pour les deux.

JOLI BUNGALOW, 3 ch. à c. près Wilson's Corners. Possession immédiate. $8,900.

"GAS BAR" bon chiffre d'affaires, situé à Cantley. Ce commerce comprend bâtisse et grand terrain de 200 x 200. Prix et conditions d'achat raisonnables.

PASSE-TEMPS PAYANT! 5 chalets situés à Cedarvale près d'Aylmer. Revenu de $3,500 par saison. Acompte $5,000.

Gilles Sarra-Bournet — René Morin
Michel Sarra-Bournet — Denzil Vipond
Mme Pierrette Gandy

184

TRUST GENERAL DU CANADA
771-3227 Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120, rue Principale, Hull

Courtiers en immeubles du Québec

CHALET CONSTRUIT SUR 5 ACRES DE TERRAIN — Lac Dole — plus de 600' sur le lac. Le chalet est habitable à l'année, pourvu d'un système de chauffage et meublé de façon luxueuse. Roger Lauzon, 771-8036

RENOVEE A 80% — Cette belle et vaste maison de pierre a été érigée il y a plus de 130 ans — Les systèmes de chauffage et d'électricité ont été refaits, le toit complètement reconstruit, de même que le troisième niveau a été fini et divisé. Benoit Barrette, 684-6362

HOMMES D'AFFAIRES! Voyez le 193, boulevard Gamelin — Construitt sur un lot de 98' x 98' cet édifice rapporte un revenu substentiel — Garage et stationnement. Roger Lauzon, 771-8036

184

Conrad Sigouin Ltée
REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.
771-6266

BUNGALOW — MODELE ALSACE. Salle à manger, garage. Proprio part pour l'Europe. Hypothèque à 6¾% — Possession immédiate. $136 par mois tout compris. Venez visiter le 43, rue De Savoie. Aubaine. Rod. Bellemare, 827-2510

LUCERNE — Maison de 4 c.c., salle à manger, salle familiale. Construction sur 1½ acre de terrain. Parc Champlain. Richard Barbeau, 777-8302

INVESTISSEZ $8,000.00 ET OUBLIEZ-LE. Dans 17 ans, vous aurez accumulé $130,000.00 dans ce 12 logis situé près de boul. St-Joseph. Guy Morin, 771-3610

PTE-GATINEAU. Bungalow 3 c.c., très propre. Construction 1967. Une aubaine à $14,500.00. Téléphonez-moi immédiatement. Rhéal Bélanger, 777-1809

POSSESSION IMMEDIATE. 10 Bellevue, Glenwood. Bungalow, 3 c.c., salon, cuisine, abri d'auto, très joli terrain. Prix seulement $17,000. Comptant à discuter. Serge Ménard, 771-7230

BUNGALOWS NEUFS SUR COMMANDE. Coin d'Orsonnens et Perras. Possession 3 mois. Cinq modèles différents. Léger comptant. Une seule hypothèque. Prix à partir de $22,500. Le nombre est limité. Réservez maintenant. Comptant $2,200. Gérald B. Laramée, 771-8638

184

Claude TESSIER et associés inc. - courtiers realtor du Québec
279, boul. St-Joseph; HULL 770-5366

CHERCHEZ-VOUS UN BON CARRE DE MAISON A RENOVER. Avons 4 logis à Gatineau. Revenu de $3,060 par année. Demande seulement $17,500. Guy Tessier, 770-5366. (Insc. 136)

BOUL. RIEL. Magnifique bungalow duplex en pierre et brique sur lot panoramique avec revenu de $235 au sous-sol. Logis 3 ch. à coucher, tapis mur à mur, entrée pavée. Plusieurs extra. Claude Tessier, 770-5366. (Insc. 151)

WRIGHTVILLE. Joli bungalow duplex fraîchement décoré. Situé près hôpital Sacré-Coeur. Logis principal de 2 chambres à coucher. Revenu $125 au sous-sol. Acompte $3,500. R. Saumier, 684-2909. (Insc. 185)

SEMI-DETACHE RUE LOUIS-HEBERT. Brique et aluminium avec garage. 4 ch. à coucher, salle à manger. Grand salon avec foyer, très propre. Cave 8' à la grandeur, patio. $19,000. Bob Waters, 770-5366. (Insc. 109)

AUBAINE! REDUIT A $18,600. Ne tardez pas, venez visiter ce bungalow dans Riviera. Construction d'un an. 3 ch. à coucher, très propre. Abri d'auto. Acompte $2,200. Balance $186 par mois incluant taxes. D. Bellavance, 770-5366. (Insc. 156)

TOURAINE, AVENUE PRINCIPALE. Maison 1½ étage, stuc et pierre. Grand salon, 3 ch. à coucher, spacieuse cuisine. Murs en plâtre. Fraîchement repeint. Piscine extérieure. $14,000. Acompte $4,000. Gilles Dulac, 771-1772. (MLS 467)

RUE CINQ-MARS — Joli bungalow en brique, très propre. 3 chambres, salon avec foyer, salle de jeux au sous-sol. Tapis mur à mur. Magnifique cour avec patio, remise à outils, entrée pavée. R. Savard, 777-0605. (Insc. 158)

GATINEAU, RUE LEVIS. Bungalow très propre avec $200 de revenu par mois au sous-sol. 3 ch. à coucher, salon et grande cuisine. Garage double. Salle de jeux. Excellentes conditions. G. Guénard, 777-1358. (Insc. 135)

VENEZ VISITER NOTRE GALERIE DE PHOTOS ILLUSTRANT UN TRES GRAND CHOIX DE PROPRIETES
184

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

LA GALERIE DES MAISONS
TESSIER & TESSIER INC.
LE PLUS IMPORTANT COURTIER DE L'OUEST DU QUEBEC !

REPRESENTANTS DANS TOUTE LA REGION

Galerie Hull:
236, boul. St-Joseph, 771-5867

VENEZ VOUS INFORMER — MAGNIFIQUE PROPRIETE
Sur le chemin St-Denis, Touraine, terrain 5 acres, situé à 1½ mille de la route principale. Idéal pour chevaux, terrain de camping tout près, source naturelle. Valeur marchande $12,000.00 pour seulement $9,000. Michel Buteau, 771-4563. (Insc. 71-450)

HULL
Rue St-Laurent, garage à débossage pouvant contenir cinq voitures à la fois ou peut aussi servir d'entrepôt. Prix $21,500. Raymond Déziel, 771-3380. (Insc. 71-54)

4 LOGIS
Très bien situé dans le centre de Hull (Wrightville). Bons revenus. 4 logis de 2 c.c., salon, cuisine, chambre de bains. Tous loués. Demandant seulement $27,800. Lise Soroka, 684-4577. (Insc. 71-443)

HULL — 64 SHERBROOKE
4 logis stuc. 2 app. 1 c.c., 1 app. 2 c.c., 1 app. 3 c.c., 3 réservoirs d'eau chaude. Stationnement. Entrée pavée. Noëlla Blackburn, 771-8190. (Insc. 71-497)

RIVIERA-TOURAINE
Très beau bungalow, modèle Monte Carlo, 3 c.c. Foyer en pierre, grande cuisine. Tapis mur à mur dans le vestibule et le salon. Entrée nouvellement pavée. Très bien paysager et clôturé. Prix demandé $23,900. Stan Wren, 777-8150. (Insc. 71-456)

Galerie Pte-Gatineau:
141 boul. Gréber, 776-3186

ATTENTION PROFESSIONNELS ET GENS DE BON GOUT
Splendide bungalow brique dans le projet Riviera. Grands appartements. Tapis mur à mur, salle de jeux, foyer, du luxe partout. Le propriétaoire est transféré. L'on demande $28,000.00. Jean Gagnon, 776-2796. (Insc. 71-469)

GATINEAU
4 logis 2 ch. à c. Très beau terrain. Revenu $5,500.00 par année. Prix $30,000.00. Comptant demandé $10,000.00. A qui la chance. Fred Masson, 771-2879. (Insc. 71-408)

MASSON
Bungalow en brique neuf dans une ville paisible. Tout près des grands centres. Appelez Lucie Renaud, 749-6665. (Insc. 71-303)

Galerie Lucerne
Centre d'achat Glenwood, 684-5323

COUR A BOIS
avec façade sur la rivière Outaouais; idéal pour vente ou construction de bateaux. Patricia Phythian, 776-2939. (Insc. 71-438)

MAISON DEUX ETAGES
Présentement en duplex, située dans les Cèdres, Aylmer; salon avec foyer; terrain de 31,650 pieds. Aubaine. Harriet Bowie, 684-5798. (Insc. 71-242)

CHEMIN DE LA MONTAGNE
2 acres résidentielles avec façade sur le parc de la Gatineau. $4,000.00 chacune ou meilleure offre. Audrey Kelly, 684-5647. (Insc. 71-308)

CHEMIN CASTELBEAU, LUCERNE
"Split-level" 5 c.c., salon avec foyer, 2 salles de bains; service d'intercom, laveuse à vaisselle, cuiinière, etc.; terrain d'une acre. Doreen Pon, 684-4764. (Insc. 71-364)

VOUS ETABLIR DANS LA REGION D'EARDLEY, ONSLOW, QUYON ou BRISTOL!
Et pourquoi pas? Un grand choix de propriétés splendides vous attend, d'une distance fort raisonnable d'Ottawa et Hull. Anne Lusk, 455-2353.

VOUS AVEZ L'INTENTION DE VOUS ETABLIR AU QUEBEC?
Venez où est "l'action". Contactez Mme Steers, 776-4146.

Fermes - Chalets et terrains
236, boul. St-Joseph, 771-5867

LAC SIMON, CHENEVILLE
Côté ouest. Maison avec cave. Très propre. 25' x 25', stuc. Garage 2 portes, terrain 125' x 150' et 50' x 28' sur bord du lac. Electricité 220, système de chauffage à l'huile. Egalement petit chalet 10' x 14'. Pierre Aubry, St-André-Avellin, 983-2171. (Insc. 71-472)

5 MILLES AU NORD DE MONTEBELLO
Terre 223 arpents: 80 cultivables, le reste boisé. Maison 8 pièces: 4 c.c., salon, salle à manger, cuisine, salle de bains. Cave en ciment, électricité 220. Grange, étable, remise. Excellent pour chasse et pêche. Lucien Bourgeois, Montebello: 423-6941. (Insc. 71-281)

FAITES VOTRE CHOIX! NOUS POUVONS FINANCER L'ACHAT ET LA VENTE DE VOTRE PROPRIETE
ET IL NE VOUS RESTE PLUS QU'A PASSER PRENDRE LA CLE



184

J. DAN BRUNET & Cie
LICENCIÉ EN COURTAGE IMMOBILIER
SERVICE PHOTO M.L.S.
331, boul. ST-JOSEPH—HULL 771-7719

"VOTRE LISTE DE FIN DE SEMAINE"

62	L. Brault, W.	Six logis en pierre et brique.
19	Forget, Templ.	4 logis neuf. De très bons revenus.
29	Bl. Greber	Deux logis avec extérieur rénové en 1970.
Rue	Jumonville, W.	36, 46 et 48 choix de beaux triplex.
39	Montpetit, W.	Triplex rénové 1963. Bonne occasion.
15	Mutchmore, W.	Magnifique 6 logis, près Place Cartier
22	Papineau, H.	Bon triplex à seulement $16,500.
109	St-Etienne, H.	Quatre logis. Intérieur rénové au complet.
312	St-Jacques, H.	Quatre logis. Complètement rénové.

"DUPLEX"

186	Amherst, W.	Faut vendre. Proprio a quitté la ville.
10	Cousineau, P.-G.	Superbe 4 ch. à c. Foyer, plus logis.
77	Cousineau	Construit en 1971. Vaut une visite.
159	Dumas, H.	Duplex en brique. Lac Des Fées.
159	Kent, H.	Deux étages seulement $16,000.00
31	Michaud, P.-G.	Duplex avec intérieur impeccable.
51	Mont-Bleu, W.	Luxueux. Bien situé sur un coin.

"BUNGALOW"

71	Boucher, M.	Parc de la Montagne. Une aubaine.
6	Chapel	Lucerne. Rénové en 1971.
200	Cité des Jeunes	Près de la Polyvalente. Un vrai super.
45	Desjardins, W.	Foyer, salle familiale. Beaucoup d'extra.
113	Bl. Riel, W.	Un "luxe agréable" à prix raisonnable.
117	Bl. Riel, W.	Se transforme facilement en duplex.
1199	Bl. St-Joseph, W.	Site commercial. Faites vite.
83	St-Jean-Baptiste	Des Chênes. Demande $10,900.
22	Tours	Rivièra. Bungalow de modèle "Avignon".

"UNIFAMILIALE"

3	Bourgogne, W.	Town-House. Possibilité de bas comptant
22	Bisson, W.	1½ étage. Très propre, 4 ch. à c.
41	Mont-Bleu, W.	Double. Deux côtés disponibles. "A voir"
166	Moussette, W.	Près de l'hôpital, très propre. A visiter.
1328	Notre-Dame, G.	Grand terrain. Garage double.
172	Papineau, H.	Propriété propre. Seulement $12,900.

"COMMERCIALE"

Hôtel licencié	Choix: Près de Hull ou Mont-Laurier
Bureau à louer	Edifice "Bâtimat" Pte-Gatineau.
Maison de chambres	18, Vaudreuil. Toutes offres considérées.
Terrain commercial	112, rue Lois. Pour industrie légère.
131 Eddy, H.	Grand terrain vacant. Commercial.
343 St-Joseph, H.	Idéal pour boutique ou bureau.
367 St-Joseph, H.	Près de Place Cartier. 1,000'c à louer.
526 St-Joseph, H.	Maison de chambres avec bons revenus.
145 St-Louis, P.-G.	Site commercial. Grande propriété.
122 St-Joseph, H.	Un très bon revenu, en plus Entrepôt. "A voir"
5 René	Edifice avec trois commerces et 2 logis.

"LOTS — FERMES — CHALETS"

Camping	Farrelton, 260 âcres équipé. Piscine.
Chalet	Beech Grove, hivérisé Bas prix.
Chalet	Luskville. Meublé. Seulement $7,000.
Chalet	Val-des-Bois, près du lac Escalier
Chalet	Perkins sur le Lac "Log Siding" 1 âcre.
Chalet	Blue Sea Lake. Hivérisé. Deux bateaux.
Chalet	10 Montcalm, Lucerne. Site sur la rivière.
Chalet	Poltimore Demande $5,600.00
Pour chalet	Terrain à Perkins sur le Lac. Défriché.
Chasse et pêche	MARKS, 200 âcres, ruisseau à truites.

"PROJET GERMAIN LEMAY AU MONT-BLEU"
Représentant JACQUES TOMARO sur les lieux DIMANCHE entre 1h 30 et 5h p.m., angle Marcoux et boul. Riel.

Albert Mercier,	rés: 776-1698	André Richer,	rés: 776-6140
Gérard Tardif,	rés: 771-8851	Rémi Morin,	rés:663-9145
Jean-Guy Rail	rés: 776-2176	Georges Benoit,	rés: 684-2954
Jacques Tomaro,	rés: 771-9695	Bureau	771-7719

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

AYLMER, maison de brique, 4 ch. à coucher, grand salon, foyer, salle de lavage, sous-sol, garage, $18,000, 684-6420. 184-135

PRES de Buckingham, tanquille, bungalow, 2 chambres à coucher, garage double, jardin, puits creusé, 819-986-6183. 184-135

VENTE PRIVEE, Jardin Taché bungalow, 7 pièces, foyer en pierre, terrain paysager, 777-8643. 184-153

THURSO, spacieux bungalow en brique, 3 chambres, patio, et passage couvert, garage attenant, 1½ salle de bains, salle de jeux, entrée pavée. Jardin paysager, lot de coin 65 x 115 pi. 144, rue Chartrand, 985-2631. 184-158

MAISON 2 logis, 4 pièces chaque logis; belle cave; beau terrain; garage; cause départ; toute offre sera considérée. 776-1006 184-135

DUPLEX NEUF, rez-de-chaussée et 1er étage, 3 ch. à c., cuisine, dînette, salle de lavage, salle de bain, salon, $31,500. 28, rue Confédération, Pte-Gatineau, 771-6811 184-139

VENTE PRIVEE
TRIPLEX moderne, 3 ch. à c. chacun, grand terrain pavé; revenu annuel: $5,400; comptant à discuter. 114 Mutchmore, Hull 184-136

BUNGALOW, rue Prncipale, Cantley, 4½ milles du pont Alonzo-Wright; sous-sol fini; $16,000; $7,000 comptant. 827-2650 184-138

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

KINGSVIEW PARK, VANIER
2 ETAGES en brique, 4 chambres à coucher, salon, salle familiale, salle à manger, tapis, garage, doit vendre, réduit $32,000. Henri Tremblay Courtier, 745-2331. 185-138

ORLEANS, bungalow moderne, 3 ch. à c., grand vivoir, cuisine spacieuse style californien; lot paysager entouré d'une haie de verdure 122 x 126; peut être acheté avec $3,000 comptant.
SOUTHWOOD DRIVE, bungalow moderne, 3 ch. à c., vivoir avec foyer en pierre, salle à manger; grande cuisine familiale, salle d'amusement 16 x 36 au sous-sol; beau lot voisin d'un parc. Demande $30,500.
CRYSTAL BAY, 100 pieds de façade sur rivière; bungalow de luxe de 5 ch. à c., vivoir, salle à manger, salle familiale; la plupart des chambres sont extra spacieuses. Remise à bateau; grande piscine chauffée, peut être utilisée en toute saison; beaucoup d'extra. Demande $85,000. Mme Larocque, 236-5524; Canada Permanent Trust Realtor, 236-9542 185-136

TITLEY PIGEON LAVOIE
COURTIER
238-4111

VANIER — Trois logis en brique de deux et une chambre à coucher. Garage. Propriété en très bon état. Revenu brut $5,460.00 annuel. Appelez Jean-Louis Froulx, 731-0120.
(2312 Nerta)
NOUVEAU sur le marché dans Hawthorne Meadows près du boulevard St-Laurent. Bungalow luxueux de 4 chambres à coucher. Garage attenant. Définitivement une des meilleures propriétés du secteur. Appelez Jean-Louis Froulx, 731-0120.
ALTA VISTA: Bungalow, de luxe — 4 chambres à coucher plus une 5ième chambre non finie. Vivoir de 26' de longueur avec foyer en pierre naturelle. Salle de séjour avec deuxième foyer. Très jolie propriété. Prix demandé $41,900.00. Appelez Jean-Louis Froulx, 731-0120.
NOUVEAU SUR LE MARCHE ! Vanier — Rue Iberville. Jolie maison de 2 étages. Cuisine et salle familiale. Salle de jeux au sous-sol. Terrassement professionnel. Propriété en très bon état. Doit être visitée pour être appréciée. Appelez Jean-Louis Froulx, 731-0120.
VANIER — Quartier très résidentiel — Excellente maison de deux étages comprenant 3 ch. à coucher, salon salle à manger. Fenêtre Rusco au 2e étage. Hélène Major, 749-8401.
CHENEY: Bonne maison de campagne avec 4 ch. à coucher, eau courante, gros filage électrique située sur un terrain de 199' de façade par 120' de profonceur. Le tout pour $15,-000.00. Appelez Purissima Hamel, 749-7149.

745-6801

QUEENSWOOD HEIGHTS, joli duplex de 3 et 2 chambres à coucher, garage double, $30,-000.00 avec $6,000.00 comptant Albert Sauvé 824-5734.
VANIER rue Granville sur la côte — luxueux bungalow duplex en brique et pierre, cuisine californienne, fenêtres aluminium, bon comptant requis, Ivanhoe Perrier 746-0200.
PRES MOTEL LEMAY — un triplex de 2 chambres à coucher chaque logis — grand garage, $4,900.00 revenus annuels $28,000.00, seulement avec $5,000.00 comptant, Roger Pregent 745-5697.
VANIER, résidence 2 étages complétement rénovée à l'intérieur et extérieur — 4 chambres à coucher — faut voir étails. Marcel Marier 746-1840.
CHEMIN BOYER, cuisine de 25' dans ce bungalow moderne — terrain immense — pour visiter Gaetan Sicotte, 824-4870.
COTE-DE-SABLE — bâtisse en brique 4 logis chauffage eau chaude, $8,000.00 comptant Armand Richard 233-5343.
CHEMIN MARIER, bâtisse 6 logis en plus magasin, $9,480.00, revenus annuels — grand stationnement Urgel Bray 238-1066.
4ième CONCESSION, bungalow, 5 chambres à coucher salle de jeux de 41' grange 30x50, sur terrain 315'x400' — détails. Noel Potvin, 746-1661.
VANIER, rue Maple et Richelieu, 2 maisons de 4 pièces chacune $1,500.00 comptant, prix total $11,900.00 et $12,000.00 Ivanhoe Perrier 746-0200.
BEACON HILL NORD, split-level ultra moderne, 4 chambres à coucher salon avec foyer, salle à dîner, cuisine 17x13 salle familiale 3 chambres à coucher, garage double, possession immédiate. Roger Pregent 745-5697.

MLS
Service d'inscriptions multiples
185

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

P.-H. TROTTIER
Courtier en immeuble
1025, chemin Ogilvie
745-0351

ALTA VISTA — joli duplex en brique de 10 ans sur terrain de coin paysager. Prix $31,500. Termes faciles.
CENTRE DE LA VILLE — Maison de chambres en brique équipée. Revenus $28,000. Termes.
VANIER — Duplex en blocs de ciment avec sous-sol fini. Prix demandé $25,000. Termes.
AUBAINES — Vanier bungalow de 2 ch. à coucher plus chambre au sous-sol, salle de récréation, bar, chauffage à l'eau chaude. Prix demandé $19,500. $2,500 acompte.
RUE ACACIA — 5 unités en brique, revenus $8,160 par année, prix demandé $55,000. comptant. 185
OVERBROOK — 4 ch. à coucher, 2 étages, brique et stuc., cuisine moderne, 1 1-2 chambre de bains, sous-sol pleine grandeur, terrain 50x100, $22,-900 — S'obtient avec $3,000.

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
VANIER — 745-1551
313, CHEMIN DE MONTREAL

DOUBLE, neuf, aluminium, un 3 chambres, un 1 chambre, $4,000 d'acompte. Seulement $160 par mois de paiement. Charbonneau 733-5067.
RUE MAXIME, bungalow, modèle espagnol, 3 chambres, salle à manger, tapis salon et 3 chambres, $3,000 d'acompte. Charbonneau, 733-5067.
$2,000 d'acompte, rue O'Connor, maison de brique, 6 chambres, une hypothèque. Simard, 749-1966.
$1000 D'ACOMPTE, maison 2 étages, Vanier, $17,900. Labranche, 745-3753.
NAVAN — Nouveau projet, choix de 5 modèles inclus duplex. Labranche, 745-3753.
VANIER — Maison 1½ étage, stuc, 3 chambres, 2 salles de bains, garage, près école. Falardeau, 824-4527.
ORLEANS, Chemin Third Line bungalow brique et "veneer", 3 chambres, cuisine continentale, salle de jeux, Mantha, 824-4000.
RUE COTE, 5 logis brique et plâtre, un de 3 chambres, lot 85 x 132, stationnement pour 10 voitures. Simard, 749-1966.
POSSESSION immédiate, Vanier, bungalow 3 chambres, tapis dans le salon, 2 salles de récréation avec bar, entrée pavée, garage. Mantha, 824-4000.
VANIER — Triplex, 2 de 2 chambres, avec salle à diner, 1 de 1 chambre. 1 logis vide pour acheteur. Labranche, 745-3753.
$17900. AVEC $13,000. comptant, maison 2 étages à Vanier. possession immédiate. Labranche, 745-3753.
ORLEANS, bungalow 6 ans, brique et aluminum, 3 ch., tapis, salle de jeux, taxes $150 par année, lot 100 x 200. Falardeau 824-4527.
VANIER, maison 2 étages, remodernisée, chauffage à l'huile, fenêtres aluminium, $1,500 comptant. Lot 33 x 100. Falardeau, 824-4527.
VANIER — Bunglow 3 chambres, chauffé, eau chaude, sous-sol fini, tapis dans le salon. Gadouas, 745-0891.
OVERBROOK — Bungalow 2 chambres, salle de jeux, entrée pavée, $22,700. Gadouas, 745-0891.
HYAWATHA PARK — ORLEANS Bungalow 3 chambres avec confiserie, grand terrain, $18,-000. Cossette, 824-4845.
ORLEANS — Bungalow neuf à être construit sur spécifications si désiré, lot 100 x 150 $4,000 comptant. Cossette, 824-4845. 185

PIGEON-ROY
LTÉE LTD.
COURTIER EN IMMEUBLES
1052, boul. ST-LAURENT
OTTAWA, ONT
746-4383

FERME ST-ALBERT — Ferme laitière avec grange, 15 acres, très bon équipement de ferme. Maison en stuc de 3 ch. à coucher, cuisine moderne, 32 vaches quota de lait: 240,-000. Louyse Cadieux, 745-2279.
NOUVELLE INSCRIPTION — Beacon Hill Nord — Split-level âgé de trois ans avec garage attaché, salle à manger, foyer, grande salle familiale au 1er étage, salle de lavage, air climatisé central. A vendre $36,500 pour vente rapide. J. J. Lafleur, 733-2760.
NOUVELLE INSCRIPTION — Notre-Dame-des-Champs — 3e ligne tout près de la 10ème — split-level en brique et aluminium avec abri d'auto, 3 ch. à coucher avec entrée pavée, présentement loué. J. J. Lafleur, 733-2760.
VANIER — Maison 2 étages en stuc de 4 ch. à coucher et une 5ème au sous-sol. Salle à manger, garage. Prix demandé $25,900. Jeannine Pilloud, 746-0422.
VANIER — Restaurant avec logis de 3 ch. à coucher, entrepôt d'environ 2000 pi. ca. Location idéale pour épicerie. Prix réduit. Raymond Diguer, 745-1729.
VANIER — Rue Genest, bon duplex en stuc de 2 ch. à coucher chaque logis, entrée pavée, grande cour tout près d'école et service d'autobus. Rhéal Lemay, 746-8427.
NOUVELLE INSCRIPTION — Rue Clarence près Cobourg — Un 3 logis en brique comprenant un logis de 3 ch. à coucher et deux de une ch. à coucher. Prix $28,900. Jeannine Pilloud, 746-0422.
ROCKLAND, ONT. Ferme 73 acres, très joli site pour un futur développement ou ferme agricole sur route 17-B à l'entrée du village. Rhéal Lemay, 746-8427.
NOUVELLE INSCRIPTION — Cyrville — Bungalow de luxe de 3 ch. à coucher. 3 garçonnières au sous-sol ayant des revenus mensuels de $325. Pour plus de détails. Jeannine Pilloud, 746-0422.
WEST END — Rue Lebreton — Deux duplex et un double ayant de bons revenus. Prix $31,900. André Brunet, 749-8481.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

457 SOMERSET OUEST — Maison de pensions, terrain commercial, $60,000. George Howith, courtier, agent d'assurance, 749-9971 é 185-j.n.o.

VENTE privée à 474 Vernon, Ottawa, triplex avec garage, 3 ch. à coucher chaque logis, 776-6168, entre 6h et 9h soir. 185-135

BAS PRIX POUR VENTE RAPIDE WENDOVER
VERSEMENT initial $5,000; versements mensuels $165 compris taxes. Cela vous achète une solide demeure, 4 ch. à c., grange, etc., sur un terrain de 100 acres. filage neuf, plomberie en cuivre, fournaise moderne; $19,000 au total. Reddick and MacDonald Ltd., Realtors. 728-1727. Soir: Ross Sawdon, 225-1781 185-135

URBANDALE, près Alta Vista, vente privée, 3 ch. à c., salon, dînette, salle à manger, sous-sol fini, piscine sous-tere Spartan, grand terrain paysager; prix demandé $32,-000; $7,000 comptant; solde 1 hypothèque. 1003 Edmond. 185-138

MAISON mobile 20 x 50, 3 ch. à c., décor provincial français, salle à manger en forme de "L", cuisine avec réfrigérateur et fourneau à la hauteur des yeux, système de radio et haut-parleur intégré; visite sur rendez-vous. — 836-3005 Relocatable Home Ltd. 185-j.n.o.

MINTO
Les tout nouveaux modèles de maisons semi-détachées
Huit nouveaux modèles dans le secteur Woodland d'Ottawa. Logis double-palier de 3 et 4 chambres à coucher, deux étages et bungalow semi-détaché à partir de $24,520. Taux d'intérêt maintenant à partir de 8¾%. Modèles meublés en montre sur semaine 12-9, samedi 10-6, dimanche 12-6.

BEACONWOOD
A l'est sur le Queensway jusqu'au chemin Blair nord, à droite au chemin Ogilvie, traversez le chemin Montréal et suivez les affiches Minto.
Composez 749-3078
185

(187) TERRAINS A VENDRE

DOMAINE VAL LA BLANCHE — Spécial pour constructeur. Nouvelle subdivision de 500 lots à Templeton, à quelques minutes du Parlement. Entourée par la rivière La Blanche avec plusieurs avantages que vous ne pouvez trouver ailleurs; avec option d'une marina, un parc et jardin publics et autres avantages de co-op. Achetez un lot ou plusieurs, 60 x 100, $1,500 chacun; escompte spécial pour quantité. Nous considérerons des sous-contrats pour nos maisons comme paiements. 663-6656; 234-1862. 187-135

RIVIERA, lots avec services, de $2,900; bons termes. 731-4272 187 j.n.o.

CHEMIN MITCHELL, Templeton-EST, 150 x 100, $1,275; 663-7083; 663-4221 après 6h 187-157

CHEMIN Montréal, terrain 230 x 197, 746-3508. 187-135

POINTE-GATINEAU, 58 x 99, aqueduc $3,000, 777-1128. 187-139

LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu, Hull,

TERRAIN 75 x 124, $7,000, Orléans, boul. Belcourt, 824-2093. 187-139

TERRAINS 100 x 100 — $497
5 ans pour payer sans intérêt
TERRAINS plus grands à votre choix. Construisez ou investissez 32 milles de Hull, région de la capitale nationale; électricité, téléphone, chemins ouverts à l'année longue. Ne manquez pas cette occasion. Visites pour vous convaincre. Appelez 771-1011. Bureau 739, boul. St-Joseph, Hull, 7 jours par semaine, 9h à 9h. 187-139

TERRAIN, boul. Cité des Jeunes, Hull; avec aqueduc et égouts; $6,000. 684-6103 187-139

RIVIERA, lots $1,600, $25 comptant, $25 par mois. 731-4272. 187-j.n.o.

LOT 100 x 150, près Embrun et de la nouvelle auto-route; très bas prix. 835-2633. 187-139

TEMPLETON-OUEST, lots 75 x 135 $1,000; $50 comptant; $25 par mois, 663-5086. 187-141

PROJET RIVIERA, lot panoramique, de 60 x 100, à titre en règle, $2,-600, 776-4725. 187-139

TERRITOIRE de chasse, 100 arpents, boisé, ruisseau, $5,000, Chénéville, comté Papineau, 819-428-3194. 187-136

LUCERNE, ave Vanier, acre, arpenté, arbres, bien situé, $6,500; 684-2631. 187-139

LOT 50 x 100, prêt pour construction au printemps. Riviera; faites vite. 663-0381 187-141

TERRAIN 10,000 p.c. angle North-Murray; zonage pour 4 logis — 663-7597 187-148

CHENEY — J'ai 50 acres de bon terrain cultivable pour $7,500.00 à 20 milles d'Ottawa. Il y a un ruisseau sur la terre. Pour plus de renseignements, appelez Purissima Hamel, 749-7149, Titley, Pigeon, Lavoie Limitée, 238-4111. 187-138

(187) TERRAINS A VENDRE

CONTRACTEURS! Pourquoi ne pas investir maintenant? Terrain de 8.5 acres près de la nouvelle école secondaire à Orléans pouvant être divisé en 30 lots ou plus. Terrain haut, pas besoin de remplissage. Appelez Purissima Hamel, 749-7149, Titley, Pigeon Lavoie, Ltée, 238-4111. 187-137

TERRAIN, Orléans, boul. Belcourt. 824-2093 187-140

GATINEAU; lot 100 x 150, 5 minutes du centre-ville. 663-8249 après 5h et fins de semaine 187-161

(200) OCCASION D'AFFAIRES

BOURGET, ONT.
1,500 pi. c. superficie de plancher de magasin. Appartement moderne au-dessus du magasin, 3 ch, à coucher, boudoir, grande cuisine avec évier en acier inoxydable et armoires modernes, prises pour lessiveuse et sécheuse. Tout pour la personne convenable. Appelez maintenantt, liste 810, Mme Saikaley, 722-1414 ou 726-4691, Albert Gale Agencies Ltd., realtor.

1,500 PIEDS CARRES DE PLANCHER DE MAGASIN BOURGET, ONT.
APPARTEMENT moderne au-dessus du magasin, 3 chambres à coucher, boudoir, grande cuisine avec évier en acier inoxydable 200-136

VENTE PRIVEE
92 LOGIS NEUFS
rue LeSage — HULL
GERVAIS & MASSON CONSTRUCTION Ltée
771-8440
200



R. "HAP" McKENZIE
courtier du Québec
771-8281
REALTOR — MLS

HULL-OUEST, épicerie licenciée, garage, "gas bar" maison style "ranch". Terrain d'une acre. Bon potentiel. Faut visiter. Faites votre offre.
HULL, rue Front, terrain de 56,700 pieds carrés, zoné logis multiples ou commerce. Prix à discuter.
HULL, boul. St-Joseph, site commercial, 360 pieds de façade par 107 pieds. Pourrait s'acheter pas sections. 200

TESSIER & TESSIER INC.
Courtier du Québec
ASSUREZ VOTRE AVENIR. Hôtel complètement licencié. Seulement 36 milles de Hull. Très bel engroit. Chasse et pêche skidoo. Voisin d'un développement majeur ici même. Excellent potentiel. Marcel Joly 776-3186 ou rés.: 663-3233. (inscr: 71-483)

(206) COMMERCES DEMANDES

DESIRE ACHETER épicerie licenciée, Hull ou environs capital à investir. $11,000. Case 189, Le Droit. 206-140

(210) BUREAUX A LOUER

75 ST-RAYMOND, bureau de 600' carrés, chauffé, $125. 776-2990, J.-P. Querry Immeubles. 210-j.n.o.

ANGLE Dalhousie et George, approx. 1,600" carrés et 100' carrés d'entreposage. 232-9482. 210-j.n.o.

VANIER, 215-217 chemin Montréal, 2 bureaux de dentiste vacants, chauffés, air climatisé, octobre, 746-0200, 745-6801. 210-145

(212) COMMERCES A LOUER

ESPACE de magasin, sur le Boul. St-Joseph 771-7468 212-136

LOCAUX commerciaux à louer, emplacement pour coiffeuse; aussi autres genres de commerces. S'adresser 302 Notre-Dame, Gatineau, 663-4560. 212-137

LOCAL pour bureau ou magasin; chauffé; 2000 pi. car., $275. 251, boul. St-Joseph 212-137

2e ETAGE à sous-louer, 105 Rideau, emplacement idéal pour studio de santé, salon de coiffure ou d'esthétique, magasin, etc. 776-5000. 212-147

(216) ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOT 1800 pi. car. 201, chemin Marier, 745-4542 216-139

(218) ENTREPOTS A VENDRE

ENTREPOT 103 x 40, centre de Hull. 771-4242. 218-141

(220) COMMERCES A VENDRE

EPICERIE licenciée à louer ou vendre. Ecrire Case 194 LE DROIT KIN 5Y7 220-153

EPICERIE licenciée, 26 ans d'opération, revenu additionnel 3 logis. Mme C. Bélanger, Papineauville. 427-5538. 220-141

BOIS VENDRE cantine mobile tout équipée; International 1965. — 776-1637 220-136

PARC pour maisons mobiles, site exceptionnel; 10 milles centre-ville; revenu substantiel assuré; termes faciles. 776-2193 220-136

DES CHENES, grand magasin moderne, 3 logis; possession immédiate; arrangements faciles — 771-7140 220-139

AIMERIEZ-VOUS HABITER la campagne tout en ayant un commerce? Voici l'occasion rêvée. Magasin général et appartement pour vivre avec grand terrain jusqu'à la rivière Outaouais. Très bon revenu. Pour plus de détails, appelez Purissima Hamel, 749-7149, Titley, Pigeon, Lavoie Limitée, 238-4111. 220-135

(236) CHALETS A LOUER

HIVERISE, 4 chambres, salle de bains, fournaise à air chaud, foyer, sous-sol. Luskville, 455-2683. 236-138

FINS DE SEMAINE, $25; semaine $75; 3 ch. à c., tout équipé, foyer. Domaine La Bourgade, lac McGregor, 776-3870 236-139

ENTOURE de verdure, sur l'Outaouais, 3 ch. à c., hivérisé; ou 2 ch. à c., véranda avec grillage, foyers intérieur et extérieur; terrain de jeux; disponible 1er septembre, 684-2751; 684-7253. 236-141

(239) Terrains pour roulottes à louer

TOURAINE, maisons mobiles Park, 776-3519, V. Duval, prop. 239-148

(240) CHALETS A VENDRE

CAMPEAU Cottage Court, 2932, ch. Baseline. Ouvert jusqu'à 9h en semaine; jusqu'à 5 h 30 en fins de semaine. 20 variantes de modèles de base, 829-0441; 829-3100. 240-j.-n.-o

CHALET, sur bord de lac, 15 milles de Gatineau, 663-4522. 240-137

CHALET d'été, 4 ch. à c., meublé, presque neuf. Notre-Dame du Laus 663-3158 240-136

CHALET au lac Belair, Masham, 3 ch. à c., aussi une autre partie de terrain, 15 acres près, avec un lot sur le lac; Masham 456-2018; Ottawa 745-1405 240-139

TRIPLEX à vendre ou échanger contre chalet; revenu $3,000. — 691-9297 Châteauguay. 240-138

TRES BEAU CHALET 3 chambres, sur 1 acre, 200 pieds sur le lac; territoire chasse et pêche; St-Pierre de Wakefield, lac Marble; $2,800. 771-8221 240-140

(242) Terrains pour chalets à vendre

AUBAINE, 3 lots avec façade sur lac, 3 milles de St-Pierre de Wakefield, lac Bois-Franc, avec 22 acres de terre adjointes. 745-5384. 242-141

LOTS sur plage sablonneuse, beaux arbres; prêts à construire; électricité, lac privé, prix $1,195; $25 comptant, $15 par mois. 733-5292. 242-148

PERKINS, petite rivière et belle plage; bons termes. 663-8972. 242-148

RIVIERE OUTAOUAIS: Beachgrove; plage de sable; $760. 828-0024 soir. 242-137

LAC McGREGOR, exclusif, bord de l'eau. 777-8485 — 671-2973 242-140

(250) ROULOTTES A VENDRE

ST-RAYMOND ROULOTTES ENRG. DISTRIBUTEUR exclusif pour Hull des roulottes "UNIK", vente, service, location, échange, accessoires, pièces, 114 St-Raymond, Hull 776-1893. 250-j.n.o.

ROULOTTE, 16 pi. "Citation", couche 6, poêle, réfrigérateur, lumière, gaz propane, $1475. 771-2233. 250-137

VENTE TRES TRES SPECIALE
1971 TENTES-ROULOTTES "Starcraft" à partir de $1295.00, aussi tous les modèles d'auto-neige "Artic Cat". Véhicules tout-terrain "Terra Jet et Caribou". Financement facile. 663-2603. Templeton Sports, 48 boul. Lorrain, Templeton, Québec. 250-AN

PARC BELLEVUE
MAISONS mobiles Windsor & Glendale-Palace. Roulottes Travelaire, Triple "E", Rambler, Golden Falcon, Motor Homes Triple "E". Campers, accessoires, ventes et service complet, Orléans, 824-1497. 250-AN

TENTE-ROULOTTE, Vicomte 1970. 776-6648. 250-138

TENTE-ROULOTTE à toit rigide; tout équipée; couche 7; 38 Nice, Touraine, 250-135

TENTE ROULOTTE, 3 côtés, présentement sur terrain de camping, 771-4567. 250-136

AUBAINE, Glendette de luxe 1971, 19 pieds, 771-4374. 250-141

(251) MAISONS MOBILES

Maison mobile Riviera Ltée GLENDALE, fabriquée au Canada. Approuvée par CSA de 12' x 43' 2 chambres à 14' x 70' 4 chambres. Lots disponibles, Pte-Gatineau 771-4374. 251-j.n.o.

AUBAINE — 42 x 10 pi. non fini, 2 ch. à c., rajout de 12 x 8 pi.; seulement $2,900. 770-3430 251-137

VENTE privée, 12 x 60, centre-ville, Hull, offre sérieuse considérée, 777-5011. 251-135

CUMBERLAND, 3 chambres à coucher, ameublement neuf, tapis mur à mur, $5,500, 1-833-2329. 251-139

10 MINUTES des édifices parlementaires; 2 maisons mobiles entièrement meublées, 2 ch. à c., 2 ans; $6,500. 746-5297 le jour seulement. 251-139

(254) CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD LODGE, Laurentides, La chute, Qué., 30 milles de Montréal, tennis, golf, équitation, amusements journaliers, lac, plage, chaloupes, $40 et plus par semaine, repas compris. Dépliant, téléphone à frais virés 1-514-258-3400. 254-j.n.o.

(260) AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETONS automobiles toutes marques, pour pièces; aux plus hauts prix. 771-7263 260-135

(276) MACHINERIE A LOUER

UN BACKHOE à louer pour ouvrage général. 777-5990 après 4h 276-153

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

NEUVE — Duster Twister 1971, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio; excellente allocation pour votre voiture. Stock V1-17. G. Guindon, 237-4644; 762-5100 284-136

CHEVROLET S.S. 1969, 427, servo-freins, servo-direction, sièges baquets, console, tacomètre, excellent état. 777-8224. 284-137

1969 PONTIAC GTO, 23,000 milles, état immaculé, plusieurs extra, $3,200, prix définitif. Le soir, 829-4975. 284-141

TRIUMPH Spitfire 1969, 25,000 milles, $1,200. 663-4525. 284-141

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

ENVOY Epic 1965, radio; bon état, $275. 777-8130 284-140

CADILLAC 1962, 4 portes, toit rigie, en provenance de l'Ouest; excellent état; prix surcoupé $750 ou meilleure offre. 729-2812 284-140

PONTIAC 1966, 6 cyl., $495. 776-1305 après 5h 30 284-140

AVEZ-VOUS DEJA ACHETE UNE AUTO CHEZ PARKWAY ?
Non ? Alors parlez-en à un de nos clients.
Nous vendons les meilleures autos d'occasion au plus bas prix. C'est un fait.
90 autos vous attendent.
OUVERT TOUTE LA JOURNEE SAMEDI et LUNDI
PARKWAY
Chrysler Plymouth LTD.
1047, ch. Richmond
729-5121
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

PLYMOUTH Duster 1971, 6 automatique, $2,500, 771-0357. 284-133

VOLKSWAGEN 1964, radio, $250. 770-3818. 284-135

CORVETTE 1966, 427, 4 vitesses, décapotable, tout équipée, parfait état; meilleure offre. 770-3510, après 5 h. 284-135

FALCON 1964, meilleure offre, 777-0641. 284-141

ATTENTION ! JE SUIS LA FINANCE !
Je suis en possession de plusieurs voitures de tous modèles que je vendrais pour la balance des paiements !
Beau choix de décapotables, 2 portes ou 4 portes, toits rigides et sedans.
Toute demande sérieuse acceptée.
- Premier paiement en 45 jours
- Plaques et taxe incluses

Pour renseignements
776-4224
Demander M. Maurice
284



PRIX TRÈS SPÉCIAUX
FAMILIALES: VOITURES D'ESSAI

1971 FAMILIALE, transmission automatique, radio, moquettes, voiture de directeur. Fini beige avec intérieur assorti. Pl. 62007.

1971 FAMILIALE, jaune, automatique, radio, très bien entretenue. Pl. 62006.

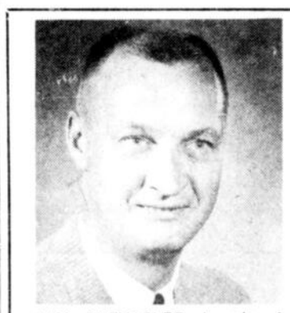
1971 FAMILIALE, beige, automatique, radio, bas millage. Pl. 60179.

AU SECOURS!
IL NOUS FAUT ABSOLUMENT DES VOLKSWAGEN D'OCCASION TOUT MARCHANDAGE CONSIDERE

Ouvert tous les jours jusqu'à 9h p.m.
Sauf le vendredi jusqu'à 6h p.m.
Ouvert le samedi jusqu'à 5h p.m.

"La maison Volkswagen depuis 1957"

Lansdowne
VOLKSWAGEN LIMITED
740, rue Bank — 232-9467; 233-5673
284



C'EST UN TEMPS PARTICULIER DE L'ANNEE !

Appelez-la vente-nettoyage, vente-balayage, écoulement de fin d'année, ou quoi que ce soit... c'est un temps très particulier de l'année pour les concessionnaires et les acheteurs de voitures! C'est le temps de l'année où nous devons ranger les modèles 71 et les échanges pour avoir de l'espace pour les envois de magnifiques voitures nouvelles. Venez chez Myers et voyez quel échange spécial vous pouvez faire aujourd'hui!

1969 CHEVROLET, Impala, 4 portes, immaculée. Essence ordinaire, V-8, automatique, servo-freins, radio. Satin argenté métallique avec intérieur noir. Le nom du propriétaire précédent disponible sur demande. Souvenez-vous de notre gage de qualité. Pl.: 89102H.

Un proprio. 10,000 milles. Cette Oldsmobile 1968 Delta custom 4 portes est à faire rêver. Automatique, radio, servo-direction, servo-freins, glaces électriques, toit en vinyle. L'ancien propriétaire en est très fier et accepterais de vous en parler. Garantie de 5 ans ou 50,000 encore en vigueur. Pl.: 4899H.

Belle auto économique pour votre douce moitié. Chevelle 1969, série 300, sedan 4 portes, 6 cylindres, emploie de l'essence ord., automatique et radio. Garantie GM sur cette auto immaculée de grosseur moyenne. Pl.: 28514J.

1969 CUTLASS Supreme, 2 portes, toit rigide, seulement 16,000 milles. Auto conduite par une femme. Immaculée. Cette belle coupé sport possède une transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, sièges baquets, console et toit en vinyle. Venez la voir. Pl.: 760365.

1957 FORD Galaxie 500, 2 portes, bien au-dessus de la moyenne. Automatique, radio, servo-freins.Satin argenté irridescent avec intérieur noir. Comparez-la à d'autres. Pl.: 91636H.

1959 CHEVELLE, Malibu, 2 portes, toit rigide, seulement 22,000 milles. Automaique, radio, servo-direction, servo-freins, toit en vinyle. Fini vert bouteille métallique avec intérieur et toit en vinyle noir. Garantie GM encore en vigueur. Pl.: 92755H.

LE GAGE DE QUALITE MYERS
Conduisez l'auto qui vous plaît au mécanicien de votre choix... Myers paiera les frais de vérification.

HEURES D'AFFAIRES D'ETE:
Lundi à jeudi, 8h a.m. à 9h p.m.
Vendredi, 8h a.m. à 6h p.m.

MYERS
signifie bonne transaction
CHEVROLET, OLDSMOBILE, CADILLAC
Rue Elgin près de Catherine
233-5653 — 233-8411

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

TRIUMPH SPITFIRE



La nouvelle Spit, MK-IV Triumph sur toute la ligne.
Plus élancée, plus rapide. Une vraie beauté. Sa suspension arrière indépendante la fait coller à la route.
$2,895
- AUCUN ACOMPTE REQUIS
- TERMES BANCAIRES

PERCY CARRIÈRE
Austin — MG — Triumph
45, ch. de Montréal
749-5927



VOTRE VENDEUR "PETIT PROFIT"
LE TEMPS PRESSE CHEZ SURGENOR PONTIAC-BUICK ! AUGMENTEZ LA VALEUR DE VOTRE DOLLAR CHEZ-NOUS.

$1288
PONTIAC 1968
4 portes, Strato Chief, fini blanc colonial, vérification de sécurité, prête à dévorer la route. Pl.: 1664A. Stock 9170A

$2299
PONTIAC 1968
Parisienne, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-direction, sportivement belle. Pl. 288-925. Stock 8665A

$2286
CHEVROLET 1969
toit rigide, Impala, V-8, automatique, radio, servo-direction, toit en vinyle. Pl.: 45093H. Stock 8620c

$1991
PLYMOUTH 1969
Fury III 4 portes, V-8, radio, automatique, servo-direction. Une auto deluxe à un très, très bas prix. Pl.: 5260H. Stock 9255A.

$1694
CAMARO 1968
Toit rigide, V-8, radio, automatique, servo-direction, marron foncé. Stock 9255A. Pl. 8824.

$2388
CHEVELLE 1969
2 portes, toit rigide, V-8, radio, automatique, servo-direction, servo-freins, toit en vinyle. Stock 8154B Pl: 100619

$495
DODGE 1965
4 portes, V-8, automatique, non vérifiée. Faites vite, c'est du pain chaud. Pl: 91406H

$1188
CHEVROLET 1969
4 portes, V-8, automatique, non vérifiée, essayez-la aujourd'hui. Stock 9054A. Pl: 92851.

$687
INTERNATIONAL 1966
Travelall Van 1200, portes latérales additionnelles. 4 vitesses. Non vérifié. Stock 8674A. Série OVAD-506

$1091
FIAT 1969
décapotable, 4 vitesses, radio, rouge flamme, vraiment sportive. Stock 8725B. Pl.: 92662H.

$2286
BUICK 1968
décapotable, V-8, radio, automatique, servo-direction, servo-freins. Stock 9203A. Pl: 26467H.

$1193
PONTIAC 1967
4 portes, Laurentian, V-8, automatique, radio, l'auto idéale pour la famille. Stock 9297A Pl: 332565

SURGENOR
Votre vendeur "Petit Profit"
895, boul. ST-LAURENT
746-5600
344, rue SPARKS
235-3321
284

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

DATSUN
PRODUIT DE NISSAN

VERIFIEZ CES PRIX

PLYMOUTH 1968
Fury II, sedan. Fini bleu avec toit de vinyle blanc et intérieur assorti. En parfait état. Pl. 47340H
ETAIT $1495
MAINTENANT **$1395**

MUSTANG 1966
TOIT RIGIDE, moteur 6 cyl., 3 vitesses au plancher. Parfait état. Fini bleu avec intérieur assorti. Pl. 15818J ETAIT $1095. MAINTENANT **$895**

MUSTANG 1969
MACH I, automatique, 351 p.c., V-8, fini vert olive avec intérieur blanc. Sièges baquets, pneus radiaux. Bas millage. Pl. 14766H.
ETAIT $3295
MAINTENANT **$2895**

SAMUELS
OTTAWA - ONTARIO
Votre concessionnaire Datsun
1277 et 1347, rue Wellington
728-2101 — 729-1697
Ouvert chaque jour de 9h a.m. à 9h p.m., vendredi jusqu'à 5h p.m. Fermé le samedi

LES ORDRES DU PATRON SONT
CLAIRS: TOUT !
Voici votre chance
Jetez un coup d'oeil sur ces prix :

FORD 1967 LTD
Toit rigide, 2 portes. Fini marron avec toit de vinyle noir et pneus à flanc blanc, radio, transmission automatique, servo-freins, servo-direction. Pl. 16995H. Prix marqué $1895. Maintenant réduit à **$1599**

PONTIAC 1968 PARISIENNE
Sedan, fini gris, moteur V-8, radio, transmission automatique, servo-freins, servo-direction. Non vérifiée — 1911B — Telle quelle. Epargnez des centaines de $ et faites une bonne affaire. Prix de liste normal: $1995. Notre prix **$1299**

CHRYSLER 1968 CUSTOM
Toit rigide, 4 portes, fini métallique gris argent avec toit de vinyle noir et pneus à flanc blanc, radio, transmission automatique, servo-freins, servo-direction, fenêtres automatiques et plusieurs autres avantages. Pl. 30581H. Prix marqué $2695. Maintenant réduit à **$2399**

LEWIS MOTORS (Ottawa) Limited
Meteor, Mercury, Lincoln, Cougar, Montego, Cortina, Comet, camions Ford
1159, rue BANK
près BELMONT
juste au nord du pont Billing
235-5577 — 237-3313
FERME LE SAMEDI
VENEZ FURETER
284

RENDEZ-VOUS CHEZ LE "CHAMPION DE L'ECONOMIE"
voir les
RENAULT '72
EN MONTRE A NOS DEUX SUCCURSALES

ATTENTION !
Nous avons en stock quelques modèles '71
Faites vite !

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES LTEE
"Votre concessionnaire RENAULT pour la région d'Ottawa".
725-2061
406, boul. Taché
454, ch. de Richmond
770-3131
284

CHEVY II 1963, familiale, manuelle, meilleure offre. 663-3188 entre 5h-6h 284-136

GALAXIE 1966 décapotable, gros V-8 automatique, très puissant, très bon état; $625. 745-4771 284-139

FORD Country Squire 1964, familiale, bon état. Jour: 777-1378 M. Blais. 284-136

PONTIAC 1961, très bon état; prix à discuter. 745-1262 284-140

ENVOY 1965; bon état, $200 — 770-5693 284-140

FIAT Spider 1971, décapotable, parfait état; prix à discuter. 986-5302 Buckingham après 5h 284-140

FORD 1969, sedan, $1,495; $58 par mois. 233-3362 284-136

VAUXHALL Victor 1966, 4 cyl., 3 vitesses, parfait état, $450 — 776-6704 soir 284-136

Jacquot Mtrs
298 RICHMOND ROAD



Là où votre dollar compte davantage

TOYOTA

1969 DATSUN, FAMILIALE

4 portes, automatique. Rouge avec intérieur noir très propre. Seulement 25,000 premiers milles. Pl. X73713. Seulement

$1795

"Nous considérons tout offre"

"UN CHOIX DE 40 AUTRES"
725-1306 ou 725-2501

CHOIX INCOMPARABLE

1968 DODGE Monaco, 2 portes, toit rigide, équipée, V-8, rouge clair, intérieur vinyle, plaques 9071G **$1688**

1967 METEOR décapotable 390, équipée, avec plusieurs extra. Plaques 57440 **$1688**

1968 FORD Fairlane décapotable, 390, servo-direction, radio, sièges baquets — Plaques 6563H **$1888**

1969 DODGE R.T. décapotable, V-8, équipée, bas millage. Plaques 1995H **$2388**

1969 FIAT 850 Sport, décapotable, blanc avec intérieur noir, 4 vitesses au plancher, radio. Lic. 36424J **$1388**

1966 VALIANT Signet, 2 portes toit rigide, rouge feu, sièges baquets, V-8-273, 4 vitesses au plancher. Lic. 49501H **$988**

1956 COMET, 4 portes sedan, blanc, 6 automatique. Lic. 73377H **$788**

don mann
motor sales limited
600, rue RIDEAU
angle Wurtemburg
238-2206
LOT D'AUTOS USAGEES
284

Pour un temps limité
GRATUIT
à l'achat d'une
AUSTIN AMERICA
ordinaire à
$2065

- 5 ANS DE GARANTIE SUR L'ANTI-ROUILLE TUFFKOTE
- RADIO
- CHAUFFE-MOTEUR
- PLAQUES

Valant au total **$265**

- PNEUS D'HIVER

Profitez de ces spéciaux, et souvenez-vous que vous serez gagnant avec cette petite auto incomparable même sans ces avantages temporaires.

MANOTICK MOTORS LIMITED
692-3506
JAGUAR — LOTUS — MG
AUSTIN — ROVER
LAND ROVER
284

1968, FORD LTD, Country Squire. La meilleure chez Ford. Gros V-8, automatique 3 vitesses, S-D, servo-freins à disques, radio custom, monte-charge électrique en deux sens, porte-bagages chromé, fini extérieur grain de bois. Bleu sarcelle avec intérieur assorti en vinyle. Seulement $2,495 — Stock 339A, Percy Carrière, 45 chemin Montréal. 749-5927. 284-136

RAMBLER American 1962, 6 cyl., roule bien; meilleure offre. 749-5660 284-140

ASSURANCE AUTOMOBILE pour les moins de 25 ans. R-15; garanti 777-5226 284-j.n.o.

CHEVROLET 1964, rouge; $200 — 663-5032 284-137

CHEVROLET 1964, $240. 776-5660; 777-6148 284-137

VOLKSWAGEN 1965, bon état, $275. 663-4878 284-137

1965, OLDSMOBILE 98, 4 portes, toit rigide. Une Cadillac avec un autre nom. Immaculée à l'intérieur comme à l'extérieur. V-8, S-D, S-F, sièges automatiques de 6 positions, glaces électriques. La valise s'ouvre à distance. Un propriétaire, maintenant seulement $1495. Crédit à taux bancaires disponible. Stock 270A. Percy Carrière, 45 chemin Montréal. 749-5927. 284-136

TRIUMPH T.R.4A, 1967, "overdrive" $950. Jour: 776-2306; après 6h: 986-5705 demander Nick 284-139

CHRYSLER 1966, 300, 2 portes, toit rigide, vitres électriques, $950 — Plymouth 1966, 2 portes, sedan, $550 — Chevrolet 1962, V-8, $75 — Dodge Polara 1968, V-8, 4 portes, sedan, servo-direction, radio, $1895. 777-4627. 284-138

DODGE Coronet 1967, meilleure offre; cause maladie. 777-9550 284-138

THUNDERBIRD 1971, 2 portes, tout équipée. 777-2364 284-138

CHEVROLET 1965, bon état; prix à discuter. 607 Carle, Gatineau. 663-8542 après 6h 284-138

1964 RAMBLER, $60, tel quel, 771-6565, 88 Frontenac. 284-140

1967, CHEVROLET IMPALA, familiale, la meilleure chez G M! V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, glace arrière électrique, radio custom, porte-bagages chromé. Marron classique avec intérieur en vinyle bronze. Apparence et rendement d'une neuve à une fraction du prix initial, $1745. Stock 348A, Percy Carrière, 45 ch. Montréal, 749-5927. 284-136

ATTENTION CHASSEURS !
1965, JEEP familiale, un proprio, propre, 6 cyl., transmision ordinaire 3 vitesses, boite de transfert de la portée (haut et bas), traction sur quatre roues. Tel quel . . . aucune vérification de sécurité, $995. Stock 368A, Percy Carrière, 45 chemin Montréal, 749-5927. 284-136

PINTO 1971, neuve, $2,100. Maverick 1971, neuve, $2,350; aucun comptant, 233-3362 284-j.n.o.

EST-CE VOUS ?

Vous avez plus de 21 ans et travaillez.
Il vous faut une voiture mais vous n'avez pas d'argent comptant.
Vous pouvez effectuer un paiement de $10 par semaine.
ALORS, COMPOSEZ AUJOURD'HUI
836-2393
Aucun comptant exigé !
DILAWRI
MOTOR SALES LTD.
"Juste en deçà des limites"
ROUTE 15
STITTSVILLE

SPECIAUX DU JOUR

VALIANT 1969 CUSTOM
2 portes, transmission automatique. Fini vert avec intérieur assorti. Pl.: 90928H, stock 2165-1 **$1850**

MONTEGO 1968
toit rigide, V-8, transmission automatique, radio. Fini vert avec intérieur assorti. Pl.: 488-58P, stock 1726-1 **$2150**

MacKENZIE
FORD MERCURY LINCOLN
"Là où nos clients envoyent leurs amis"
829-2120
284
1377, ch. Richmond

SPECIAUX D'AUJOURD'HUI

BUICK 1968 LeSABRE
No de stock 2492A
Custom 4 portes, TR, TA, SD, R, fini bleu pâle avec garniture en vinyle noire. Solde de garantie d'auto neuve. No de série 108908
Prix **$2495**

BUICK 1968 LeSABRE
No de stock 2684A
Custom, 2 portes, TR, V-8, TA, SD, SF, R. Fini bleu foncé et intérieur assorti. Bas millage et très propre pour l'année. No de série Y127293
Prix **$2495**

Tardin PONTIAC BUICK LTD
CARLING AVE. AT CLYDE
Ouvert jusqu'à 9h du lundi au jeudi, vendredi jusqu'à 6h
Fermé le samedi
728-1901

$10 COMPTANT — Cadillac 1967, 2 portes, toit rigide, coupé de ville, tout équipée, comme neuve. Maurice Motors 725-2389 284-j.n.o.

PONTIAC Parisienne 1966, 4 portes automatique, V-8, $795; $30 par mois; aucun comptant — 776-1465 284-135

CHEVROLET 1962, familiale, 283, automatique, servo - direction — 771-7200 284-135

MUSTANG Mach I, 1970, prix à discuter. 771-6413 demandez Pierre. 284-139

CHEVROLET Impala 1963, 6 cyl., $250. 663-0675 284-139

BUICK Wildcat 1967, très propre $1,175. 663-0485 284-139

MUSTANG 1967, fastback, 390 automatique; très bon état. 749-4801 après 5h 284-139

25 FORD neuves, 20% d'escompte, aucun comptant. 233-3362 284-j.n.o.

CITROEN 1967 familiale, 3 sièges; 1 proprio; avec certificat de sécurité; 42,000 milles; demande $1,100. 729-4159 284-137

BARRACUDA 1969, 2 portes, toit rigide, 383 V-8, 4 vitesses au plancher, servo-freins, servo-direction, etc., 28,000 milles d'origine. Grand spécial $1,999; prendrais échange. Notre-Dame Auto, Gatineau, 663-8882 284-137

RENAULT 10 1968, excellent état, $700. 663-3560 après 6h 284-138

M. G. B. 1967, parfait état, très propre. 770-3141 après 5h 284-137

FORD Fairlane 1968, fastback, V-8, automatique. 663-8372 284-137

CADILLAC 1968, 4 portes, toit rigide, 35,000 milles; très bon état; $3,495; prendrais échange. 663-8882, Notre-Dame Auto, Gatineau. 284-137

MAVERICK 1970, bonne occasion, prix à discuter, 235-0413. 284-138

PEUGEOT 204 1969, excellent état; $1,195. 663-6752 après 5h 284-135

1965, FORD CUSTOM, sedan, auto solide et propre, V-8, transmission 3 vitesses automatique, radio custom. Une auto qui plaira à votre budget. Seulement $995. Stock 306A, Percy Carrière, 45 chemin Montréal, 749-5927. 284-136

1961 CHEVROLET Belair, standard, 6, sedan, coin Belfast et St-Laurent, $295. 284-135

DODGE 1965, V-8, 2 portes, TR, servo-direction, servo-freins, bon état, mécanisme exceptionnel — $975. 777-0580 284-135

PONTIAC Laurentian 1966, 4 portes, 6; 1er proprio; $25 par mois; $625 722-9779 284-137

FORD Fairlane 1968, très bon état, 37,000 milles. 749-0224 284-137

1966 PONTIAC, décapotable, bon état, 771-1015, après 6h. 284-138

RAMBLER 1965, bon état, $600, 771-1308. 284-138

VALIANT 1964, gros 6, manuelle, 4 portes, après 5 heures, 771-0426. 284-135

DODGE Swinger 1970, 19,000 milles, 340, 4 vitesses, positraction, sièges baquets, nouvel embreillage, garantie de 3 ans, excellent état, 829-0255. 284-137

$10 COMPTANT — Buick 1969, 2 portes, toit rigide, tout équipée, 1 proprio. Maurice Motors, 725-2389 284-j.n.o.

DOIS VENDRE
PONTIAC Parisienne 1969, 4 portes, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, bas millage; plein prix: $1,650; $10 comptant. Maurice Motors 725-2389 284-j.n.o.

1961 AUSTIN, bon état, 771-0265. 284-135

1956 VIVA, excellent état, transport économique, 722-6394. 284-139

1966 BUICK Wildcat, décapotable, toit neuf, sièges baquets, bon état, $925, 663-4914. 284-139

VAUXHALL 1966, 21,000 milles, bon état, après 6 h. 663-5726. 284-137

VALIANT 1966, 6 cylindres, automatique, bon état. 777-8808. 284-137

AUBAINE, 1967 Sunbeam Arrow, $600 ou meilleure offre. 231-2476 ou 77, jour, soir: 684-6913. Demandez Lorraine. 284-137

VALIANT 1964, manuelle, très bon état, $375, 684-2230. 284-137

OLDSMOBILE 1962, décapotable, après 6 h, 233-2839. 284-137

CHEVY II 1962, très bon état, $200 777-1585. 284-135

VALIANT 1966 parfait état, V-8, 273, moteur neuf; dois vendre; quitte la ville; $675. 746-6372 284-137

VOLKSWAGEN 1965, bon état. $275. 663-5896. 284-135

1964 PONTIAC familiale, $250, 770-5804. 284-135

VIVA VAUXHALL, familiale 1969, 20,000 milles, $800 ou meilleure offre, 745-0953 soir, ou fin de semaine. 284-137

ACADIAN 1966, 2 portes, toit rigide, V-8 automatique, sièges baquets; $10 comptant. Maurice Motors 725-2389. 284-j.n.o.

PONTIAC 1963, $175. 777-1728 284-j.n.o.

VOLKSWAGEN 1966, radio, peinture neuve, chaufferette, bon état. — 771-7398 après 5h 284-135

FIAT 1970 modèle 850; 5,000 milles. 777-1423; $1,200 284-136

MUSTANG 1965; prix à discuter — 746-7259 284-136

PLYMOUTH Fury 1969, très bon état; prix à discuter 663-8248 284-136

FORD Fairlane 1964, $345. 777-1728. 284-j.n.o.

FORD 1963, $195. 777-1728 284-j.n.o.

AUTOS accidentées réparables ainsi que tous genres de pièces d'autos usagées. Lecavalier Autos, 191, rue Jacques-Cartier, Pte-Gatineau, 771-7378. 284-A.N.

$10 COMPTANT — Chevrolet Malibu 1968, 2 portes, toit rigide, 6 cyl., automatique, bas millage. Maurice Motors, 991 Wellington 284-j.n.o.

CHEVROLET 1965, $450. 777-1728. 284-j.n.o.

$10 COMPTANT — Sunbeam 1970, 4 portes, automatique, bas millage, comme neuve. Maurice Motors, 725-2389 284-j.n.o.

$10 COMPTANT — Mercury 1966, familiale, 1 proprio, tout équipée; Maurice Motors 991 Wellington 284-j.n.o.

(286) CAMIONS A VENDRE

CAMION FORD 1967 ½ tonne, V-8, trans. automatique, grande boîte, très bas millage. 776-1843. 286-141

1956 CHEVROLET ½ tonne, "pick-up", bonne condition, $500. 771-0257. 286-141

1962 GMC, ½ tonne, boîte 8 pieds longueur, peinture neuve, 4 pneus neufs, $450, 770-3736. 286-139

LES PERSONNES désireuses de se procurer un nouveau camion voudront bien visiter l'étalage des nombreux modèles et marques à l'exposition de l'équipement industriel forestier, les 22, 23 et 24 septembre au Parc Lansdowne. Invitation à titre gratuit en écrivant au 1450 Don Mills Road, Toronto. 286-147

GMC 1964 "cabover sleeper", moteur Diezel remis à neuf, 10 roues, équipé pour demi-dompeuse; solde de paiements. 771-1216 286-139

PICK-UP NEUFS 1971-1972; aucun comptant. 233-3362 286-j.n.o.

CAMION avec "camper"; 1 tonne; très bon état. 233-2011 286-135

FORD 1955, 2 tonnes, 45,000 milles, 771-8011. 286-135

1968 FORD, 5 tonnes, avec dompeuse, aucun comptant, $140 par mois, 233-3362. 286-135

1969 FORD, Bronco Jeep, tout équipé, avec charrue à neige 728-5324 286-140

(288) MACHINERIE A VENDRE

TRACTEUR Ford avec nouveau moteur et freins, bon état, 1132 Parisien près Queensway et St-Laurent. 288-135

CONVOYEUR, 24', $550, s'adresser 13 Georges, Hull. 288-135

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE

MOTOCYCLETTE 1970, Kawazaki, Trail, 175 c. c. comme neuve. 827-1070 après 6 heures. 290-135

MOTOCYCLETTE Yamaha, 250 cc., prix à discuter, 777-2588. 290-135

ARIAL 3 1970, neuve. 1968 Honda Sport 90, Jawa 350, Sears 250, toutes en bon état; aussi pièces moteurs 500 cc. 1132 Parisien, près Queensway et St-Laurent. 290-135

1971 KAWASAKI 500 c. c., 4,500 milles, $900; 995-3240. 290-141

MOTOCYCLETTE 250 Triumph 1969 très bon état, 771-0259. 290-138

YAMAHA, 180 c.c., très bon état, 663-2025. 290-139

MOTOCYCLETTE Suzuki 1965, 50 cc, 7,000 milles, $50. 663-7502 290-140

(292) BATEAUX A VENDRE

BATEAU, remorque et moteur 35 forces. 771-0837 292-135

BATEAU "Princecraft" 14 pieds en fibre de verre. Moteur Mercury 20 forces avec remorque, état de neuf. Motoneige Snowjet 1968, 17½ forces presque pas servi, 776-2453. 292-140

(294) MOTONEIGES A VENDRE

BOMBARDIER 6 passagers, moteur V-8, chaufferette; $750. 776-2193 294-136

SKI-ROULE 1969, 20 forces, bon état, $375. 777-7492 294-137

SKI-ROULE 1971, 20 forces; parfait état, $525. 827-2650 294-138

MOTONEIGE Alouette 1969, 27 h.p. 770-0580. 294-137

PANTHER 1970 440 cc, $825. 663-7597. 294-148

(298) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

COUVRE-SIEGES, en orlon rouge, bleu, noir, vert, turquoise et beige, Young Speed Shop, 496 Gladstone, Ottawa. 298-135

(304) ACCESSOIRES DE MOTONEIGES

REMORQUE double ou simple pour motoneige demandée, 828-5939. 304-138

(310) DIVERS DEMANDES

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 310-AN

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001. 110-j.n.o.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts prix payés. 234-4788. 310-AN

POELES électriques et réfrigérateurs usagés demandés. 771-4503 310-161

(312) DIVERS A VENDRE

ATTENTION. Maintenant ouvert, "Bombolinnis East Pizza". Commandes pour sortir, livraison gratuite, 749-0418 312-141

AMPLIFICATEUR Bogen MX60A et 2 colonnes; prix à discuter. 663-5858 après 6h 312-136

BASSINETTE 32 x 54, carrosse Gendron, chaise haute, marchette, bicyclette de fille, 28 pouces, 2 tricycles, 824-3226. 312-137

CHANSONNETTES françaises, matériel d'éducation musicale pour enafnts. Music Centre, 45 William. 312-139

ARTICLES pour bébé, 770-4569. 312-138

ECONOMISEZ $1 CHEZ COHEN $1 MAINTENANT 2 emplacements. Pupitres de bureaux, $29.95 et plus. Chaises de bureaux, $2.75 et plus. Portes d'intérieur, $2.00 et plus. Affiches de noms de rues, métalliques, $1.00 chacune. Transfer cases, $3.95 ch. Venez fureter, 2 emplacements, 1963 chemin Merivale et 47, rue William, 8h a.m. à 6h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m. Cohen & Cohen Ltd. 312-j.n.o.

ELECTROLUX, polisseuse et laveuse 3 brosses. 312-138

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 312-AN

COMMODE avec miroir; réfrigérateur; tapis vert, tables de bout et à café. 236-5157 312-136

ENSEMBLE de tambours avec "High-Hot" et cimbales. 749-5826. 312-135

EQUIPEMENT neuf de restaurant, ensemble de cuisine chromé; toilette et lavabo. 663-5998 312-138

ENCYCLOPEDIE, science biologiques, en 8 volumes. 746-6212 312-147

ENSEMBLE de cuisine, 5 pièces; tapis Nylon Plush, bleu, 10½ x 12, tapis laine, gris 10 x 12½; "platform rocker"; ensemble de barbier; laveuse avec essoreuse et pompe; 47 romans français; équipement pour foyer; robe bleue, longue; 12 ans moyen. Téléphone 733-0245. 312-135

FILTRE 16" au sable, marque Jacuzze, régulier $259, spécial $189. Niagara Pool, 451 McArthur 745-1363 312-136

FOURNAISE à gaz, réservoir à eau chaude à gaz, très bon état; repasseuse électrique Beatty $20. 771-7906 après 6h 312-135

2 FOURNAISES à l'huile avec réservoirs; téléviseur Admiral; poêle, réfrigérateur, table et 4 chaises; lit double, 2 bureaux; prix à discuter. 749-0125 312-137

LIT, réfrigérateur, fauteuils, tapis, vaisselle etc., cause déménagement. 234-2361 312-137

G. LEBLANC, choix de meubles usagés, 168 Montcalm, Hull. 770-5574 312-AN

MACHINES à coudre Bernina et Omega; vente et service. Réparons toutes marques de machines — 663-6074 312-143

METIER A TISSER. 771-6834 312-139

MACHINE à écrire portative Royal, $15. Table de téléphone, $8. 771-8825. 312-140

MACHINE A ECRIRE portative électrique, avec chaise; le tout comme neuf; une aubaine. 777-2812 312-139

TAPIS-PRELART-TUILE 50% D'ESCOMPTE
NYLON, acrilan, laine, tapis de cuisine, etc., Centre d'économie du Boulevard, 69 boul. St-Joseph, Hull. 771-7468. 312-A.N.

MOBILIERS de chambre à coucher, lits asortis avec matelas neufs, bureaux, garde-robes, poêle électrique, gros filage, réfrigérateurs, table de nuit, etc. 771-3190. 312-138

CLOTURES DE FERMES
BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, chemin Bayview
729-5111
312

Tapis, lampes, couvre-lits, matelas et chevets maintenant en vente à
½ PRIX
MATINEE FURNITURE
Ouvert tous les soirs sur semaine jusqu'à 9h 30 p.m.
289, CH. MONTREAL
749-5975 — 749-8288
312

ACIER
VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS ET TOUTES LES FORMES
pour la construction et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, ch. BAYVIEW
729-5111
312

Une occasion de vous meubler
ECHANTILLONS DE RAYON
à des rabais allant maintenant en vente jusqu'à 50%

Stéréo en tek Electrohome. Ord. $529. Vente	$360
Chaises pivotantes. Ord. $229. Vente, ch.	$149
Chaise avec dossier peu élevé. Ord. $24. Vente	$16
Chaises-paniers. Ord. $15. Vente	$9
Tabourets géométriques. Ord. $31.50. Vente	$21
Comptoir pour exposer en tek. Ord. $70. Vente	$44
Table extensible hollandaise en tek. Ord. $164. Vente	$110
Table à café. Ord. $115.50. Vente	$77
Table et 3 chaises. Ord. $139. Vente	$91.20
Stéréo en noyer Telefunken. Ord. $450. Vente	$350
Buffet vert. Ord. $206. Vente	$106
Bureau-buffet en noyer. Ord. $82.50. Vente	$49
Tables empilables. Ord. $66. Vente	$44
Tables de nuit en tek. Ord. $68. Vente	$45
Sofa. Ord. $539. Vente	$395
Chaise Victorienne. Ord. $129. Vente	$89
Table de coquetel. Ord. $112. Vente	$56
Sofa au fini antique noir. Ord. $389. Vente	$239
Console et miroir en bois de rose. Ord. $103. Vente	$73

MATINEE FURNITURE
Ouvert tous les soirs sur semaine jusqu'à 9h 30 p.m.
289, CH. MONTREAL
749-5975 — 749-8288
312

MOTOSKI, Grand Prix 1970, 2 refroidisseurs complets de magasin, pour viande et légumes, 170 balles de foin, $25, Wendover, 673-4487. 312-138

"MOULANGE" à meule, servi 1 an, $25, 663-8190. 312-137

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.-50; solde au complet $88.90. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 312-an

MACHINES à écrire et à addition ner. Librairie Montpetit Ltée, 771-3235. 312-AN

AU COIN DU MEUBLE
150 BOUL. St-JOSEPH HULL
771-4503
MEUBLES et appareils ménagers usagés et neufs. Achetons meubles usagés de tout genre. Meubles neufs, non peinturés. Appareils ménagers "Philco". 312-A.N.

ORGUE Wurlitzer $450. 986-5705 après 6h; demandez Micky 312-139

REMORQUE pour autoneige. $75, s'adresser 139 Joffre, Hull. 312-141

RESERVOIR à gaz, évier en acier inoxydable, ensemble robinets-lessiveuse, 771-8859. 312-134

ORGUE électrique, moyenne, 2 claviers, neuf, $200, 776-2055. 312-137

POELE combiné huile-électricité Gurney, bon état, grosse chaise capitonnée, $25, 771-6715 312-136

PRESSE à imprimer "Chandler-Price", $125, 729-8762. 312-139

PISCINE sur terre 12 pieds x 2½ avec gros filtre. 771-1580 312-139

3 PERRUQUES dont 1 en cheveux noirs naturels et 2 brunes pour $25 très bon état, 406 ch. de Montréal app. 3 312-135

PIANOS neufs et revisés, toutes marques, termes. 771-2452. 312-j.n.o.

SPECIAL
PANNEAUX pré-finis, 4 x 8, ¼", masonite, pour salle de jeux, salon, etc., $3.75. 771-8458. 312-144

POELE à gaz, 30 pouces, très propre, 777-2234, 771-4887. 312-135

POELE, réfrigerateur, table arborite, étole de vison; bon état — 745-0441 312-140

POELE Westinghouse; gros filage. 827-2123 312-140

DEPART POUR LA TUNISIE
CUISINIERE, 30 pouces, $60, 2 perruches Arlequin, avec cage et accessoires, $15; motoneige Alouette 1969, 27 H.P., système électrique, $485; Dodge 1966, V-8, 2 portes, T.R., S.D., S.F., bon état, mécanisme exceptionnel, $975. — 777-0580 312-135

QUOTA DE LAIT 478 livres "pool no 1", 43535 MS2, plus 684 livres de gras FS2. 822-1086 312-137

SYSTEME à chauffage, gaz, 770-3436. 312-141

SECHEUSE A GAZ "heavy duty", 15 livres de linge; mobilier de cuisine; 4 chaises; souffleuse à neige avec bècheuse. 771-7200 312-135

TRANSMISSION d'Oldsmobile 1963, robe de mariée 18 ans, ausi Chevrolet 1960 en bon état. 232-0696 soir. 312-136

TUYAUX en fer, 12 pouces de diamètre de 13 à 31 pieds, ¼ pouce épaisseur, $2.00 le pied, 771-8458. 312-141

(313) VETEMENTS A VENDRE

SYSTEME à air chaud complet. — 777-5006 312-137

MANTEAUX, dame, 11 à 13 ans, 771-5776. 313-137

ROBE de mariée, blanche, 10 ans, robe de soirée avec manteau, 745-9721. 313-138

COSTUME, bleu marine, 14-15 ans, $25, comme neuf, 233-5441, après 6h 30; samedi toute la journée. 313-135

MANTEAU d'hiver, cuir allure mouillée 14X; bon état. 746-0381. 313-139

VETEMENTS neufs pour hommes et dames; écoulement de stock à très bas prix. 771-5357 313-135

VETEMENTS de fillettes, 6 à 8, manteau printemps, robes, 3 uniformes scolaires, 234-5061. 313-141

(314) DIVERS A LOUER

ROBES, mariées, filles d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 314-AN

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. 13 Charlevoix Hull 777-4667 314-136

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 23b Maisonneuve, Hull. 314-j.n.o.

ROBE de mariée avec traîne, modèle automne, 771-4109. 314-137

ROBES de mariées, filles d'honneur; fourrures à louer, 291 Laramée. 777-7980. 314-j.n.o.

(318) BICYCLETTES

BICYCLETTE 10 vitesses, équipée pour la course; $150. 745-2539 318-140

(320) APPAREILS MENAGERS

ASPIRATEURS et polisseuses usagés et neufs, de toutes marques, à vendre ou à louer. 776-3577. 320-an

LAVEUSES, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, $25 et plus. 777-2234, 771-4887. 320-J.N.O.

HOPITAL DES CHAUDRONS — Remise à neuf; polissage, poignées pour toutes batteries de cuisine anciennes et nouvelles, aluminium, acier inoxydable et Presto. 24 Schingh, Templeton, 663-4155 320-135

LESSIVEUSES, Hoover, Kenmore, Rangette, poêle 24 pouces, réfrigérateur, congélateur, en bon état, 1132 Parisien, près Queensway et St-Laurent. 320-135

POELE électrique Beach, 24", bien propre, $40. 777-6437. 320-137

POELE "Bélanger", gros filage, bon état, $75. 777-3563. 320-137

POELE électrique, gros filage, 36 pouces; grande porte réchaud, tiroirs. 150 Clarence. 320-135

POELE, très bon état, 6 mois d'usage, $100, 663-2580. 320-135

REPASSEUSE électrique $25. 771-1686 320-139

BALAYEUSE à poussière et à eau; reprise de finance. 770-3168 320-139

TELEVISEUR; bon état; $40 — 777-8181 320-136

REFRIGERATEUR très propre. — 777-5584 après 5h 320-136

POELE A GAZ PROPANE, propre, 30 pouces, $50. 663-6971 320-140

FOURNAISE de cave, à l'eau chaude (système central) comme neuve. 776-3609. 320-141

(322) AMEUBLEMENT

EROS REFRIGERATEUR, 13 pieds cubes, $125. poêle 24 pouces, $35, rangette, $30. 771-1043. 322-141

MOBILIER salon complet, provincial français, valeur $1,800, prix à discuter, 771-9174, entre 4-6 h. 322-141

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier dînette: tous les accessoires compris. Mévente $485, termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

ENSEMBLE pour 3 pièces à partir de $419. Ouvert le soir, 9 h p.m. 745-2145. Meubles Landriault, 273, chemin de Montréal, Vanier. 322-j.n.o.

MOBILIERS de chambre à coucher, et cuisine complets, presque neufs $200. 746-1661, après 6h. 322-135

ENSEMBLE de cuisine, table et 4 chaises; très bon état. 771-4019 322-138

AUBAINE ménage complet à vendre, très bon état; prix à discuter. S'adresser 35 Jogues. 322-139

MOBILIER salon, très propre, 1 machine à coudre, mobilier de cuisine, 777-1339. 322-136

MOBILIER de cuisine, divan et lit, idéal pour étudiant, 234-7693. 322-137

MOBILIERS neufs, salon, cuisine, chambre à coucher. 771-8171 322-140

AUTEUIL et chaise bon état 771-8916. 322-137

(324) ANTIQUITES

ANTIQUITES restorées, différents styles. 338 St-André, Gatineau. 663-3984. 324-AN

3 CHAISES en rotin, $5 chacune, plus vieux banu $150; tous vieux de 100 ans environ. 309 Séguin, Gatineau, 663-3378 324-137

PIANO Square Grand, antique, $40. 777-9884 324-140

(328) RADIOS-TELEVISEURS

PIECES DE STEREO Dyna Pas 3, préampli $100; Dyna Stereo 70, amp. de puissance $150; régleur (tuner) FM3 $150; aussi amplificateurs Monaural RCA $100. 722-8389; le soir: 731-1802. 328-138

STEREO combiné, avec radio AM-FM, $150, 70 Garneau, Hull. 328-138

TELEVSEUR avec cabinet 22"; très bon état, $115. 776-2018 328-135

(330) ANIMAUX DEMANDES

ATTENTION — Eleveurs de lapins A L'ANNEE longue, nous achetons lapins vivants. Avons aussi équipements et plans pour clapier, vendons dans le gros et au détail; outillage, broche, cages, système d'eau automatique, mangeoirs, tec. Circle (L) Rabbit Ranch, Reg'd., Wakefield, Qué. 330-sam.

(332) ANIMAUX A VENDRE

ENTRETIEN du caniche est un art; spécialiste en tondage et coiffure. 777-9939 332-139

CHIOTS St-Bernard, pure race. — 771-7411. 332-j.n.o.

CHATS SIAMOIS, $25, informations, 776-2450. 332-137

PETITS chiens chihuahua, enregistrés, mâles et femelles, 1-986-2795. 332-135

CANICHES "toy", gris; 6 semaines 771-1686 332-138

SERVICE d'accouplement; caniches "toy", blancs; hauteur 9 pouces. 771-1686 332-138

PONEYS "Châtelaine" et Welch, chemin Aylmer en face restaurant Davidson. 332-135

3 PETITS CHATS à donner. 776-4358 332-135

CANICHE enregistré, 5 mois, $100. 771-1216 332-135

CHATS siamois, 9 semaines. 777-7571 332-139

JEUNES COLLEYS $10. 232-9716 332-139

OIES 7 à 8 semaines, prêtes pour Noël; raisonnable. 771-9489 332-139

A DONNER, petits chats, 2½ mois, 776-2382. 332-140

LAPINS Nouvelle-Zélande. 776-3359 332-135

(334) PATURAGE

PATURAGE à louer; 50 acres; bien clôturées; eau; Cantley, 777-0580 334-137

(360) RESTAURANTS

TEMPLETON PIZZA, livraison gratuite dans Gatineau, centre de Templeton, $2 ou plus, livraison gratuite dans Pte-Gatineau. Ouvert jusqu'à 3h a.m. Sous nouvelle gérance, M. Fares Bassile, 779 boul. Maloney, Gatineau, 663-0680. Quatre voitures pour livraison. 360-141

(366) MUSIQUE

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre pour toute occasion, 777-7063. 366-137

MUSIQUE sur disques pour tous genres de réceptions. 777-9630 366-152

(380) ARGENT DEMANDE

PRETS 1ère et 2e hypothèques; pour rural et ville. 770-5571. 380-135

(382) ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 748-5762.
382 AN

IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.
ARGENT à prêter en 1ère et 2e hypothèques. Taux raisonnable. Contactez Jacques Laflamme. — 770-4912. 382-AN

SERVICE IMMEDIAT. Argent à prêter. 1ère et 2e hypothèques. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Tessier & Tessier Inc. Courtiers. 771-5867. 382-AN

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2e hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts. 149½ Principale. Bureau 777-8054, après 6 heures 771-1431. 382-AN

PRETS $1,000 à $25,000, 1ère et 2e, Cité des Maisons Inc., 771-7321. 382-j.n.e

(384) HYPOTHEQUES

TEL: 771-7356. Première et deuxième hypothèques, service rapide. Sarra-Bournet Ltée, courtier realtor. 384-AN

ARGENT privé disponible pour 1ère et 2e hypothèque, exemple $3,000 — $44.96; $4,500 — $67.44; $6,500 — $97.41; $9,000—$134.88. Rhéau Séguin Immeubles, 771-7325. 384-AN

SERVICE d'hypothèque gratuit pour l'achat ou la vente de votre propriété. J. Dan Brunet, courtier-realtor, 771-7719 384-an

(390) MESSAGES PERSONNELS

LECTURE par Mme Marks; aux cartes: dans la paume; dans la pensée, 224-6563. 390-153

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les inquiéter en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191.

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir.
390-AN

COURS d'accordéon, Vic Tolmatschoro, 722-9444 ou 829-6391. 390-137

MERCI pour votre bonté — Bernard P. 390-137

KENT BOWLING LANE
ALLEES disponibles pour ligues mixtes après le travail. 232-0379; 728-1986 390-147

LE GAGNANT de la plus ravissante batterie de cuisine de 21 pièces, modèle Westminster, du Canada durant l'Exposition du Canada central est: M. Marcel Dallaire, 179, rue Hamelin, Lachute, Québec. 390-135

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites. Thuna Eelsam Remedies, 397 Bank 232-6388. 390-S

KENT
BOWLING LANE
Allées disponibles pour ligues mixtes après le travail.
232-0379 — 728-1986
390

(394) TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT de Pte-Gatineau au centre-ville d'Ottawa; à la semaine, de 8h 15 a.m. à 5h 30 p.m. 777-6825 394-140

(402) COURS PRIVES

COURS de natation donnés dans piscine privée, pour enfants, à partir de 5 ans. 771-2150. 402-138

HAUT FONCTIONNAIRE retraité donne nouveaux cours anglais-français; meilleur équipement audio-visuel en ville; conditions faciles. 749-7145 402-137

COURS de piano pour jeunes, débuteront le 7 septembre, pour enregistrement, 232-8007, entre 6 et 8h, soir. 402-138

NOUVEAUX cours d'automne en technologie électronique pure ou appliquée et technologie de la télévision à plein temps le jour ou à temps partiel le soir, à partir du 20 sept. Pour tout renseignement, écrivez, appelez ou venez au A.M.J. Electronic College, 275 1ère Avenue, Ottawa, 233-8200 ou voyez la page jaune 433
402-154

COURS DE PIANO pour enfants et adultes, à romicile ou en studio. 234-7571 402-135

PIANO pour débutant ou pour adulte désireux d'apprendre par oreille ou avec méthodes. Français ou anglais. 725-2656; 235-3666 402-137

(412) AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
SERVICE DE LA PROPRIETE
SOUMISSIONS

Pour la construction d'un garage à 4 puits dans la cour du quartier Queensboro, avenue Bloomfield, Ottawa, Ont.

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du bureau des commissaires, 2e étage, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, seront reçues par le secrétaire jusqu'à 4h p.m. (HAE) le

MERCREDI
22 SEPTEMBRE 1971

pour la construction d'un garage de maçonnerie et de béton contenant 4 puits, un bureau, des facilités d'entreposage d'une surface totale d'environ 7,000 pi. c.

On peut se procurer les bleus, les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission au bureau du
Directeur des propriétés
Pièce 506, Hôtel de ville
111, promenade Sussex
Ottawa 2, Ontario

La corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission la ville se réserve le droit de la refuser.

Le greffier municipal
A. T. Hastey
Ottawa, Ontario

PROVINCE DE QUEBEC
Commission scolaire catholique de Gatineau
Comté de Papineau

APPEL D'OFFRES

Equipement audio-visuel

La Commission Scolaire Catholique de Gatineau recevra jusqu'à seize heures (heure légale) mardi, le 14 septembre 1971, au bureau du secrétaire-trésorier, 225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec, des soumissions scellées avec la mention "SOUMISSIONS POUR EQUIPEMENTS AUDIO-VISUEL".

QUANTITE APPAREILS
30 projecteurs 35mm à plateau rotatif
4 projecteurs Super-8 mm (boucle)
15 adaptateurs pour films fixes
1 photocopieur type I
2 synchronisateurs
1 photocopieur type II
33 visionneuses films fixes
4 magnétophones mono
33 visionneuses diapositives
9 radios AM-FM de bonne qualité
38 rétroprojecteurs
5 projecteurs opaques
10 projecteurs 16mm
1 statif de reproduction simple avec caméra du type "Visual Maker"
5 téléviseurs n-b. 23"
14 haut-parleurs d'extentions (pour être affectés à un projecteur 16mm)
45 tables sur roues différentes hauteurs
9 écrans mur plafond 70" X70"
12 ecrans sur pied 60"X60"

Les soumissionnaires peuvent se procurer les bordereaux de soumissions, caractéristiques des appareils, cahier des charges et conditions générales de l'appel d'offres au bureau du secrétaire-trésorier, 225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec.

Un chèque visé ou bon de soumission égal à 5% du prix soumis, fait à l'ordre de la Commission Scolaire Catholique de Gatineau, devra accompagner chaque soumission.

Les soumissions déposées seront considérées au cours de la session qui sera tenue, mercredi, le 15 septembre 1971, à dix sept heures, (heure légale) au lieu ordinaire des séances, 225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec.

La Commission Scolaire Catholique de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres. Elle se réserve le droit de les accepter en tout ou en partie.

Le sécrétaire-trésorier
(Léo Giroux)
Tél: 663-9221
Gatineau, Québec
le 2 septembre 1971

COMMISSION SCOLAIRE CHAMPLAIN
AVIS PUBLIC
APPEL D'OFFRES — ELECTRICITE

La commission scolaire Champlain acceptera des soumissions des contracteurs en électricité sous enveloppes scellées et marquées (SOUMISSION POUR ELECTRICITE) au bureau du soussigné, 17 boulevard Gréber, Pointe - Gatineau, Qué. jusqu'à mercredi, 15 septembre 1971, à 4h P.M. heure avancée de l'est, pour la rénovation du système au Parc-école Robinson.

Les plans et devis peuvent être obtenus du secrétaire-trésorier à l'adresse précitée entre 8h A.M. et 4h P.M. du lundi au vendredi inclusivement.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

PHILIPPE FOLEY,
Directeur général

Pointe-Gatineau,
le 3 septembre 1971.

DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED

Entreprise: pose de toiture au Manège militaire, Hull, Qué.

Dossier: RC 16310

DES SOUMISSIONS CACHETEES, portant sur l'enveloppe la mention du contenu et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 3h p.m. HAE

LE VENDREDI,
17 septembre 1971

On peut consulter les cahiers des charges et les bordereaux de soumission aux bureaux des Associations de constructeurs à Kingston, à Ottawa et au bureau régional de la DCL à Toronto. Seuls les entrepreneurs généraux peuvent se les procurer du Service des plans de la DCL, Ottawa, à l'adresse indiquée ci-dessous moyennant un dépôt de $25.00 établi à l'ordre de la Defence Construction (1951) Limited.

Un dépôt de garantie, tel qu'indiqué dans les bordereaux de soumission doit accompagner les soumissions.

N. J. Smith, secrétaire,
Defence Construction (1951) Limited,
225, rue Metcalfe
Ottawa, Ontario,
Code Postal K1A OK3

LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
DEMANDE DE SOUMISSIONS

AMENAGEMENT DU TERRAIN ET PLANTAGE
MAISON BRIGHAM
376, boulevard ST-JOSEPH,
HULL, QUEBEC

DES SOUMISSIONS CACHETEES, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné pour l'AMENAGEMENT DU TERRAIN ET LE PLANTAGE, MAISON BRIGHAM, 376, boulevard ST-JOSEPH, HULL, QUEBEC, seront reçues jusqu'à 3h 00 p. m., (H.A.E.), et dépouillées publiquement 15 minutes plus tard au bureau de la Commission de la capitale nationale, troisième étage,
LE JEUDI 16 SEPTEMBRE 1971

On peut obtenir les DOCUMENTS DE SOUMISSION en s'adressant au bureau de la Commission de la capitale nationale, Service des entreprises de construction, Troisième étage, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario, moyennant le paiement de $5 (cinq dollars) en espèces ou sous forme de chèque visé, lequel ne sera pas remboursé.

Pour tout autre renseignement concernant cette entreprise, prière de communiquer avec le Service des entreprises de construction, en composant 995-8248.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le secrétaire,
A. H. Stevenson,
La Commission de la capitale nationale,
48, rue Rideau (Au rez-de-chaussée)
Ottawa, Ontario.
KIN 8K5

(412) AVIS LEGAUX

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON
SERVICE DE LA VOIRIE

Entreprise no 71-519

Des soumissions cachetées, adressées au secrétaire du Conseil de direction seront reçues par le secretaire au 233, rue Gilmour, Ottawa, Ontario, K2P 0P4, jusqu'à 11h 00 a.m., heure locale
le mardi 21 septembre 1971
pour l'enfèvement des voies d'accès et des piles de fondation de l'ancien viaduc de la rue Wellington.
On peut se procurer les bleus, les cahiers des charges, les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du commissaire régional de la voirie, 233, rue Gilmour, Ottawa, K2P 0P4, moyennant un dépôt de vingt-cinq ($25.00) en espèces ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre de la Municipalité régionale d'Ottaw-a Carleton.
Ledit dépôt sera remboursé à condition que les documents soient retournés en bon état dans les 30 jours de la date fixée pour le dépouillement des soumissions.
La municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ou tout autre soumission et, en particulier, si elle ne recevait qu'une seule soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

LE GREFFIER REGIONAL
W. H. Brunette,
Ottawa, Ontario.

AVIS AUX CREANCIERS ET AUTRES

Au sujet de la succession d'Isidore-Hector Champagne, décédé

TOUTE PERSONNE qui a une ou des réclamations contre la succession du défunt précité, autrefois de la ville d'Ottawa, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, décédé le ou vers le 19e jour de janvier 1971, est priée de déposer la preuve de ladite ou desdites réclamations avec les soussignés le ou avant le 30e jour de septembre 1971.

APRES CETTE DATE, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations qui auront été remises aux soussignés.

DATE à Ottawa, ce 28e jour d'août 1971

(SIGNE)

ISIDORE-LEOPOLD CHAMPAGNE et
LAURENZO DESCHAMPS,
exécuteurs,
a/s de LAFLEUR, AUBIN et WILLIAMS,
Avocats conseils
et procureurs,
45, rue Rideau,
Ottawa, Ontario K1N 5W8
Procureurs pour l'exécuteur testamentaire.

VILLE D'OTTAWA
DEPARTEMENT DE LA TRESORERIE
SERVICE DES ACHATS

Plaques matricules, insignes, étiquettes
Pelles de tracteur
Voiture pour exécutif

Des soumissions cachetées adressées au président et aux membres du bureau des commissaires, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario, K1N 5A1, et libellées "Soumission pour la fourniture de plaques matricules, d'insignes et étiquettes" ou selon le cas, seront reçues par son secrétaire jusqu'à 4h p.m. HAE le lundi 20 septembre 1971.

On peut se procurer les renseignements pertinents et les bordereaux de soumission au bureau du directeur des fournitures, département de la trésorerie, pièce 305, Hôtel de ville.

La Corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier si elle ne recevait qu'une seule soumission la ville se réserve le droit de la refuser.

A. T. HASTEY,
Greffier municipal

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA
Région de la capitale

APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au: CHEF DES SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS, REGION DE LA CAPITALE, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS, 301, RUE ELGIN, OTTAWA (ONT.), et portant sur l'enveloppe la mention SOUMISSION POUR LE PROJET NO 11755 — DRAGAGE — ENLEVEMENT DES ANCIENS COFFRAGES, FORT COULONGE AU BARRAGE DES CHENAUX, RIVIERE OUTAOUAIS, ONTARIO ET QUEBEC, seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), LE MARDI, 21 SEPTEMBRE 1971.

On peut se procurer ou voir les documents de soumission par l'entremise du bureau de la distribution des plans, pièce 134, édifice Bonaventure, 301, rue Elgin, Ottawa 4 (Ont.).

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et établies en conformité des conditions qui y sont énoncées.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

F. A. Donnelly,
Le chef de la planification financière. Adjudication des soumissions et des contrats.

(410) AVIS DIVERS

AVIS AUX ABONNES DU SKYLINE CABLEVISION
SKYLINE CABLEVISION LTD.

Nous regrettons que nous ne pouvons plus acquitter les frais des paiements qui seront faits par l'entremise d'une banque à charte. Cette politique entre en vigueur immédiatement.

410

(416) REMERCIEMENTS



IN MEMORIAM

FOURNIER: M. Barthélemy. A la douce mémoire de mon très cher papa admirable, voilà déjà un an le 4 septembre que ce cruel destin venait t'arracher à notre vie heureuse et paisible. Bien que tout ici respire ta présence le bonheur n'habite plus dans cette maison, comme autrefois car le pilier en est brisé à jamais.
Ton fils Roger
qui ne t'oublie jamais

(420) IN MEMORIAM

LAUZON — A la douce mémoire d'une mère bien-aimée, Mme Hermeline Lauzon, décédée le 4 septembre 1970. En ce premier anniversaire de sa mort, notre seule consolation est de penser à celle que nous avons aimée durant toute sa vie et que nous ne pouvons jamais oublier après sa mort. Ceux qui l'ont connue, ayez une pensée pour elle dans vos prières. Candide et Hormidas, Bernard et Cécile.
420-134



IN MEMORIAM

DUROCHER: A la douce mémoire de mon épouse très chère, Lucille, d'une maman et d'une grand-maman admirable, décédée le 6 septembre 1970. Il y a déjà 1 an, ce cruel destin venait l'arracher à notre vie heureuse et paisible. Bien que tout ici respire ta présence, le bonheur n'habite plus dans cette maison comme autrefois. Ceux qu'on aime peuvent nous quitter de corps mais vivent toujours dans notre mémoire. Une messe anniversaire sera célébrée le 6 septembre en l'église Sacré-Coeur de Hull à 5 hers. Son époux sa fille Jacqueline, Georgio et les enfants.

LECLAIRE — M. Alfred Leclaire de Windsor, époux de feu Florence Tousignant, est décédé à l'âge de 64 ans. Il laisse sa mère, Mme Marie Leclaire, d'Essex; une fille, Mme Belle Tilbury. Il était le frère de André, de Mme Rose Diotte, de LaSalle, de Henry, Elie, Mmes Dan McNeil, Eugène, Eugène Rocheleau et Laurent Rocheleau; 2 petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu en l'église Perpetual Help de Windsor.
430-134 DNC

GRIGNON — M. Albert, de St-Albert, est décédé le 3 septembre à l'âge de 71 ans et 6 mois. Outre son épouse, Emilie Brisson, il laisse 1 fils: Percy, St-Isidore; 3 filles: Mme Aurèle Bourgeois (Prudence), Mme Gérald Quesnel (Dolorèse) ,St-Albert; Mme Rosaire Forget (Germaine), Ottawa; 2 frères: Aurèle, St-Janvier; Joseph, Finch; 2 soeurs: Mme Flora Lachapelle, Ottawa; Mme Maria Proulx, Marionville. La dépouille repose à la salle de l'école de St-Albert. Départ lundi à 10h 15 pour service à 10h 30 en l'église de St-Albert. Inhumation au cimetière d'Embrun. Direction: Maison O. Bourgie, Embrun.
430-134

RICHER — Mme Ernest, née Sylvia Blanchard, de Crysler, Ont., est décédée jeudi le 2 septembre 1971 à l'âge de 57 ans. Outre son époux, Ernest Richer, elle laisse 3 fils: Gilles, Hull; Fernand, Smiths Falls; Lucien à la maison; 9 filles: Mme Marcel Savard (Imelda), Hull; Mme Jos Monditch (Solange), Ottawa; Mme Garfield Gaudette (Huguette), Sudbury; Mme Joseph Hébert (Réna), Moose Creek; Mme Jean-Guy Jetté (Denise), Hull; Mme Omer Séguin (Claudette), Moose Creek; Mlle Lorraine Richer, Hull; Mme John Dubois (Louise), Ottawa; Mlle Jeanne à la maison; 2 frères: MM. Adolphe Blanchard et Philippe Blanchard, Embrun; 3 soeurs: Mme Diana Ménard, Valleyfield; Mme Lydia Houle, Montréal; Mlle Electa Blanchard, Ottawa. La dépouille repose à la sacristie de Crysler, d'où aura lieu le départ à 9h 45 a.m. lundi le 6 septembre pour service à 10h en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Crysler. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: Charbonneau et Quesnel, Casselman, Ont. 430-135

LAVOIE — Mme Exavier Lavoie, née Eglantine Carrière, d'Alfred, Ont., est décédée subitement le jeudi 2 sept. 1971, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse en 1ères noces de feu Joseph Robillard et en 2e noces de feu Xavier Lavoie. Elle laisse Arthur Robillard, Montréal; Roger Lavoie, Alfred; Mmes Romuald Lavoie (Marie-Jeanne) et Polydore Parisien (Simone) d'Alfred; Mme Léopold Petit (Irène), Granby; 2 frères: Alfred et Eugène Carrière d'Alfred; Mme Donat Carrière d'Alfred et Mme Mathias Bourgon de Lefaivre; 1 beau-fils: Léo Lavoie, Lefaivre; une belle-fille: Mme Rolland Paquette (Laurette), Alfred. La dépouille sera exposée au salon Lamarre et Fils d'Alfred. Service lundi le 6 sept. à 10h a.m. en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. 430-135

(420) IN MEMORIAM

NANTEL — A la douce mémoire e M. Roland Nantel, décédé le 5 septembre 1970. Une longue année s'est écoulée. Il faut beaucoup . . . beaucoup de temps pour atténuer l'immense chagrin causé par son départ, et, toujours son souvenir nous suit. Parents et amis qui l'avez connu et aimé, souvenez-vous de lui. Une messe sera célébrée le dimanche 5 septembre à 9h a. m. en l'église St-François- de-Sale de Pointe-Gatineau.

Son épouse, sa fille et son fils.

CREMATION
Tous les renseignements gratuits de
BEECHWOOD CREMATORIUM
Case postale 7025
Ottawa — 746-0201

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE HULL

DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR HUILE COMBUSTIBLE

La Commission des Ecoles catholiques de Hull recevra d'ici le vendredi 10 septembre 1971, à quatre (4) heures de l'après-midi, à 122, rue St-Laurent, C.P. 307, Hull, Qué., des soumissions pour fournir et livrer aux écoles de ladite Commission, environ 300,000 gallons d'huile combustible no 2.

Les soumissions devront être sous pli cacheté et endossé "Soumission pour huile combutible". Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Seules les soumissions déposées par des entreprises du territoire de la Commission des Ecoles catholiques de Hull seront considérées. Chaque soumissionnaire devra donner par écrit le nom de la Compagnie pour laquelle il est distributeur.

Les soumissionnaires devront fournir la preuve que le produit offert rencontre les exigences de C.G.S.B. et la Commission procédera à 3 analyses au cours de l'hiver.

La Commission des Ecoles catholiques de Hull
par: Yvon Barette, secrétaire-trésorier.

COMMISSION SCOLAIRE CHAMPLAIN

AVIS AUX CONTRIBUABLES

Les bureaux de la Commission scolaire Champlain seront ouverts à compter du 7 septembre 1971, de: 8h 30 a.m. à 4h 30 p.m.

Les bureaux seront fermés de 11h 45 a.m. à 1h p.m., pour la période du dîner.

La Commission scolaire Champlain,
Par : Philippe Foley,
directeur général et secrétaire-trésorier.

NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR
Annonces classées SEULEMENT



237-8400
LES PETITES ANNONCES
DU JOURNAL "LE DROIT"
POUR DE L'ACTION IMMEDIATE
237-8400

Du lundi au vendredi
8h a.m. à 9h p.m.
Les samedis
8h a.m. à 4h p.m.
Le dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h p.m.

NECROLOGIE

FUNERAILLES LUNDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE FUNERAILLES
GRIGNON M. Albert	**Départ à 10h 15 de la salle de l'école de St-Albert, Ont. Service religieux à 10h 30 en l'église de St-Albert.**
RICHER Mme Ernest (née Sylvia Blanchard)	**Départ à 9h 45 de la sacristie de Crysler. Service religieux à 10h en l'église Notre-Dame-du-St-Rosaire, de Crysler.**
LAVOIE Mme Xavier (née Eglantine Carrière)	**Départ de la maison funéraire Lamarre et Fils d'Alfred. Service religieux à 10h en l'église St-Victor.**
LACROIX Mme Ernestine (née Pauline Fleury)	**Départ à 7h 50 de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph. Service religieux à 8h en l'église St-Jean Bosco.**
ETHIER M. Roger	**Départ à 9h 30 de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead. Service religieux à 10h en l'église Ste-Geneviève.**
LAMOUREUX M. Albert (célibataire)	**Départ à 9h 50 de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 44, boul. Gréber, Pte-Gatineau. Service religieux à 10h en l'église St-François de Sales.**

ETHIER — M. Roger, du 2373 chemin Walkley, Ottawa, accidentellement, le mercredi 1er septembre 1971, est décédé Roger Ethier, fils de Vianney Ethier et de Ida McAllister, à l'âge de 27 ans. Il laisse: 1 frère, André d'Ottawa; 2 soeurs: Monique d'Ottawa et Mme Roger Charlebois, (Hélène) de Longueuil; 1 belle-soeur: Mme André Ethier (Gabrielle) d'Ottawa; 1 beau-frère: M. Roger Charlebois de Longueuil; 1 neveu, Marc-André Ethier. La dépouille repose au salon Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, Vanier. Funérailles lundi, 6 septembre. Départ à 9h 30 pour se rendre en l'église Ste-Geneviève pour service à 10 h a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.
430-135

LAMOUREUX — M. Albert, célibataire, du 27½, rue Champlain, Pte-Gatineau, est décédé le 3 septembre, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu M. et Mme Joseph Lamoureux (Esther Laprade. Il laisse 1 soeur: Mme Yvonne Lamoureux, Pte-Gatineau; plusieurs neveux et nièces. La dépouille reposera à la maison funéraire Beauchamps Ltée, 44 boul. Gréber, Pte-Gatineau, à compter de 6 h. d'où aura lieu le départ à 9h 50 le lundi 6 septembre, pour service à 10 h en l'église St-François-de-Sales. Inhumation au cimetière paroisial. 430-135

LACROIX — Mme Ernest, née Pauline Fleury, du 29, rue Walker, Hull, est décédée le 2 septembre 1971, à l'âge de 53 ans. Outre son époux, Ernest Lacroix, elle laisse sa mère, Mme Joseph Fleury, 2 fils: Paul-Emile, Pte-Gatineau; Denis de Hull; 2 filles: Mme Régent Durocher (Nicole), Cantley; Mme François Lavigne (Michèle), Hull; 2 frères: Jean-Paul et Marcel, Hull; 3 soeurs: Mlle Fernande Fleury, Mme Rodolphe Lauzon (Jacqueline), Mme Emile Lemieux (Rolande), Hull. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull d'où aura lieu le départ à 7h 50 lundi le 6 septembre pour service à 8h en l'église St-Jean-Bosco. Inhumaiton au cimetière St-Rédempteur, Hull. 430-135

BONNE BIEN QUI DONNE À LA CROIX-ROUGE

Les policiers demandent l'enregistrement des empreintes digitales

CALGARY (PC) — L'Association canadienne des chefs de police voudrait que chaque Canadien fasse enregistrer volontairement ses empreintes digitales.

"Nous voulons qu'il soit clairement compris que nous ne recommandons pas les cartes d'identité, et que nous voulons simplement faire notre devoir, a déclaré le chef de Peterborough, Ont., M. W.J. Shbrubb, président du comité des résolutions.

L'idée est née à la suite de l'écrasement d'un avion d'Air Canada, à l'aéroport international de Toronto, le 5 juillet, 1970; il avait alors été difficile d'identifier les cadavres des victimes.

A l'enquête du coroner, le jury avait recommandé que chaque Canadien se prête volontairement à la prise de ses empreintes digitales.

La résolution, une des 20 adoptées vendredi à la session de clôture du 66è congrès des chefs, recommandait à tous les corps policiers de fournir un service d'empreintes à toutes les personnes désireuses de s'y prêter.

Programme

"On devrait instituer immédiatement un programme d'éducation civique visant à promouvoir l'acceptation par la population de la nécessité et de l'importance de ces dossiers," disait la résolution.

Une autre résolution, adoptée sans débat, disait que les sentences de mort ne devraient pas être commuées à moins d'une recommandation en ce sens par le jury au procès.

"De plus, une sentence de mort ne devrait jamais être commuée en une sentence moindre que l'emprisonnement à vie," disait la résolution.

"Le droit de commuer une sentence devrait être conservé pour servir dans des cas rares où existent des circonstances inusitées et atténuantes."

On a recommandé aux chefs d'instituer à l'intention de leur personnel des programmes d'entraînement de détection, d'enquête et de poursuite des causes de drogue. La Gendarmerie du Canada aiderait à donner ces cours.

Un cours sur les drogues est devenu nécessaire, a dit le comité, parce que le problème "s'est étendu d'un bout à l'autre du Canada au point que les forces policières doivent s'en mêler, ce qui entraîne des changements dans les méthodes de rapporter les offenses sur les drogues pour les fins de statistiques".

Les chefs de police ont aussi adopté une résolution énumérant les problèmes les plus importants auxquels les corps policiers ont à faire face:

-La nécessité de définir la loi de la police...et les relations de la police avec la communauté;

-la sélection et la formation du personnel policier à tous les niveaux;

-le manque de coopération dans la recherche policière au Canada, dans la publication et l'application des nouvelles idées.

Une résolution touchant le Code criminel déclare que les chefs de police demanderont au ministre de la Justice M. John Turner de reviser la loi sur les tests d'haleine afin de permettre un meilleur usage de la loi et d'aider la police à protéger la population "des chauffeurs alcooliques qui sont responsables d'une proportion importante des morts accidentelles au Canada".

portante des morts accidentelles au Canada".

Pollution à Sorel

QUEBEC (PC) — Le niveau de pollution de l'air dépasse la moyenne acceptable de près du double, un jour sur deux, dans la région de Sorel.

En effet, un rapport préliminaire publié vendredi par le ministre d'Etat à l'Environnement, M. Victor C .Goldbloom, conclut que pour la période d'avril à décembre 1970, la concentration de poussières en suspension enregistrée aux stations de contrôle de Tracy, Sorel et Saint-Joseph de Sorel, dépasse la norme acceptable pendant respectivement 50 pour cent, 45 pour cent et 35 pour cent du temps.

Les valeurs de poussières retombées s'établissent en moyenne à plus de deux fois la norme acceptable. Les spécialistes du ministère concluent donc qu'il existe dans cette région "un réel problème de pollution de l'air".

Les études se poursuivent dans ce centre industriel. L'échantillonage, au cours des prochains six mois, souligne le rapport, visera à déterminer la contribution de diverses sources prépondérantes de pollution.

Prévention

Par ailleurs, des visites ont été effectuées dans les principales usines de la région, afin qu'elles élaborent des calendriers de dépollution s'échelonnant sur une période "raisonnable", ajoutent les auateurs du rapport.

Sandwichs selon l'imagination

Les sandwichs figurent à tous les menus, mais peu de réalisations répondent à ce que l'on est en droit de s'attendre. Un sandwich peut être n'importe quoi. La seule limite, c'est l'imagination individuelle qui l'impose. Le sandwich varie du simple sandwich sur pain léger que l'on prend avec le thé au club-sandwich ou au sandwich chaud qui constitue un repas à lui seul.

HOROSCOPE

Lundi le 6 septembre 1971

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Si vous faites quelque chose d'inattendu, vous ne le regretterez pas. Ne vous éloignez pas de ceux que vous aimez. Faites valoir vos arguments.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Ne faites pas trop de projets, aujourd'hui, et sachez tirer parti de l'expérience passée. Rien ne sert de courir au-devant des coups. Lettre importante.

(LES GEMEAUX)
21 mai au 21 juin

Efforcez-vous, aujourd'hui, de maîtriser votre caractère pour qu'il s'adapte à toutes sortes de circonstances. La soirée vous sera particulièrement propice.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

L'influence actuelle ne vous est pas des plus favorables; c'est à vous de prendre des initiatives et de les mener à votre gré.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Vous pouvez faire des projets de voyage, même si les circonstances actuelles ne semblent pas cadrer avec vos souhaits.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Les nouvelles sont contradictoires et vous font réfléchir; vous n'avez cependant aucune raison de vous faire du souci. Gardez vos ambitions secrètes.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Des situations qui vous semblent assez ambibuës résultent des influences du jour. Un incident vous démontre que vous avez toujours de la chance.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Recherchez les personnes qui sont à même de vous seconder de leur influence ou de leur autorité. Ne craignez pas de leur exposer vos ambitions.

(LE SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

On atend de vous des idées et des initiatives. C'est le bon moment d'effectuer les changements auxquels vous pensez depuis quelque temps.

(LE CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Un caprice enfantin vous oblige à faire des démarches ennyueuses. Le temps est incertain pour ce qui concerne vos affaires personnelles.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Les personnes que vous fréquentez sauront vous donner de bons conseils en ce qui concerne vos projets. Un événement produit d'étranges effets.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Les rôles sont renversés, et, par le fait même un problème trouve une solution inattendue. Votre objectif est facilement réalisable.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez un esprit combattif, alerte, conquérant. Vous êtes souvent porté à l'exagération, aux extrêmes, mais vous revenez de vous-même assez facilement. D'inctinct, vous aimez les milieux où il y a de l'activité, du mouvement. Vous avez de l'ambition et un goût bien marqué pour les possessions matérielles. Vos problèmes de coeur semblent assez complexes, mais là comme ailleurs, vous en sortirez assez facilement.



LA MAYONNAISE est appréciée pour accompagner des salades, des viandes froides, des restes de rôti et de poulet, du poisson au court-bouillon refroidi et pour tartiner les sandwiches ou même manger seule, si c'est une mayonnaise maison, comme celle-ci:

2 c. à thé de moutarde en poudre
1 c. à table de sucre granulé, fin
1 c. à thé de sel
1-4 c. à thé de poudre de cari
2 jaunes d'oeufs
2 tasses d'huile d'arachides
1-4 tasse vinaigre blanc
1 c. à table d'eau très chaude

Tamiser ensemble, dans un petit passoir, la moutarde, le sucre, le sel et la poudre de cari.

Utiliser un batteur électrique ou un mélangeur électrique et battre à grande vitesse les jaunes d'oeufs jusqu'à consistance épaisse, puis incorporer les ingrédients secs. Incorporer ensuite 1-4 tasse d'huile d'arachides, une cuiller à thé à la fois, et continuer à battre jusqu'à l'obtention d'une crème très épaisse. Incorporer le reste de l'huile par petites quantités et continuer à battre jusqu'à ce que la mayonnaise soit épaisse. Réfrigérer dans un bocal fermé. Brasser avant d'utiliser. Environ 2 1-4 tasses de mayonnaise.

Variantes

Vinaigrette russe: Incorporer à 1-2 tasse de mayonnaise 2 c. à table de sauce chili, 1 c. à thé de ciboulette finement hachée et 1 c. à thé de cornichons sucrés finement hachés.

"Thousand Island": Incorporer à 1-2 tasse de mayonnaise, 1 c. à table de piment vert haché, 1 c. à table de sauce chili et un oeuf cuit dur haché.

Décès du supposé Prince Romanoff

HOLLYWOOD (PA) — Michel Romanoff, un restaurateur à l'allure d'un prince russe, dont les établissements ultra - chics étaient au pinacle à l'époque fastueuse de Hollywood, est décédé dans un hôpital de cette ville.

Il était âgé de 78 ou 81 ans, ses parents et amis ne sauraient le dire au juste. D'ailleurs, l'âge semblait sans importance pour Romanoff qui, bien qu'ayant abandonné ses activités, fréquentait encore des gens en vue, et sa photo paraissait récemment dans les pages d'événements mondains.

Origine obscure

Son origine demeure aussi obscure que son âge. Il se disait héritier d'une noble famille russe. Avec son accent d'Oxford, ses guêtres et sa canne, Romanoff apparut comme un aristocrate lorsqu'il arriva à Hollywood, en 1927. Plus tard, les autorités avaient dit qu'il s'appelait en réalité Harry Ferguson, fiis d'un tailleur de Cincinnati, mais sans apporter de preuve. On avait prétendu aussi qu'à une certaine époque, il s'était fait passer pour un grand duc russe, et dans un autre temps, pour l'artiste Rockwell Kent, à qui il ressemblait un peu.

Le personnage du prince russe fut démasqué au début des années 1930, au moment où un représentant officiel de Russie annonça que le véritable prince Romanoff était mort durant la révolution bolchevique en 1918.

Pendant un temps, on ne vit plus Michel Romanoff dans les endroits élégants de Hollywood.

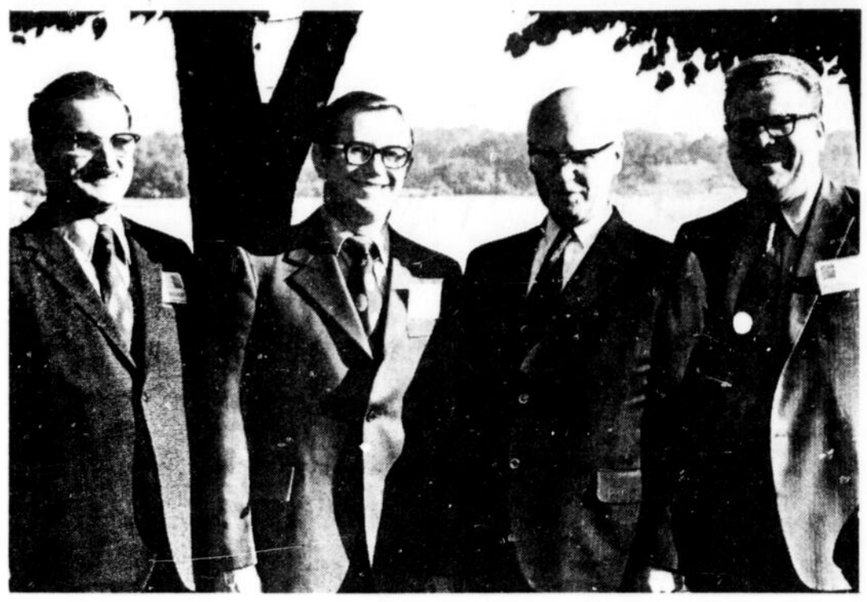
Restaurateur

Mais il revint en 1939 pour ouvrir un restaurant à Beverly Hills. Lors d'une spectaculaire réception pour pendre la crémaillère, il invita notamment Clark Gable, Ronald Coleman, Joseph Cotten et David Niven.

L'établissement Romanoff connut bientôt une renommée pour ses menus gastronomiques et pour sa brillante clientèle.

Ce commerce devenant florissant, Romanoff ouvrit d'autres restaurants du genre à Palm Springs et à San Francisco.

En 1962, il décida de prendre sa retraite. Mais pour lui, cette existence fut un tourbolon de fêtes et de réunions intimes avec des célébrités qui le considéraient toujours comme un confident.



VEDETTES "ARTISANS" AUX CHUTES NIAGARA — Quelques-uns de nos concitoyens viennent de participer, aux chutes Niagara, au congrès du Club des Vedettes. Ce club groupe les représentants de la coopérative d'assurance-vie La Société des Artisans qui se sont distingués en 1970-1971 par les services de sécurité financière qu'ils ont rendus aux familles et aux entreprises de la région. Dans la photo, prise devant les chutes, de gauche à droite: M. Jacques Levasseur, représentant des Artisans à Vanier; M. Raymond Delage, d'Ottawa, membre du conseil d'administration; Me René Paré, de Montréal, président; et M. Aurèle Gervais, représentant des Artisans à Welland. M. Pierre Lamont, A.V.A., gérant régional des Artisans à Ottawa, et M. Albert Quesnel, représentant, vice-président du Club des Vedettes, n'apparaissent pas dans la photo.



Le Barreau en faveur des comités sur l'avortement

BANFF, Alberta (PC) — Par une majorité de cinq voix, des délégués au congrès du Barreau canadien ont rejeté, jeudi, une résolution réclamant l'abolition des comités sur l'avortement, dans les hôpitaux, tel que requis par le Code criminel.

Le débat, très animé, a duré plus d'une heure; 175 des 1,500 délégués assistaient à cette séance; il y eut 73 votes de refus contre 68 d'approbation.

Mais on a approuvé une motion pour que la résolution soit étudiée par les sections provinciales avant le prochain congrès.

Me Butler, le proposeur, a dit que la résolution avait été approuvée par la section de la Colombie-Britannique.

Les femmes, dit-il, doivent obtenir un permis d'un comité de l'avortement chirurgical, mais ce n'est pas pratique car, en bien des petits hôpitaux, pour des motifs religieux, il n'y pas de comité.

Pour l'enfant

On voulait que le Code criminel autorise tout médecin compétent à pratiquer l'avortement à la demande de la patiente, ce qui serait indispensable dans les petits hôpitaux qui n'ont pas de comité à cet effet.

Les comités ne permettent l'avortement que pour protéger la santé physique ou mentale.

En s'opposant à la résolution, Me Morris Schumiatcher, de Regina, a déclaré que les avocats ne doivent pas faire ce qui est populaire mais ce qui est juste, dans ce cas agir pour le bien de l'enfant à naître:

"Il y a contradiction et anomalie à affirmer que l'enfant peut être tué sans qu'on sache qu'il sera anormal: c'est cela l'avortement".

Quant à Me Patrick Furlong, de Windsor, en Ontario, il s'est déclaré contre l'avortement comme il est contre l'homicide et l'euthanasie.

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

7 LETTRES CACHEES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	P	A	S	S	E	R	S	E	T	I	V	I	T	C	A
2	C	R	O	I	X	A	D	O	O	R	O	C	O	O	R
3	R	I	T	E	V	E	R	C	I	P	U	N	R	N	I
4	E	R	O	A	I	A	O	L	T	R	S	P	C	N	T
5	P	E	N	D	S	U	L	V	N	I	E	R	H	A	N
6	E	T	I	O	A	E	E	E	D	E	V	E	E	I	O
7	S	R	E	R	G	E	R	E	O	R	A	S	S	S	R
8	N	A	R	E	E	A	R	L	U	O	R	S	S	S	E
9	R	H	A	R	I	A	T	I	C	N	G	E	A	A	N
10	I	I	M	E	T	R	E	T	E	T	A	R	M	N	R
11	O	R	N	I	A	O	R	E	R	U	T	O	L	C	U
12	V	T	O	E	T	I	C	I	R	T	C	E	L	E	O
13	A	N	C	R	E	S	A	R	S	E	I	O	R	P	T
14	S	E	S	O	R	P	A	R	I	T	I	A	R	E	E
15	T	S	E	E	R	G	A	M	I	S	A	U	V	E	R

Acre
ancres
activités
adorer

avis

Cita
clôture
connaissance
considération
crêpe
cris
croix

Douce
drôle

Electricité
élite

Grave

Lois

Masse
mètre

Niera

Pari
passer
presser
prieront
proies
prose

Rate
retourneront
revêtir
rire
rois

Sauver
savants
savoir

simagrées
soirées

Tâter
tiare
tira
toit
torche
tourneraient
trahir

Visage
vous
vrille

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

Un bain prolongé

KNOWLE, Ang. (PA) — Margaret Sugden raffole d'un bon bain sans hâte. Mais cette fois elle a abusé.

L'autre jour, en prenant son bain, une douleur au dos l'empêcha de soulever ses 238 livres. Incapable de sortir de la baignoire.

Trois jours et trois nuits, c'est long. Mais le laitier commença à s'inquiéter les bouteilles s'accumulant à la porte. Il avisa les voisins qui alertèrent la police.

Il fallut à deux solides policiers une demi-heure pour libérer Miss Sugden de sa position amphibie.

Philosophe, Miss Sugden a simplement déclaré qu'elle se tenait confortable en tournant parfois le robinet d'eau chaude, mais que trois jours sans manger c'est trop.

Eva Peron: Une remise quand?

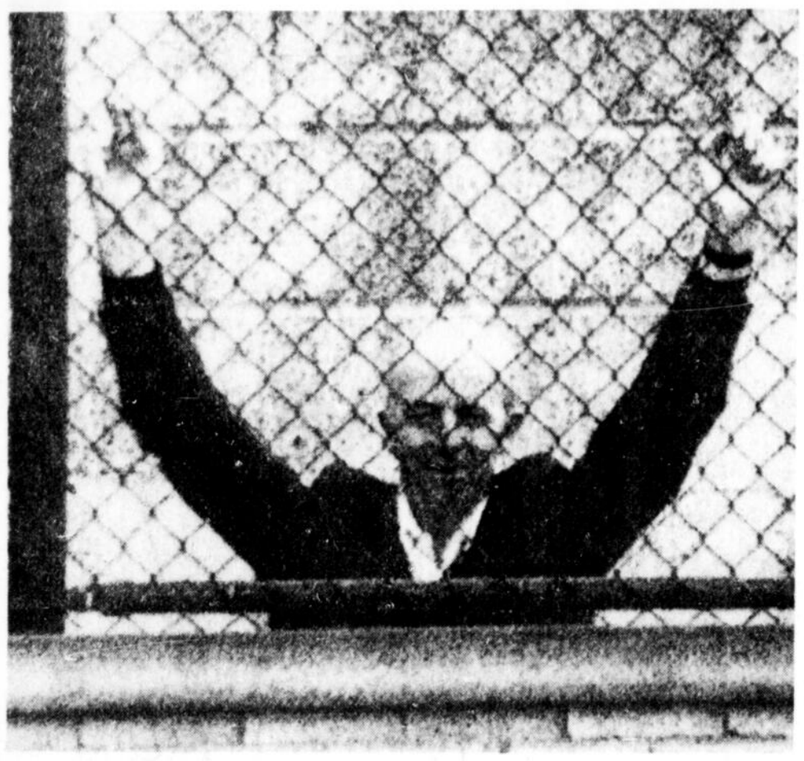
MADRID (AFP) — La dépouille mortelle d'Eva Peron, deuxième femme de l'ancien président argentin en exil à Madrid, sera rendue au général Peron à une date "plus ou moins imminente", a déclaré, vendredi, à un representant de l'AFP, le général Jorge Rojas Sylveira, ambassadeur d'Argentine en Espagne. Cependant, a ajouté l'ambassadeur, "nous ne connaissons pas le moment exact" du retour des restes de l'ancienne première dame d'Argentine.

Bien tartiner

Avant de faire griller votre pain à hamburgers ou à hot dogs, tartinez-le bien d'un mélange de fromage, de beurre et de moutarde. Mélanger une cuillerée à table de moutarde préparée, un quart de tasse de beurre ramolli ou de margarine et une enveloppe de mélange à sauce fromage.

COUVENT





(Téléphoto PA)

CAHILL TOUJOURS DETENU AUX USA — M. Joseph Cahill, le leader de l'Irish Republican Army arrêté à New York par les autorités de l'Immigration américaine, est toujours détenu aux quartiers généraux du Service d'immigration et de naturalisation américain. On l'aperçoit ici derrière la clôture qui garde la cour des détenus, au sommet de l'édifice où 40 autres détenus attendent, ou bien leur avis de déportation ou bien que soit entendue leur requête en vue d'entrer aux Etats-Unis.

Les observateurs émettent trois hypothèses

MOSCOU (AFP)—En l'absence de précisions officielles soviétiques sur les buts du lancement de la station automatique Luna 18 jeudi soir, trois hypothèses sont formulées par les observateurs.

L'expérience va permettre à Luna 18 soit de prendre la relève de la jeep automatique qui fonctionne depuis près d'un an, soit de doubler le Lunakhod, soit enfin d'aider à la mise au point d'une technique totalement nouvelle, que le laconisme du communiqué publié jeudi soir par l'agence Tass ne permet pas de prévoir.

Le communiqué diffusé le 10 octobre 1970 pour le lancement de Luna 17 était aussi discret et ne mentionnait nulle part la mise en service du Lunakhod.

Si ce nouveau Luna possède des caractéristiques identiques ou proches de son prédécesseur, on peut penser qu'il se posera sur la Lune à l'issue d'un voyage spatial d'une semaine. Lancé le 10 novembre, Luna 17 s'était posé sur la surface lunaire le 17 novembre, dans la Mer des Pluies.

En l'absence de données précises, les observateurs estiment toutefois que cette expérience aura bénéficié des informations transmises depuis près d'un an par le Lunakhod et que si un engin similaire devait être posé sur la surface de notre satellite, il devrait être plus perfectionné et permettre une étude plus approfondie du sol lunaire et de sa composition.

Par cette expérience, les Soviétiques confirment leur intention de poursuivre leurs expériences lunaires par la voie des engins automatiques inhabités, laissant aux Américains la "voie humaine".

Les astro-physiciens de l'observatoire d'Abastouman ont procédé au cours de la nuit du 2 au 3 septembre à l'observation de Luna 18 à l'aide de la télévision, indique l'agence Tass.

Des images nettes de Luna 18 et de sa fusée porteuse sont apparues sur un écran de télévision incorporé au télescope de l'observatoire.

A 5h — h de Moscou (2h GMT) le télescope a fixé l'image de l'engin alors qu'il se trouvait à une distance de 100,000 km de la surface de la terre. Il a été également procédé à un contrôle des coordonnées du vol de Luna 18.

La mère et le fils s'étaient épousés

SAN DIEGO, Californie (PA) —"S'il est vrai qu'une telle histoire tienne plutôt d'"Oedipe roi" ou de l'opéra-savon, elle n'en est pas moins une tragédie." C'est par ces mots que la situation d'une mère mariée à son fils a été décrite par l'un des avocats de ce couple peu ordinaire qui s'est reconnu coupable de bigamie.

"Pour moi, c'est plutôt une tragédie, a déclaré vendredi Me George H. Lerg II, avocat de la défense désigné par la cour.

La mère, Mme Rebecca Slater, est âgée de 41 ans, et son fils, Syley Gipson Kitzmiller, a 23 ans; ils se sont mariés alors que Mme Slater était toujours l'épouse du père de Kitzmiller.

Mme Slater a té condamnée jeudi à six mois d'emprisonnement et Kitzmiller neuf mois, plus les frais, qui s'élèvent à $500. Tous deux ont été mis en liberté surveillée pour trois ans.

Le couple a une fille de deux ans; il s'est reconnu coupable de bigamie le 16 août. Les accusations d'inceste ont été abandonnées.

Enfant abandonné

Me Lerg avait rappelé devant la cour que Kitzmiller avait été adopté après être né de Mme Slater et de son mari, M. Michael Slater, qui a maintenant 52 ans.

En 1968, le couple Slater invita Kitzmiller à lui rendre visite. Selon Me Lerg, quand Kitzmiller rencontra Mme Slater, "il avait déjà 19 ans. On lui révéla que c'était sa mère et, techniquement, c'était exact". Mais pour lui, sa seule mère était Mme Kitzmiller, qui l'avait adopté.

Mme Slater témoigna qu'elle s'était séparée de son mari mais que ce dernier ne voulait pas lui accorder de divorce. C'est ainsi qu'un an après leur rencontre, elle et Kitzmiller partirent ensemble et se marièrent à Vallejo, en Californie.

C'est après que Kitzmiller eut raconté son histoire à la police et au service de renseignement de la Marine, car il était marin à bord d'un porte-missiles, que des accusations ont été portées contre le couple.

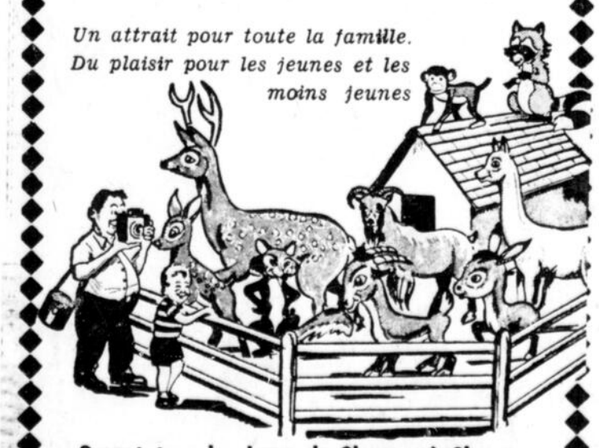
SEGUIN, MENARD, PATENAUDE PREFONTAINE & CIE
ASSOCIES DE
MALLETTE, NORMANDIN, RENE DE COTRET & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
233 GILMOUR (suite 601) — EDIFICE ALLIANCE
OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761
282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2292
15, RUE PAPINEAU, HULL, QUE. — 770-4914
Montréal — Québec — Trois-Rivières — Saint-Jérôme

Jacques L'Heureux et associés
Comptables agréés
Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph-H. Cloutier, C.A.
97, ave Beechwood — OTTAWA
746-8111 — 746-8112

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
235, ch. Montréal,
OTTAWA 7, Ont.
745-1515

ALTA VISTA CHIROPRATIC CENTER
Jacques-A. Laquerre, D.C.
1209, boul. Evan, Ottawa — 731-5775
(pres de Bank et chemin Heron)

Valley Game Farm
EN VEDETTE
ZOO
POUR ENFANTS
Un attrait pour toute la famille.
Du plaisir pour les jeunes et les moins jeunes



Ouvert tous les jours de 9h a.m. à 8h p.m.

ENDROITS POUR PIQUE-NIQUER
TERRAIN DE JEUX
PROMENADE A CHEVAL
CASSE-CROUTE
PLUS DE 100 ANIMAUX
ADULTES : $1.00



Enfants de moins de 12 ans: 50c

Situé sur la route 31, seulement 10 milles au sud d'Ottawa

OPTOMETRISTE
S. ARSENEAULT
O.D.
447 Cumberland
236-6066

J.A.L. Lafrenière
R.O.
OPTOMETRISTE
92 ch. Montréal — 749-0481
CITE VANIER
ONTARIO
Lundi à vendredi
9 h a.m. à midi
1h 30 à 5 h 30 p.m.
vendredi soir
de 7 p.m. à 9 p.m.
FERME LE SAMEDI DURANT JUIN, JUILLET et AOUT

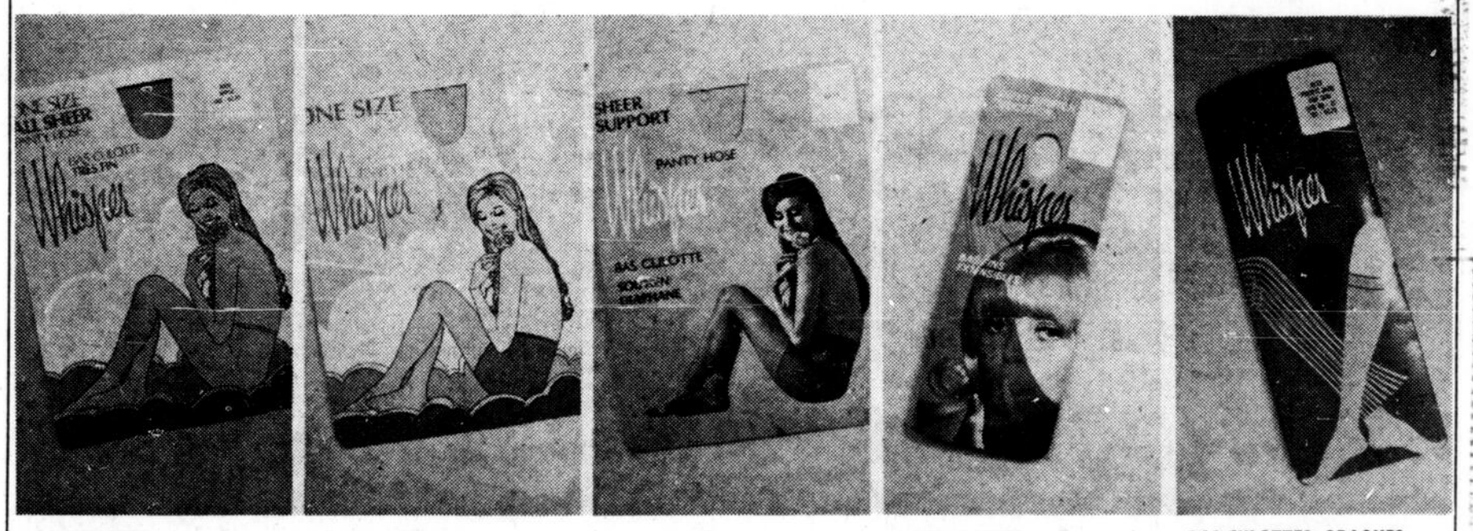
L'OPTOMETRISTE
Ulric Saint-Amour
a emménagé son bureau au
rez-de-chaussée de l'immeuble de
UNITED TRUST
1, rue NICHOLAS,
OTTAWA
Tél. 233-4505

FREIMAN VOUS OFFRE LES BAS-CULOTTES ET LES BAS "WHISPER" À

20% DE RABAIS!



A partir d'aujourd'hui jusqu'au 18 septembre ! La marque de renom du Canada ... maintenant à de très grandes économies pour toutes vos modes automnales. Venez en personne au Rayon des bas, au rez-de-chaussée chez Freiman, au centre-ville; St-Laurent et Westgate ou composez
237-3530
pour vos achats téléphoniques chez Freiman.



BAS-CULOTTES A HAUT OPAQUE
Epices, érable, cannelle, ton cuivre, aurore, camélia, brumeux, brun town, bleu pacifique, noir, blanc, vanille, crème. Tailles P.M.G.EG. Modèle no 6433.
Notre prix régulier 1.49 la paire. MAINTENANT la paire 1.19
ou 3 pour 3.45

BAS-CULOTTES TRES GRAND FORMAT
Epice, cannelle, érable, chiné, aurore, camélia, brun town, noir, bleu pacifique. Une taille universelle 5'2" jusqu'à 5'10", 175 à 225 liv. Hanches 54".
Notre prix régulier 1.49 la paire. MAINTENANT la paire 1.19
3 pour 3.45

BAS-CULOTTES PLEINEMENT DIAPHANES
Epice, brun town, diaphane, noir, bleu pacifique, brumeux, chiné, camélia, ton cuivre, cannelle, érable. Tailles P.M.G.EG. Style no 6470.
Notre prix régulier 1.49 la paire. MAINTENANT la paire 1.19
3 pour 3.45

BAS-CULOTTES INDEMAILLABLES
Erable, cannelle, chiné, aurore, ton cuivre, blanc, brun town. Tailles P.M.G.EG. Style no 380.
Notre prix régulier 1.49 la paire. MAINTENANT la paire 1.19
3 pour 3.45

BAS-CULOTTES OPAQUES
Noir, racinè de betterave, chameau, gris carbone, vin-pruneau, rouge, séquoia, blanc, bleu pacifique, vert tartan, brun town. Moyens ou grands. Style no 6610.
Notre prix régulier 1.49 la paire. MAINTENANT la paire 1.19
3 pour 3.45

BAS-CULOTTES TOUT DIAPHANES
Epice, cannelle, chiné, érable, diaphane, camélia, brun town, noir, bleu pacifique, gris carbone, racine betterave, vin-pruneau, charbon de bois. Une taille universelle. Style no 6900.
Notre prix régulier 99c la paire. MAINTENANT la paire 79¢
4 pour $3

BAS-CULOTTES A HAUT OPAQUE
Epice, brun town, bleu pacifique, miel doré, vanille-crème, ton cuivre, cannelle, gris carbone, érable, chiné, aurore, camélia, charbon de bois. Une taille universelle. Style no 6500.
Notre prix régulier 99c la paire. MAINTENANT la paire 79¢
4 pour $3

BAS-CULOTTES SUPPORT
Erable, beige gai, cannelle, chiné, blanc. Tailles P.M.G.EG. Modèle no 6475.
Notre prix régulier $3 MAINTENANT 2.40
2 pour 4.70

UNIVERSELLE ALLANT AUX GENOUX
Epice, cannelle, vanille-crème, noir, bleu pacifique, brun town.
Notre prix régulier 79c la paire MAINTENANT 63¢
6 pour 3.75

BAS A POINTURE UNIVERSELLE
Epice, cannelle, aurore, gris carbone, bleu pacifique, noir, érable. No de style 6275.
Notre prix régulier 79c MAINTENANT 63¢
6 pour 3.75

FREIMAN
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT
SUIVEZ LA MODE **FERME LUNDI (FETE DU TRAVAIL) – MAGASINEZ MARDI A 9:30 A.M.**



Freiman célèbre la plus grande fête d'anniversaire à Ottawa!
C'est notre "Vente 71ème Anniversaire... LA GRANDE!
Plus grande que jamais, avec de grandes économies... pour vous.
Elle commence mercredi, le 8 septembre, à 9:30 a.m.
Ne manquez pas notre grande section d'annonces,
dans le journal de mardi.

FREIMAN
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

LES MAGASINS FREIMAN SERONT FERMES LUNDI (FETE DU TRAVAIL) - MAGASINEZ MARDI A 9:30 A.M.